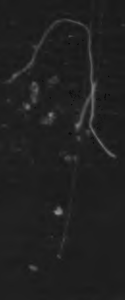
# recodifying criminal law

Revised and Enlarged Edition



Canada

# Reports and Working Papers of the Law Reform Commission of Canada

## Reports to Parliament

1. *Evidence** (December 19, 1975)
2. *Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process** (February 6, 1976)
3. *Our Criminal Law* (March 25, 1976)
4. *Expropriation** (April 8, 1976)
5. *Mental Disorder in the Criminal Process** (April 13, 1976)
6. *Family Law** (May 4, 1976)
7. *Sunday Observance** (May 19, 1976)
8. *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada** (December 19, 1977)
9. *Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments** (February 23, 1978)
10. *Sexual Offences** (November 29, 1978)
11. *The Cheque: Some Modernization* (March 8, 1979)
12. *Theft and Fraud** (March 16, 1979)
13. *Advisory and Investigatory Commissions** (April 18, 1980)
14. *Judicial Review and the Federal Court** (April 25, 1980)
15. *Criteria for the Determination of Death** (April 8, 1981)
16. *The Jury* (July 28, 1982)
17. *Contempt of Court** (August 18, 1982)
18. *Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny — Immigration Appeal Board* (December 16, 1982)
19. *Writs of Assistance and Telewarrants** (July 22, 1983)
20. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (October 11, 1983)
21. *Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences** (November 10, 1983)
22. *Disclosure by the Prosecution* (June 15, 1984)
23. *Questioning Suspects* (November 19, 1984)
24. *Search and Seizure* (March 22, 1985)
25. *Obtaining Forensic Evidence* (June 12, 1985)
26. *Independent Administrative Agencies* (October 23, 1985)
27. *Disposition of Seized Property* (April 24, 1986)
28. *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law** (June 12, 1986)
29. *Arrest* (November 6, 1986)
30. *Recodifying Criminal Law*, Vol. I (December 3, 1986)

## Working Papers

1. *The Family Court** (1974)
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability** (1974)
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions** (1974)
4. *Discovery** (1974)
5. *Restitution and Compensation** (1974)
6. *Fines** (1974)
7. *Diversion** (1975)
8. *Family Property** (1975)
9. *Expropriation** (1975)
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case** (1975)
11. *Imprisonment and Release** (1975)
12. *Maintenance on Divorce** (1975)
13. *Divorce** (1975)
14. *The Criminal Process and Mental Disorder** (1975)
15. *Criminal Procedure: Control of the Process** (1975)
16. *Criminal Responsibility for Group Action** (1976)
17. *Commissions of Inquiry: A New Act** (1977)
18. *Federal Court: Judicial Review** (1977)
19. *Theft and Fraud: Offences** (1977)
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice** (1977)
21. *Payment by Credit Transfer** (1978)
22. *Sexual Offences** (1978)
23. *Criteria for the Determination of Death** (1979)
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons** (1979)
25. *Independent Administrative Agencies** (1980)
26. *Medical Treatment and Criminal Law** (1980)
27. *The Jury in Criminal Trials** (1980)
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982)
29. *The General Part: Liability and Defences* (1982)
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement** (1983)
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984)
32. *Questioning Suspects** (1984)
33. *Homicide* (1984)
34. *Investigative Tests** (1984)
35. *Defamatory Libel* (1984)
36. *Damage to Property: Arson* (1984)
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984)
38. *Assault* (1984)
39. *Post-seizure Procedures* (1985)
40. *The Legal Status of the Federal Administration** (1985)
41. *Arrest* (1985)
42. *Bigamy* (1985)
43. *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1985)
44. *Crimes against the Environment** (1985)
45. *Secondary Liability — Participation in Crime and Inchoate Offences* (1985)
46. *Omissions, Negligence and Endangering* (1985)
47. *Electronic Surveillance* (1986)
48. *Criminal Intrusion* (1986)
49. *Crimes against the State* (1986)
50. *Hate Propaganda** (1986)
51. *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law** (1986)
52. *Private Prosecutions* (1986)
53. *Workplace Pollution* (1986)
54. *Classification of Offences* (1986)
55. *The Charge Document in Criminal Cases* (1987)
56. *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987)

The Commission has also published over seventy Study Papers on various aspects of law. If you wish a copy of our catalogue of publications, please write to: Law Reform Commission of Canada, 130 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0L6, or Suite 310, Place du Canada, Montréal, Québec, H3B 2N2.

---

* Out of print. Available in many libraries.

# REPORT 31

# RECODIFYING CRIMINAL LAW

(Revised and Enlarged Edition of Report 30)

Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6

or

Suite 310
Place du Canada
Montréal, Québec
H3B 2N2

© Law Reform Commission of Canada 1987
Catalogue No. J31-51/1987
ISBN 0-662-54757-8

# REPORT

# ON

# RECODIFYING CRIMINAL LAW

Revised and Enlarged Edition
of Report 30

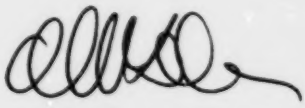
June, 1987

The Honourable Ray Hnatyshyn, P.C., M.P.,
Minister of Justice
and Attorney General of Canada,
Ottawa, Canada

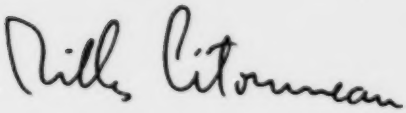
Dear Mr. Minister:

In accordance with the provisions of section 16 of the *Law Reform Commission Act*, we have the honour to submit herewith this Report, with our recommendations on the studies undertaken by the Commission on recodifying criminal law.

Yours respectfully,

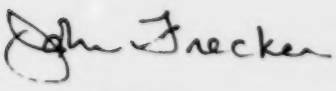


Allen M. Linden
*President*



Gilles Létourneau
*Vice-President*

Joseph Maingot, Q.C.
*Commissioner*



John Frecker
*Commissioner*

# Commission

Mr. Justice Allen M. Linden, President
Mr. Gilles Létourneau, Vice-President
Mr. Joseph Maingot, Q.C., Commissioner
Mr. John Frecker, Commissioner
Her Honour Judge Michèle Rivet, Commissioner*

## Secretary and Co-ordinator, Substantive Criminal Law

François Handfield, B.A., LL.L.

## Principal Consultant

Patrick Fitzgerald, M.A. (Oxon.)

## Consultants

John Barnes, B.A., B.C.L. (Oxon.)
Lita Cyr, LL.B.
Lynn C. Douglas, B.A., LL.B.
Oonagh Fitzgerald, B.F.A., LL.B.
Glenn Gilmour, B.A., LL.B.
Marie Tremblay, LL.B.
Donna White, B.A., LL.B.

---

*Was not a member of the Commission when this Report was approved.

# Table of Contents


INTRODUCTION ..... 1

RECODIFYING CRIMINAL LAW: RECOMMENDATIONS AND COMMENTARIES ..... 7

[Preamble] ..... 7

THE GENERAL PART ..... 9

TITLE I: General Principles ..... 10

Chapter 1: Principles of General Application and Interpretation ..... 10

(1) Title ..... 10
(2) Definitions ..... 10
(3) Interpretation ..... 16
(4) Application in Law ..... 16

Chapter 2: Principles of Liability ..... 17

(1) Principle of Legality ..... 17
(2) Conduct and Culpability ..... 18
(3) Conduct ..... 18
    (a) General Rule ..... 18
    (b) Omissions ..... 19
    (c) Duties ..... 20
    (d) Medical Treatment Exception ..... 20
(4) Requirements for Culpability ..... 21
    (a) General Requirements as to Level of Culpability ..... 21
    (b) Definitions ..... 23
        "Purposely" ..... 23
        "Recklessly" ..... 24
        "Negligently" ..... 25
    (c) Greater Culpability Requirement Satisfies Lesser ..... 25
    (d) Residual Rule ..... 25
(5) Corporate Liability ..... 26
(6) Causation ..... 27

Chapter 3: Defences ..... 28

Absence of Conduct or State of Mind Necessary for Culpability ..... 28
(1) Lack of Control ..... 29
(a) Compulsion, Impossibility, Automatism ..... 29
(b) Exception: Negligence ..... 29
(2) Lack of Knowledge ..... 30
(a) Mistake of Fact ..... 30
(b) Exception: Recklessness and Negligence ..... 30
(3) Intoxication ..... 30
(a) General Rule ..... 30
(b) Proviso: Criminal Intoxication ..... 30

Exemptions ..... 32
(4) Immaturity ..... 32
(5) Unfitness to Plead ..... 32
(6) Mental Disorder ..... 33

Justifications and Excuses ..... 34
(7) Mistake or Ignorance of Law ..... 34
(8) Duress ..... 35
(9) Necessity ..... 36
(a) General Rule ..... 36
(b) Exception ..... 36
(10) Defence of the Person ..... 36
(a) General Rule ..... 36
(b) Exception: Law Enforcement ..... 36
(11) Protection of Movable Property ..... 37
(12) Protection of Immovable Property ..... 38
(a) General Rule ..... 38
(b) Exception ..... 38
(13) Protection of Persons Acting under Legal Authority ..... 38
(a) General Rule ..... 38
(b) Force Used by Peace Officers ..... 39
(14) Authority over Children ..... 40
(15) Superior Orders ..... 40
(16) Lawful Assistance ..... 41
(17) Mistaken Belief as to Defence ..... 41
(a) General Rule ..... 41
(b) Exception ..... 42

Chapter 4: Involvement in Crime ..... 42

Involvement in Complete Crimes ..... 43
(1) Committing ..... 43
(2) Furthering ..... 44

Involvement in Incomplete Crimes ..... 45
(3) Attempt ..... 45
(4) Attempted Furthering ..... 46

(5) Conspiracy ..... 46
(6) Different Crime Committed from That Furthered ..... 47
(a) General Rule ..... 47
(b) Exception ..... 47
(c) Qualification ..... 47
(7) Alternative Convictions ..... 47
(a) Committing ..... 47
(b) Furthering ..... 47
(c) Attempting ..... 47
(d) Attempted Furthering ..... 47
(e) Unclear Cases ..... 48

Chapter 5: Territorial Jurisdiction ..... 49

(1) General Rule ..... 49
(2) Jurisdiction Rules ..... 49

THE SPECIAL PART ..... 55

TITLE II: Crimes against the Person ..... 55

Part 1: Crimes against Personal Safety and Liberty ..... 55

Chapter 6: Crimes against Life ..... 55

(1) Negligent Homicide ..... 56
(2) Manslaughter ..... 57
(3) Murder ..... 57
(4) First Degree Murder ..... 58
[Alternative — Homicide ..... 60]
(5) Furthering Suicide ..... 60
(6) Palliative Care ..... 60

Chapter 7: Crimes against Bodily Integrity ..... 61

(1) Assault by Touching or Hurting ..... 61
(2) Assault by Harming ..... 62
(3) Exceptions ..... 62
(a) Medical Treatment ..... 62
(b) Sporting Activities ..... 63

Chapter 8: Crimes against Psychological Integrity ..... 64

(1) Harassment ..... 64
(2) Threatening ..... 64
(3) Immediate Threatening ..... 64
(4) Extortion ..... 64

Chapter 9: Crimes against Personal Liberty ..... 65

(1) Confinement ..... 66
(2) Kidnapping ..... 66
(3) Child Abduction ..... 66

Chapter 10: Crimes Causing Danger ..... 66

(1) Endangering ..... 67
(2) Failure to Rescue ..... 67
(a) General Rule ..... 67
(b) Exception ..... 67
(3) Impeding Rescue ..... 68
(4) Endangering by Motor Vehicle, Etc. ..... 68
(5) Impaired or with More than Eighty Milligrams of Alcohol in One Hundred Millilitres of Blood ..... 69
(6) Failure or Refusal to Provide Sample ..... 69
(a) General Rule ..... 69
(b) Exception ..... 69
(7) Failure to Stop at Scene of Accident ..... 70
(8) Driving a Motor Vehicle While Disqualified ..... 70
(9) Interfering with Transportation Facilities ..... 70
(10) Aggravating Factors ..... 71

Part 2: Crimes against Personal Security and Privacy ..... 71

Chapter 11: Unlawful Surveillance ..... 72

(1) Auditory Surveillance ..... 72
(a) General Rule ..... 72
(b) Exception ..... 72
(2) Unauthorized Entry of Private Premises ..... 73
(3) Unauthorized Search of Private Premises ..... 73
(4) Use of Force to Gain Entry ..... 73
(5) Disclosure of Private Communications ..... 74
(a) General Rule ..... 74
(b) Exceptions ..... 74

Chapter 12: Criminal Intrusion ..... 75

(1) Criminal Intrusion ..... 75
(2) Aggravated Criminal Intrusion ..... 76

TITLE III. Crimes against Property ..... 76

Part 1: Crimes of Dishonesty ..... 76

Chapter 13: Theft and Related Crimes ..... 77

[Alternative 1]
(1) Theft ..... 78
(2) Obtaining Services ..... 79
(3) Fraud ..... 80

[Alternative 2]
(1) Theft ..... 81
(2) Obtaining Services ..... 81
(3) Fraud ..... 81

Chapter 14: Forgery and Related Crimes ..... 82

(1) Forgery of Public Documents ..... 82
(2) Forgery of Other Documents ..... 82
(3) Fraudulent Documentary Misrepresentation ..... 83
(4) Obliteration of Identifying Marks ..... 83

Chapter 15: Commercial Frauds and Related Matters ..... 83

(1) Bribery of Agent ..... 84
(2) Agent Accepting Bribe ..... 84
(3) Disposal of Property to Defraud Creditors ..... 84
(4) Receipt of Property to Defraud Creditors ..... 84
(5) Criminal Lending ..... 84

Part 2: Crimes of Violence and Damage ..... 85

Chapter 16: Robbery ..... 85

(1) Robbery ..... 85
(2) Aggravated Robbery ..... 85

Chapter 17: Criminal Damage ..... 86

(1) Vandalism ..... 87
(2) Arson ..... 88

Part 3: Crimes of Possession ..... 88

Chapter 18: Miscellaneous Property Crimes ..... 88

(1) Possession of Things in Suspicious Circumstances ..... 89
(2) Possession of Prohibited Things ..... 91
(3) Possession of Things Dangerous in Themselves ..... 91
(4) Possession of Forgeries ..... 91
(5) Unauthorized Use of Canadian Passports and Certificates of Citizenship ..... 91
(6) Possession of Things Obtained by Crime ..... 91
(7) Criminal Dealing ..... 92

TITLE IV: Crimes against the Natural Order ..... 92

Chapter 19: Crimes against the Environment ..... 93

(1) Disastrous Damage to the Environment ..... 93
[(2) Non-compliance ..... 95]

Chapter 20: Crimes against Animals ..... 97

(1) Cruelty to Animals ..... 98
(2) Exceptions: Necessary Measures ..... 98
(3) Sporting Events ..... 99
(4) Animal Neglect ..... 99

TITLE V: Crimes against the Social Order ..... 99

Chapter 21: Crimes against Social Harmony ..... 100

(1) Stirring up Hatred ..... 100
(2) Inciting Genocide ..... 100
[(3) Stirring up Hatred in Public Place ..... 101]

Chapter 22: Crimes against Public Order ..... 101

(1) Disturbing Public Order ..... 103
(2) Disturbing Public Order by Hatred ..... 103
(3) Unlawful Assembly ..... 103
(4) Riot ..... 104
(5) Failure to Disperse ..... 104
(6) Raising False Alarm ..... 104
(7) Public Nuisance ..... 105
(8) Loitering ..... 105

TITLE VI: Crimes against the Governmental Order ..... 106

Chapter 23: Corrupting Public Administration ..... 109

(1) Bribery ..... 109
(2) Accepting Bribes ..... 109
(3) Breach of Public Trust ..... 110

Chapter 24: Misleading Public Administration ..... 110

(1) Perjury ..... 111
(2) Other False Statements ..... 111
(3) Forging Documents or Fabricating Evidence ..... 112
(4) Using Forged Documents, Fabricated Evidence ..... 112
(5) Impersonation ..... 112
(6) Withholding Information ..... 113
(7) Misleading Public Officer ..... 113
(a) General Rule ..... 113
(b) Exception ..... 114

Chapter 25: Obstructing Public Administration ..... 115

(1) Obstructing Public Officers ..... 116
(2) Disrupting Proceedings ..... 117
(3) Failing to Help Public Officers ..... 117
(4) Publishing Identities in Sexual Crimes ..... 118
(a) General Rule ..... 118
(b) Exceptions ..... 118
(5) Publication in Violation of a Court Order ..... 118
(6) Publishing Prejudicial Matters ..... 119
(a) General Rule ..... 119
(b) Exceptions ..... 119
(7) Disobeying Lawful Court Order ..... 120
(8) Bringing Justice into Contempt ..... 121
(9) Jury Offences ..... 123
(10) Escape ..... 123
(11) Obstructing the Course of Justice ..... 124

Chapter 26: Crimes against State Security ..... 125

(1) Treason ..... 126
(2) Failing to Prevent Treason ..... 128
(a) General Rule ..... 128
(b) Exception ..... 128
(3) Espionage ..... 129
(4) Gathering and Disclosing Information ..... 129
(5) Exception ..... 129
(6) Sabotage ..... 130

International Crimes.....131
The *Code* Crimes.....132
The Non-*Code* Crimes.....133
The Seven Statutes.....133

APPENDIX A: Summary of Recommendations.....135

APPENDIX B: Illustrative Draft Legislation.....169

APPENDIX C: Acknowledgements.....207

# Introduction

This is a revised and enlarged edition of Report 30 proposing a new Code of Substantive Criminal Law for Canada. Report 30, also entitled *Recodifying Criminal Law*,[1] was tabled in Parliament on December 3, 1986, by the Minister of Justice, the Honourable Ray Hnatyshyn, who commented: "This report is a valuable contribution to criminal law reform and should be recognized as an important first step in the process of renewal."[2]

Preliminary reactions to Report 30 by bench, bar, police, media and public were highly encouraging. The Commission has, therefore, decided to propose a revised and enlarged edition of the new Code. We recognize that this is only a first step in a long process leading ultimately, we hope, to the enactment of a new Criminal Code made in Canada by Canadians for Canadians and more accurately reflecting our national identity and our common values.

Our present *Criminal Code*[3] was originally enacted in 1892[4] — the fulfilment of Sir John A. MacDonald's dream of giving our fledgling nation a uniform set of criminal laws. Its enactment put Canada in the vanguard of criminal law reform. The ravages of time, however, took their toll, and Canada is no longer in that happy position.

The present *Criminal Code* has served us well over the past ninety-five years but is no longer adequate to our needs. Even though amended many times, with a major revision in 1955,[5] it remains much the same in structure, style and content as it was in 1892. It is poorly organized. It uses archaic language. It is hard to understand. It contains gaps, some of which have had to be filled by the judiciary. It includes obsolete provisions. It over-extends the proper scope of the criminal law. And it fails to address some serious current problems. Moreover, it has sections which may well violate the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.[6]

As we mentioned in Report 30, the new Criminal Code proposed by the Commission results from fifteen years of philosophical probing, researching, thinking, debating, writing, consulting and publishing on numerous criminal law subjects. It also represents the full co-operation of federal and provincial governments in the Accelerated

---

1. Law Reform Commission of Canada, *Recodifying Criminal Law*, vol. 1 (Report 30) (Ottawa: LRCC, 1986) [hereinafter Report 30]. **The present revised and enlarged edition supersedes Report 30.**

2. "Justice Minister Tables Report of Law Reform Commission Recodifying Criminal Law, Vol. 1," *News Release* (Ottawa: Department of Justice, 3 Dec. 1986).

3. *Criminal Code*, R.S.C. 1970, c. C-34 [hereinafter *Criminal Code*].

4. *Criminal Code*, S.C. 1892, c. 29 [hereinafter 1892 *Code*].

5. *Criminal Code*, S.C. 1953-54, c. 51.

6. *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, Part I of the *Constitution Act, 1982*, which is Schedule B of the *Canada Act 1982* (U.K.), 1982, c. 11 [hereinafter *Charter*].

Criminal Law Review. The work of these fifteen years was presented prior to publication of Report 30 in various Reports and Working Papers which should be consulted for a fuller understanding of the present Report. Attention is drawn in particular to the following:

Report 3, *Our Criminal Law* (1976)
Report 12, *Theft and Fraud* (1979)
Report 17, *Contempt of Court* (1982)
Report 20, *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1983)

Working Paper 2, *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974)
Working Paper 10, *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975)
Working Paper 16, *Criminal Responsibility for Group Action* (1976)
Working Paper 19, *Theft and Fraud: Offences* (1977)
Working Paper 20, *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977)
Working Paper 26, *Medical Treatment and Criminal Law* (1980)
Working Paper 28, *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982)
Working Paper 29, *The General Part: Liability and Defences* (1982)
Working Paper 31, *Damage to Property: Vandalism* (1984)
Working Paper 33, *Homicide* (1984)
Working Paper 35, *Defamatory Libel* (1984)
Working Paper 36, *Damage to Property: Arson* (1984)
Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984)
Working Paper 38, *Assault* (1984)
Working Paper 44, *Crimes against the Environment* (1985)
Working Paper 45, *Secondary Liability — Participation in Crime and Inchoate Offences* (1985)
Working Paper 46, *Omissions, Negligence and Endangering* (1985)
Working Paper 47, *Electronic Surveillance* (1986)
Working Paper 48, *Criminal Intrusion* (1986)
Working Paper 49, *Crimes against the State* (1986)
Working Paper 50, *Hate Propaganda* (1986)

In producing all this work we have profited enormously from the practical advice of our consultants. These were drawn from across Canada and include eminent judges, criminal lawyers, law teachers, representatives of provincial and federal governments, police chiefs and the general public (Appendix C). We have also benefitted from the flowering of criminal law scholarship in Canada and the burst of judicial creativity on criminal law.

The proposed Criminal Code expresses the essential principles of criminal law and rules of general application. It defines most of the crimes of concern to a modern industrialized society. At the same time it drops archaic provisions but addresses modern day social problems like pollution and terrorism.

In style the new Code aims to be intelligible to all Canadians. It is drafted in a straightforward manner, minimizing the use of technical terms and avoiding complex sentence structure and excessive detail. It speaks, as much as possible, in terms of general principles instead of needless specifics and *ad hoc* enumerations. Finally, it

avoids deeming provisions, piggybacking and other indirect forms of expression, on the basis that the direct way of saying anything is the simplest, the clearest and most readily understandable.

In structure the new Code is like the present *Criminal Code* but begins with crimes against the person instead of crimes against the State. Substantive criminal law is divided into a General Part containing rules of general application and a Special Part defining the particular crimes. Title I is the General Part; Title II contains most of the crimes against the person; Title III enumerates most of the crimes against property; Title IV lists crimes against the natural order; Title V deals with crimes against the social order; and Title VI encompasses crimes against the governmental order.

Each title is subdivided where appropriate by reference to the interests infringed. Crimes against the social order, for example, are divided into crimes against social harmony and crimes against public order.

Each subcategory is further subdivided where appropriate. Crimes against social harmony, for example, are divided into: stirring up hatred and inciting genocide.

Finally, the crimes in these subcategories are mostly listed in ascending order of gravity. Less serious crimes precede more serious ones which include or build upon them. In crimes against public order, disturbing public order precedes unlawful assembly (disturbing by three or more) which in turn precedes riot (unlawful assembly resulting in risk of injury or property damage). Naturally, the provisions in all these titles affect and are affected by the principles set out in the General Part.

Our proposed new Code whose recommendations are summarized in Appendix A is not yet in the form of a Bill to be presented to Parliament; rather it is a proposal for a new statute. What that statute might look like can be seen in the illustrative draft legislation in Appendix B. **All references to the proposed Code, however, are to the recommendations and not to the legislative draft.** Moreover, though the recommendations and draft Bill are written in the traditional style, the final draft, it is envisaged, will ensure that as far as possible its provisions are gender neutral.

A few topics, because of their specialized nature or because others have dealt with them, are left to be considered later. They include trade and securities frauds, abortion, sex offences, prostitution and pornography. Sentences have not been ascribed to the crimes, as that task has been performed by the Canadian Sentencing Commission.[7] Our work on criminal law procedure, which continues apace, will be put into the form of a proposed new Code of Criminal Procedure in the near future.[8]

Absent from our proposed Criminal Code are provisions dealing with burden of proof and presumptions. Although the present *Criminal Code* contains many such provisions, the Commission has eliminated them entirely from its recommendations to reflect its views on inculpation. Substantive criminal law provisions define conditions

---

7. Canadian Sentencing Commission, *Sentencing Reform: A Canadian Approach* (Ottawa: Supply and Services Canada, 1987).

8. Our forthcoming **Code of Criminal Procedure** (to be published in 1989) will contain our recommendations on the general principles of criminal procedure already described in LRCC, *Our Criminal Procedure* (Report 32) (Ottawa: LRCC, 1988) [to be released soon]. **All references to the Code of Criminal Procedure are to the former publication.**

of inculpation and exculpation relevant to all offences. They define elements of inculpation which must be proved by evidence in the absence of formal admissions and matters of exculpation or mitigation which may be raised by evidence. By doing so they impliedly define to some extent the evidentiary obligations of the parties in a criminal trial. Particularly significant in this connection is the presumption of innocence recognized by common law and now guaranteed by paragraph 11(*d*) of the *Charter*.

This presumption casts on the prosecution the burden of proving an accused's guilt beyond reasonable doubt. In the Commission's view the prosecution should prove all necessary conditions of liability by evidence which is admissible and which in the judgement of the trier of fact proves them beyond reasonable doubt, while the accused should not have to prove any fact in issue in a criminal trial. This burden of proof obliges the prosecution, therefore, not only to prove all inculpatory elements of a crime but also to disprove any matter of exculpation for which the evidence adduced (irrespective of its source) discloses a foundation. By contrast, an accused, when seeking to plead a matter of exculpation not already raised by the evidence, need only produce sufficient evidence to disclose such a foundation. Meanwhile the prosecution need not disprove any matter of defence, justification or excuse before such foundation is disclosed.

In line with this approach, the Commission has refrained in Report 30 and in this revised and enlarged edition of its proposed Code from casting a legal burden on an accused regarding any matter of exculpation. On the one hand such reverse onuses may well be contrary to the presumption of innocence and paragraph 11(*d*) of the *Charter*. On the other hand they are also unnecessary, because sufficient protection against unwarranted acquittals lies in the requirement that any matter of exculpation be based on a demonstrable evidentiary foundation.

In addition, the Commission has tried in drafting the substantive provisions to separate exculpatory from inculpatory elements in order to help clarify the evidentiary obligations of the parties. Defences of general application have been included in the General Part. Defences of limited application, where necessary, are appended to the charging provision in a separate clause. For example, the crime of refusal to provide a sample defined in clause 10(6)(a) allows a special defence of reasonable excuse. This defence is appended in 10(6)(b).

Report 31 then, contains most of our substantive criminal law. There will still be, however, penal provisions in other Acts of Parliament. Because of this, and the need for consistency in our criminal law, the new Code provides that its General Part will govern all federal penal provisions, wherever found, that carry a sentence of imprisonment. There will also be offence-creating sections in provincial legislation. Because these fall under provincial, not federal, jurisdiction, the new Code's General Part will not apply to them, unless of course the provinces in question adopt it by way of reference.

In offering this proposed Code, we are not advocating change for its own sake: we believe the changes we propose are for the better and are needed to improve the criminal law. We are not trying to fix something that is not broken; we believe that many aspects of our criminal law are broken and in urgent need of major reform.

This new draft Code, which we believe reflects modern Canadian values and the principles of the *Charter*, is presented as our contribution to the process of recodifying Canadian criminal law. It is an evolutionary not revolutionary document. We hope that over the next few years, along with the Report of the Canadian Sentencing Commission,[9] it will stimulate further study and work by Parliament and lead ultimately to the enactment of a new Criminal Code which is modern, logical, clear, comprehensive, restrained where possible, and strong where necessary.

Our hope is that its enactment will put Canada once again in the vanguard of criminal law reform and serve future generations of Canadians as well as the work of Sir John A. MacDonald's generation has served us.

9. *Supra*, note 7.

# RECODIFYING CRIMINAL LAW

## Recommendations and Commentaries

*[Preamble]*

### Comment

One item which greatly exercised the Commissioners' minds was the question of a preamble. A minority felt that a preamble and declaration of principles would help interpret the Code in difficult cases. The majority felt that preambles and declarations of principles were unnecessary and inadvisable.

The majority, then, view a preamble as unnecessary in a well-drafted Act. In such an Act the object and purpose should be readily discernible from the specific provisions themselves and from the Act as a whole. Besides, a preamble is undesirable because its vagueness may lead to ambiguity and be used to narrow or broaden specific provisions in ways never intended by the legislator. In addition, a declaration of principles, specially such as the one suggested by the minority, would become a yardstick for measuring any subsequent criminal law provision, would bring about endless litigation as to whether there were other adequate and appropriate means of dealing with the same issue and would transfer to the courts a responsibility properly belonging to, and so far satisfactorily assumed by, Parliament and our elected representatives.

The minority, on the other hand, sees a definite role for a preamble in this Code. First, it could clarify the essential aim of the Code as well as its specific provisions — a role particularly important in a new Code with a principled and logical arrangement. Second, it would link the new Code to, and show it to be a continuation of, the *Constitution Act, 1982* with its *Charter*. Finally, it would signal that this is not an ordinary statute but a comprehensive and distinctly Canadian statement of the law that crucially concerns our own society's fundamental values.

Accordingly, the minority would have wished to include the following:

*[PREAMBLE*

*WHEREAS the* Canadian Charter of Rights and Freedoms *enshrined in the Constitution guarantees all Canadians their individual rights and freedoms subject only to such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society;*

*AND WHEREAS the criminal law is designed to reinforce fundamental social values, to maintain social order and to protect individual rights and freedoms;*

*AND WHEREAS the criminal law should fulfil this function by prohibiting and punishing culpable conduct which causes or threatens serious harm, while at the same time allowing excuses, justifications and exemptions consistent with fundamental social values;*

*AND WHEREAS it is desirable that the criminal law of Canada should now be set out in a new, systematic, understandable, restrained and comprehensive Code made in Canada by Canadians for Canadians;*

*DECLARATION OF PRINCIPLES*

*This Code is based upon the following principles:*

*(a) the criminal law should be used only in circumstances where other means of social control are inadequate or inappropriate;*

*(b) the criminal law should be used in a manner which interferes no more than necessary with individual rights and freedoms;*

*(c) the criminal law should set out clearly and understandably*

*(i) what conduct is declared criminal, and*

*(ii) what culpability is required for a finding of criminal liability.]*

## THE GENERAL PART

The new Code's four objectives are comprehensiveness, simplicity, systematization and principle. To achieve these goals, the new Code begins with an extensive General Part containing rules of general application on definitions, liability, defences, criminal involvement and jurisdiction. This covers all matters of general import whether dealt with at present by the existing Code or by the common law; deals with them straightforwardly, replacing for example the present *Criminal Code*'s unsystematic rules on defence of person and of property by general rules followed by exceptions; provides in its rules on liability starting-points for the derivation of other rules; and highlights in the rules on liability the moral basis of the Code — that only those at fault deserve punishment.

Comprehensiveness and integrity is aimed at by the interpretation and application provisions. The interpretation of the Code is to be regulated by the Code itself and not by common law or by extraneous statutory rules of interpretation. The application provision lays down that the General Part shall apply to all crimes, whether Code or non-Code crimes, being defined as imprisonable offences.

Simplicity, systematization and principle are aimed at by the liability provisions. For simplicity the provisions are set out straightforwardly and for the most part in parallel format: "no one is liable except ...." In the interests of systematization they move step by step from the general to the less general. For example they provide that no one is criminally liable except for conduct defined as a crime by the Code or some other statute, that no one is liable without committing that conduct with the level of culpability specified by its definition, and that in general no one is liable except for an act or omission performed by himself.

This arrangement systematizes not only the provisions on liability themselves but also the whole Code. In the first place, it shows the rules on conduct and culpability as being basically rules for interpreting the Special Part definitions of crimes. Secondly, it makes the entire Code — the General and the Special Parts — a coherent whole so that all the Special Part provisions have to be construed in the light of the General Part.

The moral basis of the Code, highlighted in the liability provisions, is further amplified by the General Part defences. The first three of these are really cases of absence of conduct and culpability. The next three exempt special categories of people: the young, those unfit to plead and those suffering from mental disorder. The remaining eleven are types of justification or excuse.

Another chapter in the General Part which is of major significance for substance and principle is Chapter 4, "Involvement in Crime." This ensures that liability will accrue not only to those fulfilling the general liability conditions but also in some circumstances to others involved in a secondary way in the crime charged.

The last chapter in the General Part deals with the extraterritorial jurisdiction of Canadian courts thereby recognizing our treaty obligations.

## THE GENERAL PART

### TITLE I. General Principles

#### Chapter 1: Principles of General Application and Interpretation

**1(1) Title.** This Act may be cited as the Criminal Code.

**1(2) Definitions.**[10]

"Agent" includes an employee.

"Animal" means any living non-human vertebrate.

"Another's premises" means premises in the lawful occupation of that other person.

"Another's property" means property that another owns or has any legally protected interest in.

"Appropriate" means to take, borrow, use or convert.

"Armed hostilities" means use of armed forces by a large number of people to achieve some general or public objective.

"Canada" includes the land territory, the Canadian Arctic, the internal and inland waters, the territorial sea of Canada, the airspace above the territory and the seabed and subsoil below it.

"Canadian aircraft" means an aircraft registered in Canada under the *Aeronautics Act* or an aircraft of the Canadian Forces.

"Canadian ship" means a ship registered in Canada under the *Canada Shipping Act* or a vessel of the Canadian Forces.

"Captive" means an animal caged, bound or confined outside its natural habitat.

"Classified information" means information that has been marked or otherwise identified in accordance with the federal government classification scheme as reasonably likely, if disclosed, to cause serious injury to the national interest.

"Consent" means consent given by a competent person and not obtained by force, threat or deceit.

"Criminal rate" means an annual rate of interest exceeding sixty per cent on the principal advanced.

---

10. Contrary to the present *Criminal Code*, our proposed clause 1(2) groups together all of the definitions contained in our new Code, whether these apply to the entire Code or to a title, chapter or clause.

**"Document"** means any writing, recording or marking capable of being read or understood by people or machines.

**"Dwelling-house"** means:

(a) premises used as a residence;

(b) a building communicating with or connected to such premises; or

(c) a mobile unit used as a residence.

**"Enters."** A person "enters" as soon as any part of his body or any part of an instrument that he uses is within anything that is being entered.

**"Exclusive economic zone of Canada"** means the exclusive economic zone as defined in Article 55 of the *United Nations Convention on the Law of the Sea*, 1982.

**"Explosive substance"** means any substance capable of causing, and anything capable of being used with such a substance, to cause an explosion.

**"False solemn statement"** includes one which contradicts a solemn statement previously made by the same person in a public proceeding or as required by law.

**"Firearm"** means any barrelled weapon which can discharge a bullet or other missile, or any imitation of such a weapon.

**"Fishing zones of Canada"** means the fishing zones of Canada as defined in section 4 of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*.

**"Forge"** means:

(a) to make a document purport to be made by a person who did not exist or did not make it or did not authorize it to be made; or

(b) to tamper with a document by making some material alteration, addition, erasure or obliteration.

**"Harm"** means to impair the body or its functions permanently or temporarily.

**"Hurt"** means to inflict physical pain.

**"Identifiable"** means identifiable by race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age, or mental or physical disability.

**"Initiated."** Criminal proceedings are "initiated" by the issuance of compulsory process, the laying of a charge, or an arrest.

**"Inland waters"** are the rivers, lakes and other fresh waters in Canada and include the St. Lawrence River as far seaward as the straight lines drawn:

(a) from Cap-des-Rosiers to the westernmost point of Anticosti Island; and

(b) from Anticosti Island to the north shore of the St. Lawrence River along the meridian of longitude sixty-three degrees west.

"Internal waters of Canada" include any areas of the sea that are on the landward side of the baselines of the territorial sea of Canada and any areas of the sea other than the territorial sea, in respect of which Canada has an historic or other title of sovereignty.

"Internationally protected person" means:

(a) any head of State, head of government or minister of foreign affairs outside the jurisdiction of his own State;

(b) any member of the family of a person listed in (a) accompanying such a person;

(c) any representative or official of a State or international organization who is entitled at international law to special protection; and

(d) any member of the family of a person listed in (c) who forms part of his household.

"Non-disclosure" means failure to perform a duty to disclose arising from:

(a) a special relationship entitling the victim to rely on the defendant; or

(b) conduct by the defendant or another person acting with him creating or reinforcing a false impression in the victim's mind or preventing him from acquiring information.

"Nuclear material" means:

(a) plutonium, except plutonium with an isotopic concentration of plutonium-238 exceeding eighty per cent;

(b) uranium-233;

(c) uranium containing uranium-233 or uranium-235 or both in such an amount that the abundance ratio of the sum of those isotopes to the isotope uranium-238 is greater than 0.72 per cent;

(d) uranium with an isotopic concentration equal to that occurring in nature; and

(e) any substance containing anything described in clauses (a) to (d),

but does not include uranium in the form of ore or ore-residue.

"Optical device" means any device or mechanism capable of permitting surreptitious viewing of persons, things or places.

**"Peace officer" includes:**

**(a) a sheriff, deputy sheriff, sheriff's officer and justice of the peace;[11]**

**(b) a warden, deputy warden, instructor, keeper, gaoler, guard and any other officer or permanent employee of a prison;**

**(c) a police officer, police constable, bailiff, constable, or other person employed for the preservation and maintenance of the public peace or for the service or execution of civil process;**

**(d) an officer or person having the powers of a customs or excise officer when performing any duty in the administration of the *Customs Act* or the *Excise Act*;**

**(e) a person appointed or designated as a fishery officer under the *Fisheries Act* when performing any of his duties or functions pursuant to that Act;**

**(f) officers and non-commissioned members of the Canadian Forces who are**

**(i) appointed for the purposes of section 134 of the *National Defence Act*, or**

**(ii) employed on duties that the Governor in Council, in regulations made under the *National Defence Act* for the purposes of this clause, has prescribed to be of such a kind as to necessitate that the officers and non-commissioned members performing them have the powers of peace officers;**

**(g) the pilot in command of an aircraft**

**(i) registered in Canada under regulations made under the *Aeronautics Act*, or**

**(ii) leased without crew and operated by a person who is qualified under regulations made under the *Aeronautics Act* to be registered as owner of an aircraft registered in Canada under those regulations,**

**while the aircraft is in flight.**

**"Pending" means:**

**(a) in a criminal case, from the time at which criminal proceedings have been initiated by the issuance of compulsory process, the laying of a charge, or an arrest, until their determination by discharge, stay, verdict, or other disposition whether formal or informal;**

---

11. Whether "peace officer" should include "justice of the peace" needs further consideration specially in view of the *Charter*. Such consideration will be given in the forthcoming Code of Criminal Procedure.

(b) in a civil case, from the time at which a trial date is set until determination of the proceedings by abandonment, adjudication or other disposition;

(c) in relation to publication by public officers or prosecutors, from the time the officer or prosecutor has reasonable grounds to justify the initiation of criminal proceedings until their determination in accordance with (a).

"Person" means a person already born by having completely proceeded in a living state from the mother's body, or a corporation.

"Premises" means:

(a) any building or part thereof; or

(b) any part of a structure, vehicle, vessel or aircraft used

(i) for overnight accommodation, or

(ii) for business.

"Private communication" means any oral communication or any telecommunication made under circumstances in which it is reasonable for any party to it to expect that it will not be intercepted by any surveillance device.

"Prohibited weapon" means:

(a) any knife with an automatically opening blade;

(b) any machine gun;

(c) any sawn-off rifle or shotgun with a barrel less than 457 mm in length or with an overall length of less than 660 mm; or

(d) a silencer.

"Property" includes electricity, gas, water, and telephone, telecommunication and computer services.

"Public administration" means:

(a) the administration of justice;

(b) the administration of federal, provincial or local government; and

(c) the proceedings in Parliament or in a provincial legislature or in the council of a local authority.

"Public officer" means:

(a) a peace officer, or

(b) any officer engaged in enforcing the law relating to revenue, trade or navigation.

**"Public official" means a person who**

**(a) holds a public office, or**

**(b) is appointed to perform a public duty.**

**"Public proceedings" means proceedings before Parliament, any provincial legislature, a court or judge, or any federal, provincial or municipal body exercising powers to investigate or inquire for which such body is authorized by law to take evidence by way of solemn statement.**

**"Public record" means any document or records kept:**

**(a) under the authority of a court, judicial officer or tribunal;**

**(b) as forming part of proceedings in Parliament; or**

**(c) in a public system required or authorized by law to be maintained in the public interest.**

**"Regulated weapon"**

**(a) means any firearm other than a prohibited weapon which:**

**(i) is designed to be fired with one hand,**

**(ii) has a barrel of less than 470 mm in length or an overall length of less than 660 mm and is capable of producing semi-automatic fire,**

**(iii) is designed to be fired when reduced to length less than 660 mm by folding or telescoping, or**

**(iv) is a machine gun forming part of the collection of a collector in good faith;**

**(b) does not include:**

**(i) a flare gun,**

**(ii) a firearm exclusively used for:**

**(A) firing blanks,**
**(B) slaughtering domestic animals or tranquillizing animals,**
**(C) discharging projectiles attached to lines, or**
**(D) firing bullets or other missiles with a velocity less than 152.4 m per second, or**

**(iii) antique firearms other than machine guns.**

**"Representation" means a representation whether express or implied (including impersonation) as to a past, present or future fact, but does not include exaggerated statements of opinion concerning the attributes or quality of anything.**

**"Solemn statement" means a statement made orally or in writing on oath, solemn affirmation or solemn declaration.**

**"Surveillance device" means a device or apparatus capable of being used to intercept a private communication.**

**"Territorial sea of Canada" means the territorial sea of Canada as determined in accordance with the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*.**

**"Valuable security" means any order or security giving title or evidence of title to property.**

**"Weapon" means any instrument including a firearm, capable of being used to inflict harm.**

**1(3) Interpretation.**

**(a) The provisions of this Code shall be interpreted and applied according to the ordinary meaning of the words used read in the context of the Code.**

**(b) Where a provision of this Code is unclear and is capable of more than one interpretation it shall be interpreted in favour of the accused.**

## Comment

Clause 1(3) in one sense departs from, but in another sense returns to, the position under present law. In theory that position is that like all other statutes, the *Criminal Code* should be interpreted in accordance with section 11 of the *Interpretation Act*, which lays down that "[e]very enactment shall be deemed remedial, and shall be given such fair, large and liberal construction and interpretation as best ensures the attainment of its objects."[12] In practice, and specially when construing offence-creating sections, our courts for the most part interpret it according to the "literal rule" which requires that the meaning of a statute be gathered from the plain and ordinary meaning of the words used taken in context.[13] By adopting the literal rule, clause 1(3)(a) brings the rule of interpretation in line with present judicial practice and signals that the new Code is not so much a remedial statute as a comprehensive statement of the law.

Clause 1(3)(b) deals with cases of ambiguity. In such cases, a strictly literal interpretation could sometimes disadvantage an accused. While strict interpretation protects the accused by confining offences to what they clearly cover it puts him at risk by confining defences or exceptions to what they clearly cover. By providing that in all cases of ambiguity the Code shall be interpreted in favour of the accused, clause 1(3)(b) brings the new Code into line with traditional common law principle.

**1(4) Application in Law.**

**(a) This title applies to any crime defined by this Code or any other Act of the Parliament of Canada.**

---

12. *Interpretation Act*, R.S.C. 1970, c. I-23, s. 11 [hereinafter *Interpretation Act*].

13. See Jacques Fortin and Louise Viau, *Traité de droit pénal général* (Montréal: Éditions Thémis, 1982) at 31.

**(b) An offence defined by any other Act of the Parliament of Canada is a crime if the person who committed it is liable to be sentenced to a term of imprisonment as punishment.**

## Comment

While all the major crimes will be contained in the new Code, Parliament under its criminal law jurisdiction has created, and will no doubt continue to create, criminal offences in other statutes. User convenience dictates that many such offences, for example those under the *Bankruptcy Act*,[14] remain in those particular statutes and not be transferred to the Code. Principle requires that all offences serious enough to carry a sentence of imprisonment be governed by the new Code's General Part so that those accused of non-Code crimes receive the same protection as those accused of Code crimes. This is provided by clause 1(4).

### Chapter 2: Principles of Liability

## Comment

This chapter, and the following chapter on defences, form the heart of the General Part. The function of that General Part is threefold: to avoid repetition in the Special Part, to systematize the criminal law, and to articulate its basic premises. These premises — the necessary conditions for criminal liability — are at present left to the common law. Their inclusion in the new Code is dictated by the need for comprehensiveness.

The fundamental premises of criminal liability are grounded in ordinary notions of morality and justice. Basically there are three such notions. First, no one can justly be held to blame for contravening a rule unless it was in place at the time of the alleged contravention. Second, no one can fairly be held to blame except for his own conduct — for what he himself does or in some cases does not do. Third, no one can legitimately be held to blame for conduct unaccompanied by some kind of personal culpability such as carelessness, recklessness or wrongful intention.

These notions are developed in the following four clauses. Clause 2(1) articulates the requirement for criminal law to be already in effect before there can be criminal liability for its contravention — the principle of legality. Clause 2(2) specifies that both conduct and culpability are prerequisites for such liability. Clause 2(3) spells out what amounts to conduct, and clause 2(4) what amounts to culpability.

**2(1) Principle of Legality. No one is liable except for conduct defined at the time of its occurrence as a crime by this Code or by some other Act of the Parliament of Canada.**

---

14. *Bankruptcy Act*, R.S.C. 1970, c. B-3.

## Comment

The principle of legality rules out conviction and punishment for acts which were not crimes when committed: *nulla poena sine lege*. The rationale is that in such cases conviction and punishment would be unjust, self-contradictory and pointless: unjust because no punishment is deserved, self-contradictory because it stigmatizes as wrongdoers those who clearly are not, and pointless because no one can be deterred from doing what is not as yet against the law. For this reason, *nulla poena* has been recognized as an ideal by common law writers, included in international and other documents on human rights, and expressly articulated in paragraph 11(*g*) of the *Charter* which provides that any person charged with an offence has the right "not to be found guilty on account of any act or omission unless, at the time of the act or omission, it constituted an offence under Canadian or international law or was criminal according to the general principles of law recognized by the community of nations ...." Clause 2(1) incorporates this provision and further defines it by requiring that, so far as concerns criminal liability, the offence must be already defined in the new Code or in some other federal statute.

**2(2) Conduct and Culpability. No one is liable for a crime without engaging in the conduct and having the level of culpability specified by its definition.**

## Comment

Central to common law doctrine is the notion that criminal liability requires both conduct and culpability on the part of the accused. As that doctrine puts it, a crime has both a physical and a mental element: *actus reus* and *mens rea*. Explicit articulations of this can be found in writings of scholars on criminal law from Stephen on, and in case-law[15] but not in the present *Criminal Code* itself. Such an articulation is put up front in the new Code not only to highlight the central premise of the criminal law, but also to show that in any given case the question whether the facts proved add up to the conduct and culpability required by the definition of a crime, is essentially a question of interpreting that definition.

**2(3) Conduct.**

**(a) General Rule. Unless otherwise provided in the definition of a crime, a person is only liable for an act or omission performed by that person.**

## Comment

Basic to criminal law tradition is the idea that liability is only for acts and omissions performed by the accused himself and not for acts of God, acts of others or "non-acts" like twitches. This idea, enshrined in the doctrine that there must be an

---

15. See *R.* v. *Tolson* (1889), 23 Q.B.D. 168; *R.* v. *Corporation of Sault Ste. Marie* (1978), [1978] 2 S.C.R. 1299; *Reference Re Section 94(2) of the Motor Vehicle Act* (1985), [1985] 2 S.C.R. 486 at 513.

*actus reus*, is well recognized by writings of scholars, by decided cases[16] and by several other Criminal Codes, but is not articulated in our own *Criminal Code*. Explicit articulation is given, therefore, in this clause. As to conduct outside an accused's control, see clause 3(1) ("Lack of Control"). The words "[u]nless otherwise provided" recognize that a person may be liable, through the rules on involvement in crime, for acts or omissions performed by others. It is to be noted that while traditionally crimes have been divided into acts, omissions and states (for example possession), the last of these three can readily be included under the rubric of "act" since a person has to do something to put or keep himself in the state in question.

**(b) Omissions. No one is liable for an omission unless:**

**(i) it is defined as a crime by this Code or by some other Act of the Parliament of Canada; or**

**(ii) it consists of a failure to perform a duty specified in this clause.**

## Comment

Generally speaking, our criminal law imposes liability for acting rather than not acting. Most crimes require the commission of a positive act. This can be seen from decided cases, from writings on criminal law and from the majority of statutory definitions of offences in the *Criminal Code* and elsewhere.

Criminal liability may be imposed for not acting, however, in three different ways. First, not acting may itself form part of a wider whole consisting of acting, for example failure to keep a proper look-out on the road which is part of driving dangerously. Whether in any such case the accused's conduct is more appropriately to be regarded as doing or not doing must be decided in the particular circumstances by the trier of fact. Second, not acting may be specifically prohibited as a crime, for example not stopping at the scene of an accident (*Criminal Code*, section 236). Third, where a crime consists expressly or impliedly in causing a result, for example death, damage, danger, that result can be caused by an omission provided that there is a legal duty to act — "commission by omission."[17]

Clause 2(3)(b) explicitly recognizes the general principle about liability for omissions. It makes the criminal law on omissions wholly subject to the new Code. It does so by explicitly allowing for two of the above exceptions: specific omission crimes and result crimes involving failure to perform a legal duty. Result crimes are crimes of homicide, bodily harm, endangering, vandalism and arson — crimes consisting in the effecting of some harm, damage or risk. It is to be noted that in certain situations, then, a person could commit the crime of endangering (clause 10(1)) by omission. In this regard the new Code is wider than Working Paper 46, which took the more traditional approach of restricting this crime to endangering by acts. It noted, however, that many of the present specific endangering offences, such as dangerous driving, can

16. See *R.* v. *Tolson*, *supra*, note 15. See also *Leary* v. *R.* (1977), [1978] 1 S.C.R. 29 [hereinafter *Leary*]; *R.* v. *King* (1962), [1962] S.C.R. 746; and *Perka* v. *R.* (1984), [1984] 2 S.C.R. 232 [hereinafter *Perka*].

17. See LRCC, *Omissions, Negligence and Endangering* (Working Paper 46) (Ottawa: LRCC, 1985) at 12 [hereinafter Working Paper 46].

be committed by omission.[18] On reflection it was thought that these specific provisions were a better policy guide than traditional doctrine concerning result crimes.

In addition, clause 2(3)(b) requires that in the case of result crimes the duty breached be a duty specified in clause 2(3)(c). This is a departure from the present *Criminal Code* which provides in subsection 202(2) that so far as concerns criminal negligence "duty" means "a duty imposed by law." Since "law" extends to provincial law, a person's liability for criminal negligence may vary from province to province.[19] To remedy this and render the criminal law of homicide uniform across Canada, clause 2(3)(b) restricts liability to failure to perform a duty "specified in this clause."

**(c) Duties. Everyone has a duty to take reasonable steps, where failure to do so endangers life, to:**

**(i) provide necessaries to**

**(A) his spouse,**
**(B) his children under eighteen years of age,**
**(C) other family members living in the same household, or**
**(D) anyone under his care**

**if such person is unable to provide himself with necessaries of life;**

**(ii) carry out an undertaking he has given or assumed;**

**(iii) assist those in a shared hazardous and lawful enterprise with him; and**

**(iv) rectify dangers of his own creation or within his control.**

**(d) Medical Treatment Exception. No one has a duty to provide or continue medical treatment which is therapeutically useless or for which informed consent is expressly refused or withdrawn.**

## Comment

Common law divided general duties such as those specified by clause 2(3)(c) into natural (owed by parents to children) and assumed (for example by nurses towards their patients). The present *Criminal Code* enacted them in Part IV on "Offences against the Person and Reputation" in sections 197, 198 and 199. Section 197 imposes on parents and others in charge of children a duty to provide necessaries; section 198 imposes a duty of reasonable skill and care on surgeons and others undertaking acts dangerous to life; and section 199 imposes on everyone undertaking an act a duty to do it if its omission is dangerous to life. It is nowhere explicitly stated in the *Criminal Code*, however, that liability for omissions requires either a specific provision or else breach of an actual legal duty.

The new Code clarifies, rearranges and to some degree extends the present rules. First, clause 2(3)(b) clarifies that liability requires breach of an actual legal duty

18. *Ibid.* at 39.

19. *R.* v. *Fortier* (17 November 1980), Longueuil, Québec 500-01-00501-805 (Sup. Ct.).

specified in clause 2(3)(c) of the General Part. Second, clause 2(3)(c) imposes a duty in four situations subject to two qualifications. The qualifications restrict the duty to that of taking reasonable steps to do the things required in each situation and of doing so only if failure to do so endangers life.

Clause 2(3)(c)(i) replaces section 197 and articulates the duty to provide necessaries to children under eighteen (this being generally the age of majority in Canada) and spouses but extends it to other family members living in the same household and to anyone in that person's care where these persons are unable to provide themselves with necessaries. Clause 2(3)(c)(ii) replaces sections 198 (medical treatment) and 199 (dangerous acts). This clause would cover foster-parents, guardians and others undertaking to look after children, and also doctors, nurses and others undertaking the care of patients, except when ceasing to give therapeutically useless medical treatment (see clause 2(3)(d)). Clauses 2(3)(c)(iii) and 2(3)(c)(iv) extend the law: (iii) relates to people such as fellow mountaineers engaged in shared hazardous and lawful enterprises; and (iv) generalizes specific provisions such as *Criminal Code*, subsection 243.3(1) (duty to safeguard opening in ice). So, for example, a person who made a dangerous opening in ice or whose land had a dangerous hole in it would be under a duty imposed by clause 2(3)(c)(iv) to take reasonable steps to rectify such dangers. If others were killed, injured or endangered as a result, he would then commit the crime of negligent homicide (clause 6(1)), assault by harming through negligence (clause 7(2)(c)) or endangering through negligence (clause 10(1)(c)).

**2(4) Requirements for Culpability.**

## Comment

This clause articulates in detail the common law principle that a person is not liable for his conduct unless he has some fault or blameworthiness: *actus non facit reum, nisi mens sit rea*. This principle is evidenced in the specific definitions of crimes, in the case-law,[20] and in the writings of scholars in criminal law. Clause 2(4) incorporates the principle in the General Part in order to manifest its centrality to criminal law, to obviate repetition in the Special Part definitions and to clarify the meaning of the various *mens rea* (or culpability) words used in the new Code.

The provision is structured as follows. Clause 2(4)(a) gives general rules of interpretation for definitions requiring purpose, recklessness and negligence. Clause 2(4)(b) defines the terms "purposely," "recklessly" and "negligently." Clause 2(4)(c) clarifies that a charge involving one level of culpability is satisfied by proof of a higher level. Clause 2(4)(d) provides a general rule of interpretation for definitions which are silent as to culpability.

**(a) General Requirements as to Level of Culpability. Unless otherwise provided:**

---

20. See *supra*, note 15.

**(i) where the definition of a crime requires purpose, no one is liable unless as concerns its elements he acts**

**(A) purposely as to the conduct specified by that definition,**
**(B) purposely as to the consequences, if any, so specified, and**
**(C) knowingly or recklessly as to the circumstances, if any, so specified;**

## Comment

In the new Code "intent" is replaced by "purpose" because of the difficulties surrounding the former term. These stem largely from the blurring in the case-law of the distinction between intention (often called "specific intent") and recklessness (often called "general intent"). This has resulted in two views on "intention."

> One view is that a consequence cannot be said to be intended unless it is the actor's desire or purpose, but others favour an artificial legal meaning according to which a consequence is taken to be intended whenever the actor is aware that it is probable. On the latter interpretation, intention would cover recklessness or at least a large part of it.[21]

To be liable for a "purpose" crime under the new Code a person must do the initiating act, for example pull the trigger of a gun, on purpose; mere carelessness, and *a fortiori* accident, is not enough. Where the crime by definition involves consequences, for example death or damage, those consequences must be part of the defendant's purpose; mere foresight is not enough. This is the common law tradition.

The same is not wholly true of circumstances. As to circumstances specified by the definition of a crime the accused at one time had to know of them; for example he had to know in an assault case that the victim did not consent. Recent authorities are tending to the position that mere recklessness will suffice; for example, in an assault case, it is enough to be reckless whether the victim consents or not.[22] However, as to circumstances not specified in the definition (for example that the gun was loaded or the drink was poisoned), mere recklessness is not enough. In "purpose" offences, nothing less than actual knowledge of such facts will do.

**(ii) where the definition of a crime requires recklessness, no one is liable unless as concerns its elements he acts**

**(A) purposely as to the conduct specified by that definition,**
**(B) recklessly as to the consequences, if any, so specified, and**
**(C) recklessly as to the circumstances, whether specified or not;**

---

21. Glanville Williams, *Textbook of Criminal Law* (London: Stevens and Sons, 1978) at 63. See also *Hyam and Director of Public Prosecutions* (1974), [1975] A.C. 55 for conflicting views on intent; J.H. Buzzard, "Intent" (1978) Crim. L.R. 5; and LRCC, *The General Part: Liability and Defences* (Working Paper 29) (Ottawa: Supply and Services Canada, 1982) at 32 [hereinafter Working Paper 29].

22. Don R. Stuart, *Canadian Criminal Law: A Treatise* (Toronto: Carswell, 1982) at 130.

## Comment

Where the definition of a crime requires recklessness, the position is as follows. (A) The initiating act must still be done on purpose, as in "purpose" crimes, because "recklessly" (unlike "on purpose" and "negligently") has no obvious application to acts in the narrow sense of muscular contractions. (B) Recklessness as to consequences suffices, in contrast to the requirement in "purpose" crimes that there be purpose as to consequences. (C) Recklessness as to circumstances also suffices. Recklessness as to circumstances specified in the definition of the crime suffices, as it does in "purpose" crimes. But recklessness as to other circumstances also suffices, in contrast to the requirement in "purpose" crimes for knowledge as to such circumstances. A person who does not actually know, for instance, that the gun is loaded cannot logically be said *purposely* to kill someone with it, but can be said to do so recklessly.

Accordingly, the difference between "reckless" and "purpose" crimes relates to consequences and to circumstances not specified in the definition.

**(iii) where the definition of a crime requires negligence, no one is liable unless as concerns its elements he acts**

**(A) negligently as to the conduct specified by that definition,**
**(B) negligently as to the consequences, if any, so specified, and**
**(C) negligently as to the circumstances, whether specified or not.**

## Comment

In negligence crimes the minimum requirements are a negligent initiating act, negligence as to the consequences, and negligence as to the circumstances. An accused not even negligent as regards any one of these will not be liable for a crime of negligence. An accused negligent as to one or more of these requirements, but reckless or purposeful as to the others, will still be liable only for a crime of negligence (see clause 2(4)(c)).

**(b) Definitions.**

**"Purposely."**

**(i) A person acts purposely as to conduct if he means to engage in such conduct, and, in the case of an omission, if he also knows the circumstances giving rise to the duty to act or is reckless as to their existence.**

**(ii) A person acts purposely as to a consequence if he acts in order to effect:**

**(A) that consequence; or**
**(B) another consequence which he knows involves that consequence.**

## Comment

As applied to conduct, that is, the initiating act, the definition of "purposely" is straightforward: the accused must do the act on purpose, or mean to do it. In the case of an omission, he must also know the facts giving rise to the duty to act or be reckless as to their existence — negligence is not sufficient. As applied to consequences, the term "purposely" covers not only the usual case where the consequence is what the accused aims at but also cases (sometimes termed cases of oblique or indirect intent) where his aim is not that consequence but some other result which, to his knowledge, will entail it: for example, if D destroys an aircraft in flight to recover the insurance money on it and thereby kills the pilot V, he is still guilty of killing V on purpose even though this is not in fact his aim.

> **"Recklessly." A person is reckless as to consequences or circumstances if, in acting as he does, he is conscious that such consequences will probably result or that such circumstances probably obtain.**
>
> *[Alternative*
>
> *"Recklessly." A person is reckless as to consequences or circumstances if, in acting as he does, he consciously takes a risk, which in the circumstances known to him is highly unreasonable to take, that such consequences may result or that such circumstances may obtain.]*

## Comment

Both formulations are in line with traditional understanding of the word "recklessly" in criminal law rather than with recent House of Lords jurisprudence.[23] The first formulation of "recklessly" locates the central meaning of the term in the notion of consciousness of probability. The accused need not aim at the consequences but need only know that they are probable; he must foresee their likelihood. Likewise he need not know of the existence of the circumstances specified by the definition but need only know that they probably exist; he must realize their likelihood.

The alternative formulation defines "recklessly" as a function of two factors: (1) the risk consciously taken, and (2) the objective unreasonableness of taking it in the circumstances known to the accused. A risk may be one of less than fifty per cent but may still be most unreasonable and therefore reckless: if D deliberately points a loaded gun at V, this would generally be regarded as reckless despite a less than fifty per cent chance of the gun going off. Conversely, there may be high probability of a consequence without recklessness if the risk is not unreasonable in the circumstances: a surgeon performing an operation with more than a fifty per cent chance of death will not necessarily be reckless, as when, for example, he performs a dangerous operation on a consenting patient to save his sight, hearing or other faculty.

---

23. See *R.* v. *Lawrence* (1981), [1981] 1 All E.R. 974 and *R.* v. *Caldwell* (1981), [1981] 1 All E.R. 961.

**"Negligently." A person is negligent as to conduct, circumstances or consequences if it is a marked departure from the ordinary standard of reasonable care to engage in such conduct, to take the risk (conscious or otherwise) that such consequences will result, or to take the risk (conscious or otherwise) that such circumstances obtain.**

## Comment

The essence of civil negligence is departure from the standard of reasonable care. Criminal negligence, however, requires more than just this; it requires what recent case-law has termed "a marked departure."[24] As to the initiating act, or conduct, it means behaving without due care rather than intentionally or accidentally. As to the circumstances and consequences, it means taking a risk, consciously or otherwise, which one ought not to take. Where the risk is taken consciously, the difference between negligence and recklessness is that, in the latter instance, it is much more unreasonable to take it; this calls for a value judgement in each individual case.

**(c) Greater Culpability Requirement Satisfies Lesser.**

**(i) Where the definition of a crime requires negligence, a person may be liable if he acts, or omits to act, purposely or recklessly as to one or more of the elements in that definition.**

**(ii) Where the definition of a crime requires recklessness, a person may be liable if he acts, or omits to act, purposely as to one or more of the elements in that definition.**

## Comment

This provision simply prevents the avoidance of liability by the defendant's actually having a higher level of culpability than that charged. A person charged with negligent killing will not escape conviction because he kills on purpose.

**(d) Residual Rule. Where the definition of a crime does not explicitly specify the requisite level of culpability, it shall be interpreted as requiring purpose.**

## Comment

Where nothing is said in the definition of a crime, that definition is to be taken as creating a "purpose" crime. This rule avoids the repetition of culpability requirements in "purpose" crimes, but of course necessitates it in "reckless" and "negligent" crimes.

---

24. *R.* v. *Waite* (1986), 28 C.C.C. (3d) 326 (Ont. C.A.).

**2(5) Corporate Liability.**

**(a) With respect to crimes requiring purpose or recklessness, a corporation is liable for conduct committed on its behalf by its directors, officers or employees acting within the scope of their authority and identifiable as persons with authority over the formulation or implementation of corporate policy.**

## Comment

This clause is intended to articulate and clarify the criteria for imposing corporate criminal liability. The present *Criminal Code* simply states in section 2 that "person" includes bodies corporate, without attempting to articulate the criteria for imposing criminal liability on a corporate entity.

At common law, a corporation may be held criminally liable for acts or omissions committed on behalf of the corporation by its officers, agents or employees who can be identified as part of the corporation's "directing mind and will." The new Code retains this identification doctrine as the basis for corporate criminal liability but clarifies its scope. It provides that a corporation may be held criminally liable for the conduct of directors, officers or employees identifiable as persons with managerial or supervisory authority over the formulation or implementation of corporate policy, acting on behalf of the corporation and not exclusively on their own behalf or in fraud of the corporation.

**(b) With respect to crimes requiring negligence a corporation is liable as above, notwithstanding that no director, officer or employee may be held individually liable for the same offence.**

## Comment

The sort of harm prohibited by criminal law may well result from corporate activity involving negligence in the organizational process rather than in the conduct of any single individual. It may result from the collective participation of numerous directors, officers or employees, no one of whom may individually have had the requisite culpability. For this reason the new Code provides that a corporation may be liable for "negligence" crimes on account of the conduct of its directors, officers or employees even if no such person is individually liable.

*[Alternative*

*2(5) Corporate Liability. A corporation is liable for conduct committed on its behalf by its directors, officers or employees acting within the scope of their authority and identifiable as persons with authority over the formulation or implementation of corporate policy, notwithstanding that no director, officer or employee may be held individually liable for the same offence.]*

## Comment

The alternative provision widens the proviso in clause 2(5)(b) to apply to all crimes, on the ground that collective participation may well lead in similar circumstances to commission of a "purpose" or "recklessness" crime. One director might do the *actus reus*, another might have the *mens rea*, but neither might be liable. If the corporation were a real person, the *actus* and *mens* would combine. The alternative provision puts the fictitious person constituting the corporation on the same footing as such a real person.

There are two situations however, which are not addressed by this clause. First is the more general problem of group collective participation in a crime. Clause 2(5) limits liability to corporations. However, there is the larger question — When should the collective be liable for actions taken in its name? It may be that liability should extend to other kinds of collective action, such as partnerships, joint ventures and non-profit organizations.

The problem of diffusion of the elements of a crime among members of the group, discussed above in the context of corporations, also applies to other forms of collective group action. For example, one member of a partnership might do the *actus reus*, another might have the *mens rea*, but neither might be liable. Similarly, in a joint venture of individuals, partnerships, corporations or some mix thereof, the elements of a crime may be spread out among the different members. These situations may warrant imposition of criminal liability on the collective. However, this notion of collective responsibility for group action is very complex and we have not been able to formulate any definitive recommendations on this particular issue in our proposed Code. We are of the view that further study on the whole issue of collective responsibility for group action is needed before any radical changes are made in the substance of our criminal law as it relates to this subject.

The second situation not addressed by clause 2(5) nor indeed anywhere in the proposed Code is how far an employer should be liable for the criminal acts of his employee. It is clear that an employer cannot be held responsible for the acts of an employee who goes off on a frolic of his own, unbeknownst to the employer. Much less clear though is the situation where the employer who has control over the employee knows of the employee's criminal activities but stands to benefit from them and acquiesces in them for the purpose of obtaining the benefit. Should there be a positive duty on an employer to prevent such a crime? Or should the employer be liable as a furtherer? This is an issue deserving of further careful consideration.

**2(6) Causation. Everyone causes a result when his conduct substantially contributes to its occurrence and no other unforeseen and unforeseeable cause supersedes it.**

## Comment

Though usually a question of fact and evidence, causation can raise questions of law. Given that D did X and consequently V suffered Y, was D's doing of X really the cause of V's suffering Y? D injures V, V is taken to hospital, a nurse very negligently

(maybe deliberately) maltreats V and V dies. Has D caused V's death? This sort of question receives no general answer in the *Criminal Code*, but rather a set of specific answers in sections 205(6), 207 to 209 and 211. For a more general answer one must look to the case-law, to the writings of scholars and, of course, to common sense.[25] What these suggest, although each case has to be judged on its own facts, is: (1) that there must be a significant or substantial link between the accused's conduct and the result, that is to say, his conduct must not be a mere *sine qua non* or necessary condition (otherwise marriage has to be seen as a cause of divorce); and (2) that there must not be any other unforeseeable cause intervening to snap the chain of causation.

Whether rules about causation have any greater place in a Criminal Code than rules of logic, mathematics or science is open to question. But if they do, their place is surely not in the part on homicide but rather in our proposed General Part.

**Chapter 3: Defences**

## Comment

A person accused of a crime will be free from criminal liability if he did not really commit the crime charged, if he did "commit it" but is for special reasons exempt from liability, or if he did do the act charged but did so for special reasons qualifying as an excuse or justification. These three kinds of general defence, which were worked out over the years by common law, are mostly, but not entirely, contained in the present *Criminal Code*. The new Code aims to include them all in the interest of comprehensiveness. Defences of a procedural nature, however, such as entrapment, are left to be dealt with in the Code of Criminal Procedure. Meanwhile, it remains open to the courts to develop other defences insofar as is required by the reference to "principles of fundamental justice" in section 7 of the *Charter*.

**Absence of Conduct or State of Mind Necessary for Culpability**

## Comment

Since Chapter 2 has already spelled out the need for conduct and culpability as prerequisites for criminal liability, a separate division on absence of conduct (compulsion, impossibility and automatism) and on culpability (mistake) is strictly speaking unnecessary. The clauses on automatism, mistake and intoxication with their special policy restrictions could have been inserted under the appropriate conduct and culpability clauses. They have been set out as defences, however, in accordance with criminal law tradition and in view of their special nature.

---

25. For case-law and writings on the subject refer to *Smithers* v. *R.* (1977), [1978] 1 S.C.R. 506; *Jordan* (1956), 40 Cr. App. R. 152 (C.C.A.); *R.* v. *Smith* (1959), [1959] 2 Q.B. 35; Alan W. Mewett and Morris Manning, *Criminal Law*, 2d ed. (Toronto: Butterworths, 1985) at 530-31; Stuart, *supra*, note 22 at 96-111; Glanville Williams, *Textbook of Criminal Law*, *supra*, note 21 at 325-48; and Glanville Williams "Causation in Homicide" (1957) Crim. L.R. 429.

**3(1) Lack of Control.**

**(a) Compulsion, Impossibility, Automatism. No one is liable for conduct which is beyond his control by reason of:**

**(i) physical compulsion by another person;**

**(ii) in the case of an omission, physical impossibility to perform the act required; or**

**(iii) factors, other than loss of temper or mental disorder, which would similarly affect an ordinary person in the circumstances.**

**(b) Exception: Negligence. This clause shall not apply as a defence to a crime that can be committed by negligence where the lack of control is due to the defendant's negligence.**

## Comment

Clause 2(3)(a) defines "conduct" as an act or omission "performed by that person." Clause 3(1) deals with lack of control arising from three special causes. None of these are dealt with in the present *Criminal Code*,[26] but common law clearly recognizes physical compulsion,[27] and automatism[28] and perhaps impossibility in cases of omission (*lex non cogit ad impossibilia*).

Automatism, which has generated many cases recently, presents a special problem. On the one hand, a person is not generally liable for involuntary behaviour, that is, behaviour outside his control, and an involuntary actor certainly cannot be censured for intentional wrongdoing. On the other hand, the law has to consider two other factors: (1) a person may be to blame for being in a state where his behaviour is beyond his control and (2) even if he is not blameworthy, he may still be a danger to society.

Clause 3(1)(a) deals with these factors as follows. First, it excludes the defence altogether: (1) in cases where the lack of control results from rage or loss of temper; and (2) by virtue of clause 3(1)(b), in cases where it results from negligence and the crime charged is one of negligence. So, where D through negligence fails to take his medicine and as a result gets into a state of automatism in which he kills or harms V, he will be liable for causing death or harm, as the case may be, by negligence.

Second, clause 3(1)(a)(iii) excludes the defence from cases where the accused is mentally disordered or where he is affected by the factors in question in a way in which an ordinary person would not be affected. In both these cases the accused, though not to blame, remains a possible social danger. In the case of mental disorder, therefore, he must be dealt with under the mental disorder provision of clause 3(6). In the case of undue sensitivity to the affecting factor (for example a susceptibility to be overcome by strobe lights that would have no effect on the average person) he remains

---

26. It is to be noted that "compulsion" as used in section 17 of the *Criminal Code* refers to duress.

27. See Sir Matthew Hale, *The History of the Pleas of the Crown*, vol. 1 (1736, reprinted London: Professional Books, 1971) at 434.

28. See *Rabey* v. *R.* (1980), [1980] 2 S.C.R. 513.

straightforwardly criminally liable and has no defence under clause 3(1)(a)(iii). In such case, if it thinks fit, a court may remand the defendant for medical or psychiatric investigation.

**3(2) Lack of Knowledge.**

**(a) Mistake of Fact. No one is liable for a crime committed through lack of knowledge which is due to mistake or ignorance as to the relevant circumstances; but where on the facts as he believed them he would have committed an included crime or a different crime from that charged, he shall be liable for committing that included crime or attempting that different crime.**

**(b) Exception: Recklessness and Negligence. This clause shall not apply as a defence to crimes that can be committed by recklessness or negligence where the lack of knowledge is due to the defendant's recklessness or negligence as the case may be.**

## Comment

Mistake of fact, which of course in purpose and reckless crimes may negative *mens rea*, is well known to common law if not to the present *Criminal Code*. Present law, however, is unsatisfactory in two respects. First, it has not fully solved the problem of the accused who mistakenly thinks he is committing, not the crime charged, but some different offence. Sometimes such a mistake results in complete acquittal although the accused thinks he was engaged in crime; sometimes it results in conviction for the crime charged although he lacks *mens rea* for it.[29] Clause 3(2) provides that in such cases the accused is liable for attempting to commit the crime he thinks he is committing.

Second, present law has not completely solved the problem of the accused who is mistaken but is to blame for his mistake. Sometimes such culpable mistakes result unjustly in a complete acquittal, sometimes illogically, on the ground that mistake must be reasonable to be a defence, in a conviction for the crime charged despite lack of purpose or knowledge. Clause 3(2)(b) provides that, in such cases, if the crime charged can be committed by recklessness or negligence, the accused may be convicted if his mistake arose through recklessness or negligence, as the case may be.

**3(3) Intoxication.**

**(a) General Rule. No one is liable for a crime for which, by reason of intoxication, he fails to satisfy the culpability requirements specified by its definition.**

**(b) Proviso: Criminal Intoxication. Notwithstanding clauses 2(2) and 3(3)(a), unless the intoxication is due to fraud, duress, compulsion or reasonable mistake,**

---

29. See *R.* v. *Kundeus* (1975), [1976] 2 S.C.R. 272.

**(i) everyone falling under clause 3(3)(a) who satisfies all the other elements in the definition of a crime is liable, except in the case of causing death, for committing that crime while intoxicated; and**

**(ii) everyone falling under clause 3(3)(a) who causes the death of another is liable for manslaughter while intoxicated and subject to the same penalty as for manslaughter.**

*[Alternative*

*3(3) Intoxication.*

*(a) General Rule. No one is liable for a crime for which, by reason of intoxication, he fails to satisfy the culpability requirements specified by its definition.*

*(b) Exception. This clause shall not apply as a defence to a crime that can be committed through negligence unless the intoxication arose through fraud, duress, compulsion or reasonable mistake.]*

## Comment

Lack of control or culpability may arise through intoxication. Where such intoxication is not the defendant's fault, he has no criminal liability; there simply is no *actus reus* or *mens rea* as the case may be. Hence at common law it was recognized that involuntary intoxication is a complete defence. Where the intoxication is the defendant's fault, the position is more complex. There may or may not be a defence.

Whether there is a defence or not depends on whether the crime is one of "general or specific intent." In "general intent" offences such as manslaughter and assault, intoxication will be no defence. In "specific intent" offences, such as murder and theft, it will be a defence. Much court time has been devoted to the attempt to articulate the distinction between the two categories of offence, a distinction condemned by Dickson J. in *Leary*[30] and acknowledged as illogical by Lord Salmon in *Majewski*.[31]

The problem is similar to that posed by automatism. The accused may through intoxication lack the purpose required for the crime charged (for example murder) but still be to blame because the intoxication was his fault, and also be dangerous because he has caused harm (for example another's death). Logic precludes conviction, and policy and principle preclude complete acquittal.

To avoid this problem, clause 3(3) adopts the following approach. It starts with a general rule, which is strictly speaking unnecessary, stating that lack of culpability owing to intoxication excludes liability. There follows a proviso that where the intoxication is the accused's fault, he is (with one exception) liable for "committing that crime while intoxicated ...." The exception relates to killing and provides that everyone killing another while intoxicated is liable for manslaughter.

---

30. *Supra*, note 16.

31. See *Director of Public Prosecutions* v. *Majewski* (1976), [1976] 2 All E.R. 142 (H.L.).

A minority of the Commissioners preferred a simpler, more straightforward approach. Keeping the same general rule, they would then provide an exception, namely, that if the intoxication is the accused's own fault, that is, if it arose for some reason other than fraud, duress, compulsion or reasonable mistake, it is no defence to a crime that can be committed by negligence. So, a person charged with murder but lacking purpose on account of self-induced intoxication could be convicted of negligent killing. To ensure conviction in similar circumstances for arson and vandalism, negligence would have to be included as a level of culpability for these two crimes.

**Exemptions**

## Comment

Persons who commit crimes may be exempt from criminal liability because they are not, in the full sense, moral agents. Two obvious categories of such persons are the very young and the mentally disordered. Both are recognized as such by the present *Criminal Code*.

**3(4) Immaturity. No one is liable for conduct committed when he was under twelve years of age.**

## Comment

The present law is contained in section 12 of the *Criminal Code* which provides that no one can be convicted for an act or omission on his part while he was under the age of twelve years. The exact age, if any, at which a person attains the age of reason, or becomes responsible, will vary from person to person. For criminal law a general rule is needed, and common law followed Christian tradition in fixing the age at seven. Recently, after much investigation and research, the age was raised to twelve. The present rule is reproduced in clause 3(4).

**3(5) Unfitness to Plead. Any person who, at any stage of the proceedings, is incapable of understanding the nature, object or consequences of the proceedings against him, or of communicating with counsel owing to disease or defect of the mind which renders him unfit to stand trial, shall not be tried until declared fit.**

## Comment

This is the only procedural defence included in this chapter. It does not appear in the appended draft legislation (see Appendix B) since it is more properly to be regarded as a matter for the Code of Criminal Procedure. The reason for its tentative inclusion here is its close relation to the defence of mental disorder.

Justice, and indeed paragraph 11(*d*) of the *Charter*, requires that no one be convicted and punished without fair trial. But fair trial requires, among other things,

that the accused be able to understand the proceedings and answer the charge. This is impossible for someone mentally disordered.

Sections 543, 544 and 545 of the *Criminal Code* deal with this problem in detail and basically require a court that finds an accused unfit to plead, not to try him, but to order him to be detained at the lieutenant governor's pleasure. Clause 3(5) roughly continues present law but leaves matters of procedure to the forthcoming Code of Criminal Procedure.

**3(6) Mental Disorder. No one is liable for his conduct if, through disease or defect of the mind, he was at the time incapable of appreciating the nature, consequences or legal wrongfulness of such conduct** *[or believed what he was doing was morally right].*

## Comment

Those not in their right mind and therefore not responsible for their actions should not be punished. Insanity, therefore, has long been recognized as a defence at common law. What counted as insanity was spelled out in the McNaughten Rules in 1843.[32] Those rules were largely reproduced in section 16 of the *Criminal Code*.

That section does four things. It provides a general rule against convicting the insane. It gives a definition of insanity. It has a special rule about insane delusions. Finally, it places the burden of proof on the person wishing to prove insanity.

Clause 3(6) largely follows section 16 of the *Criminal Code* except in three aspects. It has nothing corresponding to the insane delusion provision, a provision seldom applied but frequently criticized because as Maudsley pointed out "it compels the lunatic to be reasonable in his unreason, sane in his insanity"[33] and because the idea of partial insanity is not in accordance with modern medical opinion. It says nothing about presumptions of sanity or burden of proof, but leaves this, along with other evidential matters, to evidence provisions. Finally, while keeping the definition of "insanity" contained in section 16, it replaces that word by "mental disorder," a term more in line with modern medical and social attitudes.

A minority of the Commissioners wished to add the words which are in brackets. To them it seemed that although in general a person cannot be allowed to substitute his views of right and wrong for those contained in the law, nevertheless a mentally disordered person who acts as he does because he thinks it morally right to do so, merits treatment rather than punishment. The words in brackets were drafted to allow for this but at the same time to prevent exemption for the psychopath, who acts as he does not because he thinks it right to do so, but rather because he is indifferent to right and wrong.

---

32. In Glanville Williams, *Criminal Law — The General Part*, 2d ed. (London: Stevens and Sons, 1961) at 441-42.

33. *Ibid.* at 504.

## Comment

A person committing the conduct with the culpability requisite for a crime may still escape liability on account of special circumstances excusing or justifying his behaviour. They justify it when it is right for him or anyone else in those same circumstances to act that way. They excuse it when, though the act itself is wrong, he should not be censured or convicted for doing it on account of special pressures liable to make any other ordinary person do the very same. As has been pointed out, justifications and excuses overlap and one and the same defence, for example necessity, may operate now as an excuse, now as a justification.[34] For this reason, no attempt has been made to categorize each defence as either one or the other.

Many of these defences are based on the principle that it is right, when necessary, to choose the lesser of two evils. Some of them, for example duress, self-defence and advancement of law, are simply specific instances of that principle. Then there is the residual defence of necessity to deal with cases not covered by specific provisions. Most of them are contained in the present *Criminal Code*. Some, for example necessity, are presently left to case-law. However, all currently recognized substantive defences are included in this Code for the sake of completeness.

**3(7) Mistake or Ignorance of Law. No one is liable for a crime committed by reason of mistake or ignorance of law:**

**(a) concerning private rights relevant to that crime; or**

**(b) reasonably resulting from**

**(i) non-publication of the law in question,**

**(ii) reliance on a decision of a court of appeal in the province having jurisdiction over the crime charged, or**

**(iii) reliance on competent administrative authority.**

## Comment

Mistake of law in general is no defence. This is the position at common law, under section 19 of the *Criminal Code* and under clause 3(7) of this Code. It is up to the citizen to find out what the law is and comply with it.

On the other hand no one can fairly be punished for breaking a law which he has no reasonable chance of ascertaining. For this reason present law has created two exceptions to the general rule. Ignorance of law owing to non-publication of regulations is a defence.[35] Mistake of law resulting from officially induced error may also be a defence.[36]

---

34. Eric Colvin, *Principles of Criminal Law* (Toronto: Carswell, 1986) at 178-79.

35. See *Statutory Instruments Act*, S.C. 1970-71-72, c. 38, s. 11(2).

36. See *R.* v. *MacDougall* (1982), [1982] 2 S.C.R. 605.

Clause 3(7)(b) codifies these two exceptions, extending one of them and adding another. It extends the first exception to non-publication of any law. It adds an exception in the case of mistake resulting from reliance on the law as stated by the court of appeal in the province where the charge is tried. No one can reasonably be expected to be wiser than the highest court in his jurisdiction; rather he is entitled to assume the law is what that court says it is until the Supreme Court of Canada states otherwise.

In addition there are certain crimes, such as theft and fraud, where honest but erroneous belief in a claim of right negatives criminal liability. Insofar as such belief is based on error of law, mistake of law will operate as a defence. This is the position under present law and also under clause 3(7)(a) of this Code.

Clause 3(7)(b) then provides three exceptions to the general rule, but all three relate solely to mistakes *reasonably* resulting from the factors specified.

**3(8) Duress. No one is liable for committing a crime in reasonable response to threats of immediate serious harm to himself or another person unless he himself purposely causes the death of, or seriously harms, another person.**

## Comment

One's duty to obey the law may conflict with pressure stemming from the threats of others. Where the pressure is great and the breach of duty relatively small, the breach becomes unfit for punishment. This is the thrust of the criminal law defence of duress.

The defence of duress is presently contained partly in section 17 of the *Criminal Code* and partly in the common law. According to the case-law, the section concerns the position of the actual committer; the common law that of other parties.[37] Section 17 allows the defence only where there is a threat of immediate death or bodily harm from a person present, where the accused is not a party to a conspiracy subjecting him to the duress and where the crime committed is not one of those listed in the section. The common law is less strict and detailed, does not require the threatener to be present, has no rule on conspiracy and excludes duress only in the case of murder by an actual committer.

Clause 3(8) simplifies and modifies the law in four ways. First, it specifies that the accused's response to the threat must be reasonable. Second, it provides the same rule for all parties. Third, it drops the need for the threatener's presence at the crime and the accused's absence from a conspiracy, on the ground that both are factors going ultimately to the reasonableness or otherwise of the accused's response. Finally, it abandons the *ad hoc* list of excluded crimes and replaces it with a general exclusion for an accused who himself purposely kills or seriously harms another person, the principle being that no one may put his own well-being before the life and bodily integrity of another innocent person.

---

37. See *Paquette* v. *R.* (1976), [1977] 2 S.C.R. 189.

**3(9) Necessity.**

**(a) General Rule. No one is liable if:**

**(i) he acted to avoid immediate harm to the person or immediate serious damage to property;**

**(ii) such harm or damage substantially outweighed the harm or damage resulting from that crime; and**

**(iii) such harm or damage could not effectively have been avoided by any lesser means.**

**(b) Exception. This clause does not apply to anyone who himself purposely causes the death of, or seriously harms, another person.**

## Comment

The duty to obey the law may conflict with pressure stemming from natural forces or from some other source not covered by the more specific defences known to law. Such cases may be covered by the residual defence of necessity. Though not included in the present *Criminal Code*, it is well recognized by case-law and has been clarified by the Supreme Court of Canada.[38] For the sake of comprehensiveness, clause 3(9) incorporates and codifies the rule laid down there.

The application of the defence in any given case involves a judgement call. The trier of fact must consider whether the harm to be avoided was immediate; necessity relates only to emergencies. He must decide whether the harm avoided substantially outweighed the harm done, once again a matter for assessment.

At common law it was clear that necessity was no defence to murder. This Code replaces that restriction with a more general one parallel to that used in duress and based on the same principle. The defence will not therefore avail one who himself purposely causes the death of, or seriously harms, another person.

**3(10) Defence of the Person.**

**(a) General Rule. No one is liable if he acted as he did to protect himself or another person against unlawful force by using such force as was reasonably necessary to avoid the harm or hurt apprehended.**

**(b) Exception: Law Enforcement. This clause does not apply to anyone who uses force against a person reasonably identifiable as a peace officer executing a warrant of arrest or anyone present acting under his authority.**

---

38. See *Perka*, *supra*, note 16.

## Comment

The paramount value set on life and bodily integrity underlies both the prohibitions against crimes of violence and many of the defences in this chapter, specially that of defence of the person. The present law is contained in sections 34 to 37 and subsection 215(4) of the *Criminal Code* in somewhat complex fashion. Section 34 rules out force meant to kill or cause bodily harm; sections 35 and 36 restrict the amount of force permissible to an aggressor in self-defence; section 37 states the general rule allowing unlawful force to be repelled by necessary proportionate force; and subsection 215(4) restricts the right of self-defence against illegal arrest.

Clause 3(10) roughly retains the law but sets it out more simply in one rule with one exception. Clause 3(10)(a) articulates the right to use reasonably necessary force against unlawful force. It provides an objective test and restricts the defence to resisting unlawful force. It does not cover, therefore, resisting lawful force such as lawful arrest or justifiable measures of self-defence. It also omits details about force intended to cause death and about self-defence by an aggressor since these relate really to the question whether the force used is reasonably necessary. On the other hand it does cover force used to protect anyone and not just force used to protect the accused himself or those under his protection.

The exception relates to self-defence against unlawful force used in law enforcement. Clause 3(10)(b) excludes force altogether against arrest made in good faith but in fact under a defective warrant by a person who is clearly a peace officer. The policy is to restrict violence, to render it as far as possible a State monopoly and to make the arrestee submit at the time and have the matter sorted out later by authority.

**3(11) Protection of Movable Property. No one in peaceable possession of movable property is liable for using such force, not amounting to purposely causing the death of, or seriously harming, as is reasonably necessary to prevent another person from unlawfully taking it or to recover it from another person who has just unlawfully taken it.**

## Comment

A society recognizing a right to property must allow protection of that right. This is provided in sections 38 and 39 of the *Criminal Code*. Subsection 38(1) provides that peaceable possessors may defend their property against trespassers. Subsection 38(2) provides that a trespasser resisting a peaceable possessor commits an assault. Section 39 provides that a peaceable possessor with a claim of right may defend the property even against a person lawfully entitled to it.

Clause 3(11) retains but simplifies the present law. It allows a peaceable possessor (including one who has just lost possession), whether or not with a claim of right, to defend his property by reasonable force against anyone trying to take it unlawfully. Any force used against the peaceable possessor by the latter will not be lawful, and will therefore automatically qualify as an assault. Thus the special provision contained in subsection 38(2) of the *Criminal Code* is neither necessary nor desirable; offences should not be defined in defence provisions. Insofar as clause 3(11) extends the defence

of protection to peaceable possessors without claim of right, it is based on the policy of restricting the use of force to change the *status quo* and of compelling non-possessors to look to authority rather than to use self-help.

The exclusion of force amounting to purposely causing the death of, or seriously harming, is not found in the provision on defence of the person; it reflects the higher value set on persons than on property.

"Peaceable possession" is left undefined under the new Code as under the present *Criminal Code*. It means possession in circumstances unlikely to lead to violence resulting in personal injury or property damage.

**3(12) Protection of Immovable Property.**

**(a) General Rule. No one in peaceable possession of immovable property is liable for using such force, not amounting to purposely causing the death of, or seriously harming, as is reasonably necessary to prevent trespass, to remove a trespasser or to defend the property against another person unlawfully taking possession of it.**

**(b) Exception. This clause does not apply to a peaceable possessor without a claim of right who uses force against a person who he knows is legally entitled to possession and who enters peaceably to take possession of that property.**

## Comment

Land and buildings differ from goods and chattels in that the occupier's right can be seriously infringed by mere trespass; trespass to goods is rarely harmful in itself. For this reason slightly different rules are needed for their protection. These are presently contained in sections 40 to 42 of the *Criminal Code*. Section 40 gives a right of defence of a dwelling-house against forcible break-in or entry; section 41 gives a right of protection of real property against trespass and makes the trespasser's resistance an assault; and section 42 gives a right to a person entitled to real property to enter peaceably by day.

Clause 3(12) simplifies the law as follows. First, it provides one rule for all immovable property; the fact that the property is a dwelling-house may affect the degree of force that can reasonably be used. Second, it uses the term "immovable" as the logical contrast to "movable"; "real" contrasts not with "movable" but with "personal." Third, like clause 3(11) and for the same reasons, clause 3(12) avoids categorizing resistance as assault. Fourth, it disentitles a peaceable possessor without claim of right from using force against a non-possessor lawfully entitled to possession and entering peaceably to take possession.

**3(13) Protection of Persons Acting under Legal Authority.**

**(a) General Rule. No one is liable for performing an act required or authorized by or under federal or provincial statute or for using such force, short of force meant to cause death or serious harm to another**

**person, as is reasonably necessary to do so and as is reasonable in the circumstances;**

**(b) Force Used by Peace Officers. No peace officer is liable for using such force as is reasonably necessary and as is reasonable in the circumstances to arrest, recapture or prevent the escape of a suspect or offender.**

## Comment

Clearly, a person would be put in an impossible position if one provision of law (federal or provincial)[39] required him to do something while another forbade him to do it. To avoid such an eventuality the present law in subsection 25(1) of the *Criminal Code* states the general rule that anyone required or authorized by law to do anything in the administration or enforcement of the law is justified, if he acts on reasonable and probable grounds, in doing what he is required or authorized to do and in using as much force as is necessary for that purpose. Subsection 25(2) protects people in good faith executing a process or carrying out a sentence which is in fact defective. Subsections 25(3) and 25(4) limit the degree of force permissible; force intended or likely to cause death or grievous bodily harm is ruled out except when necessary for protection of the person or to effect arrest for an offence for which a person may be arrested without warrant. Section 27 allows force to be used to prevent offences. Sections 28, 29, 31, 449 and 450 deal with arrest, section 30 with preventing breach of the peace, and sections 32 and 33 with suppression of riots.

Clause 3(13) retains but simplifies present law. It breaks it down into a general rule provided in clause 3(13)(a) corresponding to subsection 25(1) and an exception concerning force provided by clause 3(13)(b) corresponding to subsections 25(3) and 25(4).

The general rule has two parts. The first relates to acts required or authorized by or under statute, that is, acts required or authorized by a statute itself or by valid subordinate legislation. These only include acts specifically required or authorized and not acts failing only under a blanket authorization such as that given to police officers to investigate crime: a police officer cannot arrest people, seize property or enter private houses simply because these acts are ways of investigating crime — he needs authority under some specific provision to do so.[40] All such provisions, for example powers of arrest, will be found in the Code of Criminal Procedure or elsewhere and are therefore not included here. For that reason the provisions in sections 27 to 31, 449 and 450 are omitted from this chapter.

The second part of the general rule relates to force. Force may lawfully be used to do an act required or authorized by law if two conditions are fulfilled. First, the force must be no more than is necessary to perform the act. So, for example, force cannot be used in the seizure of stolen goods if such seizure could have been effected without force at all. Second, the force must be reasonable in the circumstances. Deadly force can never be used to seize stolen property even though it might be necessary for the

---

39. See *R.* v. *Coyne* (1958), 124 C.C.C. 176 (N.B.S.C.A.D.).

40. See *R.* v. *O'Donnell, R.* v. *Cluett* (1982), 3 C.C.C. (3d) 333 (N.S.C.A.).

effecting of such seizure. The amount of force that is reasonable in the circumstances requires a judgement call and the person using force will be judged on the circumstances as he perceived them.

Clause 3(13)(b) relates to the privilege given by the present *Criminal Code* to peace officers for certain purposes to use force intended or likely to cause death or grievous bodily harm. Under the present *Criminal Code*, such force can only be used in two cases. It can be used by *anyone* believing it on reasonable and probable grounds to be necessary for the purpose of preserving himself or anyone under his protection from death or grievous bodily harm: subsection 25(3). It can also be used by a *peace officer* when reasonably necessary for the lawful arrest of anyone for an offence for which he may be arrested without warrant: subsection 25(4).

Under the proposed Code, the first exception is retained in clause 3(10), "Defence of the Person." The second exception is preserved in clause 3(13)(b) for peace officers but subject to the same principles as in the general rule — the force must be the minimum necessary and must be reasonable in the circumstances.

**3(14) Authority over Children. No one is liable who, being a parent, foster-parent or guardian or having the express permission of such a person, touches, hurts, threatens to hurt or confines a person under eighteen years of age in his custody in the reasonable exercise of authority over such person.**

*[Alternative — A minority of Commissioners would not provide for such a defence.]*

## Comment

Section 43 of the *Criminal Code* justifies use of reasonable force by every schoolteacher, parent or person standing in a parent's position by way of correction towards a pupil or child under his care. Section 44 of the *Criminal Code* justifies use of reasonable force by the master of a ship to maintain good order and discipline.

The new Code abandons the provisions regarding both teachers and masters of ships. Teachers may only use force if given express permission by parents so to do. In addition, they may in appropriate cases rely on a defence of necessity (clause 3(9)). Ship captains also, in appropriate cases, may rely on necessity and even perhaps on law enforcement (clause 3(13)(a)).

As for parents, the Commission was divided. A minority felt that clause 3(14) blunts the general message of the criminal law on force, and singles out children as not meriting full personal security and equal legal protection. The majority felt that such a provision should be retained to prevent the intrusion of law enforcement into the privacy of the home for every trivial slap or spanking.

**3(15) Superior Orders. No one bound by military law is liable for anything done out of obedience to his superior officer's orders unless those orders are manifestly unlawful.**

## Comment

Military personnel can be put in a specially difficult position. On the one hand, their superior may order them to do a certain act, while on the other hand, the criminal law may forbid it. If they do the act, they may commit a crime and incur criminal liability. If they do not, they may be liable for disobeying the lawful command of their superior, an offence punishable under section 73 of the *National Defence Act*[41] with up to life imprisonment.

The present legal position is uncertain. Subsection 32(2) of the *Criminal Code* justifies those bound by military law in obeying the command of their superior for suppression of a riot unless the order is manifestly unlawful. Apart from this, the *Criminal Code* leaves the matter to common law in which there are few precedents.

Clause 3(15) widens subsection 32(2) of the *Criminal Code* to cover obedience to all orders not manifestly unlawful. Whether an order is manifestly unlawful will often involve questions of fact as well as law, and the individual soldier's perception of the facts will usually be much influenced by the issue of the order itself. But this will have to be decided in each situation on a case-by-case basis.

**3(16) Lawful Assistance. No one is liable who helps, advises, encourages, urges or incites another person, or acts under the authority or on behalf of another person, if that other person has a defence under clauses 3(1) or 3(8) to 3(15).**

## Comment

Under present law, sections 34 to 45 on defence of person, defence of property and protection of persons in authority provide separately that anyone lawfully assisting a person acting under the section in question shall also enjoy the benefit of the section. To avoid repetition the new Code replaces these individual provisions by a general rule applying to everyone the analogous defences in clauses 3(1) or 3(8) to 3(15). This general rule, which was outlined in Working Paper 29, *The General Part: Liability and Defences*, covers the possibilities listed in clause 3(16) including the situation of one acting under the authority of, and acting on behalf of, another person with certain defences. It covers both the committer and the furtherer and attempted furtherer by reason of the fact that furthering and attempted furthering are defined as crimes. This defence of course is not available to those who, under colour of helping another with one of the listed defences, in fact further their own wrongful purposes. A court would have no difficulty in finding that such persons were not really helping because of their bad faith.

**3(17) Mistaken Belief as to Defence.**

**(a) General Rule. No one is liable if on the facts as he believed them he would have had a defence under clauses 3(1) or 3(8) to 3(16).**

---

41. *National Defence Act*, R.S.C. 1970, c. N-4.

**(b) Exception. This clause does not apply where the accused is charged with a crime that can be committed through negligence and the mistaken belief arose through his negligence.**

## Comment

Generally, people should be judged on the facts as they perceive them. Where they are mistaken as to facts relevant to the culpability requirement, this result follows from the present law on *mens rea*, reproduced in clause 3(2)(a) (''Mistake of Fact''). Where they are mistaken as to facts grounding an excuse or justification, the present law is unclear; but perhaps mistake as to the former will suffice if genuine, and mistake as to the latter, only if reasonable.[42] If so the law is oddly inconsistent. On the one hand, justification is a more powerful plea than excuse because it claims that what was done was not just excusable but in fact right. On the other hand, mistaken belief in a justification seems less powerful than belief in an excuse because the mistake must not only be genuine but also reasonable.

Accordingly, clause 3(17) provides that in general a mistaken belief in circumstances grounding a defence negates liability. This will be so whether the defence is a justification, an excuse or some other defence specifically provided by the Special Part or by the statute creating the crime. It will also be so, by virtue of clause 3(13)(a), with mistaken belief in facts giving rise to a legal duty or entitlement to act.

It is to be noted that clause 3(17) applies to clause 3(16). A person helping or acting on behalf of another may mistakenly think that that other has a defence under one of the clauses listed. Such a person has no defence himself under clause 3(16) because the other has none of the requisite defences. But judged on the facts as he believed them he would have a defence himself under clause 3(17).

Where the mistake arises through the accused's criminal negligence and the offence charged is one that can be committed by criminal negligence, then under clause 3(17)(b) he can be convicted of negligent commission of that crime. To this extent an unreasonable belief is no defence. In this respect, clause 3(17)(b) is similar to clause 3(2)(b).

### Chapter 4: Involvement in Crime

## Comment

When a crime is committed, liability should attach not only to the person actually committing it, but also to secondary offenders who help or encourage its commission, or who try to commit it or get others to commit it. Present law, therefore, has rules imposing liability on: (1) parties to offences; and (2) those committing inchoate offences. Parties incur derivative liability, that is, liability deriving from that of the actual committer. Inchoate offenders essentially (for the rules on conspiracy provide an exception) incur original liability, that is, liability incurred solely on account of what they do themselves.

---

42. See Colvin, *supra*, note 34 at 167.

The new scheme in Chapter 4 attempts to unify this area of law. It imposes original liability on committers, other parties and inchoate offenders. It therefore makes secondary offenders basically liable for what they do themselves, subject to one exception concerning conspiracy (see clauses 4(5) and 4(6)). It thus provides a mini-Code regarding secondary liability and criminal involvement.

The scheme is as follows. First, involvement is divided into involvement in complete crimes and involvement in incomplete crimes. Second, except in the case of conspiracy, under each heading a distinction is drawn between the prime mover and others: in complete crimes between committing and furthering, for example by helping; and in incomplete crimes between attempting to commit and attempted furthering, for example by trying to help. Third, there are supplementary rules about alternative convictions and related matters.

**Involvement in Complete Crimes**

## Comment

Present law is contained in sections 21 and 22 of the *Criminal Code*. Section 21 defines a party to an offence as a person who: (a) actually commits it, (b) aids another to commit it, or (c) abets another to commit it. Section 22 qualifies as a party to an offence a person who counsels another to be a party to it. But curiously, in the Special Part of the *Criminal Code*, liability is explicitly imposed only on those committing offences.

Under the new Code the position is clearer. Clauses 4(1) and 4(2) divide involvement in complete crimes into committing and furthering. Committers will of course be liable by virtue of the crime-creating provisions in the Special Part. Furtherers will be explicitly liable by virtue of the provision in clause 4(2).

**4(1) Committing. A crime may be committed:**

**(a) solely, where the committer is the only person doing the conduct defined as that crime; or**

**(b) jointly, where the committer and another person (or other persons) together do the conduct so defined.**

## Comment

Clause 4(1) articulates the different ways known to common law (not expressed in the *Criminal Code*) of actually committing a crime. A crime is committed by two (or more) people jointly when both do the *actus reus* together (for example D1 and D2 together beat up V) or where one does one part of it and the other another part (for example D1 and D2 rob V, D1 holding the gun on him while D2 takes the money from his pocket). Contrast the case of helping where the helper does no part of the act defined as a crime, but leaves this entirely to the committer. No special provision is made regarding crimes committed through an innocent agent (for example where D

gets X, a person under twelve, to steal for him or D gets Y unknowingly to give V a poisoned drink). Under the new Code, such situations are covered by clause 4(2) which provides that a person who urges, incites or uses another to commit a crime is guilty of furthering, even though the doer of the wrongful act has no culpability and thus no liability.

**4(2) Furthering. Everyone is liable for furthering a crime and is subject to the penalty for it if he helps, advises, encourages, urges, incites or uses another person to commit that crime and that person completely performs the conduct specified by its definition.**

## Comment

As already mentioned, present law on parties is contained in sections 21 and 22 of the *Criminal Code*. In addition, certain other sections prohibit specific kinds of furthering (for example section 402, assisting cruelty to animals). But the *Criminal Code* is silent as to the *mens rea* required for aiding or abetting.

Clause 4(2) provides one rule to cover all types of furthering crimes that are completed, but spells out the different ways of furthering. Like section 21 of the *Criminal Code*, it makes furtherers all liable to the same penalty as the committer on the basis that a secondary party may often be as culpable as the actual committer and sometimes more so.

Furtherers, of course, like those who commit more specific crimes, will benefit from all the defences in the General Part. When D helps X to administer poison to Y, D will not be liable for furthering if he is unaware that the poison is in fact poison. Then D has a defence of mistake of fact applying to D himself.

In addition furtherers will also benefit from certain defences enjoyed by the actual committer. Where D helps X to reasonably resist an attack on him by Y, X has a defence of self-defence and commits no crime. This follows from clause 3(16). It follows that D cannot be liable for furthering a crime.

Sometimes, however, a furtherer will not benefit from a defence available to the committer. Where the committer labours under a mistake of fact such as to prevent him having the requisite culpability for the crime or such as to lead him to think his act is justified, the liability of the furtherer will depend, not on whether the committer was mistaken, but on whether he himself knew the true facts. D incites X to administer poison to Y, X is unaware that the poison is poison but D is aware of this fact; X is not liable for murder or causing harm, as the case may be, but D is liable. X has a defence of mistake of fact and is to be judged on the facts as he imagined them to be. D has no such defence and is to be judged on the facts as he knew them to be. The same principle applies where X has a defence like that of immaturity. In all these cases, D can be said to be using X. At common law D would be said to commit the crime through X as an innocent agent. The use in clause 4(2) of the term "uses" makes a special "innocent agent" rule unnecessary.

By virtue of clause 2(4)(d), the culpability required is purpose; the furtherer must act for the purpose of having the crime in question committed. As to the problem

arising when the committer commits a different crime from the one intended to be furthered, clause 4(6) deals with the "common purpose" rule set out in subsection 21(2) of the *Criminal Code*.

**Involvement in Incomplete Crimes**

## Comment

Present law is contained in the *Criminal Code* provisions on the three inchoate offences: attempt, counselling and conspiracy. Clauses 4(3) and 4(4) replace these with a more unified approach relating to furthering. Just as involvement in complete crimes is divided into committing and furthering (for example by helping), so involvement in incomplete crimes is divided into attempting and attempted furthering (for example by helping a person to commit a crime which is not ultimately committed). Involvement in incomplete crimes, therefore, runs parallel to involvement in complete crimes instead of being treated quite separately.

**4(3) Attempt. Everyone is liable for attempt who, going beyond mere preparation, attempts to commit a crime, and is subject to half the penalty for it.**

## Comment

The present law on attempt is contained in sections 24, 421 and 587 of the *Criminal Code*. There are also numerous specific attempt provisions (for example section 222, attempted murder and subsection 326(1), attempted utterance of forged document). There is also much case-law on the *actus reus* and *mens rea* of attempt.[43]

Clause 4(3) replaces the above sections by one general rule. It gives no definition of the physical element except to state that the attempt must go beyond mere preparation. This is because nothing more can be done than give synonyms such as "try" and "endeavour" which are likewise unanalysable. As for the question: When does the accused get beyond mere preparation? (the real problem about the *actus reus* of attempt), there is no way of formulating any satisfactory answer, as is clear from the inadequacy of each of the tests known to the law. Ultimately the trier of fact faces a judgement call in each particular case.

Unlike section 421 of the *Criminal Code*, clause 4(3) provides one penalty for attempt, and fixes it at half that for the full offence on two grounds. First, the main deterrence and stigma for a crime are contained in the penalty for its actual commission, and not in the penalty for attempt. Second, an attempter creates less actual harm than a successful committer. Finally, clause 4(3) makes unnecessary any specific attempt provisions in the new Code. In the cases where a crime would be punishable by life imprisonment, the length of sentence would have to be established by a specific rule.

---

43. On *actus reus* see LRCC, *Secondary Liability: Participation in Crime and Inchoate Offences* (Working Paper 45) (Ottawa: LRCC, 1985). On *mens rea* see *Lajoie* v. *R.* (1973), [1974] S.C.R. 399; *R.* v. *Ancio* (1984), [1984] 1 S.C.R. 225.

**4(4) Attempted Furthering. Everyone is liable for attempted furthering of a crime and is subject to half the penalty for that crime if he helps, advises, encourages, urges, incites or uses another person to commit that crime and that other person does not completely perform the conduct specified by its definition.**

## Comment

Present law relates only to counselling. This is dealt with by section 422 of the *Criminal Code*. There are also various specific procuring provisions, for example paragraph 76(*d*) (procuring piratical acts).

Clause 4(4) makes attempted furthering parallel to furthering (clause 4(2)). Again, clause 4(4) spells out the different ways of attempted furthering. The penalty for attempted furthering is the same as for attempt, just as the penalty for furthering is the same as for committing. Attempted furtherers, like furtherers, will benefit from all the defences in the General Part and also from certain defences enjoyed by the committer. (See comment on clause 4(2) above.)

Finally, the inclusion of "helps" is new. Under present law, liability arises for aiding and counselling another to commit a crime which he actually commits, for counselling another to commit a crime which he does not commit, but not for aiding a person to commit a crime which he does not commit. Clause 4(4) closes this gap in present law.

**4(5) Conspiracy. Everyone is liable for conspiracy who agrees with another person to commit a crime and is subject to half the penalty for it.**

## Comment

The law on conspiracy is principally contained in section 423 of the *Criminal Code*. There are also three specific provisions: section 46 (treason), and subsections 60(3) (sedition) and 424(1) (restraint of trade). There are also specific sections in other federal statutes. Basically conspiracy consists of any agreement between two or more persons to commit an offence.

Clause 4(5) roughly retains but simplifies the law. It replaces the various provisions contained in section 423 and the other sections of the *Criminal Code* by one single rule. It restricts conspiracy to agreements to commit *crimes*, on the ground that the *Criminal Code* should control the ambit of the crimes within it, that criminal law in this as in all other contexts should be, as far as possible, uniform across Canada and that if an act does not merit criminalization, then neither does an agreement to do it.

A conspirator who goes further than agreement may become liable, of course, for committing or furthering, or for attempting or attempted furthering as the case may be.

**4(6) Different Crime Committed from That Furthered.**

**(a) General Rule. No one is liable for furthering or attempting to further any crime which is different from the crime he meant to further.**

**(b) Exception. Clause 4(6)(a) does not apply where the crime differs only as to the victim's identity or the degree of harm or damage involved.**

**(c) Qualification. A person who agrees with another person to commit a crime and who also otherwise furthers it, is liable not only for the crime he agrees to commit and intends to further, but also for any crime which he knows is a probable consequence of such agreement or furthering.**

## Comment

Present law is contained in subsections 21(2) and 22(2) of the *Criminal Code*. Subsection 21(2) makes parties having a common intention liable for any offence committed by one of them which they knew or ought to have known would be a probable consequence of carrying out that common purpose. Subsection 22(2) provides an analogous rule for counsellors.

Clause 4(6) changes the law to some extent. Clause 4(6)(a) sets out the general rule that a furtherer is liable only for furthering the crime he intends to further. This is subject to two qualifications. First, clause 4(6)(b) itself provides that where the crime committed differs from that intended only as regards the victim's identity or the degree of harm, the general rule does not apply. Second, clause 4(6)(c) incorporates a "common purpose" rule analogous to that in subsection 21(2) of the *Criminal Code*, but restricts liability to crimes which the furtherer actually *knows* to be probable consequences of the agreement or furthering. It does so on the basis that negligence has no place in this context.

**4(7) Alternative Convictions.**

**(a) Committing. Everyone charged with committing a crime may, on appropriate evidence, be convicted of furthering it, of attempting to commit it or of attempted furthering of it.**

**(b) Furthering. Everyone charged with furthering a crime may, on appropriate evidence, be convicted of committing it, of attempting to commit it or of attempted furthering of it.**

**(c) Attempting. Everyone charged with attempting to commit a crime may, on appropriate evidence, be convicted of attempted furthering of it, and, where the evidence shows that he committed or furthered it, may nevertheless be convicted of attempting to commit it.**

**(d) Attempted Furthering. Everyone charged with attempted furthering of a crime may, on appropriate evidence, be convicted of attempting**

**to commit it, and, where the evidence shows that he committed or furthered it, may nevertheless be convicted of attempted furthering of it.**

**(e) Unclear Cases.**

**(i) Where two or more persons are involved in committing a crime but it is unclear which of them committed it and which of them furthered it, all may be convicted of furthering.**

**(ii) Where two or more persons are involved in attempting to commit a crime but it is unclear which of them attempted to commit it and which of them attempted to further it, all may be convicted of attempted furthering.**

## Comment

A person charged with committing a crime may turn out only to have helped its commission and vice versa. Likewise one charged with committing may turn out only to have attempted to commit it and vice versa. Clause 4(7) provides rules for these problems.

Present law needs no rule as to committers and helpers since all count equally as parties. It does provide rules in sections 587 and 588 about inchoate offences. Where a complete offence is charged but only an attempt is proved, there may be conviction for attempt as an included offence (section 587); where an attempt is charged but the complete offence is proved, there may be conviction for the full offence (section 588).

Clause 4(7) provides five rules. The first four deal with the four possibilities, namely, committing, furthering, attempting and attempted furthering. Whichever is charged, the evidence may show that one of the other three in fact obtained. In the case of committing and furthering, clauses 4(7)(a) and 4(7)(b) allow for the appropriate conviction. In the case of attempting and attempted furthering, it would be unfair to allow conviction for involvement in the complete offence carrying the full penalty of an accused charged only with involvement in an incomplete offence carrying a half penalty. Accordingly, where the evidence shows the offence to be complete, clauses 4(7)(c) and 4(7)(d) allow conviction, nevertheless, for involvement in an incomplete offence. Clause 4(7)(e) provides for situations where it is clear that all of the accused were involved, but it is unclear who had primary involvement.

Nothing is said here on abandonment or on attempting the impossible. As for the former, though a defence of abandonment could acknowledge reduced culpability on the part of the accused and could provide incentives to desist from further involvement, there are counter-arguments. First, abandonment may often result less from genuine change of heart than from awareness that police are watching. Second, even where this is not so, reduced culpability is not the same as complete innocence. For these reasons, abandonment is best left to be dealt with as a mitigating factor going to sentence.

As for attempting the impossible, no special provision is necessary. Where the offence attempted is impossible because the facts are other than imagined by the attempter, his error does not decrease his culpability or dangerousness. If D tries to kill V, who is, unknown to him, already dead, he is surely as blameworthy and as much a

social menace as one who tries to kill a living victim and should accordingly be liable for attempted murder; D should be judged (analogously with the defence of mistake of fact) not on the facts as they are, but as he wrongly thinks them to be. Where the offence attempted is impossible because the law is other than imagined, then no crime has been attempted. If D tries to buy contraceptives, wrongly believing that this is (as it once was) an offence against the *Criminal Code*, he is attempting to do something which in law is not a crime and which, therefore, should incur no liability; D should be judged (analogously with the defence of mistake of law) on the law as it is, not as he erroneously thinks it to be. Attempting the impossible, then, can be adequately dealt with by the proposed Code provisions.

**Chapter 5: Territorial Jurisdiction**

**5(1) General Rule. Subject to clause 5(2), no person shall be convicted in Canada for a crime committed wholly outside Canada.**

**5(2) Jurisdiction Rules. Subject to diplomatic and other immunity under the law, the Code applies to, and the Canadian courts have jurisdiction over:**

**(a) crimes committed wholly inside Canada (including on Canadian ships and aircraft);**

**(b) crimes where one of the elements (including the direct resulting harm or damage) occurs in Canada and that element establishes a real and substantial link with Canada;**

**(c) conduct engaged in outside Canada which constitutes either**

**(i) a conspiracy to commit a crime in Canada,**

**(ii) attempting to commit a crime in Canada, or**

**(iii) furthering or attempting to further a crime in Canada,**

**where the conduct took place on the high seas or in a State where the crime in question is also a crime in that State;**

**(d) conduct engaged in inside Canada which constitutes either**

**(i) a conspiracy to commit a crime outside Canada,**

**(ii) attempting to commit a crime outside Canada, or**

**(iii) furthering or attempting to further the commission of a crime outside Canada,**

**if the crime in question is a crime both in Canada and in the place where the crime is to be committed;**

**(e) crimes committed in "special zones" in which Canada has sovereign rights and either the offender or the victim is present in such zone for the purpose of engaging in an activity over which Canadian sovereign rights extend, this rule being applicable to crimes committed**

**(i) within a fishing zone or exclusive economic zone of Canada,**

(ii) on, under or within a distance to be determined by regulation of any artificial island, installation or structure

(A) in a fishing zone or exclusive economic zone of Canada, or
(B) on or over the continental shelf of Canada, or
(C) (other than a ship of non-Canadian registry) under the administration and control of the Government of Canada;

(f) crimes against State security committed outside Canada by Canadian citizens and others who benefit from the protection of Canada and, where the crime involves classified government information, by persons who were Canadian citizens or benefitted from the protection of Canada when such information was obtained;

(g) crimes committed outside Canada where the crime in question is a crime both in Canada and in the place where it was committed by

(i) persons subject to the Code of Service Discipline under the *National Defence Act* when serving abroad,

(ii) Government of Canada employees serving abroad and members of their families forming part of their households who are Canadian citizens or who benefit from the protection of Canada, and

(iii) R.C.M.P. members serving abroad and members of their families forming part of their households who are Canadian citizens or who benefit from the protection of Canada;

(h) crimes committed by those on board private ships or aircraft outside the territorial jurisdiction of any State and consisting of:

(i) crimes against personal safety and liberty of those on board other ships or aircraft;

(ii) theft, vandalism or arson of another ship or aircraft; or

(iii) theft, vandalism or arson of the property of those on board other ships or aircraft;

(i) crimes committed outside Canada by anyone consisting of:

(i) theft of,

(ii) forgery of,

(iii) making false applications for,

(iv) possession of or use of when stolen or forged, or

(v) unauthorized use of

Canadian passports or certificates of Canadian citizenship;

(j) crimes committed outside Canada by anyone and consisting of:

(i) forgery of Canadian currency, and

(ii) using forged Canadian currency;

(k) crimes committed outside Canada by Canadian citizens or by persons present in Canada after their commission and consisting of:

**(i) crimes against personal safety and liberty by means of nuclear material,**

**(ii) theft of nuclear material, or**

**(iii) vandalism or arson of, or by means of, nuclear material;**

**(l) crimes against personal safety and liberty of internationally protected persons committed outside Canada by:**

**(i) Canadian citizens or persons present in Canada after their commission, and**

**(ii) anyone if the victim was exercising functions on behalf of Canada;**

**(m) kidnapping committed outside Canada where**

**(i) the alleged offender is a Canadian citizen, is a stateless person ordinarily resident in Canada, or is present in Canada after the commission of the offence,**

**(ii) the person kidnapped is a Canadian citizen, or**

**(iii) the crime is committed in order to influence the actions of the Government of Canada or a province;**

**(n) crimes committed outside Canada by anyone consisting of crimes against personal safety and liberty of those on board an aircraft or ship or of interfering with transportation facilities consisting of an aircraft or ship where the aircraft or ship in question is**

**(i) a Canadian aircraft or ship, or an aircraft or ship leased without crew to a lessee who has his principal place of business or, if the lessee has no such place of business, his permanent residence in Canada,**

**(ii) the aircraft or ship in question arrives in Canada with the alleged offender on board, or**

**(iii) the alleged offender is present in Canada after the commission of the offence.**

## Comment

Clause 5 sets out the rules on the extraterritorial jurisdiction of our courts in criminal matters. Clauses 5(1) and 5(2)(a) contain a general rule, in conformity with common law tradition and international law, giving our courts jurisdiction only over crimes committed wholly in Canada. Clauses 5(2)(b) to 5(2)(n) provide a number of exceptions to that rule and give our courts jurisdiction in some instances over crimes committed wholly or partly outside Canada. These exceptions are also based upon generally accepted principles of international law and subject to the various diplomatic and other legal immunities.

Clauses 5(2)(a) to 5(2)(d) reflect the *territorial* principle of international law which gives States jurisdiction over crimes committed wholly inside their territory and over

crimes committed partly inside it where material elements or direct harmful effects occur therein. Clause 5(2)(a) sets out the general rule that the Code applies to, and Canadian courts have jurisdiction over, crimes committed wholly inside Canada, Canadian ships and aircraft being considered extensions of Canadian territory. Clauses 5(2)(b), 5(2)(c) and 5(2)(d) apply to transnational offences — crimes committed partly inside and partly outside Canada. Clause 5(2)(b) consistently with the recent *Libman* decision of the Supreme Court of Canada[44] gives Canadian courts jurisdiction where an element of a crime occurs in Canada and establishes a real and substantial link with this country. Clauses 5(2)(c) and 5(2)(d) cover similar aspects of conduct outside Canada which constitutes conspiracy, attempt, furthering, or attempt to further a crime in Canada, and vice versa. Both rules are subject to a double criminality test: the crime in question must contravene the criminal law of Canada and of the State where the conduct is engaged in.

Clause 5(2)(e) extends the ambit of Canadian criminal law to activities occurring in a number of "special zones" which are strictly speaking outside Canadian territory but over which Canada has sovereign rights. For Canadian law to apply, either the offender or the victim must be present in the zone in connection with some activity over which Canadian sovereign rights extend. Under this rule, Canadian courts would have jurisdiction, for example, over an assault committed in a fishing zone by or against anyone in that zone connected with the fishing industry but not over an assault committed there by and against someone on board a foreign pleasure craft who is not there in connection with that industry.

Clauses 5(2)(f) and 5(2)(g) apply the active *nationality* principle of international law. Clause 5(2)(f) gives our courts jurisdiction over crimes against State security committed outside Canada by Canadian citizens or people benefitting from Canada's protection. Such crimes are contained in Chapter 26 of the proposed Code. Clause 5(2)(g) gives our courts jurisdiction over crimes committed outside Canada by certain categories of Canadians, such as government employees serving abroad and their families living with them.

Clause 5(2)(h) applies the *universal* principle of international law to crimes of piracy and to analogous crimes concerning aircraft. The present crime of piracy, which is defined in sections 75 and 76 of the *Criminal Code* but for which there are no jurisdictional provisions, consists of doing certain acts on the high seas and is triable as a universal crime by the courts of any State. The acts in question, which are set out in clause 5(2)(h), would all constitute ordinary crimes if committed in Canada. The amendment therefore gives our courts jurisdiction over such acts when committed outside the ordinary jurisdiction of any State.

Clauses 5(2)(i) and 5(2)(j) apply the *protective* principle of international law. Clause 5(2)(i) gives our courts jurisdiction over certain crimes involving Canadian passports and certificates of Canadian citizenship committed outside Canada by anybody. Clause 5(2)(j) does the same with certain crimes involving Canadian currency.

Clauses 5(2)(k) to 5(2)(n), which are not based upon any particular principle of international law, implement Canada's various treaty obligations to exercise criminal jurisdiction over various crimes with international ramifications. Clause 5(2)(k) replaces

---

44. *Libman* v. *R.* (1985), [1985] 2 S.C.R. 178 [hereinafter *Libman*].

subsection 6(1.6) of the *Criminal Code* which confers jurisdiction over certain crimes wherever committed involving nuclear material. These comprise theft, fraud, fraudulent concealment, false pretences, robbery, extortion and intimidation. Clause 5(2)(k) covers most of these by reference to theft, but adds vandalism, arson and crimes against personal safety and liberty. It should be noted that with such crimes and also with crimes referred to in clauses 5(2)(l), 5(2)(m) and 5(2)(n) the State in whose territory the crime was committed may well apply pursuant to treaties with Canada for extradition of the offender. In such a case it would be for the executive in Canada to decide whether to prosecute here or to comply following due procedures with such request.

Clause 5(2)(l) replaces subsection 6(1.2) of the *Criminal Code*, which deems certain crimes against internationally protected persons to have been committed in Canada if the committer is a Canadian citizen or is present in Canada after their commission. Clause 5(2)(l) simply confers extraterritorial jurisdiction, given such conditions, over crimes against personal safety and liberty committed against such persons.

Clause 5(2)(m) which deals with kidnapping, replaces subsection 6(1.3) of the *Criminal Code*. That subsection confers extraterritorial jurisdiction over certain crimes of hostage taking. Clause 5(2)(m) speaks instead in terms of kidnapping, defined in clause 9(2) as confining "another person, without that other's consent, for the purpose of making him or some other person do or refrain from doing some act." This covers hostage taking, therefore, and obviates the need for any other term.

Finally, clause 5(2)(n) deals in effect with hijacking and endangering aircraft and ships. These crimes are defined in relation to aircraft by sections 76.1 and 76.2 of the *Criminal Code* and extraterritorial jurisdiction over them is conferred by subsection 6(1.1). The acts covered by both crimes, however, constitute crimes against the personal safety and liberty of those on board aircraft or ships or the crime of interfering with transportation facilities defined by clause 10(9). It will be noted that the crime of interference defined by clause 10(9) is only committed when the interference causes risk of death or serious harm. Those types of hijacking in section 76.1 not forming specific crimes against safety or liberty will in fact be covered since they will all cause some risk of death or serious harm. Clause 5(2)(n), therefore, confers extraterritorial jurisdiction over these crimes given fulfilment of one of the three conditions listed. In addition, in the interests of principle and in the light of recent events at sea, it extends Canadian jurisdiction to hijacking of ships.

# THE SPECIAL PART

The Special Part of the new Code divides crimes into five categories. These consist of crimes against:

- the person,
- property,
- the natural order,
- the social order, and
- the governmental order.

Each category is subdivided, where appropriate, by reference to the interests infringed. So crimes against the person are divided into:

- crimes against personal safety and liberty, and
- crimes against personal security and privacy.

Each subcategory is, where necessary, further subdivided. So, crimes against personal safety and liberty are divided into:

- crimes against life,
- crimes against bodily integrity,
- crimes against psychological integrity,
- crimes against personal liberty, and
- crimes causing danger.

In each of these further subcategories crimes are for the most part listed in ascending order of gravity. Thus, less serious crimes usually precede more serious ones which include them or build upon them. The basic crimes against life, for instance, are listed in order as negligent homicide, manslaughter and murder.

**THE SPECIAL PART**

**TITLE II. Crimes against the Person**

**Part 1: Crimes against Personal Safety and Liberty**

**Chapter 6: Crimes against Life**

## Comment

The common law on homicide was relatively straightforward. Unlawful killing was murder if done with malice aforethought, manslaughter if done without. What counted as malice was worked out in detail over the centuries. In 1874 Stephen drafted

a mini-Code on homicide. This was later incorporated in the *English Draft Code* of 1879, which formed the model for the Canadian 1892 *Code*.[45]

Based on the 1892 *Code*, the present *Criminal Code* now contains a complex network of sections on homicide. As to the crimes themselves: subsection 205(1) defines homicide; subsections 205(4), 205(5) and section 210, culpable and non-culpable homicide; sections 212 and 213, murder; section 217, manslaughter; sections 216 and 220, infanticide; section 221, child destruction; and section 222, attempted murder. Then, section 214 divides murder into first and second degree, while sections 218 and 669 to 672 deal with sentencing for murder. Section 219 provides the penalty for manslaughter. Sections 197 to 199 deal with duties and omissions; section 200, with child abandonment; sections 202 and 203, with causing death by criminal negligence; section 206, with the meaning of "human being"; sections 207 to 211, with specific causation matters; and section 223, with accessory after the fact to murder.

The new Code simplifies this arrangement through the following changes. The culpable/non-culpable distinction is dropped as unnecessary. The duty provisions are relocated in clause 2(3)(c) of the General Part. Specific causation provisions are subsumed under the general causation provision in the General Part. Infanticide is dropped as being covered by the ordinary homicide provisions. Attempted murder is left to the general provisions on attempt. Accessory after the fact to murder is left to the general provisions on obstructing justice. Lastly, child destruction is left to be dealt with under crimes against birth in a forthcoming publication.

Accordingly, Chapter 6 entitled "Crimes against Life" defines four basic crimes of killing persons already born: negligent homicide, manslaughter, murder and first degree murder. To these it adds a special crime of furthering suicide. It ends with an exception relating to palliative care.

This chapter, then, concerns killing those already born. All the homicides here listed consist in killing a "person," which term is defined by clause 1(2) as "a person already born by having completely proceeded in a living state from the mother's body ...." Crimes against the unborn are left to be dealt with in a forthcoming publication.

The crimes in this chapter therefore are culpable homicides. The new Code, however, does not need to say this because all killing with negligence, recklessness or purpose is culpable and criminal unless excused or justified in accordance with the provisions of the General Part. Reference to "culpable" and "non-culpable" then becomes unnecessary.

**6(1) Negligent Homicide. Everyone commits a crime who negligently causes the death of another person.**

---

45. Sir James Fitzjames Stephen, *English Draft Code*, Report of the Commission Appointed to Consider the Law Relating to Indictable Offences with an Appendix Containing a Draft Code Embodying the Suggestions of the Commissioners (London: HMSO, 1879).

## Comment

Under present law, this kind of homicide is covered by sections 202 and 203 (causing death by negligence) and section 217 (manslaughter). Two points, however, remain unclear. One is the extent of possible overlap between sections 202 and 203 and section 217. The other is the meaning of "criminal negligence" in section 202, the definition of which refers to "wanton or reckless disregard."

The new Code clarifies both points. First, clause 6(1) creates a crime of negligently, as opposed to recklessly, causing the death of another person. Second, clause 2(4)(b) in the General Part defines negligence as something clearly different from and less than recklessness.

**6(2) Manslaughter. Everyone commits a crime who recklessly causes the death of another person.**

## Comment

"Manslaughter" is not defined by the present *Criminal Code* but is simply stated to be "[c]ulpable homicide that is not murder or infanticide ..." (section 217). As such, it includes negligent killing and some kinds of reckless killing: negligent killing by reason of the fact that causing death by negligence (section 203) is a culpable homicide that is not murder or infanticide; and reckless killings other than those covered by sections 212(*a*)(ii) and 212(*c*). It is accordingly a crime of broad and unclear dimensions.

The new Code defines "manslaughter" as recklessly causing the death of another person. "Recklessly" is defined in clause 2(4)(b) of the General Part as something worse than negligence but less heinous than wrongful purpose. Manslaughter, then, is singled out as falling between negligent homicide and murder and as meriting an intermediate penalty.

**6(3) Murder. Everyone commits a crime who purposely causes the death of another person.**

## Comment

Murder at common law was killing with malice aforethought. Killing with malice was defined by Stephen to consist in killing: (1) with intent to kill or cause grievous bodily harm; (2) with knowledge that one's act was likely to kill or cause grievous bodily harm; (3) in the course of furtherance of a violent felony; and (4) with intent to oppose by force an officer of justice.[46] The present *Criminal Code* replaces "intent to ... cause grievous bodily harm" and "knows that one's act is likely to kill or cause bodily harm" by "means to cause ... bodily harm that he knows is likely to cause ...

---

46. See Sir James Fitzjames Stephen, *A History of the Criminal Law of England*, vol. 3 (1883, reprinted New York: Burt Franklin, 1964) at 80.

death, ..." (subparagraph 212(*a*)(ii)). It replaces the two heads of constructive malice ((3) and (4) of Stephen's definition) by "for an unlawful object, does anything that he knows ... is likely to cause death, ..." (paragraph 212(*c*)) and by the performance of certain listed acts in the course of certain listed offences (section 213).

Clause 6(3) abandons constructive malice and restricts murder to killing purposely. "Purposely" is defined in clause 2(4)(b) of the General Part to include oblique or indirect purpose, sometimes referred to as indirect intent. So where D causes V's death, which he does not desire, as a necessary step to some other objective, which he does desire, he commits murder. All other unintended killings, whether or not in the course of other offences, are either manslaughter or negligent homicide. So, where D kills V in the course of a robbery, he will be guilty of murder if he kills him on purpose, of manslaughter if he kills recklessly, and of negligent homicide if he kills with negligence; D will be liable for the kind of killing he actually does. The fact that the killing may be worse because if done in a robbery can be reflected in the sentence.

*[Alternative*

*6(3) Murder. Everyone commits a crime who:*

*(a) purposely causes the death of another person; or*

*(b) causes the death of another person by purposely causing him bodily harm that he knows is likely to cause death and is reckless whether death ensues or not.]*

## Comment

A minority of the Commissioners would retain the *Criminal Code* approach expressed in subparagraph 212(*a*)(ii) on the basis that this kind of reckless killing is more akin to killing on purpose than to ordinary reckless homicide. The reason is that such a killer not only exposes the victim to a risk of death, but also purposely takes unwarranted liberties with his physical person. The majority consider such reckless killing to be more akin to other kinds of reckless homicide than to killing on purpose.

**6(4) First Degree Murder. Murder is first degree murder if committed:**

**(a) pursuant to an agreement for valuable consideration;**

**(b) with torture;**

**(c) for the purpose of preparing, facilitating or concealing a crime or furthering an offender's escape from detection, arrest or conviction;**

**(d) for terrorist or political motives;**

**(e) during the course of robbery, confinement, sexual assault or interference with transport facilities consisting of aircraft and ships;**

**(f) by means which the accused knows will cause the death of more than one person; or**

**(g) by premeditation in terms of a calculated and carefully considered plan other than for the purpose of mercy killing.**

## Comment

Although there is nothing in the new Code on sentencing, the Commission's recommendation is that ordinary murder should carry no fixed or minimum penalty.[47] Some murders, though, are heinous enough to merit very severe penalty. To reassure the public at this time that they will receive such penalty, the Code retains a provision on first degree murder.

Clause 6(4) simplifies and somewhat alters the present law contained in section 214 of the *Criminal Code*. First, to some extent it categorizes murders in terms of activity and motive rather than by a list of offences and victims: for example, it replaces "[m]urder of police officer, etc." by murder "for the purpose of ... furthering an offender's escape ...." Second, it replaces "planned and deliberate" by a new formulation deliberately excluding mercy killings (clause 6(4)(g)). In line with recent amendments to the *Criminal Code*, the "repeated murder" provision has been dropped. It has been replaced by one relating to multiple killings (clause 6(4)(f)) although a minority of Commissioners considers that simultaneous multiple killings are no worse than consecutive multiple killings. It adds "with torture" (clause 6(4)(b)) as being particularly heinous.

*[Alternative*

*6(4) First Degree Murder. Murder is first degree murder if the offender deliberately subordinates the victim's life to his own further purpose of:*

*(a) advancing terrorist or political objectives;*

*(b) influencing the course of justice;*

*(c) preparing, facilitating or concealing a crime or furthering an offender's escape from detection, arrest or conviction;*

*(d) obtaining financial gain; or*

*(e) obtaining consideration pursuant to an agreement to cause the death of another person.]*

## Comment

A minority of the Commissioners would prefer to articulate the distinction between first degree and other murders by reference to some principle. This principle they see as the murderer's deliberate subordination of the victim's life to his own purpose by doing one of the things listed in the clause. The things listed, with the exception of premeditation, correspond roughly to the provisions in the majority alternative, but contain no reference to torture, specific crimes or multiple killings.

---

47. See LRCC, *Homicide* (Working Paper 33) (Ottawa: Supply and Services Canada, 1984).

*[Alternative*

*Homicide. Everyone commits a crime who causes the death of another person:*

*(a) purposely;*

*(b) recklessly; or*

*(c) through negligence.]*

## Comment

A minority of the Commissioners would like to get away from the confusion surrounding older concepts and to have one crime of homicide that could be committed with one of three different levels of culpability. This would put homicide on the same footing as causing bodily harm and many other "result offences." The majority, however, prefer to retain the existing labels.

**6(5) Furthering Suicide. Everyone commits a crime who helps, advises, encourages, urges or incites another person to commit suicide whether suicide results or not.**

## Comment

Under present law, there is no crime of attempted suicide but it is a crime to counsel, aid or abet another's suicide according to section 224 of the *Criminal Code*. This may be justified on the basis that while a person should be left free to take his own life, others should not be free to help or encourage him to do so. Without their ministrations he might well recover from his suicidal frame of mind.

Clause 6(5) retains the present law. Since the suicide furthered must by definition be that of another, it can only be furthered by helping, urging and so on and not by attempting. The only suicide one can attempt is one's own. Attempting another's death remains attempted murder.

**6(6) Palliative Care. Clauses 6(1) to 6(5) do not apply to the administration of palliative care appropriate in the circumstances for the control or elimination of a person's pain and suffering even if such care shortens his life expectancy, unless the patient refuses such care.**

## Comment

Under present law, administration of palliative treatment likely to shorten life would in theory fall under subparagraph 212(*a*)(ii) and give rise to liability for murder. In practice, Canadian case-law has no record of conviction of a doctor for shortening a terminal patient's life by administering pain-relieving drugs.[48] Moreover, most people,

48. See LRCC, *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (Working Paper 28) (Ottawa: Supply and Services Canada, 1982) at 8.

including religious leaders, see nothing wrong in giving treatment for the purpose of relieving pain in certain circumstances even though one result of such relief may be to shorten life. Clause 6(6) clarifies the law, reconciles it with present practice and brings the Code into line with current moral thinking.

## Chapter 7: Crimes against Bodily Integrity

### Comment

At common law, non-fatal crimes against the person consisted of assault (threatening immediate violence) and battery (inflicting violence). Statute added other more serious offences. The present *Criminal Code* deals with such crimes in Part VI which concerns assault (section 244), aggravated assaults (sections 245.1, 245.2 and 246), unlawfully causing bodily harm (section 245.3) and numerous other offences (for example sections 228, 229 and 230). As well, there are several offences contained in sections outside Part VI (for example: sections 38 to 42, assaults by trespassers, section 69, assaulting person reading riot proclamation; section 172, assaulting clergyman celebrating divine service). In addition, sexual assaults are prohibited specifically by sections 246.1, 246.2 and 246.3.

The new Code restricts this area of law to crimes of actual violence, relocates the crime of threatening immediate violence in Chapter 8 on "Crimes against Psychological Integrity" and reduces the rest of the law to two crimes: (1) touching or hurting, and (2) harming. Many of the specific crimes are dealt with in terms of aggravating factors. Exceptions are created regarding medical treatment and sporting activities. Sexual assaults are left to be dealt with later.

**7(1) Assault by Touching or Hurting. Everyone commits a crime who, *[offensively]* touches or hurts another person without that other's consent.**

### Comment

Subsection 244(1) of the *Criminal Code* makes it a crime to apply force intentionally to another without his consent. According to case-law, "force" covers any touching, however slight and brief, without the exertion of strength or power.[49] Consent must be real, that is not induced by threats or fraud (*Criminal Code*, subsection 244(3)). But it can be express or implied: according to case-law, a person impliedly consents to harmless non-hostile contacts in ordinary social life, to non-hostile contact for treatment, and to contact reasonably incidental to a lawful game or sport. The culpability specified in paragraph 244(1)(*a*) is "intentionally"[50] although in England (and, according to Stuart, in Canada too)[51] assault can be committed recklessly.

---

49. See *R.* v. *Burden* (1981), [1982] 1 W.W.R. 193; 64 C.C.C. (2d) 68; 25 C.R. (3d) 283 (B.C.C.A.).

50. See *R.* v. *George* (1960), [1960] S.C.R. 871 and *Leary*, *supra*, note 16.

51. See Stuart, *supra*, note 22 at 132.

Clause 7(1) basically reproduces subsection 244(1). It clarifies that the crime can only be committed purposely (see clause 2(4)(d) in the General Part), retains the need for consent but replaces "apply force" by "touches or hurts." "Consent" is defined in the general definition clause. "Hurt" is defined in that same clause as "to inflict physical pain."

A minority of the Commissioners would add the word "offensively" before "touches" to rule out trivial touching not ordinarily considered objectionable, and avoid resort to the fiction of implied consent as a means of excluding liability for non-hostile social contact.

The majority, however, feel that this result is achieved already by the General Part and specially by the defence of mistake of fact (clause 3(2)(a)).

**7(2) Assault by Harming. Everyone commits a crime who harms another person:**

**(a) purposely;**

**(b) recklessly; or**

**(c) through negligence.**

## Comment

Present law on harming is contained primarily in sections 204 (causing bodily harm by criminal negligence) and 245.3 (unlawfully causing bodily harm), and secondarily in related sections, for example sections 228 (discharging firearm), 229 (administering noxious thing) and 245.2 (wounding, maiming). Problems arise regarding consent and culpability. Consent is clearly a defence to any crime piggybacked on subsection 244(1) (assault), but less clearly a defence to sections 204 and 245.3.[52] Culpability, except in crimes based on subsection 244(1), clearly extends to recklessness, but how far it includes negligence depends on the meaning to be given to that term in the light of section 202 (see comment to clause 6(1) above).

Clause 7(2) reduces the law to one crime of harming. It clarifies that this crime can be committed purposely, recklessly or negligently. It further clarifies, by omitting all reference to it, that the victim's consent is irrelevant. "Harm" is defined in clause 1(2) as "to impair the body or its functions ...."

**7(3) Exceptions.**

**(a) Medical Treatment. Clauses 7(2)(a) and 7(2)(b) do not apply to the administration of treatment with the patient's informed consent for therapeutic purposes, or for purposes of medical research, involving risk of harm not disproportionate to the expected benefits.**

---

52. See Fortin and Viau, *supra*, note 13 at 297 and specially at 299; see also Stuart, *supra*, note 22 at 457 and specially at 460.

**(b) Sporting Activities. Clauses 7(2)(a) and 7(2)(b) do not apply to injuries inflicted during the course of, and in accordance with, the rules of a lawful sporting activity.**

## Comment

Under present law, a person performing a surgical operation for the benefit of the patient is protected from criminal liability by section 45 if it is performed with reasonable skill and care and it is reasonable to perform the operation having regard to all the circumstances. This section, however, does not cover other kinds of therapeutic treatment. Nor does it cover surgical treatment for another's benefit, for example, an operation on D1, in order to transplant an organ into D2. Nor does it cover operations for the sake of medical research.

Clause 7(3) extends present law by providing that clauses 7(2)(a) and 7(2)(b) do not apply to the administration of any kind of treatment, given two conditions. First, there must be informed consent on the part of the patient if he is conscious. In the case of an unconscious patient, there can be a defence of necessity which, of course, would not be available to a homicide charge; hence the different wording of clause 6(6). Second, the treatment must be for therapeutic purposes or for purposes of medical research. Moreover, whether the treatment is for therapeutic or research purposes, the risk of harm must not be disproportionate to the expected benefits. A surgeon who administers therapeutic treatment with the patient's consent will still be liable, however, if he is criminally negligent, because clause 7(3) provides exceptions only to clauses 7(2)(a) and 7(2)(b), and not to clause 7(2)(c).

Medical treatment, it should be noted, is to be understood in a broad sense, as recommended in Working Paper 26, *Medical Treatment and the Criminal Law* to cover not only surgical and dental treatment but also procedures taken for the purpose of diagnosis, prevention of disease, prevention of pregnancy or as ancillary to treatment.[53]

Clause 7(3)(b) provides an exception for lawful sporting activities. "Lawful" here means not forbidden by law, since it is a basic principle in our law that everything that is not forbidden is allowed. Many lawful contact and combat sports, however, are specifically authorized and regulated by provincial statutes. In most such sports the participants consent to, and the law acknowledges the lawfulness of, the infliction of harm according to the rules. Where the injuring party goes beyond the rules, he will of course fall outside the clause 7(3)(b) exception. The same is true where he is guilty of criminal negligence because that too falls outside the exception, which refers only to clauses 7(2)(a) and 7(2)(b).

---

53. See LRCC, *Medical Treatment and Criminal Law* (Working Paper 26) (Ottawa: Supply and Services Canada, 1980) at 57 and 61.

## Chapter 8: Crimes against Psychological Integrity

### Comment

Present law deals in various ways with threats of force. Paragraph 244(1)(*b*) of the *Criminal Code* makes it an assault to attempt or threaten, by act or gesture, to apply force to another person. Subsection 381(1) of the *Criminal Code* defines as intimidation various acts done wrongfully to compel another to abstain from doing what he has a right to do or to do what he has a right to abstain from doing. Section 243.4 makes it a crime to utter certain kinds of threats.

The new Code restricts this area of law to threatening. It therefore drops the provision relating to attempts to apply force since these automatically qualify as attempts to commit assault by touching, hurting or harming, depending on the circumstances. It then divides crimes of threatening into four offences listed in ascending order of gravity.

**8(1) Harassment. Everyone commits a crime who harasses and thereby frightens another person.**

### Comment

This replaces paragraphs 381(1)(*c*) to 381(1)(*g*) of the *Criminal Code*, which outlaw an illogical array of conduct ranging from hiding tools to using violence. Clause 8(1) focuses simply on the characteristics of the conduct, namely, its persistent and frightening nature. By virtue of clause 2(4)(d) this is a "purpose" crime; the accused must mean to harass and frighten.

**8(2) Threatening. Everyone commits a crime who threatens to hurt, harm or kill another person or to damage his property.**

### Comment

This replaces paragraphs 381(1)(*a*) and 381(1)(*b*) of the *Criminal Code*, which outlaw acts going beyond what is covered by clause 8(1).

**8(3) Immediate Threatening. Everyone commits a crime who threatens another person with immediate hurt, harm or death.**

### Comment

This replaces paragraph 244(1)(*b*) of the *Criminal Code* (assault). The immediacy of the threats renders them more serious than those covered by clauses 8(1) and 8(2).

**8(4) Extortion. Everyone commits a crime who threatens:**

**(a) to harm another person's reputation;**

**(b) to hurt, harm or kill another person or to damage his property; or**

**(c) to inflict on another person immediate hurt, harm or death**

**for the purpose of making someone, whether the person threatened or not, do or refrain from doing some act.**

## Comment

"Extortion" is defined at present by section 305 of the *Criminal Code* as having six elements. The defendant must (1) without reasonable justification or excuse (2) with intent to extort or gain anything (3) by threats, accusations, menaces or violence (4) induce or attempt to induce (5) any person (6) to do anything or cause anything to be done. Subsection 305(2) provides that threats to institute civil proceedings are not threats under this section. Section 266 makes it an offence to publish or threaten to publish a defamatory libel with intent to extort.

Clause 8(4) reproduces present law, simplifies it and builds it partly on the crimes defined in clauses 8(2) and 8(3). Clause 8(4)(a) reproduces section 266 of the *Criminal Code* and clauses 8(4)(b) and 8(4)(c) replace section 305. Of the six elements in section 305, element (1) is omitted since any threat falling under clause 8(4) will be criminal automatically without one of the justifications or excuses provided by clauses 3(7) to 3(17); elements (2), (4), (5) and (6) are reproduced in the words "for the purpose of making someone ... do or refrain from doing some act"; and element (3) is replaced by the word "threatens." It is envisaged that the penalties for crimes defined in clauses 8(4)(a), 8(4)(b) and 8(4)(c) would be in ascending order of gravity.

### Chapter 9: Crimes against Personal Liberty

## Comment

Wrongful deprivation of liberty constituted at common law either the crime of false imprisonment (unlawful confining) or kidnapping (unlawful confining and taking away). Statute added various crimes of abduction.

The *Criminal Code* provides three general crimes. Subsection 247(1) prohibits the kidnapping of someone with intent to confine him against his will, send him outside Canada or ransom him. Subsection 247(2) prohibits the simple unlawful confining or forceful seizing of another person. Subsection 247.1(1) prohibits hostage taking in order to compel a third party to do an act or to abstain from doing an act. The provision in subsection 247(3), to the effect that non-resistance is no defence unless proved by the accused not to have been caused by duress, threats or force, has been held invalid as contrary to the *Charter*.[54] In addition, the *Criminal Code* defines four crimes of abduction: abduction of a person under sixteen (subsection 249(1)); of a person under fourteen (section 250); by a parent in contravention of a custody order (section 250.1); and by a parent when there is no such order (subsection 250.2(1)).

---

54. See *R.* v. *Gough* (1985), 43 C.R. (3d) 297 (Ont. C.A.).

The new Code provisions on liberty simplify the law and create two offences of confinement and one of abduction.

**9(1) Confinement. Everyone commits a crime who confines another person without that other's consent.**

## Comment

Clause 9(1) replaces subsections 247(1) and 247(2) of the *Criminal Code*. It clarifies that the deprivation must be without the victim's consent. By omitting all reference to culpability, it creates a "purpose" crime (see clause 2(4)(d)).

**9(2) Kidnapping. Everyone commits a crime who confines another person, without that other's consent, for the purpose of making him or some other person do or refrain from doing some act.**

## Comment

Clause 9(2) replaces paragraph 247(1)(*c*) and subsection 247.1(1) of the *Criminal Code*. It clarifies that this crime is an aggravated form of that defined by clause 9(1), the aggravation being the purpose for which the victim is confined.

**9(3) Child Abduction. Everyone commits a crime who takes or keeps a person under fourteen years of age, whether that person consents or not, for the purpose of depriving a parent, guardian or person who has lawful care or charge of that person of the possession of that person.**

## Comment

Clause 9(3) simplifies the law and creates one single crime of abduction. The reason for providing for a crime of abduction is that in many cases the child being abducted consents to go with the defendant so that the latter does not commit confinement or kidnapping. The crime of abducting a child under sixteen has been dropped as out of keeping with modern views on child development.

### Chapter 10: Crimes Causing Danger

## Comment

Although traditionally criminal law concentrates on acts causing actual harm to identifiable victims, it also criminalizes acts causing mere risk of harm in three ways: (1) through inchoate crimes, (2) through public nuisance, and (3) through specific crimes of endangering. These last acts divide into dangerous activities such as

dangerous driving (subsection 233(1) of the *Criminal Code*), acts related to dangerous things such as explosives (sections 77 and 78), and those related to dangerous weapons (sections 82 to 84).

The new Code supplements all these specific crimes with a general crime of endangering.[55] Chapter 10, therefore, contains the general crime. It also contains specific crimes of failure to rescue, impeding rescue, and crimes relating to motor vehicles and transportation facilities which are included on account of their present social importance. Crimes relating to firearms and explosives are contained in Title III on "Crimes against Property." Crimes relating to public nuisance are contained in Title V on "Crimes against the Social Order."

**10(1) Endangering. Everyone commits a crime who causes a risk of death or serious harm to another person:**

**(a) purposely;**

**(b) recklessly; or**

**(c) through negligence.**

## Comment

Clause 10(1), which creates the new general crime of endangering, shows the general principle underlying this chapter of offences and affords a residual provision for acts not covered by more specific clauses. It thereby facilitates early law enforcement intervention to prevent harm before its actual occurrence and brings our law into line with section 211.2 of the Model Penal Code,[56] with most State codes in the United States and with European codes such as those of Austria and Sweden. The crime is limited, however, to causing risk of death or *serious* harm.

**10(2) Failure to Rescue.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who, perceiving another person in immediate danger of death or serious harm, does not take reasonable steps to assist him.**

**(b) Exception. Clause 10(2)(a) does not apply where the person cannot take reasonable steps to assist without risk of death or serious harm to himself or another person or where he has some other valid reason for not doing so.**

---

55. See *supra*, note 17.

56. American Law Institute, *Model Penal Code and Commentaries* (Philadelphia: ALI, 1980) art. 211.2 [hereinafter Model Penal Code].

## Comment

Clause 10(2)(a) creates a new crime, as recommended in the Law Reform Commission of Canada's Working Paper 46.[57] It thereby builds on the principle recognized in section 2 of the Québec *Charter of Human Rights and Freedoms*[58] and brings our law into line not only with ordinary notions of morality but also with the laws of many other countries, for example Belgium, France, Germany, Greece, Italy, Poland, and some of the United States (for example Vermont). The penalty is envisaged as being relatively low. The exception in clause 10(2)(b) is modelled on the Québec Charter.

**10(3) Impeding Rescue. Everyone commits a crime who impedes the rescue of another person in danger of death or serious harm.**

## Comment

This clause replaces section 243.2 of the *Criminal Code*. Unlike that section it does not divide impeding into: (1) impeding someone attempting to save his own life; and (2) impeding someone attempting to save another's life. Both are covered by impeding rescue and mostly also by endangering contrary to clause 10(1).

**10(4) Endangering by Motor Vehicle, Etc. Everyone commits a crime who purposely, recklessly or negligently operates a means of transportation (other than one humanly powered) in such a way, or in such condition of disrepair, as to cause a risk of death or serious harm to another person.**

## Comment

This clause first replaces section 233 of the *Criminal Code*. It replaces "dangerous to the public" by the more concrete wording "in such a way, or in such condition of disrepair, as to cause a risk of death or serious harm to another person." It drops the words in paragraph 233(1)(*a*), "on a street, road, highway or other public place" and extends the crime to cover operating a means of transportation anywhere. It clarifies the culpability as extending to all three levels. Finally, it excludes specific provisions on causing death or bodily harm as being already covered by homicide and assault.

Second, clause 10(4) replaces section 235 of the *Criminal Code* relating to unseaworthy vessels and unsafe aircraft by using the words "in such condition of disrepair ...." But unlike section 235, clause 10(4) applies only to actually operating a means of transportation and not to sending it on a voyage. Sending an unseaworthy vessel on a voyage constitutes furthering the actual operation and is covered by the furthering provisions in Chapter 4. On the other hand, clause 10(4) is not restricted to registered vessels or to the points of the voyage, because the essence of the crime,

---

57. *Supra*, note 17 at 20.

58. *Charter of Human Rights and Freedoms*, R.S.Q., c. C-12.

being the endangering, makes such details irrelevant. Again, the three levels of culpability are expressly spelled out.

**10(5) Impaired or with More than Eighty Milligrams of Alcohol in One Hundred Millilitres of Blood. Everyone commits a crime who operates or has care and control of a means of transportation (other than one humanly powered) when he knows or ought to know that his ability is impaired by alcohol or a drug, or that he has more than eighty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood (see Code of Criminal Procedure).**

## Comment

This clause replaces and reproduces section 237 of the *Criminal Code*, criminalizing conduct obviously tending to endanger. The detailed procedures in connection with arresting and taking samples are to be located, not in the text of the Code, but in the Code of Criminal Procedure, so as to confine the Special Part to creation of offences. Although this is a crime of negligence, the culpability requirement is not a marked departure from the standard of care but rather that the accused "knows or ought to know." In contrast to the general rule on criminal negligence, "ought to know" is inserted for policy reasons to impose liability for ordinary civil negligence. If criminal negligence were required it might often be unduly difficult to prove that a defendant's ignorance fell markedly below the standard of reasonable care; after a bout of drinking such ignorance might not be criminally negligent.

**10(6) Failure or Refusal to Provide Sample.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who, after operating or having care and control of a means of transportation (other than one humanly powered), fails or refuses to comply with a request made pursuant to the Code of Criminal Procedure for a breath or blood sample suitable for determining the concentration of alcohol in the blood.**

**(b) Exception. No one is liable under this clause who has a reasonable excuse for failing or refusing to provide a proper sample.**

## Comment

This clause replaces and reproduces present law with one exception — it does not impose liability for failure to provide a breath sample for "an approved screening device" (*Criminal Code*, subsection 238(1)). Stopped motorists cannot expect to consult with counsel at the roadside and yet are placed in jeopardy of conviction under the present law if they fail or refuse to provide a breath sample for roadside screening purposes. Under our revised regime a failure or refusal to provide a roadside screening device breath sample would yield a sufficient basis upon which a peace officer could detain and convey a stopped motorist to the station house for possible breathalyser testing. Once there the detained person would be advised of his rights, including the

right to consult with counsel, prior to being asked to submit to breathalyser testing. Effective administration of drunk driving laws is maintained while at the same time ensuring that basic rights are respected. The details contained in subsections 237(3) and 237(4) will be relocated in the Code of Criminal Procedure. Given the lack of specific reference to culpability, clause 10(6) creates a "purpose" crime (see clause 2(4)(d)).

**10(7) Failure to Stop at Scene of Accident. Everyone commits a crime who, while operating or having care and control of a means of transportation (other than one humanly powered), is involved in an accident with another person or another's property and leaves the scene of the accident for the purpose of escaping civil or criminal liability.**

## Comment

This clause replaces subsection 236(1) of the *Criminal Code*. It widens the offence to apply to those involved in accidents involving another's property instead of restricting it as regards property, to accidents involving other vehicles or cattle. It replaces the requirement to stop at the scene of the accident by a simple prohibition against leaving the scene of the accident. Finally, like subsection 236(1), it makes the crime a "purpose" crime.

**10(8) Driving a Motor Vehicle While Disqualified. Everyone commits a crime who operates a means of transportation knowing that he is disqualified from driving on account of having committed a crime under this Code.**

## Comment

This clause replaces former subsection 238(3) of the *Criminal Code*, which has now been repealed. Clause 10(8) restricts the offence to cases of disqualification (under federal or provincial law) for Code crimes. In this it reproduces in effect the new *Criminal Code* subsections 242(4) and 242(5). Here the culpability is that of actual knowledge, for this is not so much a crime of negligence as one of disobedience to a disqualification order.

**10(9) Interfering with Transportation Facilities. Everyone commits a crime who interferes with anything used for, or in connection with, or anyone engaged in, transportation, and thereby causes risk of death or serious harm to another person.**

## Comment

This clause reproduces and replaces section 232 of the *Criminal Code* in a simplified form.

A crime is committed only by interference with something actually being used. This includes interference with an aircraft in flight, taxiing to and from the runway and

revving up. It does not include interference with an aircraft in general use but not being actually used, for example one standing empty at the airport in between flights.

**10(10) Aggravating Factors. The crimes in Chapters 7 to 10 are aggravated where appropriate if committed:**

**(a) pursuant to an agreement for valuable consideration;**

**(b) with torture;**

**(c) for the purpose of preparing, facilitating or concealing a crime or furthering an offender's escape from detection, arrest or conviction;**

**(d) for terrorist or political motives;**

**(e) with a weapon;**

**(f) by means which the accused knowingly or recklessly uses to harm more than one person; or**

**(g) knowingly against the offender's spouse, child, grandchild, parent or grandparent.**

## Comment

This clause applies where appropriate to all crimes in Part 1 on "Crimes against Personal Safety and Liberty" except crimes of homicide. Instead of numerous clauses creating particular aggravated offences or specifying aggravating factors for each separate offence, it allows the new Code to use one unifying provision. The aggravating factors are largely parallel to those rendering a murder one of first degree, but also contain references to use of a weapon and to special categories of victims — factors which hardly aggravate murder but which clearly make non-fatal violence additionally alarming to the victim.

It is intended that the Code of Criminal Procedure will contain provisions relating to the effect of such factors on sentence, the need to bring them to the defendant's notice before trial, the method of establishing them at trial, and the result as regards verdict and record.

### Part 2: Crimes against Personal Security and Privacy

## Comment

The right to privacy, although not expressly acknowledged by the *Charter*, is recognized both by Article 12 of the *Universal Declaration of Human Rights* (1948) and Article 17 of the *International Covenant on Civil and Political Rights* (1976)[59] to which this country is a party. The right itself has different aspects. There is the right to

59. See *Universal Declaration of Human Rights*, General Assembly, Third Session, Official Records, Part I, Res. 217A (III), A/810 (1948) and *International Covenant on Civil and Political Rights*, (1976) 999 U.N.T.S. 172.

live one's life free from unwelcomed monitoring and observation, specially by those in authority — a right protected by provisions on unlawful surveillance. There is the right to keep the details of that life private and free from the glare of unwanted publicity — a right adequately protected by the law of civil libel and in some provinces by privacy statutes, and therefore not needing special criminal provisions. Thirdly, there is the right of inviolability of one's dwelling-house and other personal space — a right protected by provisions on break and enter, or, in the new Code's terminology, criminal intrusion.

## Chapter 11: Unlawful Surveillance

### Comment

In the past, simple precautions could be taken by individuals to protect their privacy against unwanted monitoring and observation. With the advances in modern technology, such precautions are no longer adequate. There is a need for special legislative protection to govern the use of electromagnetic, acoustical, mechanical or other listening or optical devices capable of intruding upon the privacy of the individual. This is the role of sections 178.1 to 178.23 of the *Criminal Code*.

Many of these sections, however, deal with the procedure and conditions surrounding the use of these devices, not with crimes as such. The new Code includes only the substantive provisions, that is, crimes and defences relating to the contravention of the relevant procedural provisions which will be included in the Code of Criminal Procedure.

**11(1) Auditory Surveillance.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who, without the consent of at least one of the parties to the communication, intercepts a private communication by means of a surveillance device.**

**(b) Exception. This clause does not apply to anyone engaged in providing a telephone, telegraph or other communication service to the public who intercepts a private communication where it is a necessary incident of providing the service.**

### Comment

Clause 11(1) basically retains the current law found in section 178.11 of the *Criminal Code*. "Surveillance device" is defined in clause 1(2) as a device capable of intercepting a private communication. "[P]rivate communication" refers to any oral communication or any telecommunication made under circumstances in which it is reasonable for the originator to expect that it will not be intercepted by any person other than the person intended to receive it. This is meant to cover those situations

where a communication would normally be considered to be private. In such situations, even if one of the parties knows the conversation is being intercepted, the conversation remains a private communication. But, if at least one of the parties consents, there is no crime.

As to the exceptions in subsection 178.11(2) of the current *Criminal Code*, consent has been built into the offence; the authorization is covered by clause 3(13) in the General Part; operating a communication service has been retained, but the random monitoring of radio frequencies has been excluded because it is already covered by federal statute and would also be covered by clause 3(13).

**11(2) Unauthorized Entry of Private Premises. Everyone commits a crime who, without the consent of the owner or occupier, enters private premises for the purpose of installing, servicing or removing a surveillance or optical device.**

**11(3) Unauthorized Search of Private Premises. Everyone commits a crime who, being authorized to enter private premises for the purpose of installing, servicing or removing a surveillance or optical device, searches the premises.**

**11(4) Use of Force to Gain Entry. Notwithstanding clause 3(13), everyone commits a crime who uses force against a person for the purpose of gaining entry into private premises to install, remove or service a surveillance or optical device, or for the purpose of exiting from such premises.**

## Comment

Installation of auditory surveillance devices may be necessary for the advancement of justice. The authorization procedures to enter premises and install devices will be set out in the Code of Criminal Procedure.

It is to be noted that clause 11(3) also extends to optical devices for the reasons set out in the Law Reform Commission of Canada's Working Paper 47, *Electronic Surveillance*.[60]

As the Ontario Court of Appeal pointed out in *R.* v. *McCafferty*,[61] a search warrant must be strictly interpreted, and cannot be used to plant a listening device. Similarly, an entry under an authorization is not authority to conduct a search of the premises. This is made clear in clause 11(3).

Clause 11(4) prohibits the use of force for the purpose of installing a device. This prohibition is necessary because use of force is inappropriate for effecting surreptitious entry and could put innocent parties unjustifiably at risk.

---

60. See LRCC, *Electronic Surveillance* (Working Paper 47) (Ottawa: LRCC, 1986).

61. *R.* v. *McCafferty* (1984), 13 W.C.B. 143 (Ont. C.A.).

**11(5) Disclosure of Private Communications.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who, without the consent of at least one of the parties to a private communication that has been intercepted by a surveillance device:**

**(i) discloses or threatens to disclose the existence or the contents of the communication; or**

**(ii) uses the contents of the communication.**

**(b) Exceptions. No one is liable under clause 11(5)(a) if the disclosure is:**

**(i) in the course of, or for the purpose of, giving evidence in a judicial proceeding where the private communication is admissible;**

**(ii) in the course of, or for the purpose of, any criminal investigation if the private communication was lawfully intercepted;**

**(iii) to a peace officer or to the Attorney General or his agent, if it is in the interests of the administration of justice;**

**(iv) for the purpose of giving notice or furnishing particulars in accordance with the Code of Criminal Procedure;**

**(v) to an employee of the Canadian Security Intelligence Service, if it is for the purpose of enabling the Service to perform its duties and functions;**

**(vi) in the course of the operation of a communication service; or**

**(vii) to an investigative or law enforcement officer in a foreign jurisdiction, if it tends to reveal a past, ongoing or prospective crime in such jurisdiction.**

## Comment

Although the use or disclosure of information obtained as the result of an intercepted private communication without the express consent of the originator or the person intended to receive the communication should be penalized, it is equally desirable to subject to criminal liability any person who intentionally threatens to disclose the existence or contents of any such communication.

The exceptions to the clause 11(5)(a) crime are those found in section 178.2 of the current *Criminal Code* with two additions: for disclosing a private communication in certain circumstances to the Attorney General or his agent, or to a law enforcement officer in a foreign jurisdiction. This is consistent with Canada's obligation of international co-operation in criminal law enforcement.

## Chapter 12: Criminal Intrusion

### Comment

At common law, one's private space was protected against intruders with criminal intent by the law on burglary (break and enter of a dwelling-house by night) and housebreaking (break and enter by day). In due course, statutes extended the latter to cover shops, warehouses and many other types of buildings. Our present law is to be found in sections 173 and 306 to 308 of the *Criminal Code*.

Basically those sections define three offences. Section 173 prohibits trespass at night — loitering or prowling at night upon another's property near a dwelling-house thereon. Subsection 307(1) prohibits being unlawfully in a dwelling-house — entering or being in it without lawful excuse and with intent to commit an indictable offence. Section 306 prohibits break and enter, a crime which has three forms: (*a*) break and enter of a place with intent to commit an indictable offence therein; (*b*) break and enter and commission of such an offence; and (*c*) breaking out of a place after (i) commission of an indictable offence therein, or (ii) entering it with intent to commit such an offence.

The new Code replaces these by a crime of criminal intrusion which falls midway between crimes against the person and crimes against property. This is committed by: (a) entering or remaining in another's premises to commit a crime; or (b) doing so and committing a crime. "Premises," as defined in clause 1(2), includes dwelling-houses (also defined in clause 1(2)), while "remains" covers "therein." No special provision, therefore, is needed for being unlawfully in a dwelling-house. However, the fact that the premises are a dwelling-house is made by clause 12(2)(a) an aggravating factor. Finally, since criminal intrusion, like the present crime of break and enter, requires criminal intent or criminal commission, it does not cover mere trespass by night. This offence, used mainly to deal with peeping Toms, is best located (if at all) in the context of public order provisions.

**12(1) Criminal Intrusion. Everyone commits a crime who enters or remains in another's premises without that other's consent:**

**(a) for the purpose of committing a crime; or**

**(b) does so and commits a crime.**

### Comment

Criminal intrusion differs in three ways from break and enter. First, it does not require a breaking. In theory, this differentiates it from break and enter. In practice, owing to presumptions and case-law decisions, it is rarely necessary to prove a breaking. Hence the new Code drops this requirement.

Second, unlike sections 306 to 308 of the *Criminal Code*, clause 12(1) explicitly states that the entry or remaining must be without the occupier's consent. This clarifies that criminal intrusion is a crime against a non-consenting victim.

Finally, clauses 12(1) and 12(2) have no counterpart to paragraph 306(2)(*a*) of the *Criminal Code*. That paragraph creates a rebuttable presumption of intent once break and entry is proved. No such presumption, however, is necessary to enable the trier of fact to conclude, in the absence of a satisfactory explanation, that an intruder had some criminal intent. And no such presumption is desirable in the light of paragraph 11(*d*) of the *Charter*.

**12(2) Aggravated Criminal Intrusion. The crime defined in clause 12(1) is aggravated if:**

**(a) the premises are a dwelling-house;**

**(b) the accused is reckless as to the presence of people in the premises; or**

**(c) a weapon is carried.**

## Comment

Subsection 306(1) of the *Criminal Code* provides a greater penalty for break and enter when it is committed in relation to a dwelling-house. This effect is reproduced by clause 12(2)(a), which provides that criminal intrusion is aggravated when the premises are a dwelling-house. The rationale is that intrusion into a dwelling-house is a particularly gross violation of privacy and is potentially more dangerous than other intrusions by reason of the potential alarm to people in the dwelling.

Other premises, however, such as shops, banks and offices, may be occupied by people during certain hours. In such hours intrusion may be likewise more dangerous and alarming. For this reason clause 12(2)(b) adds a second aggravating feature not recognized in present law.

Finally, intrusion becomes all the more dangerous when done by people carrying guns or other weapons. For one thing, there is the added alarm caused by the carrying of guns. For another, there is the risk that they will be discharged — deliberately or accidentally. Accordingly, clause 12(2)(c) adds carrying of a weapon as a third aggravating factor.

# TITLE III. Crimes against Property

## Part 1: Crimes of Dishonesty

## Comment

Property crimes are of two kinds. One consists of wrongful redistribution of the property with resulting deprivation of the owner's rights over it. The other consists of wrongful damage or destruction of the property with resulting annihilation of all rights over it. The former kind is dealt with by theft and related crimes, the latter by crimes of damage and arson.

## Comment

Against wrongful redistribution of property the common law gave protection through tort law and through criminal law. Through the latter, it protected goods and chattels by provisions on theft and fraud, and real property through the provisions on forgery. Our present law on theft, which is taking property without the owner's consent, is contained in section 283 of the *Criminal Code* and in twenty-four other specific provisions. Our law on fraud, which is deceiving an owner into consensually parting with his property, is to be found in paragraphs 320(1)(*a*), 320(1)(*b*) and subsection 338(1) of the *Criminal Code*, in sixty-five other specific provisions and in numerous other non-*Criminal Code* provisions (for example in the *Bankruptcy Act*, the *Food and Drugs Act* and the *Combines Investigation Act*).[62] Our law on forgery, which is making or using documents that lie about themselves, is dealt with in sections 324 to 326 of the *Criminal Code* and in over a dozen other sections.

The new Code simplifies this area of law by reducing it to three crimes. They are theft, fraud and forgery. These are supplemented by three other crimes: (1) obtaining services, (2) fraudulent documentary misrepresentation, and (3) obliteration of identifying marks. It thus concentrates on general offences and basic principle and avoids undue specificity and *ad hoc* detail. These crimes are described in Chapters 13 and 14.

The Commissioners were divided, however, on how best to formulate theft, obtaining and fraud. Some thought the best solution was that proposed by our Working Paper 19 and Report 12,[63] that is, to use the word "dishonestly," the ordinary word which judges often employ to explain the term "fraudulently" in the present law. Others found "dishonestly" objectionable on two grounds. First, it is a culpability word or a type of *mens rea*, which is not defined in the culpability clause in the General Part. Second, it is a word whose use in the English *Theft Act 1968*[64] has created problems for courts in the United Kingdom. In these circumstances, two alternatives are presented — the first based on the above-mentioned Working Paper and using "dishonestly," the second avoiding the use of this term to describe the requisite culpability.

---

62. *Bankruptcy Act*, *supra*, note 14; *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1970, c. F-27; *Combines Investigation Act*, R.S.C. 1970, c. C-23.

63. See LRCC, *Theft and Fraud Offences* (Working Paper 19) (Ottawa: Supply and Services Canada, 1977) and *Theft and Fraud* (Report 12) (Ottawa: Supply and Services Canada, 1979).

64. *Theft Act 1968* (U.K.), 1968, c. 60.

*[Alternative 1]*

**13(1) Theft. Everyone commits a crime who dishonestly appropriates another's property without his consent.**

## Comment

Under present law the basic offence of theft is defined in section 283 of the *Criminal Code* as already noted. One commits theft either by taking or by converting another's property, but in either case the offender must act fraudulently, without colour of right and with a specific intent. The intent must be one of four types: (a) to deprive the owner temporarily or absolutely of the property; (b) to pledge or deposit it; (c) to part with it under a condition regarding its return which the person parting with it may be unable to comply with; or (d) to deal with it in such manner that it cannot be restored in its original condition.

The more specific offences fall into three categories. They relate to special kinds of property, for example oysters (section 284). They relate to special victims, for example bailees of goods under lawful seizure (section 285). Or they relate to connected behaviour, for example fraudulent concealment (section 301).

Clause 13(1) radically simplifies all this. First, it provides one general offence to extend to both what is presently covered by section 283 and what is covered by the more specific sections. Second, it streamlines the general offence by merging "takes" and "converts" into "appropriates," by merging "fraudulently" and "without colour of right" into "dishonestly," and by dropping reference to the four types of intent, because the first type (intent to deprive temporarily or aosolutely) is necessarily involved in every taking, necessarily covers the other three types, and in fact adds nothing.

The gist of theft is not the taking or the converting itself. These are only modes of doing what theft seeks to prohibit, that is, usurping the owner's rights — appropriating another's property. Hence clause 13(1) singles out appropriation as the kernel of the crime.

Next the appropriation must be dishonest. This means two things. First, it means that the appropriation must be without a claim of right. If the owner consents to it or if the law allows it, then of course it is not dishonest. If the defendant wrongly but genuinely believes that he has a right to appropriate, (for example that the owner consents or the law allows the appropriation), then he has a defence of mistake and once again the taking is not dishonest. If his error relates to fact (for example he wrongly thinks he has the owner's consent), then he has a defence of mistake of fact under clause 3(2)(a). If it relates solely to law (for example he thinks he has a legal right to property), then he has a defence of mistake of law under clause 3(7)(a). If, however, he thinks simply that stealing is not against the law or that, though illegal, it is justifiable, he has no defence. To act dishonestly, therefore, is to act in a way which would be ordinarily described as dishonest, whatever the agent's own personal morality. Second, the appropriation must be not merely wrongful but also "crooked." A person may wrongfully retain another's property out of orneriness and thereby render himself

liable in civil law — without necessarily being a thief. A thief is one who takes another's property dishonestly or fraudulently; typically he does so by stealth and cheats the owner. The first kind of wrongdoing is open and therefore can adequately be dealt with by the civil law. The second is surreptitious and underhanded and, if successful, cannot be pinned on the wrongdoer. It therefore needs to be deterred and stigmatized by criminal law.

Clause 13(1) says nothing about the level of culpability. According to clause 2(4)(d), therefore, theft is a "purpose" crime: the defendant must mean to misappropriate. Accidental or mistaken appropriation is excluded.

"Appropriate" is defined by clause 1(2) as to "take, borrow, use or convert" property. It means, therefore, usurping the owner's rights of ownership — assuming ownership or possession of the property. It would not apply to trespass, damage or destruction, the first of which is left to civil law while the other two constitute the crime of vandalism.

"Property" is defined by clause 1(2) to include "electricity, gas, water, and telephone, telecommunication and computer services." In consequence, theft is not restricted to misappropriation of goods or other items of tangible property.

"Another's property" is defined by clause 1(2) as property which that other owns or has any special interest in. Thus, as under present law, an owner may steal from a joint owner, a lender from a borrower, a pledger from a pledgee and so on. No special provision that spouses may not steal each other's property is included; in keeping with changing ideas about cohabitation, section 289 of the *Criminal Code* is not replaced.

**13(2) Obtaining Services. Everyone commits a crime who dishonestly obtains for himself or another person services from a third party without full payment for them.**

## Comment

This crime covers such acts as dishonestly getting a ride, a haircut, accommodation and so on without paying. Such acts at common law did not amount to theft since services are not property. Under present law, dishonest obtaining of accommodation is covered by section 322 of the *Criminal Code*, of transportation by subsection 351(3) and of other services by paragraph 320(1)(*b*) (obtaining credit by fraud). These are all covered in the new Code by clause 13(2).

A person may in all honesty obtain services without paying for them because the person whose duty it is to charge him gives him a "free ride": for example, a cinema usher allows him to enter the theatre free. If this leads the customer to believe it is all right to come in without paying, he is not dishonest and commits no crime. But the dishonest usher's conduct falls under clause 13(2): "obtains for ... another person ...."

Like theft, obtaining services is by reason of clause 2(4)(d) a purpose crime. And as with theft, the accused's conduct must be underhanded, fraudulent or in some way "crooked."

**13(3) Fraud. Everyone commits a crime who dishonestly, by false representation or by non-disclosure, induces another person to suffer an economic loss or risk thereof.**

## Comment

To defraud has been defined as to deprive by deceit. It differs from theft in that the deprivation takes place with consent but with consent obtained by deception. The *Criminal Code* recognizes three fraud offences: first, a basic offence of fraud defined by subsection 338(1); second, obtaining property by false pretence contained in paragraph 320(1)(*a*); and third, obtaining credit by false pretence in paragraph 320(1)(*b*). In addition, as mentioned above, there are numerous other *Criminal Code* and non-*Criminal Code* provisions.

Subsection 338(1) of the *Criminal Code* prohibits defrauding a person, that is, depriving him, of any property, money or valuable security by deceit, falsehood or other fraudulent means. This subsection clearly overlaps with, and covers the offence defined by, paragraph 320(1)(*a*) (obtaining property by false pretence). It also may, since section 2 of the *Criminal Code* defines "property" to include "real and personal property of every description ...," overlap with, and cover the offence defined by, paragraph 320(1)(*b*) (obtaining credit by false pretences or by fraud).

Clause 13(3) reduces fraud to one offence with two elements. First, there must be either false representation or non-disclosure. Second, this must induce the victim to suffer an economic loss or *risk thereof*.

The first element is further explained in clause 1(2) by the definition of "representation." This basically reproduces the law set out in subsection 319(1) of the *Criminal Code* ("matter of fact either present or past"). But it extends the law in line with the implications of section 338 ("other fraudulent means, whether or not it is a false pretence within the meaning of this Act") to cover representation as to future facts. However, it retains the exception in subsection 319(2) concerning exaggeration or "puffing." "Non-disclosure" relates to misrepresentation by omission when there is a duty to disclose arising from a special confidential relationship (for example solicitor/client) or a duty to correct a false impression created by, or on behalf of, the defendant.

The second element is that the victim must be induced to suffer an economic loss or risk thereof. While a literal reading of sections 320 and 338 of the *Criminal Code* might suggest that clause 13(3) extends the law by adding the words "or risk thereof," this is not so. As explained by the Supreme Court of Canada in *R.* v. *Olan, Hudson and Hartnett*,[65] the element of deprivation necessary for an offence against section 338 of the *Criminal Code* is satisfied on proof of detriment, prejudice or risk of prejudice to the victim's economic interest. In this regard clause 13(3), therefore, merely reproduces existing law.

There being no express reference in clause 13(3) to level of culpability, fraud is by virtue of clause 2(4)(d) a purpose crime. In addition, the accused must act dishonestly, that is, fraudulently or deceitfully.

---

65. See *R.* v. *Olan, Hudson and Hartnett* (1978), [1978] 2 S.C.R. 1175.

Finally, no presumption is included similar to that contained in subsection 320(4) of the *Criminal Code* regarding cheques issued without funds. Such a presumption is both unnecessary and undesirable. It is unnecessary because, in the absence of a satisfactory explanation, the trier of fact can always infer fraudulent intent, and undesirable because it conflicts with paragraph 11(*d*) of the *Charter*.

*[Alternative 2]*

**13(1) Theft. Everyone commits a crime who appropriates another's property without his consent and without any right to do so.**

## Comment

In this formulation, the kernel of the crime lies in the appropriator's having no right to appropriate. If he has a right, he commits no wrong at all, civil or criminal. If he has no right but thinks he has, he commits a civil wrong but not necessarily a crime. If he is just factually mistaken, he has a defence of mistake of fact. If he is mistaken as to the effect of the law on his rights, he has the special defence of mistake of law under clause 3(7)(a). If he is simply mistaken in that he does not know that one has, in law, no right generally to appropriate another's property, then he commits theft.

**13(2) Obtaining Services. Everyone commits a crime who, without any right to do so, obtains for himself or another person services from a third party without fully paying for them.**

## Comment

Again the nub of the crime is the obtaining when there is no right to do so. The same considerations as to mistake apply as in clause 13(1).

**13(3) Fraud. Everyone commits a crime who, without any right to do so, by dishonest representation or dishonest non-disclosure induces another person to suffer an economic loss or risk thereof.**

## Comment

Again the culpability of the offence is formulated in terms of there being no right to justify the inducement. The same considerations as to mistake apply as in clauses 13(1) and 13(2). But the force of the deceitfulness or fraud is brought out by using "dishonest" to describe the representation or non-disclosure. These terms are defined in clause 1(2).

## Comment

Theft and fraud require actual appropriation by the defendant or risk of loss by the victim. Absent such appropriation or risk of loss, the crime committed will usually be attempted theft or fraud. In some cases, however, the accused may not have gone far enough to commit an attempt. For some of these cases criminal law has created the special preparatory crimes of forgery and of falsification of documents. The former is primarily dealt with in sections 324, 325 and 326 of the *Criminal Code*, the latter in sections 355 to 358.

**14(1) Forgery of Public Documents. Everyone commits a crime who forges or uses a forged:**

**(a) item of currency;**

**(b) stamp;**

**(c) public seal;**

**(d) exchequer bill;**

**(e) passport;**

**(f) certificate of citizenship;**

**(g) proclamation, order, regulation or appointment or notice thereof purporting to have been printed by the Queen's Printer for Canada or for a province; or**

**(h) public record.**

**14(2) Forgery of Other Documents. Everyone commits a crime who for the purpose of fraud, forges or uses a forged document, other than one falling within clause 14(1).**

## Comment

The essence of forgery is making a document not just give false information but misrepresent itself as genuine when it is not. The forger makes it tell a lie about itself. Under the present *Criminal Code*, it is covered by sections 324 (making a false document) and 326 (uttering such a document). In addition, there are numerous specific offences relating to exchequer bill paper, public seals, stamps, registers of birth, trade marks and so on. The law, however, is difficult and confusing. No clear distinction is drawn between forgery and falsification, and there is considerable piggybacking.

Clauses 14(1) and 14(2) replace all this by two crimes. The first consists of forging or using forged documents of such special nature that commission is complete without any fraudulent purpose. The second comprises forging or using a forged document for the purpose of fraud. The documents falling under clause 14(1) are those,

like public records, which are so relied on in our society that their mere faking should be prohibited. Both "forge" and "document" are defined in clause 1(2) which basically reproduces existing law in this regard.

**14(3) Fraudulent Documentary Misrepresentation. Everyone commits a crime who for the purpose of fraud:**

**(a) makes a document or valuable security that misrepresents such facts as it refers to; or**

**(b) uses such document or valuable security.**

## Comment

Falsification of books and other documents, that is, making them give false information about the outside world rather than about themselves, is the other preparatory offence. It is something usually done as a first step towards carrying out a theft or fraud. At present, such crimes are covered by sections 355 to 358 of the *Criminal Code*. Clause 14(3) replaces these by a single crime of fraudulent documentary misrepresentation.

**14(4) Obliteration of Identifying Marks. Everyone commits a crime who for the purpose of facilitating the commission of a crime, obliterates, simulates or applies any identifying mark.**

## Comment

Clause 14(4) replaces in part sections 398 and 399 and subsection 334(2) of the *Criminal Code* and concerns boundary and other identifying marks.

### Chapter 15: Commercial Frauds and Related Matters

## Comment

The present *Criminal Code* contains numerous specific offences designed to ensure honesty and fair dealing in commerce. Some of these offences are found in Part VII, "Offences against Rights of Property," while the bulk of them are in Part VIII, "Fraudulent Transactions Relating to Contracts and Trade." Most of these offences are specific instances of fraud or attempted fraud, for example section 344 (fraudulent registration of title) or paragraph 352(1)(*a*) (fraud in relation to minerals). Others are more akin to forgery, for example section 332 (drawing document without authority) or section 364 (forging a trade mark). The redrafting of fraud, forgery of non-public documents, and falsification makes most of the specific trade offences unnecessary. In the interests of simplifying the *Criminal Code* and avoiding useless detail, we propose to deal with most of these offences under the revised fraud and forgery offences in Chapters 13 and 14. Thus the present chapter on "Commercial Frauds and Related

Matters" will only proscribe conduct which does not fit within the offences defined in Chapters 13 and 14 but which nevertheless warrants criminalization.

We envisage that Chapter 15 will also contain among other things crimes relating to the securities market (presently dealt with in sections 338(2), 340, 341, 342 and 358 of the *Criminal Code*) although they may fall under the general crime of fraud in Chapter 13. However, until we complete our consultations on these matters with securities experts across the country, we cannot finalize the draft concerning them. Here, then, we only wish to indicate their location in the overall scheme.

**15(1) Bribery of Agent. Everyone commits a crime who confers or agrees to confer a benefit on an agent for the purpose of corruptly influencing him in the performance of his functions as agent.**

**15(2) Agent Accepting Bribe. Everyone commits a crime who, being an agent, accepts or agrees to accept a benefit given in order to corruptly influence him in the performance of his functions as agent.**

## Comment

Clauses 15(1) and 15(2) simplify and replace the secret commissions offence found in section 383 of the present *Criminal Code*. The definition of "agent" in clause 1(2) ensures that these bribery offences catch persons in employment relationships as well as the more traditional agency relationships. (See comments to clauses 23(1) and 23(2)).

**15(3) Disposal of Property to Defraud Creditors. Everyone commits a crime who transfers, conceals or disposes of his property for the purpose of defrauding his creditors.**

**15(4) Receipt of Property to Defraud Creditors. Everyone commits a crime who, for the purpose of defrauding creditors, receives property that has been transferred, concealed or disposed of for such purpose.**

## Comment

These clauses reproduce in simplified form the offence in section 350 of the present *Criminal Code*.

**15(5) Criminal Lending. Everyone commits a crime who:**

**(a) enters into an agreement or arrangement to receive interest at a criminal rate; or**

**(b) receives a payment or partial payment of interest at a criminal rate.**

## Comment

This clause forbids people from entering into agreements to lend money at an interest rate that is "a criminal rate," that is, more than sixty per cent per annum (see definition in clause 1(2)). The culpability required for this crime is to enter into such agreements purposely.

The aim of the clause is to protect borrowers from being charged exorbitant rates of interest. The message being communicated to the public is a clear and necessary one. The clause also aims at protecting the public from the evils of loan-sharking, which involves the exploitation of the poor and the possible threat and harm to persons who are sometimes associated with these practices. The majority of the Commissioners feel that these practices must be denounced by the criminal law, even though they recognize that the civil law tries to confront the problem as well.

There are technical problems of definition with this clause, but these are left for future resolution.

A minority of the Commissioners believes that this provision should not be contained in the new Code. According to the minority, the principle of restraint requires such contractual matters to be left to civil law, which provides means for setting aside unconscionable agreements and that a "criminal lending" crime cannot solve the problem of excessive interest charges because schemes can usually be devised to circumvent its effect.

Although these transactions are objectionable because they often lead to threats and violence, under present law a loan shark who resorts to threats to obtain repayment of a loan may be charged with extortion, and, where bodily harm results, with assault. Under the proposed Code this would also be so.

### Part 2: Crimes of Violence and Damage

### Chapter 16: Robbery

## Comment

Theft and fraud cover getting another's property by stealth, representation or dishonest non-disclosure. More reprehensible yet is getting it by force. At common law this was covered by the crimes of robbery. Present law is contained in section 302 of the *Criminal Code* (robbery). Chapter 16 largely reproduces present law.

**16(1) Robbery. Everyone commits a crime who for the purpose of, or in the course of, theft uses immediate violence or threats of immediate violence to person or property.**

**16(2) Aggravated Robbery. The crime in clause 16(1) is aggravated if committed with a weapon.**

## Comment

Robbery is theft aggravated by, or combined with, assault. Section 302 of the *Criminal Code* covers four acts:

(a) using violence or threat thereof to person or property to steal or overcome resistance to the stealing;

(b) using personal violence immediately before, immediately after or during theft from the person;

(c) assaulting with intent to steal; and

(d) stealing from the person while armed with an offensive weapon or imitation thereof.

Clause 16(1) consolidates these into one crime of robbery. It consists in the use of immediate violence or threats of immediate violence to person or property for the purpose of, or in the course of, theft. Where the violence threatened is not immediate, the crime is not robbery but extortion (clause 8(4)). Violence and threat of violence include immediate threatening. They do not necessarily include being armed, though the display of the weapon may, in the circumstances, constitute a threat of violence. Violence "in the course of ... theft" includes violence used, not only during, but also immediately before and after.

### Chapter 17: Criminal Damage

## Comment

At common law, the only kind of property damage ranking as criminal was the wilful and malicious burning of a dwelling-house. Statutes later criminalized the burning of other buildings. Later still they criminalized malicious damage to various kinds of property.

All such offences are now found in Part IX of the *Criminal Code*. That part creates five groups of offences: (1) mischief, (2) arson and other fires, (3) other interference with property, (4) injury to cattle and other animals, and (5) cruelty to animals. The property damaged need not be owned by another. A person can be criminally liable for damaging property of which he is a part owner and even for damaging property of which he is an absolute owner if he does so with intent to defraud.

Chapter 17 simplifies the law by reducing it to two crimes, (1) vandalism and (2) arson, which cover the first four groups described above. Vandalism covers mischief, other interference with property and injury to animals in another's ownership. Cruelty to animals not in another's ownership, being clearly not a property offence, is dealt with in Title IV dealing with "Crimes against the Natural Order."

In one respect clauses 17(1) and 17(2) appear to extend current law. In general the crimes contained in Part IX of the present *Criminal Code* can only be committed wilfully, whereas clauses 17(1) and 17(2) allow for their commission recklessly. But

section 386 of the *Criminal Code* defines "wilfully," in line with the English case-law on the *Malicious Damage Act* (1861),[66] to include recklessly. In fact clauses 17(1) and 17(2) in this regard are faithful to existing law.

**17(1) Vandalism. Everyone commits a crime who, without another person's consent, damages that other's property or by physical interference renders it useless or inoperative:**

**(a) purposely; or**

**(b) recklessly.**

## Comment

The main *Criminal Code* offence is mischief, defined by section 387. It can be committed in four ways: (1) by damaging or destroying property, (2) by rendering it dangerous, useless, inoperative or ineffective, (3) by obstructing its lawful use, and (4) by obstructing a person lawfully using it. *Mens rea* is usually taken to be intent or recklessness. Higher penalties are available for mischief endangering life. Section 385 of the *Criminal Code* defines "property" for the purposes of Part IX as "real or personal corporeal property," but subsection 387(1.1) specifically extends mischief to destruction of data. In addition to the main offence, there are numerous specific offences relating to the nature of the property in question (buildings, wrecks, sea-marks, boundary lines, animals).

Clause 17(1) creates one crime, renamed "vandalism," since "mischief" carries too trivial a connotation. It can be committed purposely or recklessly and different penalties are envisaged for each level of culpability. The crime is restricted to damaging (which clearly covers destroying) or interfering with "another's property" as defined by clause 1(2). The fraudulent damaging of one's own property (property in which no one else has any legally protected interest) is, and should be dealt with as, attempted fraud. The damaging of one's own property which endangers life, should be dealt with as the crime of endangering as defined by clause 10(1). Finally, clause 17(1) specifies that the damaging must be without the owner's consent; an owner cannot only damage his property, but can also license another to do so.

It should be noted that no reference is made to the exception relating to strikes. Subsection 387(6) of the *Criminal Code* provides that no one commits mischief solely by reason of stopping work and so on. Under the new Code the position would be as follows. If as a result of the stoppage damage was caused to property, this would result from an omission. In order to constitute a crime, it would have to result from an omission to perform one of the duties laid down in clause 2(3)(c) in the General Part. These, however, arise only where there is danger to life. Accordingly, where mere property damage is caused, no crime would be committed by the strikers; but where life was endangered, a crime might well be committed, depending on the facts. No special provision, therefore, is needed to replace subsection 387(6).

---

66. *Malicious Damage Act* (U.K.), 24 & 25 Vict., c. 97.

**17(2) Arson. Everyone commits a crime who, without another person's consent, causes a fire or explosion damaging or destroying that other's property:**

**(a) purposely; or**

**(b) recklessly.**

## Comment

Though in reality merely a special form of vandalism, arson has always been treated separately, and was indeed the first form to become a crime, presumably because of the danger and uncontrollability of fire. Arson at common law was setting fire to a dwelling-house. Legislation extended it to setting fire to other buildings and haystacks. Setting fire to personal property was arson only to the extent that it threatened real property. No great change was made to the *Criminal Code* until 1921.

Since then the following changes were made. First, setting fire to personal property became arson if done with fraudulent intent. Second, setting fire by negligence was criminalized.

The main provision today is to be found in section 389 of the *Criminal Code*. Subsection 389(1) makes it a crime wilfully to set fire to various listed items of property and subsection 389(2) makes it a lesser crime to do the same for a fraudulent purpose to any other personal property. In addition, section 390 makes it a crime: (a) wilfully to set fire to anything likely to set fire to property listed under subsection 389(1); and (b) wilfully to set fire for a fraudulent purpose to anything likely to set fire to other personal property. Finally, section 392 makes it a crime to cause a fire wilfully or by violating a law in force where the fire occurs, if the fire results in loss of, (but curiously not injury to,) life or in destruction or damage to property.

Clause 17(2) replaces these different offences with one crime of arson, which like vandalism, can be committed either purposely or recklessly. It extends arson to damage by explosion, which is clearly as dangerous as fire. It restricts it for the same reasons as given regarding clause 17(1), to burning another's property without his consent, leaving fraud and endangering to be dealt with in their appropriate chapters. It also restricts the crime to cases of actual damage; those without actual damage are best dealt with as attempts. The section 391 fraud presumption is omitted since arson no longer relates to fraud.

# Part 3: Crimes of Possession

## Chapter 18: Miscellaneous Property Crimes

## Comment

In addition to the major property crimes, a Criminal Code will typically contain numerous related and ancillary offences. Many of these may be preparatory offences, for example possession of housebreaking instruments (subsection 309(1) of the *Criminal*

*Code*). Others may be offences which provide assistance after, and indeed the incentive for, the commission of other crimes, for example possession of stolen goods (subsection 312(1)).

Chapter 18 reduces these to seven crimes, which are mostly self-explanatory. Clause 18(1) covers possession in suspicious circumstances for criminal purposes of housebreaking instruments and other implements of crime. Clause 18(2) covers possession by itself of two kinds of items. Clause 18(3) criminalizes possession of weapons. Clause 18(4) prohibits possession of forged documents. Clause 18(5) deals with unauthorized use of Canadian passports and certificates of citizenship. Clause 18(6) replaces subsection 312(1) of the *Criminal Code* and forbids possession of things obtained by crime. Clause 18(7) is new and makes special provision for professional receivers of stolen goods.

**18(1) Possession of Things in Suspicious Circumstances. Everyone commits a crime who possesses**

**(a) a device or instrument in such circumstances that the reasonable inference is that he used it or means to use it to commit:**

**(i) theft;**

**(ii) criminal intrusion;**

**(iii) forgery; or**

**(b) a weapon or explosive substance in such circumstances that the reasonable inference is that he used, or means to use it, to commit a crime against personal safety and liberty.**

## Comment

This crime would replace the various offences in the present *Criminal Code* of unlawful possession of instruments, devices or weapons for criminal purposes. Clause 18(1) provides a general rule rather than a list of items as is afforded by the present law. The present provisions in fact relate to three general headings:

(1) *theft* — section 287.1 (device to obtain telecommunication service) and section 310 (instruments for breaking into coin-operated or currency exchange devices);

(2) *criminal intrusion* — section 309 (housebreaking instruments);

(3) *forgery* — paragraphs 327(*a*), (*b*) and (*c*) (instruments for forgery), paragraph 334(1)(*c*) (instruments for forging stamps), and section 367 (instruments for forging trade marks).

It is to be noted that possession of a surveillance device is covered by clause 18(2) below.

Under clause 18(1), the reasonable inference may of course be rebutted if a satisfactory explanation transpires. In this case no crime is committed.

The mental element of such crimes is no longer located in the definition of "weapon" as in section 2 of the *Criminal Code* because we have defined this word more objectively (see clause 1(2)). Our definition also differs from that in the present *Criminal Code* in that the new Code defines a weapon to cover any instrument capable of use for harming, that is, anything other than a part of one's own body. Section 2 of the present *Criminal Code* includes "anything used or intended for use for the purpose of threatening or intimidating ...." This is too wide since it would cover the telephone being used to call and intimidate someone. The essence of a weapon is its use to inflict harm and the new Code defines it accordingly.

The present *Criminal Code* has two sections on dangerous substances. Section 77 imposes a legal duty of care on everyone possessing or having care or control of an explosive substance. Section 174 makes it a summary offence for anybody other than a peace officer engaged in the discharge of his duty to possess in a public place, or to deposit or throw near any place, an offensive volatile substance likely to alarm, inconvenience, and so on, or a stink bomb from which such a substance can be liberated.

Under the new Code these substances are dealt with as follows. Explosives are taken care of by two provisions. Clause 18(1)(b) treats explosives like weapons and criminalizes their mere possession where the reasonable inference is that they are intended to be used or have been used to commit a crime. Absent such inference, possession creating risk of harm is covered by the general endangering crime defined by clause 10(1). In this regard note should be taken of the general duty imposed on everybody by clause 2(3)(c)(iv) to take reasonable steps, where failure to do so endangers life, to "rectify dangers of his own creation or within his control."

At first, the Commission thought that explosives should be included in clause 18(3), "Possession of Things Dangerous in Themselves." Further consideration, however, showed problems with this approach since the clause would then cover quite innocent possession of things like gasoline or paint-thinner. Since these substances, unlike certain kinds of weapons, are not at present governed by legal regulations authorizing their use and possession in certain circumstances, such innocent possession would not be protected by clause 3(13), "Protection of Persons Acting under Legal Authority." For this reason, this Report adopts the approach described above and refrains from making all possession of explosives *prima facie* criminal.

Our definition of "explosive substance" differs from that given in section 2 of the present *Criminal Code*. That section gives no principled definition but merely extends the term artificially to cover things used in conjunction with explosive substances and then defines it to cover certain specific items such as molotov cocktails. The new Code defines the term straightforwardly as any substance capable of causing an explosion.

Volatile substances are similarly dealt with. Possession in public places of volatile substances likely to alarm, inconvenience, and so on, is covered by the general crime of public nuisance defined by clause 22(7) — inconveniencing those exercising rights common to all members of the public. Possession, depositing, throwing and so on of volatile substances in a manner likely to cause harm is covered, along with explosives, by the general endangering crime in clause 10(1).

**18(2) Possession of Prohibited Things. Everyone commits a crime who possesses:**

**(a) any exchequer bill paper, revenue paper or paper used to make bank notes; or**

**(b) any device capable of being used to intercept a private communication.**

## Comment

Clause 18(2) replaces paragraph 327(*a*) of the *Criminal Code* (exchequer bill paper) and section 178.18 (interception device). In both cases simple possession of the items described suffices, for their general circulation carries such risk of social harm as warrants prohibition. By contrast, section 311 of the *Criminal Code* (simple possession of automobile master key) is not retained. On the one hand, there could be justifiable reasons for people such as car dealers to possess such master keys. On the other hand, while section 311 only permits possession under the authority of a licence issued by the provincial Attorney General, our information is that the provinces do not have and do not intend to introduce such licensing schemes.

**18(3) Possession of Things Dangerous in Themselves. Everyone commits a crime who possesses:**

**(a) a prohibited weapon, or**

**(b) an unregistered regulated weapon.**

**18(4) Possession of Forgeries. Everyone commits a crime who:**

**(a) possesses a forged public document falling under clause 14(1), or**

**(b) possesses for the purpose of fraud any other forged document.**

**18(5) Unauthorized Use of Canadian Passports and Certificates of Citizenship. Everyone commits a crime who uses as his own another person's Canadian passport or certificate of Canadian citizenship.**

## Comment

Section 58 of the *Criminal Code* only criminalizes use of passports that have been forged or obtained by false application. Subsection 59(1) criminalizes use of certificates of citizenship for a fraudulent purpose. Clause 18(5) makes the law consistent regarding both and applies the notion of subsection 59(1) to passports as well as certificates.

**18(6) Possession of Things Obtained by Crime. Everyone commits a crime who has possession of any property or thing, or the proceeds of any property or thing, obtained by a crime committed in Canada or committed anywhere, if it would have been a crime in Canada.**

**18(7) Criminal Dealing. Everyone commits a crime who carries on a business of dealing in prohibited or unregistered regulated weapons or in things obtained by crime anywhere, if the crime would have been a crime in Canada.**

## Comment

It is often said that the receiver of stolen goods is a greater social menace than the actual thief. For without the market provided by the former there would be little profit in the activities of the latter. This is particularly true of the professional receiver or dealer in stolen property. For this reason the new Code adds a novel provision to articulate something which at present is reflected, if at all, only in sentencing.

### TITLE IV. Crimes against the Natural Order

## Comment

Traditionally criminal law primarily concerns conduct harming persons and property. Acts harming the rest of creation have largely been ignored. Harm to the environment, however drastic, has escaped the notice of the criminal law. Maltreatment of animals has been unsatisfactorily dealt with under the general rubric of "Wilful and Forbidden Acts in Respect of Certain Property" (*Criminal Code*, Part IX).

This older tradition, however, is now yielding to a newer approach. Growing awareness of the damage humankind is doing to the earth itself, together with a series of man-made environmental catastrophes, has highlighted the need to protect the planet and underline the value of respect for the environment.[67] Meanwhile, recent thinking on animals' rights has shown the need, which Bentham saw, to protect animals against human cruelty and underline the value of respect for other sentient creatures sharing in our planet.[68]

Accordingly the new Code proposes to include a new title on the natural order. This title contains two chapters, one on the environment, the other on animals. Both are quite short and aim to use the criminal law only by way of last resort and in line with the notion of restraint. The provision on the environment supplements provisions more appropriately found elsewhere, that is in environmental protection legislation in both federal and provincial sectors. The provisions on animals are a logical development from those already in the present *Criminal Code*.

---

67. See LRCC, *Crimes against the Environment* (Working Paper 44) (Ottawa: LRCC, 1985) at 11 [hereinafter Working Paper 44].

68. See Jeremy Bentham, "An Introduction to the Principles of Morals and Legislation" in John Bowring (ed.), *The Works of Jeremy Bentham* (New York: Russell & Russell Inc., 1962) vol. 1 at 143, note; see also *R.* v. *Ménard* (1978), 43 C.C.C. (2d) 458 (Qué. C.A.) at 464.

## Comment

Criminal law, then, leaves harm to the environment to environmental protection statutes. But in Working Paper 44 we proposed a new and distinct crime against the environment on the ground that certain behaviour so threatens fundamental values as to warrant criminal sanctions. That crime was to consist of conduct damaging the environment and thereby seriously harming or endangering human life or health.[69]

Since then, however, we revised our opinion. First, we concluded that since environmental damage harming or endangering life and safety is covered by crimes of negligence against the person and by the newly proposed crime of endangering (clause 10(1)), there was no need for an environmental crime like that proposed. Second, our consultations on Working Paper 44 together with a series of environmental disasters since its publication convinced the majority of the Commissioners of the need to use criminal law to underline the value of respect for the environment itself and stigmatize behaviour causing disastrous damage with long-term loss of natural resources. The proposed crime of disastrous damage to the environment, which a minority of the Commissioners would omit entirely for reasons elaborated in the commentary below, is designed to meet this need.

**19(1) Disastrous Damage to the Environment. Everyone commits a crime who recklessly causes disastrous damage to the environment.**

## Comment

Clause 19(1) is similar to clause 107 of Bill C-74, the *Canadian Environmental Protection Act* which first saw light as clause 54 of the "Proposed Environmental Protection Act." Clause 107 reads as follows:

> 107 (1) Every person who, in contravention of this Act,
>
> (*a*) intentionally or recklessly causes a disaster that results in a loss of the use of the environment, or
>
> (*b*) shows wanton or reckless disregard for the lives or safety of other persons and thereby causes a risk of death or harm to another person
>
> is guilty ....[70]

As was stated in the explanatory notes to the earlier proposed Act, clause 54 contained the essence of our recommendations in Working Paper 44. So does, with some modifications, clause 107 of Bill C-74. But for the reasons given above we restrict our proposed clause 19(1) to correspond only with paragraph (*a*) of clause 107.

---

69. *Supra*, note 67 at 15 and following.

70. *Canadian Environmental Protection Act*, Bill C-74, 2d Sess., 33d Parl., 1986-87 (First Reading, June 26, 1987), s. 107.

By virtue of clause 2(3)(b) of the new Code, the conduct required is a positive act. The culpability requirement is purpose or recklessness, negligence being reserved for crimes against the person. As with all other crimes, by virtue of clause 3(13), there is no liability for acts done under authorization of law.

"Disastrous" and "environment" are not defined in the new Code any more than in the "Proposed Environmental Protection Act." What amounts to disastrous is more a matter of degree than definition, and the term is used in its ordinary sense to mean generally ruinous or calamitous in two respects: first in respect of the size of area affected which must be significant enough to prejudice not simply single individuals but rather the whole community, and second in respect of the degree of damage which must be inordinately great. The environment can be taken in its usual meaning to include air, soil and water generally as well as specialized ecosystems such as wetlands or aquatic systems. Disastrous damage to the environment, then, can be construed as irreversible or widespread destruction or disruption either of the general environment or of a specialized ecological niche thereof. Accordingly, this clause contemplates events in the order of catastrophes rather than merely localized or temporary interferences.

A minority of the Commissioners, however, would omit this crime for a number of reasons in line with the Commission's own work in administrative and criminal law. The reasons are examined in a draft study paper prepared by the Commission's Administrative Law Project, scheduled for publication in the near future and outlining in detail developments on the regulatory side of environmental protection.[71] In recent years the trend has been away from the simple, prohibitory "command–penalty" approach of criminal law and towards recognition that most serious pollution problems will only be solved where co-operation is the norm and adversarial and hostile relations are reserved for flagrant violators.

The dissenting Commissioners think it a retrograde step to introduce a special environmental crime at a time when more sophisticated and effective regulatory mechanisms for protecting the environment are being developed. Criminal prosecutions should be confined to situations where damage to the environment causes death or harm to persons, threatens human health and safety or destroys public or private property. In such situations the offenders should be charged with homicide, assault, endangering or vandalism as the case may be to bring out the truly criminal nature of their misconduct.

The key reasons for *not* creating a separate crime against the environment may be summarized as follows. First, the mischief dealt with by clause 19(1) is already addressed in other parts of our proposed Code, notably by offences against the person, and a central objective of our new Code is to eliminate the proliferation of special offences which merely particularize general crimes committed in special contexts.

Second, a separate crime against the environment is only justified if there is, beyond the human interest in a safe and clean environment, a distinct interest in the environment itself that can only be protected by creation of a special offence. Despite the aesthetic appeal in the view of the environment as a sacred trust meriting protection

---

71. LRCC, *Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s*, a Study Paper by Kernaghan Webb (Ottawa: LRCC, to be released soon).

in its own right, the Commission concluded in Working Paper 44 that Canadian society is not yet ready to give such protection of the environment precedence over legitimate human needs. In any event, the proposed clause 19(1) is not based on recognition of any unique environmental interest but merely highlights imprecisely a potential evil already more effectively dealt with elsewhere in our new Code.

Third, protection of the environment will be adequately and indeed better achieved by rigorous enforcement of existing regulatory schemes. These can be tailored to address specific threats to the environment. Experience has shown that convictions for regulatory offences attract significant social condemnation. Charges of serious violations of environmental protection legislation are taken every bit as seriously as charges under the *Criminal Code*. Also, since regulatory offences are offences of strict liability where there is no need to prove the *mens rea* of the accused, they can be successfully prosecuted more easily than criminal offences.

Fourth, mixing criminal and regulatory enforcement will create jurisdictional confusion and give conflicting signals to the regulated parties. The same conduct might be dealt with by two different authorities using conflicting criteria and procedures for initiating and conducting prosecutions.

Fifth, the creation of a special crime against the environment will divert attention away from the real problems of regulatory enforcement. Presumably the proposed crime against the environment will be reserved for the most flagrant situations. This throws into question the currently held position that *prosecutions* for regulatory offences should be reserved only for the worst transgressions. Logically, the rationale for use of regulatory prosecutions would shift, leaving them to be directed against less serious violations now usually handled without recourse to the courts. This would result in increasingly legalistic and adversarial relations between government and the private sector and could actually frustrate rather than enhance efforts to promote and protect a safe and clean environment.

Finally, the concept of "disastrous damage to the environment," central to the proposed crime in clause 19(1), cannot be defined with the precision required to comply with section 7 of the *Charter* which states that: "Everyone has the right to life, liberty and security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."

For these reasons a minority of the Commissioners would omit clause 19(1) from this Code.

*[ 19(2) Non-compliance. Everyone commits a crime who persistently refuses or fails to comply with federal regulations for environmental protection.]*

## Comment

Clause 19(2) is a minority recommendation. The majority of the Commissioners would omit this clause entirely. In the view of the majority, the recommendation is based on a misinterpretation of Working Paper 6, *Fines*, and Report 3, *Our Criminal*

*Law*,[72] which sought to create an offence of intentional defiance of all regulatory orders and standards, not simply those pertaining to environmental statutes. The proposal for such a general offence has subsequently been rejected by the Commission as representing an inappropriate intrusion of the criminal law into the regulatory sphere. It is felt by the majority that adequate penalties for repeat violators can be provided in the regulatory regime, as indeed is the case with most environmental protection legislation. Where the violation of regulatory orders and standards includes wilful disregard of a court order imposed in the context of a regulatory prosecution, the violators could be charged with disobeying a lawful court order pursuant to clause 25(7)(b) of this Code.

A minority of Commissioners, although agreeing that the primary responsibility for environmental protection is administrative, would supplement clause 19(1) with a provision sanctioning persistent non-compliance with federal environmental regulations. The purpose of this provision is to provide a criminal law weapon to use against flagrant violators of federal laws.

This clause responds in part to the public perception that environmental regulations can be ignored with impunity and that polluters can continue polluting by paying a "licence fee" in the guise of a fine. It provides a more direct way of attacking persistent violators of environmental regulations than is available under present contempt of court powers which were invoked against two electroplating companies and their corporate officers in two highly publicized recent cases in Toronto.[73] It would also go somewhat beyond clause 25(7)(b) in that it would allow criminal charges against flagrant and persistent violators of environmental regulations, even if there had not been specific compliance orders issued by a court in earlier proceedings.

Support for this clause may be found in Working Paper 44, which recommends that flagrant violations of federal statutes should be a necessary condition for determining the occurrence of a criminal environmental offence.[74] It is also in the view of the minority consistent with our work in Working Paper 6 and Report 3.[75]

Its rationale is to denounce outrageous and repeated departures from statutory environmental regulations, furnish administrators with an additional tool in their battle against polluters and enable attorneys general and citizens to invoke the criminal law if it is felt that administrators are being too understanding.

The conduct and culpability requirements for the proposed offence are obvious. The conduct required is repeated refusal or failure to comply with particular regulations found in various federal environmental statutes. The culpability requirement is purpose. In the event of such behaviour, the Crown will normally proceed against the accused

---

72. LRCC, *Fines* (Working Paper 6) (Ottawa: Information Canada, 1974); *Our Criminal Law* (Report 3) (Ottawa: Information Canada, 1976).

73. See *R.* v. *Jetco Manufacturing* (1986), 1 C.E.L.R. (N.S.) 79 (Ont. H.C.) and *R.* v. *B.E.S.T. Plating Shoppe* (1986), 1 C.E.L.R. (N.S.) 85 (Ont. H.C.), both reversed on appeal on a procedural point. See *R.* v. *Jetco Manufacturing* (1987), 57 O.R. (2d) 776 (Ont. C.A.) and *R.* v. *B.E.S.T. Plating Shoppe* (1987), 1 C.E.L.R. (N.S.) 145 (Ont. C.A.).

74. *Supra*, note 67 at 68.

75. See *supra*, note 72 at 41 and 36 respectively.

with charges under the offence provisions of the environmental statute in question, but, in rare circumstances, it may charge the offender with the crime set out in this clause.

## Chapter 20: Crimes against Animals

### Comment

Unlike damage to the environment, cruelty to animals is already dealt with both by criminal law and by regulatory legislation. Criminal offences were first introduced in the 1870s and the main provisions are now sections 400 to 403 of the *Criminal Code*. Legislation at both federal and provincial levels regulates such matters as food production, environmental protection, animal control and methods of hunting and fishing.

Criminal law serves to underline moral standards for the treatment of animals and accordingly to prohibit unnecessary cruelty. It therefore outlaws practices seriously offending against conventional standards as to killing or using animals. The new Code, then, retains offences against animals. Meanwhile it may well be appropriate to enact a separate federal Act protecting animals and co-ordinating offences with specialized regulatory activity.

The present law is contained in sections 400 to 403 in Part IX of the *Criminal Code* under the title, "Wilful and Forbidden Acts in Respect of Certain Property" along with crimes like mischief, arson, causing a false alarm and interfering with boundary lines and impeding the saving of wrecks. Section 400 creates an offence of wilfully killing, injuring or poisoning cattle, section 401 similar offences against other domestic animals and section 403 an offence of keeping a cock-pit. The main cruelty offences, however, are contained in section 402. Paragraph 402(1)(*a*) prohibits the wilfully causing of unnecessary pain, suffering or injury to an animal or bird, while the remaining paragraphs deal with specific acts such as neglect of animals being conveyed, abandoning domestic animals, assisting the fighting or baiting of animals and promoting the shooting of captive birds. There is, however, no definition of "animal" in the *Criminal Code*.

The new Code aims to avoid mingling cruelty to animals with property offences, to concentrate on general principle rather than on specific marginal activities and to provide for modern institutional practices like scientific experimentation. Recognizing, however, that animals are different from people, that killing animals for food, for hunting and for other purposes is socially accepted and that large-scale social reform in this area cannot come overnight, the proposed Code rejects the notion of any parallel between animal crimes and crimes against the person. It does not, for instance, criminalize the killing of animals because any such message would be thoroughly diluted by all the exceptions to it, would appear hypocritical in theory and would work unfairly in practice. Instead it focuses on the central idea of unnecessary cruelty and aims, not so much to protect and preserve animal life, but rather to ensure its humane treatment.

While the new Code makes Chapter 20 a separate chapter for crimes against animals, damage caused to an animal in another person's ownership may also constitute

vandalism under clause 17(1). Meanwhile the chapter reduces the crimes to three: cruelty to animals, organizing sporting events, and animal neglect. All three are subject to the General Part provisions on culpability and defences. Particularly relevant will be clause 3(13) on legal authority.

**20(1) Cruelty to Animals. Everyone commits a crime who unnecessarily causes injury or serious physical pain to an animal.**

## Comment

This clause replaces paragraph 402(1)(*a*) of the *Criminal Code*. Being the central organizing idea in the chapter, it is placed up-front. The idea of unnecessary cruelty is further developed through the exceptions provided in clause 20(2). The new Code limits the crime to serious physical pain to avoid criminalizing minor cases of hurting. By virtue of clause 2(3)(b) the crime can only be committed by a positive act. By virtue of clause 2(4)(d) the culpability requirement is purpose.

"Animal" as defined in clause 1(2) includes most of those developed species that can reasonably be considered to experience pain.

**20(2) Exceptions: Necessary Measures. For the purpose of clause 20(1), no injury or serious physical pain is caused unnecessarily if it is a reasonably necessary means of achieving any of the following purposes:**

**(a) identification, medical treatment, spaying or neutering;**

**(b) provision of food or other animal products;**

**(c) hunting, trapping, fishing, and other sporting activities conducted in accordance with the lawful rules relating to them;**

**(d) pest, predator or disease control;**

**(e) protection of persons or property;**

**(f) scientific research unless the risk of injury or serious physical pain is disproportionate to the benefit expected from the research; and**

**(g) disciplining or training of an animal.**

## Comment

This clause exempts various customary and accepted practices such as the raising and slaughter of animals for food provided that the means used are reasonably necessary for such practices.

The exception for scientific research in clause 20(2)(f) incorporates the proportionality test used in current case-law: the pain and injury caused must be

justifiable in terms of the object pursued.[76] Where a significant scientific or medical benefit is sought, considerable pain may be justified; where the research is pointless or trivial, very little is justified and the exemption may be lost. The animal experimentation must also be a "reasonably necessary means," that is to say, it must be reasonably unavoidable because no alternative research technique is possible. Where animal experimentation is required or authorized by statute (as in the case of some product testing), a further defence is afforded by clause 3(13)(a) of the General Part.

**20(3) Sporting Events. Everyone commits a crime who organizes, facilitates or participates in any meeting, competition, exhibition, pastime or display involving baiting animals, combat between animals or killing captive animals.**

## Comment

This provision replaces paragraphs 402(1)(*d*), (*f*) and (*g*) and section 403 of the *Criminal Code*. It is a preventive measure to criminalize the organization of cruel sports or exhibitions involving captive animals and exposing them to forms of torture in unfair and artificial settings. Commission of the crime requires a positive act together with purpose.

**20(4) Animal Neglect. Everyone commits a crime who fails to take reasonable steps to provide necessaries of life to an animal under his care and unable to provide itself with necessaries and thereby causes it injury or serious physical pain.**

## Comment

This provision replaces paragraph 402(1)(*c*) of the *Criminal Code*. Normally, neglect will be committed by failure to provide adequate food, shelter or medical treatment to a domestic animal. It is a specific crime of omission. By virtue of clause 2(4)(d) the required culpability level is purpose.

### TITLE V. Crimes against the Social Order

## Comment

This title contains two chapters each dealing with a different category of crimes against society in general. Chapter 21, "Crimes against Social Harmony," relates to some extent to common law sedition, which in Stephen's wording included "an intention ... to promote feelings of ill will and hostility between different classes of

---

76. See *Ford* v. *Wiley* (1889), 23 Q.B.D. 203; *R.* v. *Linder* (1950), [1950] 1 W.W.R. 1035, 97 C.C.C. 174 (B.C.C.A.); *R.* v. *Pacific Meat Co.* (1957), 119 C.C.C. 237 (B.C. Co. Ct.); *R.* v. *Ménard*, *supra*, note 68.

[Her Majesty's] subjects,"[77] and replaces sections 281.1 and 281.2 of the *Criminal Code* on hate propaganda. Chapter 22, "Crimes against Public Order," deals with crimes of public disturbance such as unlawful assembly and riot.

**Chapter 21: Crimes against Social Harmony**

## Comment

In this chapter, the new Code creates crimes designed to protect society at large from disruption of its social harmony. Crimes against social harmony are hate propaganda crimes likely to endanger significantly identifiable groups within society. Those deliberately stirring up hatred against socially important identifiable groups put at risk the safety and security not only of those groups but also of society as a whole.[78]

**21(1) Stirring up Hatred. Everyone commits a crime who publicly stirs up hatred against any identifiable group.**

## Comment

This clause replaces subsection 281.2(2) of the *Criminal Code* in a modified form. "Promotes" in that subsection is replaced by "stirs up" to emphasize the deliberate nature of the conduct prescribed. "[O]ther than in private conversation" is replaced by "publicly" as being a more straightforward formulation. By virtue of clause 2(4)(d) the culpability requirement is purpose.

"[I]dentifiable" is defined in clause 1(2) and applies to crimes within both chapters of Title V. It singles out for protection those groups which are specifically protected by the equality guarantee of subsection 15(1) of the *Charter*. It therefore replaces the present *ad hoc* definition of "identifiable group" with a principled definition in line with the *Charter*.

The defences contained in subsection 281.2(3) have also been omitted as unnecessary. In most cases where an accused knows that what he says is true, expresses in good faith an opinion on a religious subject, points out on reasonable grounds matters relevant to the public interest or intends to remove matters tending to produce hatred towards an identifiable group, he does not have the purpose of stirring up hatred. In the rare case, however, where such a purpose could be proved, conviction would be merited — if extremists of one religion make true statements in order to stir up hatred against members of another, does their truthfulness detract from their stirring up hatred?

**21(2) Inciting Genocide. Everyone commits a crime who advocates, promotes or incites the destruction of any identifiable group.**

---

77. Sir James Fitzjames Stephen, *A Digest of the Criminal Law* (London: MacMillan, 1877) at 56.

78. Canadian Bar Association, Special Committee on Racial and Religious Hatred, *Hatred and the Law* (1984). Stephen S. Cohen, "Hate Propaganda — The Amendments to the *Criminal Code*" 17 McGill L.J. 740 at 776.

## Comment

This clause replaces section 281.1 of the *Criminal Code*. Instead of specifying means of destruction as does that section, it prohibits advocating, promoting or inciting destruction by any means, thereby avoiding unnecessary detail and according better with Canada's obligations under the *Genocide Convention* 1948.[79] By virtue of clause 2(4)(d) the culpability required is purpose. Whether the Attorney General's consent should be necessary for prosecution is left to the Code of Criminal Procedure.

*[21(3) Stirring up Hatred in Public Place. Everyone commits a crime who publicly stirs up hatred against any identifiable group in a public place so as to cause risk of harm to the person or of serious damage to property.]*

## Comment

A minority of Commissioners would insert under this chapter clause 21(3) which replaces subsection 281.2(1) of the *Criminal Code*, just as that subsection is located among the hate propaganda crimes. The majority, however, viewing this crime as more strictly a public order crime, decided to locate it in the following chapter. By virtue of clause 2(3)(b) and of the meaning of the words "stirs up," this crime can only be committed by a positive act. By virtue of clause 2(4)(d) the culpability required is purpose. The sort of conduct covered would be that of a hatemonger at a public rally who instils such hatred in his audience against a particular group as to whip them into a frenzy and lead them to attack members of that group. It is to be noted, however, that the stirring up must be done both publicly, not in private conversation, and in a public place, not at a meeting in a private house.

### Chapter 22: Crimes against Public Order

## Comment

The crimes contained in this chapter for the most part owe their origin to early common law. In English law the three principal offences under this rubric were the common law crimes of unlawful assembly, rout and riot, all designed for an era without professional policing. Related offences were affray, public mischief, public nuisance, duelling, prize-fighting, forcible entry and forcible detainer.

Bound up with these offences is the notion of breach of the peace of which, as Glanville Williams points out, there is no authoritative definition.[80] Clearly, it covers battery, assault and prize-fights, but not mere noises disturbing tranquillity or threats of force to property. It seems to mean therefore, conduct involving danger to the person of another.

---

79. *Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide*, (1948) 78 U.N.T.S. 278.

80. See Williams, *supra*, note 32 at 714.

The present law on these and kindred matters is found in Part II of the *Criminal Code*, "Offences against Public Order," and in Part IV, "Sexual Offences, Public Morals and Disorderly Conduct." Part II deals with treason and other offences against State security, with piracy and other international crimes, and with public order offences in the strict sense used in this chapter. Part IV deals with sexual offences, with indecency and other disorderly conduct, and with various kinds of nuisance.

The proposed new Code adopts a more logical arrangement. It places treason in Chapter 26 on "Crimes against State Security," deals with piracy by amending the provisions on jurisdiction and linking them with certain provisions in Titles II and III, and puts crimes against public order proper, in a separate chapter under the present title. This chapter then contains crimes disturbing public peace as opposed to crimes threatening the State itself or the community's morality.

Chapter 22 lists eight different crimes against public order. The first is the somewhat new crime of disturbing public order. The next four, disturbing public order by hatred, unlawful assembly, riot, and failure to disperse, are aggravated forms of this crime listed in ascending order of gravity. The remaining three, raising false alarm, public nuisance and loitering, are a miscellaneous group of offences commonly comprised under this heading.

Omitted from the chapter are some of the *Criminal Code* offences related to proclamation (section 69), neglect by a peace officer to suppress a riot (section 70), unlawful drilling (section 71), duelling (section 72), forcible entry and detainer (section 73), prize fights (section 81), indecent acts (section 169), nudity (section 170), causing disturbance, indecent exhibition, loitering (section 171), obstruction of clergyman (section 172), possession of an offensive volatile substance (section 174), vagrancy (section 175) and neglecting to bury a dead body (section 178). Most of these offences are already covered by other provisions in this chapter: the proclamation offences created by paragraphs 69(*b*) and 69(*c*) of the *Criminal Code* are covered by failure to disperse (clause 22(5)) while duelling, forcible entry and detainer, and prize-fighting are covered adequately either by disturbing public order (clause 22(1)) or unlawful assembly (clause 22(3)). Others are covered elsewhere in the new Code: the proclamation offence created by paragraph 69(*a*) of the *Criminal Code* is covered by assault (Chapter 7) or by obstructing public officers (clause 25(1)), obstructing clergymen by assault (Chapter 7), and volatile substance offences by endangering (clause 10(1)) or by possession of things in suspicious circumstances (clause 18(1)(b)). The offence of neglecting to suppress a riot is too specialized to constitute an offence under general criminal law and should be dealt with under police discipline regulations. The vagrancy and dead body provisions are dropped as archaic and, in the case of vagrancy, as inconsistent with the *Charter*. Unlawful drilling is omitted as being not an offence in its own right unless the Governor General makes it such by proclamation.[81] Finally, causing a disturbance is adequately covered by disturbing public order (clause 22(1)) where fear is aroused, and by public nuisance (clause 22(7)) where serious inconvenience is caused. Where no such fear or inconvenience results, the behaviour falls below the threshold of real criminality, should be disregarded by criminal law in the interest of restraint, and is accordingly dropped from the new Code.

---

81. According to our research, there has been no such proclamation since 1955 at least.

**22(1) Disturbing Public Order. Everyone commits a crime who so behaves in public as to make others in the vicinity reasonably fear harm to the person or serious damage to property.**

## Comment

Clause 22(1) which has no corresponding section in the present *Criminal Code* is based partly on the notion of breach of the peace and partly on the concept of unlawful assembly. Unlike the latter, however, it can be committed by one person or by two. It forms, therefore, the basic crime against public order in the new Code. By virtue of clauses 2(3)(b) and 2(4)(d), the conduct and culpability requirements are positive acts and purpose, and by virtue of clause 2(4)(b), the defendant must either act as he does in order to make others in the vicinity fear harm or in order to effect some other consequence which he knows will do so.

**22(2) Disturbing Public Order by Hatred. Everyone commits a crime who publicly stirs up hatred against any identifiable group in a public place so as to cause risk of harm to the person or serious damage to property.**

## Comment

This crime is the same as that which a minority of Commissioners would prefer to see defined in clause 21(3) as an aggravated form of stirring up hatred and located under "Crimes against Social Harmony" (Chapter 21). The majority, however, prefer to place it in this chapter as an aggravated form of disturbing public order (clause 22(1)). There are two aggravating factors. First, the behaviour must take the specific form of publicly stirring up hatred. Second, it must be such as to cause risk of harm or damage and not just make people in the vicinity reasonably fear harm or damage. The conduct and culpability requirements are positive acts and purpose as in clause 22(1).

**22(3) Unlawful Assembly. Everyone commits a crime who jointly with two or more persons so behaves in public as to make others in the vicinity reasonably fear harm to the person or serious damage to property.**

## Comment

Clause 22(3) replaces section 64 of the *Criminal Code*. Both at common law and under section 64, unlawful assembly requires three or more persons to commit it. The number is probably connected with the notion that two make a couple but three make a crowd, and is preserved in the new Code by the words "jointly with two or more persons." Consequently, if three or more so behave in public as to make others fear harm or damage, they commit unlawful assembly, but if only two so behave, they disturb public order according to clause 22(1). The conduct and culpability requirements are again positive acts and purpose as in clause 22(1).

**22(4) Riot. Everyone commits a crime who jointly with two or more persons so behaves in public as to make others in the vicinity reasonably fear harm to the person or serious damage to property and as to bring about such harm or serious damage.**

## Comment

Clause 22(4) replaces section 65 of the *Criminal Code*. Following common law, that section defines riot as "an unlawful assembly that has begun to disturb the peace tumultuously." The unlawful assembly aspect is captured by the words "who jointly with two or more persons so behaves in public as to make others in the vicinity reasonably fear harm to the person or serious damage to property ...," which repeat the definition of unlawful assembly given in clause 22(3). "[T]umultuously" is covered by the words "as to bring about such harm or serious damage."

**22(5) Failure to Disperse. Everyone committing unlawful assembly or riot commits a crime who fails to disperse when lawfully ordered to do so.**

## Comment

This clause replaces paragraphs 69(*b*) and 69(*c*) of the *Criminal Code*. The ritual of reading the riot act has been dropped as archaic and unnecessary and replaced by that of being lawfully ordered to disperse, for example by a peace officer. Provisions as to who may issue such a lawful order belong not to this Code but rather to the Code of Criminal Procedure. By definition this is a crime of omission. By virtue of clause 2(4)(d), the culpability requirement is purpose and, by virtue of clause 2(3)(b), the defendant must know, or be reckless as to the existence of, the circumstances giving rise to the duty to disperse (for example the issuing of the order).

**22(6) Raising False Alarm. Everyone commits a crime who falsely alarms the public.**

## Comment

This replaces section 177 of the *Criminal Code*.[82] That section criminalizes the wilful publishing of a false statement causing or likely to cause injury or mischief to a public interest. Clause 22(6) covers false alarm given to the public by any means. The conduct and culpability requirements are act and purpose.

---

82. See LRCC, *Hate Propaganda* (Working Paper 50) (Ottawa: LRCC, 1986) at 29-30.

**22(7) Public Nuisance. Everyone commits a crime who in a public place substantially and unreasonably either obstructs or inconveniences those exercising rights common to all members of the public.**

## Comment

This clause partly replaces section 171 and wholly replaces section 176 of the *Criminal Code*. The former section defines causing a disturbance and the latter, common nuisance.

At common law, public nuisance consists in "an act not warranted by law or an omission to discharge a legal duty, which act or omission obstructs or causes inconvenience or damage to the public in the exercise of rights common to all Her Majesty's subjects."[83] Under the present *Criminal Code*, common nuisance is defined by subsection 176(2) in much the same terms. By virtue of subsection 176(1), however, no crime is committed unless the common nuisance "(*a*) endangers the lives, safety or health of the public, or (*b*) causes physical injury to any person, ...."

Clause 22(7) reverts to the common law position and criminalizes obstruction or inconvenience without endangerment or injury. It thereby avoids the need for a separate crime of disturbance to replace section 171. At the same time, in the interests of restraint, it restricts nuisance to obstruction or inconvenience that is both substantial and unreasonable.

The conduct requirement is an act, but in this context it should be noted that many an omission may in fact form part of a wider act. Failing to remove one's car from the middle of a highway is part of the act of obstructing that highway by putting and leaving the car there. The culpability requirement is purpose. Again it should be noted that the defendant need not actually desire to obstruct the public but may act as he does in order to effect some other purpose which he knows will obstruct or inconvenience the public. He may leave his car in the middle of the road, not to obstruct the public, but rather to do some shopping, but he knows that this will involve such obstruction.

**22(8) Loitering. Everyone commits a crime who prowls or loiters at night on another's property near a dwelling-house on that property.**

## Comment

This clause replaces section 173 of the present *Criminal Code*. The words "without lawful excuse" in that section are omitted because the new Code provides in clause 3(13) a general defence of legal authority. The reverse onus clause is dropped as contrary to paragraph 11(*d*) of the *Charter*. Finally, the words "prowls" and "loiters" themselves cover only suspect behaviour: to prowl is to wander about in search of prey or plunder; to loiter is to hang around aimlessly for no obvious reason. A person searching the area for his lost wallet, therefore, would not be prowling, and a person waiting for the owner to arrive would not be loitering. Neither, therefore, would fall within clause 22(8).

---

83. See Stephen, *supra*, note 77 at 108.

It should be noted that whereas the present *Criminal Code* includes a part on "Firearms and Other Offensive Weapons," (Part II.1) no such separate chapter is included in the new Code. The reason is that it deals with these matters as follows. First in the definition clause it includes streamlined versions of the definitions in the present *Criminal Code*. Second, it replaces the crime of using a firearm during the commission of an offence (section 83) by the aggravating factor in clause 10(10)(e) "with a weapon." Third, it covers the crime of pointing a firearm (section 84) by the general crime of endangering in clause 10(1). Fourth, in clause 18(1)(b) it criminalizes possession of a weapon in suspicious circumstances, in clause 18(3), possession of prohibited and unregistered regulated weapons, and in clause 18(7), criminal dealing in prohibited or unregistered regulated weapons. In restricting itself to these matters the new Code leaves details of the firearms registration system, together with regulatory offences, to specific firearms legislation.

## TITLE VI. Crimes against the Governmental Order

### Comment

This title contains further categories of crimes against society in general. They differ from those in the previous title, however, in an important respect. The latter are crimes against the public at large while those in Title VI are crimes against the organized community, that is the State and its government. Chapters 23 to 25 deal with offences against the organs of government, and Chapter 26 with treason, espionage and related offences.

Chapters 23 to 25 contain crimes not so far satisfactorily classified. Injuring neither identifiable individuals nor public order nor State security, they tended to form a rag-bag of miscellaneous offences. For instance, in his book, *A History of the Criminal Law of England*, Stephen examines under the heading "Miscellaneous Offences," maintenance, perjury, bribery, slave-trading and intervention in foreign hostilities.[84]

A more rational classification was attempted by the *English Draft Code* of 1879 under the title "Offences Affecting the Administration of Justice and the Maintenance of Public Order."[85] One part of this title dealt with corruption and disobedience to lawful orders, another with misleading justice and a third with escapes and rescues. This scheme was followed by our present *Criminal Code*, which lists under Part III, "Offences against the Administration of Law and Justice," three classes of offences: corruption and disobedience, misleading justice, and escapes and rescues.

A more logical classification is found in the Model Penal Code. This focuses on the common characteristic of all these offences as being the tendency to harm the proper operation of all the administrative systems of government — executive and legislative as well as judicial. Accordingly it groups them under the wider heading of "Offenses against Public Administration," under which it lists: (1) bribery and corrupt

---

84. See Stephen, *supra*, note 46 at 234 and following.

85. See Stephen, *supra*, note 45 at 87 and following.

influence, (2) perjury and other falsification in official matters, (3) obstructing government operations, escapes, and (4) abuse of office.[86]

The new Code follows that classification in two respects. It adopts a more general title, "Crimes against the Governmental Order." As well it uses the subclassifications "Corrupting Public Administration," (Chapter 23) "Misleading Public Administration," (Chapter 24) and "Obstructing Public Administration" (Chapter 25) (which includes, among other things, disobedience to court orders, clause 25(7)).

For the most part these three chapters leave the present law unchanged. They do, however, make certain formal alterations, follow the Model Penal Code's more coherent classification and simplify the law by ridding it of numerous unnecessary details. They also make minor changes in substance, omit certain current crimes like disobeying a statute (section 115), and include some new crimes like disrupting proceedings (clause 25(2)) to replace common law contempt of court.

In Report 17, *Contempt of Court*, we identified five forms of common law contempt of court: obstruction of justice, disruption of judicial proceedings, defiance of judicial authority, affront to judicial authority, and interference with judicial proceedings.[87] These are covered separately in the new Code as follows: obstruction of justice (clause 25(11)), disruption of judicial proceedings (clause 25(2)), defiance of judicial authority (clauses 25(5) and 25(7)), affront to judicial authority (clause 25(8)) and interference with judicial proceedings (clause 25(6)). For the purposes of this title, the following terms are defined in clause 1(2).

"Public administration" is defined in clause 1(2) and covers not only the executive but also the legislative and judicial process. By virtue of the definition of "province" in section 28 of the *Interpretation Act*, "provincial ... government" includes the governments of the Yukon and Northwest Territories.

The definition of "public officer" in clause 1(2) is taken from section 2 of the *Criminal Code* but for reasons of principle and practice has been extended to include peace officers. In principle, a peace officer, like other public officers, holds an office which is public in nature. In practice, the new Code can simplify the law by replacing the words "obstructs a public officer or peace officer" (paragraph 118(*a*), *Criminal Code*) by the words "obstructs a public officer" in clause 25(1).

"Public official" is defined in clause 1(2) and is based on section 107 of the *Criminal Code* which defines an "official" as a person who: "(*a*) holds an office, or (*b*) is appointed to discharge a public duty; ...." "Public official," then, is the widest term and covers "public officer," which includes "peace officers." Persons appointed to perform a public duty include not only government employees and appointees but also private parties officially appointed to do the work of government. While the former group is easily circumscribed, the latter is not, and greater problems could arise from a definition covering too many private parties. Government practices vary enormously in the ways that powers are delegated to private parties. Appointments are made by many governmental parties including lower level government employees or appointees by various instruments and procedures including even oral communications.

---

86. See Model Penal Code, *supra*, note 56, art. 240 and following.

87. See LRCC, *Contempt of Court* (Report 17) (Ottawa: LRCC, 1982) at 21.

Appointees may be natural or artificial persons (for example corporations) and the latter may in turn appoint persons within its own organization. There are, then, various means for deployment and control of private activities undertaken for public purposes, many of which are conducted outside the supervision or direct control of government. But the perennial difficulty of separating private and public functions counsels caution as to the scope of our proposed definition of "public official," which we limit in the interests of operational efficiency to those appointed by official governmental action and do not extend to those possibly covered through confusion over the distinction between what is public and what is private.

The definition of "public proceedings" in clause 1(2) is taken from the definition of "judicial proceeding" in section 107 of the *Criminal Code*. That term, however, is extended artificially by that section to cover legislative proceedings. To avoid such artificiality the new Code uses the more accurate term "public proceedings." This new term does not cover executive proceedings of a less formal nature, for example Cabinet meetings, which are not specially protected by present criminal law and are not therefore dealt with by the new Code. It does, however, cover proceedings in the Senate, House of Commons and provincial assemblies. It also covers proceedings in courts and other bodies exercising judicial functions. Committees of legislative bodies, non-judicial tribunals and fact-finding bodies are covered to the extent that they are authorized to take evidence by way of solemn statement. Reference to "solemn statement" (Chapter 24) replaces reference to "under oath" in section 107.

"Solemn statement" as defined in clause 1(2) covers the three ways of making a solemn averment recognized in sections 13, 14 and 38 of the *Canada Evidence Act*.[88] The new Code rejects the recommendation in Report 1, *Evidence*, that the oath should be abolished. It prefers the minority view of Commissioner La Forest, as he then was, for the reasons given by him:

> I would retain the oath. I am convinced that a substantial number of people are more likely to tell the truth, at least the whole truth, if they take the oath. To those who take the oath seriously (and this covers a great many people) the certain demands of conscience are more likely to elicit the exact truth than the highly uncertain threat of a prosecution for perjury. Moreover, one cannot neatly separate man the citizen from the moral man. The Commission has on numerous occasions reiterated that the criminal law should be used to protect the core values of society. These core values are ultimately grounded in the values of the individuals comprising that society. Why should those individual values not be used to buttress society's core values so long as this does not become oppressive?
>
> The minor invasion of privacy is surely outweighed by the need to obtain the truth. Witnesses on the stand must daily reveal far more sensitive matters. And I cannot believe that in this day and age the danger that the testimony of a person who, on the ground of conscientious scruple, refuses to take the oath may be met with skepticism is sufficiently general to outweigh the argument for retaining the oath.[89]

---

88. *Canada Evidence Act*, R.S.C. 1970, c. E-10.

89. LRCC, *Evidence* (Report 1) (Ottawa: Information Canada, 1975) at 86-87.

## Chapter 23: Corrupting Public Administration

### Comment

Good government is incompatible with bribery and corruption. Good government means taking decisions — by ministers, officials, judges and so on — fairly, impartially and disinterestedly. Bribery means basically paying such people to take decisions not impartially but in the interest of those giving the bribe. It clearly, therefore, needs the sanctions of the criminal law.

Such sanctions are found currently in Part III of the present *Criminal Code*. Section 108 deals with bribery of judicial officers, section 109 with bribery of officers generally, section 110 with frauds upon the government, section 111 with breach of trust by a public officer, section 112 with municipal corruption, section 113 with selling or purchasing office, and section 114 with influencing or negotiating appointments or dealing in offices. These sections are lengthy, complex and overlapping.

The new Code simplifies the law in two respects. First, by amalgamating offences against government and offences against justice, it avoids the need for separate crimes for judicial officers and for officers generally. Second, it reduces the various forms of corruption to two: bribery and breach of trust.

**23(1) Bribery. Everyone commits a crime who confers or agrees to confer a benefit on another person for the purpose of corruptly influencing the course of public administration.**

**23(2) Accepting Bribes. Everyone commits a crime who accepts or agrees to accept a benefit given for the purpose of corruptly influencing the course of public administration.**

### Comment

These two clauses replace sections 108 to 110 and 112 to 114 of the present *Criminal Code*. "[A]grees to confer" is added because of a problem that has arisen regarding drug trafficking.[90] While normally a person who agrees to do something with another will commit conspiracy, case-law has held that people agreeing to sell drugs do not conspire with the proposed buyers unless they know of the buyers' intention to resell. To make the position absolutely clear and to avoid problems with reliance on the furthering provisions, clause 23(1) specifically criminalizes the mere agreement to confer a benefit.

"Benefit" covers any kind of favour. It covers the usual sort of benefit which will clearly be financial. It will obviously also cover non-pecuniary alternatives — promotion, additional vacation, nomination to a prestigious club and so forth. But it will not cover the common courtesies of ordinary civilized behaviour — offering the

---

90. See Bruce A. MacFarlane, *Drug Offences in Canada*, 2d ed. (Aurora: Canada Law Book, 1986) at 255.

visiting official a cup of coffee, giving the judge a ride from the court to the airport and so on.

Unlike the present *Criminal Code* the new Code avoids specifying the different kinds of persons that may not have a benefit conferred on them. These include not only those actually taking the decision but others near or dear to them — you can bribe an official by giving a "sweetener" to his wife, his family or anyone with influence on him. Accordingly the new Code simply prohibits conferring a benefit "on another person ...."

On the other hand there is nothing wrong in trying honestly to advance one's cause and influence the course of public administration by putting forward arguments through the services of a lawyer or lobbyist. Nor is there anything wrong in paying for such services. For this reason clauses 23(1) and 23(2) specify that a crime is committed only when the benefit is conferred or accepted for the purpose of "*corruptly* influencing the course of public administration" [Emphasis added]. In this respect bribery under clauses 23(1) and 23(2) parallels bribery under clauses 15(1) and 15(2).

**23(3) Breach of Public Trust. Every public official commits a crime who abuses his public powers.**

## Comment

This clause replaces section 111 of the *Criminal Code*. Like that section it relates only to public officials and concerns only acts done by them in connection with their office. "Breach of public trust," following existing case-law, relates to abuse of public trust — improper use by a public official of his public office for personal ends.[91] It would include, for instance, unjustified preferment for private reasons. It also covers wilful misconduct of officers executing process, presently covered specifically by section 117 of the *Criminal Code*.

Unlike clauses 23(1) and 23(2), which concern acts done between public officials and others, clause 23(3) relates to acts done by officials themselves regardless of any arrangement with others. By virtue of the General Part provisions the conduct and culpability requirements are act and purpose.

### Chapter 24: Misleading Public Administration

## Comment

Crucial to good decision making, whether in government or in the courts, is accurate information. Assessment must be made, before reaching decisions, of all the relevant facts and evidence. As hard as such assessment is in any event, it becomes doubly so in the face of deliberate lying and misleading. Hence the need to criminalize perjury, impersonation and related crimes.

---

91. See *R.* v. *Campbell* (1967), [1967] 3 C.C.C. 250, 50 C.R. 270 (Ont. C.A.).

Such crimes under the present law are mostly to be found in Part III of the *Criminal Code*, entitled "Offences against the Administration of Law and Justice" and more specifically under the heading "Misleading Justice." This title itself, however, misleads because while most of the offences grouped under it relate to "judicial proceedings," that term is extended by section 107 to cover various other proceedings (see p. 108 above). The crimes listed under that heading are perjury (section 120), false statements in extrajudicial proceedings (section 122.1), witnesses giving contradictory evidence (section 124), fabricating evidence (section 125), offences relating to affidavits (section 126) and public mischief (section 128).

A related offence contained outside that heading is that of personating a peace officer (section 119). This is one of four personation offences known to the present *Criminal Code*, the others being personation with intent to gain an advantage, obtain property or cause another a disadvantage (section 361), personation at an examination (section 362), and acknowledgement of an instrument in a false name (section 363).

The new Code largely retains the present law but in a modified form. Perjury, false statements in extrajudicial proceedings and contradictory statements fall under clauses 24(1) and 24(2), fabricating evidence and using such evidence under clauses 24(3) and 24(4), impersonation to influence public administration, replacing section 119, under clause 24(5) and public mischief under clause 24(7) (misleading public officer). In addition there is a new crime in clause 24(6) of withholding information when applying for authority to execute process. On the other hand there is no special crime in the new Code to replace that of falsifying registers or other public records (section 366) because the crime of forgery of public documents defined by clause 14(1) includes forgery of public records, as defined in clause 1(2).

**24(1) Perjury. Everyone commits a crime who makes a false solemn statement in a public proceeding for the purpose of influencing the outcome of such proceeding.**

**24(2) Other False Statements. Everyone commits a crime who, when required by law to make a solemn statement, makes a false solemn statement outside a public proceeding for the purpose of defeating the objective for which it is required.**

## Comment

Clauses 24(1) and 24(2) replace and basically repeat sections 120 to 124 of the *Criminal Code*. First, by virtue of the definition of "false solemn statement" in clause 1(2), they amalgamate the crimes of giving false evidence and giving contradictory evidence. Second, however, they extend the crime of giving contradictory evidence to evidence given outside judicial proceedings instead of restricting it artificially to such proceedings as does section 124. Matters of punishment (section 121) and corroboration (section 122) are left to the Code of Criminal Procedure.

Clause 24(1) replaces section 120 but substitutes the more accurate term "public proceedings" for the artificially extended term "judicial proceeding." Clause 24(2) replaces sections 122 and 122.1 but restricts perjury outside judicial proceedings to

persons required by law to make statements in the form of a solemn statement. Persons not so required may commit fraud by lying but will not commit perjury. Those not required by law to make a solemn statement should not be susceptible to exposition by police and other officers to the perjury sanctions of the criminal law.

By virtue of the General Part provisions the required conduct is an act. The culpability required is the purpose specified, that is, as in section 120 of the *Criminal Code*, to mislead.

**24(3) Forging Documents or Fabricating Evidence. Everyone commits a crime who for the purpose of influencing the course of public administration:**

**(a) forges, destroys or conceals any document;**

**(b) fabricates, alters, destroys or conceals any real evidence; or**

**(c) in applying for a certificate of citizenship, passport, permit or other licence required pursuant to a federal or provincial statute, makes a false statement or withholds relevant information.**

**24(4) Using Forged Documents, Fabricated Evidence. Everyone commits a crime who for the purpose of influencing the course of public administration uses a forged document, a fabricated or altered item of real evidence, or a document listed in, and obtained in the circumstances described in, clause 24(3)(c).**

## Comment

Clause 24(3) replaces sections 125 and 126 and subsection 58(2) of the *Criminal Code*. Clause 24(4) supplements clause 24(3) by making it a crime to use fabricated evidence whether the accused is the fabricator or not. This makes clauses 24(3) and 24(4) parallel to the proposed and present law on forgery (see clause 14(2) and sections 324 (forgery) and 326 (uttering forged document) of the *Criminal Code*). "Forge," a word only applying to documents, is defined in clause 1(2). "Fabricates" and "alters" have their ordinary meanings of "makes" and "changes." "Real evidence" means any physical object other than a document. Because one cannot use a destroyed or concealed document, clause 24(4) restricts itself to the use of fabricated and altered documents. Clause 24(3)(c) replaces subsection 58(2) and section 59 of the *Criminal Code* but is wide enough to cover wrongly obtaining not only certificates of citizenship and passports but also permits and other licences. Clause 24(4) covers the wrongful use of such wrongly obtained documents.

In accordance with the General Part provisions, the required conduct is a positive act, except that the term "withholds" in clause 24(3)(c) creates a specific crime of omission. The purpose is that expressly specified.

**24(5) Impersonation. Everyone commits a crime who impersonates another person, whether living, dead or fictitious, for the purpose of influencing the course of public administration.**

## Comment

The present *Criminal Code* has four impersonation offences: personation of a peace officer (section 119), personation with intent to defraud (section 361), personation at an examination (section 362) and acknowledging an instrument in a false name (section 363). Under the new Code, personation with intent to defraud being in effect an attempt to defraud by implied false representations, is covered by clause 13(3) on fraud together with clause 4(3) on attempt. Personation at an examination is omitted as being below the threshold of criminality unless it influences public administration (for example getting a driver's licence through impersonation, which is then covered by clause 24(5)). Personating a police officer and acknowledging an instrument in a false name are covered by clause 24(5). Clause 24(5), however, is wider than section 119 in that it applies to impersonation not only of peace officers but of anyone. It is wider than section 363 in that it would cover impersonation by other means than acknowledging an instrument in a false name. The words "living, dead or fictitious" are added because clause 1(2) restricts the meaning of a "person" generally to persons already born. In accordance with the General Part the conduct required is a positive act. The culpability required is the purpose specified in the clause itself.

**24(6) Withholding Information. Everyone commits a crime who when applying for authority to execute process under the Code of Criminal Procedure withholds information for the purpose of obtaining that authority.**

## Comment

Clause 24(6) creates a new crime. A person giving false information on oath when applying for authority to execute process commits perjury. But a person who gives true information but withholds relevant information commits no crime. Clause 24(6) closes this gap. The new crime is therefore one of omission. By virtue of clause 2(4)(d) the culpability is purpose.

The crime defined in section 117 of the *Criminal Code* of peace officers' misconducting themselves in the execution of process or making a false return to the process relates to actual execution and is covered by the general crime of breach of public trust defined by clause 23(3).

**24(7) Misleading Public Officer.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who misleads a public officer into beginning, continuing or ceasing an investigation into a crime or a federal or provincial infraction.**

## Comment

This clause replaces section 128 of the *Criminal Code* (public mischief). It differs from that section, however, in two ways. First, whereas the section details various ways of trying to mislead the peace officer, clause 24(7)(a) focuses on the effect on the

officer — causing him to begin, continue or cease an investigation into a crime or a federal or provincial infraction when in the public interest he should not so have done. Second, whereas section 128 focuses only on causing the officer to enter on or continue an investigation, clause 24(7)(a) extends its ambit to causing him to cease from it. By virtue of the General Part, the culpability required is purpose and the conduct required, a positive act. The positive act requirement rules out the need for a special provision to protect the common law right to silence. Refusal to answer police questions in general and refusal to admit guilt in particular does not constitute the crime of misleading a peace officer.

**(b) Exception. This provision does not apply to a person who merely denies guilt.**

## Comment

At common law the extent of the right to silence is unclear. In principle it should cover mere denials of guilt — the entitlement to say "not guilty" in court should parallel a similar entitlement outside the court. It should in practice as well or else the right to silence is reduced to the vanishing point — in many cases keeping quiet is so suspicious as to amount to an admission of guilt.

On this point, however, common law authorities conflict. The Australian case of *Kataja*[92] held that denial of guilt even accompanied by corroborative detail is not a crime. The English case of *Robinson*[93] held the contrary. Meanwhile Glanville Williams suggests that it would accord better with the spirit of the law to hold that nothing said by an accused in answer to the charge against him counts as public mischief.[94]

Under Canadian law, however, by virtue of section 128 of the *Criminal Code*, every one commits public mischief who, with intent to mislead, causes a peace officer to enter on or continue an investigation by doing one of four different things. These are: (*a*) making a false statement accusing another of committing an offence; (*b*) doing anything intended to cause some other person to be suspected or to divert suspicion from oneself; (*c*) reporting that an offence has been committed when it has not; and (*d*) falsely reporting that someone has died.

Accordingly the law in Canada as to denial of guilt is unclear. Arguably all false denials of guilt fall under the second head above contained in paragraph 128(1)(*b*) because they divert suspicion from the real offender. Equally arguably, however, they do not fall thereunder for the following reasons. First, false *statements* are dealt with specifically by paragraph 128(1)(*a*) whereas paragraph 128(1)(*b*) only deals with acts ("*doing* anything" [Emphasis added]). Second, if paragraph 128(1)(*b*) covered statements as well as acts it would automatically cover false accusations against others. These would then need no special paragraph of their own, and, contrary to the canon

---

92. *Kataja* (1943), [1943] V.L.R. 145.

93. *Robinson* (1937), 2 J.Cr.L. 62.

94. See Williams, *supra*, note 32 at 417.

of interpretation that each section in a statute has a separate meaning, paragraph 128(1)(*a*) would be otiose.

Clause 24(7)(b) clarifies the law by providing that denials of guilt by themselves do not constitute the crime of misleading a peace officer.

### Chapter 25: Obstructing Public Administration

## Comment

This chapter deals with crimes against public administration involving neither bribery nor deceit but simply obstruction. They are mostly contained in present law but found in different places. Disobeying a lawful order of a court (section 116 of the *Criminal Code*) and obstructing a public officer (section 118), are listed under "Corruption and Disobedience." Obstructing the course of justice (section 127) falls under the heading "Misleading Justice." Escape and being at large (section 133), are located under the heading "Escapes and Rescues." Finally, bringing justice into contempt is left to common law. By virtue of their common characteristic, obstructiveness, they are placed in one and the same chapter of the new Code.

In addition, the present *Criminal Code* contains numerous crimes of improper publication scattered throughout it. In our recent Working Paper 56, *Public and Media Access to the Criminal Process*, we proposed that the present law be narrowed considerably in order to reinforce the longstanding common law principle of openness of legal proceedings.[95] Working Paper 56 expressed our tentative views on this subject. Our final views will form part of our forthcoming Code of Criminal Procedure. For completeness we here set out the crimes corresponding to that paper's recommendations. These may be changed after we receive public responses to them.

In Working Paper 56 we identified the precise limits to the principle of openness that are needed for the proper functioning of the criminal process. We suggested including two types of publication bans in the *Criminal Code* — those provided by statute, which would take effect upon the commencement of criminal proceedings, and those that could be imposed by courts in accordance with clearly circumscribed powers set out in the procedural part of the *Criminal Code*.[96] Since both are necessary for the administration of justice, failure to comply with them should be a crime. Clauses 25(4)(a) and 25(5) contain the crimes corresponding to these two categories of publication bans. Clause 25(6)(a) sets out the related crime of *sub judice* contempt of court.

The new Code omits two crimes existing under present law. It omits disobeying a federal statute (section 115 of the *Criminal Code*), on the ground that criminal liability should be explicit — statutes meaning to create crimes should do so expressly and not impliedly by reliance on such catch-all provisions. It also omits misconduct by peace

95. LRCC, *Public and Media Access to the Criminal Process* (Working Paper 56) (Ottawa: LRCC, 1987) at 44-45 [hereinafter Working Paper 56].

96. See, for example, Recommendation 7(1) (publication ban on identification of victims of sexual crimes) and Recommendation 7(3) (giving a general discretion to a court to prohibit publication of the identities of victims and witnesses), *ibid.* at 50.

officers and coroners (section 117) as being arbitrarily narrow (Why peace officers and coroners only?) and as being already covered by breach of public trust (clause 23(3)).

**25(1) Obstructing Public Officers. Everyone commits a crime who by physical interference or breach of legal duty obstructs a public officer in the lawful execution of his duty.**

## Comment

This clause replaces paragraph 118(*a*) of the *Criminal Code*. The terms "public officer" and "peace officer" are defined in clause 1(2). Peace officers form a subcategory of public officers.

By virtue of the General Part provisions this crime can only be committed by a positive act. So, for example, omitting to help the police in general, even when asked to, is therefore not a crime. The specific omission to assist a peace officer arresting someone (paragraph 118(*b*)) is dealt with explicitly in clause 25(3). By virtue of clause 2(4)(d) the culpability required is purpose.

The limits of "obstruction" — a question arising mostly in connection with peace officers — are difficult to define. Obviously the meaning suggested in *Hinchliffe* v. *Sheldon* — "making it more difficult for the police to carry out their duties"[97] — is far too wide. For one thing, obstruction will not include omissions unless there is a specific duty to act (clause 2(3)(b)). For another, it will not include doing something which one has a lawful right to do and which the peace officer has no right to forbid: mere "disobedience" is not obstruction — without making an arrest a peace officer cannot lawfully prevent a citizen from leaving the scene and going about his business.[98] Nor does it include telling the police a false story since this is sufficiently covered by clause 24(7)(a) (misleading public officer), or helping someone to escape detection or arrest since this is covered by clause 25(11) (obstructing the course of justice). For this reason, clause 25(1), like article 242.1 of the Model Penal Code, is restricted to physical interference (for example putting physical obstacles in the officer's way) and breach of legal duty (for example failure to answer questions when there is a legal duty to do so). Where the physical interference involves violence, it constitutes the more serious crime of assault and will be aggravated if done for the purpose of preparing, facilitating or concealing a crime or furthering an offender's escape from detection, arrest or conviction (clause 10(10)(c)).

Equally difficult to define is the expression "in the lawful execution of his duty." Clearly an officer performing an unlawful act is not acting in the lawful execution of his duty. A peace officer making an illegal arrest, for instance, is not so acting. Accordingly, resisting him in such a situation is not a crime under clause 25(1). Equally clearly a peace officer is not necessarily acting in the lawful execution of his duty simply because he happens to be on duty. For instance, drinking a coffee while on duty is not an act done itself in the execution of his duty. Acts done in lawful execution of

---

97. *Hinchliffe* v. *Sheldon* (1955), [1955] 2 All E.R. 406 at 408.

98. See Mewett and Manning, *supra*, note 25 at 472 and *Dedman* v. *R.* (1985), [1985] 2 S.C.R. 2. See the dissenting view at 10 and following.

his duty are acts which can be regarded as specifically required or authorized by law.[99] Just what these acts are can best be worked out by the courts on a case-by-case basis.

The crime of obstructing legal process (paragraph 118(*c*)) is omitted. If the person obstructed is a public officer, a term which covers bailiff and sheriff's officers, then the crime of obstructing a public officer is committed (clause 25(1)). Otherwise, short of actual assault, there should, in the Commission's view, be no criminal liability.

**25(2) Disrupting Proceedings. Everyone commits a crime who substantially disrupts public proceedings.**

## Comment

This crime replaces the second form of contempt of court described above (at 107). Disrupting public proceedings means hindering or obstructing the normal activity of the courtroom, legislature and so on. At common law of course the judge, speaker and so on have inherent power to keep order and exclude disrupters, and these powers will still remain.[100] But where the disruption is substantial enough to warrant criminal sanction it can also be prosecuted under clause 25(2) as a crime. Whether this should involve the ordinary kind of criminal proceedings or some special type of summary procedure will be considered later in the context of criminal procedure.

By virtue of clause 2(3)(b) this crime can only be committed by a positive act. By virtue of clause 2(4)(d) it can only be committed purposely.

**25(3) Failing to Help Public Officers. Everyone commits a crime who fails, when reasonably requested to do so, to take reasonable steps to help a public officer in the execution of his duty to arrest a person.**

## Comment

Clause 25(3) replaces paragraph 118(*b*) of the *Criminal Code*. By virtue of clause 2(4)(d) it creates a purpose crime which, being one of omission, can by virtue of clause 2(4)(b) only be committed by a person who knows the circumstances giving rise to the duty to act or is reckless as to their existence. The defendant must know that he is being requested to help, that the person making the request is a public officer and that he is making an arrest, or else he must recklessly ignore the fact that this may well be so. "[W]ithout reasonable excuse" in paragraph 118(*b*) of the present *Criminal Code* is omitted as unnecessary. For since the duty is only to take *reasonable* steps, a person not helping an officer because of some reasonable excuse cannot be said to fail to take reasonable steps — his behaviour is reasonable. Also omitted are the words "or in preserving the peace" as being too vague to satisfy *Charter* requirements.

---

99. See clause 3(13) and *R.* v. *O'Donnell*, *R.* v. *Cluett*, *supra*, note 40.

100. See *supra*, note 87 at 21-23.

**25(4) Publishing Identities in Sexual Crimes.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who, after proceedings have been initiated in relation to a sexual crime, publishes any information identifying**

**(i) a victim in the proceedings; or**

**(ii) a person under the age of eighteen who is a victim or witness in the proceedings.**

**(b) Exceptions. No one is liable**

**(i) under clause 25(4)(a) if a court orders that the person's identity may be published in order to permit the accused to make full answer and defence;**

**(ii) under clause 25(4)(a)(i) if the victim consents to the publication.**

## Comment

Clause 25(4)(a) would make it a crime to publish the identities of certain vulnerable individuals once criminal proceedings have been initiated. "Initiated" is defined in clause 1(2). Shielding such people's identities should at least partially obviate the fear and embarrassment that makes them reluctant to come forward, report these crimes and testify in court.

Special protection should also be given to young persons who are victims or witnesses of sexual crimes. At present their identities are protected in proceedings under the *Young Offenders Act*,[101] but not in those under the *Criminal Code*. In Working Paper 56 we recommended greater consistency between the two statutes in this regard.[102] But since openness is necessary to the proper functioning of criminal proceedings, we would confine the publication ban to crimes where public identification is likely to cause greatest harm, namely sexual crimes. A chapter of such crimes has not yet been included in the proposed Code but has been left for later treatment.

Clause 25(4)(b) provides exceptions to clause 25(4)(a). One is where a court allows publication to ensure fair trial for the accused. The other is where an *adult* victim consents to publication.[103]

**25(5) Publication in Violation of a Court Order. Everyone commits a crime who, in violation of a lawful court order, publishes**

**(a) any information identifying**

**(i) a victim whose safety is at risk,**

**(ii) a witness whose safety is at risk, or**

**(iii) a confidential informant;**

---

101. *Young Offenders Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 110, s. 38.

102. See *supra*, note 95, Recommendation 7(1)(b) and at 50 and 52.

103. *Ibid.* Recommendation 7(4) and at 52 and Recommendation 7(1)(a) and at 50-55 respectively.

**(b) evidence, representations, or reasons given at a pretrial motion, judicial interim release hearing or preliminary inquiry;**

**(c) a notice, evidence, information, or representations given at a hearing to determine the admissibility of evidence concerning the sexual activity of a victim in a sexual crime;**

**(d) a notice, evidence, information, or representations given during a portion of a trial at which the jury was not present, if it was not sequestered;** *[or]*

**(e) the contents of court exhibits** *[:]*

*[ (f) any information identifying an accused, victim or witness in exceptional circumstances where substantial and extraordinary harm would result.]*

## Comment

Clause 25(5) concerns violating court publication bans. Such bans may be needed to protect the safety of certain individuals, such as witnesses in extortion cases or confidential informants. Or they may be needed to protect the fairness of a criminal trial, proprietary interests, or confidential information within the court's control.

Some members of the Commission would go further and allow courts in exceptional cases to forbid publication where the harm caused would wholly outweigh the public right to know. Hard as it may be to define such a judicial power precisely, the law should surely guard against unreasonable community prejudice arising where minor matters with inflammatory potential are the subject of criminal proceedings.

**25(6) Publishing Prejudicial Matters.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who publishes any of the following matters while a civil or criminal trial is pending:**

**(i) a party's admission or an accused's statement;**

**(ii) an accused's criminal record;**

**(iii) the results of investigative tests or procedures conducted in relation to the proceedings;**

**(iv) psychological data about a party or an accused; or**

**(v) opinions about the liability of a party or an accused.**

**(b) Exceptions. No one is liable under clause 25(6)(a) if the publication:**

**(i) does not jeopardize the fairness of the trial;**

**(ii) is a fair and accurate report of the proceedings or the contents of a related court document; or**

**(iii) is part of a discussion in good faith of matters of public interest and the jeopardy to a fair trial is merely incidental to the discussion.**

## Comment

Clause 25(6)(a) attempts to codify one of the common law contempt crimes — *sub judice* contempt of court — and reconcile the two competing objectives of certainty and flexibility. Common law proscription of publication of *any matter tending* to prejudice the outcome of legal proceedings is obviously too broad. The new Code would replace it by specifying the kinds of information most damaging to a fair trial because of the possibility that prospective jurors will learn these facts and form their views about guilt or liability on their basis rather than solely on the evidence presented in court.

Clause 25(6)(b) contains exceptions to the general prohibition. The first recognizes that in some cases publication will not prejudice a fair trial and need not, therefore, be prohibited on this account. The second, for the sake of the public interest in freedom of the press and information about the justice system, allows publication of the matters listed in the general rule if they come to light in the proceedings themselves or in court documents relating to them unless of course they are subject to a court publication ban under clause 25(5). The third exception, deriving from the common law, permits publication even of prejudicial information so as not to stifle public debate on issues to which such information is relevant, provided that the discussion is in good faith and the jeopardy to a fair trial is merely incidental[104] — it would not cover people purposely jeopardizing a fair trial even if they felt it in the public interest so to do.

A special definition of "pending" is included in clause 1(2) applying in cases of publication by public officers or prosecutors. Knowing, as they do, in advance that charges will be laid, such persons should be prohibited from releasing prejudicial information even before a trial is generally considered "pending," if doing so would jeopardize the fairness of the trial.[105]

**25(7) Disobeying Lawful Court Order. Everyone commits a crime who fails to:**

**(a) comply with the terms of an appearance notice, summons or subpoena issued or an undertaking entered into pursuant to the provisions of the Code of Criminal Procedure; or**

**(b) obey a lawful order of a court, judge or justice of the peace other than an order for the payment of money or an order for which a sanction or an enforcement procedure is already expressly provided by law.**

---

104. See *Atkins* v. *London Weekend Television Ltd.* (1978), [1978] S.L.T. 76 (H.C.J.), in which the defence was not available because of the prominent attention given to a particular pending case in a television broadcast.

105. See *R.* v. *Parke* (1903), [1903] 2 K.B. 432 at 438.

## Comment

The crime under this clause replaces both the *Criminal Code* offence defined in subsection 116(1) (disobeying order of court) and the third form described above (at 107) of common law contempt (defiance of judicial authority), but is not intended to remove the court's inherent coercive power to deal with disobedience.

Clause 25(7) also replaces subsections 133(2) to 133(5) of the *Criminal Code*. It reformulates subsections 133(2) to 133(5) to accord with the proposals to be advanced in the Code of Criminal Procedure. It also restricts the crime defined by subsection 116(1) to disobeying orders of courts or justices of the peace and omits as being too broad the words in subsection 116(1), "... or by a person or body of persons authorized by any Act to make or give the order, ..." — where Parliament intends disobedience to such orders to be criminal, it should expressly say so in the governing Act. By contrast the judicial system merits general criminal law protection against defiance.

Clause 25(7)(b) excludes two kinds of orders. One is an order for payment of money, since, like the present law, the new Code rules out imprisonment for debt. The second consists of other orders which can be enforced by process like injunctions, specific performance, eviction orders or the sanction of civil contempt. Enforcement of these is left by the new Code, as by the present *Criminal Code*, to civil law.[106]

In form, the crime is one of omission though in fact the disobedience could take the form of a positive act. By virtue of clause 2(4)(d) the required mental element is purpose.

**25(8) Bringing Justice into Contempt. Everyone commits a crime who publicly brings into contempt a court, a judge in his official capacity or the administration of civil or criminal justice.**

## Comment

Clause 25(8) codifies the fourth form of contempt of court identified in Working Paper 20, that is, scandalizing the court.[107] Because of the conflicting demands of freedom of speech some would object to its inclusion and contend that judges should not remain immune from criticism. But judges do not easily share the ordinary citizen's access to normal remedies for defamation, while the justice system needs protection against criticism undermining public confidence in it. For that reason a contempt crime has been included in the proposed new Code.

Five points merit notice on clause 25(8). First, the clause affords equal protection to all levels of courts.[108] Unlike present law which denies lower courts the power to cite for contempt done outside the court, the new Code puts such contempt on the

---

106. See *R.* v. *Clement* (1981), [1981] 2 S.C.R. 468.

107. See LRCC, *Contempt of Court — Offences against the Administration of Justice* (Working Paper 20) (Ottawa: Supply and Services Canada, 1977) at 30.

108. *R.* v. *Vermette* (May 1987), (S.C.C.) [not yet reported] (p. 298).

same footing no matter what the court. Anyone with reasonable grounds to do so will be able to lay an information in respect of it.

Second, the clause codifies what is at present left to common law. This is in accordance with the objects of the new Code which are to provide a comprehensive statement of the criminal law and to replace the uncertainty of case-law by statutory provisions.

Third, the crime created is a result crime. To be guilty an accused must actually bring a court, judge or administration into contempt. Of course, where an accused's purpose is to bring a court into contempt but he fails to do so, there may well be criminal liability for an attempt. Apart from this one exception, contempt must actually result; as was said in *Kopyto*, "if the essence of the charge is, as it must be, that the words spoken do bring the court into contempt, then it would not be unreasonable to require the prosecution to prove that this is in fact the effect of those words."[109] This is exactly the requirement made by this clause.

In keeping with the principle of restraint in the criminal law, a minority of Commissioners would further restrict this crime by requiring that the resulting contempt create a real and present danger of interference with the proper administration of justice. Adopting the reasoning of Goodman J.A. in *Kopyto*, the minority would add to clause 25(8) the following words: *"and thereby creates a real and present danger of interference with the proper administration of justice."*

Fourth, by virtue of clause 2(4)(d) on culpability, the culpability required by clause 25(8) is purpose: the accused must purposely bring the court into contempt. Whether the accused actually had such a purpose must be assessed in context and in light of all the circumstances. One important aspect of the circumstances relates to the accused's situation, another to the truth or falsehood of what was said.

As regards the accused's situation, there is a vast difference between statements made with cold deliberation and those made in the heat of the moment. This difference is noted in the common law of slander by the distinction between slander and mere vulgar abuse. It was also noted by the Ontario Court of Appeal's characterization of Kopyto's statement as one made "on behalf of a disgruntled litigant by a disgruntled solicitor who had identified himself with his client."[110]

With regard to the truth or falsity of the statements made, this too will serve to indicate the true purpose of the accused. Where the statements are untrue and known to be so by the accused, the signs are that he meant to bring the judge into contempt. Where they are true and known to be so by the accused, the inference is that he did not mean to bring the judge into contempt. The difference is between "an intention to vilify [and one] to correct."[111]

For this reason, no defence of truth was thought necessary for inclusion. As with clause 21(1) on stirring up hatred, it was thought that truth operated as an index of purpose. If, however, it were thought that this leaves the law too uncertain and that

---

109. *R.* v. *Kopyto* (November 1987) (Ont. C.A.) [not yet reported].

110. *Ibid.*

111. *Ibid.*

contempt is different from stirring up hatred in that contempt can sometimes be justified but hatred never can be, then an exception for truth could easily be added as follows: *"(b) clause 25(8)(a) shall not apply to allegations made directly or indirectly which are true."* Such a provision would place an evidentiary burden on the accused to provide some evidence of the allegation's truth but the persuasive burden would remain on the prosecution.

**25(9) Jury Offences. Everyone commits a crime who discloses information not revealed in open court regarding the proceedings of a jury in retirement other than for the purpose of:**

**(a) investigation or trial of a crime committed by a person in his capacity as a juror, or**

**(b) research concerning juries that has been approved by the Attorney General of the province.**

## Comment

Clause 25(9) replaces section 576.2 of the *Criminal Code*. Exception 25(9)(a) combines the two exceptions in section 576.2. The exception in 25(9)(b) is new and is intended to permit jury research at the discretion of the minister provincially responsible for the administration of justice.[112] By virtue of clause 2(4)(d) the required mental element is purpose.

**25(10) Escape. Everyone commits a crime who**

**(a) escapes from lawful arrest or imprisonment, or**

**(b) is at large before the expiration of a term of imprisonment to which he was sentenced.**

## Comment

The present law on escape contained in sections 132 to 137 of the *Criminal Code* involves numerous detailed provisions. These relate to breaking into a prison to set someone free (paragraph 132(*a*)), breaking out of a prison cell (paragraph 132(*b*)), escaping from lawful custody (paragraph 133(1)(*a*)), being unlawfully at large (paragraph 133(1)(*b*)), permitting someone in one's lawful custody to escape (paragraph 134(*a*)), conveying anything into a prison to facilitate an inmate's escape (paragraph 134(*b*)), wrongly directing under colour of pretended authority the discharge of a prisoner (paragragh 134(*c*)), rescuing someone from lawful custody (paragraph 135(*a*)), as a peace or prison officer letting someone in one's custody escape (paragraphs 135(*b*) and 135(*c*)), and assisting a prisoner of war to escape (section 136).

All these provisions are replaced in the new Code by clause 25(10). The crimes defined by paragraphs 132(*b*) and 133(1)(*a*) are covered by clause 25(10)(a), the term

112. See LRCC, *The Jury* (Report 16) (Ottawa: Supply and Services Canada, 1982) at 82.

"custody" being replaced by "lawful arrest or imprisonment." Escape from other detention, for example compulsory detention as a mentally incompetent, is left to civil law. The crimes defined by paragraphs 132(*a*), 134(*a*), (*b*) and (*c*), 135(*a*), (*b*) and (*c*), and section 136 are covered by the combination of clause 25(10)(a) and the furthering provisions in Chapter 4 of the new Code. The offence defined in paragraph 133(1)(*b*) is covered by clause 25(10)(b) in identical terms except for the omission of the words "without lawful excuse." A person at large with a lawful excuse would be protected under the new Code by clause 3(13).

The matters dealt with by subsections 133(2) to 133(11) are dealt with as follows. Those contained in subsections 133(2) to 133(5) relate to failure to appear to answer a summons and so on and are covered by the crime of disobeying a lawful court order (clause 25(7)). Those contained in subsections 133(6) to 133(11), relate to procedure and will be dealt with in the Code of Criminal Procedure.

By virtue of the General Part provisions the two crimes in this clause require a positive act and purpose.

**25(11) Obstructing the Course of Justice. Everyone commits a crime who, in any manner other than those dealt with under Title VI, obstructs, defeats or perverts the course of justice.**

## Comment

The definition of obstructing justice given in the *Criminal Code* is doubly unsatisfactory. First there is undue specification of the means employed. Subsection 127(1) deals with indemnifying a surety and taking an indemnity as a surety, subsection 127(2) with obstructing justice in any other way, and subsection 127(3) with dissuading people by threats, bribery or other corrupt means from giving evidence, influencing a juror by threats, bribes or other corrupt means, and accepting a bribe to abstain from giving evidence or to do or refrain from doing anything as a juror. Second, it is unclear whether subsection 127(2) covers conduct already criminalized by other sections in Part III of the *Criminal Code*, for example perjury (section 120), fabricating evidence (section 125), compounding (section 129), and corruptly taking or offering rewards for recovery of goods (sections 130 and 131).

Clause 25(11) simply prohibits any sort of obstructing justice but clarifies that this covers only acts other than those already dealt with under Title VI. It does not therefore cover telling false stories in court or to the police, because these are criminalized by clauses 24(1) (perjury) and 24(7)(a) (misleading public officer). Nor does it cover denials of guilt because these are dealt with by the exception in clause 24(7)(b). It covers such acts as interfering with witnesses, jurors, investigating officers, indemnifying sureties and compounding crimes, all of which are acts calculated to distort the course of justice. By virtue of clause 2(3)(b) this crime can only be committed by a positive act. By virtue of clause 2(4)(d) the mental element is purpose.

Corruptly taking or offering rewards for recovery of goods (sections 130 and 131) are omitted. If the accused takes a reward for pretending to help another to recover stolen goods when he is in fact unable to help, he commits fraud. If he takes a reward

for recovery of goods when he can help but when the purpose is to prevent the wrongdoer being brought to justice, he commits the crime of obstructing justice. So too if he advertises a reward with "no questions asked."

## Chapter 26: Crimes against State Security

### Comment

Treason and other crimes against State security are some of the most serious offences in our criminal law. Though rarely committed and still more rarely charged, they involve conduct jeopardizing the security and well-being of the whole country. At present they are set out in two places in our law. Treason and related offences against the State are found in Part II of the *Criminal Code*. Spying and related offences of more recent vintage are contained in the *Official Secrets Act*.[113]

The *Criminal Code* provisions are set out in sections 46 to 63. Section 46 defines the two primary crimes of high treason and treason. Sections 49 to 63 define the following ancillary crimes: acts intended to alarm Her Majesty (section 49), assisting an alien enemy to leave Canada (paragraph 50(1)(*a*)), omitting to prevent treason (paragraph 50(1)(*b*)), intimidating Parliament (section 51), sabotage (section 52), seditious conspiracy (subsection 60(3)), incitement to mutiny (section 53), assisting deserter (section 54), offences in relation to members of the R.C.M.P. (section 57) and offences in relation to military forces (section 63).

The *Official Secrets Act* also defines primary and ancillary offences. The primary offence of spying is defined at length in sections 3 and 4. Ancillary offences are defined in sections 5 to 9, which relate to unauthorized use of uniforms, falsification of reports, forgery, personation, false documents and unlawful dealing with dies, seals and so on (section 5); interference in a prohibited place with constables (section 6); harbouring spies (section 8); and attempt (section 9).

As recommended by Working Paper 49, *Crimes against the State*, the new Code substantially retains the present law, simplifies the arrangement by putting the offences in one chapter and streamlines the substance by omitting unnecessary offences.[114] Accordingly, Chapter 26 deals with both treason offences and espionage offences. It defines a primary crime of treason and ancillary offences of failing to prevent treason, espionage, unlawful disclosure and sabotage. It omits, as being dealt with elsewhere in the new Code, several offences considered below.

The term "armed hostilities" is defined in clause 1(2), to cover war and other armed hostilities. Paragraphs 46(1)(*b*) and 46(1)(*c*) of the *Criminal Code* refer to "lev[ying] war against Canada," "assisting an enemy at war with Canada," and "assist[ing] ... any armed forces against whom Canadian Forces are engaged in hostilities whether or not a state of war exists ...." "War" has not been judicially defined but would probably, suggest Mewett and Manning in *Criminal Law*, be

---

113. *Official Secrets Act*, R.S.C. 1970, c. O-3 [hereinafter *Official Secrets Act*].

114. LRCC, *Crimes against the State* (Working Paper 49) (Ottawa: LRCC, 1986) at 41 and following [hereinafter Working Paper 49].

construed, following East, to mean, "not war so declared in the international law sense, but the use of armed forces by a large number of people against the lawful Government of Canada in order to achieve some public or general, as opposed to private, objective."[115] "Armed hostilities" then covers war in both this and the international sense.

Under the *Official Secrets Act*, espionage and unlawful communication relate to various kinds of information but leave a good deal of uncertainty. It is not clear whether only secret and official information is involved. It is not clear whether an offender acting for a purpose prejudicial to the safety or interest of the State must himself know his purpose is prejudicial. And it is not clear whether its prejudicial nature must be determined as a matter of fact by the jury or as a matter of policy by Crown prerogative.

Clauses 26(3) and 26(4) restrict the crimes of espionage and unlawful disclosure to classified information. On the other hand they remove the need for prejudicial purpose and simply criminalize gathering or disclosing which will injure the national interest. Deciding which information is classified and not to be revealed is left, subject to an exception discussed in clause 26(5), to be determined by the executive. The new crimes of espionage and unlawful disclosure, then, are predicated on a clear and uniform system of classification.

As we stated in Working Paper 49, with regard to such a classification scheme we can only suggest some general principles.[116] First, to avoid arbitrariness the new scheme should be subject to Parliamentary scrutiny. Second, each of the various classifications should be clearly defined so as to avoid uncertainty of application. Third, uniform procedures would be necessary for classifying, authorizing disclosure of, and declassifying information. Fourth, to ensure compliance with such procedures particular classifications should be judicially reviewable. Finally, wherever possible, classified information should be clearly marked to give adequate notice to those handling it.

**26(1) Treason. Every Canadian citizen and everyone benefitting from the protection of Canada commits a crime who**

**(a) engages in armed hostilities against Canada;**

**(b) helps a State engaged in armed hostilities against Canada;**

**(c) helps any armed forces against whom Canadian Forces are engaged in armed hostilities;**

**(d) overthrows by force the constitutional Government of Canada or a province.**

---

115. *Supra*, note 25 at 434.

116. *Supra*, note 114 at 48.

## Comment

Clause 26(1) replaces sections 46 to 57 of the *Criminal Code*. As to application the law remains unchanged. While subsection 46(3) of the *Criminal Code* provides that treason can be committed by Canadian citizens or persons owing allegiance to Canada, clause 26(1) provides that treason can be committed by Canadian citizens or other persons benefitting from Canada's protection. These include landed immigrants, temporary residents and visitors but not invading enemy soldiers because these enjoy no such protection. Clause 5(2)(f) on jurisdiction provides that, subject to diplomatic and other immunity under the law, our courts have jurisdiction over treason and other crimes against State security wherever committed if committed by Canadian citizens or by others who benefit from the protection of Canada. Accordingly, like the present law, the new Code bases the application of the law of treason on the reciprocal obligations between individuals and their State.

As to substance the law is simplified considerably. Section 46 of the *Criminal Code* defines two crimes: high treason and treason. As defined in subsection 46(1), high treason is committed by anyone who

> (*a*) kills or attempts to kill Her Majesty, or does her any bodily harm tending to death or destruction, maims or wounds her, or imprisons or restrains her,
>
> (*b*) levies war against Canada or does any act preparatory thereto; or
>
> (*c*) assists an enemy at war with Canada, or any armed forces against whom Canadian Forces are engaged in hostilities whether or not a state of war exists between Canada and the country whose forces they are.

Treason, as defined in subsection 46(2), is committed by anyone who

> (*a*) uses force or violence for the purpose of overthrowing the government of Canada or a province;
>
> (*b*) without lawful authority, communicates or makes available to an agent of a state other than Canada, military or scientific information or any sketch, plan, model, article, note or document of a military or scientific character that he knows or ought to know may be used by that state for a purpose prejudicial to the safety or defence of Canada;
>
> (*c*) conspires with any person to commit high treason or to do anything mentioned in paragraph (*a*);
>
> (*d*) forms an intention to do anything that is high treason or that is mentioned in paragraph (*a*) and manifests that intention by an overt act; or
>
> (*e*) conspires with any person to do anything mentioned in paragraph (*b*) or forms an intention to do anything mentioned in paragraph (*b*) and manifests that intention by an overt act.

By contrast clause 26(1) defines one crime of treason only and lists four ways of committing it. Clause 26(1)(a) states that it can be committed by engaging in armed hostilities against Canada and thus replaces paragraph 46(1)(*b*) of the *Criminal Code* ("levies war against Canada ..."). No special provision is made regarding "any act preparatory thereto" on the ground that, as with other crimes, liability should be for attempt and not mere preparation. Clause 26(1)(b) prohibits helping a State engaged in armed hostilities against Canada and thus replaces paragraph 46(1)(*c*) ("assists an

enemy at war with Canada ..."). Clause 26(1)(c) prohibits helping armed forces against whom Canadian Forces are engaged in armed hostilities and thus replaces paragraph 46(1)(c) of the *Criminal Code* ("assists ... any armed forces against whom Canadian Forces are engaged in hostilities ..."). This last provision would cover the case of Canadian citizens, for example, who help North Korean forces against a United Nations contingent including Canadian Forces and assisting South Korea.

Clause 26(1)(d) prohibits violent revolution and thus replaces paragraph 46(2)(*a*) ("uses force or violence for the purpose of overthrowing the government of Canada or a province"). While strictly speaking such use of force is already covered by clauses 6 to 9 in the Title on "Crimes against the Person," clause 26(1)(d) retains a special provision to focus on the overthrow rather than the use of force, and to reflect the traditional view that revolution amounted to "compassing the king's death" and "levying war against the king in his realm."[117]

By virtue of the General Part provisions the conduct and culpability required are act and purpose.

**26(2) Failing to Prevent Treason.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who fails to take reasonable steps to prevent the commission of treason or to inform a peace officer that treason has been committed.**

## Comment

So seriously was treason viewed by common law that it was the crime of misprision not to report a treason which one knew had been committed and also probably not to prevent a treason which one knew was about to be committed. Under existing law it is a crime not to make reasonable efforts to prevent treason which one knows is about to be committed: paragraph 50(1)(*b*) of the *Criminal Code*. Clause 26(2)(a) replaces paragraph 50(1)(*b*) but also covers, in view of the seriousness of treason, failure to report a treason which has been committed. Failing to prevent is of course a specific crime of omission. The culpability required is purpose but by virtue of clause 2(4)(b) it suffices if the accused knew, or was reckless as to, the circumstances giving rise to the duty to act (for example that treason is about to be, or has been, committed).

**(b) Exception. Clause 26(2)(a) does not apply where the person cannot take such reasonable steps without risk of death or serious harm to himself or another person or where he has some other valid reason for not doing so.**

---

117. J.C. Smith and Brian Hogan, *Criminal Law*, 5th ed. (London: Butterworths, 1983) at 777-78.

## Comment

This clause provides a parallel exception to that provided by clause 10(2)(b) of the new Code to the new crime of failure to rescue.

**26(3) Espionage. Everyone commits a crime who gathers classified information for, or makes it available to, another State not engaged in armed hostilities with Canada.**

## Comment

Clause 26(3) replaces both paragraph 46(2)(*b*) of the *Criminal Code* and section 3 of the *Official Secrets Act*. Espionage committed for a State engaged in armed hostilities against Canada constitutes helping that State and is already covered by clause 26(1)(b). The lesser crime of gathering information for, or giving it to, a State not so engaged in armed hostilities against Canada is what is covered by clause 26(3). "Classified information" is defined in clause 1(2). The conduct and culpability required are act and purpose.

**26(4) Gathering and Disclosing Information. Everyone commits a crime who gathers classified information for, or makes it available to, any person not authorized to receive it.**

## Comment

Clause 26(4) replaces section 4 of the *Official Secrets Act* (wrongful communication). In Working Paper 49 we recommended that while espionage should relate only to "classified national security information," unlawful disclosure should relate to "classified national security information" gathered for, or given to, anyone other than a foreign State or its agent and to "classified personal or government information" gathered for, or given to, anyone other than a foreign State or its agent.[118] Clauses 26(3) and 26(4) draw no distinction between the two types of classified information on the ground that disclosure of both sorts of information can cause serious injury to the national interest. The conduct and culpability required are act and purpose.

**26(5) Exception. Clauses 26(3) and 26(4) do not apply where the information subject of the charge was improperly classified.**

## Comment

Clause 26(5) allows the defence to raise evidence that the information was improperly classified. Absent such evidence, the Crown would not need to prove the propriety of the classification. Given such evidence, it should be open to a court to

---

118. *Supra*, note 114 at 47-48 and 54-55.

review the executive's view and allow improper classification as a defence, as was done by a Provincial Court Judge in *R.* v. *Toronto Sun Publishing Ltd.*[119] and as was proposed by Recommendation 10 of the MacDonald Commission.[120]

**26(6) Sabotage. Everyone commits a crime who by damaging property or data jeopardizes the security of Canada or of the forces of a foreign State lawfully present in Canada.**

## Comment

Sabotage has two main aspects. In one sense it is just an offence against property, with the additional feature of jeopardizing the safety of the State, and as such might be dealt with under property crimes as an aggravated form of vandalism. In another sense it is primarily an offence of jeopardizing the safety of the State, it being only of secondary importance that the means used is damaging property. Viewed in this sense it should be treated as a crime against the State, as is done by the present *Criminal Code* and as is here proposed. The conduct and culpability required are act and purpose.

Omitted from Chapter 26 are many offences listed under present law. Killing Her Majesty (paragraph 46(1)(*a*)) and acts intended to alarm Her Majesty (section 49) are omitted as already adequately covered by Title II on "Crimes against the Person," which makes political motive an aggravating factor. Conspiracies to commit treason are omitted in view of the general provisions in Chapter 4 on "Involvement in Crime." Assisting an alien enemy to leave Canada (section 50) is covered by clause 26(1)(b) in so far as this assists an enemy State and is left uncriminalized in so far as it does not. Intimidating Parliament (section 51) is covered by Chapter 8, "Crimes against Psychological Integrity," together with the aggravating factor of political motive (clause 10(10)(d)). Doing a prohibited act for a purpose prejudicial to "the safety, security or defence of Canada" (paragraph 52(1)(*a*)) is adequately covered by clauses 26(1), (3), (4) and (6). Doing such an act for a purpose prejudicial to the safety of foreign forces in Canada is dealt with in clause 26(6). Inciting to mutiny (section 53), assisting deserter (section 54), offences in relation to the R.C.M.P. (section 57) and interfering with discipline in military forces (section 63) are too special in nature for inclusion in a general Criminal Code and should be dealt with, if at all, in acts relating to the forces and the R.C.M.P. Crimes relating to passports and citizenship certificates are dealt with elsewhere under clause 14(1), "Forgery of Public Documents." Seditious offences (sections 60 to 62) are omitted partly as being unwarranted restrictions on freedom of expression and partly as being already covered by the new Code's general provisions in Chapter 4 on "Involvement in Crime" and by the crimes of stirring up hatred (clauses 21(1) and 22(2)). No attempt is made to replace section 71 (unlawful drilling) first because it is not a crime-creating section but rather a section empowering the Governor General to make orders prohibiting unlawful drilling and second because to the best of our knowledge no such orders have ever been made. Nor does the new Code try to

---

119. *R.* v. *Toronto Sun Publishing Ltd.* (1979), 24 O.R. (2d) 621.

120. Commission of Inquiry concerning Certain Activities of the Royal Canadian Mounted Police, *Security and Information. First Report* (Ottawa: Supply and Services Canada, 1980) at 24.

criminalize peaceful secession by a province, for whether or not this fell within the traditional ambit of treason, it is a matter to be solved not in law courts but in the political forum.

Finally, the new Code also omits any provisions to replace subsections 47(3) and 47(4) and sections 48 and 51 of the *Criminal Code*. The provision in subsection 47(3) on the need for corroboration is omitted from clause 26(1) as being a rule of evidence not substance. That in subsection 48(1) setting out a special period of limitation for treason is omitted partly as being a rule of procedure not substance and partly as being archaic and lacking any rationale. That in subsection 48(2) requiring an overt act is omitted as unnecessary given the specific definitions in clause 1(2) and the general rules on conduct in Chapter 2 of the new Code.

## International Crimes

In many Criminal Codes and textbooks there is a separate chapter about international crimes. These include piracy, foreign enlistment, crimes against internationally protected persons, hijacking and war crimes. Some, but not all, of these are found in the Canadian *Criminal Code*, which puts them not in a separate chapter but in Part II, "Offences against Public Order," along with treason, sedition and prize fights.

Clearly the chief difference between ordinary and international crimes relates to jurisdiction. In general, ordinary offences fall under the territorial principle, which holds that only crimes committed within States' territory fall under their jurisdiction. International crimes fall under other principles, which confer jurisdiction on States over crimes committed outside their territory. The best known example is piracy, to which the universality principle applies. According to that principle a person charged with piracy

> may be tried and punished by any nation into whose jurisdiction he may come. [Piracy] is an offence against the law of nations; and as the scene of the pirate's operations is the high seas, which it is not the right or duty of any nation to police, he is denied the protection of the flag which he may carry, and is treated as an outlaw, as the enemy of all mankind — *hostis humani generis* — whom any nation may in the interest of all capture and punish.[121]

A survey of Canada's criminal law provisions with international ramifications reveals the following. First, in the *Criminal Code* there are the following international crimes: piracy, crimes concerning counterfeit money, crimes relating to nuclear material, crimes against internationally protected persons, hostage taking, endangering the safety of ships and aircraft, and hijacking. Second, outside the *Criminal Code* there are the following international crimes: crimes against the *Combines Investigation Act*, the *Foreign Enlistment Act* and the *Geneva Conventions Act*.[122] Third, the following statutes have international aspects: the *Arctic Waters Pollution Prevention Act*, the *Canadian Citizenship Act*, the *Foreign Extraterritorial Measures Act*, the *National Defence Act*,

---

121. S.S. "Lotus" (1927), P.C.I.J. Series A, No. 10 at 70.

122. *Combines Investigation Act*, *supra*, note 62; *Foreign Enlistment Act*, R.S.C. 1970, c. F-29; *Geneva Conventions Act*, R.S.C. 1970, c. G-3.

the *Official Secrets Act*, the *R.C.M.P. Act* and the *Canada Shipping Act*.[123] In short, there are seven international crimes in the *Criminal Code*, three outside it and seven statutes with jurisdictional provisions.

## The *Code* Crimes

Under the new proposed Code the seven *Criminal Code* crimes are covered mainly by means of special jurisdictional provisions linked to the ordinary crimes of the Special Part. Piracy is dealt with by clause 5(2)(h) which gives our courts jurisdiction over certain crimes committed by those on board private ships and aircraft outside the territorial jurisdiction of any State, for example on the high seas. Such crimes are

(i) crimes against personal safety and liberty of those on board other ships or aircraft;

(ii) theft, vandalism or arson of another ship or aircraft; or

(iii) theft, vandalism or arson of the property of those on board other ships or aircraft.

Crimes relating to counterfeit money are covered by clauses 5(2)(j) and 14(1)(a). Clause 5(2)(j) in accordance with Recommendation 40 of Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction*,[124] brings our criminal law in line with the *International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency*[125] and confers jurisdiction over crimes of forgery committed anywhere by anyone against Canadian currency. Clause 14(1)(a) criminalizes the forgery of currency.

Crimes relating to nuclear material are dealt with by clause 5(2)(k). This clause confers jurisdiction over certain crimes committed outside Canada by Canadian citizens or persons present in Canada after their commission. Such crimes are "(i) crimes against personal safety and liberty by means of nuclear material, (ii) theft of nuclear material, or (iii) vandalism or arson of, or by means of, nuclear material; ...."

Crimes against internationally protected persons are dealt with by clause 5(2)(l). This clause confers jurisdiction over crimes against the personal safety and liberty of internationally protected persons committed outside Canada in two situations. One is where the crime is committed by Canadian citizens or persons present in Canada after their commission. The second is where it is committed by anyone against a victim who was exercising functions on behalf of Canada. "Internationally protected person" is defined in clause 1(2) in roughly the same terms as section 2 of the *Criminal Code* and in line with the *Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents*.[126]

---

123. *Arctic Waters Pollution Prevention Act*, R.S.C. 1970 (1st Supp.), c. 2; *Canadian Citizenship Act*, S.C. 1974-75-76, c. 108; *Foreign Extraterritorial Measures Act*, S.C. 1984, c. 49; *National Defence Act*, *supra*, note 41; *Official Secrets Act*, R.S.C. 1970, c. O-3; *R.C.M.P. Act*, R.S.C. 1970, c. R-9; *Canada Shipping Act*, R.S.C. 1970, c. S-9.

124. LRCC, *Extraterritorial Jurisdiction* (Working Paper 37) (Ottawa: Supply and Services Canada, 1984) at 80.

125. (1929) U.K.T.S. 1960, No. 5.

126. (1974), 13 *Int. L. Mat.* 41, C.T.S. 1977, No. 43.

Hostage taking is dealt with by clauses 5(2)(m) and 9(2). Clause 5(2)(m) confers jurisdiction over kidnapping where (i) the alleged offender is a Canadian citizen or is present in Canada after commission, or (ii) the person kidnapped is a Canadian citizen, or (iii) the crime is committed to influence the Government of Canada or a province, and clause 9(2) defines kidnapping as confining someone to compel him or someone else to do or not do something.

Finally endangering the safety of ships and aircraft and hijacking are covered by clause 5(2)(n). This clause gives jurisdiction given one of three conditions over two kinds of crimes committed outside Canada by anyone. One kind consists of crimes against personal safety and liberty of those on board ships and aircraft. The other consists in interfering with transportation facilities contrary to clause 10(9) where the facility in question is a ship or aircraft. The conditions are that (i) it be a Canadian ship or aircraft, (ii) which arrives in Canada with the alleged offender on board, or (iii) the alleged offender is present in Canada after commission of the offence.

## The Non-*Code* Crimes

The three non-*Code* international crimes are dealt with as follows. Crimes against the *Combines Investigation Act*,[127] being of a specialized nature, are left to that Act and not dealt with in the new Code. Crimes against the *Foreign Enlistment Act*[128] are on account of their specialized nature left to that particular statute. Finally, crimes against the *Geneva Conventions Act*[129] (genocide and war crimes), are the subject of the Deschênes Royal Commission's recent report and hence omitted for the present.[130]

## The Seven Statutes

The other seven statutes fall into two groups. Three deal with special matters, the others with matters covered by the new Code. The *National Defence Act*, the *R.C.M.P. Act* and the *Foreign Extraterritorial Measures Act*[131] are of too specialized a nature to warrant inclusion in a general Criminal Code. The remaining four deal with matters to be covered as follows. Arctic waters are covered by amending clause 1(2) in accordance with Recommendation 2 of Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction*,[132] so as to define "Canada" as including the Canadian Arctic. Clause 14(1)(f) covers forgery of certificates of citizenship and clause 5(2)(i) gives jurisdiction over crimes committed outside Canada by anyone against certificates of Canadian citizenship. Official secrets offences fall under Chapter 26 which defines crimes against State security and clause 5(2)(f) giving extraterritorial jurisdiction over them. Lastly, crimes committed on

127. *Supra*, note 62.

128. *Supra*, note 122.

129. *Supra*, note 122.

130. *Commission of Inquiry on War Criminals. Report Part I: Public* [Honourable Jules Deschênes, Commissioner] (Ottawa: Supply and Services, 1986).

131. *Supra*, note 123.

132. *Supra*, note 124 at 17.

Canadian ships and in special zones under Canadian sovereignty fall under Canada's jurisdiction by virtue of clause 5(2)(a) which defines Canada to include Canadian ships and aircraft and clause 5(2)(e) which confers jurisdiction over crimes committed in special zones in which Canada has sovereign rights.

Accordingly the new Code contains no separate crimes of an international nature.

# APPENDIX A

## Summary of Recommendations

*[PREAMBLE*

*WHEREAS the* Canadian Charter of Rights and Freedoms *enshrined in the Constitution guarantees all Canadians their individual rights and freedoms subject only to such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society;*

*AND WHEREAS the criminal law is designed to reinforce fundamental social values, to maintain social order and to protect individual rights and freedoms;*

*AND WHEREAS the criminal law should fulfil this function by prohibiting and punishing culpable conduct which causes or threatens serious harm, while at the same time allowing excuses, justifications and exemptions consistent with fundamental social values;*

*AND WHEREAS it is desirable that the criminal law of Canada should now be set out in a new, systematic, understandable, restrained and comprehensive Code made in Canada by Canadians for Canadians;*

*DECLARATION OF PRINCIPLES*

*This Code is based upon the following principles:*

*(a) the criminal law should be used only in circumstances where other means of social control are inadequate or inappropriate;*

*(b) the criminal law should be used in a manner which interferes no more than necessary with individual rights and freedoms;*

*(c) the criminal law should set out clearly and understandably*

*(i) what conduct is declared criminal, and*

*(ii) what culpability is required for a finding of criminal liability.]*

## THE GENERAL PART

### TITLE I. General Principles

#### Chapter 1: Principles of General Application and Interpretation

**1(1) Title.** This Act may be cited as the Criminal Code.

**1(2) Definitions.**

"Agent" includes an employee.

"Animal" means any living non-human vertebrate.

"Another's premises" means premises in the lawful occupation of that other person.

"Another's property" means property that another owns or has any legally protected interest in.

"Appropriate" means to take, borrow, use or convert.

"Armed hostilities" means use of armed forces by a large number of people to achieve some general or public objective.

"Canada" includes the land territory, the Canadian Arctic, the internal and inland waters, the territorial sea of Canada, the airspace above the territory and the seabed and subsoil below it.

"Canadian aircraft" means an aircraft registered in Canada under the *Aeronautics Act* or an aircraft of the Canadian Forces.

"Canadian ship" means a ship registered in Canada under the *Canada Shipping Act* or a vessel of the Canadian Forces.

"Captive" means an animal caged, bound or confined outside its natural habitat.

"Classified information" means information that has been marked or otherwise identified in accordance with the federal government classification scheme as reasonably likely, if disclosed, to cause serious injury to the national interest.

"Consent" means consent given by a competent person and not obtained by force, threat or deceit.

"Criminal rate" means an annual rate of interest exceeding sixty per cent on the principal advanced.

"Document" means any writing, recording or marking capable of being read or understood by people or machines.

**"Dwelling-house" means:**

**(a) premises used as a residence;**

**(b) a building communicating with or connected to such premises; or**

**(c) a mobile unit used as a residence.**

**"Enters." A person "enters" as soon as any part of his body or any part of an instrument that he uses is within anything that is being entered.**

**"Exclusive economic zone of Canada" means the exclusive economic zone as defined in Article 55 of the *United Nations Convention on the Law of the Sea*, 1982.**

**"Explosive substance" means any substance capable of causing, and anything capable of being used with such a substance, to cause an explosion.**

**"False solemn statement" includes one which contradicts a solemn statement previously made by the same person in a public proceeding or as required by law.**

**"Firearm" means any barrelled weapon which can discharge a bullet or other missile, or any imitation of such a weapon.**

**"Fishing zones of Canada" means the fishing zones of Canada as defined in section 4 of the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*.**

**"Forge" means:**

**(a) to make a document purport to be made by a person who did not exist or did not make it or did not authorize it to be made; or**

**(b) to tamper with a document by making some material alteration, addition, erasure or obliteration.**

**"Harm" means to impair the body or its functions permanently or temporarily.**

**"Hurt" means to inflict physical pain.**

**"Identifiable" means identifiable by race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age, or mental or physical disability.**

**"Initiated." Criminal proceedings are "initiated" by the issuance of compulsory process, the laying of a charge, or an arrest.**

**"Inland waters" are the rivers, lakes and other fresh waters in Canada and include the St. Lawrence River as far seaward as the straight lines drawn:**

**(a) from Cap-des-Rosiers to the westernmost point of Anticosti Island; and**

(b) from Anticosti Island to the north shore of the St. Lawrence River along the meridian of longitude sixty-three degrees west.

"Internal waters of Canada" include any areas of the sea that are on the landward side of the baselines of the territorial sea of Canada and any areas of the sea other than the territorial sea, in respect of which Canada has an historic or other title of sovereignty.

"Internationally protected person" means:

(a) any head of State, head of government or minister of foreign affairs outside the jurisdiction of his own State;

(b) any member of the family of a person listed in (a) accompanying such a person;

(c) any representative or official of a State or international organization who is entitled at international law to special protection; and

(d) any member of the family of a person listed in (c) who forms part of his household.

"Non-disclosure" means failure to perform a duty to disclose arising from:

(a) a special relationship entitling the victim to rely on the defendant; or

(b) conduct by the defendant or another person acting with him creating or reinforcing a false impression in the victim's mind or preventing him from acquiring information.

"Nuclear material" means:

(a) plutonium, except plutonium with an isotopic concentration of plutonium-238 exceeding eighty per cent;

(b) uranium-233;

(c) uranium containing uranium-233 or uranium-235 or both in such an amount that the abundance ratio of the sum of those isotopes to the isotope uranium-238 is greater than 0.72 per cent;

(d) uranium with an isotopic concentration equal to that occurring in nature; and

(e) any substance containing anything described in clauses (a) to (d),

but does not include uranium in the form of ore or ore-residue.

"Optical device" means any device or mechanism capable of permitting surreptitious viewing of persons, things or places.

"Peace officer" includes:

(a) a sheriff, deputy sheriff, sheriff's officer and justice of the peace;

(b) a warden, deputy warden, instructor, keeper, gaoler, guard and any other officer or permanent employee of a prison;

(c) a police officer, police constable, bailiff, constable, or other person employed for the preservation and maintenance of the public peace or for the service or execution of civil process;

(d) an officer or person having the powers of a customs or excise officer when performing any duty in the administration of the *Customs Act* or the *Excise Act*;

(e) a person appointed or designated as a fishery officer under the *Fisheries Act* when performing any of his duties or functions pursuant to that Act;

(f) officers and non-commissioned members of the Canadian Forces who are

(i) appointed for the purposes of section 134 of the *National Defence Act*, or

(ii) employed on duties that the Governor in Council, in regulations made under the *National Defence Act* for the purposes of this clause, has prescribed to be of such a kind as to necessitate that the officers and non-commissioned members performing them have the powers of peace officers;

(g) the pilot in command of an aircraft

(i) registered in Canada under regulations made under the *Aeronautics Act*, or

(ii) leased without crew and operated by a person who is qualified under regulations made under the *Aeronautics Act* to be registered as owner of an aircraft registered in Canada under those regulations,

while the aircraft is in flight.

"Pending" means:

(a) in a criminal case, from the time at which criminal proceedings have been initiated by the issuance of compulsory process, the laying of a charge, or an arrest, until their determination by discharge, stay, verdict, or other disposition whether formal or informal;

(b) in a civil case, from the time at which a trial date is set until determination of the proceedings by abandonment, adjudication or other disposition;

(c) in relation to publication by public officers or prosecutors, from the time the officer or prosecutor has reasonable grounds to justify the initiation of criminal proceedings until their determination in accordance with (a).

"Person" means a person already born by having completely proceeded in a living state from the mother's body, or a corporation.

**"Premises" means:**

**(a) any building or part thereof; or**

**(b) any part of a structure, vehicle, vessel or aircraft used**

**(i) for overnight accommodation, or**

**(ii) for business.**

**"Private communication" means any oral communication or any telecommunication made under circumstances in which it is reasonable for any party to it to expect that it will not be intercepted by any surveillance device.**

**"Prohibited weapon" means:**

**(a) any knife with an automatically opening blade;**

**(b) any machine gun;**

**(c) any sawn-off rifle or shotgun with a barrel less than 457 mm in length or with an overall length of less than 660 mm; or**

**(d) a silencer.**

**"Property" includes electricity, gas, water, and telephone, telecommunication and computer services.**

**"Public administration" means:**

**(a) the administration of justice;**

**(b) the administration of federal, provincial or local government; and**

**(c) the proceedings in Parliament or in a provincial legislature or in the council of a local authority.**

**"Public officer" means:**

**(a) a peace officer, or**

**(b) any officer engaged in enforcing the law relating to revenue, trade or navigation.**

**"Public official" means a person who**

**(a) holds a public office, or**

**(b) is appointed to perform a public duty.**

**"Public proceedings" means proceedings before Parliament, any provincial legislature, a court or judge, or any federal, provincial or municipal body exercising powers to investigate or inquire for which such body is authorized by law to take evidence by way of solemn statement.**

**"Public record" means any document or records kept:**

**(a) under the authority of a court, judicial officer or tribunal;**

(b) as forming part of proceedings in Parliament; or

(c) in a public system required or authorized by law to be maintained in the public interest.

"Regulated weapon"

(a) means any firearm other than a prohibited weapon which:

(i) is designed to be fired with one hand,

(ii) has a barrel of less than 470 mm in length or an overall length of less than 660 mm and is capable of producing semi-automatic fire,

(iii) is designed to be fired when reduced to length less than 660 mm by folding or telescoping, or

(iv) is a machine gun forming part of the collection of a collector in good faith;

(b) does not include:

(i) a flare gun,

(ii) a firearm exclusively used for:

(A) firing blanks,
(B) slaughtering domestic animals or tranquillizing animals,
(C) discharging projectiles attached to lines, or
(D) firing bullets or other missiles with a velocity less than 152.4 m per second, or

(iii) antique firearms other than machine guns.

"Representation" means a representation whether express or implied (including impersonation) as to a past, present or future fact, but does not include exaggerated statements of opinion concerning the attributes or quality of anything.

"Solemn statement" means a statement made orally or in writing on oath, solemn affirmation or solemn declaration.

"Surveillance device" means a device or apparatus capable of being used to intercept a private communication.

"Territorial sea of Canada" means the territorial sea of Canada as determined in accordance with the *Territorial Sea and Fishing Zones Act.*

"Valuable security" means any order or security giving title or evidence of title to property.

"Weapon" means any instrument including a firearm, capable of being used to inflict harm.

**1(3) Interpretation.**

**(a) The provisions of this Code shall be interpreted and applied according to the ordinary meaning of the words used read in the context of the Code.**

**(b) Where a provision of this Code is unclear and is capable of more than one interpretation it shall be interpreted in favour of the accused.**

**1(4) Application in Law.**

**(a) This title applies to any crime defined by this Code or any other Act of the Parliament of Canada.**

**(b) An offence defined by any other Act of the Parliament of Canada is a crime if the person who committed it is liable to be sentenced to a term of imprisonment as punishment.**

## Chapter 2: Principles of Liability

**2(1) Principle of Legality. No one is liable except for conduct defined at the time of its occurrence as a crime by this Code or by some other Act of the Parliament of Canada.**

**2(2) Conduct and Culpability. No one is liable for a crime without engaging in the conduct and having the level of culpability specified by its definition.**

**2(3) Conduct.**

**(a) General Rule. Unless otherwise provided in the definition of a crime, a person is only liable for an act or omission performed by that person.**

**(b) Omissions. No one is liable for an omission unless:**

**(i) it is defined as a crime by this Code or by some other Act of the Parliament of Canada; or**

**(ii) it consists of a failure to perform a duty specified in this clause.**

**(c) Duties. Everyone has a duty to take reasonable steps, where failure to do so endangers life, to:**

**(i) provide necessaries to**

**(A) his spouse,**
**(B) his children under eighteen years of age,**
**(C) other family members living in the same household, or**
**(D) anyone under his care**

**if such person is unable to provide himself with necessaries of life;**

**(ii) carry out an undertaking he has given or assumed;**

(iii) assist those in a shared hazardous and lawful enterprise with him; and

(iv) rectify dangers of his own creation or within his control.

(d) Medical Treatment Exception. No one has a duty to provide or continue medical treatment which is therapeutically useless or for which informed consent is expressly refused or withdrawn.

2(4) Requirements for Culpability.

(a) General Requirements as to Level of Culpability. Unless otherwise provided:

(i) where the definition of a crime requires purpose, no one is liable unless as concerns its elements he acts

(A) purposely as to the conduct specified by that definition,
(B) purposely as to the consequences, if any, so specified, and
(C) knowingly or recklessly as to the circumstances, if any, so specified;

(ii) where the definition of a crime requires recklessness, no one is liable unless as concerns its elements he acts

(A) purposely as to the conduct specified by that definition,
(B) recklessly as to the consequences, if any, so specified, and
(C) recklessly as to the circumstances, whether specified or not;

(iii) where the definition of a crime requires negligence, no one is liable unless as concerns its elements he acts

(A) negligently as to the conduct specified by that definition,
(B) negligently as to the consequences, if any, so specified, and
(C) negligently as to the circumstances, whether specified or not.

(b) Definitions.

"Purposely."

(i) A person acts purposely as to conduct if he means to engage in such conduct, and, in the case of an omission, if he also knows the circumstances giving rise to the duty to act or is reckless as to their existence.

(ii) A person acts purposely as to a consequence if he acts in order to effect:

(A) that consequence; or
(B) another consequence which he knows involves that consequence.

"Recklessly." A person is reckless as to consequences or circumstances if, in acting as he does, he is conscious that such consequences will probably result or that such circumstances probably obtain.

*[Alternative*

*"Recklessly." A person is reckless as to consequences or circumstances if, in acting as he does, he consciously takes a risk, which in the circumstances known to him is highly unreasonable to take, that such consequences may result or that such circumstances may obtain.]*

**"Negligently." A person is negligent as to conduct, circumstances or consequences if it is a marked departure from the ordinary standard of reasonable care to engage in such conduct, to take the risk (conscious or otherwise) that such consequences will result, or to take the risk (conscious or otherwise) that such circumstances obtain.**

**(c) Greater Culpability Requirement Satisfies Lesser.**

**(i) Where the definition of a crime requires negligence, a person may be liable if he acts, or omits to act, purposely or recklessly as to one or more of the elements in that definition.**

**(ii) Where the definition of a crime requires recklessness, a person may be liable if he acts, or omits to act, purposely as to one or more of the elements in that definition.**

**(d) Residual Rule. Where the definition of a crime does not explicitly specify the requisite level of culpability, it shall be interpreted as requiring purpose.**

**2(5) Corporate Liability.**

**(a) With respect to crimes requiring purpose or recklessness, a corporation is liable for conduct committed on its behalf by its directors, officers or employees acting within the scope of their authority and identifiable as persons with authority over the formulation or implementation of corporate policy.**

**(b) With respect to crimes requiring negligence a corporation is liable as above, notwithstanding that no director, officer or employee may be held individually liable for the same offence.**

*[Alternative*

*2(5) Corporate Liability. A corporation is liable for conduct committed on its behalf by its directors, officers or employees acting within the scope of their authority and identifiable as persons with authority over the formulation or implementation of corporate policy, notwithstanding that no director, officer or employee may be held individually liable for the same offence.]*

**2(6) Causation. Everyone causes a result when his conduct substantially contributes to its occurrence and no other unforeseen and unforeseeable cause supersedes it.**

## Chapter 3: Defences

### Absence of Conduct or State of Mind Necessary for Culpability

**3(1) Lack of Control.**

**(a) Compulsion, Impossibility, Automatism. No one is liable for conduct which is beyond his control by reason of:**

**(i) physical compulsion by another person;**

**(ii) in the case of an omission, physical impossibility to perform the act required; or**

**(iii) factors, other than loss of temper or mental disorder, which would similarly affect an ordinary person in the circumstances.**

**(b) Exception: Negligence. This clause shall not apply as a defence to a crime that can be committed by negligence where the lack of control is due to the defendant's negligence.**

**3(2) Lack of Knowledge.**

**(a) Mistake of Fact. No one is liable for a crime committed through lack of knowledge which is due to mistake or ignorance as to the relevant circumstances; but where on the facts as he believed them he would have committed an included crime or a different crime from that charged, he shall be liable for committing that included crime or attempting that different crime.**

**(b) Exception: Recklessness and Negligence. This clause shall not apply as a defence to crimes that can be committed by recklessness or negligence where the lack of knowledge is due to the defendant's recklessness or negligence as the case may be.**

**3(3) Intoxication.**

**(a) General Rule. No one is liable for a crime for which, by reason of intoxication, he fails to satisfy the culpability requirements specified by its definition.**

**(b) Proviso: Criminal Intoxication. Notwithstanding clauses 2(2) and 3(3)(a), unless the intoxication is due to fraud, duress, compulsion or reasonable mistake,**

**(i) everyone falling under clause 3(3)(a) who satisfies all the other elements in the definition of a crime is liable, except in the case of causing death, for committing that crime while intoxicated; and**

**(ii) everyone falling under clause 3(3)(a) who causes the death of another is liable for manslaughter while intoxicated and subject to the same penalty as for manslaughter.**

*[Alternative*

*3(3) Intoxication.*

*(a) General Rule. No one is liable for a crime for which, by reason of intoxication, he fails to satisfy the culpability requirements specified by its definition.*

*(b) Exception. This clause shall not apply as a defence to a crime that can be committed through negligence unless the intoxication arose through fraud, duress, compulsion or reasonable mistake.]*

**Exemptions**

**3(4) Immaturity. No one is liable for conduct committed when he was under twelve years of age.**

**3(5) Unfitness to Plead. Any person who, at any stage of the proceedings, is incapable of understanding the nature, object or consequences of the proceedings against him, or of communicating with counsel owing to disease or defect of the mind which renders him unfit to stand trial, shall not be tried until declared fit.**

**3(6) Mental Disorder. No one is liable for his conduct if, through disease or defect of the mind, he was at the time incapable of appreciating the nature, consequences or legal wrongfulness of such conduct** *[or believed what he was doing was morally right]*.

**Justifications and Excuses**

**3(7) Mistake or Ignorance of Law. No one is liable for a crime committed by reason of mistake or ignorance of law:**

**(a) concerning private rights relevant to that crime; or**

**(b) reasonably resulting from**

**(i) non-publication of the law in question,**

**(ii) reliance on a decision of a court of appeal in the province having jurisdiction over the crime charged, or**

**(iii) reliance on competent administrative authority.**

**3(8) Duress. No one is liable for committing a crime in reasonable response to threats of immediate serious harm to himself or another person unless he himself purposely causes the death of, or seriously harms, another person.**

**3(9) Necessity.**

**(a) General Rule. No one is liable if:**

**(i) he acted to avoid immediate harm to the person or immediate serious damage to property;**

(ii) such harm or damage substantially outweighed the harm or damage resulting from that crime; and

(iii) such harm or damage could not effectively have been avoided by any lesser means.

(b) Exception. This clause does not apply to anyone who himself purposely causes the death of, or seriously harms, another person.

3(10) Defence of the Person.

(a) General Rule. No one is liable if he acted as he did to protect himself or another person against unlawful force by using such force as was reasonably necessary to avoid the harm or hurt apprehended.

(b) Exception: Law Enforcement. This clause does not apply to anyone who uses force against a person reasonably identifiable as a peace officer executing a warrant of arrest or anyone present acting under his authority.

3(11) Protection of Movable Property. No one in peaceable possession of movable property is liable for using such force, not amounting to purposely causing the death of, or seriously harming, as is reasonably necessary to prevent another person from unlawfully taking it or to recover it from another person who has just unlawfully taken it.

3(12) Protection of Immovable Property.

(a) General Rule. No one in peaceable possession of immovable property is liable for using such force, not amounting to purposely causing the death of, or seriously harming, as is reasonably necessary to prevent trespass, to remove a trespasser or to defend the property against another person unlawfully taking possession of it.

(b) Exception. This clause does not apply to a peaceable possessor without a claim of right who uses force against a person who he knows is legally entitled to possession and who enters peaceably to take possession of that property.

3(13) Protection of Persons Acting under Legal Authority.

(a) General Rule. No one is liable for performing an act required or authorized by or under federal or provincial statute or for using such force, short of force meant to cause death or serious harm to another person, as is reasonably necessary to do so and as is reasonable in the circumstances;

(b) Force Used by Peace Officers. No peace officer is liable for using such force as is reasonably necessary and as is reasonable in the circumstances to arrest, recapture or prevent the escape of a suspect or offender.

**3(14) Authority over Children.** No one is liable who, being a parent, foster-parent or guardian or having the express permission of such a person, touches, hurts, threatens to hurt or confines a person under eighteen years of age in his custody in the reasonable exercise of authority over such person.

*[Alternative — A minority of Commissioners would not provide for such a defence.]*

**3(15) Superior Orders.** No one bound by military law is liable for anything done out of obedience to his superior officer's orders unless those orders are manifestly unlawful.

**3(16) Lawful Assistance.** No one is liable who helps, advises, encourages, urges or incites another person, or acts under the authority or on behalf of another person, if that other person has a defence under clauses 3(1) or 3(8) to 3(15).

**3(17) Mistaken Belief as to Defence.**

**(a) General Rule.** No one is liable if on the facts as he believed them he would have had a defence under clauses 3(1) or 3(8) to 3(16).

**(b) Exception.** This clause does not apply where the accused is charged with a crime that can be committed through negligence and the mistaken belief arose through his negligence.

## Chapter 4: Involvement in Crime

### Involvement in Complete Crimes

**4(1) Committing.** A crime may be committed:

**(a)** solely, where the committer is the only person doing the conduct defined as that crime; or

**(b)** jointly, where the committer and another person (or other persons) together do the conduct so defined.

**4(2) Furthering.** Everyone is liable for furthering a crime and is subject to the penalty for it if he helps, advises, encourages, urges, incites or uses another person to commit that crime and that person completely performs the conduct specified by its definition.

### Involvement in Incomplete Crimes

**4(3) Attempt.** Everyone is liable for attempt who, going beyond mere preparation, attempts to commit a crime, and is subject to half the penalty for it.

**4(4) Attempted Furthering.** Everyone is liable for attempted furthering of a crime and is subject to half the penalty for that crime if he helps, advises, encourages, urges, incites or uses another person to commit that crime and that other person does not completely perform the conduct specified by its definition.

**4(5) Conspiracy.** Everyone is liable for conspiracy who agrees with another person to commit a crime and is subject to half the penalty for it.

**4(6) Different Crime Committed from That Furthered.**

(a) **General Rule.** No one is liable for furthering or attempting to further any crime which is different from the crime he meant to further.

(b) **Exception.** Clause 4(6)(a) does not apply where the crime differs only as to the victim's identity or the degree of harm or damage involved.

(c) **Qualification.** A person who agrees with another person to commit a crime and who also otherwise furthers it, is liable not only for the crime he agrees to commit and intends to further, but also for any crime which he knows is a probable consequence of such agreement or furthering.

**4(7) Alternative Convictions.**

(a) **Committing.** Everyone charged with committing a crime may, on appropriate evidence, be convicted of furthering it, of attempting to commit it or of attempted furthering of it.

(b) **Furthering.** Everyone charged with furthering a crime may, on appropriate evidence, be convicted of committing it, of attempting to commit it or of attempted furthering of it.

(c) **Attempting.** Everyone charged with attempting to commit a crime may, on appropriate evidence, be convicted of attempted furthering of it, and, where the evidence shows that he committed or furthered it, may nevertheless be convicted of attempting to commit it.

(d) **Attempted Furthering.** Everyone charged with attempted furthering of a crime may, on appropriate evidence, be convicted of attempting to commit it, and, where the evidence shows that he committed or furthered it, may nevertheless be convicted of attempted furthering of it.

(e) **Unclear Cases.**

(i) Where two or more persons are involved in committing a crime but it is unclear which of them committed it and which of them furthered it, all may be convicted of furthering.

(ii) Where two or more persons are involved in attempting to commit a crime but it is unclear which of them attempted to commit it and which of them attempted to further it, all may be convicted of attempted furthering.

## Chapter 5: Territorial Jurisdiction

5(1) General Rule. Subject to clause 5(2), no person shall be convicted in Canada for a crime committed wholly outside Canada.

5(2) Jurisdiction Rules. Subject to diplomatic and other immunity under the law, the Code applies to, and the Canadian courts have jurisdiction over:

(a) crimes committed wholly inside Canada (including on Canadian ships and aircraft);

(b) crimes where one of the elements (including the direct resulting harm or damage) occurs in Canada and that element establishes a real and substantial link with Canada;

(c) conduct engaged in outside Canada which constitutes either

(i) a conspiracy to commit a crime in Canada,

(ii) attempting to commit a crime in Canada, or

(iii) furthering or attempting to further a crime in Canada,

where the conduct took place on the high seas or in a State where the crime in question is also a crime in that State;

(d) conduct engaged in inside Canada which constitutes either

(i) a conspiracy to commit a crime outside Canada,

(ii) attempting to commit a crime outside Canada, or

(iii) furthering or attempting to further the commission of a crime outside Canada,

if the crime in question is a crime both in Canada and in the place where the crime is to be committed;

(e) crimes committed in "special zones" in which Canada has sovereign rights and either the offender or the victim is present in such zone for the purpose of engaging in an activity over which Canadian sovereign rights extend, this rule being applicable to crimes committed

(i) within a fishing zone or exclusive economic zone of Canada,

(ii) on, under or within a distance to be determined by regulation of any artificial island, installation or structure

(A) in a fishing zone or exclusive economic zone of Canada, or

(B) on or over the continental shelf of Canada, or

(C) (other than a ship of non-Canadian registry) under the administration and control of the Government of Canada;

(f) crimes against State security committed outside Canada by Canadian citizens and others who benefit from the protection of Canada and, where the crime involves classified government information, by persons who were Canadian citizens or benefitted from the protection of Canada when such information was obtained;

(g) crimes committed outside Canada where the crime in question is a crime both in Canada and in the place where it was committed by

(i) persons subject to the Code of Service Discipline under the *National Defence Act* when serving abroad,

(ii) Government of Canada employees serving abroad and members of their families forming part of their households who are Canadian citizens or who benefit from the protection of Canada, and

(iii) R.C.M.P. members serving abroad and members of their families forming part of their households who are Canadian citizens or who benefit from the protection of Canada;

(h) crimes committed by those on board private ships or aircraft outside the territorial jurisdiction of any State and consisting of:

(i) crimes against personal safety and liberty of those on board other ships or aircraft;

(ii) theft, vandalism or arson of another ship or aircraft; or

(iii) theft, vandalism or arson of the property of those on board other ships or aircraft;

(i) crimes committed outside Canada by anyone consisting of:

(i) theft of,

(ii) forgery of,

(iii) making false applications for,

(iv) possession of or use of when stolen or forged, or

(v) unauthorized use of

Canadian passports or certificates of Canadian citizenship;

(j) crimes committed outside Canada by anyone and consisting of:

(i) forgery of Canadian currency, and

(ii) using forged Canadian currency;

(k) crimes committed outside Canada by Canadian citizens or by persons present in Canada after their commission and consisting of:

(i) crimes against personal safety and liberty by means of nuclear material,

(ii) theft of nuclear material, or

(iii) vandalism or arson of, or by means of, nuclear material;

(l) crimes against personal safety and liberty of internationally protected persons committed outside Canada by:

(i) Canadian citizens or persons present in Canada after their commission, and

(ii) anyone if the victim was exercising functions on behalf of Canada;

(m) kidnapping committed outside Canada where

(i) the alleged offender is a Canadian citizen, is a stateless person ordinarily resident in Canada, or is present in Canada after the commission of the offence,

(ii) the person kidnapped is a Canadian citizen, or

(iii) the crime is committed in order to influence the actions of the Government of Canada or a province;

(n) crimes committed outside Canada by anyone consisting of crimes against personal safety and liberty of those on board an aircraft or ship or of interfering with transportation facilities consisting of an aircraft or ship where the aircraft or ship in question is

(i) a Canadian aircraft or ship, or an aircraft or ship leased without crew to a lessee who has his principal place of business or, if the lessee has no such place of business, his permanent residence in Canada,

(ii) the aircraft or ship in question arrives in Canada with the alleged offender on board, or

(iii) the alleged offender is present in Canada after the commission of the offence.

## THE SPECIAL PART

### TITLE II. Crimes against the Person

#### Part 1: Crimes against Personal Safety and Liberty

#### Chapter 6: Crimes against Life

6(1) Negligent Homicide. Everyone commits a crime who negligently causes the death of another person.

6(2) Manslaughter. Everyone commits a crime who recklessly causes the death of another person.

6(3) Murder. Everyone commits a crime who purposely causes the death of another person.

*[Alternative*

*6(3) Murder. Everyone commits a crime who:*

*(a) purposely causes the death of another person; or*

*(b) causes the death of another person by purposely causing him bodily harm that he knows is likely to cause death and is reckless whether death ensues or not.]*

**6(4) First Degree Murder. Murder is first degree murder if committed:**

**(a) pursuant to an agreement for valuable consideration;**

**(b) with torture;**

**(c) for the purpose of preparing, facilitating or concealing a crime or furthering an offender's escape from detection, arrest or conviction;**

**(d) for terrorist or political motives;**

**(e) during the course of robbery, confinement, sexual assault or interference with transport facilities consisting of aircraft and ships;**

**(f) by means which the accused knows will cause the death of more than one person; or**

**(g) by premeditation in terms of a calculated and carefully considered plan other than for the purpose of mercy killing.**

*[Alternative*

*6(4) First Degree Murder. Murder is first degree murder if the offender deliberately subordinates the victim's life to his own further purpose of:*

*(a) advancing terrorist or political objectives;*

*(b) influencing the course of justice;*

*(c) preparing, facilitating or concealing a crime or furthering an offender's escape from detection, arrest or conviction;*

*(d) obtaining financial gain; or*

*(e) obtaining consideration pursuant to an agreement to cause the death of another person.]*

*[Alternative*

*Homicide. Everyone commits a crime who causes the death of another person:*

*(a) purposely;*

*(b) recklessly; or*

*(c) through negligence.]*

**6(5) Furthering Suicide.** Everyone commits a crime who helps, advises, encourages, urges or incites another person to commit suicide whether suicide results or not.

**6(6) Palliative Care.** Clauses 6(1) to 6(5) do not apply to the administration of palliative care appropriate in the circumstances for the control or elimination of a person's pain and suffering even if such care shortens his life expectancy, unless the patient refuses such care.

**Chapter 7: Crimes against Bodily Integrity**

**7(1) Assault by Touching or Hurting.** Everyone commits a crime who, *[offensively]* touches or hurts another person without that other's consent.

**7(2) Assault by Harming.** Everyone commits a crime who harms another person:

(a) purposely;

(b) recklessly; or

(c) through negligence.

**7(3) Exceptions.**

(a) **Medical Treatment.** Clauses 7(2)(a) and 7(2)(b) do not apply to the administration of treatment with the patient's informed consent for therapeutic purposes, or for purposes of medical research, involving risk of harm not disproportionate to the expected benefits.

(b) **Sporting Activities.** Clauses 7(2)(a) and 7(2)(b) do not apply to injuries inflicted during the course of, and in accordance with, the rules of a lawful sporting activity.

**Chapter 8: Crimes against Psychological Integrity**

**8(1) Harassment.** Everyone commits a crime who harasses and thereby frightens another person.

**8(2) Threatening.** Everyone commits a crime who threatens to hurt, harm or kill another person or to damage his property.

**8(3) Immediate Threatening.** Everyone commits a crime who threatens another person with immediate hurt, harm or death.

**8(4) Extortion.** Everyone commits a crime who threatens:

(a) to harm another person's reputation;

(b) to hurt, harm or kill another person or to damage his property; or

(c) to inflict on another person immediate hurt, harm or death

for the purpose of making someone, whether the person threatened or not, do or refrain from doing some act.

Chapter 9: Crimes against Personal Liberty

9(1) Confinement. Everyone commits a crime who confines another person without that other's consent.

9(2) Kidnapping. Everyone commits a crime who confines another person, without that other's consent, for the purpose of making him or some other person do or refrain from doing some act.

9(3) Child Abduction. Everyone commits a crime who takes or keeps a person under fourteen years of age, whether that person consents or not, for the purpose of depriving a parent, guardian or person who has lawful care or charge of that person of the possession of that person.

Chapter 10: Crimes Causing Danger

10(1) Endangering. Everyone commits a crime who causes a risk of death or serious harm to another person:

(a) purposely;

(b) recklessly; or

(c) through negligence.

10(2) Failure to Rescue.

(a) General Rule. Everyone commits a crime who, perceiving another person in immediate danger of death or serious harm, does not take reasonable steps to assist him.

(b) Exception. Clause 10(2)(a) does not apply where the person cannot take reasonable steps to assist without risk of death or serious harm to himself or another person or where he has some other valid reason for not doing so.

10(3) Impeding Rescue. Everyone commits a crime who impedes the rescue of another person in danger of death or serious harm.

10(4) Endangering by Motor Vehicle, Etc. Everyone commits a crime who purposely, recklessly or negligently operates a means of transportation (other than one humanly powered) in such a way, or in such condition of disrepair, as to cause a risk of death or serious harm to another person.

10(5) Impaired or with More than Eighty Milligrams of Alcohol in One Hundred Millilitres of Blood. Everyone commits a crime who operates or has care and control of a means of transportation (other than one humanly powered)

**when he knows or ought to know that his ability is impaired by alcohol or a drug, or that he has more than eighty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood (see Code of Criminal Procedure).**

**10(6) Failure or Refusal to Provide Sample.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who, after operating or having care and control of a means of transportation (other than one humanly powered), fails or refuses to comply with a request made pursuant to the Code of Criminal Procedure for a breath or blood sample suitable for determining the concentration of alcohol in the blood.**

**(b) Exception. No one is liable under this clause who has a reasonable excuse for failing or refusing to provide a proper sample.**

**10(7) Failure to Stop at Scene of Accident. Everyone commits a crime who, while operating or having care and control of a means of transportation (other than one humanly powered), is involved in an accident with another person or another's property and leaves the scene of the accident for the purpose of escaping civil or criminal liability.**

**10(8) Driving a Motor Vehicle While Disqualified. Everyone commits a crime who operates a means of transportation knowing that he is disqualified from driving on account of having committed a crime under this Code.**

**10(9) Interfering with Transportation Facilities. Everyone commits a crime who interferes with anything used for, or in connection with, or anyone engaged in, transportation, and thereby causes risk of death or serious harm to another person.**

**10(10) Aggravating Factors. The crimes in Chapters 7 to 10 are aggravated where appropriate if committed:**

**(a) pursuant to an agreement for valuable consideration;**

**(b) with torture;**

**(c) for the purpose of preparing, facilitating or concealing a crime or furthering an offender's escape from detection, arrest or conviction;**

**(d) for terrorist or political motives;**

**(e) with a weapon;**

**(f) by means which the accused knowingly or recklessly uses to harm more than one person; or**

**(g) knowingly against the offender's spouse, child, grandchild, parent or grandparent.**

**Part 2: Crimes against Personal Security and Privacy**

**Chapter 11: Unlawful Surveillance**

**11(1) Auditory Surveillance.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who, without the consent of at least one of the parties to the communication, intercepts a private communication by means of a surveillance device.**

**(b) Exception. This clause does not apply to anyone engaged in providing a telephone, telegraph or other communication service to the public who intercepts a private communication where it is a necessary incident of providing the service.**

**11(2) Unauthorized Entry of Private Premises. Everyone commits a crime who, without the consent of the owner or occupier, enters private premises for the purpose of installing, servicing or removing a surveillance or optical device.**

**11(3) Unauthorized Search of Private Premises. Everyone commits a crime who, being authorized to enter private premises for the purpose of installing, servicing or removing a surveillance or optical device, searches the premises.**

**11(4) Use of Force to Gain Entry. Notwithstanding clause 3(13), everyone commits a crime who uses force against a person for the purpose of gaining entry into private premises to install, remove or service a surveillance or optical device, or for the purpose of exiting from such premises.**

**11(5) Disclosure of Private Communications.**

**(a) General Rule. Everyone commits a crime who, without the consent of at least one of the parties to a private communication that has been intercepted by a surveillance device:**

**(i) discloses or threatens to disclose the existence or the contents of the communication; or**

**(ii) uses the contents of the communication.**

**(b) Exceptions. No one is liable under clause 11(5)(a) if the disclosure is:**

**(i) in the course of, or for the purpose of, giving evidence in a judicial proceeding where the private communication is admissible;**

**(ii) in the course of, or for the purpose of, any criminal investigation if the private communication was lawfully intercepted;**

**(iii) to a peace officer or to the Attorney General or his agent, if it is in the interests of the administration of justice;**

(iv) for the purpose of giving notice or furnishing particulars in accordance with the Code of Criminal Procedure;

(v) to an employee of the Canadian Security Intelligence Service, if it is for the purpose of enabling the Service to perform its duties and functions;

(vi) in the course of the operation of a communication service; or

(vii) to an investigative or law enforcement officer in a foreign jurisdiction, if it tends to reveal a past, ongoing or prospective crime in such jurisdiction.

### Chapter 12: Criminal Intrusion

12(1) **Criminal Intrusion.** Everyone commits a crime who enters or remains in another's premises without that other's consent:

(a) for the purpose of committing a crime; or

(b) does so and commits a crime.

12(2) **Aggravated Criminal Intrusion.** The crime defined in clause 12(1) is aggravated if:

(a) the premises are a dwelling-house;

(b) the accused is reckless as to the presence of people in the premises; or

(c) a weapon is carried.

## TITLE III. Crimes against Property

### Part 1: Crimes of Dishonesty

### Chapter 13: Theft and Related Crimes

*[Alternative 1]*

13(1) **Theft.** Everyone commits a crime who dishonestly appropriates another's property without his consent.

13(2) **Obtaining Services.** Everyone commits a crime who dishonestly obtains for himself or another person services from a third party without full payment for them.

13(3) **Fraud.** Everyone commits a crime who dishonestly, by false representation or by non-disclosure, induces another person to suffer an economic loss or risk thereof.

*[Alternative 2]*

**13(1) Theft.** Everyone commits a crime who appropriates another's property without his consent and without any right to do so.

**13(2) Obtaining Services.** Everyone commits a crime who, without any right to do so, obtains for himself or another person services from a third party without fully paying for them.

**13(3) Fraud.** Everyone commits a crime who, without any right to do so, by dishonest representation or dishonest non-disclosure induces another person to suffer an economic loss or risk thereof.

**Chapter 14: Forgery and Related Crimes**

**14(1) Forgery of Public Documents.** Everyone commits a crime who forges or uses a forged:

(a) item of currency;

(b) stamp;

(c) public seal;

(d) exchequer bill;

(e) passport;

(f) certificate of citizenship;

(g) proclamation, order, regulation or appointment or notice thereof purporting to have been printed by the Queen's Printer for Canada or for a province; or

(h) public record.

**14(2) Forgery of Other Documents.** Everyone commits a crime who for the purpose of fraud, forges or uses a forged document, other than one falling within clause 14(1).

**14(3) Fraudulent Documentary Misrepresentation.** Everyone commits a crime who for the purpose of fraud:

(a) makes a document or valuable security that misrepresents such facts as it refers to; or

(b) uses such document or valuable security.

**14(4) Obliteration of Identifying Marks.** Everyone commits a crime who for the purpose of facilitating the commission of a crime, obliterates, simulates or applies any identifying mark.

**Chapter 15: Commercial Frauds and Related Matters**

**15(1) Bribery of Agent. Everyone commits a crime who confers or agrees to confer a benefit on an agent for the purpose of corruptly influencing him in the performance of his functions as agent.**

**15(2) Agent Accepting Bribe. Everyone commits a crime who, being an agent, accepts or agrees to accept a benefit given in order to corruptly influence him in the performance of his functions as agent.**

**15(3) Disposal of Property to Defraud Creditors. Everyone commits a crime who transfers, conceals or disposes of his property for the purpose of defrauding his creditors.**

**15(4) Receipt of Property to Defraud Creditors. Everyone commits a crime who, for the purpose of defrauding creditors, receives property that has been transferred, concealed or disposed of for such purpose.**

**15(5) Criminal Lending. Everyone commits a crime who:**

**(a) enters into an agreement or arrangement to receive interest at a criminal rate; or**

**(b) receives a payment or partial payment of interest at a criminal rate.**

**Part 2: Crimes of Violence and Damage**

**Chapter 16: Robbery**

**16(1) Robbery. Everyone commits a crime who for the purpose of, or in the course of, theft uses immediate violence or threats of immediate violence to person or property.**

**16(2) Aggravated Robbery. The crime in clause 16(1) is aggravated if committed with a weapon.**

**Chapter 17: Criminal Damage**

**17(1) Vandalism. Everyone commits a crime who, without another person's consent, damages that other's property or by physical interference renders it useless or inoperative:**

**(a) purposely; or**

**(b) recklessly.**

**17(2) Arson. Everyone commits a crime who, without another person's consent, causes a fire or explosion damaging or destroying that other's property:**

**(a) purposely; or**

**(b) recklessly.**

## Part 3: Crimes of Possession

### Chapter 18: Miscellaneous Property Crimes

**18(1) Possession of Things in Suspicious Circumstances.** Everyone commits a crime who possesses

(a) a device or instrument in such circumstances that the reasonable inference is that he used it or means to use it to commit:

(i) theft;

(ii) criminal intrusion;

(iii) forgery; or

(b) a weapon or explosive substance in such circumstances that the reasonable inference is that he used, or means to use it, to commit a crime against personal safety and liberty.

**18(2) Possession of Prohibited Things.** Everyone commits a crime who possesses:

(a) any exchequer bill paper, revenue paper or paper used to make bank notes; or

(b) any device capable of being used to intercept a private communication.

**18(3) Possession of Things Dangerous in Themselves.** Everyone commits a crime who possesses:

(a) a prohibited weapon, or

(b) an unregistered regulated weapon.

**18(4) Possession of Forgeries.** Everyone commits a crime who:

(a) possesses a forged public document falling under clause 14(1), or

(b) possesses for the purpose of fraud any other forged document.

**18(5) Unauthorized Use of Canadian Passports and Certificates of Citizenship.** Everyone commits a crime who uses as his own another person's Canadian passport or certificate of Canadian citizenship.

**18(6) Possession of Things Obtained by Crime.** Everyone commits a crime who has possession of any property or thing, or the proceeds of any property or thing, obtained by a crime committed in Canada or committed anywhere, if it would have been a crime in Canada.

**18(7) Criminal Dealing.** Everyone commits a crime who carries on a business of dealing in prohibited or unregistered regulated weapons or in things obtained by crime anywhere, if the crime would have been a crime in Canada.

## TITLE IV. Crimes against the Natural Order

### Chapter 19: Crimes against the Environment

**19(1) Disastrous Damage to the Environment. Everyone commits a crime who recklessly causes disastrous damage to the environment.**

*[19(2) Non-compliance. Everyone commits a crime who persistently refuses or fails to comply with federal regulations for environmental protection.]*

### Chapter 20: Crimes against Animals

**20(1) Cruelty to Animals. Everyone commits a crime who unnecessarily causes injury or serious physical pain to an animal.**

**20(2) Exceptions: Necessary Measures. For the purpose of clause 20(1), no injury or serious physical pain is caused unnecessarily if it is a reasonably necessary means of achieving any of the following purposes:**

- **(a) identification, medical treatment, spaying or neutering;**
- **(b) provision of food or other animal products;**
- **(c) hunting, trapping, fishing, and other sporting activities conducted in accordance with the lawful rules relating to them;**
- **(d) pest, predator or disease control;**
- **(e) protection of persons or property;**
- **(f) scientific research unless the risk of injury or serious physical pain is disproportionate to the benefit expected from the research; and**
- **(g) disciplining or training of an animal.**

**20(3) Sporting Events. Everyone commits a crime who organizes, facilitates or participates in any meeting, competition, exhibition, pastime or display involving baiting animals, combat between animals or killing captive animals.**

**20(4) Animal Neglect. Everyone commits a crime who fails to take reasonable steps to provide necessaries of life to an animal under his care and unable to provide itself with necessaries and thereby causes it injury or serious physical pain.**

## TITLE V. Crimes against the Social Order

### Chapter 21: Crimes against Social Harmony

**21(1) Stirring up Hatred.** Everyone commits a crime who publicly stirs up hatred against any identifiable group.

**21(2) Inciting Genocide.** Everyone commits a crime who advocates, promotes or incites the destruction of any identifiable group.

*[21(3) Stirring up Hatred in Public Place. Everyone commits a crime who publicly stirs up hatred against any identifiable group in a public place so as to cause risk of harm to the person or of serious damage to property.]*

### Chapter 22: Crimes against Public Order

**22(1) Disturbing Public Order.** Everyone commits a crime who so behaves in public as to make others in the vicinity reasonably fear harm to the person or serious damage to property.

**22(2) Disturbing Public Order by Hatred.** Everyone commits a crime who publicly stirs up hatred against any identifiable group in a public place so as to cause risk of harm to the person or serious damage to property.

**22(3) Unlawful Assembly.** Everyone commits a crime who jointly with two or more persons so behaves in public as to make others in the vicinity reasonbly fear harm to the person or serious damage to property.

**22(4) Riot.** Everyone commits a crime who jointly with two or more persons so behaves in public as to make others in the vicinity reasonably fear harm to the person or serious damage to property and as to bring about such harm or serious damage.

**22(5) Failure to Disperse.** Everyone committing unlawful assembly or riot commits a crime who fails to disperse when lawfully ordered to do so.

**22(6) Raising False Alarm.** Everyone commits a crime who falsely alarms the public.

**22(7) Public Nuisance.** Everyone commits a crime who in a public place substantially and unreasonably either obstructs or inconveniences those exercising rights common to all members of the public.

**22(8) Loitering.** Everyone commits a crime who prowls or loiters at night on another's property near a dwelling-house on that property.

## TITLE VI. Crimes against the Governmental Order

### Chapter 23: Corrupting Public Administration

**23(1) Bribery.** Everyone commits a crime who confers or agrees to confer a benefit on another person for the purpose of corruptly influencing the course of public administration.

**23(2) Accepting Bribes.** Everyone commits a crime who accepts or agrees to accept a benefit given for the purpose of corruptly influencing the course of public administration.

**23(3) Breach of Public Trust.** Every public official commits a crime who abuses his public powers.

### Chapter 24: Misleading Public Administration

**24(1) Perjury.** Everyone commits a crime who makes a false solemn statement in a public proceeding for the purpose of influencing the outcome of such proceeding.

**24(2) Other False Statements.** Everyone commits a crime who, when required by law to make a solemn statement, makes a false solemn statement outside a public proceeding for the purpose of defeating the objective for which it is required.

**24(3) Forging Documents or Fabricating Evidence.** Everyone commits a crime who for the purpose of influencing the course of public administration:

(a) forges, destroys or conceals any document;

(b) fabricates, alters, destroys or conceals any real evidence; or

(c) in applying for a certificate of citizenship, passport, permit or other licence required pursuant to a federal or provincial statute, makes a false statement or withholds relevant information.

**24(4) Using Forged Documents, Fabricated Evidence.** Everyone commits a crime who for the purpose of influencing the course of public administration uses a forged document, a fabricated or altered item of real evidence, or a document listed in, and obtained in the circumstances described in, clause 24(3)(c).

**24(5) Impersonation.** Everyone commits a crime who impersonates another person, whether living, dead or fictitious, for the purpose of influencing the course of public administration.

**24(6) Withholding Information.** Everyone commits a crime who when applying for authority to execute process under the Code of Criminal Procedure withholds information for the purpose of obtaining that authority.

**24(7) Misleading Public Officer.**

(a) General Rule. Everyone commits a crime who misleads a public officer into beginning, continuing or ceasing an investigation into a crime or a federal or provincial infraction.

(b) Exception. This provision does not apply to a person who merely denies guilt.

## Chapter 25: Obstructing Public Administration

**25(1) Obstructing Public Officers.** Everyone commits a crime who by physical interference or breach of legal duty obstructs a public officer in the lawful execution of his duty.

**25(2) Disrupting Proceedings.** Everyone commits a crime who substantially disrupts public proceedings.

**25(3) Failing to Help Public Officers.** Everyone commits a crime who fails, when reasonably requested to do so, to take reasonable steps to help a public officer in the execution of his duty to arrest a person.

**25(4) Publishing Identities in Sexual Crimes.**

(a) General Rule. Everyone commits a crime who, after proceedings have been initiated in relation to a sexual crime, publishes any information identifying

(i) a victim in the proceedings; or

(ii) a person under the age of eighteen who is a victim or witness in the proceedings.

(b) Exceptions. No one is liable

(i) under clause 25(4)(a) if a court orders that the person's identity may be published in order to permit the accused to make full answer and defence;

(ii) under clause 25(4)(a)(i) if the victim consents to the publication.

**25(5) Publication in Violation of a Court Order.** Everyone commits a crime who, in violation of a lawful court order, publishes

(a) any information identifying

(i) a victim whose safety is at risk,

(ii) a witness whose safety is at risk, or

(iii) a confidential informant;

(b) **evidence, representations, or reasons given at a pretrial motion, judicial interim release hearing or preliminary inquiry;**

(c) **a notice, evidence, information, or representations given at a hearing to determine the admissibility of evidence concerning the sexual activity of a victim in a sexual crime;**

(d) **a notice, evidence, information, or representations given during a portion of a trial at which the jury was not present, if it was not sequestered;** *[or]*

(e) **the contents of court exhibits** *[;]*

*[ (f) any information identifying an accused, victim or witness in exceptional circumstances where substantial and extraordinary harm would result.]*

**25(6) Publishing Prejudicial Matters.**

(a) **General Rule. Everyone commits a crime who publishes any of the following matters while a civil or criminal trial is pending:**

(i) **a party's admission or an accused's statement;**

(ii) **an accused's criminal record;**

(iii) **the results of investigative tests or procedures conducted in relation to the proceedings;**

(iv) **psychological data about a party or an accused; or**

(v) **opinions about the liability of a party or an accused.**

(b) **Exceptions. No one is liable under clause 25(6)(a) if the publication:**

(i) **does not jeopardize the fairness of the trial;**

(ii) **is a fair and accurate report of the proceedings or the contents of a related court document; or**

(iii) **is part of a discussion in good faith of matters of public interest and the jeopardy to a fair trial is merely incidental to the discussion.**

**25(7) Disobeying Lawful Court Order. Everyone commits a crime who fails to:**

(a) **comply with the terms of an appearance notice, summons or subpoena issued or an undertaking entered into pursuant to the provisions of the Code of Criminal Procedure; or**

(b) **obey a lawful order of a court, judge or justice of the peace other than an order for the payment of money or an order for which a sanction or an enforcement procedure is already expressly provided by law.**

**25(8) Bringing Justice into Contempt. Everyone commits a crime who publicly brings into contempt a court, a judge in his official capacity or the administration of civil or criminal justice.**

25(9) Jury Offences. Everyone commits a crime who discloses information not revealed in open court regarding the proceedings of a jury in retirement other than for the purpose of:

(a) investigation or trial of a crime committed by a person in his capacity as a juror, or

(b) research concerning juries that has been approved by the Attorney General of the province.

25(10) Escape. Everyone commits a crime who

(a) escapes from lawful arrest or imprisonment, or

(b) is at large before the expiration of a term of imprisonment to which he was sentenced.

25(11) Obstructing the Course of Justice. Everyone commits a crime who, in any manner other than those dealt with under Title VI, obstructs, defeats or perverts the course of justice.

## Chapter 26: Crimes against State Security

26(1) Treason. Every Canadian citizen and everyone benefitting from the protection of Canada commits a crime who

(a) engages in armed hostilities against Canada;

(b) helps a State engaged in armed hostilities against Canada;

(c) helps any armed forces against whom Canadian Forces are engaged in armed hostilities;

(d) overthrows by force the constitutional Government of Canada or a province.

26(2) Failing to Prevent Treason.

(a) General Rule. Everyone commits a crime who fails to take reasonable steps to prevent the commission of treason or to inform a peace officer that treason has been committed.

(b) Exception. Clause 26(2)(a) does not apply where the person cannot take such reasonable steps without risk of death or serious harm to himself or another person or where he has some other valid reason for not doing so.

26(3) Espionage. Everyone commits a crime who gathers classified information for, or makes it available to, another State not engaged in armed hostilities with Canada.

**26(4) Gathering and Disclosing Information.** Everyone commits a crime who gathers classified information for, or makes it available to, any person not authorized to receive it.

**26(5) Exception.** Clauses 26(3) and 26(4) do not apply where the information subject of the charge was improperly classified.

**26(6) Sabotage.** Everyone commits a crime who by damaging property or data jeopardizes the security of Canada or of the forces of a foreign State lawfully present in Canada.

# APPENDIX B

## Illustrative Draft Legislation

An Act to revise and codify the criminal law

SHORT TITLE

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Criminal Code*.

INTERPRETATION

Definitions

**2.** (1) In this Code,

"another's property"

"another's property" means property that another owns or in which he has a legally protected interest;

"appropriate"

"appropriate" means to take, borrow, use or convert;

"conduct"

"conduct", in relation to a crime, means an act or omission that is specified in the provision of this Code or another Act of Parliament that defines the crime;

"crime"

"crime" means an offence that is liable to be punished by imprisonment, otherwise than on default of payment of a fine;

"document"

"document" means any writing, recording or marking capable of being read or understood by a person or read by a machine;

"firearm"

"firearm" means any barrelled weapon that is capable of discharging a bullet or other missile;

"harm"

"harm" means any impairment of the body or of its functions;

"hurt"

"hurt" means to inflict physical pain;

"identifiable group"

"identifiable group" means any group of persons identifiable by race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability;

"internationally protected person"

"internationally protected person" means

(*a*) a head of state, a head of a government or a minister of foreign affairs where such person is outside the territorial jurisdiction of the state he represents,

(*b*) an accompanying member of the family of a person described in paragraph (*a*),

(*c*) a representative or official of a state or an international organization who is entitled, pursuant to international law, to special protection, or

(*d*) a member of the family of a person described in paragraph (*c*) who forms part of the household of the person;

"nuclear material" "nuclear material" means:

(*a*) plutonium, except plutonium with an isotopic concentration of plutonium-238 exceeding eighty per cent;

(*b*) uranium-233;

(*c*) uranium containing uranium-233 or uranium-235 or both in such an amount that the abundance ratio of the sum of those isotopes to the isotope uranium-238 is greater than 0.72 per cent;

(*d*) uranium with an isotopic concentration equal to that occurring in nature; and

(*e*) any substance containing anything described in clauses (*a*) to (*d*), but does not include uranium in the form of ore or ore-residue;

"peace officer" "peace officer" includes

(*a*) a sheriff, deputy sheriff, sheriff's officer and justice of the peace,

(*b*) a warden, deputy warden, instructor, keeper, gaoler, guard and any other officer or permanent employee of a prison,

(*c*) a police officer, police constable, bailiff, constable or other person employed for the preservation and maintenance of the public peace or for the service or execution of civil process,

(*d*) an officer or person having the powers of a customs or excise officer when performing any duty in the administration of the *Customs Act* or *Excise Act*,

(*e*) a person appointed or designated as a fishery officer under the *Fisheries Act* when performing any of his duties or functions pursuant to that Act,

(*f*) the pilot in command of an aircraft

(i) registered in Canada under regulations made under the *Aeronautics Act*, or

(ii) leased without crew and operated by a person who is qualified under regulations made under the *Aeronautics Act* to be registered as owner of an aircraft registered in Canada under those regulations,

while the aircraft is in flight, and

(*g*) officers and non-commissioned members of the Canadian Forces who are

(i) appointed for the purposes of section 134 of the *National Defence Act*, or

(ii) employed on duties that the Governor in Council, in regulations made under the *National Defence Act* for the purposes of this paragraph, has prescribed to be of such a kind as to necessitate that the officers and non-commissioned members performing them have the powers of peace officers;

"person" "person" means a corporate body or a physical person and in the latter case means a person already born by having completely proceeded in a living state from the mother's body;

"prohibited weapon" "prohibited weapon" means

(*a*) a knife that has a blade that opens automatically,

(*b*) a machine gun,

(*c*) a sawn-off rifle or shotgun that has a barrel that is less than 457 mm in length or that is less than 660 mm in overall length, or

(*d*) a device designed or intended to muffle or stop the sound or report of a firearm,

"property" "property" includes electricity, gas and water and telephone, telecommunication and computer services;

"public administration" "public administration" means

(*a*) the administration of justice,

(*b*) the administration of a federal, provincial or local government,

(*c*) the parliamentary proceedings in Parliament or in the legislature of a province, or

(*d*) proceedings in the council of a local government authority;

"public officer" "public officer" means

(*a*) a peace officer, or

(*b*) an officer engaged in enforcing a law relating to revenue, trade or navigation;

"public official" "public official" means a person who holds a public office or is appointed to perform a public duty;

"public proceeding" "public proceeding" means a proceeding before

(*a*) Parliament,

(*b*) the legislature of a province,

(*c*) a court or a judge, or

(*d*) a federal, provincial or municipal body that is conducting an investigation or inquiry where the body is authorized by law to take evidence by solemn statement;

"public record" "public record" means any document or record that

(*a*) is kept under the authority of a court, a judicial officer or a tribunal,

(*b*) is part of a proceeding in Parliament or in the legislature of a province, or

(*c*) is part of a public record system that is required or authorized by an Act of Parliament or of the legislature of a province to be maintained in the public interest;

"regulated weapon"

(*a*) means any firearm other than a prohibited weapon which:

(i) is designed to be fired with one hand,

(ii) has a barrel of less than 470 mm in length or an overall length of less than 660 mm and is capable of producing semi-automatic fire,

(iii) is designed to be fired when reduced to length less than 660 mm by folding or telescoping, or

(iv) is a machine gun forming part of the collection of a collector in good faith;

(*b*) does not include:

(i) a flare gun,

(ii) a firearm exclusively used for:

(A) firing blanks,

(B) slaughtering domestic animals or tranquillizing animals,

(C) discharging projectiles attached to lines, or

(D) firing bullets or other missiles with a velocity less than 152.4 m per second, or

(iii) antique firearms other than machine guns.

"solemn statement"

"solemn statement" means an oral or written statement made under oath, solemn affirmation or solemn declaration, before a person authorized by an Act of Parliament or of the legislature of a province to take the statement;

"valuable security"

"valuable security" means any order or security giving title or evidence of title to property;

"weapon"

"weapon" means any instrument, including a firearm or an imitation thereof, that is capable of being used to inflict harm;

Ordinary meaning

(2) The provisions of this Code shall be interpreted according to the ordinary meaning of the words used when read in the context of this Code.

Strict interpretation

(3) The provisions of this Code that are susceptible of more than one interpretation shall be interpreted in favour of the accused.

Consent

(4) To be valid, consent must be given by a person who is competent to give consent and must be freely given and informed; consent obtained by fraud, violence or threats is not valid.

## PART I

## THE GENERAL PART

### Division I

### Principles of Criminal Liability

Principle of legality and non-retroactivity

**3.** No person is criminally liable for conduct that, at the time of the conduct, was not defined by the Code or another Act of Parliament to be a crime.

Liability for personal conduct

**4.** A person is only criminally liable for conduct engaged in by that person unless otherwise provided in this Code or another Act of Parliament.

Physical and mental elements of crime

**5.** A person is criminally liable only by engaging in the relevant conduct with the state of mind specified in the definition of the crime or section 8.

#### Physical Element

Omissions

**6.** (1) A person is criminally liable for an omission only if

(*a*) the omission is specified in the definition of the crime; or

(*b*) the omission endangers human life and consists of a failure by the person to take reasonable steps

(i) to provide the necessaries of life to his spouse, his child, any other member of his family who lives in the same household or anyone under his care, if such person is unable to provide himself with the necessaries of life,

(ii) to do that which he undertook to do,

(iii) to assist those joining with him in a lawful and hazardous enterprise, or

(iv) to remedy a dangerous situation created by him or within his control.

Exception

(2) No person is criminally liable for an omission to provide or continue medical treatment that is therapeutically useless or medical treatment for which consent is expressly refused or withdrawn.

Causation

**7.** A person causes a result only if the conduct of the person substantially contributes to its occurrence and no other subsequent unforeseeable cause supersedes the conduct.

Mental Element

Purpose

**8.** Where the definition of a crime specifies purpose as the relevant state of mind, or where the definition does not specify the relevant state of mind, a person has the relevant state of mind, if

(*a*) the person purposely engages in the conduct specified in the definition of the crime;

(*b*) the conduct is engaged in purposely in respect of any result so specified; and

(*c*) the person knows of any circumstance so specified when he engages in the conduct or is reckless as to whether the circumstance exists or not.

Recklessness

**9.** Where the definition of a crime specifies recklessness as the relevant state of mind, a person has the relevant state of mind if

(*a*) the person purposely engages in the conduct, and

(*b*) the conduct is engaged in recklessly in respect of any result so specified or any circumstance whether specified or not.

Negligence

**10.** Where the definition of a crime specifies negligence as the relevant state of mind, a person has the relevant state of mind if

(*a*) the person negligently engages in the conduct; and

(*b*) the conduct is engaged in negligently in respect of any result so specified or any circumstance whether specified or not.

Definitions

**11.** For the purposes of this Code and the provisions of other Acts of Parliament that define crimes,

(*a*) a person purposely engages in conduct if the person means to engage in the conduct and if, in the case of an omission, the person knows of the circumstances giving rise to the duty to act or is reckless as to the existence of those circumstances;

(*b*) conduct is engaged in purposely in respect of a result if the person engages in the conduct for the purpose of bringing about the result or a result that the person knows must bring about that result;

(*c*) conduct is engaged in recklessly in respect of a result or circumstance including, in the case of an omission, a circumstance giving rise to the duty to act, if the person is aware that the result will probably come about or that the circumstance probably exists;

(*d*) a person negligently engages in conduct if the conduct is a marked departure from the ordinary standard of reasonable care, and

(*e*) conduct is engaged in negligently in respect of a result or circumstance if it is a marked departure from the ordinary standard of reasonable care to take the risk that the result will come about or that the circumstance exists.

Presumption

**12.** (1) Proof of purpose satisfies a requirement of recklessness or negligence.

Idem

(2) Proof of recklessness satisfies a requirement of negligence.

## Exemptions

Immaturity

**13.** A person is not criminally liable for conduct engaged in by him while he was under twelve years of age.

Mental disorder

**14.** A person is not criminally liable if, at the time of the relevant conduct, the person, by reason of mental disorder, is incapable of appreciating the nature or consequences of the conduct or of appreciating that the conduct constitutes a crime.

## Absence of Physical Element

Lack of control

**15.** (1) No person who engages in conduct specified in the definition of a crime is guilty of the crime where that conduct was beyond that person's control

(*a*) by reason of physical compulsion by another person or, in the case of an omission, the physical impossibility of performing the relevant act; or

(*b*) for any other reason, other than loss of temper or mental disorder, that would cause an ordinary person to engage in the same conduct.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where the relevant state of mind is negligence and the conduct was beyond the person's control by reason of his negligence.

## Absence of Mental Element

Mistake of fact

**16.** (1) No person is guilty of a crime who engages in the conduct specified in the definition of the crime but does not have the relevant state of mind by reason of mistake or ignorance as to the relevant circumstances.

Idem

(2) Notwithstanding section 5, a person who is not guilty of a crime by reason of the application of subsection (1) may be found guilty of an included crime or of attempting to commit a different crime if that person believed he was committing that included or different crime.

Exception

(3) Subsection (1) does not apply where the relevant state of mind is recklessness or negligence and the person's mistake or ignorance results from his recklessness or negligence.

Intoxication

**17.** (1) No person is guilty of a crime who engages in the conduct specified in the definition of the crime but does not have the relevant state of mind by reason of intoxication resulting from fraud, duress, compulsion or reasonable mistake.

Idem

(2) Notwithstanding section 5, a person who engages in conduct specified in the definition of a crime but who does not have the relevant state of mind by reason of intoxication, other than intoxication resulting as described in subsection (1), is guilty of committing the crime while intoxicated.

## Division II

### Justifications and Excuses

Lack of knowledge and mistake of law

**18.** (1) No person is guilty of a crime who engages in the conduct specified in the definition of the crime but does so by reason of a lack of knowledge of or mistake as to the law relating to private rights and those rights are, by reason of the definition of the crime, relevant.

Idem

(2) No person is guilty of a crime who engages in the conduct specified in the definition of the crime but does so by reason of a lack of knowledge of or mistake as to the law that reasonably results from

(*a*) the non-publication of a rule of law; or

(*b*) his reliance on the decision of an appellate court in the province where the crime is alleged to have been committed or on the opinions or advice of a competent administrative authority in that province.

Duress

**19.** (1) No person is guilty of a crime who engages in the conduct specified in the definition of the crime but does so by reason of a threat of immediate serious harm, whether to himself or to another person.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where engaging in the conduct is not a reasonable reaction to the threat or where the person purposely kills or purposely inflicts serious harm on another person in reaction to the threat.

Necessity

**20.** (1) No person is guilty of a crime who engages in the conduct specified in the definition of the crime but does so in order to avoid immediate serious harm to himself or to another person or damage to property where

such harm or damage

(*a*) substantially outweighs the harm or damage resulting from the conduct; and

(*b*) could not have been avoided by other means that would have resulted in less harm or damage.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where the person purposely kills or purposely inflicts serious harm on another person.

Defence of persons

**21.** (1) No person who uses force to protect himself or another person from the unlawful use of force is guilty of a crime if the force used is reasonably necessary to avoid the hurt or harm apprehended from that unlawful use of force.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where the person uses force against a peace officer who is executing a warrant of arrest or against a person acting under the authority of a peace officer in the execution of a warrant of arrest, if the peace officer is reasonably identifiable as a peace officer.

Defence of property

**22.** (1) No person in peaceable possession of property is guilty of a crime if he uses force

(*a*) to prevent another person from unlawfully taking, or committing a trespass with respect to, the property;

(*b*) to retake the property from a person who has just unlawfully taken it; or

(*c*) in the case of property that is land, to remove a trespasser from the land.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where the person

(*a*) purposely kills or purposely inflicts serious harm on another person; or

(*b*) uses more force than is reasonably necessary for the purposes described in that subsection.

Protection of persons acting under statute

**23.** (1) No person is guilty of a crime who

(*a*) performs any act that is required or authorized to be performed by or under an Act of Parliament or an Act of the legislature of a province; and

(*b*) uses such force, other than force used for the purpose of killing or inflicting serious harm on another

person, as is reasonably necessary to perform the act and as is reasonable in the circumstances.

(2) No peace officer is guilty of a crime who uses such force as is reasonably necessary and reasonable in the circumstances to effect the arrest or recapture of a person, or to prevent the escape of a person, who is suspected of committing, or who has committed, a crime.

Orders of superior officer

**24.** No person bound by military law to obey the orders of a superior officer is guilty of a crime by reason of engaging in conduct pursuant to an order of the officer that is not manifestly unlawful.

Lawful assistance

**25.** No person is guilty of a crime who helps, advises or incites, or acts under the authority of or on behalf of a person who has a defence under sections 15 or 19 to 24.

Mistaken belief as to defence

**25.1** (1) No person is guilty of a crime who engages in the conduct specified in the definition of the crime but mistakenly believes in the existence of a circumstance that, if it existed, would provide a defence under sections 15 or 19 to 25.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where the relevant state of mind is negligence and the mistaken belief is a result of that negligence.

## Division III

## Involvement in Crime

Principals

**26.** The person who commits a crime is the person who, either solely or jointly with another person, engages in the conduct specified in the definition of the crime.

Corporate liability

**27.** (1) With respect to crimes requiring purpose or recklessness as the relevant state of mind, a corporation is criminally liable for conduct engaged in on its behalf by its directors, officers or employees acting within the scope of their authority and identifiable as persons with authority over the formulation or implementation of corporate policy.

Idem

(2) With respect to crimes requiring negligence as the relevant state of mind, a corporation is criminally liable for conduct engaged in on its behalf by its directors, officers or employees acting within the scope of their

authority and identifiable as persons with authority over the formulation or implementation of corporate policy, notwithstanding that no such director, officer or employee may be held individually liable for the same offence.

Furtherance

**28.** Every one who helps, advises, incites or uses another person to commit a crime is guilty of a crime and is liable to the punishment prescribed for the crime that was so furthered, where the crime intended to be committed was committed or some other crime was committed that involves a similar degree of harm or that differs from the crime intended to be committed by reason only of the identity of the victim.

Attempts

**29.** (1) Every one who attempts to commit a crime is guilty of a crime and is liable to one-half the punishment prescribed for the crime that was attempted to be committed.

Exception

(2) Mere preparation for a crime does not constitute an attempt to commit that crime.

Attempting furtherance

**30.** Every one who helps, advises, incites or uses another person to commit a crime is, where that person does not completely perform the conduct specified in the definition of the crime, guilty of a crime and is liable to one-half the punishment prescribed for the crime.

Conspiracy

**31.** Every one who agrees with another person to commit a crime is guilty of a crime and is liable to one-half the punishment prescribed for the crime.

Different crime committed

**32.** Every one who agrees with another person to commit a crime and helps, advises, incites or uses that person to commit the crime is liable to the punishment prescribed for any other crime that

(*a*) is committed as a result of that conduct; and

(*b*) is, to his knowledge, a probable consequence of that conduct.

Possible Convictions

Committing

**33.** (1) Every one charged with committing a crime may on appropriate evidence be convicted of committing it, furthering it, attempting to commit it or attempted furthering of it.

Furthering

(2) Everyone charged with furthering the commission of a crime may on appropriate evidence be convicted of committing it, furthering it, attempting to commit it or attempted furthering of it.

Attempt

(3) Every one charged with attempting to commit a crime may on appropriate evidence be convicted of attempting to commit it or attempted furthering of it, regardless of whether the evidence shows that he committed the crime or furthered the crime.

Attempted furthering

(4) Every one charged with attempted furthering of a crime may on appropriate evidence be convicted of attempting to commit it or attempted furthering of it, regardless of whether the evidence shows that he committed the crime or furthered the crime.

Accomplices

(5) Where two or more persons are involved in committing a crime but the evidence does not clearly establish which of them committed the crime and which of them furthered it, all of them may be convicted of furthering the crime.

Idem

(6) Where two or more persons are involved in attempting to commit a crime but the evidence does not clearly establish which of them attempted to commit the crime and which of them attempted furtherance of the crime, all of them may be convicted of attempted furthering of the crime.

## Division IV

### JURISDICTION

Definitions

**34.** (1) In this Division,

"Canada"

"Canada" includes the following lands and waters, the airspace above them and the seabed and subsoil below them:

(*a*) the land mass of Canada,

(*b*) the inland waters, being the rivers, lakes and other fresh waters in Canada and including the St. Lawrence River as far seaward as the straight lines drawn

(i) from Cap-des-Rosiers to the westernmost point of Anticosti Island, and

(ii) from Anticosti Island to the north shore of the St. Lawrence River along the meridian of longitude sixty-three degrees west,

(*c*) the internal waters, being any areas of the sea that are on the landward side of the baselines of the territorial sea and any areas of the sea, other than the territorial sea, in respect of which Canada has an historic or other title of sovereignty,

(*d*) the territorial sea of Canada as determined in accordance with the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*, and

(*e*) the Arctic waters and ice in respect of which Canada has an historic or other title of sovereignty.

(2) Words and expressions used in this Division and not otherwise defined have the same meaning as in the *Canadian Laws Offshore Application Act*.

Territorial jurisdiction

**35.** (1) This Code applies to crimes committed in Canada but, subject to diplomatic and other immunity under the law, this Code applies to, and Canadian courts have jurisdiction in respect of, the following crimes:

(*a*) any crime committed in a place in or above the continental shelf or in any exclusive economic zone that is created by the Government of Canada, where the crime is an offence in that place by virtue of section 5 of the *Canadian Laws Offshore Application Act*;

(*b*) any crime committed in a fishing zone of Canada as determined in accordance with the *Territorial Sea and Fishing Zones Act*;

(*c*) any crime committed outside Canada on an aircraft or a ship registered under an Act of Parliament;

(*d*) any crime committed outside Canada on a vessel or aircraft of the Canadian Forces;

(*e*) any crime defined by sections 126 (treason), 127 (failure to prevent etc. treason), 129 (espionage), 130 (gathering etc. classified information) and 132 (sabotage) committed outside Canada

(i) by a Canadian citizen or a person who benefits from the protection of Canada, or

(ii) where the crime involves classified information, by a person who was a Canadian citizen or a person who benefitted from the protection of Canada at the time he obtained the information;

(*f*) any act of omission committed outside Canada by a person who is serving abroad in the Armed Forces, working abroad for the Armed Forces or who is subject to the Code of Service Discipline, where the act or omission is a crime in Canada and a crime under the laws of the place where the act or omission is committed;

(*g*) any act or omission committed outside Canada by an employee of the Government of Canada or a member of the Royal Canadian Mounted Police who is serving or working abroad, where the act or omission is a crime in Canada and a crime under the laws of the place where the act or omission is committed;

(*h*) any act or omission committed outside Canada by a citizen or a person who benefits from the protection of Canada who is a member of the family of a person described in paragraph (g) and is living in the same household, where the act or omission is a crime in Canada and a crime under the laws of the place where the act or omission is committed;

(*i*) any crime defined by sections 37 (negligent homicide), 38 (manslaughter), 39 (manslaughter while intoxicated), 40 (murder), 43 (assault), 44 (infliction of harm), 46 (threatening), 47 (threats of immediate harm), 48 (extortion), 49 (confinement), 50 (kidnapping), 81 (vandalism) and 82 (arson) committed outside Canada by a Canadian citizen or by a person present in Canada after the commission of the crime, where the crime is committed by means of nuclear material;

(*j*) any crime defined by sections 70 (theft), 81 (vandalism) and 82 (arson) committed outside Canada by a Canadian citizen or by a person present in Canada after the commission of the crime, where the object of the crime is nuclear material;

(*k*) any crime committed outside Canada in relation to a Canadian passport, a certificate of Canadian citizenship or Canadian currency;

(*l*) any crime defined by sections 37 (negligent homicide), 38 (manslaughter), 39 (manslaughter while intoxicated), 40 (murder), 43 (assault), 44 (infliction of harm), 46 (threatening), 47 (threats of immediate harm), 48 (extortion), 49 (confinement), 50 (kidnapping) committed outside Canada against an internationally protected person, where

(i) the accused is a Canadian citizen or is present in Canada after the commission of the crime, or

(ii) the victim is an internationally protected person by virtue of the functions that he exercises on behalf of Canada;

(*m*) a crime defined by section 50 (kidnapping) committed outside Canada where

(i) the accused is a Canadian citizen, a person who is not a citizen of any state but who is ordinarily resident in Canada or a person who is present in Canada after the commission of the crime,

(ii) the victim is a Canadian citizen, or

(iii) the crime is committed in order to induce the Government of Canada or a province to perform an act or an omission;

(*n*) any crime defined by sections 37 (negligent homicide), 38 (manslaughter), 39 (manslaughter while intoxicated), 40 (murder), 43 (assault), 44 (infliction of harm), 46 (threatening), 47 (threats of immediate harm), 48 (extortion), 49 (confinement), 50 (kidnapping) committed outside Canada, where the crime is committed against a person on board a private ship or aircraft that is outside the territorial jurisdiction of any state by a person on board another ship or aircraft;

(*o*) any crime defined by sections 70 (theft), 81 (vandalism) and 82 (arson) committed outside Canada, where the crime is committed against a private ship or aircraft that is outside the territorial jurisdiction of any state or against the property of another person on board the ship or aircraft by a person on board another ship or aircraft;

(*p*) any crime defined by sections 37 (negligent homicide), 38 (manslaughter), 39 (manslaughter while intoxicated), 40 (murder), 43 (assault), 44 (infliction of harm), 46 (threatening), 47 (threats of immediate harm), 48 (extortion), 49 (confinement), 50 (kidnapping) and 63 (interference with transportation facilities) committed outside Canada where the crime is committed against a person on board a ship or aircraft or, in the case of a crime defined by section 63, committed in relation to a ship or aircraft and

(i) where the ship or aircraft is a ship or aircraft that is registered under an Act of Parliament or is leased without crew to a lessee whose principal place of business is located in Canada or, if the lessee has no principal place of business in Canada, whose permanent residence is located in Canada,

(ii) where the ship or aircraft arrives in Canada with the alleged offender on board, or

(iii) where the alleged offender is present in Canada after the commission of a crime listed in this paragraph.

When act performed in Canada

(2) For the purposes of subsection (1), a crime is committed in Canada if

(*a*) the act or omission constituting the physical element of the crime is committed wholly in Canada;

(*b*) the act or omission constituting the physical element of the crime is committed partially in Canada, a result of the crime occurs in Canada or a circumstance that is by reason of the definition of the crime relevant exists in Canada and the result or circumstance establishes a substantial link between Canada and the crime.

Furthering and inchoate crimes

**36.** (1) For the purposes of applying paragraph 35(2)(*b*) in respect of an act or omission that is described in any of sections 28 to 31,

(*a*) the fact that the crime mentioned in the relevant section is or was to be committed in Canada is a result that establishes a substantial link between Canada and the conduct; and

(*b*) there may be a substantial link between Canada and the conduct even though the crime mentioned in the relevant section is not or was not to be committed in Canada.

Dual criminality

(2) Paragraph 35(2)(*b*) only applies in respect of the conduct that is described in any of sections 28 to 31

(*a*) where the crime mentioned in the relevant section is also an offence that is liable to be punished by imprisonment, otherwise than on default of payment of a fine, under the laws of every place where the parts of the conduct that are not performed in Canada are performed; or

(*b*) where the conduct took place on the high seas.

## PART II

## CRIMES AGAINST THE PERSON

### Division I

### Crimes Against Life

Negligent homicide

**37.** Every one commits the crime of negligent homicide who negligently causes the death of another person.

Manslaughter

**38.** Every one commits the crime of manslaughter who recklessly causes the death of another person.

Manslaughter while intoxicated

**39.** Every one commits the crime of manslaughter while intoxicated who causes the death of another person but does not, by reason of intoxication, have the state of mind required for murder.

Murder

**40.** (1) Every one commits the crime of murder who purposely causes the death of another person.

First degree murder

(2) Murder is first degree murder where it is premeditated or where it is

(*a*) accompanied by torture;

(*b*) committed pursuant to an agreement for valuable consideration;

(*c*) committed in preparation to commit a crime or to facilitate the commission of a crime, conceal the commission of a crime or aid in the escape of a criminal from detection, arrest or conviction;

(*d*) committed for terrorist or political motives;

(*e*) committed during the commission of a crime contrary to section 49 (confinement), 80 (robbery), or X (sexual assault), or where the crime is committed in relation to a ship or aircraft, contrary to section 63 (interference with transportation facilities); or

(*f*) committed by means that the person who commits the crime knows will kill more than one person and in fact more than one death results.

Where premeditated

(3) Murder is premeditated where the killing is the result of a calculated and carefully considered plan other than a plan to kill a person for a compassionate motive.

Second degree murder

(4) Murder that is not first degree murder is second degree murder.

Helping, etc. person to commit suicide

**41.** Every one commits a crime who helps, advises or incites a person to commit suicide, regardless of whether suicide results or not.

Palliative care

**42.** Sections 37 to 41 do not apply in respect of the administration of palliative care that is appropriate in the circumstances to control or eliminate the pain and suffering of a person regardless of whether or not the palliative care reduces the life expectancy of that person, unless that person refuses to consent to that care.

## Division II

### Crimes Against Bodily Integrity

Assault

**43.** Every one commits a crime who touches or hurts another person without the consent of that person.

Infliction of harm

**44.** (1) Every one commits a crime who purposely, recklessly or negligently harms another person.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of harm that is inflicted purposely or recklessly in the course of

(*a*) medical treatment that is administered with the consent of the patient for therapeutic purposes or for purposes of medical research, unless the risk of harm is disproportionate to the benefits expected from the treatment or the research; or

(*b*) a lawful sporting activity that is conducted in accordance with the rules governing that activity.

## Division III

### Crimes Against Psychological Integrity

Harassment

**45.** Every one commits a crime who harasses another person and thereby frightens him.

Threatening

**46.** Every one commits a crime who threatens to hurt, harm or kill another person or to damage another's property.

Threats of immediate harm

**47.** Every one commits a crime who threatens another person with immediate hurt, harm or death.

Extortion

**48.** Every one commits a crime who threatens to hurt, harm or kill a person, damage the property of a person or harm the reputation of a person for the purpose of inducing that person or another person to do or to refrain from doing anything.

## Division IV

### Crimes Against Personal Liberty

Confinement

**49.** Every one commits a crime who confines another person without the consent of that person.

Kidnapping

**50.** Every one commits a crime who confines a person for the purpose of inducing that person or another person to do or to refrain from doing anything.

Child abduction

**51.** Every one commits a crime who takes unlawful custody of a child who is less than fourteen years of age for the purpose of depriving a person who has lawful custody of the child of the use of that right, regardless of whether the child consents or not.

Discipline

**52.** Sections 43 and 49 and sections 46 and 47 where threats to hurt only are involved do not apply in respect of reasonable discipline imposed on a child who is less than eighteen years of age by a person who has custody of the child or has access rights in respect of the child pursuant to a court order or an agreement between the parents of the child or by a person whom the custodian has expressly authorized to discipline that child.

## Division V

## Crimes Causing Danger

Endangerment

**53.** Every one commits a crime who negligently creates a risk of death or serious harm to another person.

Failure to rescue

**54.** (1) Every one commits a crime who, realizing that a person is in immediate danger of death or serious harm, omits to take reasonable steps to aid that person.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a person who cannot render aid without incurring a risk of death or serious harm to himself or another person or for any other valid reason.

Impeding rescue

**55.** Every one commits a crime who impedes the rescue of another person who faces a risk of death or serious harm.

Definition of "operate" and "vehicle"

**56.** For the purposes of sections 57 to 63,

"operate"

"operate" includes, in respect of a vessel or an aircraft, navigate;

"vehicle"

"vehicle" means a motor vehicle, train, vessel or aircraft but does not include anything driven by, propelled by or drawn by means of muscular power.

Dangerous operation of vehicle

**57.** Every one commits a crime who negligently operates a vehicle in a manner that creates a risk of death or serious harm to another person.

Operation of vehicle while impaired

**58.** Every one commits a crime who operates a vehicle or has the care or control of a vehicle while he knows or ought to know that his ability to operate that vehicle is impaired by alcohol or drug or that he has in his blood more than eighty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood.

Failure or refusal to provide breath sample

**59.** (1) Every one commits a crime who, after operating or having care and control of a vehicle, fails or refuses to comply with a request made pursuant to the Code of Criminal Procedure to provide a sample of his breath or blood for the purpose of determining the concentration of alcohol in his blood;

Exception

(2) No one is liable under subsection (1) who has a reasonable excuse for failing or refusing to provide the sample.

Failure to stop at scene of accident

**60.** Every one commits a crime who operates or has the care or control of a vehicle that is involved in an accident and who leaves the scene of the accident to escape civil or criminal liability.

Operation of vehicle while disqualified

**61.** Every one commits a crime who operates a vehicle while he knows that he is prohibited or otherwise disqualified from doing so under an Act of Parliament or of the legislature of a province as a consequence of having committed a crime defined in this Code.

Unsafe vehicle

**62.** Every one commits a crime who, being negligent as to whether or not a vehicle is fit and safe for operation, operates that vehicle and thereby creates a risk of death or serious harm to another person.

Interference with transportation facilities

**63.** Everyone commits a crime who interferes with anything used for, or in connection with, or anyone engaged in, transportation, and thereby causes risk of death or serious harm to another person.

Aggravating circumstances

**64.** The crimes defined by sections 43 (assault), 44 (infliction of harm), 45 (harassment), 46 (threatening), 47 (threats of immediate harm), 48 (extortion), 49 (confinement), 50 (kidnapping), 51 (child abduction), 53 (endangerment), 54 (failure to rescue), 55 (impeding

rescue), 57 (dangerous operation of vehicle), 58 (operation of vehicle while impaired), 59 (failure or refusal to provide breath sample), 60 (failure to stop at scene of accident), 61 (operation of vehicle while disqualified), 62 (unsafe vehicle) and 63 (interference with transportation facilities) are aggravated, when applicable, where, to the knowledge of the accused, the victim is his spouse, child, parent, grandparent or grandchild or where the crimes are

(*a*) accompanied by torture;

(*b*) committed pursuant to an agreement for valuable consideration;

(*c*) committed in preparation to commit a crime or to facilitate the commission of a crime, conceal the commission of a crime or aid in the escape of a criminal from detection, arrest or conviction;

(*d*) committed for terrorist or political motives;

(*e*) committed by means of a weapon; or

(*f*) committed by means that, to the knowledge of the accused, could harm more than one person or by means with respect to which the accused was reckless as to whether more than one person could be harmed and in fact more than one person is harmed.

## Division VI

## Crimes Against Personal Security and Privacy

Definitions

**65.** For the purposes of sections 66 to 68,

"optical device"

"optical device" means any device capable of permitting surreptitious viewing of persons, places or things;

"private communication"

"private communication" means any oral communication or any telecommunication made under circumstances in which it is reasonable for any party to the communication to expect that it will not be intercepted;

"surveillance device"

"surveillance device" means any device capable of being used to intercept a private communication.

Interception of private communications

**66.** (1) Every one commits a crime who, by means of a surveillance device, intercepts a private communication without the consent of at least one party to the communication.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a person engaged in providing a telephone, telegraph or other communication service to the public where the interception is a necessary incident to the provision of the service.

Entry to install instrument

**67.** (1) Every one commits a crime who, without the consent of the owner or occupier of premises, enters on the premises to install, service, repair or remove any surveillance device or optical device.

Search of premises

(2) Every one commits a crime who, being authorized to enter on the premises of a person for the purpose of installing, servicing or removing a surveillance or optical device, searches the premises while acting under that authority.

Use of force

(3) Notwithstanding section 23, every one commits a crime who uses force against a person for the purpose of gaining entry onto premises to install, remove or service a surveillance or optical device or in an attempt to leave the premises.

Disclosure of private communications

**68.** (1) Every one commits a crime who, without the consent of at least one of the parties to a private communication,

(*a*) discloses or threatens to disclose to any other person the existence of or the contents of the communication; or

(*b*) uses the contents of the communication for any purpose.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a disclosure made

(*a*) in the course of or for the purpose of giving evidence in a judicial proceeding where the communication is admissible in evidence;

(*b*) in the course of or for the purpose of any criminal investigation, if the communication was lawfully intercepted;

(*c*) to a peace officer or to the Attorney General or his agent, if the disclosure is made in the interests of the administration of justice;

(*d*) for the purpose of giving notice or furnishing particulars in accordance with the Code of Criminal Procedure;

(*e*) to an employee of the Canadian Security Intelligence Service, if the disclosure is made for the purpose of enabling the Service to perform its duties or exercise its functions;

(*f*) in the course of the operation of a communication service, if the disclosure is a necessary incidence to the provision of the service;

(*g*) to a person who is authorized by the originator of the communication or by a person whom the originator intended to receive it to disclose, or use the content of, the communication; or

(*h*) to an investigative or law enforcement officer of a foreign jurisdiction, if the disclosure is made for the purpose of revealing criminal activity in that jurisdiction.

Criminal intrusion

**69.** (1) Every one commits a crime who, for the purpose of committing a crime, enters or remains on premises of a person without the consent of the owner or a person in peaceable possession of the premises.

Idem

(2) Every one commits a crime who, for the purposes of committing a crime, enters or remains on the premises of a person without the consent of that person and commits a crime on the premises.

Aggravating circumstances

(3) A crime defined by subsection (1) or (2) is aggravated where

(*a*) the premises or any part thereof are used as or connected to a building or structure that is used as a permanent or temporary residence;

(*b*) the accused was reckless as to the presence of persons on the premises; or

(*c*) the accused, at the time of the commission of the crime, had a weapon in his possession.

Entrance

(4) For the purposes of this section, a person enters as soon as any part of his body or of any instrument used by him is within the premises.

Definition

(5) In this section, "premises" means

(*a*) any building or part thereof; and

(*b*) any part of a structure, motor vehicle, train, vessel or aircraft that is used for overnight accommodation or for commercial purpose.

## PART III

## CRIMES AGAINST PROPERTY

### Division I

### THEFT AND FRAUD

Theft

**70.** Every one commits the crime of theft who dishonestly appropriates another's property without his consent.

Dishonest obtention of benefit

**71.** Every one commits a crime who dishonestly obtains a service for himself or any other person and does not pay for it.

Fraud

**72.** (1) Every one commits a crime who by a false representation of fact, whether past, present or future or by an omission to disclose a fact induces another person

(*a*) to part with his property; or

(*b*) to incur a financial loss or a risk thereof.

Interpretation

(2) For the purposes of subsection (1),

(*a*) a representation that is no more than an exaggerated statement of opinion concerning the attributes or quality of anything is not a false representation;

(*b*) an omission to disclose a fact means an omission by which

(i) the accused breaches an obligation to disclose arising from a special relationship between the accused and the victim, or

(ii) the accused or another acting with him has created or reinforced a false impression in the victim's mind or has prevented the victim from acquiring information that the accused knows is likely to affect the belief of the victim concerning the fact.

Fraudulent misrepresentation

**73.** Every one commits a crime who for the purpose of defrauding another person, makes or uses a document or valuable security that misrepresents such facts as it refers to.

Forgery of public documents

**74.** (1) Every one commits a crime who makes, alters or uses a public document which in whole or in part differs from that which it purports to be.

Forgery of private document

(2) Everyone commits a crime, who, for the purpose of defrauding another person, makes, alters or uses a private document which in whole or in part differs from that which it purports to be.

Obliteration of identifying marks

(3) Every one commits a crime who, for the purpose of facilitating the commission of a crime, defaces or destroys an identifying mark on any thing or applies or adds to any thing any false mark.

Definition

(4) For the purposes of this section, "public document" means:

(*a*) an item or currency;

(*b*) a stamp;

(*c*) the official seal of the Government of Canada or a province, of a corporate body or of a court in Canada;

(*d*) a valuable security issued or guaranteed by Her Majesty in right of Canada or a province;

(*e*) a passport;

(*f*) a citizenship certificate;

(*g*) a proclamation, order, regulation or appointment or notice thereof purporting to have been printed by the Queen's Printer for Canada or for a province;

(*h*) a public record.

Bribery of an agent

**75.** Every one commits a crime who confers, or agrees to confer, a benefit on an employee or an agent of a person for the purpose of corruptly influencing him in the performance of his duties or the exercise of his functions.

Idem

**76.** Every one commits a crime who, being an employee or agent of a person, accepts, or agrees to accept, a benefit from another person given for the purpose of corruptly influencing him in the performance of his duties or the exercise of his functions.

Fraud on creditors

**77.** Every one commits a crime who transfers, conceals or disposes of his property for the purpose of defrauding his creditors.

Idem

**78.** Every one commits a crime who, for the purpose of defrauding the creditors of any person, receives property that has been transferred, concealed or disposed of for the purpose of defrauding those creditors.

Usury

**79.** (1) Every one commits a crime who enters into an agreement or arrangement to receive interest at a criminal rate or receives a payment of interest at a criminal rate.

Definition of "criminal rate"

(2) For the purposes of subsection (1), a rate of interest is criminal if it exceeds sixty per cent per annum calculated annually on the value of anything actually advanced.

Definition of "interest"

(3) For the purposes of subsection (1), "interest" means the aggregate of all charges and expenses, whether in the form of a fee, fine, penalty, commission or other similar charge or expense or in any other form, paid or payable for the advancing of credit under an agreement or arrangement, by or on behalf of the person to whom credit is or is to be advanced, irrespective of the person to whom any such charges and expenses are or are to be paid or payable, but does not include any repayment of credit advanced or any insurance charge, official fee, overdraft charge, required deposit balance or, in the case of a mortgage transaction, any amount required to be paid on account of property taxes.

## Division II

## Robbery

Robbery

**80.** (1) Every one commits a crime who, while or for the purpose of committing the crime of theft, uses violence or threatens to use violence against another person or against property.

Aggravation

(2) The crime defined by subsection (1) is aggravated if the accused uses a weapon at the time of the commission of the crime.

## Division III

## Criminal Damage

Vandalism

**81.** Every one commits a crime who recklessly destroys or damages another's property or renders it useless or inoperative without his consent.

Arson

**82.** Every one commits a crime who recklessly causes a fire or explosion that destroys or damages another's property without his consent.

## Division IV

## Miscellaneous Property Crimes

Possession in suspicious circumstances

**83.** (1) Every one commits a crime who possesses

(*a*) any device or instrument under circumstances that give rise to a reasonable inference that the person used it or means to use it to commit a crime defined by sections 70 (theft), 69 (criminal intrusion) or 74 (forgery); or

(*b*) a weapon or an explosive under circumstances that give rise to a reasonable inference that the person used it or means to use it to commit a crime defined by sections 37 to 42 (crimes against life), 43 to 44 (crimes against bodily integrity), 45 to 48 (crimes against psychological integrity), 49 to 52 (crimes against personal liberty) and 53 to 64 (crimes causing danger).

Explosive

(2) "Explosive" means any substance capable of causing, and anything capable of being used with such a substance to cause an explosion.

Possession of prohibited things

**84.** Every one commits a crime who possesses

(*a*) any paper used to make bank notes or used to make valuable securities issued or guaranteed by Her Majesty in right of Canada or a province; or

(*b*) any device capable of being used to intercept a private communication as defined by section 65.

Possession of dangerous things

**85.** Every one commits a crime who possesses a prohibited weapon or an unregistered regulated weapon.

Possession of forged document

**86.** Every one commits a crime who

(*a*) possesses a forged public document referred to in subsection 74(1); or

(*b*) for the purpose of defrauding another person, possesses a forged private document referred to in subsection 74(2).

Possession of things obtained by crime

**87.** Every one commits a crime who possesses anything, or the proceeds of anything, obtained by the commission of a crime in Canada or by the performance of an act or omission that, if performed in Canada, would be a crime and that is a crime in the place where the act or omission is performed.

Unauthorized use of a Canadian passport

**87.1** Every one commits a crime who uses as his own the Canadian passport or the certificate of Canadian citizenship of another person.

Criminal dealing

**88.** Every one commits a crime who deals in

(*a*) prohibited or unregistered regulated weapons, or

(*b*) in things obtained by the commission of a crime in Canada or by the performance of an act or omission that, if performed in Canada, would be a crime and that is a crime under the law of the place where the act or omission is performed.

## PART IV

## CRIMES AGAINST THE NATURAL ORDER

### Division I

### Crimes Against The Environment

Disastrous damage

**89.** Every one commits a crime who recklessly causes disastrous damage to the environment.

### Division II

### Crimes Against Animals

Definitions

**90.** In this Division

"animal"

"animal" means any living non-human vertebrate;

"captive animal"

"captive animal" means an animal that is caged, bound or confined outside its natural habitat;

"sporting activity"

"sporting activity" includes hunting, trapping and fishing.

Cruelty to animals

**91.** (1) Every one commits a crime who unnecessarily causes injury or serious physical pain to an animal.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of injury or serious pain inflicted as a reasonably necessary means of achieving any of the following purposes:

(*a*) the identification, medical treatment, spaying or neutering of an animal;

(*b*) the provision of food or other animal products;

(*c*) participation in a lawful sporting activity where the sporting activity is conducted in accordance with the rules governing that activity;

(*d*) the control of pests, predators or disease;

(*e*) the protection of persons or property;

(*f*) scientific research unless the risk of injury or serious pain is disproportionate to the benefits expected from the research; and

(*g*) the disciplining or training of an animal.

Animal exhibitions

**92.** Every one commits a crime who organizes, facilitates or participates in a meeting, competition, exhibition, pastime or display that involves

(*a*) the baiting of an animal;

(*b*) combat between two or more animals; or

(*c*) the killing of a captive animal.

Neglect of an animal

**93.** Every one commits a crime who fails to take reasonable steps to provide the necessaries of life to an animal that is under his care and that is unable to provide itself with the necessaries of life, and thereby causes injury or serious physical pain to the animal.

## PART V

## CRIMES AGAINST SOCIAL ORDER

### Division I

### Crimes Against Social Harmony

Stirring up hatred

**94.** Every one commits a crime who publicly stirs up hatred against an identifiable group.

Advocating, etc. genocide

**95.** Every one commits a crime who advocates, promotes or incites the destruction of an identifiable group.

### Division II

### Crimes Against Public Order

Disturbing public order

**96.** Every one commits a crime who publicly acts in a manner that causes persons in the vicinity to reasonably fear harm to the person or serious damage to property.

Disturbing public order by hatred

**97.** Every one commits a crime who publicly stirs up hatred against an identifiable group in a public place in a manner that causes a risk of harm to the person or serious damage to property.

Unlawful assembly

**98.** Every one commits a crime who, jointly with two or more persons, commits the crime defined by section 96 (disturbing public order).

Riot

**99.** Every one commits a crime who commits the crime defined by section 98 (unlawful assembly) and harm to the person or serious damage to property results.

Failure to disperse

**100.** Every one commits a crime who, being part of an unlawful assembly or a riot, fails to disperse when lawfully ordered to do so.

Raising false alarm

**101.** Every one commits a crime who falsely alarms the public.

Public nuisance

**102.** Every one commits a crime who, in a public place, substantially and unreasonably obstructs or inconveniences persons exercising a right that is common to all members of the public.

Loitering

**103.** Every one commits a crime who prowls or loiters at night on another's property near a dwelling house situated on the property.

## PART VI

## CRIMES AGAINST GOVERNMENTAL ORDER

### Division I

### Corrupting Public Administration

Bribery

**104.** Every one commits a crime who confers, or agrees to confer, a benefit on another person for the purpose of corruptly influencing the course of public administration.

Idem

**105.** Every one commits a crime who accepts, or agrees to accept, a benefit given for the purpose of corruptly influencing the course of public administration.

Breach of trust

**106.** Every one commits a crime who, being a public official, abuses the public powers associated with the duties or functions of his office.

## Division II

### Misleading Public Administration

Definition

**107.** For the purposes of sections 108 and 109,

"false solemn statement"

"false solemn statement" includes a solemn statement that contradicts a prior solemn statement that has been made by the person in accordance with section 108 or 109.

False statements

**108.** Every one commits a crime who, where required pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province to make a solemn statement, makes a false solemn statement, other than in a public proceeding, for the purpose of defeating the objective for which the statement is required.

Perjury

**109.** Every one commits a crime who, in a public proceeding, makes a false solemn statement for the purpose of influencing the outcome of the proceeding.

Forging a document or fabricating evidence

**110.** Every one commits a crime who, for the purpose of influencing the course of public administration,

(*a*) forges, destroys or conceals a document;

(*b*) fabricates, alters, destroys or conceals an item of real evidence; or

(*c*) in an application for a certificate of citizenship, a passport, or a permit or licence required pursuant to an Act of Parliament or of the legislature of a province, makes a false statement or withholds relevant information.

Idem

**111.** Every one commits a crime who, for the purpose of influencing the course of public administration, uses

(*a*) a forged document;

(*b*) a fabricated or altered item of real evidence; or

(*c*) a document referred to in paragraph 110(*c*) that was obtained as a result of a false statement or the withholding of relevant information in the application for the document.

Impersonation

**112.** Every one commits a crime who impersonates another person, whether living, dead or fictitious, for the purpose of influencing the course of public administration.

Withholding information

**113.** Every one commits a crime who, in an application for authority to execute process under the Code of Criminal Procedure, withholds information for the purpose of obtaining the authority.

Misleading a public officer

**114.** (1) Every one commits a crime who misleads a public officer and thereby causes the public officer to begin, continue or cease an investigation into a crime or a federal or provincial infraction.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a person who merely makes a denial of guilt.

## Division III

## Obstructing Public Administration

Obstructing a public officer

**115.** Every one commits a crime who, by physical interference or breach of a legal duty, obstructs a public officer in the lawful execution of his duty.

Disrupting a proceeding

**116.** Every one commits a crime who seriously disrupts a public proceeding.

Failing to aid a public officer

**117.** Every one commits a crime who, when reasonably requested to do so, fails to take reasonable steps to aid a public officer in arresting a person.

Publication of identity in sexual crimes

**118.** (1) Every one commits a crime who, where a criminal proceeding in relation to a crime defined by section x or xx (sexual crimes) has been initiated, publishes information that identifies

(*a*) a victim of the crime charged in the proceeding; or

(*b*) a child who is less than 18 years of age, and who is a victim of the crime charged, or who appears as a witness, in the proceeding.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply where

(*a*) for the purpose of ensuring that the accused may make full answer and defence, the court makes an order permitting publication of the identity of the victim or child; or

(*b*) in the case of a person referred to in paragraph (1)(*a*), the person consents to the publication.

Definition

(3) For the purposes of this section, a criminal proceeding is initiated when compulsory process is issued, a charge is laid or an arrest is made.

Publication in violation of a court order

**119.** (1) Every one commits a crime who contravenes a lawful order made by a court prohibiting the publication

(*a*) of any information that identifies

(i) a victim in a criminal proceeding who is in danger of death or serious harm as a result of the publication,

(ii) a witness in a criminal proceeding who is in danger of death or serious harm as a result of the publication, or

(iii) a confidential informant;

(*b*) of the evidence taken, the representations made or the reasons given in a pre-trial motion, a judicial interim release hearing or a preliminary inquiry;

(*c*) of a notice given, the evidence taken, the information given or the representations made at a hearing to determine the admissibility of evidence concerning the sexual activity of a victim in a crime defined by section x or xx (sexual crimes);

(*d*) where the jury is not sequestered, of a notice given, the evidence taken, the information given or the representations made during any portion of a trial at which the jury was not present; or

(*e*) the content of a court exhibit.

Publication of prejudicial information

**120.** (1) Every one commits a crime who, while a civil or criminal trial is pending, publishes

(*a*) an admission made by a party or a statement made by the accused;

(*b*) any criminal record of the accused;

(*c*) the results of any investigative test or procedure conducted in relation to the proceeding;

(*d*) psychological data about a party or the accused; or

(*e*) an opinion on the liability of a party or the accused.

(2) Subsection (1) does not apply where the publication

(*a*) does not jeopardize the fairness of the trial;

(*b*) is a fair and accurate report of the proceeding or of the content of a court document that relates to the proceeding; or

(*c*) is part of a discussion in good faith of a matter of public interest and any jeopardy to a fair trial that arises as a result of the publication of the information referred to in paragraphs (1)(*a*) to (*e*) is merely incidental to the discussion.

(3) For the purposes of this section,

(*a*) a criminal trial is pending

(i) in the case of a public officer and a prosecutor, from the time when the public officer or prosecutor has reasonable grounds for initiating a criminal proceeding, and

(ii) in all other cases, from the time when compulsory process is issued, a charge is laid or an arrest is made,

until the time at which a direction is given that the accused be discharged or that the proceeding be stayed, a verdict is given or the proceeding is otherwise determined by another disposition whether formal or informal; and

(*b*) a civil trial is pending from the time the trial date is set until the time at which the proceeding is abandoned, adjudicated upon or otherwise determined by another disposition.

Disobeying a court order

**121.** Every one commits a crime who fails to

(*a*) comply with the terms of

(i) an appearance notice, summons or subpoena issued pursuant to the Code of Criminal Procedure, or

(ii) an undertaking entered into pursuant to the Code of Criminal Procedure; or

(*b*) obey a lawful order of a court, judge or justice of the peace, other than an order for the payment of money or for which a sanction or enforcement procedure is expressly provided by law.

Contempt

**122.** Every one commits a crime who publicly brings into contempt a court, a judge in his official capacity or the administration of civil or criminal justice.

Disclosure of jury information

**123.** (1) Every one commits a crime who discloses information that is not revealed in open court regarding the proceedings of a jury while in retirement.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a disclosure made

(*a*) in the course of or for the purpose of an investigation or trial of a crime committed by a person in his capacity as a juror; or

(*b*) for the purpose of research concerning juries that has been approved by the Attorney-General of the province.

Escape

**124.** Every one commits a crime who

(*a*) escapes from lawful arrest or imprisonment; or

(*b*) is at large prior to the expiration of a term of imprisonment to which the person was sentenced.

Obstructing justice

**125.** Every one commits a crime who, by any means other than means defined as a crime in this Part, obstructs, defeats or perverts the course of justice.

## Division IV

## Crimes Against State Security

Treason

**126.** Every one commits a crime who, being a Canadian citizen or a person who benefits from the protection of Canada,

(*a*) engages in armed hostilities against Canada;

(*b*) helps a state engaged in armed hostilities against Canada;

(*c*) helps any armed forces against whom Canadian Forces are engaged in armed hostilities; or

(*d*) overthrows by force the constitutional Government of Canada or a province.

Failure to prevent or report treason

**127.** (1) Every one commits a crime who fails to take reasonable steps

(*a*) to prevent the commission of the crime defined by section 126 (treason); or

(*b*) to inform a peace officer that the crime defined by section 126 (treason) has been committed.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a person who cannot prevent or inform a peace officer of the crime without incurring a risk of death or serious harm to himself or another person or for any other valid reason.

Definition

"classified information"

**128.** For the purposes of sections 129 and 130,

"classified information" means information that is marked or otherwise identified in accordance with the classification scheme of the Government of Canada as reasonably likely, if disclosed, to cause serious injury to the national interest.

Espionage

**129.** Every one commits a crime who gathers classified information for, or makes classified information available to, another state that is not engaged in armed hostilities against Canada.

Gathering or disclosing classified information

**130.** Every one commits a crime who gathers classified information for, or makes classified information available to, any person who is not authorized to receive it.

Exception

**131.** Sections 129 and 130 do not apply where the information is improperly classified.

Sabotage

**132.** Every one commits a crime who jeopardizes the security of Canada, or the forces of a foreign state that are lawfully present in Canada, by damaging property or data.

# APPENDIX C

## Acknowledgements

During the course of our work in developing this Report, we have consulted with many distinguished jurists, both in Canada and abroad. We are truly grateful to all of them for their advice and hereby acknowledge their enormous influence on our work.

We also wish to thank the current and past Ministers of Justice and their Deputies, Solicitors General and their Deputies, and Members of Parliament who have been involved in our work, for their encouragement and support. Without their help, this Report would have been more imperfect than it is. Needless to say, the views contained in that document do not necessarily reflect those of Parliament, the Department of Justice or of any of the individual consultants.

Finally, we wish to express our indebtedness to our late colleague, Jacques Fortin, for his invaluable contribution to this Code.

Among those who have met with us during the codification exercise, arranged alphabetically under certain categories, are the following:

### Advisory Panel of Judges

The Hon. Mr. Justice J.-C. Angers,
Court of Appeal of New Brunswick

The Hon. Madame Justice Claire Barrette-Joncas,
Superior Court of Québec

The Hon. Mr. Justice Claude Bisson,
Court of Appeal of Québec

The Hon. Judge Stephen Borins,
District Court of Ontario

The Hon. Mr. Justice J.C. Cavanagh,
Court of Queen's Bench of Alberta

The Hon. Mr. Justice Paul Chrumka,
Court of Queen's Bench of Alberta

The Hon. Judge D.S. Collins,
Administrative Judge, Victoria

The Hon. Mr. Justice William A. Craig,
Court of Appeal of British Columbia

The Hon. Mr. Justice Charles L. Dubin,
Court of Appeal of Ontario

The Hon. Mr. Justice Fred Kaufman,
Court of Appeal of Québec

The Hon. Mr. Justice G.V. La Forest,
Supreme Court of Canada

The Hon. Judge Patrick J. LeSage,
Associate Chief Judge,
District Court of Ontario

The Hon. Mr. Justice Angus L. Macdonald,
Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division

The Hon. Mr. Justice Alan B. Macfarlane,
Court of Appeal of British Columbia

The Hon. Mr. Justice G. Arthur Martin,
Court of Appeal of Ontario

The Hon. Judge James McNamee,
Provincial Court of New Brunswick

The Hon. Judge Herbert Oliver,
Provincial Court of Alberta

The Hon. Mr. Justice W.T. Oppal,
Supreme Court of British Columbia

The Hon. Judge J.B. Paradis,
Administrative Judge, Vancouver

The Hon. Mr. Justice Melvin Rothman,
Court of Appeal of Québec

The Hon. Mr. Justice William A. Stevenson,
Court of Appeal of Alberta

The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis,
Court of Appeal of Saskatchewan

The Hon. Mr. Justice J. Wood,
Supreme Court of British Columbia

## Representatives of Federal and Provincial Governments

### BRITISH COLUMBIA

Alan Filmer, Q.C.
Lynn Langford
Dennis Murray
Hal Yacowar

### ALBERTA

Yaroslaw Roslak, Q.C.
Michael Watson

### SASKATCHEWAN

Serge Kujawa, Q.C.
Carol Snell

MANITOBA

Murray Conklin
John Guy, Q.C.
Bruce Miller
John Montgomery, Q.C.
Wayne Myshkowsky

ONTARIO

Denise Bellamy
Douglas Hunt, Q.C.
Rod McLeod, Q.C.
Howard Morton, Q.C.
John Takach, Q.C.

QUÉBEC

Rémi Bouchard
Jean-François Dionne
Daniel Grégoire
Christine Viens

NEW BRUNSWICK

Eugene Westhaver, Q.C.

NOVA SCOTIA

Gordon S. Gale, Q.C.

PRINCE EDWARD ISLAND

Arthur J. Currie
Richard Hubley

NEWFOUNDLAND

Colin Flynn
Cyril Goodyear
Frank Gronich
Robert Hyslop
Ronald Richards

FEDERAL DEPARTMENT OF JUSTICE

Daniel Bellemare
Paul Chumak
François Côté
Vincent M. Del Buono*
Eugene Ewaschuk, Q.C.
(now Mr. Justice Ewaschuk)
Elizabeth Gilhooly
Norman Hill
François Lareau

---

* Acted as Department of Justice liaison with the Commission and as such participated in project meetings, offering much valuable advice on behalf of his colleagues in the Department.

Jack MacDonald
Rick Mosley
Patricia Peters
Donald Piragoff
Mohan A. Prabhu
Daniel Préfontaine, Q.C.
David Solberg
Bernard Starkman
Roger Tassé, O.C., Q.C.
Ed A. Tollefson, Q.C.

FEDERAL SOLICITOR GENERAL

Andrew Barbacki
Calvin Becker
Chuck Belford
Jean Charron
Donald Demers
Peter Engstad
Fred Gibson, Q.C.
Joan Nuffield
Caroline Saint-Denis
Claude Saint-Denis
David Whellams

Canadian Bar Association

G. Greg Brodsky, Q.C.
Edward L. Greenspan, Q.C.
Morris Manning, Q.C.
Serge Ménard
Joel E. Pink, Q.C.
Michel Proulx
Marc Rosenberg
Donald J. Sorochan

Canadian Association of Chiefs of Police

Richard Anthony,
Victoria City Police Services

Staff Supt. Frank Barbetta,
Metropolitan Toronto Police Department

Chief Greg Cohoon,
Moncton Police Force

Deputy Chief Keith Farraway,
Hamilton-Wentworth Regional Police

Deputy Chief Thomas G. Flanagan, S.C.,
Ottawa Police Force

Deputy Chief Ed Hahn,
Edmonton City Police Department

Chief Robert E. Hamilton,
Hamilton-Wentworth Regional Police

Inspector Michael W. Huska,
Edmonton City Police Department

Chief Ken Johnston,
Winnipeg

Mr. Guy Lafrance,
Montréal Urban Community

Chief Herbert Stephen,
Vancouver City Police Department

## Canadian Association of Law Teachers

Professor Bruce Archibald,
Dalhousie University

Professor Jerome Atrens,
University of British Columbia

Professor Fred Bobiasz,
University of Ottawa

Professor Peter Burns,
University of British Columbia

Professor Eric Colvin,
University of Saskatchewan

Professor Gisèle Côté-Harper,
Université Laval

Professor John Edwards,
University of Toronto

Professor Gerard Ferguson,
University of Victoria

Professor Martin Friedland, Q.C.
University of Toronto

Professor Grant Garneau,
University of New Brunswick

Professor Rachel Grondin,
University of Ottawa

Professor Winifred Holland,
University of Western Ontario

Professor Christopher Levy,
University of Calgary

Professor Peter MacKinnon,
University of Saskatchewan

Professor Alan Mewett, Q.C.
University of Toronto

Professor Yves-Marie Morrisette,
McGill University

Professor James Robb,
University of Alberta

Professor Douglas Schmeiser, Q.C.,
University of Saskatchewan

Professor Anne Stalker,
University of Calgary

Professor Donald R. Stuart,
Queen's University

Professor Louise Viau,
Université de Montréal

## Others

Dean Richard J. Bartlett,
Albany Law School, Albany, New York

The Hon. Mr. Justice Jules Deschênes,
Superior Court of Québec

Professor Brian Hogan,
Vanderbilt National University, Nashville, Tennessee

Professor Sanford H. Kadish,
University of California, Berkeley, California

Professor Georges Levasseur,
Orsay, France

Professor A.W.B. Simpson,
University of Chicago, Chicago, Illinois

Professor Herbert Wechsler,
New York City

## Former Members of the Law Reform Commission of Canada

Claire Barrette-Joncas, Q.C.
Now Madame Justice Barrette-Joncas
Superior Court of Québec

Professor Jean-Louis Baudouin, Q.C.

Mr. Justice John C. Bouck
Supreme Court of British Columbia

Mr. Justice Jacques Ducros
Superior Court of Québec

Professor Jacques Fortin

Dr. Martin L. Friedland, Q.C.

Mr. Justice E. Patrick Hartt
Supreme Court of Ontario

Judge Edward J. Houston
County and District Court of Ontario

Gerard V. La Forest, Q.C.
Now Mr. Justice La Forest
Supreme Court of Canada

Mr. Justice Antonio Lamer
Superior Court of Québec
Now Mr. Justice Lamer
Supreme Court of Canada

John D. McAlpine, Q.C.

Dr. Johann W. Mohr

Francis C. Muldoon, Q.C.
Now Mr. Justice Muldoon
Federal Court of Canada

Réjean F. Paul, Q.C.
Now Mr. Justice Paul
Superior Court of Québec

Alan D. Reid, Q.C.

William F. Ryan, Q.C.
Now Mr. Justice Ryan
Federal Court of Canada

We would also like to extend our thanks to present and former co-ordinators, consultants and staff who have assisted us in this project and in particular Mark McDonald and Gordon Johnson, two law students who worked with the Project during the summers of 1986 and 1987.

# RAPPORT

# pour une nouvelle codification du droit pénal

Edition revisee et augmentee

Canada

# Rapports et documents de travail de la Commission de réforme du droit du Canada

## Rapports au Parlement

1. *La preuve** (19 déc. 1975)
2. *Principes directeurs — Sentences et mesures non sentencielles dans le processus pénal** (6 fév. 1976)
3. *Notre droit pénal* (25 mars 1976)
4. *L'expropriation** (8 avril 1976)
5. *Le désordre mental dans le processus pénal** (13 avril 1976)
6. *Le droit de la famille** (4 mai 1976)
7. *L'observance du dimanche** (19 mai 1976)
8. *La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada** (19 déc. 1977)
9. *Procédure pénale — Première partie : amendements divers** (23 fév. 1978)
10. *Les infractions sexuelles** (29 nov. 1978)
11. *Le chèque* (8 mars 1979)
12. *Le vol et la fraude** (16 mars 1979)
13. *Les commissions consultatives et les commissions d'enquête** (18 avril 1980)
14. *Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale** (25 avril 1980)
15. *Les critères de détermination de la mort** (8 avril 1981)
16. *Le jury* (28 juill. 1982)
17. *L'outrage au tribunal** (18 août 1982)
18. *L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration* (16 déc. 1982)
19. *Le mandat de main-forte et le télémandat** (22 juill. 1983)
20. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (11 oct. 1983)
21. *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules** (10 nov. 1983)
22. *La communication de la preuve par la poursuite* (15 juin 1984)
23. *L'interrogatoire des suspects* (19 nov. 1984)
24. *Les fouilles, les perquisitions et les saisies* (22 mars 1985)
25. *Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne* (12 juin 1985)
26. *Les organismes administratifs autonomes* (23 oct. 1985)
27. *La façon de disposer des choses saisies* (24 avril 1986)
28. *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal** (12 juin 1986)
29. *L'arrestation* (6 nov. 1986)
30. *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, vol. 1 (3 déc. 1986)

## Documents de travail

1. *Le tribunal de la famille** (1974)
2. *La notion de blâme — La responsabilité stricte** (1974)
3. *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence** (1974)
4. *La communication de la preuve** (1974)
5. *Le dédommagement et l'indemnisation** (1974)
6. *L'amende** (1974)
7. *La déjudiciarisation** (1975)
8. *Les biens des époux** (1975)
9. *Expropriation** (1975)
10. *Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité** (1975)
11. *Emprisonnement — Libération** (1975)
12. *Les divorcés et leur soutien** (1975)
13. *Le divorce** (1975)
14. *Processus pénal et désordre mental** (1975)
15. *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire** (1975)
16. *Responsabilité pénale et conduite collective** (1976)
17. *Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi** (1977)
18. *La Cour fédérale — Contrôle judiciaire** (1977)
19. *Le vol et la fraude — Les infractions** (1977)
20. *L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice** (1977)
21. *Les paiements par virement de crédit** (1978)
22. *Infractions sexuelles** (1978)
23. *Les critères de détermination de la mort** (1979)
24. *La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux** (1979)
25. *Les organismes administratifs autonomes** (1980)
26. *Le traitement médical et le droit criminel** (1980)
27. *Le jury en droit pénal** (1980)
28. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (1982)
29. *Partie générale : responsabilité et moyens de défense* (1982)
30. *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal** (1983)
31. *Les dommages aux biens — Le vandalisme* (1984)
32. *L'interrogatoire des suspects** (1984)
33. *L'homicide* (1984)
34. *Les méthodes d'investigation scientifiques** (1984)
35. *Le libelle diffamatoire* (1984)
36. *Les dommages aux biens — Le crime d'incendie* (1984)
37. *La juridiction extra-territoriale* (1984)
38. *Les voies de fait* (1984)
39. *Les procédures postérieures à la saisie* (1985)
40. *Le statut juridique de l'Administration fédérale** (1985)
41. *L'arrestation* (1985)
42. *La bigamie* (1985)
43. *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal* (1985)
44. *Les crimes contre l'environnement** (1985)
45. *La responsabilité secondaire : complicité et infractions inchoatives* (1985)
46. *L'omission, la négligence et la mise en danger* (1985)
47. *La surveillance électronique* (1986)
48. *L'intrusion criminelle* (1986)
49. *Les crimes contre l'État* (1986)
50. *La propagande haineuse** (1986)
51. *Droit, objectifs publics et observation des normes** (1986)
52. *Les poursuites privées* (1986)
53. *La pollution au milieu de travail* (1986)
54. *La classification des infractions* (1986)
55. *Le document d'inculpation* (1987)
56. *L'accès du public et des médias au processus pénal* (1987)

La Commission a également publié au-delà de soixante-dix documents d'étude portant sur divers aspects du droit. Pour obtenir le catalogue des publications, écrire à : Commission de réforme du droit du Canada, 130 rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0L6, ou Bureau 310, Place du Canada, Montréal (Québec) H3B 2N2.

---

* Ces documents sont épuisés mais ils peuvent être consultés dans de nombreuses bibliothèques.

RAPPORT 31

# POUR UNE NOUVELLE CODIFICATION DU DROIT PÉNAL

(Édition révisée et augmentée du rapport n° 30)

On peut obtenir ce document gratuitement en écrivant à :

Commission de réforme du droit du Canada
130, rue Albert, 7e étage
Ottawa, Canada
K1A 0L6

ou

Bureau 310
Place du Canada
Montréal (Québec)
H3B 2N2

© Commission de réforme du droit du Canada 1987
N° de catalogue J31-51/1987
ISBN 0-662-54757-8

# RAPPORT

# POUR UNE NOUVELLE CODIFICATION DU DROIT PÉNAL

Édition révisée et augmentée
du rapport nº 30

Juin 1987

L'honorable Ray Hnatyshyn, c.p., député
Ministre de la Justice
et Procureur général du Canada
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 16 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, nous avons l'honneur de vous présenter le rapport et les recommandations qui sont le fruit des recherches effectuées par la Commission sur une nouvelle codification du droit pénal.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre très haute considération.

Allen M. Linden
*président*

Gilles Létourneau
*vice-président*

Joseph Maingot, c.r.
*commissaire*

John Frecker
*commissaire*

# La Commission

M. le juge Allen M. Linden, président
M[e] Gilles Létourneau, vice-président
M[e] Joseph Maingot, c.r., commissaire
M[e] John Frecker, commissaire
M[me] la juge Michèle Rivet, commissaire*

## Secrétaire et coordonnateur de la section de recherche sur les règles de fond du droit pénal

François Handfield, B.A., LL.L.

## Conseiller principal

Patrick Fitzgerald, M.A. (Oxon.)

## Conseillers

John Barnes, B.A., B.C.L. (Oxon.)
Lita Cyr, LL.B.
Lynn C. Douglas, B.A., LL.B.
Oonagh Fitzgerald, B.F.A., LL.B.
Glenn Gilmour, B.A., LL.B.
Marie Tremblay, LL.B.
Donna White, B.A., LL.B.

---

* N'était pas membre de la Commission lorsque le présent document a été approuvé.

# Table des matières


INTRODUCTION ..... 1

POUR UNE NOUVELLE CODIFICATION DU DROIT PÉNAL :
Recommandations et commentaires ..... 7

[Préambule ..... 7]

LA PARTIE GÉNÉRALE ..... 9

TITRE PREMIER : Principes généraux ..... 10

Chapitre premier : Principes généraux d'application et d'interprétation ..... 10

(1) Titre ..... 10
(2) Définitions ..... 10
(3) Interprétation ..... 16
(4) Application matérielle ..... 17

Chapitre 2 : Principes régissant la responsabilité ..... 17

(1) Principe de la légalité ..... 18
(2) Conduite et élément moral ..... 18
(3) Conduite ..... 19
a) Règle générale ..... 19
b) Omissions ..... 19
c) Devoirs ..... 21
d) Exception relative au traitement médical ..... 21
(4) Conditions relatives à l'élément moral ..... 22
a) Conditions générales quant à l'élément moral ..... 23
b) Définitions ..... 25
«Dessein» ..... 25
«Témérité» ..... 26
«Négligence» ..... 26
c) L'élément moral plus grave est inclusif du moins grave ..... 27
d) Règle générale ..... 27
(5) Responsabilité des personnes morales ..... 28
(6) Causalité ..... 30

Chapitre 3 : Les moyens de défense ..... 31

Absence de l'élément matériel ou de l'élément moral nécessaires à la culpabilité ..... 31
(1) Conduite échappant à la volonté ..... 31
a) Contrainte physique, impossibilité et automatisme ..... 31
b) Exception : négligence ..... 32
(2) Absence de connaissance ..... 33
a) Erreur de fait ..... 33
b) Exception : témérité et négligence ..... 33
(3) Intoxication ..... 33
a) Règle générale ..... 33
b) Réserve : crime d'intoxication ..... 33

Exemptions ..... 35
(4) Minorité ..... 35
(5) Inaptitude à se défendre ..... 36
(6) Troubles mentaux ..... 36

Justifications et excuses ..... 37
(7) Erreur de droit ou ignorance de la loi ..... 38
(8) Contrainte morale ..... 39
(9) Nécessité ..... 40
a) Règle générale ..... 40
b) Exception ..... 40
(10) Défense de la personne ..... 40
a) Règle générale ..... 40
b) Exception : application de la loi ..... 40
(11) Défense des biens mobiliers ..... 41
(12) Défense des biens immobiliers ..... 42
a) Règle générale ..... 42
b) Exception ..... 42
(13) Protection des personnes exerçant des pouvoirs légaux ..... 43
a) Règle générale ..... 43
b) Emploi de la force par les agents de la paix ..... 43
(14) Autorité sur un enfant ..... 45
(15) Ordres de supérieurs ..... 45
(16) Aide légitime ..... 46
(17) Erreur quant à l'existence d'un moyen de défense ..... 47
a) Règle générale ..... 47
b) Exception ..... 47

Chapitre 4 : La participation aux crimes ..... 48

Participation à un crime consommé ..... 48
(1) Commission ..... 49
(2) Favoriser la commission d'un crime ..... 49

Participation à un crime non consommé ..... 51
(3) Tentative ..... 51
(4) Tentative pour favoriser la commission d'un crime ..... 52
(5) Complot ..... 52
(6) Cas où un autre crime est commis ..... 53
a) Règle générale ..... 53
b) Exception ..... 53
c) Réserve ..... 53
(7) Déclarations de culpabilité ..... 53
a) Commission ..... 54
b) Acte favorisant la commission ..... 54
c) Tentative ..... 54
d) Tentative pour favoriser la commission ..... 54
e) Cas ambigus ..... 54

Chapitre 5 : Juridiction territoriale ..... 56

(1) Règle générale ..... 56
(2) Règles juridictionnelles ..... 56

LA PARTIE SPÉCIALE ..... 63

TITRE II : Les crimes contre la personne ..... 63

Partie I : Les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles ..... 63

Chapitre 6 : Les crimes contre la vie ..... 63

(1) Homicide par négligence ..... 65
(2) Homicide involontaire ..... 65
(3) Meurtre ..... 65
(4) Meurtre au premier degré ..... 67
[Autre possibilité — Homicide ..... 68]
(5) Aide au suicide ..... 68
(6) Soins palliatifs ..... 69

Chapitre 7 : Les crimes contre l'intégrité physique ..... 69

(1) Voies de fait commises en touchant ou en infligeant une douleur ..... 70
(2) Voies de fait commises en causant un préjudice corporel ..... 71
(3) Exceptions ..... 71
a) Traitement médical ..... 71
b) Sport ..... 72

Chapitre 8 : Les crimes contre l'intégrité psychologique ..... 73

(1) Harcèlement ..... 73

(2) Menaces ..... 73
(3) Menaces de préjudice imminent ..... 74
(4) Extorsion ..... 74

Chapitre 9 : Les crimes contre la liberté personnelle ..... 75

(1) Séquestration ..... 75
(2) Enlèvement ..... 75
(3) Rapt d'enfant ..... 76

Chapitre 10 : Les crimes tendant à faire naître un danger ..... 76

(1) Mise en danger ..... 76
(2) Refus d'assistance ..... 77
a) Règle générale ..... 77
b) Exception ..... 77
(3) Entrave au sauvetage ..... 77
(4) Mise en danger par la conduite d'un véhicule, etc. ..... 78
(5) Faculté de conduire affaiblie ou alcoolémie dépassant 80 mg d'alcool par 100 ml de sang ..... 78
(6) Omission ou refus de fournir un échantillon ..... 79
a) Règle générale ..... 79
b) Exception ..... 79
(7) Défaut de s'arrêter sur les lieux d'un accident ..... 80
(8) Conduite d'un véhicule à moteur durant une interdiction ..... 80
(9) Entrave au transport ..... 80
(10) Circonstances aggravantes ..... 81

Partie 2 : Les crimes contre la sécurité des personnes et la vie privée ..... 82

Chapitre 11 : La surveillance illégale ..... 82

(1) Surveillance acoustique ..... 83
a) Règle générale ..... 83
b) Exception ..... 83
(2) Entrée sans autorisation dans un lieu privé ..... 83
(3) Perquisition sans autorisation dans un lieu privé ..... 83
(4) Emploi de la force ..... 83
(5) Divulgation de communications privées ..... 84
a) Règle générale ..... 84
b) Exceptions ..... 84

Chapitre 12 : L'intrusion ..... 85

(1) Intrusion ..... 86
(2) Intrusion avec circonstance aggravante ..... 86

TITRE III : Les crimes contre les biens ..... 87

Partie 1 : Les crimes de malhonnêteté ..... 87

Chapitre 13 : Le vol et les crimes connexes ..... 87

[Possibilité 1]
(1) Vol.....
(2) Fait d'obtenir des services ..... 88
(3) Fraude ..... 90
..... 91

[Possibilité 2]
(1) Vol.....
(2) Fait d'obtenir des services ..... 92
(3) Fraude ..... 92
..... 93

Chapitre 14 : Le faux et les crimes connexes..... 93

(1) Faux dans les documents administratifs ..... 93
(2) Faux dans les autres documents..... 93
(3) Représentation frauduleuse des faits dans un document ..... 94
(4) Suppression de marques d'identification ..... 94

Chapitre 15 : Les fraudes commerciales et les crimes connexes ..... 95

(1) Corruption d'un mandataire..... 95
(2) Acceptation d'un avantage par un mandataire..... 95
(3) Aliénation de biens en vue de frauder des créanciers ..... 96
(4) Réception de biens en vue de frauder des créanciers..... 96
(5) Taux d'intérêt criminel..... 96
..... 96

Partie 2 : Les crimes relatifs à la violence et aux dommages ..... 97

Chapitre 16 : Le vol qualifié ..... 97

(1) Vol qualifié ..... 97
(2) Vol qualifié avec circonstance aggravante..... 97

Chapitre 17 : Les dommages criminels ..... 98

(1) Vandalisme ..... 99
(2) Incendie.....100

Partie 3 : Les crimes de possession.....101

Chapitre 18 : Crimes divers relatifs aux biens .....101

(1) Possession de biens dans des circonstances suspectes ..... 101
(2) Possession de biens interdits ..... 103
(3) Possession de choses dangereuses en soi ..... 104
(4) Possession de faux documents ..... 104
(5) Utilisation sans autorisation de passeports canadiens et de certificats de citoyenneté ..... 104
(6) Possession de choses obtenues par la perpétration d'un crime ..... 104
(7) Opérations criminelles ..... 104

TITRE IV : Les crimes contre l'ordre naturel ..... 105

Chapitre 19 : Les crimes contre l'environnement ..... 105

(1) Dommage catastrophique à l'environnement ..... 106
[(2) Inobservation ..... 109]

Chapitre 20 : Les crimes contre les animaux ..... 110

(1) Actes de cruauté envers les animaux ..... 111
(2) Exceptions — Mesures nécessaires ..... 112
(3) Événements sportifs relatifs à des animaux ..... 112
(4) Abandon d'un animal ..... 113

TITRE V : Les crimes contre l'ordre social ..... 113

Chapitre 21 : Les crimes contre l'harmonie sociale ..... 113

(1) Provocation à la haine ..... 114
(2) Incitation au génocide ..... 114
[(3) Provocation à la haine dans un endroit public ..... 115]

Chapitre 22 : Les crimes contre l'ordre public ..... 115

(1) Fait de troubler l'ordre public ..... 117
(2) Fait de troubler l'ordre public par la provocation à la haine ..... 117
(3) Attroupement illégal ..... 118
(4) Émeute ..... 118
(5) Refus d'obtempérer à un ordre de dispersement ..... 118
(6) Fait de donner une fausse alerte ..... 119
(7) Nuisance publique ..... 119
(8) Fait de flâner ..... 120

TITRE VI : Les crimes contre l'autorité publique ..... 121

Chapitre 23 : Corruption de l'administration publique ..... 124

(1) Corruption ..... 124

(2) Fait d'accepter un avantage ..... 124
(3) Abus de confiance par un fonctionnaire ..... 125

Chapitre 24 : Manœuvres trompeuses envers l'administration publique ..... 126

(1) Parjure ..... 126
(2) Autres déclarations fausses ..... 126
(3) Faux ou fabrication de preuve ..... 127
(4) Usage de faux ou de preuve fabriquée ..... 127
(5) Supposition de personne ..... 127
(6) Dissimulation de renseignements ..... 128
(7) Manœuvres trompeuses envers un agent public ..... 129
a) Règle générale ..... 129
b) Exception ..... 129
129

Chapitre 25 : Entrave à l'administration publique ..... 131

(1) Entrave à un agent public ..... 131
(2) Perturbation d'une procédure ..... 132
(3) Refus de prêter main-forte à un agent public ..... 133
(4) Interdiction de publication en matière de crimes sexuels ..... 133
a) Règle générale ..... 134
b) Exceptions ..... 134
(5) Publication contrevenant à une ordonnance judiciaire ..... 134
(6) Publication préjudiciable ..... 135
a) Règle générale ..... 136
b) Exceptions ..... 136
(7) Transgression d'une ordonnance judiciaire légale ..... 136
(8) Outrage à la justice ..... 137
(9) Infractions relatives au jury ..... 138
(10) Évasion ..... 140
(11) Entrave à la justice ..... 140
141

Chapitre 26 : Les crimes contre la sécurité de l'État ..... 142

(1) Trahison ..... 142
(2) Omission de prévenir une trahison ..... 144
a) Règle générale ..... 146
b) Exception ..... 146
(3) Espionnage ..... 146
(4) Recueillir et divulguer des renseignements ..... 146
(5) Exception ..... 147
(6) Sabotage ..... 147
148

Crimes internationaux ..... 149
Les crimes prévus au *Code criminel* ..... 149
Les crimes non prévus au *Code criminel* ..... 150
Les sept lois ..... 151
152

ANNEXE A : Sommaire des recommandations.....153

ANNEXE B : Version législative .....189

ANNEXE C : Remerciements .....227

# Introduction

Le présent document est une édition revue et augmentée du rapport n° 30 qui proposait un nouveau code regroupant les règles de fond du droit pénal canadien. Le rapport n° 30, également intitulé *Pour une nouvelle codification du droit pénal*[1], a été déposé devant le Parlement le 3 décembre 1986 par le ministre de la Justice, Ray Hnatyshyn, qui a fait la déclaration suivante : «Ce rapport constitue une contribution importante à la réforme du droit pénal et une première étape essentielle dans le processus de modernisation de ce dernier[2]».

Les premières réactions de la magistrature, du barreau, de la police, des médias et du public ont été fort encourageantes. La Commission a donc décidé de présenter une édition revue et augmentée du nouveau code. Nous savons qu'il s'agit seulement de la première étape d'un long processus qui, nous l'espérons, aboutira à l'adoption d'un nouveau code pénal canadien élaboré par des Canadiens, pour les Canadiens, et reflétant plus exactement notre identité nationale et les valeurs de notre société.

Sanctionné en 1892[3], le *Code criminel*[4] actuel réalisait le rêve de sir John A. MacDonald de doter notre pays naissant d'un ensemble uniforme de règles de droit en matière pénale. L'adoption de ce texte législatif plaçait le Canada à l'avant-garde du mouvement de réforme du droit pénal. Toutefois, le temps a fait son œuvre depuis, et le Canada ne jouit plus d'une position aussi enviable.

Le *Code criminel* actuel, qui s'est avéré fort utile au cours des quatre-vingt-quinze dernières années, ne convient plus à nos besoins. Malgré de nombreuses modifications et une révision en profondeur en 1955[5], la structure, le style et le contenu adoptés en 1892 subsistent. L'agencement des dispositions laisse à désirer. Le langage est archaïque et les règles sont difficiles à comprendre. Le *Code criminel* comporte des lacunes, dont certaines ont dû être comblées par les tribunaux. Il contient des dispositions désuètes. Il étend à outrance le domaine strict du droit pénal, et il néglige certains des graves problèmes actuels. Au surplus, il se peut fort bien que quelques-unes de ses dispositions contreviennent à la *Charte canadienne des droits et libertés*[6].

---

1. Commission de réforme du droit du Canada, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, vol. 1 (Rapport n° 30), Ottawa, CRDC, 1986 [ci-après Rapport 30]. **La présente édition révisée et augmentée remplace le Rapport 30.**

2. «Le ministre de la Justice dépose un important rapport de la Commission de réforme du droit : Pour une nouvelle codification du droit pénal, Volume 1», *Communiqué*, Ottawa, Ministère de la Justice, 3 décembre 1986.

3. *Code criminel*, S.C. 1892, c. 29 [ci-après *Code* de 1892].

4. *Code criminel*, S.R.C. 1970, c. C-34 [ci-après *Code criminel*].

5. *Code criminel*, S.C. 1953-54, c. 51.

6. *Charte canadienne des droits et libertés*, Partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982*, constituant l'annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada* (R.-U.), 1982, c. 11 [ci-après *Charte*].

Comme nous l'avons mentionné dans le rapport n° 30, le nouveau code pénal proposé par la Commission est l'aboutissement de quinze années d'enquête philosophique, de recherches, de réflexion, de consultation et de publication sur différents sujets concernant le droit pénal. Il est également le fruit d'une étroite collaboration entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux dans le cadre du projet de révision accélérée du droit pénal. Les travaux effectués pendant ces quinze années ont été présentés avant la publication du rapport n° 30 dans divers rapports et documents de travail qu'il convient de consulter pour mieux comprendre le présent rapport. Nous attirons particulièrement l'attention sur les ouvrages suivants :

Rapport n° 3, *Notre droit pénal* (1976)
Rapport n° 12, *Le vol et la fraude* (1979)
Rapport n° 17, *L'outrage au tribunal* (1982)
Rapport n° 20, *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (1983)

Document de travail n° 2, *La notion de blâme — La responsabilité stricte* (1974)
Document de travail n° 10, *Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité* (1975)
Document de travail n° 16, *Responsabilité pénale et conduite collective* (1976)
Document de travail n° 19, *Le vol et la fraude — Les infractions* (1977)
Document de travail n° 20, *L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice* (1977)
Document de travail n° 26, *Le traitement médical et le droit criminel* (1980)
Document de travail n° 28, *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (1982)
Document de travail n° 29, *Partie générale : responsabilité et moyens de défense* (1982)
Document de travail n° 31, *Les dommages aux biens — Le vandalisme* (1984)
Document de travail n° 33, *L'homicide* (1984)
Document de travail n° 35, *Le libelle diffamatoire* (1984)
Document de travail n° 36, *Les dommages aux biens — Le crime d'incendie* (1984)
Document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale* (1984)
Document de travail n° 38, *Les voies de fait* (1984)
Document de travail n° 44, *Les crimes contre l'environnement* (1985)
Document de travail n° 45, *La responsabilité secondaire : complicité et infractions inchoatives* (1985)
Document de travail n° 46, *L'omission, la négligence et la mise en danger* (1985)
Document de travail n° 47, *La surveillance électronique* (1986)
Document de travail n° 48, *L'intrusion criminelle* (1986)
Document de travail n° 49, *Les crimes contre l'État* (1986)
Document de travail n° 50, *La propagande haineuse* (1986).

Dans la préparation de tous ces travaux, nous avons grandement tiré profit des recommandations positives faites par les personnes que nous avons consultées. Ces dernières sont venues de tous les coins du Canada, et on compte parmi elles d'éminents juges, avocats criminalistes, professeurs de droit, représentants des gouvernements fédéral et provinciaux, chefs de police et membres du grand public (annexe C). Nous avons aussi bénéficié de l'épanouissement de la doctrine canadienne en matière pénale et du développement de la jurisprudence dans ce domaine.

Le code pénal proposé exprime les principes essentiels du droit pénal et les règles d'application générale. La plupart des crimes intéressant une société industrialisée moderne y sont définis. On a supprimé des dispositions archaïques tout en s'attaquant aux problèmes de la société d'aujourd'hui tels la pollution et le terrorisme.

Par son style, le nouveau code vise à être intelligible à tous les Canadiens. Il est rédigé dans une langue simple et directe, et nous avons évité, dans toute la mesure du possible, les termes techniques, les structures syntaxiques complexes et l'excès de détail. Ses dispositions sont présentées sous forme de principes généraux sans précisions superflues ni énumérations spéciales. Enfin, nous avons évité les dispositions établissant des présomptions, le chevauchement et autres formes indirectes d'expression, car nous sommes convaincus que la façon la plus simple, la plus claire et la plus compréhensible de dire les choses reste encore la formulation directe.

La structure du nouveau code s'apparente à celle du *Code criminel* actuel, sauf que ce sont les crimes contre la personne, et non les crimes contre l'État, qui viennent en premier lieu. Les règles de fond du droit pénal sont présentées en deux parties : une partie générale où sont formulées les règles d'application générale et une partie spéciale où sont définis les différents crimes. Le titre I constitue la partie générale, le titre II réunit la plupart des crimes contre la personne, le titre III regroupe les principaux crimes contre les biens, le titre IV énumère les crimes contre l'ordre naturel, le titre V est consacré aux crimes contre l'ordre social et le titre VI rassemble les crimes contre l'autorité publique.

Chaque titre est divisé au besoin selon les intérêts atteints. Relèvent des crimes contre l'ordre social, par exemple, les crimes contre l'harmonie sociale et les crimes contre l'ordre public.

Chaque division est subdivisée au besoin. Les crimes contre l'harmonie sociale, par exemple, comprennent la provocation à la haine et l'incitation au génocide.

Enfin, les crimes de ces sous-catégories sont pour la plupart énumérés dans un ordre croissant de gravité. Les atteintes plus bénignes précèdent les crimes plus graves dont elles forment un élément constitutif ou qu'elles servent à définir. Dans les crimes contre l'ordre public, le fait de troubler l'ordre public vient avant l'attroupement illégal (fait de troubler l'ordre public commis par trois personnes ou plus) lequel précède l'émeute (attroupement illégal provoquant un risque de blessures ou de dommages matériels). Évidemment, les dispositions de tous ces titres et les principes énoncés dans la partie générale sont interdépendants.

Notre projet de code, dont les recommandations sont regroupées à l'annexe A, ne revêt pas encore la forme d'un projet de loi pouvant être soumis au Parlement. Il s'agit plutôt d'une proposition en vue d'un nouveau texte de loi. La version législative de nos propositions (annexe B) donne un aperçu de l'apparence qu'elles auraient si elles étaient présentées dans le cadre d'un texte de loi. **Tous les renvois au projet de code visent les recommandations et non la version législative.** En outre, même si les recommandations et la version législative sont rédigés dans un style traditionnel, nous espérons que dans la mesure du possible, la version finale ne favorisera pas un genre grammatical plus que l'autre.

N'ayant pas été abordés en raison de leur nature spécialisée ou parce qu'ils ont été traités par d'autres, certains sujets seront considérés plus tard. Il s'agit des fraudes

relatives au commerce et aux valeurs mobilières, de l'avortement, des infractions sexuelles, de la prostitution et de la pornographie. Les crimes ne sont pas assortis d'une peine car cette tâche a été confiée à la Commission canadienne sur la détermination de la peine[7]. Nos travaux sur les règles de la procédure pénale, qui progressent rapidement, mèneront bientôt à l'élaboration d'un nouveau code de procédure pénale[8].

Notre projet de code n'envisage ni la charge de la preuve ni les présomptions. Bien que le *Code criminel* actuel contienne bon nombre de dispositions sur le sujet, la Commission n'a pas abordé la question dans ses recommandations pour mettre en relief sa position sur la responsabilité pénale. Les règles de fond du droit pénal définissent les conditions relatives à la responsabilité ainsi que les moyens de défense applicables à toutes les infractions. Elles précisent les éléments constitutifs de l'infraction dont l'existence doit être établie en l'absence d'aveu formel ainsi que les moyens de défense et les circonstances atténuantes dont on peut faire la preuve. Ce faisant, elles déterminent de façon implicite, du moins dans une certaine mesure, les obligations des parties en matière de preuve au procès pénal. À cet égard, soulignons l'importance particulière de la présomption d'innocence reconnue par le common law et maintenant garantie par l'alinéa 11*d*) de la *Charte*.

Cette présomption met à la charge de la poursuite la preuve de la culpabilité de l'accusé au-delà du doute raisonnable. Selon la Commission, la poursuite devrait établir toutes les conditions de la responsabilité au moyen de preuves qui sont admissibles et qui, selon le juge des faits, sont de nature à démontrer l'existence de ces conditions au-delà du doute raisonnable; l'accusé ne devrait pas être obligé de fournir la preuve d'un fait en litige dans un procès pénal. Ce fardeau de la preuve oblige la poursuite non seulement à prouver tous les éléments constitutifs du crime mais aussi à réfuter tout moyen de défense pouvant être fondé sur les preuves rapportées (peu importe par quelle partie). Par contraste, l'accusé qui cherche à invoquer un moyen de défense auquel les preuves déjà produites ne donnent pas ouverture, n'a qu'à fournir une preuve suffisante pour en établir le fondement. La poursuite, quant à elle, n'a pas à réfuter un moyen de défense, une justification ni une excuse si ceux-ci ne paraissent pas fondés sur les preuves rapportées.

C'est pourquoi, la Commission n'a pas voulu dans le rapport n° 30 ni dans cette édition revue et augmentée de son projet de code imposer à l'accusé la charge ultime des moyens de défense. D'une part, il se peut fort bien qu'une telle inversion de la charge de la preuve soit contraire à la présomption d'innocence et à l'alinéa 11*d*) de la *Charte*. D'autre part, elle est aussi inutile puisque l'exigence de prouver le fondement d'un moyen de défense protège suffisamment contre les acquittements injustifiés.

Au surplus, dans la rédaction des règles de fond, la Commission s'est efforcée de séparer les moyens de défense des éléments constitutifs des infractions afin de mieux faire ressortir les obligations des parties en matière de preuve. Les moyens de défense d'application générale se trouvent dans la partie générale. Les moyens de défense

7. Commission canadienne sur la détermination de la peine, *Réformer la sentence : une approche canadienne*, Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1987.

8. Notre projet de code de procédure pénale (qui sera publié en 1989) contiendra nos recommandations sur les principes généraux de la procédure pénale qui, elle, est décrite dans CRDC, *Notre procédure pénale* (Rapport n° 32), Ottawa, CRDC, 1987 [à paraître prochainement].

d'application plus restreinte font au besoin l'objet d'une disposition distincte annexée au texte d'incrimination. Citons, par exemple, le refus de fournir un échantillon qui est défini à l'alinéa 10(6)a) et à l'égard duquel l'inculpé peut invoquer l'excuse raisonnable à titre de moyen de défense spécial. Ce moyen de défense est prévu à l'alinéa 10(6)b).

Le rapport n° 31 comprend donc la majorité des règles de fond de notre droit pénal. Par ailleurs, on continuera de trouver de nombreuses dispositions à caractère pénal dans diverses lois du Parlement. Aussi, pour assurer l'uniformité, le nouveau code dispose-t-il que sa partie générale régit toutes les dispositions fédérales à caractère pénal qui prévoient l'application d'une peine d'emprisonnement, quel que soit l'endroit où elles se trouvent. Les lois provinciales contiendront également des textes d'incrimination. Puisque ceux-ci relèvent de la compétence provinciale et non pas fédérale, ils ne seront pas visés par la partie générale du nouveau code, à moins bien sûr que les provinces ne l'adoptent.

En présentant ce nouveau code, nous ne recommandons pas une nouvelle codification pour le principe : nous croyons que les modifications proposées amélioreront notre droit pénal et que celui-ci en a besoin. Nos propositions n'ont rien de superflu, car nous croyons que de nombreux aspects de notre droit pénal appellent des réformes majeures.

Ce projet de code qui, à notre avis, reflète les valeurs modernes de la société canadienne et les principes de la *Charte*, est présenté à titre de contribution à la nouvelle codification du droit pénal canadien. Le présent document n'a rien de révolutionnaire mais il traduit les progrès de notre société. Nous espérons que le présent document ainsi que le rapport de la Commission canadienne sur la détermination de la peine[9] inciteront le Parlement à procéder, au cours des prochaines années, à d'autres études et d'autres travaux, en vue de l'adoption d'un nouveau code pénal qui soit moderne, logique, clair, complet, modéré lorsque cela est possible et ferme lorsque cela est nécessaire.

Nous espérons également que son adoption placera à nouveau le Canada à l'avant-garde de la réforme du droit pénal et qu'il servira les générations à venir, tout comme l'œuvre de la génération de sir John A. MacDonald a servi la nôtre.

---

9. *Supra*, note 7.

# POUR UNE NOUVELLE CODIFICATION DU DROIT PÉNAL

## Recommandations et commentaires

*[Préambule]*

### Commentaire

La Commission s'est longuement penchée sur la question de l'inclusion d'un préambule. Parmi les commissaires, la minorité était d'avis qu'un préambule et une déclaration de principes faciliteraient l'interprétation du code dans les cas difficiles. La majorité, en revanche, estimait que l'inclusion d'un préambule et d'une déclaration de principes était à la fois inutile et inopportune.

Suivant l'opinion majoritaire, en effet, un préambule est superflu dans un texte de loi bien rédigé. Dans une telle loi, le but et l'objectif devraient ressortir clairement des dispositions elles-mêmes et de la loi dans son ensemble. En outre, la présence d'un préambule n'est guère souhaitable parce que son caractère vague peut être une source d'ambiguïté et parce qu'il peut être utilisé pour restreindre ou étendre la portée de certaines dispositions, à l'encontre de l'intention du législateur. De plus, une déclaration de principes, surtout lorsqu'elle prend la forme de celle qu'a proposée la minorité, deviendrait l'étalon auquel toute disposition pénale ultérieure serait confrontée, entraînerait d'interminables palabres sur la question de savoir si d'autres moyens peuvent être utilisés adéquatement pour résoudre la même question et représenterait une abdication, en faveur des tribunaux, d'une responsabilité qui revient de droit au Parlement et aux représentants élus de la population, et dont ils se sont toujours acquittés de façon satisfaisante.

Par contre, la minorité estime qu'un préambule peut jouer un rôle véritable dans le code. Premièrement, il permettrait d'éclairer le but essentiel du code, ainsi que ses dispositions, ce qui est particulièrement important dans un code dont les éléments sont agencés de façon logique et réfléchie. Deuxièmement, le préambule sanctionnerait les rapports qui unissent le code à la Constitution et à la *Charte*, dont il constitue le prolongement. Enfin, le préambule mettrait en évidence le fait que le code n'est pas une loi ordinaire, mais bien un énoncé complet et propre au Canada des règles de droit qui intéressent de façon capitale les valeurs fondamentales de la société canadienne.

C'est pourquoi la minorité aurait souhaité inclure ce qui suit :

*[PRÉAMBULE*

*ATTENDU QUE la* Charte canadienne des droits et libertés, *enchâssée dans la Constitution, garantit à tous les Canadiens leurs droits et libertés individuels, qui ne peuvent être restreints que par une règle de droit, dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique;*

*ATTENDU QUE le droit pénal a pour mission de promouvoir les valeurs fondamentales de la société, de maintenir l'ordre social et de protéger les droits et libertés individuels;*

*ATTENDU QUE le droit pénal devrait s'acquitter de ce rôle en prohibant et en punissant toute conduite coupable qui cause ou menace de causer un préjudice grave, tout en reconnaissant les excuses, justifications et exemptions qui sont conformes aux valeurs fondamentales de la société;*

*ATTENDU QU'il est souhaitable que le droit pénal du Canada soit énoncé dans un nouveau code qui soit systématique, compréhensible, modéré et complet, et qui soit fait au Canada par des Canadiens et pour les Canadiens;*

*DÉCLARATION DE PRINCIPES*

*Le présent code repose sur les principes suivants :*

*a) on ne devrait avoir recours au droit pénal que dans les cas où les autres moyens de contrôle social sont inadéquats ou inopportuns;*

*b) on devrait avoir recours au droit pénal de façon à nuire le moins possible aux droits et libertés individuels;*

*c) le droit pénal devrait énoncer de façon claire et compréhensible*

*(i) toutes les conduites incriminées;*

*(ii) l'élément moral nécessaire à l'engagement de la responsabilité pénale.]*

# LA PARTIE GÉNÉRALE

Le nouveau code est un énoncé complet, simple et systématique du droit pénal, dont il présente les principes fondamentaux. Il s'ouvre donc, logiquement, par une partie générale importante qui regroupe les règles d'application générale (définitions, responsabilité, moyens de défense, participation aux crimes et juridiction territoriale). Y sont traitées toutes les questions d'intérêt général, qu'elles relèvent présentement du *Code criminel* actuel ou du common law. Les règles sont présentées de façon simple et directe. Ainsi, les dispositions du *Code criminel* relatives à la protection de la personne et des biens, qui sont dépourvues de caractère systématique, sont remplacées par des règles générales assorties d'exceptions. Les règles régissant la responsabilité exposent des principes permettant d'élaborer d'autres règles. Elles mettent en relief le fondement moral du code selon lequel seuls les auteurs d'une faute méritent d'être punis.

L'exhaustivité est assurée par les dispositions relatives à l'interprétation et à l'application des règles du projet de code. L'interprétation des dispositions du code est régie par le code lui-même et non par le common law ni par des règles législatives d'interprétation externes. La disposition relative à l'application des règles du code porte que la partie générale s'applique à tous les crimes, définis ou non par le code et exposant leur auteur à une peine d'emprisonnement.

Les dispositions relatives à la responsabilité visent à présenter simplement les règles du droit, à leur donner un caractère systématique et à en exposer les principes fondamentaux. Par souci de simplicité, les dispositions sont formulées de façon directe, et la plupart sont libellées en termes uniformisés : «nul n'est responsable à moins que ...». Pour assurer une présentation méthodique, les règles générales sont suivies des règles moins générales. Les dispositions portent par exemple que nul n'est pénalement responsable à moins que sa conduite ne soit définie comme crime au présent code ou par toute autre loi, que nul n'est responsable d'un crime à moins qu'il n'ait eu la conduite décrite dans la définition de ce crime et que les conditions relatives à l'élément moral de ce crime ne soient réunies et enfin, que de manière générale, une personne n'est responsable que de ses propres actions et omissions.

Cette façon de procéder permet de donner un caractère systématique non seulement aux dispositions relatives à la responsabilité mais aussi à toutes celles du code. En premier lieu, les règles relatives à la conduite et à l'élément moral apparaissent clairement comme des principes de base permettant d'interpréter les définitions des crimes de la partie spéciale. En second lieu, le code au complet (partie générale et partie spéciale) devient un tout logique, toutes les dispositions de la partie spéciale devant être interprétées à la lumière de la partie générale.

La portée du fondement moral du code, qui est mise en évidence dans les dispositions régissant la responsabilité, est davantage étendue par les moyens de défense prévus dans la partie générale. Les trois premiers concernent véritablement l'absence de l'élément matériel ou de l'élément moral. Les trois autres visent certaines personnes exemptées de la responsabilité pénale, savoir les personnes jeunes, celles qui sont

inaptes à se défendre et celles qui souffrent de troubles mentaux. Les onze derniers moyens de défense participent des justifications ou des excuses.

Le chapitre 4 de la partie générale, intitulé «La participation aux crimes», est un autre chapitre capital en ce qui a trait aux fondements théoriques du droit pénal. Il fait ressortir le fait que peuvent engager leur responsabilité pénale non seulement ceux qui réunissent les conditions générales de la responsabilité mais aussi, dans certaines circonstances, ceux qui participent à titre d'auteurs secondaires à la commission du crime reproché.

Le dernier chapitre de la partie générale est consacré à la juridiction extra-territoriale des tribunaux canadiens et il permet de reconnaître les obligations auxquelles a souscrit le Canada en tant que signataire de divers traités.

## LA PARTIE GÉNÉRALE

### TITRE PREMIER : Principes généraux

#### Chapitre premier : Principes généraux d'application et d'interprétation

**1(1) Titre. La présente loi peut être citée sous le titre : Code pénal.**

**1(2) Définitions[10]. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent code :**

**«Administration publique» : selon le cas,**

- **a) l'administration de la justice;**
- **b) l'administration des gouvernements fédéral, provinciaux ou locaux;**
- **c) les séances du Parlement ou des législatures provinciales ou les séances du conseil des autorités locales.**

**«Aéronef canadien» : tout aéronef immatriculé au Canada conformément à la *Loi sur l'aéronautique* et tout aéronef des Forces armées canadiennes.**

**«Agent», «mandataire» ou «représentant» : notamment, un employé.**

**«Agent de la paix» : notamment,**

- **a) un shérif, shérif adjoint, officier du shérif et juge de paix[11];**
- **b) un directeur, sous-directeur, instructeur, gardien, geôlier, garde et tout autre fonctionnaire ou employé permanent d'une prison;**
- **c) un officier de police, agent de police, huissier, constable, ou autre personne employée à la préservation et au maintien de**

---

10. Contrairement au *Code criminel* actuel, le paragraphe 1(2) que nous proposons regroupe toutes les définitions contenues dans notre projet de code, que celles-ci se rapportent au code dans son ensemble, à un titre, à un chapitre ou à un paragraphe spécifique.

11. Le fait de savoir si le terme «agent de la paix» devrait comprendre un «juge de paix» demande de plus amples réflexions, notamment dans le contexte de la *Charte*. C'est pourquoi il convient d'attendre la parution de notre prochain code de procédure pénale.

l'ordre public ou à la signification ou à l'exécution des actes judiciaires au civil;

d) un fonctionnaire ou une personne possédant les pouvoirs d'un préposé des douanes ou de l'accise lorsqu'il agit pour la mise en application de la *Loi sur les douanes* ou de la *Loi sur l'accise*;

e) les fonctionnaires des pêcheries nommés ou désignés en vertu de la *Loi sur les pêcheries*, dans l'exercice des fonctions que leur confère ladite loi;

f) les officiers et les membres sans brevet d'officier des Forces canadiennes qui sont

(i) soit nommés aux fins de l'article 134 de la *Loi sur la défense nationale*,

(ii) soit employés à des fonctions que le gouverneur en conseil, dans des règlements établis en vertu de la *Loi sur la défense nationale* aux fins du présent alinéa, a prescrites comme étant d'une telle nature que les officiers et les membres sans brevet d'officier qui les exercent doivent nécessairement avoir les pouvoirs des agents de la paix;

g) le pilote commandant un aéronef

(i) immatriculé au Canada en vertu des règlements établis sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, ou

(ii) loué sans équipage et mis en service par une personne remplissant, aux termes des règlements établis sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, les conditions requises pour être inscrite comme propriétaire d'un aéronef immatriculé au Canada en vertu de ces règlements,

pendant que l'aéronef est en vol.

«Agent public» : selon le cas,

a) un agent de la paix;

b) tout agent chargé de la mise en application de la loi relative au revenu, au commerce ou à la navigation.

«Animal» : tout vertébré vivant qui n'est pas un être humain.

«Arme» : tout instrument, y compris une arme à feu, pouvant être utilisé pour causer un préjudice corporel.

«Arme à feu» : toute arme munie d'un canon qui permet de tirer des balles ou tout autre projectile et toute imitation d'une telle arme.

«Arme assujettie à un règlement» :

a) toute arme à feu, autre qu'une arme prohibée, qui

(i) est destinée à permettre de tirer à l'aide d'une seule main,

(ii) est munie d'un canon de moins de 470 mm de longueur ou mesure au total moins de 660 mm et peut tirer des projectiles d'une manière semi-automatique,

(iii) est conçue pour tirer lorsqu'elle est réduite à une longueur de moins de 660 mm par repliement ou emboîtement,

(iv) est une mitrailleuse faisant partie de la collection d'un véritable collectionneur;

b) ne sont pas compris parmi les armes assujetties à un règlement

(i) les pistolets lance-fusée,

(ii) les armes à feu servant uniquement

(A) à tirer des cartouches à blanc,

(B) à abattre des animaux domestiques ou à inoculer des tranquillisants à des animaux,

(C) à tirer des projectiles auxquels des fils sont attachés,

(D) à tirer des balles ou d'autres projectiles à une vitesse de moins de 152,4 m par seconde,

(iii) les armes à feu historiques autres que les mitrailleuses.

«Arme prohibée» : selon le cas,

a) tout couteau dont la lame s'ouvre automatiquement;

b) toute mitrailleuse;

c) toute arme à feu sciée de façon que la longueur du canon soit inférieure à 457 mm ou de façon que la longueur totale de l'arme soit inférieure à 660 mm;

d) tout silencieux.

«Autrui» ou «personne» : toute personne déjà née, c'est-à-dire complètement sortie vivante du sein de sa mère ou une personne morale.

«Bien» : notamment, l'électricité, le gaz, l'eau, le téléphone et les services de télécommunication et d'informatique.

«Bien d'autrui» ou «bien d'une autre personne» : bien dont une autre personne est propriétaire ou sur lequel elle a un droit protégé par la loi.

«Canada» : notamment, le territoire terrestre, l'Arctique canadien, les eaux intérieures et la mer territoriale du Canada, ainsi que les fonds marins, l'espace au-dessus du territoire et le sous-sol.

«Communication privée» : toute communication orale ou télécommunication faite dans des circonstances telles que les personnes qui y prennent part peuvent raisonnablement s'attendre à ce qu'elle ne soit pas interceptée au moyen d'un dispositif de surveillance.

«Consentement» : assentiment donné par une personne capable et non obtenu par la force, la menace ou le dol.

«Contrefaire» : selon le cas,

a) faire en sorte qu'un document porte à croire qu'il a été fait par une personne qui n'existait pas, qui ne l'a pas fait ou qui n'a pas permis qu'il soit fait;

b) altérer un document en faisant une modification, une adjonction, une omission ou une oblitération importantes.

«Déclaration» : déclaration expresse ou tacite (y compris la supposition de personne) concernant un fait passé, présent ou futur, à l'exclusion d'une exagération concernant les qualités ou caractéristiques d'une chose.

«Déclaration solennelle» : déclaration faite, oralement ou par écrit, sous serment ou par la voie d'une affirmation ou déclaration solennelle.

«Déclaration solennelle fausse» : notamment celle qui contredit une déclaration solennelle antérieure faite par la même personne au cours d'une procédure publique ou prescrite par la loi.

«Dispositif de surveillance» : tout dispositif ou appareil permettant d'intercepter une communication privée.

«Dispositif optique» : tout dispositif ou mécanisme permettant l'observation subreptice de personnes, d'objets ou d'endroits.

«Document» : tout écrit, enregistrement ou marque, susceptible d'être lu ou compris par une personne ou une machine.

«Eaux intérieures du Canada» : notamment, toute partie de la mer qui se trouve en deçà des limites de la mer territoriale du Canada, ainsi que toute zone de mer autre que la mer territoriale sur laquelle le Canada a un titre de souveraineté historique ou autre.

«Eaux internes» : les fleuves, les rivières, les lacs et autres étendues d'eau douce du Canada, y compris le fleuve Saint-Laurent vers la mer jusqu'aux lignes joignant les points suivants :

a) de Cap-des-Rosiers jusqu'au point le plus à l'ouest de l'île d'Anticosti;

b) de l'île d'Anticosti jusqu'à la rive nord du fleuve Saint-Laurent, à soixante-trois degrés de longitude ouest.

«En captivité» : animal enfermé dans une cage, lié ou confiné à l'extérieur de son habitat naturel.

«Entrer» : une personne entre dans un lieu dès qu'une partie de son corps ou une partie d'un instrument qu'elle emploie se trouve à l'intérieur de toute chose qui fait l'objet de l'intrusion.

«Fonctionnaire» : la personne qui

a) soit occupe une charge publique;

b) soit est nommée pour remplir une fonction publique.

«Groupe caractérisé» : groupe caractérisé par la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou une déficience mentale ou physique.

«Hostilités» : recours aux armes par un grand nombre de personnes dans un dessein à caractère public ou général.

**«Infliger une douleur» : infliger une douleur physique.**

**«Lieux» : selon le cas,**

**a) tout bâtiment ou partie d'un bâtiment;**

**b) toute partie d'un véhicule, navire, aéronef ou d'une construction que l'on utilise**

**(i) soit pour y loger,**

**(ii) soit à des fins commerciales.**

**«Lieux occupés par autrui» : tout lieu légalement occupé par une autre personne.**

**«Maison d'habitation» : selon le cas,**

**a) tout lieu utilisé comme résidence;**

**b) tout bâtiment qui communique avec un tel lieu ou qui y est rattaché;**

**c) toute unité mobile utilisée comme résidence.**

**«Matières nucléaires» :**

**a) le plutonium, sauf le plutonium dont la concentration d'isotope de plutonium-238 est supérieure à quatre-vingts pour cent;**

**b) l'uranium-233;**

**c) l'uranium contenant de l'uranium-233 ou de l'uranium-235 ou les deux à la fois en quantité telle que le rapport de l'abondance isotopique de la somme de ces isotopes sur l'isotope d'uranium-238 est supérieure à 0,72 pour cent;**

**d) l'uranium dont la concentration d'isotope est égale à celle qu'on retrouve à l'état naturel;**

**e) toute substance contenant une des choses visées aux alinéas a) à d),**

**mais ne comprend pas l'uranium sous la forme de minerai ou de résidu de minerai.**

**«Mer territoriale du Canada» : la mer territoriale du Canada, dont les limites sont établies conformément à la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*.**

**«Navire canadien» : tout navire immatriculé au Canada conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada* et tout navire des Forces armées canadiennes.**

**«Personne jouissant d'une protection internationale» : selon le cas,**

**a) tout chef d'État, tout chef de gouvernement ou tout ministre des Affaires étrangères se trouvant dans un État autre que celui où il occupe ses fonctions;**

**b) tout membre de la famille d'une personne visée à l'alinéa a) qui accompagne cette personne;**

c) tout représentant ou fonctionnaire d'un État ou d'une organisation internationale qui bénéficie en vertu du droit international d'une protection spéciale;

d) tout membre de la famille d'une personne visée à l'alinéa c) qui vit sous le même toit.

«Préjudice corporel» : altération permanente ou temporaire du corps ou de ses fonctions.

«Procédures pénales intentées» : les procédures pénales sont «intentées» par la délivrance d'un acte judiciaire assurant la comparution, par le dépôt d'une accusation ou par l'arrestation.

«Procédures publiques» : procédures devant le Parlement ou une législature provinciale, un tribunal ou un juge ou devant un organisme fédéral, provincial ou municipal exerçant des pouvoirs d'enquête aux fins desquels il est légalement autorisé à recueillir des témoignages au moyen d'une déclaration solennelle.

«Procès en cours» : le procès est en cours dans les cas suivants :

a) en matière pénale, dès que les procédures pénales ont été intentées par la délivrance d'un acte judiciaire visant à assurer la comparution, par le dépôt d'une accusation ou par l'arrestation jusqu'à l'issue des procédures par la libération de l'inculpé, la suspension des procédures, le verdict ou la prise de toute autre décision officielle ou officieuse;

b) en matière civile, du jour où une date est fixée pour le procès jusqu'à l'issue des procédures par l'abandon des poursuites, un jugement ou une autre décision;

c) en ce qui concerne la publication par les agents publics ou les poursuivants, dès que l'agent ou le poursuivant a des motifs raisonnables pour justifier le déclenchement des procédures pénales jusqu'à l'issue de celles-ci conformément à l'alinéa a).

«Registres publics» : tout document ou registre conservé

a) sous l'autorité d'une cour de justice, d'un officier judiciaire ou d'un tribunal;

b) à titre d'élément constitutif d'une procédure parlementaire;

c) dans un système public et dont la tenue est prescrite ou autorisée par la loi dans l'intérêt public.

«Renseignements secrets» : renseignements portant une cote ou un autre signe d'identification conformément au système de classification du gouvernement fédéral et dont on est fondé à croire, pour des motifs raisonnables, que la divulgation est susceptible de porter gravement atteinte à l'intérêt national.

«Réticence» : la réticence consiste dans le défaut de se conformer à l'obligation de communiquer des renseignements dans l'une des circonstances suivantes :

**a) une relation particulière autorise la victime à s'en remettre à l'accusé;**

**b) l'accusé, ou une autre personne agissant de concert avec lui, par son comportement, crée ou renforce une fausse impression dans l'esprit de la victime ou empêche cette dernière d'obtenir des renseignements.**

**«S'approprier» : prendre, emprunter, utiliser ou convertir.**

**«Substance explosive» : toute substance susceptible de causer une explosion et toute chose susceptible d'être utilisée avec une telle substance pour causer une explosion.**

**«Taux d'intérêt criminel» : tout taux d'intérêt annuel excédant soixante pour cent du capital avancé.**

**«Valeur» : ordre ou autre titre conférant ou attestant un droit de propriété.**

**«Zone économique exclusive du Canada» : la zone économique exclusive définie à l'article 55 de la *Convention des Nations Unies sur le droit de la mer* de 1982.**

**«Zones de pêche du Canada» : les zones de pêche du Canada au sens de l'article 4 de la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*.**

**1(3) Interprétation.**

**a) Les dispositions du présent code sont interprétées et appliquées suivant le sens usuel des mots utilisés, compte tenu du contexte du code.**

**b) Lorsqu'une disposition du présent code est ambiguë ou susceptible de plusieurs interprétations, elle est interprétée en faveur de l'accusé.**

## Commentaire

En un sens, le paragraphe 1(3) s'écarte du droit actuel, alors que dans un autre sens il s'en rapproche. En théorie, le droit actuel veut qu'à l'instar de toutes les autres lois, le *Code criminel* soit interprété conformément aux dispositions de l'article 11 de la *Loi d'interprétation* qui prévoit que «[c]haque texte législatif est censé réparateur et doit s'interpréter de la façon juste, large et libérale la plus propre à assurer la réalisation de ses objets[12]». En pratique, cependant, surtout lorsqu'il s'est agi d'interpréter les textes d'incrimination, les tribunaux canadiens ont, pour la plupart, observé la règle de l'interprétation stricte, suivant laquelle un texte de loi doit être interprété suivant le sens usuel des mots, pris dans leur contexte[13]. En sanctionnant la règle de l'interprétation stricte, l'alinéa 1(3)a) consacre la position actuelle des tribunaux pour

12. *Loi d'interprétation*, S.R.C. 1970, c. I-23, art. 11 [ci-après *Loi d'interprétation*].

13. Jacques Fortin et Louise Viau, *Traité de droit pénal général*, Montréal, Éditions Thémis, 1982 à la p. 31.

ce qui est de l'interprétation du code et montre que celui-ci est davantage un énoncé complet du droit qu'un texte de loi à caractère réparateur.

L'alinéa 1(3)b) règle la question de l'ambiguïté. Lorsque la loi est ambiguë, l'application de la règle de l'interprétation stricte pourrait être défavorable à l'accusé. En effet, si l'interprétation stricte d'un texte d'incrimination a pour effet de restreindre la portée de celui-ci à la conduite expressément définie et donc de protéger l'accusé, de même l'interprétation stricte d'un moyen de défense ou d'un cas d'exception limiterait les circonstances constituant ce moyen de défense ou cette exception à celles qui sont spécifiées et pourrait nuire aux intérêts de l'accusé. En précisant que toute ambiguïté doit être résolue en faveur de l'accusé, l'alinéa 1(3)b) rend l'interprétation du code conforme au principe traditionnel du common law.

**1(4) Application matérielle.**

**a) La présente partie s'applique à tout crime défini au présent code ou par toute autre loi du Parlement du Canada.**

**b) Une infraction définie par toute autre loi du Parlement du Canada est un crime si la personne qui s'en rend coupable est passible d'être condamnée à une peine d'emprisonnement.**

## Commentaire

Le nouveau code regroupera tous les crimes principaux. Cependant, le Parlement, s'autorisant de sa compétence en matière criminelle, a édicté des infractions criminelles dans d'autres textes de loi, et il ne fait aucun doute qu'il continuera à le faire. De fait, la commodité exige que bon nombre de ces infractions, en matière de faillite par exemple[14], continuent de se trouver dans la législation régissant le domaine en cause, et ne soient pas transférées au code pénal. Cela dit, la logique commande que toutes les infractions suffisamment graves pour comporter une peine d'emprisonnement soient régies par la partie générale du nouveau code, de façon que l'accusé puisse bénéficier des mêmes mécanismes de protection, quelle que soit la loi en vertu de laquelle il est poursuivi. C'est ce que prévoit le paragraphe 1(4).

### Chapitre 2 : Principes régissant la responsabilité

## Commentaire

Avec le chapitre suivant sur les moyens de défense, le présent chapitre constitue le cœur de la partie générale. Le rôle de celle-ci comporte trois volets : éviter des répétitions dans la partie spéciale, donner un caractère systématique au droit pénal et énoncer ses principes fondamentaux. À l'heure actuelle, les principes, c'est-à-dire les conditions nécessaires à l'engagement de la responsabilité pénale, découlent du common law et ne figurent pas au *Code criminel*. Leur inclusion dans le nouveau code répond à un souci d'exhaustivité.

---

14. *Loi sur la faillite*, S.R.C. 1970, c. B-3.

Les principes fondamentaux de la responsabilité pénale tirent leur source des concepts usuels de moralité et de justice. Et essentiellement, ceux-ci sont au nombre de trois. Premièrement, nul ne peut être légitimement blâmé pour avoir enfreint une règle à moins que celle-ci n'ait été en vigueur au moment de l'infraction présumée. Deuxièmement, une personne ne peut être légitimement blâmée que pour sa propre conduite, c'est-à-dire ses propres actes — et dans certains cas ses propres omissions. Troisièmement, nul ne peut être légitimement blâmé pour une conduite qui ne comporte pas un élément moral quelconque comme l'incurie, la témérité ou l'intention coupable.

Ces concepts sont développés dans les quatre paragraphes qui suivent. Le paragraphe 2(1) énonce le principe de la légalité, en vertu duquel une règle de droit pénal doit être en vigueur pour que son inobservation engage la responsabilité pénale. Le paragraphe 2(2) précise que l'engagement de la responsabilité pénale suppose à la fois un élément matériel et un élément moral. Enfin, le paragraphe 2(3) définit la conduite et le paragraphe 2(4) définit l'élément moral.

**2(1) Principe de la légalité. Nul n'est responsable à moins que sa conduite ne fût, au moment où il l'a eue, définie comme crime au présent code ou par toute autre loi du Parlement du Canada.**

## Commentaire

Le principe de la légalité empêche qu'une personne soit déclarée coupable et punie pour un acte qui n'était pas incriminé au moment où il a été accompli : *nulla pœna sine lege*. Suivant ce principe, une déclaration de culpabilité et l'imposition d'une peine en pareil cas seraient à la fois injustes, illogiques et inutiles : injustes parce que la punition n'est pas méritée, illogiques parce qu'on se trouve à stigmatiser comme délinquant une personne qui n'en est manifestement pas un, et inutiles parce qu'il ne sert à rien de tenter de dissuader quelqu'un de faire ce qui n'est pas encore illégal. C'est pour ces raisons que le principe de la légalité a été érigé en idéal par les auteurs de common law, qu'il a été sanctionné par des documents internationaux et autres sur les droits de la personne, et qu'il a été enchâssé à l'alinéa 11*g*) de la *Charte*. Aux termes de cette dernière disposition, la personne accusée d'infraction a le droit «de ne pas être déclaré[e] coupable en raison d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle est survenue, ne constituait pas une infraction d'après le droit interne du Canada ou le droit international et n'avait pas de caractère criminel d'après les principes généraux de droit reconnus par l'ensemble des nations». C'est ce principe que reprend le paragraphe 2(1), qui ajoute qu'en ce qui a trait à la responsabilité pénale, la conduite en cause devait, au moment où elle a eu lieu, être déjà incriminée par le nouveau code ou par une autre loi fédérale.

**2(2) Conduite et élément moral. Nul n'est responsable d'un crime à moins qu'il n'ait eu la conduite décrite dans la définition de ce crime, et que les conditions relatives à l'élément moral de ce crime ne soient réunies.**

## Commentaire

Suivant un principe fondamental de common law, la responsabilité pénale d'une personne ne peut être engagée à moins que l'on puisse lui imputer une conduite et un état d'esprit coupables. Autrement dit, un crime suppose à la fois un élément matériel (*actus reus*) et un élément moral (*mens rea*). Ce principe a été formulé de façon explicite par les auteurs de droit pénal à partir de Stephen, et dans la jurisprudence[15]. Pourtant, il ne figure pas comme tel au *Code criminel* actuel. Il est formulé clairement dans le nouveau code, non seulement pour mettre en lumière l'une des bases du droit pénal, mais aussi pour montrer que dans chaque cas, la question de savoir si les faits prouvés réalisent les éléments matériel et moral exigés par un texte d'incrimination, dépend essentiellement de l'interprétation donnée à celui-ci.

**2(3) Conduite.**

**a) Règle générale. Sauf disposition différente dans la définition d'un crime, une personne n'est responsable que de ses propres actions et omissions.**

## Commentaire

La tradition du common law veut que la responsabilité pénale n'existe qu'à l'égard des actions et omissions accomplies par l'accusé lui-même, et non des cas fortuits, du fait d'autrui ni des mouvements du corps qui ne peuvent être considérés comme des actions, tels les tics. Cette tradition, consacrée par le principe exigeant l'existence d'un élément matériel, est bien reconnue par la doctrine, par la jurisprudence[16], ainsi que par le code pénal de plusieurs autres pays. Pourtant, ce principe n'apparaît pas comme tel dans le *Code criminel*. En revanche, il est formulé explicitement dans le nouveau code. Pour ce qui est de la conduite qui échappe à la volonté de l'accusé, on se référera au paragraphe 3(1). Les mots «sauf disposition différente» ont été insérés pour rappeler que, conformément aux règles de la participation aux crimes, une personne peut être responsable de l'action ou de l'omission d'autrui. On remarquera que si, traditionnellement, les crimes étaient divisés en trois catégories suivant qu'ils consistaient dans une action, une omission ou un état (la possession, par exemple), cette dernière forme peut facilement être incluse dans la catégorie des «actes», puisque pour se placer ou se maintenir dans l'état incriminé, la personne en cause a dû accomplir quelque chose.

**b) Omissions. Nul n'est responsable d'une omission sauf dans les cas suivants :**

---

15. Voir *R.* c. *Tolson* (1889), 23 Q.B.D. 168; *R.* c. *Corporation de la ville de Sault Ste-Marie* (1978), [1978] 2 R.C.S. 1299; *Renvoi relatif au paragraphe 94(2) de la Motor Vehicle Act* (1985), [1985] 2 R.C.S. 486 à la p. 513.

16. Voir *R.* c. *Tolson*, *supra*, note 15. Voir également *Leary* c. *R.* (1977), [1978] 1 R.C.S. 29 [ci-après *Leary*]; *R.* c. *King* (1962), [1962] R.C.S. 746 et *Perka* c. *R.* (1984), [1984] 2 R.C.S. 232 [ci-après *Perka*].

**(i) l'omission en cause est définie comme un crime au présent code ou par toute autre loi du Parlement du Canada;**

**(ii) l'omission en cause consiste dans un manquement à un devoir imposé à l'alinéa c).**

## Commentaire

De façon générale, notre droit pénal punit l'action et non l'inaction. Aussi la plupart des textes d'incrimination exigent-ils l'accomplissement d'une action concrète. C'est ce qui ressort de la jurisprudence, de la doctrine en matière criminelle et de la majorité des textes d'incrimination figurant au *Code criminel* et dans d'autres lois.

L'inaction peut toutefois engager la responsabilité pénale de trois façons différentes. Premièrement, l'inaction peut en soi former un élément d'une action globale. Par exemple, le fait de ne pas surveiller la route est un élément de la conduite dangereuse. C'est au juge des faits qu'il appartiendra de déterminer dans chaque cas, suivant les circonstances, si la conduite de l'accusé doit être considérée comme une action ou une inaction. Deuxièmement, l'inaction peut être expressément incriminée, tel le fait de ne pas s'arrêter sur les lieux d'un accident (*Code criminel*, art. 236). Troisièmement, dans le cas des crimes consistant expressément ou implicitement dans le fait de causer un résultat comme, par exemple, la mort, un dommage ou un danger, ce résultat peut être causé par une omission, si l'accusé avait l'obligation légale d'agir; on parle alors de «commission par omission[17]».

L'alinéa 2(3)b) reconnaît explicitement le principe général de l'engagement de la responsabilité en cas d'omission. Désormais, les règles de droit régissant l'omission sont entièrement assujetties au nouveau code. À cette fin, l'alinéa sanctionne deux des exceptions susmentionnées : l'omission incriminée expressément et le crime consistant dans un résultat imputable à l'omission d'accomplir un devoir légal. Dans cette dernière catégorie, on compte l'homicide, le fait d'infliger un préjudice corporel, la mise en danger, le vandalisme et le crime d'incendie, c'est-à-dire les crimes consistant dans la réalisation d'un préjudice, d'un dommage ou d'un risque. Signalons que dans certains cas, une personne pourrait donc commettre par omission le crime de mise en danger (par. 10(1)). À cet égard, les dispositions du nouveau code sont plus larges que les recommandations du document de travail nº 46, qui reprenaient la position traditionnelle suivant laquelle le mode d'accomplissement de la mise en danger est limité à l'«action». La Commission avait toutefois fait remarquer que bon nombre des infractions actuelles consistant dans la création d'un danger, telle la conduite dangereuse, peuvent être commises par omission[18]. Après réflexion, nous en sommes venus à la conclusion que l'insertion de ces dispositions spécifiques était préférable, sur le plan des principes directeurs, à la doctrine traditionnelle des crimes consistant dans un résultat.

En outre, dans le cas des crimes consistant à provoquer un résultat, le devoir non accompli doit figurer parmi ceux qui sont énumérés à l'alinéa 2(3)c) qui suit. Le droit actuel se trouve ainsi modifié puisque le *Code criminel* prévoit, au paragraphe 202(2),

---

17. Voir CRDC, *L'omission, la négligence et la mise en danger* (Document de travail nº 46), Ottawa, CRDC, 1985 à la p. 13 [ci-après Document de travail nº 46].

18. *Ibid.* aux pp. 44-45.

qu'en ce qui concerne la négligence criminelle, le mot «devoir» désigne «une obligation imposée par la loi». Et comme le terme «loi» embrasse le droit provincial, l'imputabilité de la négligence criminelle peut varier d'une province à l'autre[19]. Afin de corriger cette situation et de rendre uniformes les règles de droit relatives à l'homicide, l'alinéa 2(3)b) restreint la responsabilité au manquement à un devoir «imposé à l'alinéa c)».

**c) Devoirs. Chacun a le devoir, lorsqu'une omission à cet égard peut mettre la vie en danger, de prendre des mesures raisonnables pour :**

**(i) fournir les nécessités de la vie**

**(A) à son conjoint,**
**(B) à ses enfants de moins de dix-huit ans,**
**(C) aux autres membres de sa famille qui vivent sous son toit,**
**(D) à toute personne à sa charge**

**si ces personnes sont incapables de se procurer elles-mêmes les nécessités de la vie;**

**(ii) s'acquitter de toute obligation qu'il a contractée ou assumée;**

**(iii) aider les personnes qui participent avec lui à une activité collective légitime mais dangereuse;**

**(iv) remédier aux dangers qu'il a lui-même créés ou auxquels il est en mesure de remédier.**

**d) Exception relative au traitement médical. Nul n'est tenu d'entreprendre ou de poursuivre un traitement médical qui est inutile sur le plan thérapeutique ou à l'égard duquel le patient, de façon expresse et en connaissance de cause, retire ou refuse de donner son consentement.**

## Commentaire

En common law, les devoirs généraux de la nature de ceux qu'énumère l'alinéa 2(3)c) étaient répartis en deux catégories, à savoir les obligations naturelles (celles qu'ont les parents envers leurs enfants, par exemple) et les obligations assumées (les devoirs d'un infirmier envers un patient confié à ses soins, par exemple). Ces obligations ont été insérées dans le *Code criminel* actuel, dans la partie traitant des infractions contre la personne et la réputation, aux articles 197 à 199. L'article 197 impose aux parents et à toute autre personne ayant un enfant à sa charge de lui fournir les nécessités de la vie. L'article 198 fait au chirurgien et à toute autre personne qui entreprend une opération dangereuse pour la vie, l'obligation d'apporter une connaissance, une habileté et des soins raisonnables. Enfin, aux termes de l'article 199, quiconque entreprend d'accomplir un acte est légalement tenu de l'accomplir si une omission à cet égard met la vie humaine en danger. Pourtant, le *Code criminel* n'énonce nulle part que la responsabilité n'existe à l'égard d'une omission que lorsque celle-ci est expressément incriminée ou consiste dans l'inaccomplissement d'un devoir prévu par la loi.

---

19. *R.* c. *Fortier* (17 novembre 1980), Longueuil (Qué.) 500-01-00501-805 (C.S.).

Le nouveau code clarifie et réorganise les règles actuelles, et dans une certaine mesure, étend leur portée. En premier lieu, l'alinéa 2(3)b) précise que la responsabilité suppose un manquement à un devoir légal mentionné à l'alinéa 2(3)c) de la partie générale. En second lieu, cette dernière disposition impose un devoir d'agir dans quatre types de situations, compte tenu de deux réserves. Par l'effet de celles-ci, le devoir d'agir se limite à prendre des mesures raisonnables pour remplir les obligations énumérées dans chaque cas, et seulement lorsqu'une omission à cet égard peut mettre la vie en danger.

Le sous-alinéa 2(3)c)(i) remplace l'article 197 du *Code criminel* actuel. Il reprend le devoir de chacun de fournir les nécessités de la vie à ses enfants de moins de dix-huit ans (puisque c'est habituellement l'âge de la majorité au Canada) et à son conjoint, et l'étend aux autres membres de sa famille qui vivent sous son toit, ainsi qu'à toute personne à sa charge, lorsque ces personnes sont incapables de se procurer elles-mêmes les nécessités de la vie. Quant au sous-alinéa 2(3)c)(ii), il remplace les articles 198 (le traitement médical) et 199 (les actes dangereux). Seraient visés par cette disposition les parents des familles d'accueil, les tuteurs et autres personnes qui assument la responsabilité d'un enfant, ainsi que les médecins, infirmiers et autres personnes qui s'engagent à prendre soin de patients, hormis le cas du traitement médical inutile sur le plan thérapeutique (voir l'alinéa 2(3)d)). Enfin, les sous-alinéas 2(3)c)(iii) et 2(3)c)(iv) étendent la portée du droit actuel : le sous-alinéa (iii) s'applique aux personnes qui, tels des alpinistes, participent collectivement à une activité légitime mais dangereuse; le sous-alinéa (iv) érige en règle générale certaines dispositions particulières de la nature de celle que l'on retrouve au paragraphe 243.3(1) du *Code criminel* (devoir de protéger les ouvertures dans la glace). Par exemple, la personne qui pratiquerait une ouverture dangereuse dans la glace, ou sur le terrain de laquelle se trouverait une telle ouverture, aurait l'obligation, en vertu du sous-alinéa 2(3)c)(iv), de prendre des mesures raisonnables pour remédier au danger ainsi créé. Si un tiers était tué, blessé ou mis en danger, la personne se rendrait coupable d'homicide par négligence (par. 6(1)), de voies de fait commises en causant un préjudice corporel par négligence (al. 7(2)c)) ou de mise en danger par négligence (al. 10(1)c)), selon le cas.

**2(4) Conditions relatives à l'élément moral.**

## Commentaire

Ce paragraphe énonce en détail le principe du common law voulant qu'une personne ne puisse être rendue responsable de sa conduite à moins qu'une faute ou un état d'esprit blâmable puisse lui être imputé : *actus non facit reum, nisi mens sit rea*. L'application de ce principe ressort des textes d'incrimination, de la jurisprudence[20] ainsi que des écrits des spécialistes du droit pénal. Le paragraphe 2(4) sanctionne ce principe dans la partie générale afin de mettre en lumière son importance fondamentale en droit pénal, d'éviter les répétitions dans les définitions de la partie spéciale et d'éclairer le sens des termes utilisés pour désigner les diverses formes de l'élément moral des crimes dans le nouveau code.

---

20. Voir *supra*, note 15.

La disposition est construite comme suit. L'alinéa 2(4)a) énonce des règles générales pour l'interprétation des textes d'incrimination exigeant la poursuite d'un dessein, la témérité ou la négligence. À l'alinéa 2(4)b), on trouve la définition des termes «dessein», «témérité» et «négligence». Ensuite, l'alinéa 2(4)c) précise que l'exigence que comporte la définition d'un crime quant à l'élément moral est satisfaite par la preuve d'un élément moral plus grave. Enfin, l'alinéa 2(4)d) établit une règle générale pour l'interprétation des textes d'incrimination qui ne comportent pas d'exigence spécifique quant à l'élément moral.

**a) Conditions générales quant à l'élément moral. Sauf disposition différente,**

**(i) lorsque la définition d'un crime exige la poursuite d'un dessein, nul n'est responsable sauf si, quant aux éléments constitutifs du crime, les conditions suivantes sont réunies :**

**(A) il a eu à dessein la conduite prévue par cette définition,**
**(B) il a agi à dessein pour que se réalisent les conséquences prévues, le cas échéant, par cette définition,**
**(C) il a agi sciemment ou avec témérité quant aux circonstances prévues, le cas échéant, par cette définition;**

## Commentaire

Dans le nouveau code, le terme «dessein» a été substitué à «intention», en raison des difficultés posées par ce dernier terme. Pour une grande part, ces difficultés découlent de la confusion qui règne en jurisprudence au sujet de la distinction entre l'intention (que l'on appelle souvent «intention spécifique») et la témérité (appelée «intention générale»).

Le mot «intention» a donc été interprété de deux façons différentes : [TRADUCTION] «Selon la première interprétation, une conséquence ne peut être voulue que si la personne qui agit a le dessein de la réaliser. Par contre, d'aucuns lui donnent un sens juridique artificiel selon lequel une conséquence est réputée être voulue lorsque la personne qui agit sait que sa réalisation est probable. Selon cette dernière interprétation, l'intention comprend la témérité, du moins en grande partie[21]».

La Commission a opté pour le terme «dessein» afin de s'éloigner des difficultés d'interprétation que le terme «intention» a posé. Les rédacteurs de la version législative ont préféré conserver le mot «intention». C'était là leur choix.

Pour être jugé responsable, en vertu du nouveau code, d'un crime consistant dans la poursuite d'un «dessein», l'accusé doit avoir accompli volontairement l'acte matériel qui permet la réalisation de son dessein (appuyer sur la détente du pistolet, par exemple). La simple témérité et, a fortiori, le geste accidentel ne suffisent pas. Lorsque

21. Glanville Williams, *Textbook of Criminal Law*, Londres, Stevens and Sons, 1978 à la p. 63. Voir également *Hyam and Director of Public Prosecutions* (1974), [1975] A.C. 55 pour une opinion contraire sur l'intention; J.H. Buzzard, «Intent» (1978) Crim. L.R. 5; CRDC, *Partie générale : responsabilité et moyens de défense* (Document de travail nº 29), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1982 à la p. 35.

par définition un crime réside dans la réalisation d'une conséquence (la mort ou un dommage, par exemple), cette conséquence doit faire partie du dessein poursuivi par l'accusé. Le simple soupçon à cet égard n'est pas suffisant. Il s'agit là de la position traditionnelle du common law.

La situation est un peu différente en ce qui a trait aux circonstances. À une certaine époque, on exigeait que l'accusé eût connaissance des circonstances prévues par le texte d'incrimination. En matière de voies de fait, par exemple, il devait savoir que la victime ne consentait pas. Récemment, cependant, les autorités ont semblé enclines à tenir la témérité pour suffisante : dans un cas de voies de fait, il suffirait que l'accusé se soit montré téméraire quant à la question de savoir si sa victime consentait ou non[22]. Quoi qu'il en soit, en ce qui a trait aux circonstances qui ne sont pas précisées par le texte d'incrimination (par exemple le fait qu'un pistolet ait été chargé ou qu'une boisson ait été empoisonnée), il faut plus que la simple témérité. Dans le cas des crimes consistant dans la poursuite d'un dessein, la connaissance réelle de ces faits est essentielle.

**(ii) lorsque la définition d'un crime exige la témérité, nul n'est responsable sauf si, quant aux éléments constitutifs du crime, les conditions suivantes sont réunies :**

**(A) il a eu à dessein la conduite prévue par cette définition,**

**(B) il a fait preuve de témérité quant à la réalisation des conséquences prévues, le cas échéant, par cette définition,**

**(C) il a fait preuve de témérité quant aux circonstances, qu'elles soient prévues ou non par cette définition;**

## Commentaire

Lorsque la définition d'un crime exige la témérité, les conditions relatives à l'élément moral sont les suivantes : (A) L'acte matériel doit, comme dans le cas des crimes consistant dans la poursuite d'un dessein, être volontaire. En effet, la témérité (contrairement au dessein et à la négligence) est une notion tout à fait étrangère à l'«acte» pris dans son sens restreint, c'est-à-dire le mouvement corporel ou la contraction d'un muscle. (B) La témérité suffit en ce qui a trait aux conséquences, contrairement aux crimes résidant dans la poursuite d'un dessein, qui supposent la volonté délibérée de réaliser les conséquences. (C) La témérité est également suffisante pour ce qui est des circonstances. Comme dans le cas des crimes consistant dans la poursuite d'un dessein, il suffit que l'accusé ait fait preuve de témérité quant aux circonstances énumérées dans la définition du crime. Mais contrairement au cas de ces crimes, qui exigent la connaissance des autres circonstances, la témérité suffit aussi à leur égard. Ainsi, la personne qui ne sait effectivement pas qu'un pistolet est chargé ne peut, logiquement, être accusée d'avoir tué quelqu'un *à dessein*, mais peut être inculpée de l'avoir fait par témérité.

---

22. Don R. Stuart, *Canadian Criminal Law : A Treatise*, Toronto, Carswell, 1982 à la p. 130.

En somme, la différence entre les crimes commis par «témérité» et ceux qui supposent la poursuite d'un «dessein» réside dans les conséquences et dans les circonstances non énumérées dans le texte d'incrimination.

**(iii) lorsque la définition d'un crime exige la négligence, nul n'est responsable sauf si, quant aux éléments constitutifs du crime, les conditions suivantes sont réunies :**

**(A) il a, par négligence, eu la conduite prévue par cette définition,**

**(B) il a fait preuve de négligence quant à la réalisation des conséquences prévues, le cas échéant, par cette définition,**

**(C) il a fait preuve de négligence quant aux circonstances, qu'elles soient prévues ou non par cette définition.**

## Commentaire

Dans le cas des crimes pouvant être commis par négligence, la condition minimale relative à l'élément moral est la négligence en ce qui a trait à l'acte matériel, aux conséquences et aux circonstances. L'accusé qui n'a fait preuve d'aucune négligence à l'égard de l'un ou l'autre de ces éléments ne peut être reconnu coupable du crime. En revanche, l'accusé négligent à l'égard de l'un ou l'autre, mais qui fait preuve de témérité ou d'une volonté délibérée à l'égard des autres peut malgré tout être déclaré coupable d'avoir commis le crime par négligence (voir l'alinéa 2(4)c)).

**b) Définitions.**

**«Dessein».**

**(i) Une personne agit à dessein si elle adopte volontairement une conduite et, dans le cas d'une omission, si elle connaît aussi les circonstances donnant lieu à son devoir d'agir ou fait preuve de témérité relativement à leur existence.**

**(ii) Une personne agit à dessein relativement à une conséquence si elle agit de façon à réaliser**

**(A) soit cette conséquence,**

**(B) soit une autre conséquence dont elle sait qu'elle entraînera la première.**

## Commentaire

Pour ce qui est de la conduite, c'est-à-dire l'acte matériel, la définition du «dessein» est claire et directe : l'accusé doit avoir accompli l'acte à dessein ou avoir eu l'intention de le faire. Dans le cas d'une omission, il devait également connaître les circonstances donnant lieu à son devoir d'agir ou avoir fait preuve de témérité quant à leur existence, la négligence n'étant pas suffisante. Sur le plan des conséquences, le terme «dessein» vise non seulement le résultat recherché par l'accusé, mais aussi le résultat dont l'accusé sait qu'il est la conséquence du but qu'il poursuit (ce que l'on

appelle parfois l'intention indirecte) : par exemple, si A détruit un aéronef en vol, tuant ainsi le pilote V, en vue de toucher le produit d'une police d'assurance sur l'aéronef, A est coupable d'avoir tué V à dessein, même si, de fait, cela n'était pas le but qu'il poursuivait.

> **«Témérité». Une personne fait preuve de témérité à l'égard d'une conséquence ou des circonstances si, en agissant comme elle le fait, elle est consciente que cette conséquence ou ces circonstances se réaliseront probablement.**
>
> *[Autre possibilité*
> *«Témérité». Une personne fait preuve de témérité à l'égard d'une conséquence ou des circonstances si, en agissant comme elle le fait, elle prend consciemment le risque que cette conséquence ou ces circonstances se réalisent, sachant que dans les circonstances, il est hautement déraisonnable de prendre ce risque.]*

## Commentaire

Les deux formulations qui précèdent reflètent davantage l'interprétation traditionnelle du concept de témérité (aussi appelé insouciance) en droit pénal que celle de la jurisprudence récente de la Chambre des lords[23]. Dans le premier cas, la témérité est conçue en fonction de la conscience des probabilités. Il n'est pas nécessaire que l'accusé recherche les conséquences visées, il lui suffit de savoir qu'elles sont probables; il doit avoir prévu la probabilité de leur réalisation. De même, il n'est pas essentiel qu'il ait connu les circonstances énumérées dans la définition de l'infraction, la conscience de leur existence probable étant suffisante. Autrement dit, l'accusé doit avoir eu conscience de la probabilité de leur existence.

Dans l'autre possibilité, la témérité est définie en fonction de deux facteurs : (1) la prise consciente du risque et (2) le caractère objectivement déraisonnable de la prise du risque dans des circonstances connues de l'accusé. Un risque peut être tout à fait déraisonnable — et la prise de celui-ci constituer une conduite téméraire — même si les chances de sa réalisation sont inférieures à cinquante pour cent : par exemple, on tiendra généralement pour téméraire le fait pour A de pointer un pistolet chargé vers V, même si les risques d'un coup de feu sont inférieurs à cinquante pour cent. D'un autre côté, la probabilité de réalisation d'une conséquence peut être très élevée sans que cela constitue pour autant de la témérité, si la prise du risque n'est pas déraisonnable dans les circonstances : ne fait pas nécessairement preuve de témérité le médecin qui pratique une opération bien que les chances de survie du patient soient très faibles si, par exemple, le patient y consent pour conserver la vue, l'ouïe ou une autre faculté.

> **«Négligence». Une personne est négligente dans sa conduite ou relativement à une conséquence ou à des circonstances, si le fait d'avoir cette conduite ou de prendre le risque (consciemment ou non)**

---

23. Voir *R.* c. *Lawrence* (1981), [1981] 1 All E.R. 974 et *R.* c. *Caldwell* (1981), [1981] 1 All E.R. 961.

**que cette conséquence ou ces circonstances se réalisent, constitue un écart marqué par rapport aux normes ordinaires de diligence raisonnable.**

## Commentaire

Essentiellement, la négligence civile réside dans un écart par rapport à la norme de la diligence raisonnable. La négligence criminelle exige toutefois davantage. Elle nécessite ce que l'on appelle dans la jurisprudence récente un [TRADUCTION] «écart marqué[24]» par rapport à cette norme. Relativement à l'acte matériel, c'est-à-dire la conduite, la négligence s'applique à la personne dont la conduite n'est ni intentionnelle ni accidentelle, mais qui agit sans faire preuve d'une diligence raisonnable. Quant aux circonstances et aux conséquences, elles désignent la prise, consciente ou non, d'un risque qui ne devrait pas être couru. Lorsque le risque est pris consciemment, la négligence se distingue de la témérité en ce que dans le second cas, la prise du risque est beaucoup plus déraisonnable. La question appelle donc un jugement de valeur dans chaque cas.

**c) L'élément moral plus grave est inclusif du moins grave.**

**(i) Lorsque la définition d'un crime exige la négligence, est responsable la personne qui agit ou omet d'agir à dessein ou avec témérité quant à un ou plusieurs éléments de cette définition.**

**(ii) Lorsque la définition d'un crime exige la témérité, est responsable la personne qui agit ou omet d'agir à dessein quant à un ou plusieurs des éléments de cette définition.**

## Commentaire

Cette disposition a tout simplement pour but d'empêcher qu'un accusé puisse se soustraire à la responsabilité pénale parce qu'il s'avère que l'élément moral de sa conduite est plus grave que celui qui lui était imputé. Ainsi, la personne accusée d'homicide par négligence ne pourra échapper à une déclaration de culpabilité pour la raison qu'elle a tué à dessein.

**d) Règle générale. Lorsque la définition d'un crime n'énonce pas de condition spécifique quant à l'élément moral, elle est interprétée comme exigeant la poursuite d'un dessein.**

---

24. *R.* c. *Waite* (1986), 28 C.C.C. (3d) 326 (Ont. C.A.).

## Commentaire

Lorsqu'un texte d'incrimination n'énonce aucune exigence spécifique quant à l'élément moral, cela signifie qu'il s'agit d'un crime consistant dans la poursuite d'un «dessein». Cette règle permet d'éviter la répétition des conditions relatives à l'élément moral dans la définition des crimes résidant dans la poursuite d'un dessein, mais rend évidemment nécessaire une telle répétition dans le cas des crimes pouvant être commis par témérité ou par négligence.

**2(5) Responsabilité des personnes morales.**

**a) En ce qui concerne les crimes dont la définition exige la poursuite d'un dessein ou la témérité, toute personne morale est responsable de la conduite de ses administrateurs, dirigeants et employés agissant en son nom et dans les limites de leurs pouvoirs, et dont on peut présumer qu'ils ont été investis de pouvoirs quant à l'élaboration ou à la mise en œuvre des politiques de la personne morale.**

## Commentaire

Cette disposition a pour but de formuler et d'éclairer le critère applicable lorsqu'il s'agit de déterminer la responsabilité pénale des personnes morales. Le *Code criminel* actuel se contente d'énoncer à l'article 2 que le mot «personne» s'entend notamment des corporations constituées, sans toutefois formuler le critère déterminant leur responsabilité.

En common law, une personne morale peut être jugée pénalement responsable des actions et omissions commises en son nom par ses dirigeants, mandataires ou employés dont on peut présumer qu'ils font partie de l'«âme dirigeante» de l'entreprise. Dans le nouveau code, nous avons repris le principe des pouvoirs apparents comme base de la responsabilité pénale des personnes morales, tout en clarifiant sa portée. Ainsi, une personne morale peut être jugée responsable de la conduite de ses administrateurs, dirigeants ou employés dont on peut présumer qu'ils sont investis de pouvoirs de gestion ou de surveillance quant à l'élaboration ou à la mise en œuvre des politiques de la personne morale, s'ils agissent au nom de celle-ci, et non pour leur compte exclusif ou en fraude des intérêts de la personne morale.

**b) En ce qui concerne les crimes dont la définition exige la négligence, une personne morale peut être jugée responsable conformément à l'alinéa qui précède, même si un administrateur, dirigeant ou employé ne peut être tenu pour personnellement responsable de la même infraction.**

## Commentaire

L'activité d'une personne morale peut entraîner la réalisation d'une situation prohibée par le droit pénal, en raison d'une négligence imputable au processus organisationnel lui-même et non à la conduite d'un seul individu. Elle peut résulter de

l'action collective de plusieurs administrateurs, dirigeants ou employés dont aucun ne serait, à proprement parler, personnellement responsable. C'est pourquoi le nouveau code prévoit qu'une personne morale peut être tenue pour responsable d'un crime dont la définition exige la négligence et qui résulte de la conduite de ses administrateurs, dirigeants ou employés, même si aucun d'entre eux n'est personnellement responsable.

*[Autre possibilité*

2(5) *Responsabilité des personnes morales. Une personne morale est responsable de la conduite de ses administrateurs, dirigeants et employés agissant en son nom et dans les limites de leurs pouvoirs, et dont on peut présumer qu'ils sont investis de pouvoirs quant à l'élaboration ou à la mise en œuvre des politiques de la personne morale, même si un administrateur, dirigeant ou employé ne peut être tenu pour personnellement responsable de la même infraction.]*

## Commentaire

Cette autre possibilité aurait pour effet d'étendre la portée de la réserve se trouvant à l'alinéa 2(5)b), de façon qu'elle s'applique à tous les crimes. La raison en est que l'action collective pourrait très bien, dans des circonstances semblables, entraîner la commission d'un crime dont la définition exige la poursuite d'un dessein ou la témérité. L'un des administrateurs pourrait accomplir l'acte matériel, tandis que l'élément moral de l'infraction serait imputable à un autre, sans que ni l'un ni l'autre d'entre eux puisse être tenu pour responsable. Si la société était une personne physique, les éléments matériel et moral se trouveraient réunis dans la conduite d'une seule et même personne. Cette disposition place ainsi la personne morale sur le même pied que la personne physique.

Cette disposition laisse cependant deux problèmes sans solution. Premièrement, se pose le problème général de l'action collective entraînant la réalisation d'un crime. Aux termes du paragraphe 2(5), seule la personne morale est responsable. Or, on peut poser la question en des termes plus larges : dans quels cas un groupement doit-il répondre des actes accomplis en son nom? Il faudrait peut-être étendre la responsabilité à d'autres types d'action collective, par exemple celle qui est imputable à une société de personnes, à une entreprise en participation ou à une association à but non lucratif.

Le problème de la divison des éléments du crime entre des membres du groupement, dont nous venons de parler dans le contexte des personnes morales, se pose aussi à l'égard d'autres formes d'action collective. Par exemple, l'un des associés pourrait accomplir l'acte matériel, tandis que l'élément moral de l'infraction serait imputable à un autre, sans que ni l'un ni l'autre d'entre eux puisse être tenu pour responsable. De même, s'agissant d'une société en participation, d'une société de personnes, d'une personne morale ou d'une combinaison de ces types de relations, les membres peuvent prendre une part distincte à la réalisation du crime. L'imposition de la responsabilité pénale peut être justifiée dans ces cas-là. Toutefois, la question de la responsabilité collective des groupements est très complexe et nous ne sommes pas en mesure de formuler des recommandations définitives à ce sujet dans notre projet de code. Nous sommes d'avis qu'il y aurait lieu d'étudier plus à fond cette question dans

son ensemble avant d'apporter des changements importants aux règles de fond du droit pénal en cette matière.

Deuxièmement, ni au paragraphe 2(5), ni dans le reste du projet de code d'ailleurs, ne trouve-t-on de disposition traitant de la responsabilité de l'employeur pour les infractions perpétrées par ses employés. De toute évidence, l'employeur n'a pas à répondre des actes de l'employé qui commet un délit de son propre chef, à l'insu de son employeur. Qu'en est-il cependant du cas où l'employeur exerce une autorité sur l'employé, est au courant des agissements de ce dernier, risque d'en tirer profit et acquiesce à leur accomplissement afin de toucher ce profit? L'employeur devrait-il avoir l'obligation explicite de prévenir ce crime? Ou devrait-il être responsable d'en avoir favorisé la commission? Un examen plus fouillé de cette question s'impose.

**2(6) Causalité. Cause un résultat la personne dont la conduite y contribue de façon concrète, si le résultat n'est pas imputable à une autre cause imprévue et imprévisible.**

## Commentaire

Même si elle constitue généralement une question de fait et de preuve, la causalité peut soulever des questions de droit. Supposons que A commette un acte et qu'en conséquence, V subisse un préjudice. L'acte de A est-il vraiment la cause du préjudice subi par V? Prenons un autre exemple : A blesse V qui est transporté à l'hôpital. Un infirmier très négligent lui applique (peut-être délibérément) un traitement contre-indiqué, auquel V succombe. La mort de V est-elle imputable à A? À ce type de questions, le *Code criminel* n'apporte aucune réponse générale, mais plutôt une série de solutions particulières, au paragraphe 205(6) et aux articles 207 à 209 et 211. Pour trouver une réponse plus générale, il faut se tourner vers la jurisprudence, la doctrine et, bien entendu, le simple bon sens[25]. Ce faisant, et même si chaque cas doit être jugé d'après les circonstances de l'espèce, on peut déceler deux règles : (1) il doit exister un lien important ou solide entre la conduite de l'accusé et le résultat, et il ne suffit pas que la conduite soit la condition nécessaire, voire sine qua non, du résultat (ce qui ferait du mariage la cause du divorce); (2) la chaîne de causalité ne doit pas être rompue par une autre cause imprévisible.

Pour ce qui est de savoir si la place des règles relatives à la causalité au sein d'un code pénal se justifie davantage que celle de règles mathématiques, scientifiques ou de logique, la question reste ouverte. Mais même dans l'affirmative, c'est dans la partie générale proposée, et certainement pas dans le chapitre consacré à l'homicide, qu'elles devraient se trouver.

---

25. Pour la jurisprudence et la doctrine sur ce sujet, voir *Smithers* c. *R.* (1977), [1978] 1 R.C.S. 506; *Jordan* (1956), 40 Cr. App. R. 152 (C.C.A.); *R.* c. *Smith* (1959), [1959] 2 Q.B. 35; Alan W. Mewett et Morris Manning, *Criminal Law*, 2e éd., Toronto, Butterworths, 1985 aux pp. 530-531; Stuart, *supra*, note 22 aux pp. 96-111; Williams, *supra*, note 21 aux pp. 325-48; Glanville Williams, «Causation in Homicide» (1957) Crim. L.R. 429.

## Chapitre 3 : Les moyens de défense

### Commentaire

La personne accusée d'un crime peut se soustraire à la responsabilité pénale dans trois cas : premièrement, elle n'a pas vraiment commis le crime qui lui est reproché; deuxièmement, elle a effectivement commis le crime mais, pour des raisons spéciales, elle est exemptée de toute responsabilité; troisièmement, elle a commis l'acte incriminé, mais pour des raisons spéciales qui constituent une excuse ou une justification. Le *Code criminel* actuel sanctionne, quoique de façon incomplète, ces trois grands types de moyens de défense qui se sont élaborés en common law au fil des ans. Par souci d'exhaustivité, nous avons voulu les inclure tous dans le nouveau code. Toutefois, les moyens de défense de nature procédurale tels que la provocation policière seront contenus dans le code de procédure pénale. D'autre part, les tribunaux conservent la possibilité d'établir de nouveaux moyens de défense dans la mesure où l'exigent «les principes de justice fondamentale» dont il est question à l'article 7 de la *Charte*.

**Absence de l'élément matériel ou de l'élément moral nécessaires à la culpabilité**

### Commentaire

Comme il est déjà énoncé au chapitre 2 que la responsabilité pénale est conditionnée par l'existence d'un élément matériel et d'un élément moral, il apparaît inutile, à strictement parler, d'inclure une division distincte portant sur l'absence d'élément matériel (contrainte physique, impossibilité et automatisme) ou d'élément moral (erreur). Les dispositions relatives à l'automatisme, à l'erreur et à l'intoxication, de même que les réserves spéciales dont elles sont assorties, auraient pu être greffées sur les dispositions relatives aux éléments matériel et moral auxquelles elles sont liées. Mais par respect pour la tradition du droit pénal et en raison de leur nature particulière, elles sont présentées sous forme de moyens de défense.

**3(1) Conduite échappant à la volonté.**

**a) Contrainte physique, impossibilité et automatisme. Nul n'est responsable de sa conduite si celle-ci échappe à sa volonté en raison**

**(i) d'une contrainte physique exercée par autrui;**

**(ii) dans le cas d'une omission, de l'impossibilité matérielle d'accomplir le devoir en cause;**

**(iii) de facteurs autres que la perte de son sang-froid ou les troubles mentaux, qui auraient un effet semblable sur une personne normale dans les circonstances.**

**b) Exception : négligence. Cette disposition ne s'applique pas dans le cas d'un crime pouvant être commis par négligence, lorsque c'est à cause de la négligence de la personne que sa conduite a échappé à sa volonté.**

## Commentaire

À l'alinéa 2(3)a), la conduite est définie comme une action ou une omission qui est propre à son auteur. Le paragraphe 3(1) traite de la conduite qui, en raison de trois causes particulières, échappe à la volonté de son auteur. Le *Code criminel* ne traite d'aucune de ces causes[26]. Pourtant, le common law reconnaît clairement la contrainte physique[27] et l'automatisme[28], ainsi que, de façon moins évidente, l'impossibilité en matière d'omission (*lex non cogit ad impossibilia*).

L'automatisme, qui a récemment fait l'objet d'une nombreuse jurisprudence, pose un problème particulier. D'une part, une personne ne peut généralement pas être rendue responsable d'un comportement involontaire, c'est-à-dire d'un acte échappant à sa volonté, et la personne qui agit involontairement ne peut certainement pas être accusée d'avoir commis un crime intentionnellement. D'autre part, le droit doit tenir compte de deux autres facteurs : (1) une personne peut être responsable de l'état dans lequel elle se trouve et à cause duquel sa conduite a échappé à sa volonté et (2) même si elle n'est pas responsable de son état, elle peut tout de même présenter un danger pour la société.

Aux termes de l'alinéa 3(1)a), les effets de ces facteurs sont les suivants. En premier lieu, le moyen de défense est absolument exclu (1) dans les cas où la perte de contrôle serait attribuable à la colère ou à l'emportement, et (2) par l'effet de l'alinéa 3(1)b), dans les cas où la perte de contrôle résulte de la négligence, lorsque la personne est accusée d'un crime pouvant être commis par négligence. Par exemple, si A omet, par négligence, de prendre un médicament et se trouve ainsi dans un état d'automatisme où il tue ou blesse V, il est responsable d'avoir causé la mort ou des lésions corporelles, selon le cas, par négligence.

En second lieu, le sous-alinéa 3(1)a)(iii) exclut l'application du moyen de défense lorsque l'accusé souffre de troubles mentaux ou lorsque les facteurs en cause ont eu sur lui un effet qu'ils n'auraient pas eu sur une personne normale. Dans ces deux cas, même si l'accusé n'est pas à blâmer, il reste une source de danger éventuel pour la société. Aussi l'accusé atteint de troubles mentaux est-il visé par les dispositions du paragraphe 3(6). En cas de sensibilité exceptionnelle à un facteur donné (par exemple la personne réagit de façon particulièrement véhémente à l'effet produit par un stroboscope), l'accusé reste sans aucun doute pénalement responsable et ne peut se prévaloir du moyen de défense prévu au sous-alinéa 3(1)a)(iii). Il peut être renvoyé pour examen psychiatrique si le tribunal le juge à propos.

---

26. Il faut noter que le terme «contrainte» utilisé à l'article 17 du *Code criminel* désigne la contrainte morale.

27. Voir Sir Matthew Hale, *The History of the Pleas of the Crown*, vol. 1, Londres, Professional Books, 1971 à la p. 434.

28. Voir *Rabey* c. *R.* (1980), [1980] 2 R.C.S. 513.

**3(2) Absence de connaissance.**

**a) Erreur de fait. Nul n'est responsable d'un crime commis par absence de connaissance, en raison d'une erreur ou de l'ignorance à l'égard des circonstances. Toutefois, si d'après son interprétation des faits, la personne croyait commettre un crime inclus ou un crime autre que celui qui lui est imputé, elle est responsable d'avoir commis ce crime inclus ou d'avoir tenté de commettre cet autre crime.**

**b) Exception : témérité et négligence. Cette disposition ne s'applique pas dans le cas d'un crime pouvant être commis par témérité ou par négligence, lorsque l'absence de connaissance est imputable à la témérité ou à la négligence de la personne.**

## Commentaire

L'erreur de fait, qui bien sûr attaque l'élément moral dans le cas des crimes dont la définition exige la poursuite d'un dessein ou la témérité, est bien reconnue par le common law, sinon par le *Code criminel*. Pourtant, le droit actuel laisse à désirer sous deux rapports. Premièrement, le problème de l'accusé qui croit, à tort, être en train de commettre un crime différent de celui qui lui est reproché, reste sans réponse. Une telle erreur se traduit parfois par un acquittement absolu, bien que l'accusé ait eu conscience du caractère criminel de sa conduite, et parfois par une déclaration de culpabilité pour le crime reproché et ce, en l'absence de l'élément moral requis[29]. Le paragraphe 3(2) prévoit qu'en pareil cas, l'accusé est responsable d'avoir tenté de commettre le crime qu'il croit être en train de commettre.

Deuxièmement, le droit actuel n'apporte aucune solution complète pour le cas où l'accusé serait à blâmer de l'erreur qui l'a fait agir. L'erreur coupable entraîne parfois un résultat injuste lorsque l'accusé est acquitté, ou illogique lorsque l'accusé est déclaré coupable, parce que l'erreur doit être raisonnable pour constituer un moyen de défense, même s'il n'avait pas le dessein ni la connaissance nécessaires à la perpétration du crime dont il est accusé. L'alinéa 3(2)b) prévoit que dans un cas semblable, si le crime reproché peut être commis par témérité ou par négligence, l'accusé peut être tenu pour responsable si son erreur résulte de sa témérité ou de sa négligence, selon le cas.

**3(3) Intoxication.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable d'un crime lorsque, en raison de son état d'intoxication, les conditions relatives à l'élément moral de ce crime ne sont pas réunies.**

**b) Réserve : crime d'intoxication. Par dérogation au paragraphe 2(2) et à l'alinéa 3(3)a), sauf lorsque l'intoxication est attribuable à la fraude, à la contrainte morale, à la contrainte physique ou à une erreur raisonnable,**

**(i) la personne visée par l'alinéa 3(3)a) à qui peuvent être imputés tous les autres éléments du crime est responsable, sauf dans le**

29. Voir *R.* c. *Kundeus* (1975), [1976] 2 R.C.S. 272.

**cas de l'homicide, d'avoir commis ce crime sous l'effet de l'intoxication;**

**(ii) la personne qui cause la mort d'autrui et est visée par l'alinéa 3(3)a), est coupable d'homicide involontaire commis sous l'effet de l'intoxication, et est passible de la peine prévue pour l'homicide involontaire.**

*[Autre possibilité*

*3(3) Intoxication.*

*a) Règle générale. Nul n'est responsable d'un crime lorsque, en raison de son état d'intoxication, les conditions relatives à l'élément moral prévues par la définition de ce crime ne sont pas réunies.*

*b) Exception. Cette disposition ne peut servir de moyen de défense à l'égard d'un crime pouvant être commis par négligence, à moins que l'intoxication ne soit attribuable à la fraude, à la contrainte morale, à la contrainte physique ou à une erreur raisonnable.]*

## Commentaire

La perte du contrôle de soi ou l'absence de l'élément moral peuvent résulter de l'intoxication. Et lorsque celle-ci ne résulte pas de la faute de l'accusé, il n'engage pas sa responsabilité pénale, étant donné l'absence de l'élément moral ou de l'élément matériel de l'infraction, selon le cas. C'est pourquoi le common law reconnaît l'intoxication involontaire comme un moyen de défense complet. Par contre, lorsque l'intoxication résulte de la faute de l'accusé, la question est plus délicate et l'intoxication ne peut pas toujours être opposée en défense.

La réponse à cette question dépend du caractère, général ou spécifique, de l'intention requise par le texte d'incrimination. Dans le cas des crimes dont la définition n'exige qu'une intention générale, tels l'homicide involontaire coupable et les voies de fait, l'intoxication n'est pas un moyen de défense. En revanche, dans le cas des infractions dont la définition exige une intention spécifique, comme le meurtre et le vol, l'intoxication peut être invoquée en défense. Les tribunaux se sont donnés beaucoup de mal pour tenter de formuler la distinction entre les deux catégories d'infraction. Finalement, cette distinction a été dénoncée par le juge Dickson dans l'affaire *Leary*[30], et qualifiée d'illogique par lord Salmon dans l'arrêt *Majewski*[31].

Le problème est analogue à celui que pose l'automatisme. Même si, en raison de son intoxication, l'accusé n'a pas eu le dessein qu'exige le texte d'incrimination (dans le cas du meurtre, par exemple), sa conduite reste blâmable parce que son intoxication résulte de sa faute, et dangereuse parce qu'il a causé un dommage (la mort d'autrui, en l'occurrence). La logique empêche une déclaration de culpabilité, alors que l'application des principes empêche l'acquittement complet.

---

30. *Supra*, note 16.

31. *Director of Public Prosecutions* c. *Majewski* (1976), [1976] 2 All E.R. 142 (H.L.).

Pour éviter cette difficulté, le paragraphe 3(3) présente la solution suivante. Il énonce d'abord une règle générale qui, à strictement parler, n'est pas essentielle puisqu'elle ne fait qu'affirmer que la responsabilité pénale n'existe pas lorsque l'élément moral d'une infraction est absent en raison de l'intoxication. Vient ensuite une réserve suivant laquelle, lorsque l'intoxication résulte de la faute de l'accusé, celui-ci est (sauf dans un cas exceptionnel) responsable «d'avoir commis ce crime sous l'effet de l'intoxication». L'exception susmentionnée concerne l'homicide, et la personne qui commet ce crime sous l'effet de l'intoxication peut être condamnée pour homicide involontaire.

L'autre solution, préconisée par les commissaires minoritaires, est plus simple et plus directe. La règle générale est la même, mais elle est assortie d'une exception voulant que lorsque l'intoxication résulte de la faute de l'accusé, et non de la fraude, de la contrainte morale, de la contrainte physique ou d'une erreur, elle ne constitue pas un moyen de défense à l'égard d'un crime pouvant être commis par négligence. Ainsi, la personne accusée de meurtre qui n'a pu avoir le dessein requis en raison d'un état d'intoxication qui n'est imputable qu'à elle-même, pourrait être déclarée coupable d'homicide par négligence. Dans le cas du crime d'incendie et du vandalisme, par ailleurs, pour qu'une personne puisse être condamnée dans des circonstances analogues, il faudrait que la négligence puisse constituer l'élément moral nécessaire à la commission de ces deux crimes.

**Exemptions**

## Commentaire

Certaines personnes qui commettent des crimes peuvent être exemptées de la responsabilité pénale parce qu'elles n'ont pas les facultés intellectuelles nécessaires pour être considérées comme des «agents» au sens du droit pénal. Les deux catégories les plus évidentes sont les personnes très jeunes et celles qui souffrent de troubles mentaux. Elles sont toutes deux reconnues par le *Code criminel* actuel.

**3(4) Minorité. Nul n'est responsable de sa conduite s'il est âgé de moins de douze ans.**

## Commentaire

La règle actuelle à cet égard se trouve à l'article 12 du *Code criminel*, qui prévoit que «[n]ul ne doit être déclaré coupable d'une infraction à l'égard d'un acte ou d'une omission de sa part lorsqu'il était âgé de moins de douze ans». Certes, l'âge exact, s'il en est, auquel une personne atteint «l'âge de raison», ou devient responsable, varie d'une personne à l'autre. Quoi qu'il en soit, le droit pénal exige une règle générale et, s'inspirant de la tradition chrétienne, le common law a fixé cet âge à sept ans. Récemment, toutefois, après des enquêtes et des recherches poussées, cet âge a été augmenté à douze ans. La règle actuelle est reprise au paragraphe 3(4).

**3(5) Inaptitude à se défendre. La personne qui, en raison d'une maladie ou d'une déficience mentale, est incapable, à une étape quelconque de la procédure, d'apprécier la nature, le but ou les conséquences des procédures intentées contre elle ou de communiquer avec un avocat, au point d'être inapte à subir son procès, ne peut être jugée jusqu'à ce qu'elle soit déclarée apte à se défendre.**

## Commentaire

C'est là le seul moyen de défense de nature procédurale que nous avons inclus dans le présent chapitre. Il ne figure pas dans le projet de texte législatif joint à l'annexe B puisqu'il est plus juste de le considérer comme une question devant être réglée par le futur code de procédure. Si nous avons cru bon de l'inclure ici, c'est parce qu'il est étroitement lié au moyen de défense fondé sur les troubles mentaux.

L'équité, d'une part, et l'alinéa 11*d*) de la *Charte*, d'autre part, exigent que nul ne soit condamné ni puni sans avoir subi un procès équitable. Or, un procès équitable suppose, entre autres, que l'accusé soit à même de comprendre la nature des procédures et de répondre à l'accusation, ce qui est impossible pour une personne souffrant de troubles mentaux.

La solution à cette difficulté est formulée de façon détaillée aux articles 543 à 545 du *Code criminel* actuel. Essentiellement, aux termes de ces dispositions, le tribunal qui estime que l'accusé est inapte à se défendre ne doit pas le juger mais ordonner qu'il soit détenu sous la responsabilité du lieutenant-gouverneur. Le paragraphe 3(5) reprend le droit actuel dans ses grandes lignes, l'aspect procédural devant cependant être réglé dans le code de procédure pénale à venir.

**3(6) Troubles mentaux. Nul n'est responsable de sa conduite si, en raison d'une maladie ou d'une déficience mentale, il était incapable, au moment où il a eu la conduite incriminée, d'en apprécier la nature, les conséquences ou le caractère légalement répréhensible** *[ou il croyait que sa conduite était moralement acceptable]*.

## Commentaire

La personne qui n'a pas toute sa raison et qui, par conséquent, n'est pas responsable de ses actes, ne devrait pas être punie. C'est pourquoi le common law reconnaît depuis longtemps l'aliénation mentale comme un moyen de défense. En 1843, les *McNaughten Rules* énonçaient ce qui constituait l'aliénation mentale[32]. Ces règles ont été reprises dans une large mesure à l'article 16 du *Code criminel*.

L'article 16 comporte quatre volets. Premièrement, il énonce une règle générale suivant laquelle l'aliéné ne doit pas être déclaré coupable. Vient ensuite une définition de l'aliénation mentale, qui est suivie d'une règle spéciale concernant les «idées

---

32. Dans Glanville Williams, *Criminal Law — The General Part*, 2e éd., Londres, Stevens and Sons, 1961 aux pp. 441-42.

délirantes». Enfin, il fait peser la charge de la preuve sur la personne qui allègue l'aliénation mentale.

Sauf sur trois points, le paragraphe 3(6) du nouveau code est largement semblable à l'article 16 du *Code criminel* actuel. Premièrement, il ne contient aucune règle correspondant à la disposition relative aux idées délirantes, disposition qui n'a que peu d'application et qui, du reste, a été souvent critiquée parce que, comme l'a dit Maudsley, [TRADUCTION] «elle suppose que l'aliéné fasse preuve de raison dans sa démence, de cohérence dans sa folie[33]» et parce que le concept d'aliénation partielle est réfuté par les données médicales modernes. Deuxièmement, la nouvelle disposition n'énonce aucune présomption relative à la charge de la preuve, cette question devant, comme les autres de même nature, être réglée par les dispositions sur la preuve. Enfin, même si la définition figurant à l'article 16 a été conservée dans ses grandes lignes, le terme «aliénation mentale» a été remplacé par «troubles mentaux», qui est plus en rapport avec la pensée moderne sur les plans médical et social.

Parmi les commissaires, la minorité préconisait l'adjonction des mots placés entre crochets. À leur avis, même si de façon générale, une personne ne saurait être admise à substituer sa conception du bien et du mal à celle qu'énonce la loi, il n'en reste pas moins que c'est un traitement médical, et non une punition, qui devrait être appliqué à la personne atteinte de troubles mentaux qui agit comme elle le fait parce qu'elle juge sa conduite moralement bien fondée. Les mots entre crochets avaient été ajoutés non seulement à cette fin, mais aussi pour empêcher que l'exemption puisse être invoquée par le psychopathe qui agit, non pas parce que sa conduite lui paraît moralement justifiée, mais parce qu'il est indifférent à ce qui est bien et ce qui est mal.

**Justifications et excuses**

## Commentaire

La personne à qui peuvent être imputés les éléments moral et matériel d'un crime peut néanmoins échapper à la responsabilité pénale en raison de circonstances particulières excusant ou justifiant sa conduite. Celle-ci est justifiée dans les cas où la personne était fondée, comme toute autre personne se trouvant dans les mêmes circonstances, à agir comme elle l'a fait. D'autre part, la conduite répréhensible en soi peut être excusée lorsque la personne ne devrait pas être blâmée ni condamnée parce qu'elle était soumise à des pressions particulières qui auraient incité toute autre personne normale à agir de la même façon. Comme on l'a souligné, les justifications et les excuses se recoupent et le même moyen de défense, la nécessité par exemple, peut constituer tantôt une excuse, tantôt une justification[34]. C'est pourquoi nous n'avons pas cherché à séparer les moyens de défense suivant qu'ils appartiennent à l'une ou l'autre de ces catégories.

Plusieurs de ces moyens de défense reposent sur le principe voulant qu'en cas de nécessité, une personne soit fondée à choisir le moindre de deux maux. Certains d'entre eux, tels que la contrainte morale, la légitime défense et l'application de la loi,

33. *Ibid.* à la p. 504.

34. Eric Colvin, *Principles of Criminal Law*, Toronto, Carswell, 1986 aux pp. 178-79.

sont tout simplement des applications particulières de ce principe. Quant au moyen de défense fondé sur la nécessité, son caractère plus général lui permet d'embrasser les cas non visés par les dispositions particulières. La plupart de ces moyens de défense sont déjà sanctionnés par le *Code criminel*. D'autres, par contre, telle la nécessité, ne sont reconnus que par la jurisprudence. Par souci d'exhaustivité, nous avons inclus dans le nouveau code tous les moyens de défense au fond actuellement reconnus.

**3(7) Erreur de droit ou ignorance de la loi. Nul n'est responsable d'un crime commis en raison d'une erreur de droit ou de l'ignorance de la loi dans les cas suivants :**

**a) l'erreur ou l'ignorance concernent des droits privés visés par le crime en cause;**

**b) l'erreur ou l'ignorance peuvent raisonnablement être imputées à l'une des circonstances suivantes :**

**(i) la non-publication de la règle de droit en cause,**

**(ii) une décision judiciaire rendue par la cour d'appel de la province ayant compétence sur le crime reproché,**

**(iii) l'interprétation donnée par une autorité administrative compétente.**

## Commentaire

De façon générale, l'erreur de droit n'est pas un moyen de défense. Cette position est celle du common law, de l'article 19 du *Code criminel* et du paragraphe 3(7) du nouveau code. En effet, il incombe au citoyen de s'enquérir de ce que la loi attend de lui et de s'y conformer.

En toute équité, cependant, nul ne devrait être puni pour avoir enfreint un texte de loi dont il ne pouvait raisonnablement avoir connaissance. Aussi le droit actuel a-t-il apporté deux exceptions à la règle générale. L'ignorance de la loi constitue un moyen de défense lorsqu'elle résulte de la non-publication d'un règlement[35]. En outre, l'erreur de droit peut également être invoquée en défense lorsqu'elle s'étaye sur un renseignement erroné provenant d'une source officielle[36].

Ces deux exceptions sont codifiées à l'alinéa 3(7)b) qui étend l'une d'entre elles et en ajoute une troisième. La première exception s'étend désormais à la non-publication de tout texte de loi. Une nouvelle exception est créée pour le cas de l'erreur qui s'étaye sur une décision judiciaire rendue par la cour d'appel de la province où le crime est poursuivi. En effet, nul ne peut être tenu à une plus grande sagesse que le plus haut tribunal de sa province. Le citoyen doit plutôt s'en remettre aux décisions de celui-ci et y voir le reflet du droit positif, à moins que la Cour suprême du Canada n'en décide autrement.

---

35. Voir la *Loi sur les textes réglementaires*, S.C. 1970-71-72, c. 38, par. 11(2).

36. Voir *R.* c. *MacDougall* (1982), [1982] 2 R.C.S. 605.

Par ailleurs, dans le contexte de certains crimes comme le vol et la fraude, la croyance de bonne foi mais erronée concernant certains droits privés peut servir à neutraliser la responsabilité pénale. Et dans la mesure où cette croyance découle d'une erreur de droit, celle-ci peut constituer un moyen de défense. L'alinéa 3(7)a) du nouveau code sanctionne ainsi la position du droit actuel.

L'alinéa 3(7)b) apporte donc trois exceptions à la règle générale, mais dans tous les cas, ces exceptions ne visent que l'erreur *raisonnable* imputable aux circonstances énumérées.

**3(8) Contrainte morale. Nul n'est responsable d'un crime constituant une réaction raisonnable à des menaces de préjudice corporel grave et immédiat à son endroit ou à l'endroit d'un tiers, à moins que lui-même ne cause à dessein la mort ou un préjudice corporel grave à autrui.**

## Commentaire

Chacun a le devoir d'obéir à la loi, certes, mais les menaces proférées par autrui peuvent rendre difficile l'accomplissement de ce devoir. Lorsque la pression est grande et que l'infraction est relativement mineure, celle-ci devient beaucoup moins condamnable. Voilà l'essence du moyen de défense fondé sur la contrainte morale en droit pénal.

À l'heure actuelle, les règles qui régissent ce moyen de défense se trouvent en partie à l'article 17 du *Code criminel* et en partie dans le common law. Suivant la jurisprudence, les dispositions du *Code criminel* visent le cas de l'auteur lui-même, et les règles du common law, celui des tiers[37]. Aux termes de l'article 17, le moyen de défense ne peut être invoqué que si les conditions suivantes sont réunies : des menaces de mort ou de préjudice corporel immédiat sont proférées par une personne présente; l'accusé n'était partie à aucun complot par lequel il a été soumis à la contrainte et l'infraction commise ne fait pas partie de celles qui sont énumérées. Par contre, les règles du common law sont beaucoup moins restrictives et détaillées, n'exigent pas la présence de la personne qui fait les menaces, ne comportent aucune règle particulière en cas de complot et enfin, ne privent du bénéfice de ce moyen de défense, en cas de meurtre, que l'auteur lui-même.

Le paragraphe 3(8) simplifie et modifie le droit actuel de quatre façons. Tout d'abord, il précise que la réaction de l'accusé aux menaces doit avoir été raisonnable. Deuxièmement, il étend la même règle à tous les intéressés. Troisièmement, nous avons supprimé l'exigence de la présence de l'auteur des menaces au moment du crime, ainsi que la règle voulant que l'accusé ne soit partie à aucun complot, puisqu'il s'agit là en fait de circonstances qui déterminent le caractère raisonnable de la réaction de l'accusé. Enfin, la liste arbitraire de crimes excluant l'application du moyen de défense a été remplacée par une règle générale d'exclusion pour le cas où l'accusé lui-même causerait à dessein la mort ou un préjudice corporel grave à autrui. La raison en est qu'en principe, nul n'est admis à protéger son propre bien-être au détriment de la vie et de l'intégrité corporelle d'un tiers innocent.

---

37. Voir *Paquette* c. *R.* (1976), [1977] 2 R.C.S. 189.

**3(9) Nécessité.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable lorsque les conditions suivantes sont réunies :**

**(i) il agit pour empêcher un préjudice corporel immédiat ou un préjudice matériel grave et immédiat;**

**(ii) le préjudice appréhendé est nettement plus grave que celui qui résulte du crime reproché;**

**(iii) ce préjudice ne peut être empêché efficacement par des moyens moins extrêmes.**

**b) Exception. Cette disposition ne s'applique pas à quiconque cause à dessein la mort ou un préjudice corporel grave à autrui.**

## Commentaire

L'accomplissement du devoir d'observer la loi peut aussi être soumis à des pressions résultant de forces naturelles ou d'autres sources non visées par les moyens de défense spéciaux prévus par le droit. Ces cas peuvent faire entrer en jeu le moyen de défense général fondé sur la nécessité. Même s'il ne figure pas au *Code criminel* actuel, il est bien reconnu par la jurisprudence et sa portée a été éclaircie par la Cour suprême du Canada[38]. Pour des raisons d'exhaustivité, la règle établie dans cet arrêt a été codifiée au paragraphe 3(9).

L'application du moyen de défense appelle un jugement de valeur dans chaque cas. Le juge des faits doit d'abord déterminer si le danger à éviter était immédiat : la nécessité ne vaut que pour les situations d'urgence. Il doit en outre s'assurer que le préjudice évité était nettement plus grave que celui qui résulte du crime commis, ce qui est encore une question d'appréciation.

En common law, il est bien établi que la nécessité ne constitue pas un moyen de défense en cas de meurtre. Cette réserve a été remplacée, dans le nouveau code, par une règle plus générale qui s'apparente à celle dont est assorti le moyen de défense fondé sur la contrainte morale, et qui repose sur le même principe. Ne pourra donc se prévaloir du moyen de défense celui qui, à dessein, aura causé la mort ou un préjudice corporel grave à autrui.

**3(10) Défense de la personne.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable si, afin de se protéger ou de protéger autrui contre l'emploi illégal de la force, il emploie la force raisonnablement nécessaire pour éviter le préjudice corporel ou la douleur qu'il appréhende.**

**b) Exception : application de la loi. Cette disposition ne s'applique pas lorsque l'accusé emploie la force contre une personne pouvant**

---

38. Voir *Perka*, *supra*, note 16.

**raisonnablement être identifiée comme un agent de la paix exécutant un mandat d'arrestation, ou contre toute personne présente et agissant sous l'autorité de ce dernier.**

## Commentaire

C'est l'importance primordiale attachée à la vie et à l'intégrité corporelle qui sous-tend à la fois les textes incriminant les actes de violence et bon nombre des moyens de défense que contient le présent chapitre, en particulier celui qui repose sur la défense de la personne. À cet égard, les règles du droit actuel se retrouvent, sous une forme assez complexe, aux articles 34 à 37 et au paragraphe 215(4) du *Code criminel*. L'article 34 exclut l'application du moyen de défense lorsque l'accusé emploie la force dans l'intention de tuer ou d'infliger des lésions corporelles. Les articles 35 et 36 restreignent le degré de force que peut employer l'agresseur qui agit en légitime défense. Quant à l'article 37, il énonce la règle générale qui permet d'employer la force nécessaire et proportionnée pour se défendre contre l'emploi illégal de la force. Enfin, le paragraphe 215(4) restreint le droit à la légitime défense en cas d'arrestation illégale.

Le paragraphe 3(10) reprend grosso modo le droit actuel mais le présente plus simplement sous la forme d'une règle assortie d'une exception. L'alinéa 3(10)a) énonce le droit d'employer la force raisonnablement nécessaire pour repousser une attaque illégale. Il assujettit ce droit à un critère objectif et restreint l'application du moyen de défense au cas d'emploi illégal de la force. Il ne vise donc pas l'emploi légal de la force, en cas d'arrestation légale ou lorsque la victime agit en légitime défense, par exemple. Les détails concernant la légitime défense par un agresseur et la force destinée à causer la mort ont été omis puisque, en réalité, ils ressortissent davantage à la question de savoir si la force employée est raisonnablement nécessaire. En revanche, ce moyen de défense vise bel et bien la protection de toute personne et non seulement celle de l'accusé ou des personnes dont il a la responsabilité.

L'exception concerne la légitime défense contre l'emploi illégal de la force aux fins de l'application de la loi. Par principe, l'alinéa 3(10)b) exclut de façon absolue l'emploi de la force contre l'arrestation exécutée de bonne foi mais en vertu d'un mandat défectueux, par une personne qui de toute évidence, est un agent de la paix. Le principe en cause ici consiste à restreindre le recours à la violence, à en faire, dans toute la mesure du possible, la prérogative de l'État et enfin, à inciter le citoyen à se soumettre provisoirement à l'arrestation, quitte à présenter ultérieurement la question aux autorités.

**3(11) Défense des biens mobiliers. Le possesseur paisible d'un bien mobilier n'est pas responsable s'il emploie la force raisonnablement nécessaire pour empêcher autrui de prendre ce bien illégalement ou pour le reprendre à quiconque vient de s'en emparer illégalement, à moins qu'il ne cause à dessein la mort ou un préjudice corporel grave à autrui.**

## Commentaire

Toute société qui reconnaît le droit de propriété doit se munir de mécanismes pour en assurer la protection, ce que font les articles 38 et 39 du *Code criminel*. Ainsi, le paragraphe 38(1) prévoit que le possesseur paisible peut défendre son bien contre un intrus. Le paragraphe 38(2) prévoit que l'intrus qui résiste au possesseur paisible se rend coupable de voies de fait. Aux termes de l'article 39, le possesseur paisible qui a un droit à faire valoir sur un bien est admis à défendre celui-ci même contre une personne ayant légalement droit à ce bien.

Le paragraphe 3(11) reprend le droit actuel tout en le simplifiant. Le possesseur paisible (y compris celui qui vient tout juste de perdre la possession), qu'il ait ou non un droit à faire valoir, est admis à employer la force dans une mesure raisonnable pour défendre son bien contre la personne qui tente de s'en emparer illégalement. L'emploi de la force par celle-ci contre le possesseur paisible est illégal et constitue automatiquement des voies de fait. Dans ces conditions, la disposition spéciale énoncée au paragraphe 38(2) du *Code criminel* n'est ni nécessaire ni opportune : la définition d'une infraction ne devrait pas se trouver dans les dispositions régissant les moyens de défense. Par ailleurs, le paragraphe 3(11) étend la portée du moyen de défense en permettant au possesseur paisible qui n'a pas de droit à revendiquer de s'en prévaloir. La raison en est qu'il convient, par principe, de restreindre le plus possible le recours à la violence lorsqu'il s'agit de régler des différends en matière de possession, et qu'il y a lieu d'inciter les personnes qui revendiquent la possession d'un bien à s'adresser aux autorités plutôt qu'à se faire justice à elles-mêmes.

L'exclusion de la force de nature à causer intentionnellement la mort ou un préjudice corporel, qui n'est pas prévue dans la disposition relative à la défense de la personne, reflète la prééminence qu'ont les personnes sur les choses.

Comme le *Code criminel* actuel, le nouveau code ne contient pas de définition du terme «possession paisible». Celui-ci désigne la possession dans des circonstances non susceptibles de donner lieu à des actes de violence entraînant un préjudice personnel ou matériel.

**3(12) Défense des biens immobiliers.**

**a) Règle générale. Le possesseur paisible d'un bien immobilier n'est pas responsable s'il emploie la force raisonnablement nécessaire pour empêcher une intrusion, pour expulser un intrus ou pour défendre son bien contre quiconque en prend possession illégalement, à moins qu'il ne cause à dessein la mort ou un préjudice corporel grave à autrui.**

**b) Exception. Cette disposition ne s'applique pas au possesseur paisible qui n'a aucun droit à faire valoir sur le bien qu'il défend et qui emploie la force contre une personne qu'il sait avoir droit à la possession de ce bien et qui y pénètre paisiblement pour en prendre possession.**

## Commentaire

Les immeubles se distinguent des biens meubles en ce que l'intrusion est une atteinte beaucoup plus grave aux droits de l'occupant. En effet, l'atteinte à la propriété mobilière est rarement néfaste en soi. C'est pour cette raison que la protection des biens immobiliers exige des règles légèrement différentes. Elles se trouvent actuellement aux articles 40 à 42 du *Code criminel*. L'article 40 permet à l'occupant d'une maison d'habitation de se défendre contre toute effraction ou entrée par la force, et l'article 41 donne au possesseur paisible le droit de protéger son bien immobilier contre une intrusion, érigeant en crime de voies de fait la résistance opposée par l'intrus. Enfin, l'article 42 donne à la personne qui a droit à un bien immobilier le droit d'y pénétrer paisiblement de jour.

Le paragraphe 3(12) simplifie le droit de la façon suivante. Premièrement, il énonce une seule et même règle pour tous les biens immobiliers, le fait qu'il s'agisse d'une maison d'habitation pouvant tout au plus avoir une incidence sur le degré de force qui peut raisonnablement être employé. Deuxièmement, dans la version anglaise, le terme *immovable* a remplacé l'adjectif *real* qui s'oppose davantage à *personal* qu'à *movable*. Troisièmement, comme au paragraphe 3(11) et pour les mêmes raisons, nous avons évité de définir la résistance comme une forme de voies de fait. Quatrièmement, le possesseur paisible qui n'a aucun droit à faire valoir sur la possession du bien ne peut employer la force pour le défendre contre quiconque, ayant droit à sa possession, y pénètre paisiblement pour en prendre possession.

**3(13) Protection des personnes exerçant des pouvoirs légaux.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable s'il accomplit un acte exigé ou permis par une loi fédérale ou provinciale, ou si, à cette fin, il emploie la force qui est raisonnablement nécessaire et qui est raisonnable dans les circonstances mais sans avoir le dessein de causer la mort ou un préjudice corporel grave à autrui;**

**b) Emploi de la force par les agents de la paix. N'est pas responsable l'agent de la paix qui emploie la force qui est raisonnablement nécessaire et qui est raisonnable dans les circonstances pour arrêter un suspect ou un contrevenant, pour empêcher sa fuite ou pour le reprendre.**

## Commentaire

Il va sans dire qu'une personne se trouverait dans une situation impossible si une disposition de la loi (fédérale ou provinciale)[39] l'obligeait à faire une chose alors qu'une autre le lui interdirait. Afin d'éviter cette éventualité, le paragraphe 25(1) du *Code criminel* actuel énonce, à titre de règle générale, que «[q]uiconque est, par la loi, obligé ou autorisé à faire quoi que ce soit dans l'application ou l'exécution de la loi ... est, s'il agit en s'appuyant sur des motifs raisonnables et probables, fondé à accomplir ce qu'il lui est enjoint ou permis de faire et fondé à employer la force nécessaire pour

39. Voir *R.* c. *Coyne* (1958), 124 C.C.C. 176 (N.B.S.C.A.D.).

cette fin». Le paragraphe 25(2) protège la personne qui exécute de bonne foi un acte judiciaire ou une décision imposant une peine qui en fait est défectueuse. Les paragraphes 25(3) et 25(4) limitent le degré de force qui peut être employée. Ainsi, la force susceptible de causer la mort ou des lésions corporelles graves, ou appliquée dans cette intention, est exclue sauf lorsqu'elle est nécessaire pour la protection de la personne ou pour effectuer une arrestation à la suite d'une infraction pour laquelle le suspect peut être arrêté sans mandat. L'article 27 permet le recours à la force pour empêcher la perpétration d'une infraction. Enfin, les articles 28, 29, 31, 449 et 450 traitent de l'arrestation, l'article 30, de la prévention des atteintes à l'ordre public et les articles 32 et 33, de la répression des émeutes.

Le paragraphe 3(13) du nouveau code reprend le droit actuel sous une forme simplifiée. Il énonce, d'une part, à l'alinéa 3(13)a) une règle générale qui correspond au paragraphe 25(1), et, d'autre part, à l'alinéa 3(13)b), une exception relative à la force qui correspond aux paragraphes 25(3) et 25(4).

La règle générale se divise en deux parties. La première porte sur les actes exigés ou permis par une loi, c'est-à-dire les actes exigés ou permis par une loi ou par un règlement valide. Il s'agit ici seulement d'actes ponctuels faisant l'objet d'une exigence ou d'une permission précises, et non d'actes visés par une autorisation générale comme celle que détient l'agent de la paix pour enquêter sur un crime : un policier ne peut pas arrêter une personne, saisir des biens ou entrer dans une maison privée simplement parce que ce sont là des moyens de faire enquête — il doit y être autorisé expressément par une disposition de la loi[40]. Toutes les dispositions de cette nature, par exemple celles qui traitent des pouvoirs d'arrestation, seront énoncées dans le code de procédure pénale ou dans un autre texte et elles ont donc été omises. C'est pourquoi nous n'avons pas inclus dans le présent chapitre les dispositions des articles 27 à 31 et des articles 449 et 450.

La deuxième partie de la règle générale porte sur l'emploi de la force. L'emploi de la force pour accomplir un acte exigé ou permis par la loi peut être légitime si deux conditions sont remplies. Premièrement, il ne faut employer que la force nécessaire pour accomplir l'acte. Par exemple, la force ne peut être employée pour saisir des biens volés si la saisie aurait pu être effectuée sans recours à la force. Deuxièmement, la force employée doit être raisonnable dans les circonstances. La force de nature à causer la mort ne peut jamais être employée pour saisir des biens volés même si la saisie aurait été impossible sans l'emploi de cette force. Le degré de force raisonnable dans les circonstances est affaire de jugement et la personne qui emploie la force sera jugée sur sa perception des circonstances.

L'alinéa 3(13)b) traite du privilège accordé par le *Code criminel* actuel aux agents de la paix d'employer à certaines fins la force avec l'intention de causer, ou de nature à causer la mort ou des lésions corporelles graves. Aux termes du *Code criminel* actuel, une telle force ne peut être utilisée que dans deux cas. Elle peut être employée par quiconque estime, pour des motifs raisonnables et probables, qu'elle est nécessaire pour se protéger lui-même ou protéger toute autre personne sous ses soins, contre la mort ou contre des lésions corporelles graves : paragraphe 25(3). L'*agent de la paix* qui procède légalement à l'arrestation d'une personne pour une infraction au sujet de

---

40. *R.* c. *O'Donnell*, *R.* c. *Cluett* (1982), 55 N.S.R. (2d) 6, 114 A.P.R. 6, 3 C.C.C. (3d) 333 (N.S.C.A.).

laquelle cette personne peut être arrêtée sans mandat peut employer la force raisonnablement nécessaire à cette fin : paragraphe 25(4).

En vertu du code proposé, la première exception est reprise au paragraphe 3(10) «Défense de la personne». La seconde exception est, aux termes de l'alinéa 3(13)b), réservée aux agents de la paix mais sous réserve des principes énoncés dans la règle générale — il ne faut employer que la force nécessaire et l'emploi de celle-ci doit être raisonnable dans les circonstances.

**3(14) Autorité sur un enfant. N'est pas responsable le père, la mère, le tuteur, le père ou la mère de la famille d'accueil, ni la personne agissant avec l'autorisation expresse de l'un d'entre eux, qui touche une personne âgée de moins de dix-huit ans placée sous sa garde, l'enferme, lui inflige une douleur ou menace de lui infliger une douleur, dans l'exercice raisonnable de son autorité sur cette personne.**

*[Autre possibilité : une minorité de commissaires n'est pas en faveur de ce moyen de défense.]*

## Commentaire

L'article 43 du *Code criminel* reconnaît comme justifié l'emploi raisonnable de la force par tout instituteur, père ou mère, ou toute personne qui remplace le père ou la mère, pour corriger un élève ou un enfant confié à ses soins. D'autre part, l'article 44 tient pour justifié l'emploi de la force raisonnable par le capitaine d'un navire pour maintenir l'ordre et la discipline.

Les dispositions concernant les instituteurs et les capitaines de navires n'ont pas été reprises dans le nouveau code. Le premier ne peut employer la force que s'il y est expressément autorisé par les parents. Dans les cas qui le justifient, par ailleurs, il pourrait éventuellement se prévaloir du moyen de défense fondé sur la nécessité (par. 3(9)). Quant au second, il pourrait, au besoin, invoquer la nécessité, et même l'application de la loi (al. 3(13)a)).

Pour ce qui est des parents, la Commission s'est trouvée divisée. La minorité des commissaires estimait que le paragraphe 3(14) péchait contre l'un des objectifs fondamentaux du code pénal qui consiste à réprimer la violence et plaçait dans une catégorie spéciale les enfants qui sont privés à ce titre du droit à la sécurité de leur personne, dont bénéficient tous les autres citoyens. En revanche, la majorité des commissaires s'est dite d'avis qu'une disposition de cette nature était nécessaire pour empêcher l'intrusion des mécanismes d'application de la loi au sein de la famille pour la moindre gifle ou la moindre fessée.

**3(15) Ordres de supérieurs. N'est pas responsable la personne assujettie au droit militaire qui agit afin d'obéir à l'ordre d'un supérieur, à moins que l'ordre en question ne soit manifestement illégal.**

## Commentaire

Un militaire peut se trouver dans une situation particulièrement difficile lorsque son supérieur lui ordonne d'accomplir un acte que le droit pénal interdit. S'il exécute l'ordre, il risque de commettre un crime et d'engager sa responsabilité pénale. Dans le cas contraire, il s'expose à des accusations d'insubordination et encourt une peine maximale d'emprisonnement à perpétuité aux termes de l'article 73 de la *Loi sur la défense nationale*.[41]

Sur ce point, le droit actuel est ambigu. Le paragraphe 32(2) du *Code criminel* offre une justification à la personne qui, étant liée par la loi militaire, obéit au commandement de son supérieur en vue de réprimer une émeute, à moins que l'ordre ne soit manifestement illégal. Hormis ce cas, la situation du militaire est laissée au common law, où la jurisprudence sur la question est loin d'être abondante.

Le paragraphe 3(15) étend la portée du paragraphe 32(2) du *Code criminel*, de façon à embrasser l'obéissance à tout commandement qui n'est pas manifestement illégal. La question de savoir si un ordre est manifestement illégal soulèvera généralement des questions de fait et des questions de droit, et habituellement, la façon dont le militaire perçoit les faits sera grandement influencée par l'émission du commandement en soi. Quoi qu'il en soit, chaque cas devra être réglé à la lumière des faits de l'espèce.

**3(16) Aide légitime. N'est pas responsable la personne qui aide, conseille, encourage, pousse ou incite une autre personne qui bénéficie d'un moyen de défense prévu aux paragraphes 3(1) ou 3(8) à 3(15), ou qui agit sous son autorité ou en son nom.**

## Commentaire

En vertu du droit actuel, les articles 34 à 45 relatifs à la défense de la personne, à la défense des biens et à la protection des personnes exerçant l'autorité renferment des dispositions distinctes protégeant quiconque prête légalement main-forte à la personne agissant en vertu de ces dispositions. Pour éviter les répétitions, le nouveau code remplace ces dispositions ponctuelles par une règle générale rendant applicables à chacun les moyens de défense analogues prévus aux paragraphes 3(1) ou 3(8) à 3(15). Cette règle générale, qui était énoncée dans le document de travail n° 29, *Partie générale : Responsabilité et moyens de défense*, vise les cas énumérés au paragraphe 3(16), notamment le fait d'agir sous l'autorité ou au nom d'une autre personne disposant de certains moyens de défense. Elle s'applique à la fois à l'auteur et à la personne qui favorise la commission d'un crime, ainsi qu'à la tentative pour favoriser la commission d'un crime, pour le motif que le fait de favoriser la commission d'un crime et la tentative pour la favoriser sont définis comme des crimes. Ce moyen de défense ne s'applique naturellement pas aux personnes qui, prétendant aider une autre personne qui bénéficie d'un des moyens de défense énumérés, poursuivent en fait leur propre dessein répréhensible. Les tribunaux en viendraient facilement à la

41. *Loi sur la défense nationale*, S.R.C. 1970, c. N-4.

conclusion que ces personnes n'apportent pas véritablement une aide, à cause de leur mauvaise foi.

**3(17) Erreur quant à l'existence d'un moyen de défense.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable s'il croyait, d'après sa perception des faits, bénéficier d'un moyen de défense prévu aux paragraphes 3(1) ou 3(8) à 3(16).**

**b) Exception. Cette disposition ne s'applique pas dans le cas d'un crime pouvant être commis par négligence, lorsque la croyance erronée résulte de la négligence de l'accusé.**

## Commentaire

De façon générale, une personne devrait être jugée suivant sa perception des faits. C'est d'ailleurs ce qui se produit, en vertu du droit actuel, lorsqu'elle fait erreur quant aux faits qui déterminent la réalisation des conditions relatives à l'élément moral du crime. Cette règle est sanctionnée à l'alinéa 3(2)a) du nouveau code (erreur de fait). Lorsque l'erreur porte sur les faits constituant une excuse ou une justification, le droit actuel est assez équivoque. Il semble toutefois que dans le cas de l'excuse, l'erreur soit suffisante si elle est de bonne foi, alors que dans le cas de la justification, l'erreur devrait aussi être raisonnable[42]. À supposer que cette interprétation soit bien fondée, il s'agirait là d'une incohérence assez singulière. D'une part, la justification est un moyen de défense beaucoup plus fort que l'excuse en ce qu'elle ne fait pas que rendre la conduite excusable, mais lui enlève son caractère répréhensible. D'autre part, la croyance erronée concernant l'existence d'une justification semble moins forte que celle qui concerne une excuse parce que l'erreur doit être non seulement de bonne foi, mais aussi raisonnable.

C'est pourquoi il est prévu au paragraphe 3(17) que de façon générale, la croyance erronée en l'existence de circonstances permettant d'invoquer un moyen de défense neutralise la responsabilité, peu importe que le moyen de défense soit une justification, une excuse ou quelque autre moyen de défense expressément prévu par la partie spéciale ou par une autre loi créant le crime en cause. En vertu de l'alinéa 3(13)a), la même solution s'impose s'il y a croyance erronée en l'existence de faits donnant lieu à l'accomplissement d'un acte exigé ou autorisé par la loi.

Soulignons que les dispositions du paragraphe 3(17) s'appliquent à celles du paragraphe 3(16). Une personne qui en aide une autre ou agit en son nom peut croire à tort que cette autre personne bénéficie d'un moyen de défense en vertu de l'une des dispositions énumérées. Elle ne dispose alors pas elle-même d'un moyen de défense en vertu du paragraphe 3(16), parce que l'autre ne bénéficie pas de l'un des moyens de défense exigés. Mais jugée selon sa perception des faits, elle bénéficierait d'un moyen de défense elle-même en vertu du paragraphe 3(17).

Lorsque l'erreur résulte de la négligence criminelle de l'accusé et que l'infraction en cause peut être commise par négligence, l'accusé peut, en vertu de l'alinéa 3(17)b),

---

42. Voir Colvin, *supra*, note 34 à la p. 167.

être condamné pour avoir commis cette infraction par négligence. C'est dans cette mesure que, pour constituer un moyen de défense, la croyance erronée doit avoir été raisonnable. À cet égard, l'alinéa 3(17)b) rappelle l'alinéa 3(2)b).

**Chapitre 4 : La participation aux crimes**

## Commentaire

La commission d'un crime devrait engager la responsabilité non seulement de la personne qui le commet effectivement mais aussi celle de l'auteur secondaire qui favorise ou encourage sa commission, qui tente de le commettre ou le fait commettre par quelqu'un d'autre. C'est pourquoi le droit actuel s'est doté de règles rendant pénalement responsables (1) les parties aux infractions et (2) les auteurs d'infractions inchoatives. La responsabilité des parties est de nature indirecte en ce qu'elle découle de celle de l'auteur principal. Par contre, la responsabilité de l'auteur d'une infraction inchoative est généralement — les règles relatives au complot apportent en effet une exception — principale en ce sens qu'elle résulte uniquement des actes que le délinquant accomplit lui-même.

Le nouveau mécanisme que contient le chapitre 4 vise à uniformiser cet aspect du droit. Il rend responsables à titre principal tant les autres parties et les auteurs d'infractions inchoatives que l'auteur principal. L'auteur secondaire devient ainsi responsable des actes qu'il commet lui-même, sous la seule réserve de l'exception en matière de complot (voir les paragraphes 4(5) et 4(6)). Les règles régissant la responsabilité secondaire et la participation aux crimes sont donc réunies en un mini-code.

Le mécanisme fonctionne de la façon suivante. Premièrement, les actes de participation sont répartis en deux catégories suivant que le crime est consommé ou non. Deuxièmement, sauf dans le cas du complot, une distinction est faite à l'intérieur de chacune de ces catégories entre l'agent principal et les autres : dans le cas des crimes consommés, entre le fait de commettre et celui de favoriser la commission (en aidant, par exemple), et dans le cas des crimes non consommés, entre la tentative de commettre et la tentative de favoriser la commission (en essayant d'aider, par exemple). Troisièmement, des règles supplémentaires viennent s'ajouter concernant les diverses condamnations possibles et autres questions connexes.

**Participation à un crime consommé**

## Commentaire

Sur ce point, le droit actuel se trouve aux articles 21 et 22 du *Code criminel*. Suivant l'article 21, la partie à une infraction se définit comme la personne qui a) la commet réellement, b) aide quelqu'un à la commettre ou c) encourage quelqu'un à la commettre. Aux termes de l'article 22, devient partie à l'infraction la personne qui conseille à quelqu'un d'autre de participer à la commission de cette infraction.

Paradoxalement, la partie spéciale du *Code criminel* ne tient expressément pour responsable que l'auteur principal.

Dans le nouveau code, la situation est plus claire. Les paragraphes 4(1) et 4(2) distinguent la participation à un crime consommé suivant que l'acte consiste à commettre le crime ou à en favoriser la commission. La responsabilité de l'auteur principal sera évidemment engagée en vertu des dispositions de la partie spéciale qui répriment le crime. Celui qui favorise la commission du crime sera expressément tenu responsable en application du paragraphe 4(2).

**4(1) Commission. Un crime peut être commis de l'une ou l'autre des façons suivantes :**

**a) individuellement, lorsque l'auteur est le seul à avoir la conduite constituant ce crime;**

**b) conjointement, lorsque l'auteur et une ou plusieurs personnes ont ensemble la conduite constituant ce crime.**

## Commentaire

Le paragraphe 4(1) énonce les différentes formes reconnues en common law (mais non exprimées dans le *Code criminel*) que peut revêtir la commission d'une infraction. Un crime est commis conjointement par deux personnes (ou plus) lorsqu'elles accomplissent ensemble l'acte matériel (par exemple A1 et A2 attaquent V ensemble) ou lorsque chacune d'entre elles en accomplit une partie (par exemple afin de voler V, A1 pointe un pistolet tandis que A2 prend l'argent de V). Ces deux cas se distinguent de la situation où la personne qui aide ne prend aucune part à la conduite incriminée qui reste le fait exclusif de l'auteur principal. Le nouveau code ne contient aucune disposition spéciale au sujet du crime commis par l'entremise d'un agent innocent, dans le cas, par exemple, où A ferait commettre un vol par X, qui est âgé de moins de 12 ans, ou ferait en sorte que Y administre à son insu à V une boisson empoisonnée. De telles situations sont visées par le paragraphe 4(2) du nouveau code, qui prévoit que la personne qui encourage ou incite autrui à commettre un crime ou qui se sert d'autrui pour parvenir à cette fin, est coupable d'avoir favorisé la commission du crime même si la personne qui accomplit l'acte matériel ne satisfait pas aux conditions relatives à l'élément moral et, partant, n'est pas responsable.

**4(2) Favoriser la commission d'un crime. Est responsable d'avoir favorisé la commission d'un crime et passible de la peine prévue pour ce crime la personne qui aide, encourage, pousse ou incite une autre personne à commettre ce crime, le lui conseille ou se sert de cette autre personne pour parvenir à cette fin, si celle-ci a entièrement la conduite prévue par la définition du crime.**

## Commentaire

Pour ce qui est des parties aux infractions, le droit actuel se trouve aux articles 21 et 22 du *Code criminel*. En outre, d'autres dispositions interdisent des formes particulières d'actes favorisant la commission d'infractions (voir, par exemple, l'article 402 qui prohibe le fait d'aider à faire souffrir un animal). Toutefois, le *Code criminel* reste muet sur la question de l'élément moral de l'aide et de l'encouragement à commettre un crime.

Le paragraphe 4(2) énonce une seule règle pour tous les types d'actes favorisant la commission d'un crime qui, finalement, est consommé, et énumère les différentes formes que peut revêtir cet acte. Comme l'article 21 du *Code criminel*, il rend toute personne qui favorise la commission du crime passible de la même peine que l'auteur principal, partant du principe que l'auteur secondaire est souvent aussi coupable, sinon plus, que l'auteur principal.

Celui qui favorise la commission d'un crime, tout comme celui qui commet un crime, bénéficie de tous les moyens de défense contenus dans la partie générale. Si D aide X à administrer du poison à Y, D ne sera pas coupable d'avoir favorisé la commission d'un crime s'il ignore que la substance en question est en fait du poison. D peut donc se prévaloir du moyen de défense fondé sur l'erreur de fait.

En outre, celui qui favorise la commission d'un crime bénéficie également de certains moyens de défense dont peut se prévaloir l'auteur principal. Lorsque D aide X à se défendre contre Y, X bénéficie de la légitime défense et ne commet aucun crime. Cela provient du paragraphe 3(16). Il s'ensuit que D ne peut être responsable d'avoir favorisé la commission d'un crime.

Il peut arriver, cependant, que celui qui favorise la commission d'un crime ne puisse bénéficier d'un moyen de défense dont l'auteur principal peut se prévaloir. Par exemple, si l'auteur principal agit sous le coup d'une erreur de fait telle qu'elle l'empêche d'avoir l'élément moral requis ou encore qu'elle l'amène à penser que son acte est justifié, la responsabilité de celui qui a favorisé la commission du crime dépendra non pas du fait que l'auteur principal était dans l'erreur, mais du fait qu'il connaissait lui-même la vérité. Si D incite X à administrer du poison à Y alors que X ne sait pas qu'il s'agit de poison mais que D le sait, X n'est coupable ni de meurtre ni d'avoir causé un préjudice corporel, selon le cas, mais D est responsable. X bénéficie d'un moyen de défense fondé sur l'erreur de fait et doit être jugé selon les faits tels qu'il les percevait. D en revanche ne peut invoquer ce moyen de défense et doit être jugé selon les faits tels qu'il les connaissait. Le même principe s'applique si X bénéficie d'un moyen de défense parce qu'il est âgé de moins de douze ans. Dans chacun de ces cas on peut dire que D se sert de X. En common law, on considérerait que D commet le crime par l'intermédiaire de X, un agent innocent. L'emploi des mots «se sert de» au paragraphe 4(2) rend inutile d'adjonction d'une disposition spéciale pour le cas de l'infraction perpétrée par l'entremise d'un agent innocent.

Par l'effet de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral requis est le dessein. Autrement dit, pour être responsable d'avoir favorisé la commission d'un crime, une personne doit avoir agi dans le dessein de voir ce crime réalisé. Pour ce qui est du problème qui se pose lorsque l'auteur commet un crime différent de celui dont on a tenté de favoriser la

commission, on se reportera au paragraphe 4(6) qui reprend la règle de la «fin commune» figurant au paragraphe 21(2) du *Code criminel*.

**Participation à un crime non consommé**

## Commentaire

Sur ce point, le droit actuel se retrouve dans les dispositions du *Code criminel* qui traitent des trois types d'infractions inchoatives : la tentative, l'incitation et le complot. Les paragraphes 4(3) et 4(4) du nouveau code remplacent ces dispositions par une règle plus uniforme reposant sur le concept de l'acte favorisant la commission d'une infraction. À l'instar de la participation à un crime consommé qui comporte une distinction entre la commission et l'acte favorisant la commission (par exemple l'aide), de même, la participation à un crime non consommé embrasse deux types de conduite, soit la tentative pour commettre et la tentative pour favoriser la commission (par exemple le fait d'aider une personne à commettre un crime qui, finalement, n'est pas consommé). La participation au crime consommé et la participation au crime non consommé sont donc régies de façon parallèle et non de façon tout à fait distincte.

**4(3) Tentative. Quiconque tente, au-delà de la simple préparation, de commettre un crime est responsable de tentative pour commettre ce crime et est passible de la moitié de la peine prévue pour ce crime.**

## Commentaire

Les règles actuelles en matière de tentative figurent aux articles 24, 421 et 587 du *Code criminel*. On trouve en outre de nombreuses dispositions spéciales sur la tentative (par exemple l'article 222 sur la tentative de meurtre et le paragraphe 326(1) sur la tentative d'emploi d'un document contrefait). Les éléments matériel et moral de la tentative font également l'objet d'une jurisprudence abondante[43].

Le paragraphe 4(3) remplace les dispositions susmentionnées par une règle générale. On n'y trouve aucune définition de l'élément matériel, si ce n'est que celui-ci suppose davantage que la simple préparation. La raison en est que la seule façon de définir la tentative serait d'utiliser des synonymes comme «essayer» et «entreprendre», qui sont tout aussi indécomposables. Pour ce qui est de savoir quand l'accusé est allé au-delà de la simple préparation (le véritable problème que pose l'élément matériel de la tentative), il est très difficile de formuler une réponse entièrement satisfaisante à cette question, comme en témoigne l'échec de tous et chacun des critères qui ont été proposés en droit. En somme, c'est au juge des faits qu'il appartient de poser un jugement de valeur dans chaque cas.

---

43. À propos de l'élément matériel, voir CRDC, *La responsabilité secondaire : complicité et infractions inchoatives* (Document de travail nº 45), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1985. En ce qui concerne l'élément moral, voir *Lajoie* c. *R.* (1973), [1974] R.C.S. 399 et *R.* c. *Ancio* (1984), [1984] 1 R.C.S. 225.

Contrairement à l'article 421 du *Code criminel*, le paragraphe 4(3) établit une seule peine pour la tentative, qui est fixée à la moitié de la peine prévue pour l'infraction en cause, et ce, pour deux raisons. En premier lieu, l'effet principal de dissuasion et de répression d'un texte d'incrimination réside dans la peine prévue pour la commission du crime qui y est défini, et non dans la peine dont est assortie la tentative. En second lieu, le préjudice résultant de la tentative est moins grave que celui qu'entraîne l'infraction consommée. Finalement, le paragraphe 4(3) rend inutile toute disposition spéciale sur la tentative dans le nouveau code. Dans le cas des crimes dont l'auteur encourt une peine d'emprisonnement à perpétuité, la durée de la peine devrait être établie à l'aide d'une règle spécifique.

**4(4) Tentative pour favoriser la commission d'un crime. Est responsable de tentative pour favoriser la commission d'un crime et est passible de la moitié de la peine prévue pour ce crime quiconque aide, encourage, pousse ou incite une autre personne à commettre ce crime, le lui conseille ou se sert de cette autre personne pour parvenir à cette fin, si cette autre personne n'a pas entièrement la conduite décrite dans la définition de ce crime.**

## Commentaire

Le droit actuel ne traite que du fait de conseiller la commission d'une infraction, et ce à l'article 422 du *Code criminel*. On trouve également diverses dispositions spéciales sur l'incitation, tel l'alinéa 76*d*) (inciter à la commission d'actes de piraterie).

Le paragraphe 4(4) met la tentative pour favoriser la commission d'un crime en parallèle avec la conduite favorisant la commission d'un crime (par. 4(2)). Ici encore, le paragraphe 4(4) énumère les différentes formes que peut revêtir la tentative pour favoriser la commission d'un crime. Celle-ci comporte la même peine que la tentative, à l'exemple de la commission et de la conduite favorisant la commission qui comportent la même peine. Celui qui tente de favoriser la commission d'un crime, tout comme celui qui en favorise la commission, bénéficie des moyens de défense de la partie générale et de certains moyens de défense dont peut se prévaloir l'auteur principal (voir les commentaires du paragraphe 4(2) ci-dessus).

Enfin, le concept d'«aide» est étendu. Suivant le droit actuel, une personne engage sa responsabilité pénale si elle aide ou encourage autrui à commettre un crime qui, finalement, est consommé, si elle conseille à autrui de commettre un crime qui n'est pas consommé, mais non si elle aide une personne à commettre un crime qui, en fin de compte, n'est pas consommé. Le paragraphe 4(4) comble cette lacune du droit actuel.

**4(5) Complot. Quiconque s'entend avec autrui pour commettre un crime est responsable de complot et est passible de la moitié de la peine prévue pour le crime projeté.**

## Commentaire

La majeure partie des règles actuelles concernant le complot se trouve à l'article 423 du *Code criminel*, auquel viennent s'ajouter trois dispositions spéciales : l'article 46 (trahison), le paragraphe 60(3) (sédition) et le paragraphe 424(1) (restriction du commerce). On trouve en outre des dispositions spéciales sur le complot dans d'autres lois fédérales. Essentiellement, le complot réside dans une entente conclue entre deux ou plusieurs personnes pour commettre une infraction.

Le paragraphe 4(5) reprend le droit actuel dans ses grandes lignes tout en le simplifiant. Les diverses dispositions qui figurent à l'article 423 et dans d'autres articles du *Code criminel* sont remplacées par une règle unique. Celle-ci restreint la définition du complot à l'entente en vue de commettre un *crime*, et ce, pour plusieurs raisons. D'une part, le code ne devrait avoir pour objectif que la répression des crimes auxquels il s'applique. D'autre part, à cet égard comme à tous les autres, le droit pénal devrait, le plus possible, être uniforme partout au Canada. Enfin, si un acte ne mérite pas les sanctions du droit pénal, l'entente en vue de l'accomplir ne le devrait pas non plus.

Bien entendu, la personne qui est partie à un complot et qui entreprend de donner suite à celui-ci peut, selon le cas, être tenue pour responsable d'avoir commis le crime visé, d'en avoir favorisé la commission, d'avoir tenté de le commettre ou d'avoir tenté d'en favoriser la commission.

**4(6) Cas où un autre crime est commis.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable d'avoir favorisé ou d'avoir tenté de favoriser la commission d'un crime qui diffère du crime qu'il avait en vue.**

**b) Exception. L'alinéa 4(6)a) ne s'applique pas lorsque le crime ne diffère que quant à l'identité de la victime ou à la gravité du préjudice corporel ou matériel causé.**

**c) Réserve. Quiconque s'entend avec autrui pour commettre un crime et accomplit également un autre acte pour favoriser sa commission est responsable non seulement du crime sur lequel porte l'entente et dont il a l'intention de favoriser la commission, mais également de tout crime qui est, à sa connaissance, une conséquence probable de cette entente ou de l'acte en cause.**

## Commentaire

Sur ce point, le droit actuel se trouve aux paragraphes 21(2) et 22(2) du *Code criminel*. Le paragraphe 21(2) rend chacune des parties à un projet responsable de toute infraction commise par l'une d'entre elles et dont elle savait ou aurait dû savoir qu'elle était une conséquence probable de la mise à exécution du projet. Le paragraphe 22(2) assujettit à une règle analogue la personne qui conseille à une autre personne de commettre une infraction.

Dans une certaine mesure, le paragraphe 4(6) modifie le droit actuel. L'alinéa 4(6)a) énonce la règle générale voulant que la personne qui favorise la commission d'un crime est responsable seulement d'avoir favorisé la commission du crime qu'elle avait en vue. Sur cette règle viennent se greffer deux réserves. En premier lieu, l'alinéa 4(6)b) prévoit que lorsque le crime commis ne diffère du crime projeté qu'en ce qui a trait à l'identité de la victime ou à la gravité du préjudice causé, la règle générale ne s'applique pas. En second lieu, l'alinéa 4(6)c) reprend la règle de l'«intention commune» du paragraphe 21(2) du *Code criminel*, mais restreint la responsabilité aux crimes dont la personne *savait* effectivement qu'ils étaient la conséquence probable de l'entente ou de l'acte favorisant la commission du crime. S'il en est ainsi, c'est que la négligence n'a pas sa place dans ce contexte.

**4(7) Déclarations de culpabilité.**

**a) Commission. Toute personne inculpée d'avoir commis un crime peut, selon la preuve, être déclarée coupable d'en avoir favorisé la commission, d'avoir tenté de le commettre ou d'avoir tenté d'en favoriser la commission.**

**b) Acte favorisant la commission. Toute personne inculpée d'avoir favorisé la commission d'un crime peut, selon la preuve, être déclarée coupable de l'avoir commis, d'avoir tenté de le commettre ou d'avoir tenté d'en favoriser la commission.**

**c) Tentative. Toute personne inculpée d'avoir tenté de commettre un crime peut, selon la preuve, être déclarée coupable d'avoir tenté d'en favoriser la commission, mais si la preuve démontre qu'elle a commis le crime ou en a favorisé la commission, elle ne peut néanmoins être déclarée coupable que d'avoir tenté de le commettre.**

**d) Tentative pour favoriser la commission. Toute personne inculpée d'avoir tenté de favoriser la commission d'un crime peut, selon la preuve, être déclarée coupable d'avoir tenté de le commettre, mais si la preuve démontre qu'elle a commis le crime ou en a favorisé la commission, elle ne peut néanmoins être déclarée coupable que d'avoir tenté d'en favoriser la commission.**

**e) Cas ambigus.**

**(i) Lorsque deux ou plusieurs personnes participent à la commission d'un crime, mais qu'il est difficile de savoir laquelle d'entre elles l'a commis et laquelle en a favorisé la commission, chacune peut être déclarée coupable d'avoir favorisé la commission du crime.**

**(ii) Lorsque deux ou plusieurs personnes participent à une tentative pour commettre un crime, mais qu'il est difficile de savoir laquelle d'entre elles a tenté de commettre le crime et laquelle a tenté d'en favoriser la commission, chacune peut être déclarée coupable de tentative pour favoriser la commission du crime.**

## Commentaire

Lorsqu'une personne est accusée d'avoir commis un crime, il arrive que la preuve révèle qu'elle n'a que contribué à sa commission, ou vice versa. De même, il peut arriver que la personne inculpée d'avoir commis un crime ait, en fait, seulement tenté de le commettre, ou vice versa. Les règles établies au paragraphe 4(7) visent ces types de situations.

Le droit actuel place sur le même pied la personne qui commet un crime et celle qui ne fait que contribuer à sa commission, ce qui rend superflue toute règle spécifique à cet égard. On trouve cependant des règles spéciales concernant les infractions inchoatives aux articles 587 et 588. Lorsqu'une infraction consommée est imputée mais que la preuve n'établit que la tentative, l'accusé peut être déclaré coupable de tentative, celle-ci étant une infraction incluse (art. 587). D'autre part, lorsque seule la tentative est imputée, mais que la preuve révèle que l'infraction a été consommée, l'accusé peut être déclaré coupable de l'infraction consommée (art. 588).

Le paragraphe 4(7) énonce cinq règles. Les quatre premières traitent des quatre formes de participation, savoir la commission, l'acte favorisant la commission, la tentative, ainsi que la tentative pour favoriser la commission. Quelle que soit celle qui est imputée, la preuve peut révéler l'une des trois autres. Dans le cas où l'accusation imputerait la commission ou un acte favorisant la commission, l'accusé pourrait, en vertu des alinéas 4(7)a) et 4(7)b), être déclaré coupable de la conduite qu'il a effectivement eue. Dans le cas de la tentative et de la tentative pour favoriser la commission, par contre, il paraîtrait injuste de permettre que l'accusé soit déclaré coupable d'avoir participé à la commission d'un crime consommé et soit ainsi passible de la peine prévue pour le crime consommé alors qu'il n'était accusé que d'avoir participé à une infraction non consommée et n'était passible que de la moitié de la peine. Aussi, lorsque la preuve montre que l'infraction a été consommée, l'accusé ne peut néanmoins être déclaré coupable, aux termes des alinéas 4(7)c) ou 4(7)d), que pour sa participation à une infraction non consommée. L'alinéa 4(7)e) vise la situation où il est clair que tous les accusés ont participé à l'infraction, mais où il est difficile de déterminer le rôle joué par chacun d'eux.

Le nouveau code ne contient aucune disposition sur le désistement et l'impossibilité. Quant au premier, il est possible que l'institution d'un moyen de défense fondé sur le désistement permette de sanctionner l'atténuation de la culpabilité de l'accusé et puisse contribuer à encourager les participants secondaires à se désister. Cependant, d'autres arguments militent à l'encontre de cette position. En premier lieu, c'est souvent le sentiment d'être surveillé par la police, et non un remords véritable, qui motive un désistement. En second lieu, même lorsque le repentir est authentique, la culpabilité atténuée reste loin de l'innocence. Pour ces raisons, il est préférable de considérer le désistement comme un facteur d'atténuation entrant en jeu dans la détermination de la peine.

Pour ce qui est de l'impossibilité, aucune disposition spéciale n'est nécessaire. Lorsque l'infraction tentée est impossible parce que les faits diffèrent de ce que l'accusé avait prévu, l'erreur de celui-ci ne réduit en rien sa culpabilité ni le danger qu'il présente. Par exemple, si A tente de tuer V qui, à l'insu de A, est déjà mort, la conduite de A est aussi répréhensible et présente un danger aussi grand pour la société

que celle de la personne qui tente de tuer une personne vivante. A devrait, en conséquence, être tenu pour responsable de tentative de meurtre. Autrement dit, A devrait être jugé (comme dans le cas du moyen de défense fondé sur l'erreur de fait) suivant sa perception des faits, si erronée fût-elle, et non d'après la réalité. Par contre, lorsque la commission de l'infraction est impossible parce que le droit est différent de ce que l'accusé avait imaginé, aucun crime n'a été tenté. Par exemple, si A tente d'acheter des contraceptifs, croyant à tort que cela constitue (comme cela a déjà été le cas) une infraction au *Code criminel*, A se trouve à tenter d'accomplir un acte qui n'est pas incriminé et qui, par conséquent, ne devrait pas engager la responsabilité pénale. Comme dans le cas du moyen de défense fondé sur l'erreur de droit, A devrait être jugé au regard de la loi telle qu'elle existe réellement, et non suivant la perception erronée qu'il en a. En somme, le cas de la tentative pour commettre une infraction impossible est donc adéquatement prévu par les dispositions du nouveau code.

**Chapitre 5 : Juridiction territoriale**

**5(1) Règle générale. Sous réserve des dispositions du paragraphe 5(2), nul ne doit être condamné au Canada pour un crime entièrement commis hors du Canada.**

**5(2) Règles juridictionnelles. Sous réserve de l'immunité diplomatique et des autres types d'immunité prévus par la loi, sont assujettis au présent code et justiciables des tribunaux canadiens :**

**a) les crimes entièrement commis au Canada (notamment à bord d'un navire canadien ou d'un aéronef canadien);**

**b) les crimes dont un élément (y compris le préjudice corporel ou matériel qui en résulte directement) se produit au Canada et établit un lien réel et important entre le crime et le Canada;**

**c) la conduite ayant eu lieu à l'étranger et constituant :**

**(i) soit un complot en vue de commettre un crime au Canada,**

**(ii) soit une tentative pour commettre un crime au Canada,**

**(iii) soit un acte visant à favoriser la commission d'un crime au Canada ou une tentative pour commettre un tel acte,**

**à condition que la conduite en cause ait eu lieu en haute mer ou dans un pays où cette conduite est également incriminée;**

**d) la conduite ayant eu lieu au Canada et constituant :**

**(i) soit un complot en vue de commettre un crime à l'étranger,**

**(ii) soit une tentative pour commettre un crime à l'étranger,**

**(iii) soit un acte visant à favoriser la commission d'un crime à l'étranger ou une tentative pour commettre un tel acte,**

**à condition que la conduite en cause soit incriminée tant au Canada que dans le pays où le crime doit être commis;**

e) les crimes commis dans des «zones spéciales» sur lesquelles le Canada détient des droits souverains, lorsque le délinquant ou la victime s'y trouve relativement à une activité assujettie aux droits souverains du Canada. Sont visés par cette règle les crimes commis dans les lieux suivants :

(i) dans une zone de pêche ou une zone économique exclusive du Canada,

(ii) dans un rayon, dont l'étendue est fixée par règlement, de toute île artificielle, installation ou de tout ouvrage se trouvant

(A) soit dans une zone de pêche ou une zone économique exclusive du Canada,

(B) soit sur le plateau continental du Canada ou au-dessus de celui-ci,

(C) soit (sauf à bord d'un navire non immatriculé au Canada) sous le pouvoir de l'État canadien;

f) les crimes contre la sécurité de l'État commis à l'étranger par un citoyen canadien ou toute personne qui bénéficie de la protection du Canada et, lorsque le crime porte sur des renseignements officiels secrets, par quiconque était citoyen canadien ou bénéficiait de la protection du Canada au moment où il a obtenu les renseignements officiels secrets;

g) les crimes commis à l'étranger par les personnes suivantes :

(i) les personnes visées par le Code de discipline militaire prévu à la *Loi sur la défense nationale*, en service à l'étranger,

(ii) les employés de l'Administration canadienne en service à l'étranger, de même que les membres de leur famille les accompagnant, qui sont citoyens canadiens ou qui bénéficient de la protection du Canada,

(iii) les membres de la G.R.C. en service à l'étranger, de même que les membres de leur famille les accompagnant, qui sont citoyens canadiens ou qui bénéficient de la protection du Canada,

à condition que la conduite en cause soit incriminée tant au Canada que dans le pays où le crime a été commis;

h) les crimes commis par les personnes se trouvant à bord de navires ou d'aéronefs privés en dehors de la juridiction territoriale de tout État, et constituant :

(i) soit des crimes contre la sécurité et la liberté de personnes se trouvant à bord d'autres navires ou aéronefs,

(ii) soit le vol, le vandalisme ou le crime d'incendie à l'égard d'un autre navire ou aéronef,

(iii) soit le vol, le vandalisme ou le crime d'incendie à l'égard des biens des personnes se trouvant à bord d'autres navires ou aéronefs;

**i) les crimes commis à l'étranger par qui que ce soit, relativement à un passeport canadien ou à un certificat de citoyenneté canadienne, et constituant :**

**(i) soit un vol,**

**(ii) soit un faux,**

**(iii) soit une demande contenant des renseignements faux ou incomplets,**

**(iv) soit la possession ou l'utilisation d'un tel document volé ou faux,**

**(v) soit une utilisation non autorisée;**

**j) les crimes commis à l'étranger par qui que ce soit, et constituant :**

**(i) soit la contrefaçon de monnaie canadienne,**

**(ii) soit l'utilisation de fausse monnaie canadienne;**

**k) les crimes commis à l'étranger par un citoyen canadien ou par une personne qui se trouve au Canada après la commission de l'infraction, et constituant :**

**(i) soit des crimes contre la sécurité et la liberté personnelles perpétrés au moyen de matières nucléaires,**

**(ii) soit le vol de matières nucléaires,**

**(iii) soit le vandalisme ou le crime d'incendie perpétré à l'égard ou au moyen de matières nucléaires;**

**l) les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles des personnes jouissant d'une protection internationale commis à l'étranger par :**

**(i) un citoyen canadien ou une personne qui se trouve au Canada après la commission de l'infraction,**

**(ii) qui que ce soit, si la victime exerçait des fonctions pour le compte du Canada;**

**m) l'enlèvement commis à l'étranger dans les cas suivants :**

**(i) le délinquant présumé est un citoyen canadien ou un apatride résidant habituellement au Canada, ou se trouve au Canada après la commission de l'infraction,**

**(ii) la personne enlevée est citoyenne canadienne,**

**(iii) le crime est commis en vue d'influer sur les actions du gouvernement du Canada ou d'une province;**

**n) les crimes commis à l'étranger par qui que ce soit, et consistant soit dans des crimes contre la sécurité et la liberté personnelles des personnes qui se trouvent à bord d'un aéronef ou d'un navire, soit dans l'entrave au transport par aéronef ou par navire**

**(i) lorsque l'aéronef ou le navire en cause est un aéronef ou un navire canadien ou un aéronef ou un navire loué sans équipage à**

**un locataire ayant son siège social, ou à défaut, sa résidence permanente au Canada,**

**(ii) lorsque l'aéronef ou le navire en cause arrive au Canada avec le délinquant présumé à son bord,**

**(iii) lorsque le délinquant présumé se trouve au Canada après la commission de l'infraction.**

## Commentaire

Le chapitre 5 énonce les règles relatives à la juridiction extra-territoriale de nos tribunaux en matière pénale. Le paragraphe 5(1) et l'alinéa 5(2)a) renferment une règle générale, conforme à la tradition du common law et au droit international, qui limite la juridiction de nos tribunaux aux crimes entièrement commis au Canada. Les alinéas 5(2)b) à 5(2)n) prévoient plusieurs exceptions à cette règle et habilitent nos tribunaux à connaître dans certains cas de crimes commis entièrement ou partiellement à l'étranger. Les exceptions sont fondées sur les principes généralement acceptés du droit international et elles tiennent compte des divers types d'immunités, diplomatiques et autres, prévus par la loi.

Les alinéas 5(2)a) à 5(2)d) reprennent le principe de la territorialité des lois, reconnu en droit international. Un État a compétence sur les crimes entièrement commis sur son territoire et sur ceux partiellement commis sur ce territoire lorsque certains éléments ou des conséquences néfastes se font sentir directement dans cet État. L'alinéa 5(2)a) énonce la règle générale selon laquelle le code s'applique aux crimes commis entièrement au Canada et ceux-ci sont justiciables des tribunaux canadiens. Les navires et les aéronefs canadiens sont considérés comme une extension du territoire canadien. Les alinéas 5(2)b), 5(2)c) et 5(2)d) visent les infractions comportant un élément d'extranéité, les crimes commis en partie au Canada et en partie à l'étranger. L'alinéa 5(2)b) est conforme au jugement rendu récemment par la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Libman*[44]. Il permet aux tribunaux canadiens d'exercer leur juridiction lorsque l'un des éléments du crime a lieu au Canada et que cet élément établit un lien matériel et important avec le Canada. Les alinéas 5(2)c) et 5(2)d) visent des conduites semblables. Le premier vise la conduite qui a lieu à l'étranger et constitue un complot ou une tentative en vue de commettre un crime au Canada ou un acte visant à favoriser la commission d'un crime au Canada ou une tentative de commettre un tel acte alors que le deuxième s'applique à la conduite qui a lieu au Canada et vise la commission d'un crime à l'étranger. Les deux dispositions sont assujetties à un critère de double criminalité, c'est-à-dire que la conduite en question doit contrevenir aux règles du droit pénal du Canada et de l'État où elle a eu lieu.

L'alinéa 5(2)e) élargit la portée du droit pénal canadien aux activités qui ont lieu dans un certain nombre de «zones spéciales» qui sont à proprement parler situées à l'extérieur du territoire canadien mais sur lesquelles le Canada exerce néanmoins sa souveraineté. L'application du droit canadien est conditionnée par la présence du contrevenant ou de la victime dans la zone spéciale relativement à une activité assujettie aux droits souverains du Canada. En vertu de cette règle, les tribunaux canadiens connaîtraient, par exemple, des voies de fait commises dans une zone de pêche pourvu

44. *Libman* c. *R.* (1985), [1985] 2 R.C.S. 178 [ci-après *Libman*].

que le coupable ou la victime s'y trouve relativement à l'industrie de la pêche, mais non des voies de fait commises dans une telle zone à bord d'un bateau de plaisance étranger si la présence du coupable ou de la victime n'est pas liée à cette industrie.

Les alinéas 5(2)f) et 5(2)g) mettent en œuvre le principe de la *nationalité* en droit international. L'alinéa 5(2)f) rend justiciables des tribunaux canadiens les crimes contre la sécurité de l'État commis à l'étranger par un citoyen canadien ou toute personne qui bénéficie de la protection du Canada. Ces crimes figurent au chapitre 26 de notre projet de code. L'alinéa 5(2)g) donne à nos tribunaux le pouvoir de juger les crimes commis à l'étranger par certaines catégories de Canadiens, notamment les employés de l'Administration canadienne en service à l'étranger et les membres de leurs familles les accompagnant.

L'alinéa 5(2)h) applique aux crimes de piraterie et aux crimes analogues qui concernent les aéronefs le principe de *l'universalisme* reconnu en droit international. À l'heure actuelle, le crime de piraterie, qui est défini aux articles 75 et 76 du *Code criminel* mais au sujet duquel le *Code criminel* ne contient aucune disposition attributive de juridiction, consiste dans l'accomplissement de certains actes en haute mer et il est réprimé à titre de crime universel par les tribunaux de tout État. Les actes en question, qui sont énoncés à l'alinéa 5(2)h), seraient tous sanctionnés par le droit pénal canadien s'ils étaient commis au Canada. La modification rend donc ces actes justiciables de nos tribunaux lorsqu'ils sont commis hors de la juridiction ordinaire de tout État.

Les alinéas 5(2)i) et 5(2)j) reflètent le principe de *protection* en droit international. L'alinéa 5(2)i) reconnaît aux tribunaux canadiens le droit d'exercer leur juridiction sur certains crimes commis à l'étranger par qui que ce soit relativement à un passeport canadien ou à un certificat de citoyenneté canadienne. L'alinéa 5(2)j) a le même effet quant à certains crimes portant sur la monnaie canadienne.

Les alinéas 5(2)k) à 5(2)n), qui ne reposent sur aucun principe particulier du droit international, mettent en œuvre les obligations auxquelles a souscrit le Canada en tant que signataire de divers traités en vue de réprimer plusieurs crimes à caractère international. L'alinéa 5(2)k) remplace le paragraphe 6(1.6) du *Code criminel* qui établit la compétence à l'égard de certains crimes commis où que ce soit, lorsqu'ils concernent des matières nucléaires. Ces crimes sont notamment le vol, la fraude, le fait de cacher frauduleusement, l'escroquerie, le vol qualifié, l'extorsion et l'intimidation. La plupart de ceux-ci sont visés par le vol prévu à l'alinéa 5(2)k), mais y sont également ajoutés le vandalisme, le crime d'incendie et les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles. Il est à noter qu'en ce qui concerne ces crimes et les crimes prévus aux alinéas 5(2)l), 5(2)m) et 5(2)n), l'État dans le territoire duquel le crime est commis peut, conformément aux traités conclus avec le Canada, demander l'extradition du délinquant. En pareil cas, il appartient au pouvoir exécutif au Canada de décider d'engager des poursuites au pays ou d'accéder à cette demande en observant les formalités.

L'alinéa 5(2)l) remplace l'article 6(1.2) du *Code criminel*, aux termes duquel sont réputés avoir été perpétrés au Canada certains crimes commis contre une personne jouissant d'une protection internationale si leur auteur a la citoyenneté canadienne ou se trouve au Canada après la commission de ces crimes. L'alinéa 5(2)l) établit simplement la juridiction extra-territoriale, si ces conditions sont remplies, à l'égard des crimes contre la sécurité et la liberté personnelles de ces personnes.

L'alinéa 5(2)m), qui traite de l'enlèvement, remplace le paragraphe 6(1.3) du *Code criminel*. Ce paragraphe attribue la juridiction extra-territoriale à l'égard de certains crimes de prises d'otage. L'alinéa 5(2)m) porte plutôt sur l'enlèvement, lequel est défini au paragraphe 9(2) comme le fait de séquestrer «une autre personne sans son consentement en vue de forcer la victime ou une autre personne à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir». La prise d'otage est donc incluse dans l'enlèvement et l'emploi d'un autre terme est superflu.

Finalement, l'alinéa 5(2)n) porte en fait sur le détournement et l'atteinte à la sécurité d'un aéronef ou d'un navire. Ces crimes sont définis, pour ce qui est des aéronefs, aux articles 76.1 et 76.2 du *Code criminel* et la juridiction extra-territoriale est établie à l'égard de ceux-ci par le paragraphe 6(1.1). Cependant, les actes visés par ces deux crimes sont sanctionnés par les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles des personnes qui se trouvent à bord d'un aéronef ou ou d'un navire, par le crime d'entrave au transport défini au paragraphe 10(9). Il faut noter que le crime d'entrave défini au paragraphe 10(9) ne peut faire l'objet d'une inculpation que si son auteur expose autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave. Les détournements prévus à l'article 76.1 et ne consistant pas dans des crimes contre la sécurité et la liberté personnelles seront en fait visés car ils comportent tous un risque de mort ou de préjudice corporel grave. L'alinéa 5(2)n) établit donc la juridiction extra-territoriale à l'égard de ces crimes lorsque l'une des trois conditions énoncées est remplie. Au surplus, pour le principe et compte tenu des récents incidents en mer, il étend la juridiction canadienne aux détournements de navires.

# LA PARTIE SPÉCIALE

La partie spéciale répartit les crimes en cinq catégories :

— les crimes contre la personne,
— les crimes contre les biens,
— les crimes contre l'ordre naturel,
— les crimes contre l'ordre social,
— les crimes contre l'autorité publique.

Chaque catégorie est subdivisée au besoin selon les intérêts atteints. Ainsi, les crimes contre la personne se divisent en deux sous-catégories :

— les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles,
— les crimes contre la sécurité des personnes et la vie privée.

Chaque sous-catégorie est encore subdivisée au besoin. Ainsi, les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles comprennent les incriminations suivantes :

— les crimes contre la vie,
— les crimes contre l'intégrité physique,
— les crimes contre l'intégrité psychologique,
— les crimes contre la liberté personnelle,
— les crimes tendant à faire naître un danger.

La plupart des crimes visés par ces subdivisions successives sont rangés par ordre croissant de gravité. Par conséquent, les crimes les moins graves précèdent d'ordinaire les délits plus graves qui incluent les premiers ou s'appuient sur eux. Les principaux crimes contre la vie, par exemple, sont présentés selon l'ordre suivant : l'homicide par négligence, l'homicide involontaire et le meurtre.

## LA PARTIE SPÉCIALE

### TITRE II : Les crimes contre la personne

### Partie 1 : Les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles

### Chapitre 6 : Les crimes contre la vie

## Commentaire

Les règles du common law en matière d'homicide étaient relativement simples. L'homicide était un meurtre ou un homicide involontaire coupable selon qu'il avait été commis avec ou sans préméditation. La notion de préméditation s'est définie assez précisément au cours des siècles. En 1874, Stephen rédige un mini-code sur l'homicide

qui est par la suite incorporé au projet de code pénal britannique de 1879, lequel sert de modèle pour la rédaction du *Code* canadien de 1892[45].

Conçu à l'image du *Code* de 1892, l'actuel *Code criminel* est composé d'un entrelacement complexe de dispositions traitant de l'homicide. Il faut consulter plusieurs dispositions pour définir les crimes : le paragraphe 205(1) pour l'homicide, les paragraphes 205(4) et 205(5) et l'article 210 pour l'homicide coupable et l'homicide non coupable, les articles 212 et 213 pour le meurtre, l'article 217 pour l'homicide involontaire coupable, les articles 216 et 220 pour l'infanticide, l'article 221 pour la destruction d'un enfant et l'article 222 pour la tentative de meurtre. Par ailleurs, l'article 214 établit une distinction entre le meurtre au premier degré et le meurtre au deuxième degré. Les articles 218 et 669 à 672 traitent de la peine en cas de meurtre. L'article 219 fixe la peine pour l'homicide involontaire coupable. Les articles 197 à 199 visent les devoirs et les omissions, l'article 200 l'abandon d'un enfant, les articles 202 et 203 le fait de causer la mort par négligence criminelle, l'article 206 définit l'expression «être humain», les articles 207 à 211 renferment des dispositions spéciales en matière de causalité et l'article 223 concerne la complicité de meurtre après le fait.

Le nouveau code simplifie l'agencement des dispositions par les modifications suivantes. La distinction entre l'homicide coupable et l'homicide non coupable, jugée inutile, est abolie. Les dispositions relatives aux obligations sont insérées dans la partie générale à l'alinéa 2(3)c). Les articles qui renferment des dispositions spéciales en matière de causalité sont fondus dans une disposition générale insérée dans la partie générale. L'infanticide est abandonné puisque la conduite incriminée peut être réprimée en vertu des dispositions ordinaires relatives à l'homicide. La tentative de meurtre est visée par les dispositions générales sur la tentative. La complicité de meurtre après le fait est maintenant prévue par les dispositions générales relatives à l'entrave à la justice. Enfin, la destruction d'un enfant sera réprimée par les dispositions relatives aux crimes contre les enfants non encore nés, lesquelles feront l'objet d'un document qui sera publié ultérieurement.

Par conséquent, le chapitre 6, intitulé «Les crimes contre la vie» définit quatre crimes fondamentaux qui consistent à tuer des personnes déjà nées : l'homicide par négligence, l'homicide involontaire, le meurtre et le meurtre au premier degré. Ce chapitre comporte également un crime spécial d'aide au suicide. Enfin une exception relative aux soins palliatifs est prévue.

Le présent chapitre, donc, est consacré au fait de tuer des personnes déjà nées. Tous les homicides énumérés ici consistent à tuer «autrui». Ce mot est défini comme suit au paragraphe 1(2) du présent code : «toute personne déjà née, c'est-à-dire complètement sortie vivante du sein de sa mère ...». Les crimes contre les victimes non encore nées feront l'objet d'un document qui sera publié ultérieurement.

Ainsi l'objet du présent chapitre est l'homicide *coupable*. Il n'est toutefois pas nécessaire de le préciser dans le nouveau code puisque tous ceux qui tuent par négligence, par témérité ou à dessein engagent leur responsabilité pénale à moins qu'ils ne puissent invoquer une excuse ou une justification prévues dans la partie générale.

---

45. Sir James Fitzjames Stephen, *English Draft Code*, Report of the Royal Commission Appointed to Consider the Law Relating to Indictable Offences with an Appendix Containing a Draft Code Embodying the Suggestions of the Commissioners, Londres, HMSO, 1879.

Par conséquent, il est inutile de spécifier s'il s'agit d'un homicide coupable ou d'un homicide non coupable.

**6(1) Homicide par négligence. Commet un crime quiconque cause la mort d'autrui par négligence.**

## Commentaire

En vertu des règles actuelles, ce type d'homicide est réprimé par les articles 202 et 203 (le fait de causer la mort par négligence) et l'article 217 (homicide involontaire coupable). Toutefois, deux points restent obscurs. En premier lieu, dans quelle mesure les articles 202, 203 et 217 font-ils double emploi? En second lieu, quelle est la portée de l'expression «négligence criminelle» dans l'article 202 qui la définit comme une «insouciance déréglée ou téméraire»?

Le nouveau code apporte une réponse aux deux questions. D'abord, le paragraphe 6(1) incrimine le fait de causer la mort d'autrui par négligence plutôt que par témérité. Deuxièmement, l'alinéa 2(4)b) de la partie générale définit la négligence comme une notion clairement différente de la témérité et d'une gravité moindre.

**6(2) Homicide involontaire. Commet un crime quiconque cause la mort d'autrui par témérité.**

## Commentaire

L'homicide involontaire n'est pas défini dans le *Code criminel* actuel. L'article 217 précise simplement qu'il s'agit d'un homicide coupable qui n'est pas un meurtre ni un infanticide. Cette définition vise donc le fait de causer la mort par négligence (art. 203), puisqu'il s'agit d'un homicide coupable qui n'est ni un meurtre ni un infanticide, et également le fait de causer la mort par témérité, exception faite des incriminations prévues par le sous-alinéa 212*a*)(ii) et l'alinéa 212*c*). L'homicide involontaire, on le constate, est un crime dont le principe reste général et mal défini.

Aux termes du nouveau code, l'homicide involontaire consiste à causer la mort d'autrui par témérité. La notion de témérité est définie à l'alinéa 2(4)b) dans la partie générale. Ce comportement est plus grave que la négligence mais moins odieux que le dessein illicite. L'homicide involontaire se situe donc entre l'homicide par négligence et le meurtre et, à ce titre, sa répression demande une peine intermédiaire.

**6(3) Meurtre. Commet un crime quiconque cause la mort d'autrui à dessein.**

## Commentaire

En common law, le meurtre consistait à causer la mort avec préméditation. Selon Stephen, le fait de tuer avec préméditation supposait l'une des conditions suivantes : (1) l'intention de tuer ou d'infliger des blessures graves, (2) le fait de savoir que l'acte

commis causera probablement la mort ou des blessures graves, (3) l'accomplissement d'un acte tendant à la commission d'un *felony* avec violence et (4) l'intention de résister par la force à tout fonctionnaire de justice[46]. Dans le *Code criminel* actuel, «l'intention d'infliger des blessures graves» et «le fait de savoir que l'acte commis causera probablement la mort ou des blessures graves» sont remplacés, au sous-alinéa 212*a*)(ii), par la phrase suivante : «l'intention de lui causer des lésions corporelles qu'elle sait être de nature à causer sa mort». De même, sont substitués aux deux formes de préméditation réputée (les conditions (3) et (4) de la définition de Stephen) les dispositions de l'alinéa 212*c*) («pour une fin illégale, fait quelque chose qu'elle sait, ... de nature à causer la mort») et l'accomplissement de certains actes énumérés à l'article 213 à l'occasion de la perpétration de certaines infractions.

Le paragraphe 6(3) écarte la préméditation réputée et limite le meurtre au fait de causer la mort à dessein. Le mot «dessein» est défini à l'alinéa 2(4)b) dans la partie générale de manière à inclure le dessein indirect aussi appelé intention indirecte. Ainsi, lorsque A cause la mort de V, sans la vouloir, parce qu'elle constitue une étape essentielle vers quelque autre objectif qu'il visait, il commet un meurtre. Dans tous les autres cas, le fait de causer la mort sans le vouloir constitue soit un homicide involontaire, soit un homicide par négligence, que l'acte ait été accompli ou non à l'occasion de la commission d'autres infractions. En effet, si A tue V pendant un vol, il est coupable de meurtre s'il a supprimé V à dessein, d'homicide involontaire s'il l'a tué par témérité et d'homicide par négligence s'il a causé sa mort par négligence. La responsabilité pénale de A sera engagée suivant le type de délit véritablement commis. L'aggravation de l'homicide qui est commis pendant un vol sera reflétée dans la sévérité de la peine.

*[Autre possibilité*

*6(3) Meurtre. Commet un crime quiconque*

*a) cause à dessein la mort d'autrui;*

*b) cause la mort d'autrui en lui causant à dessein un préjudice corporel dont il sait que la mort peut en résulter, et fait preuve de témérité à cet égard.]*

## Commentaire

Une minorité de commissaires conserveraient l'approche du sous-alinéa 212*a*)(ii) du *Code criminel* actuel parce que ce type de délit, lorsqu'il est commis par témérité, ressemble davantage au fait de causer la mort à dessein qu'à l'homicide commis par témérité. L'auteur du délit ne se contente pas d'exposer la victime à un risque de mort, il prend à dessein des libertés injustifiées à l'égard de son intégrité physique. La majorité estime que ce genre de délit caractérisé par la témérité se rapproche plus des autres types d'homicides commis par témérité que du fait de causer la mort à dessein.

---

46. Voir Sir James Fitzjames Stephen, *A History of the Criminal Law of England*, vol. 3, New York, Burt Franklin, 1964 à la p. 80.

**6(4) Meurtre au premier degré. Le meurtre est un meurtre au premier degré dans les cas suivants :**

**a) il est commis conformément à une entente qui vise à rapporter un avantage pécuniaire;**

**b) il comporte l'emploi de la torture;**

**c) il est commis en vue de préparer, de faciliter ou de cacher la perpétration d'un crime, ou d'aider un délinquant à éviter d'être découvert, d'être arrêté ou d'être déclaré coupable;**

**d) il est commis à des fins terroristes ou politiques;**

**e) il est commis au cours de la perpétration d'un crime de vol qualifié, de séquestration, d'agression sexuelle ou d'entrave au transport par aéronef ou par navire;**

**f) il est commis par des moyens dont l'accusé sait qu'ils causeront la mort de plus d'une personne;**

**g) il est commis avec préméditation, conformément à un projet soigneusement réfléchi, hormis le cas de l'homicide par compassion.**

## Commentaire

Bien que le nouveau code ne comporte aucune disposition relative à la détermination des peines, la Commission recommande que l'auteur d'un meurtre autre qu'au premier degré ne soit passible d'aucune peine fixe ni minimale[47]. Toutefois, certains meurtres sont si odieux qu'ils appellent une peine très sévère. Pour rassurer le public à cet égard et montrer que les meurtriers seront inexorablement punis, le code conserve une disposition sur le meurtre au premier degré.

Le paragraphe 6(4) simplifie la règle de droit codifiée à l'article 214 du *Code criminel* et la modifie quelque peu. En premier lieu, dans une certaine mesure, la catégorisation des meurtres repose sur l'acte accompli et le mobile de l'accusé plutôt que sur une liste d'infractions et de victimes. Il remplace, par exemple, le «[m]eurtre d'un officier de police, etc.» par le meurtre commis «en vue d'aider un délinquant à éviter d'être découvert, etc.» En second lieu, il remplace l'expression «avec préméditation et de propos délibéré» par une nouvelle formulation qui écarte à dessein l'homicide par compassion (alinéa 6(4)g)). Conformément à de récentes modifications du *Code criminel*, la disposition relative à «l'homicide répété» a été retranchée. Elle a été remplacée par une incrimination frappant l'homicide multiple (alinéa 6(4)f)) en dépit du fait qu'une minorité de commissaires est d'avis que la commission d'homicides multiples simultanés n'est pas plus grave que la commission d'homicides multiples consécutifs. Enfin, l'alinéa 6(4)b) réprime «l'emploi de la torture» parce qu'il s'agit là d'un crime particulièrement odieux.

---

47. Voir CRDC, *L'homicide* (Document de travail nº 33), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1984.

*[Autre possibilité*

*6(4) Meurtre au premier degré. Le meurtre est un meurtre au premier degré si le délinquant subordonne délibérément la vie de la victime à ses propres fins, dans le dessein*

*a) de soutenir une cause terroriste ou politique;*

*b) d'influer sur le cours de la justice;*

*c) de préparer, de faciliter ou de cacher la perpétration d'un crime, ou d'aider un délinquant à éviter d'être découvert, d'être arrêté ou d'être déclaré coupable;*

*d) d'obtenir un avantage pécuniaire;*

*e) de toucher une contrepartie aux termes d'une entente consistant à causer la mort d'autrui.]*

## Commentaire

Une minorité de commissaires préféreraient fonder sur un principe la distinction entre le meurtre au premier degré et les autres meurtres. Selon eux, cette distinction devrait reposer sur la subordination délibérée de la vie de la victime aux propres objectifs du meurtrier, laquelle serait réalisée par l'accomplissement de l'un des actes énumérés dans la disposition. Ces actes, la préméditation mise à part, correspondent à peu près aux dispositions prévues dans la solution retenue par la majorité mais il n'y est pas question de torture, de crimes spécifiques ni d'homicides multiples.

*[Autre possibilité — Homicide*

*Homicide. Commet un crime quiconque cause la mort d'autrui*

*a) à dessein;*

*b) par témérité;*

*c) par négligence.]*

## Commentaire

Une minorité de commissaires aimeraient dissiper la confusion qui entoure les concepts plus anciens en adoptant un seul crime d'homicide assorti de trois différents degrés de culpabilité. L'homicide serait assimilé au fait de causer des lésions corporelles et à bon nombre d'autres délits consistant à provoquer un résultat. Toutefois, la majorité a jugé préférable de retenir la qualification actuelle.

**6(5) Aide au suicide. Commet un crime quiconque aide, encourage, pousse ou incite autrui à se suicider ou le lui conseille, peu importe que le suicide s'en suive ou non.**

## Commentaire

Dans l'état actuel du droit, la tentative de suicide n'est pas un fait punissable. Cependant, l'article 224 du *Code criminel* frappe ceux qui conseillent à une personne de se donner la mort ou l'aident ou l'encouragent à se suicider. On peut justifier l'infraction en faisant valoir que s'il est vrai que chacun devrait être libre de s'enlever la vie, personne ne devrait pouvoir aider ni inciter autrui à mettre un tel projet à exécution. Il se peut fort bien que, privée de cette aide, cette personne arrive à triompher de ses tendances suicidaires.

Le paragraphe 6(5) reprend le texte d'incrimination actuel. La définition suppose que l'on doit chercher à inciter autrui à se suicider. Le fait punissable est donc l'aide, les encouragements prodigués à la personne qui veut s'enlever la vie. Toute tentative visant à provoquer la mort d'autrui demeure donc une tentative de meurtre : seule la personne qui cherche à se suicider peut commettre une tentative de suicide.

**6(6) Soins palliatifs. Les paragraphes 6(1) à 6(5) ne s'appliquent pas à l'administration de soins palliatifs destinés à atténuer ou à éliminer les souffrances d'une personne même si ces soins réduisent l'espérance de vie de cette personne, à moins que le patient ne refuse ces soins.**

## Commentaire

À l'heure actuelle, l'administration de soins palliatifs susceptibles de réduire la durée de la vie est, en théorie, frappée par le sous-alinéa 212*a*)(ii), et le délinquant pourrait être accusé de meurtre. On ne relève pas, en fait, de jugement condamnant un médecin pour avoir raccourci la vie d'un patient en phase terminale en lui donnant des drogues destinées à atténuer ses souffrances[48]. Au surplus, la plupart des gens, même les chefs de file religieux, ne voient rien de répréhensible dans l'administration d'un traitement pour éliminer les souffrances dans certains cas, même si la vie du patient s'en trouve réduite. Le paragraphe 6(6) vient préciser le droit, le réconcilie avec les pratiques actuelles et rend le code conforme aux valeurs morales d'aujourd'hui.

### Chapitre 7 : Les crimes contre l'intégrité physique

## Commentaire

En common law, les infractions de violence qui n'entraînent pas la mort consistaient dans les voies de fait (les menaces d'emploi immédiat de violence) et les coups et blessures (l'emploi de la violence). Le législateur a ajouté d'autres infractions plus graves. Ces crimes sont réprimés par les dispositions actuelles de la partie VI du *Code criminel* qui concerne les voies de fait (art. 244), les voies de fait avec circonstances aggravantes (art. 245.1, 245.2 et 246), l'infliction illégale de lésions corporelles (art. 245.3) et quantité d'autres infractions (par exemple les articles 228,

48. Voir CRDC, *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement* (Document de travail nº 28), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1982 à la p. 8.

229 et 230). Mentionnons aussi plusieurs délits ne figurant pas dans la partie VI, par exemple l'attaque par un intrus (art. 38 à 42), les voies de fait à l'égard d'une personne lisant une proclamation en cas d'émeute (art. 69), et les voies de fait à l'égard d'un ministre du culte qui célèbre un service (art. 172). Enfin, les agressions sexuelles sont spécialement incriminées par les articles 246.1, 246.2 et 246.3.

Dans le nouveau code, ce domaine du droit est limité aux délits de violence réelle. Le crime qui consiste à menacer d'avoir recours dans l'immédiat à la violence est placé dans le chapitre 8 consacré aux crimes contre l'intégrité psychologique. Seules subsistent les deux incriminations suivantes : (1) toucher ou infliger une douleur et (2) infliger un préjudice corporel. Bon nombre des crimes spécifiques prévoient des circonstances aggravantes. Des exceptions ont été créées pour les traitements médicaux et les sports. Les agressions sexuelles seront abordées plus tard.

**7(1) Voies de fait commises en touchant ou en infligeant une douleur. Commet un crime quiconque touche une autre personne** *[de manière offensante]* **ou lui inflige une douleur, sans son consentement.**

## Commentaire

Le paragraphe 244(1) du *Code criminel* incrimine le recours intentionnel à la force envers une autre personne sans son consentement. Selon la jurisprudence, la notion de force comprend tout contact, si léger et bref qu'il soit, effectué sans l'emploi de la force proprement dite[49]. Le consentement doit être véritable, c'est-à-dire ne pas avoir été obtenu par des menaces ni par la fraude (*Code criminel*, par. 244(3)). Cependant, il peut avoir été donné expressément ou être implicite. Suivant la jurisprudence, le consentement implicite vise les contacts inoffensifs et sans hostilité qui se produisent fréquemment dans la vie courante, les contacts dénués de toute hostilité qui ont lieu dans le cadre d'un traitement médical et les contacts raisonnablement prévisibles dans la pratique d'un sport ou d'un jeu légal. Les dispositions de l'alinéa 244(1)*a*) précisent que la force doit avoir été employée intentionnellement[50] bien qu'en droit anglais (et selon Stuart, en droit canadien[51]) les voies de fait puissent être commises par témérité.

Le paragraphe 7(1) reproduit l'essentiel des dispositions du paragraphe 244(1). Il y est précisé que le crime ne peut être commis qu'à dessein (voir l'alinéa 2(4)d) de la partie générale). La nécessité du consentement est retenue mais les mots «emploie la force» sont remplacés par les mots «touche une autre personne ou lui inflige une douleur». La notion de consentement est précisée dans les dispositions définitoires générales. Le «fait d'infliger une douleur» est défini dans les mêmes dispositions comme le fait «d'infliger une douleur physique».

Une minorité de commissaires ajouteraient l'expression «de manière offensante» après les mots «touche une autre personne» afin d'écarter tout contact inoffensif qui n'est pas d'ordinaire jugé inadmissible et d'éviter d'avoir recours à la fiction du

---

49. Voir *R.* c. *Burden* (1981), [1982] 1 W.W.R. 193, 64 C.C.C. (2d) 68, 25 C.R. (3d) 283 (B.C.C.A.).

50. Voir *R.* c. *George* (1960), [1960] R.C.S. 871 et *Leary*, *supra*, note 16.

51. Voir Stuart, *supra*, note 22 à la p. 132.

consentement implicite pour ne pas punir le contact non hostile qui se produit dans la vie courante.

La majorité des commissaires est cependant d'avis que la partie générale, et tout particulièrement le moyen de défense fondé sur l'erreur de fait prévu à l'alinéa 3(2)a), atteint déjà cet objectif.

**7(2) Voies de fait commises en causant un préjudice corporel. Commet un crime quiconque cause un préjudice corporel à autrui**

**a) à dessein;**

**b) par témérité;**

**c) par négligence.**

## Commentaire

Les règles actuelles concernant le fait d'infliger des lésions corporelles sont surtout regroupées aux articles 204 (fait de causer des lésions corporelles par négligence) et 245.3 (infliction illégale de lésions corporelles). De façon accessoire, on retrouve certaines règles dans des articles portant sur des questions connexes, par exemple l'article 228 (fait de décharger une arme à feu), l'article 229 (fait d'administrer une substance délétère) et l'article 245.2 (blessure, mutilation). Le consentement et l'élément moral suscitent des difficultés. S'il ne fait pas de doute que le consentement puisse être invoqué en défense par quiconque est accusé d'un crime rattaché aux voies de fait (par. 244(1)), la question se pose en ce qui concerne les articles 204 et 245.3[52]. À l'évidence, la responsabilité pénale est engagée par la témérité de l'accusé, sauf s'il s'agit des délits incriminés par le paragraphe 244(1). La question de savoir dans quelle mesure cette solution s'applique aussi à la négligence ne peut être résolue qu'à la lumière du sens donné à ce mot dans l'article 202 (voir *supra*, les commentaires se rapportant au paragraphe 6(1)).

Aux termes du paragraphe 7(2), il ne subsiste plus qu'un crime consistant à causer un préjudice corporel. Cette disposition précise que le délit peut être commis à dessein, par témérité ou par négligence. Par l'absence de référence au consentement de la victime, on indique également qu'il est hors de propos. L'expression «préjudice corporel» est définie au paragraphe 1(2) comme suit : «altération ... du corps ou de ses fonctions».

**7(3) Exceptions.**

**a) Traitement médical. Les alinéas 7(2)a) et 7(2)b) ne s'appliquent pas à l'administration d'un traitement, avec le consentement du patient donné en connaissance de cause, dans un but thérapeutique ou pour des expériences médicales comportant un risque de préjudice corporel non disproportionné avec les avantages attendus.**

---

52. Voir Fortin et Viau, *supra*, note 13 à la p. 297 et, en particulier, à la p. 299; voir également Stuart, *supra*, note 22 à la p. 457 et, en particulier, à la p. 460.

**b) Sport. Les alinéas 7(2)a) et 7(2)b) ne s'appliquent pas aux blessures infligées au cours d'une activité sportive légale et en conformité avec les règles de cette activité.**

## Commentaire

En vertu de l'article 45 du *Code criminel*, la personne qui pratique une intervention chirurgicale au bénéfice d'un patient n'engage pas sa responsabilité pénale si l'opération est effectuée avec des soins et une habileté raisonnables et qu'étant donné toutes les circonstances, il soit raisonnable de procéder à cette intervention. Cependant, cette disposition ne vise pas les autres types de traitements thérapeutiques. Elle ne concerne pas non plus les traitement chirurgicaux non effectués pour le bénéfice de la personne opérée, par exemple une intervention pratiquée sur A1 en vue de transplanter un organe à A2. Il en va de même pour les interventions effectuées à des fins de recherche médicale.

Le paragraphe 7(3) élargit les règles de droit actuelles en précisant que les alinéas 7(2)a) et 7(2)b) ne s'appliquent pas à l'administration de tout type de traitement et cela, si deux conditions sont réunies. En premier lieu, le consentement du patient donné en connaissance de cause doit être obtenu si celui-ci est conscient. Dans le cas contraire, la nécessité peut être invoquée en défense, ce qui serait impossible, bien sûr, si des accusations d'homicide étaient portées, d'où le libellé différent du paragraphe 6(6). En deuxième lieu, le traitement doit être administré pour des fins thérapeutiques ou des fins de recherche médicale. En outre, que le traitement soit administré à des fins thérapeutiques ou à des fins de recherche, le risque de lésions corporelles ne doit pas être disproportionné aux bénéfices attendus. Toutefois, le chirurgien qui administre un traitement thérapeutique avec le consentement du patient engagera encore sa responsabilité, s'il fait preuve de négligence criminelle, parce que le paragraphe 7(3) soustrait le traitement médical à l'application des alinéas 7(2)a) et 7(2)b) mais non à celle de l'alinéa 7(2)c).

Il convient de noter que le traitement médical, suivant la définition libérale proposée dans le document de travail n° 26, *Le traitement médical et le droit criminel*, comprend non seulement le traitement chirurgical et dentaire, mais aussi toute mesure visant au diagnostic, à la prévention des maladies, à la prévention de la grossesse et toute mesure accessoire, considérée dans le contexte d'un traitement[53].

L'alinéa 7(3)b) prévoit une exception pour les activités sportives légales. Le mot «légale» ici signifie «non interdite par la loi» étant donné que l'un des principes de base de notre droit veut que tout ce qui n'est pas prohibé est permis. Cependant, bon nombre des sports de combat et de contact légaux sont expressément autorisés et régis par la législation provinciale. Dans la plupart des cas, les adversaires acceptent, conformément aux règles du sport en question, de se voir infliger des blessures dont la loi reconnaît la légalité. Si l'un des participants blesse son adversaire en contrevenant aux règles, il ne peut invoquer l'exception prévue par l'alinéa 7(3)b). Il en va de même s'il est coupable de négligence criminelle car ce comportement échappe à l'exception qui ne vise que les alinéas 7(2)a) et 7(2)b).

---

53. Voir CRDC, *Le traitement médical et le droit criminel* (Document de travail n° 26), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1980 aux pp. 66 et 71.

## Chapitre 8 : Les crimes contre l'intégrité psychologique

### Commentaire

Les règles de droit actuelles répriment de diverses façons les menaces du recours à la force. Aux termes de l'alinéa 244(1)*b*), commet des voies de fait quiconque tente ou menace, par un acte ou un geste, d'employer la force contre une autre personne. Le paragraphe 381(1) du *Code criminel* énumère une série d'actes qui constituent des faits d'intimidation s'ils sont accomplis injustement et sans autorisation légitime, dans le dessein de forcer une autre personne à s'abstenir de faire une chose qu'elle a légalement le droit de faire, ou à faire une chose qu'elle peut légalement s'abstenir de faire. L'article 243.4 incrimine le fait de proférer certains types de menace.

Le nouveau code limite ce domaine du droit au fait de menacer une autre personne. Il ne reprend pas les dispositions relatives à la tentative de recourir à la force car cette conduite sera automatiquement qualifiée de tentative de voies de fait commises en touchant ou en infligeant une douleur ou un préjudice corporel, selon les circonstances. Le nouveau code divise les crimes relatifs aux menaces en quatre infractions énumérées par ordre croissant de gravité.

**8(1) Harcèlement. Commet un crime quiconque harcèle autrui au point de l'effrayer.**

### Commentaire

Ce texte d'incrimination remplace les alinéas 381(1)*c*) à 381(1)*g*) du *Code criminel* qui répriment une série de comportements mal assortis qui vont de la dissimulation d'outils à l'emploi de la violence. Le paragraphe 8(1) met simplement l'accent sur les caractéristiques de la conduite incriminée, c'est-à-dire sur sa persistance et sur la frayeur qu'elle inspire. Par application de l'alinéa 2(4)d), il s'agit d'un crime exigeant la poursuite d'un dessein. Le but de l'accusé doit donc être de harceler et d'effrayer sa victime.

**8(2) Menaces. Commet un crime quiconque menace de tuer une autre personne, de lui infliger une douleur, de lui causer un préjudice corporel ou d'endommager ses biens.**

### Commentaire

Cette disposition remplace les alinéas 381(1)*a*) et 381(1)*b*) du *Code criminel* qui incriminent des actes qui ne sont pas réprimés par le paragraphe 8(1).

**8(3) Menaces de préjudice imminent. Commet un crime quiconque menace une autre personne de la tuer, de lui infliger une douleur ou de lui causer un préjudice corporel de façon imminente.**

## Commentaire

Ce paragraphe remplace l'alinéa 244(1)*b*) du *Code criminel* (voies de fait). L'imminence du préjudice rend les menaces plus graves que celles qui sont réprimées par les paragraphes 8(1) et 8(2).

**8(4) Extorsion. Commet un crime quiconque**

**a) menace de nuire à la réputation d'autrui;**

**b) menace de tuer autrui, de lui infliger une douleur, de lui causer un préjudice corporel ou d'endommager ses biens;**

**c) menace de tuer autrui, de lui infliger une douleur ou de lui causer un préjudice corporel de façon imminente**

**en vue de forcer celui-ci ou une autre personne à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir.**

## Commentaire

L'extorsion est présentement définie à l'article 305 du *Code criminel*. Cette infraction comporte six éléments. L'inculpé doit (1) sans justification ni excuse raisonnable (2) avec l'intention d'obtenir quelque chose (3) par menaces, accusations ou violence (4) induire ou tenter d'induire (5) une personne (6) à accomplir ou à faire accomplir quelque chose. Le paragraphe 305(2) prévoit que la menace d'intenter des procédures civiles ne constitue pas une menace. L'article 266 incrimine le fait de publier ou de menacer de publier un libelle diffamatoire dans l'intention d'extorquer quelque chose à quelqu'un.

Le paragraphe 8(4) reproduit les règles du droit actuel et il les simplifie. Cette disposition s'appuie en partie sur les crimes définis aux paragraphes 8(2) et 8(3). L'article 266 du *Code criminel* est reproduit à l'alinéa 8(4)a) et l'article 305 est remplacé par les alinéas 8(4)b) et 8(4)c). Le premier élément de l'article 305 n'est pas repris parce que toute menace visée par le paragraphe 8(4) revêt automatiquement un caractère pénal en l'absence d'une justification ou d'une excuse prévues aux paragraphes 3(7) à 3(17). Les deuxième, quatrième, cinquième et sixième éléments sont reformulés comme suit : «en vue de forcer celui-ci ... à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir». Le troisième élément est remplacé par le mot «menace». On prévoit que les peines imposées pour les crimes définis aux alinéas 8(4)a), 8(4)b) et 8(4)c) suivront un ordre croissant de gravité.

**Chapitre 9 : Les crimes contre la liberté personnelle**

## Commentaire

En common law, l'atteinte illégale à la liberté personnelle était réprimée par le crime d'emprisonnement arbitraire (séquestration illégale) ou d'enlèvement (séquestration illégale et rapt). Le législateur a ajouté diverses infractions à ce chapitre.

Le *Code criminel* prévoit trois incriminations générales. Le paragraphe 247(1) frappe ceux qui enlèvent une personne avec l'intention de la séquestrer contre son gré, de la faire transporter hors du Canada ou de la détenir en vue d'obtenir une rançon. Le paragraphe 247(2) incrimine le fait d'emprisonner ou de saisir de force une personne sans autorisation légitime. Le paragraphe 247.1(1) réprime la prise d'otage en vue de forcer une autre personne à accomplir un acte ou à s'en abstenir. Signalons que le paragraphe 247(3), suivant lequel la non-résistance de la victime ne pouvait être invoquée en défense que si l'inculpé prouvait qu'elle ne résultait pas de la contrainte, de menaces ni de l'emploi de la force, a été déclaré contraire aux dispositions de la *Charte*[54]. Le *Code criminel* définit en outre quatre crimes d'enlèvement : l'enlèvement d'une personne de moins de seize ans (par. 249(1)), l'enlèvement d'une personne de moins de quatorze ans (art. 250), l'enlèvement par le père ou la mère en contravention d'une ordonnance de garde (art. 250.1) et l'enlèvement par le père ou la mère en l'absence d'une ordonnance de garde (par. 250.2(1)).

Dans le nouveau code, les dispositions relatives à la liberté personnelle simplifient les règles du droit et créent deux infractions de séquestration et un crime de rapt.

**9(1) Séquestration. Commet un crime quiconque séquestre une autre personne sans son consentement.**

## Commentaire

Le paragraphe 9(1) remplace les paragraphes 247(1) et 247(2) du *Code criminel*. Il précise que la victime doit être privée de liberté sans son consentement. En ne mentionnant pas l'élément moral requis, cette disposition crée un crime exigeant la poursuite d'un dessein (voir l'alinéa 2(4)d)).

**9(2) Enlèvement. Commet un crime quiconque séquestre une autre personne sans son consentement en vue de forcer la victime ou une autre personne à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir.**

---

54. Voir *R. c. Gough* (1985), 43 C.R. (3d) 297 (Ont. C.A.).

## Commentaire

Le paragraphe 9(2) est substitué à l'alinéa 247(1)c) et au paragraphe 247.1(1) du *Code criminel*. Il ressort clairement de cette disposition que le crime réprimé est une forme aggravée de l'infraction définie au paragraphe 9(1), la circonstance aggravante étant le dessein dans lequel la victime est séquestrée.

**9(3) Rapt d'enfant. Commet un crime quiconque s'empare d'une personne âgée de moins de quatorze ans ou la garde, avec ou sans son consentement, dans le dessein de la soustraire à son père, à sa mère, à son tuteur ou à la personne qui en a la garde ou la charge légitime.**

## Commentaire

Le paragraphe 9(3) simplifie les règles du droit et il crée un seul crime de rapt. Il est nécessaire de prévoir ce crime parce que, dans de nombreux cas, l'enfant victime du rapt accepte de suivre l'inculpé, ce qui met celui-ci à l'abri d'une accusation de séquestration ou d'enlèvement. L'enlèvement d'un enfant de moins de seize ans est aboli, ayant été jugé peu conforme aux théories modernes sur le développement de l'enfant.

### Chapitre 10 : Les crimes tendant à faire naître un danger

## Commentaire

Bien que, de façon traditionnelle, le droit pénal s'attache à réprimer les actes qui entraînent un préjudice réel pour des victimes identifiables, il incrimine aussi les actes qui font naître un simple risque de préjudice au moyen de trois types d'infractions : (1) les infractions inchoatives, (2) l'infraction de nuisance publique et (3) les infractions de mise en danger spécialement prévues par les textes législatifs. Ces dernières répriment les activités périlleuses telles que la conduite dangereuse (par. 233(1) du *Code criminel*), les actes liés à des choses dangereuses comme les explosifs (art. 77 et 78) ou à des armes dangereuses (art. 82 à 84).

Le nouveau code ajoute à toutes ces dispositions spécifiques une infraction générale de mise en danger[55]. Ainsi, le chapitre 10 comprend l'infraction générale. Il regroupe aussi le refus d'assistance, l'entrave à un sauvetage et les infractions relatives aux véhicules à moteur et aux moyens de transport que nous avons ajoutées, compte tenu de leur importance sur le plan social. Les infractions relatives aux armes à feu et aux explosifs figurent au titre III intitulé «Les crimes contre les biens». L'infraction de nuisance publique est intégrée dans le titre V intitulé «Les crimes contre l'ordre social».

**10(1) Mise en danger. Commet un crime quiconque expose autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave**

---

55. Voir *supra*, note 17.

**a) à dessein;**

**b) par témérité;**

**c) par négligence.**

## Commentaire

Le paragraphe 10(1), qui crée la nouvelle infraction générale de mise en danger, énonce le principe de base qui sous-tend le présent chapitre et permet de réprimer les actes qui ne sont pas visés par les dispositions plus spécifiques. Ce paragraphe facilite une mise en application rapide de la loi en vue d'empêcher que ne soit causé un préjudice et il harmonise notre droit pénal avec l'article 211.2 du *Model Penal Code*[56], la plupart des codes des États américains ainsi que les codes européens comme ceux de l'Autriche et de la Suède. Il faut rappeler toutefois que cette infraction ne vise que le risque de mort ou de préjudice corporel *grave*.

**10(2) Refus d'assistance.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque, s'apercevant qu'une autre personne est exposée à un risque immédiat de mort ou de préjudice corporel grave, ne prend pas des mesures raisonnables afin de lui porter assistance.**

**b) Exception. L'alinéa 10(2)a) ne s'applique pas lorsque la personne ne peut pas intervenir sans risque de mort ou de préjudice corporel grave pour elle-même ou pour autrui, ou lorsqu'elle a une autre raison valable de ne pas intervenir.**

## Commentaire

L'alinéa 10(2)a) crée un nouveau crime conformément à la recommandation contenue dans le document de travail n° 46 de la Commission de réforme du droit du Canada[57]. Cette disposition s'appuie donc sur le principe reconnu à l'article 2 de la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec[58]. Elle harmonise notre droit non seulement avec les règles ordinaires de la morale mais aussi avec les règles du droit de nombreux autres pays, dont la Belgique, la France, l'Allemagne, la Grèce, l'Italie, la Pologne et de certains États américains comme, par exemple, le Vermont. La peine envisagée est relativement légère. L'exception prévue à l'alinéa 10(2)b) est inspirée de la *Charte* québécoise.

**10(3) Entrave au sauvetage. Commet un crime quiconque entrave le sauvetage d'une autre personne en danger de mort ou de préjudice corporel grave.**

---

56. American Law Institute, *Model Penal Code and Commentaries*, Philadelphie, ALI, 1980, art. 211.2 [ci-après *Model Penal Code*].

57. *Supra*, note 17 à la p. 20.

58. *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., c. C-12.

## Commentaire

Cette disposition est substituée à l'article 243.2 du *Code criminel*. À la différence de l'infraction prévue à cet article, le nouveau texte d'incrimination ne divise pas l'entrave au sauvetage en deux catégories : (1) entraver une personne qui essaie de sauver sa propre vie et (2) entraver toute personne qui essaie de sauver la vie d'une autre. Ces deux comportements sont visés par la nouvelle infraction d'entrave au sauvetage et aussi en partie par la mise en danger réprimée par le paragraphe 10(1).

**10(4) Mise en danger par la conduite d'un véhicule, etc. Commet un crime quiconque, à dessein, par témérité ou par négligence, conduit un moyen de transport (mû par une force autre que la force musculaire)**

**a) d'une façon susceptible d'exposer autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave;**

**b) qui est tellement en mauvais état, qu'il est susceptible d'exposer autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave.**

## Commentaire

En premier lieu, cette disposition remplace l'article 233 du *Code criminel*. L'expression «dangereuse pour le public» est remplacée par les mots «d'une façon susceptible d'exposer autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave [ou] qui est tellement en mauvais état, qu'il est susceptible d'exposer autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave» dont la portée est plus générale. Les mots «dans une rue, sur un chemin, une grande route ou dans un autre endroit public» sont supprimés à l'alinéa 233(1)*a*). Le texte d'incrimination est étendu de manière à viser la conduite d'un moyen de transport en tout endroit. Les trois types d'élément moral sont énoncés. Enfin, il permet de supprimer les dispositions spéciales relatives au fait de causer la mort ou d'infliger des lésions corporelles, cette question étant par ailleurs prévue dans les articles réprimant l'homicide et les voies de fait.

En second lieu, le paragraphe 10(4) remplace l'article 235 du *Code criminel* qui se rapporte au bateau innavigable et à l'aéronef en mauvais état par l'emploi de l'expression «tellement en mauvais état». Cependant, contrairement à l'article 235, le paragraphe 10(4) ne vise que la conduite effective d'un moyen de transport. L'envoi d'un navire innavigable dans un voyage constitue un acte tendant à favoriser la conduite effective, lequel est déjà visé par les dispositions du chapitre 4 relatives à la participation à la commission d'un crime. En revanche, le paragraphe 10(4) ne mentionne ni l'enregistrement du navire ni sa destination. Ces détails sont superflus, l'essentiel du crime que l'on cherche à réprimer étant la mise en danger. À nouveau, les trois types d'élément moral sont expressément énoncés.

**10(5) Faculté de conduire affaiblie ou alcoolémie dépassant 80 mg d'alcool par 100 ml de sang. Commet un crime quiconque conduit un moyen de transport (mû par une force autre que la force musculaire) ou en a la garde et le contrôle lorsqu'il sait ou devrait savoir que sa capacité de**

**conduire est affaiblie par l'effet de l'alcool ou d'une drogue, ou que son alcoolémie dépasse 80 mg d'alcool par 100 ml de sang (voir le code de procédure pénale).**

## Commentaire

Ce paragraphe reproduit les dispositions de l'article 237 du *Code criminel* et incrimine la conduite qui tend de façon évidente à faire naître un danger. La procédure à suivre pour procéder aux arrestations et prélever des échantillons sera insérée non pas dans le code mais dans le code de procédure pénale de manière à ne conserver dans la partie spéciale que les articles créant des infractions. Même s'il s'agit d'un crime de négligence, l'élément moral exigé n'est pas un manquement sensible au devoir de prudence raisonnable imposé à toute personne. Il est défini par les mots «sait ou devrait savoir». L'expression «devrait savoir» renvoie à la négligence civile ici plutôt qu'à la règle générale du droit pénal en matière de négligence. Des raisons de principe ont dicté ce choix. Autrement, il pourrait s'avérer indûment difficile de prouver que, par son ignorance, l'inculpé a manqué de façon sensible au devoir de prudence raisonnable imposé à toute personne, une telle ignorance pouvant, après une beuverie, ne pas être qualifiée de négligence criminelle.

**10(6) Omission ou refus de fournir un échantillon.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque, après avoir conduit un moyen de transport (mû par une force autre que la force musculaire) ou en avoir eu la garde et le contrôle, omet ou refuse d'accéder à une demande qui lui est faite conformément au code de procédure pénale de fournir un échantillon d'haleine ou de sang nécessaire pour permettre de déterminer son alcoolémie.**

**b) Exception. Nul n'engage sa responsabilité en vertu du présent paragraphe s'il peut invoquer une excuse raisonnable pour justifier l'omission ou le refus de fournir l'échantillon requis.**

## Commentaire

Ce paragraphe remplace et reprend les règles actuelles sauf pour une exception — il n'incrimine pas l'omission ou le refus de fournir un échantillon d'haleine en vue d'une analyse à l'aide d'un appareil de détection approuvé (*Code criminel*, paragraphe 238(1)). Les automobilistes à qui l'on a demandé de s'arrêter ne peuvent pas compter sur la possibilité de consulter un avocat au bord de la route et pourtant ils risquent une condamnation aux termes des règles actuelles s'ils omettent ou refusent de fournir un échantillon d'haleine en vue d'une analyse sur place. En vertu du nouveau régime que nous proposons, le refus ou l'omission de fournir un échantillon d'haleine pour une analyse à l'aide d'un appareil de détection approuvé constituerait pour l'agent de la paix un motif suffisant de détenir et de transporter l'automobiliste au poste afin de faire une analyse de l'échantillon au moyen d'un alcootest. La personne détenue serait alors informée de ses droits, notamment celui de consulter un avocat, avant d'être priée de se soumettre à une analyse au moyen de l'alcootest. L'application efficace de

la législation relative à la conduite en état de facultés affaiblies serait assurée et du même coup il ne serait pas porté atteinte à des droits fondamentaux. Les précisions apportées par les paragraphes 237(3) et 237(4) seront insérées dans le code de procédure pénale. Comme l'élément moral nécessaire n'est pas précisé, le paragraphe 10(6) crée un crime exigeant la poursuite d'un dessein (voir l'alinéa 2(4)d)).

**10(7) Défaut de s'arrêter sur les lieux d'un accident. Commet un crime quiconque, en conduisant un moyen de transport (mû par une force autre que la force musculaire), ou en en ayant la garde et le contrôle, a eu un accident visant une autre personne ou la propriété d'autrui et quitte les lieux de l'accident dans l'intention d'échapper à toute responsabilité civile ou pénale.**

## Commentaire

Cette disposition est substituée au paragraphe 236(1) du *Code criminel*. Elle élargit la portée de l'infraction pour frapper ceux qui sont mêlés à des accidents concernant la propriété d'autrui au lieu de limiter l'incrimination aux accidents dans lesquels sont visés d'autres véhicules ou du bétail. Elle remplace l'obligation de s'arrêter par la simple interdiction de quitter les lieux de l'accident. Enfin, à l'instar du paragraphe 236(1), cette disposition crée un crime exigeant la poursuite d'un dessein.

**10(8) Conduite d'un véhicule à moteur durant une interdiction. Commet un crime quiconque conduit un moyen de transport sachant qu'il est frappé d'une interdiction de conduire parce qu'il a commis un crime prévu au présent code.**

## Commentaire

Cette disposition remplace l'ancien paragraphe 238(3) du *Code criminel* qui a été abrogé. Le paragraphe 10(8) limite l'infraction aux cas d'interdiction de conduire (en vertu de la législation fédérale ou provinciale) faisant suite à la perpétration d'un crime prévu par le code. Cette formulation reproduit en fait les dispositions des nouveaux paragraphes 242(4) et 242(5) du *Code criminel*. Ici, l'élément moral est le fait de se savoir sous le coup d'une interdiction car il ne s'agit pas tant d'un crime de négligence que d'un manquement à cette interdiction de conduire.

**10(9) Entrave au transport. Commet un crime quiconque gêne le fonctionnement de tout objet utilisé à des fins de transport ou gêne toute personne dont les fonctions sont liées au transport et expose ainsi autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave.**

## Commentaire

Ce paragraphe est une version simplifiée de l'article 232 du *Code criminel* qu'il remplace.

Ce crime consiste dans l'entrave au fonctionnement d'un objet que l'on est en train d'utiliser. L'entrave vise notamment un aéronef en vol, celui qui roule en direction ou en provenance de la piste et celui dont le moteur est emballé avant de le faire rouler en vue du décollage. Elle ne vise pas l'aéronef qui est en service mais que l'on n'utilise pas pour le moment, par exemple celui qui est vide et qui attend à l'aéroport entre deux vols.

**10(10) Circonstances aggravantes. Chacun des crimes prévus aux chapitres 7 à 10 est commis avec circonstance aggravante, dans les cas suivants :**

**a) le crime en cause est commis conformément à une entente qui vise à rapporter un avantage pécuniaire;**

**b) il comporte l'emploi de la torture;**

**c) il est commis en vue de préparer, de faciliter ou de cacher la perpétration d'un crime, ou d'aider un délinquant à éviter d'être découvert, d'être arrêté ou d'être déclaré coupable;**

**d) il est commis à des fins terroristes ou politiques;**

**e) il est commis au moyen d'une arme;**

**f) il est commis par des moyens avec lesquels l'accusé cause, sciemment ou par témérité, un préjudice corporel à plus d'une personne;**

**g) il est commis délibérément sur la personne du conjoint, de l'enfant, du petit-enfant, du père, de la mère, du grand-père ou de la grand-mère du délinquant.**

## Commentaire

Cette disposition s'applique le cas échéant à tous les crimes prévus dans la partie I ayant trait aux crimes contre la sécurité et la liberté personnelles, sauf à l'homicide. Au lieu d'adopter une foule d'articles pour créer des incriminations aggravées ou d'assortir chaque infraction de circonstances aggravantes, on a choisi de retenir une seule disposition applicable à toute la partie. Les circonstances aggravantes rappellent, dans une large mesure, les facteurs qui établissent une distinction entre le meurtre et le meurtre au premier degré mais on a cru bon de retenir en plus, au titre de l'aggravation, l'utilisation d'une arme et la présence de certaines catégories de victimes. Ces circonstances n'aggravent guère le meurtre mais il est évident que le recours à la violence, même si elle n'a pas de conséquences funestes, inspire à la victime une plus vive inquiétude.

Seront insérées dans le code de procédure pénale des dispositions sur les questions suivantes : l'effet des circonstances aggravantes sur la peine, la nécessité d'attirer

l'attention du délinquant sur celles-ci avant le procès, le mode de preuve des circonstances aggravantes au procès et leurs conséquences sur le verdict et le casier judiciaire.

**Partie 2 : Les crimes contre la sécurité des personnes et la vie privée**

## Commentaire

Bien qu'il ne soit pas expressément garanti par la *Charte*, le droit à l'intimité de la vie privée est reconnu tant par l'article 12 de la *Déclaration universelle des droits de l'homme* (1948) que par l'article 17 du *Pacte international relatif aux droits civils et politiques* (1976)[59]. Or, le Canada a adhéré à ces deux conventions. Ce droit prend plusieurs formes. Mentionnons le droit à la protection contre toute surveillance indésirable, en particulier contre celle que peuvent exercer les autorités. Ce droit est garanti par les dispositions concernant la surveillance illégale. Citons également le droit de garder pour soi les détails de sa vie privée à l'abri de toute publicité indiscrète. Ce droit est garanti de façon adéquate par les lois contre la diffamation et, dans certaines provinces, par des lois relatives à la protection des renseignements personnels; aucune incrimination n'est donc nécessaire à cet égard. Enfin, on ne saurait passer sous silence le droit à l'inviolabilité du domicile et des autres lieux privés, qui est garanti par les dispositions relatives à l'introduction par effraction ou, pour employer la terminologie du nouveau code, à l'intrusion.

**Chapitre 11 : La surveillance illégale**

## Commentaire

Autrefois, en prenant de simples précautions, les citoyens pouvaient protéger l'intimité de leur vie privée contre toute surveillance ou observation indésirables. Aujourd'hui, avec les progrès de la technologie moderne, de telles mesures ne suffisent plus. La nécessité de garanties législatives spéciales se fait sentir pour régir l'utilisation des dispositifs électromagnétiques, acoustiques, mécaniques, optiques ou autres grâce auxquels on peut porter atteinte à l'intimité de la vie privée. Cet objectif est rempli par les articles 178.1 à 178.23 du *Code criminel*.

Cependant, bon nombre de ces articles concernent la procédure et les conditions d'utilisation de ces dispositifs et ne portent pas sur les délits eux-mêmes. Le nouveau code contient uniquement des dispositions de fond, c'est-à-dire les incriminations et les moyens de défense qui répriment toute inobservation intentionnelle des dispositions relatives à la procédure, lesquelles seront intégrées dans le code de procédure pénale.

---

59. Voir *Déclaration universelle des droits de l'homme*, A.G. Rés. 217, Doc. off. A.G., 3e session, Part. 1, Doc. N.U. A/810 (1948); *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*, (1976) 999 R.T.N.U. 187.

**11(1) Surveillance acoustique.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque intercepte une communication privée, sans le consentement d'au moins un des interlocuteurs, par le moyen d'un dispositif de surveillance.**

**b) Exception. Le présent paragraphe ne s'applique pas à toute personne qui livre des services de téléphone, de télégraphe ou d'autres services de communication et intercepte une communication privée lorsque l'interception est nécessairement accessoire à la fourniture du service.**

## Commentaire

Pour l'essentiel, le paragraphe 11(1) retient les règles du droit actuellement énoncées à l'article 178.11 du *Code criminel*. L'expression «dispositif de surveillance» est définie au paragraphe 1(2) comme étant un dispositif qui permet d'intercepter une communication privée. L'expression «communication privée» vise toute communication orale ou télécommunication faite dans des circonstances telles que l'auteur de la communication peut raisonnablement s'attendre à ce que seul le destinataire la capte. Cette disposition vise les situations où une communication serait normalement considérée privée. Dans de tels cas, même si l'une des parties à la conversation sait qu'elle est interceptée, la conversation demeure privée, mais si au moins l'une des parties a donné son consentement, il n'y a aucun crime.

Les diverses exceptions actuellement prévues au paragraphe 178.11(2) du *Code criminel* n'ont pas toutes été énumérées. Le consentement fait maintenant partie intégrante de l'infraction alors que l'autorisation est visée par le paragraphe 3(13) de la partie générale. Si l'exploitation d'un service de communication a été retenue, il en va autrement de la surveillance aléatoire des fréquences radio qui a été exclue parce qu'elle est déjà visée par la législation fédérale et qu'elle serait aussi régie par le paragraphe 3(13).

**11(2) Entrée sans autorisation dans un lieu privé. Commet un crime quiconque entre dans un lieu privé sans le consentement du propriétaire ou de l'occupant en vue d'installer, de réparer ou d'enlever soit un dispositif de surveillance, soit un dispositif optique.**

**11(3) Perquisition sans autorisation dans un lieu privé. Commet un crime quiconque, étant autorisé à entrer dans un lieu privé en vue d'installer, de réparer ou d'enlever un dispositif de surveillance ou un dispositif optique, y fait une perquisition.**

**11(4) Emploi de la force. Par dérogation au paragraphe 3(13), commet un crime quiconque a recours à la force contre une personne pour entrer dans un lieu privé en vue d'installer, de réparer ou d'enlever soit un dispositif de surveillance, soit un dispositif optique, ou pour sortir de ce lieu.**

## Commentaire

Il peut se révéler nécessaire, dans l'intérêt de la justice, d'installer des dispositifs de surveillance acoustique. La procédure régissant l'autorisation d'entrer dans un lieu afin d'y installer des dispositifs figurera dans le code de procédure pénale.

Il convient de remarquer que le paragraphe 11(3) vise aussi les dispositifs optiques pour les raisons énoncées dans le document de travail nº 47 de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé *La surveillance électronique*[60].

Comme la Cour d'appel de l'Ontario l'a fait observer dans l'affaire *McCafferty*[61], le mandat de perquisition doit être interprété de façon stricte et il ne peut autoriser l'installation d'un dispositif d'écoute. De même, l'autorisation d'entrer dans un lieu privé ne permet pas d'effectuer une perquisition. Ces limitations ressortent clairement du paragraphe 11(3).

Le paragraphe 11(4) interdit le recours à la violence lors de l'installation d'un dispositif. Ce paragraphe est nécessaire étant donné que l'emploi de la force ne convient pas à une entrée clandestine et qu'il pourrait entraîner des risques injustifiables pour des personnes innocentes.

**11(5) Divulgation de communications privées.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque, sans le consentement d'au moins l'une des parties à la communication privée qui a été interceptée au moyen d'un dispositif de surveillance,**

**(i) soit divulgue ou menace de divulguer l'existence ou le contenu de la communication,**

**(ii) soit utilise le contenu de la communication.**

**b) Exceptions. Nul n'engage sa responsabilité aux termes de l'alinéa 11(5)a) dans les cas suivants :**

**(i) les renseignements sont divulgués dans le cadre ou aux fins d'une déposition au cours d'une procédure judiciaire lorsque la communication privée est admissible;**

**(ii) les renseignements sont divulgués dans le cadre ou aux fins d'une enquête criminelle si la communication privée a été interceptée légalement;**

**(iii) les renseignements sont divulgués à un agent de la paix ou au procureur général ou à son représentant, si cela sert les intérêts de l'administration de la justice;**

**(iv) les renseignements sont divulgués en vue de fournir un préavis ou des précisions conformément au code de procédure pénale;**

---

60. Voir CRDC, *La surveillance électronique* (Document de travail nº 47), Ottawa, CRDC, 1986.

61. *R.* c. *McCafferty* (1984), 13 W.C.B. 143 (Ont. C.A.).

**(v) les renseignements sont divulgués à un employé du Service canadien du renseignement de sécurité si la divulgation est faite en vue de permettre au Service de s'acquitter de ses fonctions;**

**(vi) il agit dans le cadre de l'exploitation d'un service de communication;**

**(vii) les renseignements sont divulgués à une personne chargée d'une enquête ou de l'application de la loi dans un autre pays, si la divulgation tend à révéler la perpétration, passée, présente ou future, d'un crime dans ce pays.**

## Commentaire

S'il convient de pénaliser la divulgation ou l'utilisation d'un renseignement obtenu grâce à l'interception d'une communication privée sans le consentement exprès de l'auteur de la communication ou du destinataire, il n'est pas moins souhaitable de punir toute personne qui volontairement menace de divulguer l'existence ou le contenu d'une telle communication.

Les exceptions prévues à l'alinéa 11(5)b) sont inspirées de celles qui se trouvent à l'article 178.2 du *Code criminel* actuel. On a jugé bon d'ajouter des dispositions pour permettre la divulgation d'une communication privée dans certains cas au procureur général ou à son représentant ou à une personne chargée de l'application de la loi à l'étranger. Cela est conforme aux obligations contractées par le Canada en matière de coopération internationale dans le cadre de l'application du droit pénal.

**Chapitre 12 : L'intrusion**

## Commentaire

En common law, les lieux privés étaient protégés contre les intrus ayant des intentions criminelles par les règles relatives à l'effraction nocturne (introduction par effraction dans un domicile la nuit) et à la violation de domicile (introduction par effraction le jour). En temps utile, le législateur a étendu la notion de violation de domicile aux boutiques, aux entrepôts et à de nombreux autres types de bâtiments. Aujourd'hui, ces comportements sont incriminés par les articles 173 et 306 à 308 du *Code criminel*.

Pour l'essentiel, ces dispositions définissent trois infractions. L'article 173 interdit l'intrusion de nuit (flâner ou rôder la nuit sur la propriété d'autrui près d'une maison d'habitation). Le paragraphe 307(1) réprime la présence illégale dans une maison d'habitation (s'introduire ou se trouver sans excuse légitime dans une maison d'habitation en cherchant à commettre un acte criminel). Enfin, l'article 306 incrimine l'introduction par effraction. Ce crime revêt trois formes : *a*) l'introduction par effraction dans un endroit avec l'intention d'y commettre un acte criminel, *b*) l'introduction par effraction et la commission d'un tel acte criminel et *c*) le fait de sortir d'un endroit par effraction après (i) y avoir perpétré un acte criminel ou (ii) s'y être introduit avec l'intention d'y commettre un acte criminel.

Le nouveau code remplace ces dispositions par un crime d'intrusion qui procède à la fois des crimes contre les personnes et des crimes contre les biens. L'infraction est commise par quiconque a) entre ou reste dans des lieux occupés par autrui, dans le dessein d'y commettre un crime ou b) entre ou reste dans ces lieux et y commet un crime. La notion de «lieux» telle qu'elle est définie au paragraphe 1(2), vise notamment les maisons d'habitation (qui sont aussi définies au paragraphe 1(2)) et le mot «reste» signifie aussi le fait de se trouver dans cet endroit. Il n'est donc plus nécessaire de prévoir une disposition spéciale pour frapper ceux qui se trouvent illégalement dans une maison d'habitation. Cependant, le fait que les lieux soient une maison d'habitation est une circonstance aggravante aux termes de l'alinéa 12(2)a). Enfin, comme l'intrusion exige une intention criminelle au même titre que le crime actuel d'introduction par effraction, il s'ensuit que l'intrusion de nuit, qui sert surtout à inculper les voyeurs, n'est pas visée. De ce fait, il vaudrait mieux intégrer cette dernière infraction, s'il faut la conserver, aux dispositions relatives à l'ordre public.

**12(1) Intrusion. Commet un crime quiconque, dans des lieux occupés par autrui et sans le consentement d'autrui,**

**a) entre ou reste, dans le dessein d'y commettre un crime;**

**b) entre ou reste, et y commet un crime.**

## Commentaire

L'intrusion criminelle se différencie de l'introduction par effraction sous trois aspects. En premier lieu, elle n'exige pas l'effraction. C'est ce qui la distingue, en théorie, de l'introduction par effraction. En pratique, en raison des présomptions et de la jurisprudence, il est rarement nécessaire de prouver l'effraction. Nous avons donc décidé d'abolir cette exigence dans le nouveau code.

En deuxième lieu, contrairement aux articles 306 à 308 du *Code criminel*, le paragraphe 12(1) dispose expressément que le délinquant doit entrer ou rester dans les lieux sans le consentement de l'occupant. Cette précision fait clairement ressortir que l'intrusion est un crime commis contre la volonté de la victime.

En dernier lieu, les paragraphes 12(1) et 12(2) ne reprennent pas les dispositions de l'alinéa 306(2)*a*) du *Code criminel*. Ce dernier crée une présomption réfutable d'intention dès que l'intrusion par effraction est prouvée. Toutefois, il n'est pas besoin de cette présomption pour permettre au juge des faits de conclure, en l'absence d'une explication satisfaisante, que l'intrus avait l'intention de commettre un acte criminel. Au surplus, une telle présomption n'est pas à propos compte tenu de l'alinéa 11*d*) de la *Charte*.

**12(2) Intrusion avec circonstance aggravante. Le crime défini au paragraphe 12(1) est aggravé par l'existence de l'une des circonstances suivantes :**

**a) les lieux en cause sont une maison d'habitation;**

**b) l'accusé fait preuve de témérité à l'égard de la présence de personnes dans les lieux en cause;**

**c) l'accusé porte une arme.**

## Commentaire

Le paragraphe 306(1) du *Code criminel* prévoit une peine plus sévère pour l'introduction par effraction lorsque ce délit est commis relativement à une maison d'habitation. Cette disposition est reprise à l'alinéa 12(2)a) qui dispose que l'intrusion est commise avec circonstance aggravante lorsque les lieux en cause sont une maison d'habitation. La raison en est que l'intrusion dans une maison d'habitation porte une atteinte particulièrement grave à l'intimité des gens et qu'elle risque d'être plus dangereuse que les autres formes d'intrusion à cause de l'inquiétude qu'elle peut inspirer aux personnes présentes.

Toutefois, d'autres lieux, comme les boutiques, les banques et les bureaux peuvent être occupés pendant certaines heures. Au cours de cette période, l'intrusion risque aussi d'être plus dangereuse et de susciter beaucoup d'inquiétude. C'est pourquoi l'alinéa 12(2)b) ajoute une deuxième circonstance aggravante qui n'est pas reconnue actuellement par la loi.

Enfin, l'intrusion n'est que plus redoutable lorsqu'elle est commise par des personnes portant une arme à feu ou une autre arme. Outre les craintes éveillées par le port d'arme, il faut encore tenir compte du risque que cette arme soit déchargée, de façon délibérée ou accidentelle. Par conséquent, l'alinéa 12(2)c) ajoute le port d'arme comme troisième circonstance aggravante.

# TITRE III : Les crimes contre les biens

## Partie 1 : Les crimes de malhonnêteté

## Commentaire

L'infraction contre les biens peut se présenter sous l'une ou l'autre de deux formes : tantôt comme une redistribution illicite des biens entraînant la négation des droits du propriétaire, tantôt comme une dégradation ou une destruction des biens entraînant la négation du droit de propriété. La première forme fait l'objet du chapitre consacré aux vols et aux crimes connexes, la deuxième relève des dispositions concernant les dommages criminels et l'incendie.

### Chapitre 13 : Le vol et les crimes connexes

## Commentaire

La redistribution illicite des biens relevait en common law du droit de la responsabilité quasi délictuelle et du droit pénal. Ce dernier, par les textes d'incrimination relatifs au vol et à la fraude, protégeait les objets mobiliers et les biens

meubles, alors que les biens immeubles étaient préservés par les dispositions concernant le faux. Les règles actuelles sanctionnant le vol, qui consiste à s'emparer d'une chose sans le consentement de son propriétaire, sont énoncées à l'article 283 du *Code criminel* et dans vingt-quatre autres dispositions spécifiques. Les règles présentement en vigueur en matière de fraude, qui consiste à provoquer, par des manœuvres frauduleuses, la remise volontaire de la chose par son propriétaire, se trouvent aux alinéas 320(1)*a*) et 320(1)*b*), au paragraphe 338(1) ainsi que dans 65 autres dispositions spécifiques et un bon nombre d'autres dispositions législatives non prévues par le *Code criminel* (par exemple la *Loi sur la faillite*, la *Loi des aliments et drogues* et la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*[62]). Les règles actuelles relatives au faux, qui se trouvent aux articles 324 à 326 du *Code criminel* et dans plus d'une douzaine d'autres articles, répriment la contrefaçon d'un document ou l'utilisation d'un document ainsi contrefait.

Le nouveau code simplifie ce domaine du droit en ne conservant que trois infractions. Il s'agit du vol, de la fraude et du faux. Pour compléter, on ajoute trois autres crimes : (1) le fait d'obtenir des services, (2) la représentation frauduleuse des faits dans un document et (3) la suppression de marques d'identification. La loi pénale met donc l'accent sur les infractions fondamentales et les principes de base pour éviter une spécification abusive et une multiplicité de dispositions spéciales. On retrouve ces infractions dans les chapitres 13 et 14.

Cependant, les commissaires ne s'entendent pas sur la formulation des infractions concernant le vol, l'obtention de services et la fraude. Certains sont d'avis que la meilleure solution consiste à employer l'expression «de manière malhonnête» comme le proposent le document de travail n° 19 et le rapport n° 12[63]. Cette expression est tirée du langage courant et est souvent utilisée par les juges pour expliquer le mot «frauduleux» que l'on trouve dans les règles actuelles. D'autres s'opposent à l'emploi de l'expression «de manière malhonnête» pour deux raisons. En premier lieu, cette expression évoque la culpabilité ou une forme d'élément moral sans être définie par les dispositions régissant l'élément moral dans la partie générale. En second lieu, l'usage de cette expression en anglais dans le *Theft Act*[64] a suscité des difficultés qu'ont dû résoudre les tribunaux du Royaume-Uni. Il faut donc choisir entre deux solutions : employer l'expression «de manière malhonnête» comme le propose le document de travail mentionné ci-dessus ou énoncer l'élément moral requis sans l'aide de cette expression.

*[Possibilité 1]*

**13(1) Vol. Commet un crime quiconque s'approprie, de manière malhonnête, le bien d'autrui sans son consentement.**

---

62. *Loi sur la faillite*, *supra*, note 14; *Loi des aliments et drogues*, S.R.C. 1970, c. F-27; *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, S.R.C. 1970, c. C-23.

63. Voir CRDC, *Le vol et la fraude — Les infractions* (Document de travail n° 19), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1977 et *Le vol et la fraude* (Rapport n° 12), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1979.

64. *Theft Act 1968* (R.-U.), 1968, c. 60.

## Commentaire

Actuellement, l'infraction de vol est définie principalement à l'article 283 du *Code criminel*. Le délit consiste soit à prendre soit à détourner à son propre usage le bien d'autrui. Précisons que dans les deux cas, le délinquant doit agir frauduleusement, sans apparence de droit et dans une intention précise. Cette intention peut être de quatre ordres : l'accusé doit avoir voulu a) priver, temporairement ou absolument, le propriétaire de la chose, b) la mettre en gage ou la déposer en garantie, c) la retourner à une condition que la personne qui s'en dessaisit peut être incapable de remplir ou d) agir de telle manière qu'il soit impossible de remettre la chose en état.

Les infractions plus spécifiques peuvent être rangées dans trois catégories. Elles concernent soit certains types de biens, par exemple les huîtres (art. 284), soit certaines victimes, par exemple le dépositaire d'une chose qui est sous saisie légale (art. 285), soit certains comportements, par exemple le fait de cacher frauduleusement quoi que ce soit (art. 301).

Le paragraphe 13(1) réduit toutes ces incriminations à l'essentiel. En premier lieu, une seule infraction générale englobe les conduites actuellement réprimées par l'article 283 et les dispositions plus spécifiques. En second lieu, l'infraction générale est simplifiée en rendant la notion exprimée par les mots «prend» et «détourne à son propre usage» par le seul mot «s'approprie» et en remplaçant les expressions «frauduleusement» et «sans apparence de droit» par l'expression «de manière malhonnête». Les quatre sortes d'intention sont aussi supprimées parce que la première (intention de priver, temporairement ou absolument) est un élément constitutif de chaque appropriation, parce qu'elle remplace les trois autres sortes d'intention et qu'en fait, elle est superflue.

L'essentiel du vol n'est pas le fait de prendre la chose ni de la détourner à son propre usage. Ce ne sont que des modalités du comportement que cherche à réprimer l'infraction de vol, c'est-à-dire l'usurpation des droits du propriétaire, l'appropriation des biens d'autrui. D'où la singularisation dans le paragraphe 13(1) de l'appropriation à titre de fondement du crime.

Il faut ajouter que cette appropriation doit être malhonnête. Cela signifie premièrement que l'appropriation doit être réalisée sans apparence de droit. Si le propriétaire y consent ou si la loi le permet, l'appropriation n'est pas malhonnête. Si l'inculpé croit sincèrement, mais à tort, qu'il a le droit de s'approprier la chose (il pense, par exemple, que le propriétaire a donné son consentement ou que la loi autorise l'appropriation), il peut invoquer en défense l'erreur et ainsi exclure tout caractère malhonnête. S'il a commis une erreur de fait, par exemple s'il croit faussement avoir obtenu le consentement du propriétaire, il peut soulever l'erreur de fait en vertu de l'alinéa 3(2)a). S'il a commis une erreur de droit, par exemple s'il pense que la loi lui reconnaît des droits sur la chose, il peut invoquer l'erreur de droit en application de l'alinéa 3(7)a). Toutefois, s'il pense simplement que le vol n'est pas contraire à la loi ou que, même illicite, il est justifiable, il ne dispose d'aucun moyen de défense. Par conséquent, agir de manière malhonnête, c'est agir d'une façon que l'on qualifiera d'ordinaire de malhonnête, sans égard aux valeurs morales de l'agent. Deuxièmement, l'appropriation ne doit pas être simplement illégitime, elle doit aussi être malhonnête. Une personne peut, à tort, retenir le bien d'autrui pour être désagréable et engager, de

ce fait, sa responsabilité civile, sans nécessairement être un voleur. Ce qualificatif est réservé à ceux qui s'emparent du bien d'autrui d'une manière malhonnête ou frauduleuse, d'ordinaire à la faveur de manœuvres furtives et trompeuses. Le premier type de délit est manifeste et il peut, de ce fait, être sanctionné aisément par le droit civil. Le deuxième type est subreptice et caché et, s'il est mené à bien, il ne peut être reproché au délinquant. Il est donc impérieux que le droit pénal le réprime et le stigmatise.

Le paragraphe 13(1) passe sous silence l'élément moral. En application de l'alinéa 2(4)d) donc, le vol est un crime exigeant la poursuite d'un dessein. L'inculpé doit avoir voulu détourner la chose. L'appropriation accidentelle ou erronée n'est pas visée ici.

Le paragraphe 1(2) définit le mot «s'approprier» comme le fait de «prendre, emprunter, utiliser ou convertir» des biens. Il s'agit donc d'usurper les droits du propriétaire, d'assumer les droits de propriété ou de prendre possession des biens. Cette notion ne s'applique pas aux cas d'intrusion, de dégradation ni de destruction, le premier relevant du droit civil alors que les deux autres constituent des crimes de vandalisme.

Le mot «bien», défini au paragraphe 1(2), comprend «notamment, l'électricité, le gaz, l'eau, le téléphone et les services de télécommunication et d'informatique». On constate que le vol n'est pas limité au détournement des objets ou autres biens corporels.

Aux termes du paragraphe 1(2), l'expression «bien d'autrui» vise le «bien dont une autre personne est propriétaire ou sur lequel elle a un droit protégé par la loi». Comme c'est le cas actuellement, le propriétaire peut voler le copropriétaire, le prêteur peut voler l'emprunteur, le créancier gagiste peut voler le débiteur, et ainsi de suite. Aucune disposition spéciale n'exclut le vol entre époux. Afin de mieux refléter l'évolution des mentalités à propos de la cohabitation, il a été décidé de ne pas inclure l'article 289 dans le nouveau code.

**13(2) Fait d'obtenir des services. Commet un crime quiconque obtient, de manière malhonnête, des services d'une autre personne, pour lui-même ou pour autrui, sans les payer.**

## Commentaire

Est visée par ce crime l'obtention de transport, d'une coupe de cheveux, de logement et ainsi de suite, par des manœuvres malhonnêtes et sans payer. En common law, ces actes ne constituaient pas un vol parce que les services n'étaient pas considérés comme des biens. Actuellement, l'obtention frauduleuse de logement est incriminée par l'article 322 du *Code criminel*, celle de transport par le paragraphe 351(3) et celle d'autres services par l'alinéa 320(1)*b*) (obtention de crédit par fraude). Dans le nouveau code, le paragraphe 13(2) englobe tous ces éléments.

Il se peut qu'une personne obtienne des services gratuitement, en toute honnêteté, parce que la personne chargée d'en exiger le paiement ne s'acquitte pas de sa mission. C'est le cas, notamment, du placier de cinéma qui laisse passer une personne

gratuitement. Si ce comportement conduit le client à penser qu'il est permis d'entrer sans payer, celui-ci ne fait pas preuve de malhonnêteté et ne commet aucun crime. Cependant, la conduite malhonnête du placier est visée par le paragraphe 13(2) qui précise «obtient ... pour lui-même ou pour autrui ... des services».

Comme le vol, l'obtention de services est un crime exigeant la poursuite d'un dessein en raison de l'alinéa 2(4)d). Dans les deux cas, la conduite de l'accusé doit être sournoise, frauduleuse et d'une façon ou d'une autre malhonnête.

**13(3) Fraude. Commet un crime quiconque, de manière malhonnête, amène une autre personne, par une fausse déclaration ou une réticence, à subir ou à s'exposer à subir une perte financière.**

## Commentaire

La fraude a été définie comme le fait de déposséder par supercherie. Elle se distingue du vol en ce qu'elle suppose une dépossession réalisée avec le consentement de la victime obtenu par tromperie. Le *Code criminel* retient trois infractions au titre de la fraude : d'abord une infraction fondamentale définie au paragraphe 338(1), ensuite l'obtention de biens par faux semblant qui se trouve à l'alinéa 320(1)*a*) et enfin l'obtention de crédit par faux semblant, à l'alinéa 320(1)*b*). En outre, comme nous l'avons déjà dit, la fraude est réprimée par une foule d'autres dispositions dont certaines sont insérées dans le *Code criminel*.

Le paragraphe 338(1) du *Code criminel* punit le fait de frustrer toute personne d'un bien, c'est-à-dire de la déposséder de tout bien, argent ou toute valeur, par supercherie, mensonge ou tout autre moyen dolosif. Cette incrimination fait clairement double emploi avec l'infraction définie à l'alinéa 320(1)*a*) qui consiste à obtenir des biens par faux semblant. Il se peut également que cette disposition englobe le délit prévu par l'alinéa 320(1)*b*) (obtenir du crédit par un faux semblant ou par fraude) étant donné qu'en vertu de l'article 2 du *Code criminel* le mot «biens» comprend les «biens meubles et immeubles de tous genres».

Le paragraphe 13(3) limite le délit de fraude à deux éléments. En premier lieu, il doit y avoir une fausse déclaration ou une réticence. En second lieu, la victime doit avoir été amenée par ces manœuvres à subir ou à *s'exposer à subir* une perte financière.

Le premier élément est en outre précisé au paragraphe 1(2) par la définition du mot «déclaration». Cette disposition reprend essentiellement les règles énoncées au paragraphe 319(1) du *Code criminel* («représentation d'un fait présent ou passé») et les étend, tout en les harmonisant avec les dispositions de l'article 338 («autres moyens dolosifs, constituant ou non un faux semblant au sens de la présente loi»), aux déclarations relatives à des faits futurs. Cependant, l'exception prévue au paragraphe 319(2) à propos des exagérations ou de la réclame est retenue. Le mot «réticence» se rapporte à toute représentation inexacte résultant d'une omission lorsque l'auteur du délit est tenu de divulguer les faits en raison d'un lien de confidentialité spécial (par exemple entre un avocat et son client) ou d'une obligation de corriger toute fausse impression créée par l'auteur du délit ou en son nom.

Le second élément est que la victime doit avoir été amenée à subir ou à s'exposer à subir une perte financière. L'interprétation stricte des articles 320 et 338 du *Code criminel* pourrait laisser croire que le paragraphe 13(3) étend la portée du droit actuel par l'adjonction des mots «ou à s'exposer à subir», or il n'en est rien. Comme l'a expliqué la Cour suprême du Canada dans l'affaire *R.* c. *Olan, Hudson et Hartnett*[65] l'élément de privation qu'exige la définition du crime prévu à l'article 338 est établi par la preuve d'un dommage, d'un préjudice ou d'un risque de préjudice à l'égard des intérêts financiers de la victime. Sur ce point, le paragraphe 13(3) ne fait donc que reproduire le droit actuel.

Comme on ne précise pas l'élément moral dans le paragraphe 13(3), la fraude est un crime exigeant la poursuite d'un dessein en application de l'alinéa 2(4)d). En outre, l'accusé doit agir de manière malhonnête, c'est-à-dire par fraude ou par supercherie.

Enfin, aucune présomption n'est attachée au chèque sans provision comme cela est actuellement le cas au paragraphe 320(4) du *Code criminel*. Une telle présomption est aussi inutile qu'indésirable. En l'absence d'explication satisfaisante, le juge des faits peut toujours inférer l'intention frauduleuse. Au reste, cette présomption est incompatible avec l'alinéa 11*d*) de la *Charte*.

*[Possibilité 2]*

**13(1) Vol. Commet un crime quiconque s'approprie, sans droit, le bien d'autrui sans son consentement.**

## Commentaire

Il résulte de cette formulation que l'élément essentiel du crime est l'absence de droit justifiant l'appropriation par l'accusé. En revanche, s'il exerce un droit, il ne commet aucun délit, ni civil, ni pénal. S'il n'a pas le droit d'agir comme il le fait mais pense le contraire, il commet un délit civil mais pas nécessairement un crime. S'il a simplement commis une erreur de fait, il peut l'invoquer en défense. S'il s'est trompé au sujet de l'effet de la loi sur ses droits, il peut soulever l'erreur de droit en application de l'alinéa 3(7)a). Toutefois, s'il s'est simplement fourvoyé en ce sens qu'il ne savait pas, qu'en droit, il n'est pas permis de manière générale de s'approprier le bien d'autrui, il a commis un vol.

**13(2) Fait d'obtenir des services. Commet un crime quiconque obtient, sans droit, des services d'une autre personne, pour lui-même ou pour autrui, sans les payer.**

## Commentaire

Ici aussi le crime tient essentiellement au fait d'obtenir des services sans y avoir droit. Les observations concernant l'erreur qui ont été faites au regard du paragraphe 13(1) s'appliquent également au paragraphe 13(2).

---

65. Voir *R.* c. *Olan, Hudson et Hartnett* (1978), [1978] 2 R.C.S. 1175.

**13(3) Fraude. Commet un crime quiconque, sans droit, amène une autre personne, par une déclaration malhonnête ou une réticence malhonnête, à subir ou à s'exposer à subir une perte financière.**

## Commentaire

Ici aussi le fait punissable est l'absence de droit justifiant la gratification. Les observations concernant l'erreur faites précédemment s'appliquent au présent paragraphe. Soulignons que l'importance de la supercherie ou de la fraude est mise en évidence par l'emploi du mot «malhonnête» pour caractériser la déclaration ou la réticence. Ces mots sont définis au paragraphe 1(2).

### Chapitre 14 : Le faux et les crimes connexes

## Commentaire

Le vol et la fraude supposent, selon le cas, que l'accusé se soit effectivement approprié un bien ou que la victime se soit exposée à subir une perte. Si ces circonstances ne sont pas réalisées, le crime commis sera habituellement la tentative de commettre un vol ou une fraude. Il arrive cependant que l'accusé ne soit pas allé assez loin pour que sa conduite soit considérée comme une tentative. C'est en vue de résoudre certains de ces cas que le droit pénal a créé les crimes spéciaux de préparation que sont le faux et la falsification de documents. À l'heure actuelle, le premier est prévu principalement aux articles 324, 325 et 326 du *Code criminel*, et le second, aux articles 355 à 358.

**14(1) Faux dans les documents administratifs. Commet un crime quiconque contrefait l'un des documents suivants ou utilise le document ainsi contrefait :**

**a) des pièces de monnaie;**

**b) les timbres;**

**c) les sceaux publics;**

**d) les bons du Trésor;**

**e) les passeports;**

**f) les certificats de citoyenneté;**

**g) les textes ou les avis d'une proclamation, d'un décret, d'un règlement ou d'une nomination faussement donnés comme ayant été imprimés par l'imprimeur de la Reine pour le Canada ou l'imprimeur de la Reine pour une province;**

**h) les registres publics.**

**14(2) Faux dans les autres documents. Commet un crime quiconque, dans le dessein de frauder, contrefait tout document autre que ceux qui sont visés par le paragraphe 14(1) ou utilise un document ainsi contrefait.**

## Commentaire

Essentiellement, le faux consiste à faire en sorte qu'un document non seulement contienne des renseignements inexacts, mais en plus qu'il se donne pour authentique alors qu'il ne l'est pas. Le mensonge du faussaire porte sur le document lui-même. Actuellement, cette infraction est incriminée par les articles 324 (faire un faux document) et 326 (emploi d'un document contrefait) du *Code criminel*. Mentionnons en outre l'existence de bon nombre d'autres infractions spécifiques relatives au papier de bons du Trésor, aux sceaux publics, aux timbres, aux registres de naissance, aux marques de commerce, et ainsi de suite. Le droit actuel est complexe et déroutant. Il n'énonce aucune distinction nette entre le faux et la falsification, et se caractérise par des chevauchements considérables.

Les paragraphes 14(1) et 14(2) remplacent les règles actuelles par deux textes d'incrimination. Le premier traite de la contrefaçon de certains documents et de l'utilisation de ces documents contrefaits dont le caractère spécial entraîne la consommation du délit en l'absence d'un dessein frauduleux. Le second porte sur la contrefaçon ou l'utilisation d'un document contrefait dans un dessein frauduleux. Le paragraphe 14(1) vise des documents, comme les registres publics, auxquels la société attache une telle importance que leur simple imitation est prohibée. Les termes «contrefaire» et «document» sont tous deux définis au paragraphe 1(2) qui, à cet égard, reprend essentiellement le droit actuel.

**14(3) Représentation frauduleuse des faits dans un document. Commet un crime quiconque, dans le dessein de frauder,**

**a) fabrique un document ou une valeur qui énonce un fait inexact;**

**b) utilise ce document ou cette valeur.**

## Commentaire

La falsification des livres et autres documents, c'est-à-dire le fait de faire en sorte qu'ils attestent de faux renseignements plutôt que celui de les donner pour ce qu'ils ne sont pas, est la seconde infraction préparatoire. Elle est d'ordinaire commise à titre de première étape vers la réalisation d'un vol ou d'une fraude. À l'heure actuelle, ces crimes sont réprimés par les articles 355 à 358 du *Code criminel*. Le paragraphe 14(3) les remplace par un seul crime de représentation frauduleuse des faits dans un document.

**14(4) Suppression de marques d'identification. Commet un crime quiconque efface, simule ou applique une marque d'identification dans le dessein de faciliter la perpétration d'un crime.**

## Commentaire

Le paragraphe 14(4) remplace en partie les articles 398 et 399 ainsi que le paragraphe 334(2) du *Code criminel*. Il traite des lignes de démarcation et autres marques d'identification.

### Chapitre 15 : Les fraudes commerciales et les crimes connexes

## Commentaire

Le *Code criminel* actuel contient de nombreuses infractions spécifiques destinées à favoriser l'honnêteté et l'équité dans les transactions commerciales. Certaines se trouvent dans la partie VII consacrée aux infractions contre les droits de propriété mais la majeure partie d'entre elles sont intégrées dans la partie VIII concernant les opérations frauduleuses en matière de contrats et de commerce. La plupart de ces infractions incriminent des faits précis de fraude ou de tentative de fraude. Citons, par exemple, l'article 344 portant sur l'enregistrement frauduleux de titre ou le paragraphe 352(1) concernant les fraudes relatives aux minéraux. D'autres se rapprochent plus du faux, par exemple l'article 332 qui incrimine la rédaction non autorisée d'un document ou l'article 364 qui punit ceux qui contrefont une marque de commerce. Une nouvelle formulation des dispositions relatives à la fraude, au faux dans des documents non administratifs et à la falsification des comptes rend inutile la plupart des infractions spécifiques en matière de commerce. En vue de simplifier le code et d'éviter de l'encombrer avec des détails superflus, nous proposons de regrouper la plupart de ces infractions dans les chapitres 13 et 14 portant sur les infractions révisées en matière de fraude et de faux. Le présent chapitre sur les fraudes commerciales et les crimes connexes vise donc les seules conduites qui ne sont pas réprimées par les infractions définies dans les chapitres 13 et 14 mais qui devraient, néanmoins, être pénalisées.

Nous songeons également à incorporer au chapitre 15 les crimes relatifs au marché des valeurs mobilières (qui sont visés à l'heure actuelle par les dispositions du paragraphe 338(2) et des articles 340, 341, 342 et 358 du *Code criminel*) bien qu'ils puissent participer également de l'infraction générale de fraude définie au chapitre 13. Nous ne pouvons toutefois établir le texte définitif de nos propositions concernant ce type d'infractions tant que nous n'aurons pas terminé les consultations tenues dans tout le pays auprès des spécialistes de ce domaine. Nous nous contenterons donc ici de préciser dans quelle partie du projet de code nous souhaitons incorporer les crimes touchant les valeurs mobilières.

**15(1) Corruption d'un mandataire. Commet un crime quiconque confère ou consent à conférer un avantage à un mandataire en vue de le corrompre dans l'exercice de ses fonctions.**

**15(2) Acceptation d'un avantage par un mandataire. Commet un crime le mandataire qui accepte ou consent à accepter un avantage destiné à le corrompre dans l'exercice de ses fonctions.**

## Commentaire

Les paragraphes 15(1) et 15(2) simplifient et remplacent l'infraction réprimant les commissions secrètes qui se trouve à l'article 383 du *Code criminel*. Le mot «mandataire» est défini au paragraphe 1(2) de manière à viser à la fois les employés et les mandataires au sens plus traditionnel de ce mot. (Sur ce point, voir les commentaires accompagnant les paragraphes 23(1) et 23(2).)

**15(3) Aliénation de biens en vue de frauder des créanciers. Commet un crime quiconque transfère, cache ou aliène ses biens en vue de frauder ses créanciers.**

**15(4) Réception de biens en vue de frauder des créanciers. Commet un crime quiconque, en vue de frauder les créanciers d'une autre personne, reçoit des biens qui ont été transférés, cachés ou aliénés en vue de frauder ces créanciers.**

## Commentaire

Ces dispositions reprennent, dans une forme simplifiée, l'infraction prévue à l'article 350 du *Code criminel* actuel.

**15(5) Taux d'intérêt criminel. Commet un crime quiconque**

**a) conclut une convention ou une entente pour percevoir des intérêts à un taux criminel;**

**b) perçoit, même partiellement, des intérêts à un taux criminel.**

## Commentaire

Ce paragraphe frappe ceux qui concluent des ententes pour prêter de l'argent à un «taux criminel», c'est-à-dire à plus de soixante pour cent par année (voir la définition au paragraphe 1(2)). L'élément moral pour ce crime exige que de telles conventions aient été passées à dessein.

Ce paragraphe vise à protéger les emprunteurs contre les taux d'intérêt exorbitants. Ce message au public est net et nécessaire. Cette disposition est également destinée à protéger le public contre le fléau du prêt usuraire, c'est-à-dire contre l'exploitation des pauvres et contre les menaces et les préjudices corporels qui sont parfois associés à ces pratiques. La majorité des commissaires estime que ces pratiques doivent être dénoncées, même si l'on reconnaît les efforts accomplis en droit civil pour régler le problème.

Ce paragraphe suscite certains problèmes de forme relatifs aux définitions. Ces problèmes devront être réglés à une étape ultérieure.

Une minorité de commissaires sont d'avis que cette disposition ne devrait pas être insérée dans le nouveau code. Selon eux, le principe de la modération exige que la résolution de questions relevant du domaine contractuel soit laissée au droit civil qui dispose de moyens pour annuler les conventions abusives. Ce n'est pas par l'adoption d'un crime réprimant les taux d'intérêt criminels que l'on réussira à résoudre le problème des taux d'intérêt excessifs parce que d'ordinaire divers stratagèmes permettent de contourner les textes d'incrimination.

Bien que ces transactions soient condamnables parce qu'elles comportent souvent un recours aux menaces et à la violence, l'usurier qui fait des menaces pour se faire rembourser peut, cependant, être inculpé d'extorsion en vertu des règles actuelles. Si des lésions corporelles sont infligées par suite de ces pratiques, des poursuites pour voies de fait peuvent être intentées contre lui. Des accusations similaires pourront aussi être portées aux termes du projet de code.

## Partie 2 : Les crimes relatifs à la violence et aux dommages

### Chapitre 16 : Le vol qualifié

### Commentaire

Le vol et la fraude consistent à s'emparer des biens d'autrui de manière furtive ou par une déclaration ou une réticence trompeuse. Ce crime est encore plus répréhensible si le délinquant emploie la force. En common law, cette conduite était réprimée par les crimes de vol qualifié. Les règles actuelles sont énoncées à l'article 302 du *Code criminel* (vol qualifié). Le chapitre 16 reproduit, dans une large mesure, les règles du droit en vigueur.

**16(1) Vol qualifié. Commet un crime quiconque, dans le dessein de commettre un vol ou au cours de la perpétration d'un vol, emploie la violence ou fait des menaces de violence immédiate contre une personne ou un bien.**

**16(2) Vol qualifié avec circonstance aggravante. Le crime visé par le paragraphe 16(1) est commis avec circonstance aggravante si le délinquant emploie une arme.**

### Commentaire

Le vol qualifié est un vol soit aggravé par la perpétration de voies de fait, soit commis en conjugaison avec des voies de fait. L'article 302 du *Code criminel* incrimine les quatre conduites suivantes :

a) le délinquant emploie la violence ou menace d'y recourir contre une personne ou des biens en vue de voler ou de maîtriser toute résistance au vol;

b) le délinquant emploie la violence contre quelqu'un pendant le vol ou immédiatement avant ou après celui-ci;

c) le délinquant commet des voies de fait avec l'intention de voler;

d) le délinquant vole la victime alors qu'il est muni d'une arme offensive ou d'une imitation d'une telle arme.

Le paragraphe 16(1) réunit toutes ces dispositions dans un seul crime de vol qualifié. Cette infraction est commise par l'usage de la violence ou de menaces de violence immédiate contre une personne ou des biens en vue de la voler ou au cours de la perpétration d'un vol. Lorsque les menaces ne visent pas une violence immédiate, il ne s'agit pas de vol qualifié mais d'extorsion. L'emploi de la violence et des menaces de violence comprend le fait de menacer de façon immédiate. N'est pas nécessairement visé le port d'arme, bien que l'étalage d'une arme puisse dans les circonstances constituer une menace de violence. L'emploi de la violence «au cours de la perpétration d'un vol» signifie la violence à laquelle a recours le délinquant non seulement pendant le vol mais aussi immédiatement avant et après.

**Chapitre 17 : Les dommages criminels**

## Commentaire

En common law, le seul type de dommage matériel pouvant être qualifié de criminel était le fait de mettre le feu de façon volontaire et malveillante à une maison d'habitation. Plus tard, le législateur a pénalisé le fait d'incendier d'autres bâtiments. Plus tard encore, il a incriminé le fait d'endommager de façon malveillante divers types de biens.

Toutes ces infractions se trouvent maintenant dans la partie IX du *Code criminel*. Elles sont réparties en cinq groupes : (1) les méfaits, (2) le crime d'incendie et autres incendies, (3) les autres interventions concernant des biens, (4) les blessures infligées au bétail et aux animaux et (5) les actes de cruauté envers les animaux. Il n'est pas nécessaire que les biens détériorés appartiennent à autrui. Une personne peut être tenue pénalement responsable de la dégradation d'un bien dont elle est partiellement propriétaire. Et même si la propriété personnelle est totale, l'incrimination peut ne pas être exclue si la personne a agi en vue de frauder quelqu'un.

Le chapitre 17 simplifie les règles du droit en réduisant le nombre des infractions à deux crimes : (1) le vandalisme et (2) l'incendie, lesquels répriment les conduites incriminées par les quatre premiers groupes d'infractions susmentionnées. La notion de vandalisme englobe les méfaits, les autres interventions concernant des biens ainsi que le fait de blesser du bétail ou d'autres animaux appartenant à autrui. Les actes de cruauté envers les animaux qui ne sont pas la propriété d'autrui ne relèvent nettement pas des infractions contre les biens. Ils sont donc abordés au titre concernant les crimes contre l'ordre naturel.

Sous un aspect, les dispositions des paragraphes 17(1) et 17(2) semblent étendre la portée des règles actuelles. De façon générale, les crimes visés par la partie IX du *Code criminel* actuel doivent avoir été commis volontairement tandis que les paragraphes 17(1) et 17(2) prévoient la commission par témérité. Aux termes de l'article 386 du *Code criminel* cependant, le mot «volontairement» est défini de façon à englober la notion de témérité, ce qui est conforme à la jurisprudence découlant de

l'application du *Malicious Damage Act* anglais[66]. En réalité, les dispositions des paragraphes 17(1) et 17(2) ne s'écartent pas à cet égard des règles actuelles.

**17(1) Vandalisme. Commet un crime quiconque endommage le bien d'une autre personne ou le rend inutilisable en l'altérant, sans le consentement de cette personne,**

**a) à dessein;**

**b) par témérité.**

## Commentaire

La principale infraction prévue par le *Code criminel* est le méfait qui est défini à l'article 387. Elle incrimine quatre comportements : (1) la destruction ou la détérioration d'un bien, (2) le fait de rendre un bien dangereux, inutile, inopérant ou inefficace, (3) le fait d'empêcher la jouissance légitime d'un bien et (4) le fait de gêner une personne dans la jouissance légitime d'un bien. Il est généralement admis que l'élément moral est l'intention ou la témérité. Des peines plus sévères sont prévues pour le méfait qui fait naître un danger menaçant la vie. D'après la définition de l'article 385, le mot «bien» signifie, aux fins de la partie IX, un «bien corporel immobilier ou mobilier». Cependant, le paragraphe 387(1.1) étend expressément cette notion notamment à la destruction des données. Pour compléter l'incrimination principale, de nombreuses infractions spécifiques liées à la nature des biens protégés (bâtiments, épaves, amers, lignes de démarcation, animaux) sont prévues.

Le paragraphe 17(1) crée un crime, auquel nous avons donné un nouveau nom («vandalisme») car le mot «méfait» a une connotation de faute trop légère. Il peut être commis à dessein ou par témérité et l'on prévoit l'application d'une peine différente en fonction de l'élément moral. Le crime est limité au fait d'endommager (ce qui comprend évidemment le fait de détruire) ou d'altérer le «bien d'*autrui*», cette expression étant définie au paragraphe 1(2). Le fait d'endommager son propre bien (bien à l'égard duquel personne d'autre ne peut faire valoir un droit garanti par la loi) constitue une tentative de fraude et devrait être réprimé à ce titre. De même, si en dégradant son propre bien, le délinquant met la vie d'autrui en péril, sa conduite devrait être punissable au titre de la mise en danger définie par le paragraphe 10(1). Enfin, le paragraphe 17(1) précise que la dégradation doit avoir été effectuée sans le consentement du propriétaire, celui-ci pouvant non seulement détériorer son propre bien mais également permettre à une autre personne de le faire.

Signalons que l'exception relative aux grèves n'a pas été reprise. Aux termes du paragraphe 387(6) du *Code criminel*, nul ne commet un méfait par le seul fait qu'il cesse de travailler. Dans le nouveau code, la solution serait la suivante. Tout dommage matériel causé par un arrêt de travail serait le résultat d'une omission. Or, seule peut constituer un crime l'omission d'accomplir l'un des devoirs énoncés à l'alinéa 2(3)c) de la partie générale. Comme pareil devoir ne peut naître que si une vie humaine est menacée, les grévistes qui ne causent qu'un dommage matériel ne commettent pas de

---

66. *Malicious Damage Act* (R.-U.), 24 & 25 Vict., c. 97.

crime. Toutefois, s'ils mettent la vie en danger, un crime pourrait leur être imputé, selon les circonstances. Il n'y a donc pas lieu de substituer une disposition particulière à celle du paragraphe 387(6) du *Code criminel*.

**17(2) Incendie. Commet un crime quiconque cause un incendie ou une explosion qui endommage ou détruit le bien d'une autre personne sans le consentement de celle-ci,**

**a) à dessein;**

**b) par témérité.**

## Commentaire

Bien qu'en réalité l'incendie constitue une forme particulière de vandalisme, il a toujours été traité de façon distincte. D'ailleurs, c'est la première forme qui a été pénalisée, probablement en raison du danger qu'elle fait naître et de l'impossibilité de maîtriser le feu. En common law, le crime d'incendie consistait à mettre le feu à une maison d'habitation. Le législateur a étendu l'incrimination pour protéger les autres bâtiments et les meules de foin. Le fait de mettre le feu à ses propres biens ne constituait un crime d'incendie que si des biens immobiliers étaient menacés. Jusqu'en 1921, aucune modification importante n'a été apportée au *Code criminel* à ce chapitre.

Voici les changements qui ont été effectués depuis. En premier lieu, le fait de mettre le feu à ses propres biens est devenu un crime d'incendie si l'auteur du délit a agi dans une intention frauduleuse. En second lieu, le fait de mettre le feu par négligence a été pénalisé.

Aujourd'hui, la principale disposition se trouve à l'article 389 du *Code criminel*. Le paragraphe 389(1) condamne le fait de mettre le feu à toute une série de biens tandis que le paragraphe 389(2) punit moins sévèrement la même conduite à l'égard de tout autre bien mobilier ou personnel si le délinquant a agi dans un dessein frauduleux. En outre, l'article 390 incrimine les comportements suivants :

a) mettre volontairement le feu à une chose susceptible de faire prendre feu aux biens énumérés au paragraphe 389(1);

b) mettre volontairement et pour une fin frauduleuse le feu à un bien susceptible de faire prendre feu à d'autres biens mobiliers.

L'article 392, enfin, réprime le fait d'allumer un feu volontairement ou en transgressant les prescriptions d'une loi en vigueur à l'endroit où a lieu l'incendie si celui-ci entraîne une perte de vie (mais assez curieusement pas des blessures) ou la destruction ou la détérioration de biens.

Le paragraphe 17(2) remplace ces diverses infractions par un crime d'incendie, qui à l'instar du vandalisme, peut être commis à dessein ou par témérité. Cette disposition étend l'incrimination aux détériorations causées par une explosion, laquelle est nettement aussi dangereuse que le feu. Pour les raisons déjà exposées au regard du paragraphe 17(1), seul est visé le fait de mettre le feu aux biens d'autrui sans son consentement. Les actes de fraude et de mise en danger relèvent entièrement des

chapitres qui leur sont consacrés. En outre, l'incrimination est limitée aux cas où des dommages réels sont causés aux biens. Dans le cas contraire, il vaut mieux s'en remettre aux dispositions relatives à la tentative. La présomption de fraude prévue à l'article 391 n'est pas reprise parce que le crime d'incendie ne concerne plus la fraude.

**Partie 3 : Les crimes de possession**

**Chapitre 18 : Crimes divers relatifs aux biens**

## Commentaire

Outre les principaux crimes relatifs aux biens, un code pénal contient d'ordinaire de nombreuses infractions connexes et accessoires. Il se peut que bon nombre d'entre elles soient des infractions préparatoires, par exemple la possession d'outils de cambriolage (par. 309(1) du *Code criminel*). D'autres incriminent des conduites qui favorisent ou, même, encouragent la commission d'autres crimes, par exemple la possession de biens volés (par. 312(1) du *Code criminel*).

Le chapitre 18 réduit tous ces crimes à sept crimes qui, pour la plupart, se passent d'explication. Le paragraphe 18(1) vise la possession, dans des circonstances suspectes et à des fins criminelles, d'outils de cambriolage et d'autres instruments criminels. Le paragraphe 18(2) réprime la simple possession de deux catégories d'objets. Le paragraphe 18(3) pénalise la possession d'armes, contrairement aux dispositions des annexes qui seront proposées à titre de mini-codes pour régir leur possession. Le paragraphe 18(4) prohibe la possession de faux documents. Le paragraphe 18(5) incrimine l'utilisation non autorisée du passeport ou du certificat de citoyenneté canadiens. Le paragraphe 18(6) remplace le paragraphe 312(1) du *Code criminel* et interdit la possession de choses obtenues par la perpétration d'un crime. Le paragraphe 18(7) est une nouvelle disposition qui punit expressément les receleurs professionnels.

**18(1) Possession de biens dans des circonstances suspectes. Commet un crime quiconque a en sa possession**

**a) un dispositif ou un instrument dans des circonstances telles que l'on peut raisonnablement inférer qu'il s'en est servi ou a l'intention de s'en servir pour commettre l'une des infractions suivantes :**

**(i) le vol,**

**(ii) l'intrusion,**

**(iii) le faux;**

**b) une arme ou une substance explosive dans des circonstances telles que l'on peut raisonnablement inférer qu'il s'en est servi ou a l'intention de s'en servir pour commettre un crime contre la sécurité et la liberté personnelles.**

## Commentaire

Ce crime remplacerait les diverses infractions prévues par le *Code criminel* actuel en matière de possession illégale d'instruments, de dispositifs ou d'armes à des fins criminelles. Le paragraphe 18(1) énonce une règle générale au lieu d'énumérer une liste d'objets comme c'est le cas actuellement. En fait, les dispositions présentement en vigueur se rattachent à trois infractions générales :

(1) *le vol* — article 287.1 (moyens permettant d'obtenir un service en matière de télécommunication) et article 310 (instruments pour forcer un appareil à sous ou un distributeur automatique de monnaie);

(2) *l'intrusion* — article 309 (outils de cambriolage);

(3) *le faux* — alinéas 327*a*) et 327*b*) (instruments destinés à commettre un faux), alinéa 334(1)*c*) (instruments pouvant servir à contrefaire des timbres) et article 367 (instruments pour contrefaire une marque de commerce).

Il convient de noter que la possession d'un dispositif de surveillance est incriminée par le paragraphe 18(2) ci-dessous.

En vertu du paragraphe 18(1), l'inférence raisonnable peut, bien sûr, être repoussée si une explication satisfaisante est fournie. Dans ce cas, aucun crime n'a été commis.

L'élément moral de ces crimes n'est plus spécifié dans la définition du mot «arme» comme à l'article 2 du *Code criminel* parce que nous avons défini ce terme de façon plus objective (voir le paragraphe 1(2)). Autre différence, la définition du nouveau code vise tout instrument pouvant servir à causer un préjudice corporel, c'est-à-dire toute chose autre qu'une partie du corps. L'article 2 du *Code criminel* actuel vise «toute chose utilisée pour menacer ou intimider quelqu'un ...». Cette définition est trop large car elle s'appliquerait à l'utilisation du téléphone pour appeler et intimider quelqu'un. Une arme est destinée essentiellement à causer un préjudice corporel, et le nouveau code définit ce terme en conséquence.

Le *Code criminel* actuel comporte deux articles relatifs à des substances dangereuses. L'article 77 fait à quiconque a une substance explosive en sa possession, ou sous ses soins ou son contrôle, l'obligation légale de prendre des précautions. L'article 174 rend coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire quiconque, autre qu'un agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions, a en sa possession dans un endroit public, ou dépose ou jette près d'un endroit quelconque, une substance volatile malfaisante, susceptible d'alarmer, de gêner, etc., ou une bombe méphitique de laquelle une substance de cette nature peut être libérée.

Voici les règles prévues par le nouveau code relativement à ces substances. Deux dispositions portent sur les explosifs. L'alinéa 18(1)b) assimile les explosifs aux armes et en incrimine la simple possession dans des circonstances telles que l'on peut raisonnablement inférer que la personne s'en est servi ou a l'intention de s'en servir pour commettre un crime. Dans les cas où cette inférence est impossible, la possession qui crée un risque de préjudice est visée par le crime général de mise en danger défini au paragraphe 10(1). Sous ce rapport, il faut prêter attention à l'obligation générale que le sous-alinéa 2(3)c)(iv) impose à quiconque de prendre des mesures raisonnables,

lorsqu'une omission à cet égard peut mettre la vie en danger, pour «remédier aux dangers qu'il a lui-même créés ou auxquels il est en mesure de remédier».

La Commission avait d'abord jugé bon d'inclure les explosifs au paragraphe 18(3), «Possession de choses dangereuses en soi». Après examen toutefois, cette solution s'est révélée problématique car ce paragraphe viserait la possession tout à fait anodine de choses comme de l'essence ou de la térébenthine. Comme ces substances, contrairement à certains types d'armes, ne sont pas assujetties à l'heure actuelle à une réglementation régissant leur emploi et leur possession dans certaines circonstances, la possession anodine de substances de cette nature ne ferait pas l'objet de la protection prévue au paragraphe 3(13), «Protection des personnes exerçant des pouvoirs légaux». C'est pourquoi nous adoptons la solution ci-dessus dans le présent rapport et nous abstenons d'incriminer de prime abord la possession de tout explosif.

Nous avons donné au terme «substance explosive» une définition différente de celle qui est énoncée à l'article 2 du *Code criminel* actuel. La définition que l'on y trouve ne repose sur aucun principe et constitue une simple extension artificielle de cette expression : on y mentionne d'abord toute chose destinée à être employée dans la fabrication d'une substance explosive, puis on y énumère certains objets particuliers comme les cocktails Molotov. Le nouveau code définit simplement ce terme comme toute substance susceptible de causer une explosion.

La même solution est retenue à l'égard des substances volatiles. La possession dans un endroit public de substances volatiles susceptibles d'alarmer, de gêner, etc., est visée par le crime général de nuisance publique défini au paragraphe 22(7) — le fait de gêner l'exercice d'un droit conféré à tous. Le fait de posséder, de déposer, de jeter, etc., des substances volatiles, susceptibles de causer un préjudice est visé comme dans le cas des explosifs, par le crime général de mise en danger prévu au paragraphe 10(1).

**18(2) Possession de biens interdits. Commet un crime quiconque a en sa possession les objets suivants :**

**a) du papier de bons du Trésor, du papier du revenu ou du papier employé pour les billets de banque;**

**b) tout dispositif capable d'intercepter une communication privée.**

## Commentaire

Le paragraphe 18(2) remplace l'alinéa 327*a*) (papier de bons du Trésor) et l'article 178.18 (dispositif d'interception) du *Code criminel*. Dans les deux cas, la simple possession des objets décrits suffit pour engager la responsabilité pénale car leur circulation libre comporte des risques tels pour la paix sociale qu'elle en fait admettre l'interdiction. Par contre, l'article 311 du *Code criminel* (simple possession d'un passe-partout d'automobile) n'a pas été conservé. D'une part, on pourrait invoquer des raisons pour justifier la possession d'un tel passe-partout par certaines personnes comme les vendeurs d'automobiles. D'autre part, même si l'article 311 du *Code criminel* prohibe toute possession autre que celle qui est autorisée aux termes d'une licence émise par le procureur général de la province, les renseignements que nous

avons obtenus indiquent que les provinces n'ont pas adopté de tels régimes d'octroi de licences et n'en ont pas l'intention.

**18(3) Possession de choses dangereuses en soi. Commet un crime quiconque a en sa possession :**

**a) une arme prohibée;**

**b) une arme assujettie à un règlement et non enregistrée.**

**18(4) Possession de faux documents. Commet un crime quiconque a en sa possession**

**a) soit un document administratif contrefait visé par le paragraphe 14(1);**

**b) soit tout autre document contrefait dans une intention frauduleuse.**

**18(5) Utilisation sans autorisation de passeports canadiens et de certificats de citoyenneté. Commet un crime quiconque utilise le passeport canadien ou le certificat de citoyenneté canadienne d'une autre personne.**

## Commentaire

L'article 58 du *Code criminel* n'incrimine que l'utilisation de faux passeports ou de passeports obtenus par suite de fausses déclarations. Le paragraphe 59(1) du *Code criminel* incrimine l'emploi frauduleux de certificats de citoyenneté. Le paragraphe 18(5) uniformise les règles relatives aux deux types de documents et applique la règle énoncée au paragraphe 59(1) tant aux passeports qu'aux certificats.

**18(6) Possession de choses obtenues par la perpétration d'un crime. Commet un crime quiconque a en sa possession un bien ou une chose, ou les produits d'un bien ou d'une chose, obtenus par la perpétration d'un crime au Canada ou ailleurs si l'acte en question constitue un crime au Canada.**

**18(7) Opérations criminelles. Commet un crime quiconque fait le commerce d'armes prohibées ou assujetties à un règlement et non enregistrées ou de choses obtenues par la perpétration d'un crime en quelque endroit que ce soit, à condition que la conduite en cause soit incriminée au Canada.**

## Commentaire

On dit souvent que le receleur présente une plus grande menace pour la société que le voleur lui-même. En effet, sans les possibilités de profits qu'offre le premier, les activités du second auraient bien moins d'intérêt. Cela est en particulier le cas du receleur professionnel ou du trafiquant de biens volés. C'est pourquoi nous avons ajouté au nouveau code une nouvelle disposition afin de prévoir explicitement un type

de situation qui, à l'heure actuelle, n'est prise en considération, si tant est qu'elle le soit, qu'au moment de la détermination de la peine.

## TITRE IV : Les crimes contre l'ordre naturel

### Commentaire

Dans sa conception classique, le droit pénal réprime surtout les atteintes à la personne et aux biens. Le reste de la création est dans une large mesure oublié. Le droit pénal ne prévoit pas d'incrimination au chapitre du dommage écologique, quelle qu'en soit l'ampleur, et les mauvais traitements envers les animaux ne sont pas punis de façon satisfaisante sous la rubrique «Actes volontaires et prohibés concernant certains biens» (*Code criminel*, Partie IX).

La tradition cependant cède depuis peu pour faire place à une optique plus nouvelle. Une prise de conscience grandissante des dommages infligés par l'homme à la terre elle-même, conjuguée à une série de catastrophes environnementales d'origine humaine, a mis en lumière la nécessité de protéger la planète et de mettre en relief le respect de l'environnement[67]. De même la réflexion récente sur les droits des animaux a fait ressortir la nécessité, déjà pressentie par Bentham, de protéger les animaux contre la cruauté humaine et de mettre en valeur le respect des autres créatures sensibles qui vivent sur la planète avec nous[68].

Par conséquent, il est proposé d'inclure dans le nouveau code un nouveau titre relatif à l'ordre naturel. Ce titre se divise en deux chapitres : l'un porte sur l'environnement, l'autre est consacré aux animaux. Ces deux chapitres sont très courts de manière que le droit pénal soit appliqué dans ces domaines seulement en dernier recours et conformément au principe de modération. La disposition concernant l'environnement ne vise qu'à compléter les dispositions prévues comme il se doit ailleurs, c'est-à-dire la législation de protection de l'environnement adoptée tant par le gouvernement fédéral que par les gouvernements provinciaux. Les dispositions relatives aux animaux sont un prolongement logique de celles que prévoit déjà le *Code criminel* actuel.

## Chapitre 19 : Les crimes contre l'environnement

### Commentaire

Le droit pénal laisse donc la répression des atteintes à l'environnement à la législation de protection de l'environnement. Dans le document de travail nº 44, intitulé *Les crimes contre l'environnement*, nous proposions cependant l'instauration d'un nouveau crime portant spécifiquement sur les atteintes à l'environnement parce que

67. Voir CRDC, *Les crimes contre l'environnement* (Document de travail nº 44), Ottawa, CRDC, 1985 à la p. 13 [ci-après Document de travail nº 44].

68. Voir Jeremy Bentham, «An Introduction to the Principles of Morals and Legislation» dans John Bowring, éd., *The Works of Jeremy Bentham*, vol. 1, New York, Russell & Russell Inc., 1962 à la p. 143, note; voir également *R.* c. *Ménard* (1978), 43 C.C.C. (2d) 458 à la p. 464 (C.A. Qué.), C.A. 140.

certains actes menacent à ce point les valeurs fondamentales qu'ils justifient le recours au droit pénal. Plus précisément, le crime était défini comme une conduite dommageable pour l'environnement et, de ce fait, gravement dommageable ou dangereuse pour la vie ou la santé humaines[69].

Nous avons toutefois changé d'avis depuis. En premier lieu, nous en sommes venus à la conclusion qu'il était inutile de créer une infraction contre l'environnement telle que nous l'avions proposée parce que le dommage écologique gravement dommageable ou dangereux pour la vie et la sécurité est réprimé par les crimes de négligence contre la personne et par le nouveau crime de mise en danger (paragraphe 10(1)). En second lieu, les consultations tenues au sujet du document de travail nº 44 et la série de catastrophes écologiques qui ont eu lieu dans les années qui ont suivi la publication du document ont convaincu la majorité des commissaires de la nécessité de mettre en relief par le droit pénal l'importance du respect de l'environnement lui-même et de stigmatiser les conduites qui provoquent des dommages écologiques d'ampleur catastrophique amenant à long terme une perte des ressources naturelles. Le crime proposé, le dommage catastrophique à l'environnement, vise donc à satisfaire ce besoin; une minorité de commissaires préféreraient toutefois que ce crime soit carrément laissé de côté, pour les raisons exposées ci-dessous.

**19(1) Dommage catastrophique à l'environnement. Commet un crime quiconque cause un dommage catastrophique à l'environnement par témérité.**

## Commentaire

Le paragraphe 19(1) s'inspire de l'article 107 du projet de loi C-74 intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, lequel reprend l'article 54 du premier projet de loi sur la protection de l'environnement.

Voici un passage de l'article 107 :

> Quiconque, en violation de la présente loi, selon le cas :
>
> *a*) cause, sciemment ou imprudemment, un désastre entraînant une perte d'usage de l'environnement,
>
> *b*) montre une insouciance déréglée ou téméraire à l'égard de la vie ou de la sécurité d'autrui de manière à causer un risque de mort ou de lésions corporelles à autrui,
>
> commet une infraction[70].

Comme il est indiqué dans les notes explicatives du premier projet de loi, l'article 54 reprend pour l'essentiel les recommandations faites dans notre document de travail nº 44. Malgré quelques modifications, l'alinéa 107*b*) du projet de loi C-74 les reprend également. Toutefois, pour les motifs donnés ci-dessus, le paragraphe 19(1) que nous proposons correspond au seul alinéa 107*a*).

---

69. *Supra*, note 67 à la p. 19 et s.

70. Projet de loi C-74, *Loi sur la protection de l'environnement*, 2e session, 33e législature, 1986-87 (Première lecture le 26 juin 1987), art. 107.

En vertu de l'alinéa 2(3)b) de notre projet de code, le fait punissable est une action concrète. L'élément moral nécessaire est la poursuite d'un dessein ou la témérité, la négligence étant réservée aux crimes contre les personnes. Comme pour tous les autres crimes, la responsabilité pénale, en application du paragraphe 3(13) du nouveau code, ne peut être engagée à l'égard d'une action autorisée par la loi.

Les mots «catastrophique» et «environnement» ne sont pas définis dans le nouveau code, pas plus que les mots «environnement» et «désastre» ne le sont dans le projet de loi sur la protection de l'environnement. La notion de catastrophe est plus une question de degré que de définition, et le mot employé dans son sens ordinaire signifie, de manière générale, destructif ou calamiteux en raison d'une part, de la taille de la région atteinte qui doit être assez importante pour préjudicier non seulement à certains individus mais à une collectivité entière et, d'autre part, de l'ampleur des dommages qui doivent être énormes. Le mot «environnement» est pris dans son sens usuel. Il désigne l'air, le sol et l'eau en général de même que les écosystèmes spécialisés tels les milieux humides ou les systèmes aquatiques. On peut donc dire que le dommage catastrophique à l'environnement est une destruction ou une perturbation irréversibles ou généralisées, soit de l'environnement général, soit d'une niche écologique spécialisée. Par conséquent, cet article envisage des événements d'ampleur catastrophique et non de simples incidents localisés ou temporaires.

Cependant, une minorité de commissaires s'oppose à la création de ce crime pour des motifs inspirés par les propres travaux de la Commission en droit administratif et en droit pénal. Ces raisons sont examinées dans un projet de document d'étude préparé par la section de recherche en droit administratif de la Commission. Ce document, qui sera publié sous peu, expose en détail le développement de la réglementation en matière de protection de l'environnement[71]. Depuis quelques années, on tend à abandonner le régime simple des prescriptions de nature coercitive qui caractérise le droit pénal. On estime que pour les plus graves problèmes en matière de pollution la solution exige l'instauration d'un climat de collaboration dénué de tout rapport d'hostilité et tout affrontement, lesquels seront réservés aux seuls contrevenants notoires.

Les commissaires dissidents considèrent comme une rétrogression l'introduction d'un crime spécial contre l'environnement à une époque où des mécanismes réglementaires plus raffinés et efficaces sont élaborés en vue de la protection de l'environnement. Les poursuites pénales devraient être réservées aux seuls actes portant atteinte à l'environnement et entraînant la mort ou un préjudice corporel ou constituant une menace à la santé et à la sécurité publiques ou provoquant la destruction de biens privés ou collectifs. Les contrevenants devraient alors être accusés d'homicide, de voies de fait, de mise en danger ou de vandalisme, selon le cas, afin que la nature véritablement criminelle de leurs actes soit davantage mise en évidence.

Les principales raisons de ne *pas* créer un crime distinct contre l'environnement se résument comme suit. En premier lieu, les méfaits visés par le paragraphe 19(1) font déjà l'objet d'autres incriminations prévues par le code proposé, notamment des infractions contre les personnes, et l'un des objectifs fondamentaux de notre nouveau code consiste justement dans la suppression des nombreuses infractions particulières

---

71. CRDC, *La lutte contre la pollution et le droit : solutions pour les années 80*, document d'étude par Kernaghan Webb, Ottawa, CRDC [à paraître].

qui ne sont que des exemples d'un même comportement criminel dans une situation donnée.

En deuxième lieu, un crime distinct contre l'environnement n'est justifié que dans la mesure où, au-delà du droit de l'être humain à un environnement propre et sûr, on tient l'environnement pour une valeur en soi, qui ne saurait être protégée sans la création d'une infraction spéciale. L'argument selon lequel l'environnement naturel est un patrimoine sacré qui mérite en soi d'être protégé n'est pas sans intérêt sur le plan esthétique. La Commission a néanmoins conclu dans le document de travail n° 44 que la société canadienne n'était pas encore diposée à accepter que la protection de l'environnement prime les besoins légitimes de l'homme. Du reste, le paragraphe 19(1) n'est pas fondé sur l'idée que l'environnement est en soi une valeur unique. Cette disposition vise simplement à mettre en lumière, de façon fort imprécise d'ailleurs, un danger déjà visé plus efficacement par d'autres articles du nouveau code.

En troisième lieu, l'application rigoureuse des régimes réglementaires existants assurera une protection de l'environnement efficace, vraiment meilleure. La réglementation peut être conçue de façon à réprimer des atteintes précises menaçant l'environnement. L'expérience montre que les condamnations pour une infraction réglementaire entraînent la réprobation générale. Les accusations relatives à des infractions sérieuses portées en vertu de la législation de protection de l'environnement sont considérées tout aussi graves que celles prévues au *Code criminel*. Au surplus, comme les infractions réglementaires sont des infractions de responsabilité stricte, il n'est pas nécessaire de prouver le *mens rea* de l'inculpé. Il est donc plus facile de poursuivre les contrevenants pour des infractions à la réglementation que pour des infractions criminelles.

En quatrième lieu, la mise en application combinée de dispositions pénales et réglementaires jettera la confusion dans l'esprit des administrés qui auront du mal à déterminer quelle juridiction a compétence en la matière. Le même comportement pourra relever de deux autorités différentes appliquant des critères et une procédure incompatibles pour déclencher et conduire les poursuites.

En cinquième lieu, la création d'un crime spécial contre l'environnement détournera l'attention des véritables problèmes suscités par la mise en application des textes réglementaires. On présume que le crime proposé sera réservé aux situations les plus flagrantes. Ceci remet en question la théorie actuellement reçue voulant qu'en matière réglementaire, les *poursuites* soient réservées aux transgressions les plus graves. Selon toute logique, les raisons antérieurement invoquées pour engager des poursuites dans ce domaine ne tiendront plus. Celles-ci seront désormais dirigées contre les infractions les moins graves, celles que l'on réprime maintenant sans recourir aux tribunaux. Les relations entre le gouvernement et le secteur privé deviendront de plus en plus formalistes, dressant toujours davantage les parties les unes contre les autres, ce qui risquerait en fait d'entraver plutôt que d'encourager les efforts visant à protéger la qualité de l'environnement.

Enfin, le concept du «dommage catastrophique à l'environnement», élément fondamental du crime prévu au paragraphe 19(1), ne peut pas être défini avec la précision requise par l'article 7 de la *Charte*, qui dispose : «Chacun a droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale».

Pour ces motifs, une minorité de commissaires estime qu'il ne convient pas d'inclure le paragraphe 19(1) dans le présent code.

*[19(2) Inobservation. Commet un crime quiconque, de façon persistante, ne se conforme pas à la réglementation fédérale sur la protection de l'environnement ou refuse de le faire.]*

## Commentaire

Une minorité de commissaires propose l'adoption du paragraphe 19(2). La majorité, elle, n'admet pas cette disposition. Elle estime que la recommandation est fondée sur une mauvaise interprétation du document de travail nº 6, *L'amende*, et du rapport nº 3, *Notre droit pénal*[72], lesquels visaient à créer une infraction pour sanctionner le mépris intentionnel de toute ordonnance ou norme prévues par la réglementation, non pas seulement de celles prises en application de la législation sur l'environnement. La création de cette infraction générale a par la suite été rejetée par la Commission car elle constituait une ingérence injustifiée du droit pénal dans le domaine réglementaire. La majorité est d'avis que des peines suffisantes peuvent être prévues dans la réglementation pour les récidives, comme dans la plupart des lois de protection de l'environnement. Lorsque la transgression d'ordonnances ou de normes prévues par la réglementation comporte une désobéissance intentionnelle, les contrevenants pourraient être accusés d'avoir enfreint une ordonnance judiciaire légale en application de l'alinéa 25(7)b) du présent code.

Tout en reconnaissant que la protection de l'environnement est d'abord une responsabilité administrative, une minorité de commissaires ajouterait au paragraphe 19(1) une disposition sanctionnant l'inobservation persistante de la réglementation fédérale en matière d'environnement. L'objet de cette disposition est de fournir un instrument de droit pénal pour combattre les contraventions flagrantes à la législation fédérale.

Ce paragraphe fait écho à l'opinion répandue selon laquelle les pollueurs peuvent se permettre de contrevenir impunément à la réglementation en matière d'environnement en payant une «redevance» sous le couvert d'une amende. Il permet de frapper les récalcitrants de façon plus directe que les pouvoirs accordés aux tribunaux en matière d'outrage, lesquels ont été invoqués contre deux sociétés de galvanoplastie et leurs dirigeants dans deux affaires récentes qui ont fait les manchettes à Toronto[73]. Cette disposition va plus loin que l'alinéa 25(7)b) car elle permet que soient portées des accusations criminelles contre ceux qui contreviennent de façon persistante et flagrante à la réglementation régissant l'environnement même si aucune ordonnance précise en imposant le respect n'a été prise par un tribunal au cours de procédures antérieures.

---

72. CRDC, *L'amende* (Document de travail nº 6), Ottawa, Information Canada, 1974; CRDC, *Notre droit pénal* (Rapport nº 3), Ottawa, Information Canada, 1976.

73. Voir *R.* c. *Jetco Manufacturing* (1986), 1 C.E.L.R. (N.S.) 79 (Ont. H.C.) et *R.* c. *B.E.S.T. Plating Shoppe* (1986), 1 C.E.L.R. (N.S.) 85 (Ont. H.C.). Ces deux décisions ont été renversées en appel sur un point de procédure : *R.* c. *Jetco Manufacturing* (1987), 57 O.R. (2d) 776 (Ont. C.A.) et *R.* c. *B.E.S.T. Plating Shoppe* (1987), 1 C.E.L.R. (N.S.) 145 (Ont. C.A.).

Le document de travail nº 44 appuie cette disposition. Il y est proposé que la violation flagrante de la législation fédérale soit une condition nécessaire à la commission d'une infraction criminelle contre l'environnement[74]. De l'avis de la minorité, cette recommandation est aussi conforme à notre document de travail nº 6 et à notre rapport nº 3[75].

La création de cette infraction vise la dénonciation des manquements scandaleux et répétés à la réglementation en matière d'environnement. Elle fournit aux administrateurs un instrument supplémentaire pour lutter contre les pollueurs. Elle permet également aux procureurs généraux et aux citoyens de recourir au droit pénal lorsqu'ils estiment que les administrateurs se montrent trop compréhensifs.

La conduite prohibée et l'élément moral constitutif de l'infraction proposée sont évidents. Le délinquant, de façon persistante, enfreint un règlement précis pris en application de différentes lois fédérales en matière d'environnement ou refuse de s'y conformer. L'élément moral nécessaire est la poursuite d'un dessein. Devant un tel comportement, le ministère public porte normalement des accusations en vertu des dispositions pénales de la loi de protection de l'environnement en question. Il pourrait donc aussi, dans de rares occasions, inculper le contrevenant de l'infraction proposée.

**Chapitre 20 : Les crimes contre les animaux**

## Commentaire

Contrairement aux dommages à l'environnement, les actes de cruauté envers les animaux ont toujours été visés par le droit pénal et la réglementation. Les premières infractions criminelles ont été introduites vers 1870. À l'heure actuelle, les principales dispositions sont les articles 400 à 403 du *Code criminel*. La législation fédérale et provinciale régit notamment la production des aliments, la protection de l'environnement, la régulation de la population animale et les modes de chasse et pêche.

Le droit pénal accentue les normes morales relatives au traitement des animaux et, par conséquent, il réprime les actes de cruauté inutiles. Il incrimine les pratiques qui contreviennent gravement aux normes conventionnelles relatives à la destruction ou à l'utilisation des animaux. Des infractions contre les animaux sont donc prévues dans le nouveau code. Par ailleurs, il y aurait peut-être lieu d'adopter une loi fédérale distincte pour protéger les animaux et uniformiser les infractions avec la réglementation spécialisée.

Les règles du droit actuel sont énoncées aux articles 400 à 403 de la partie IX du *Code criminel* sous la rubrique «Actes volontaires et prohibés concernant certains biens». Elles sont placées avec des crimes comme le méfait, le crime d'incendie, le fait de donner une fausse alerte, le fait de déplacer des lignes de démarcation et l'entrave au sauvetage d'une épave. L'article 400 incrimine le fait de tuer, de blesser ou d'empoisonner les bestiaux, l'article 401 prohibe les actes similaires à l'égard des animaux domestiques, l'article 403 réprime le fait de tenir une arène pour combats de

---

74. *Supra*, note 67 à la p. 78.

75. Voir *supra*, note 72 aux pp. 40-41 et 37 respectivement.

coqs. Les principales infractions relatives aux actes de cruauté se trouvent cependant à l'article 402. L'alinéa 402(1)*a*) frappe ceux qui infligent volontairement et sans nécessité des souffrances, une douleur ou une blessure à un animal ou à un oiseau. Les autres alinéas visent des actes précis comme le fait de causer des blessures par négligence volontaire à un animal pendant son transport, l'abandon d'un animal domestique, le fait d'aider à battre ou à harceler des animaux et celui d'organiser l'abattage d'oiseaux libérés à cette fin. Cependant, il n'y a pas de définition du mot «animal» dans le *Code criminel*.

Le nouveau code vise à éviter de mêler les actes de cruauté envers les animaux avec les infractions contre les biens. Il tend à mettre l'accent sur le principe général plutôt que sur des activités marginales précises, et il envisage les pratiques institutionnelles modernes comme l'expérimentation scientifique. Il est toutefois reconnu qu'il y a une différence entre l'animal et l'être humain, que le fait de tuer les animaux pour se nourrir, pour la chasse et à d'autres fins est accepté par la société et que des réformes sociales d'envergure dans ce domaine ne peuvent avoir lieu du jour au lendemain. Le code rejette donc la notion d'un parallèle entre les crimes contre les animaux et les crimes contre la personne. Il n'incrimine pas, par exemple, la destruction des animaux parce que ce genre de message serait fortement atténué par les exceptions qui seraient apportées à ce principe qui paraîtrait hypocrite en théorie et se révélerait inéquitable en pratique. Le projet de loi est plutôt axé sur les actes de cruauté inutiles, et il ne vise pas tant la protection et la préservation de la vie animale que le traitement humain des animaux.

Si le chapitre 20 du nouveau code est entièrement consacré aux crimes contre les animaux, les dommages causés à un animal appartenant à une autre personne peuvent aussi constituer un acte de vandalisme en vertu du paragraphe 17(1). Quoi qu'il en soit, le chapitre réduit le nombre des crimes prévus à trois : les actes de cruauté envers les animaux, les événements sportifs relatifs à des animaux et l'abandon d'un animal. Les trois infractions sont assujetties aux dispositions de la partie générale sur l'élément moral nécessaire et sur les moyens de défense. Le paragraphe 3(13) sur les pouvoirs légaux revêt une importance particulière dans ce domaine.

**20(1) Actes de cruauté envers les animaux. Commet un crime quiconque, sans nécessité, blesse un animal ou lui inflige des douleurs physiques graves.**

## Commentaire

Ce paragraphe remplace l'alinéa 402(1)*a*) du *Code criminel*. Comme il s'agit de la notion de base, il est placé au début du chapitre. L'idée d'un acte de cruauté sans nécessité est précisée par les exceptions prévues au paragraphe 20(2). Le nouveau code limite le crime aux cas où des souffrances physiques graves sont infligées à l'animal pour ne pas criminaliser le fait d'infliger des douleurs légères. En vertu de l'alinéa 2(3)b), le crime ne peut être commis que par l'accomplissement d'une action concrète. En application de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral requis est le dessein.

Le mot «animal», suivant la définition donnée au paragraphe 1(2), vise la plupart des espèces qui peuvent être raisonnablement considérées comme capables d'éprouver de la douleur.

**20(2) Exceptions — Mesures nécessaires. Pour l'application du paragraphe 20(1), aucune blessure ni douleur physique grave n'est infligée sans nécessité s'il s'agit d'un moyen raisonnablement nécessaire d'atteindre les objectifs suivants :**

**a) l'identification, le traitement médical ou la stérilisation;**

**b) l'approvisionnement en nourriture ou l'obtention d'autres produits dérivés des animaux;**

**c) la chasse, le piégeage, la pêche ou toute autre activité sportive licite conforme aux règles qui la régissent;**

**d) la lutte contre la vermine, les prédateurs ou la maladie;**

**e) la protection des personnes ou des biens;**

**f) la recherche scientifique sauf si le risque d'infliger des blessures ou des douleurs physiques graves est disproportionné par rapport aux bénéfices que pourrait apporter la recherche;**

**g) le dressage ou l'entraînement de l'animal.**

## Commentaire

Cette disposition soustrait à l'application de la loi diverses pratiques coutumières et admises telles l'élevage et l'abattage des animaux destinés à l'alimentation pourvu que les moyens employés soient raisonnablement nécessaires au regard de ces pratiques.

L'exception relative à la recherche scientifique prévue à l'alinéa 20(2)f) reprend le critère de la proportionnalité utilisé dans la jurisprudence actuelle : la douleur et les blessures infligées doivent être justifiées au regard de l'objectif poursuivi[76]. Lorsque des résultats bénéfiques importants sont recherchés sur le plan scientifique ou médical, on peut être fondé à infliger des souffrances considérables. Au contraire, lorsque la recherche est inutile ou sans importance, elle ne justifie que des douleurs très légères et il se peut alors que l'exception ne joue pas. L'expérimentation animale doit aussi être «un moyen raisonnablement nécessaire», c'est-à-dire qu'elle doit être inévitable parce qu'aucune autre technique de recherche n'est possible. Lorsque l'expérimentation animale est exigée ou autorisée par la loi (comme c'est le cas pour tester certains produits), un autre moyen de défense est prévu à l'alinéa 3(13)a) de la partie générale.

**20(3) Événements sportifs relatifs à des animaux. Commet un crime quiconque organise ou facilite une réunion, une exposition, une démonstration, un concours ou un divertissement au cours duquel des animaux sont harcelés ou se livrent un combat ou au cours duquel des animaux en captivité sont abattus, ou y participe.**

---

76. Voir *Ford* c. *Wiley* (1889), 23 Q.B.D. 203; *R.* c. *Linder* (1950), [1950] 1 W.W.R. 1035, 97 C.C.C. 174 (B.C.C.A.); *R.* c. *Pacific Meat Co.* (1957), 119 C.C.C. 237 (B.C. Co. Ct.); *R.* c. *Ménard*, *supra*, note 68.

## Commentaire

Cette disposition remplace les alinéas 402(1)*d*), 402(1)*f*) et 402(1)*g*) ainsi que l'article 403 du *Code criminel*. Il s'agit d'une mesure préventive pour criminaliser l'organisation de sports ou d'expositions cruels dans lesquels des animaux sont tenus en captivité et exposés à une forme de torture dans un milieu inéquitable et artificiel. La commission du crime nécessite une action concrète accomplie dans la poursuite d'un dessein.

**20(4) Abandon d'un animal. Commet un crime quiconque ne prend pas les mesures raisonnables pour fournir les nécessités de la vie à un animal à sa charge et incapable de subvenir lui-même à ses besoins, et de ce fait le blesse ou lui inflige des douleurs physiques graves.**

## Commentaire

Cette disposition remplace l'alinéa 402(1)*c*) du *Code criminel*. Normalement, il s'agira du fait de ne pas fournir de nourriture, de gîte ou de traitements médicaux adéquats à un animal domestique. C'est donc un crime d'omission. En vertu de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral nécessaire est la poursuite d'un dessein.

### TITRE V : Les crimes contre l'ordre social

## Commentaire

Le présent titre contient deux chapitres consacrés chacun à une catégorie différente de crimes contre la société en général. Le chapitre 21, qui traite des crimes contre l'harmonie sociale, se rattache dans une certaine mesure à la sédition du common law laquelle comporte, selon Stephen [TRADUCTION] «l'idée ... de promouvoir des sentiments mal intentionnés et l'hostilité envers différentes catégories de sujets [de Sa Majesté][77]». Il remplace les articles 281.1 et 281.2 du *Code criminel* relatifs à la propagande haineuse. Le chapitre 22, qui a pour objet les crimes contre l'ordre public, réprime les atteintes à l'ordre public comme l'attroupement illégal et l'émeute.

### Chapitre 21 : Les crimes contre l'harmonie sociale

## Commentaire

Le présent chapitre regroupe les crimes visant à protéger la société en général contre toute rupture de l'harmonie sociale. Les crimes contre l'harmonie sociale sont des crimes de propagande haineuse susceptibles de mettre gravement en danger des groupes caractérisés au sein de la société. Ceux qui provoquent de manière délibérée à la haine à l'égard des groupes caractérisés et socialement importants compromettent

---

77. Sir James Fitzjames Stephen, *A Digest of the Criminal Law*, Londres, MacMillan, 1877 à la p. 56.

non seulement la sureté et la sécurité de ces groupes mais aussi celles de la société dans son ensemble[78].

**21(1) Provocation à la haine. Commet un crime quiconque provoque publiquement à la haine à l'égard d'un groupe caractérisé.**

## Commentaire

Ce paragraphe remplace sous une forme modifiée les dispositions du paragraphe 281.2(2) du *Code criminel*. Le mot «fomente» est remplacé par le mot «provoque» pour bien marquer que la conduite prohibée est délibérée. Les mots «autrement que dans une conversation privée» sont remplacés par le mot «publiquement», ce qui permet une formulation plus directe. En vertu de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral comporte l'exigence de la poursuite d'un dessein.

Le terme «groupe caractérisé» est défini au paragraphe 1(2) et s'applique aux crimes prévus par les deux chapitres du titre V. Il vise les groupes qui sont expressément protégés par le droit à l'égalité garanti au paragraphe 15(1) de la *Charte*. L'actuelle définition spéciale de l'expression «groupe identifiable» est donc remplacée par une définition fondée sur des principes et conforme aux dispositions de la *Charte*.

Jugés inutiles, les moyens de défense prévus au paragraphe 281.2(3) ont également été supprimés. Dans la plupart des cas, lorsque l'accusé sait que ses allégations sont exactes, qu'il exprime de bonne foi une opinion sur un sujet religieux, qu'il reprend, en se fondant sur des motifs raisonnables, des allégations se rapportant à une question d'intérêt public ou qu'il veut attirer l'attention, pour qu'il y soit remédié, sur des questions de nature à susciter des sentiments de haine à l'égard d'un groupe caractérisé, il n'a pas l'intention nécessaire pour provoquer à la haine. Cependant, dans les rares cas où une telle intention pourra être prouvée, la condamnation n'est pas exclue : si des extrémistes religieux font des allégations exactes en vue de provoquer à la haine à l'égard des membres d'une autre religion, la véracité de leurs déclarations changera-t-elle quoi que ce soit au fait qu'ils ont provoqué à la haine?

**21(2) Incitation au génocide. Commet un crime quiconque incite à la destruction d'un groupe caractérisé ou la préconise ou la fomente.**

## Commentaire

Cette disposition remplace l'article 281.1 du *Code criminel*. Au lieu de préciser comme à l'heure actuelle les moyens par lesquels on peut détruire des groupes caractérisés, la disposition proposée réprime le fait d'inciter à la destruction par tout moyen, de la préconiser ou de la fomenter, ce qui permet une formulation libre de détails inutiles, laquelle reflète davantage les obligations contractées par le Canada en vertu de la *Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide* de

78. Association du Barreau canadien, Comité spécial sur la haine raciale et religieuse, *Hatred and the Law* (1984); Stephen S. Cohen, «Hate Propaganda — The Amendments to the *Criminal Code*» 17 R.D. McGill 740 à la p. 776.

1948[79]. En application de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral exige la poursuite d'un dessein. La question de savoir s'il faut obtenir le consentement du procureur général pour poursuivre dans ces cas sera résolue dans le code de procédure pénale.

*[21(3) Provocation à la haine dans un endroit public. Commet un crime quiconque provoque publiquement à la haine à l'égard d'un groupe caractérisé dans un endroit public d'une manière susceptible de causer un préjudice corporel ou de graves dommages matériels.]*

## Commentaire

Une minorité de commissaires est d'avis d'insérer le paragraphe 21(3) dans le présent chapitre tout comme le paragraphe 281.2(1) du *Code criminel* qu'il remplace figurait parmi les crimes de propagande haineuse. La majorité toutefois, jugeant que ce crime relève à proprement parler de la catégorie des crimes contre l'ordre public, a décidé de le placer dans le chapitre suivant. En vertu de l'alinéa 2(3)b) et vu la signification du mot «provoque», ce crime ne peut être commis que par l'accomplissement d'une action concrète. En application de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral nécessaire est la poursuite d'un dessein. Le genre de comportement visé serait celui d'un marchand de haine qui dans un rassemblement public incite à la haine à l'égard d'un groupe particulier à un point tel que la fureur s'empare des participants qui attaquent les membres de ce groupe. Il convient de remarquer cependant que la provocation à la haine doit être commise publiquement (il ne doit pas s'agir d'une conversation privée) et dans un lieu public (c'est-à-dire pas au cours d'une réunion tenue dans une maison privée).

### Chapitre 22 : Les crimes contre l'ordre public

## Commentaire

Les crimes du présent chapitre tirent pour la plupart leur origine d'anciennes règles de common law. En droit anglais, les trois principales infractions figurant sous cette rubrique étaient l'attroupement illégal, l'attroupement illégal dans une intention délictueuse et l'attroupement séditieux, qui toutes ont été conçues à une époque où il n'existait pas de services professionnels de police. Au nombre des infractions connexes, citons l'échauffourée, le méfait public, la nuisance publique, le duel, le combat concerté, la prise de possession par la force et la détention par la force.

La notion d'atteinte à la paix publique dont il n'existe pas de définition qui fasse autorité comme le fait remarquer Glanville Williams[80] est intimement liée à ces infractions. À l'évidence, elle vise les coups et blessures, les voies de fait et le combat concerté, mais elle ne s'applique pas aux simples bruits qui troublent la tranquillité ni aux menaces d'usage de la force contre des biens. Il semble donc que cette notion se rapporte à une conduite comportant un danger pour autrui.

---

79. *Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide*, (1948) 78 R.T.N.U. 279.

80. Voir Williams, *supra*, note 32 à la p. 714.

Les règles du droit actuelles régissant ces questions et des problèmes similaires se trouvent dans la partie II du *Code criminel* intitulée «Infractions contre l'ordre public» et dans la partie IV qui a pour titre «Infractions d'ordre sexuel, actes contraires aux bonnes mœurs, inconduite». La partie II réprime la trahison et les autres infractions contre la sûreté de l'État, la piraterie, les autres crimes internationaux ainsi que les infractions contre l'ordre public au sens strict où on l'entend dans le présent chapitre. La partie IV, elle, porte sur les infractions sexuelles, l'indécence et les autres actes contraires aux bonnes mœurs ainsi que sur divers types de nuisances.

L'organisation du nouveau code est plus logique. La trahison et les infractions connexes sont définies au chapitre 26, intitulé «Les crimes contre la sécurité de l'État». En ce qui concerne la piraterie, on a modifié les règles relatives à la juridiction en les unissant à certaines dispositions des titres II et III et l'on a par ailleurs regroupé dans un chapitre distinct du présent titre les crimes contre l'ordre public proprement dits. Ce chapitre vise donc les crimes qui troublent la paix publique par opposition aux crimes qui menacent l'État ou la moralité de la société.

Le chapitre 22 énumère huit crimes différents contre la paix publique. Le premier est quelque peu nouveau : le fait de troubler l'ordre public. Les quatre crimes qui suivent, c'est-à-dire le fait de troubler l'ordre public par la provocation à la haine, l'attroupement illégal, l'émeute et le refus d'obéir à un ordre de dispersement sont autant de formes de ce nouveau crime assorties de circonstances aggravantes et énumérées dans un ordre ascendant de gravité. Les trois autres (le fait de donner une fausse alerte, la nuisance publique et le fait de flâner) constituent un groupe disparate d'infractions couramment regroupées sous cette rubrique.

Certaines infractions du *Code criminel* n'ont pas été insérées dans le présent chapitre : les infractions relatives à la proclamation (art. 69), le fait pour un agent de la paix de négliger de réprimer une émeute (art. 70), les exercices illégaux (art. 71), le duel (art. 72), la prise de possession et la détention par la force (art. 73), le combat concerté (art. 81), les actions indécentes (art. 169), la nudité (art. 170), le fait de troubler la paix, etc. (art. 171), le fait de gêner ou d'arrêter un ministre du culte (art. 172), la possession d'une substance volatile malfaisante (art. 174), le vagabondage (art. 175) et le fait de négliger d'inhumer un cadavre (art. 178). La plupart de ces infractions sont déjà visées par d'autres dispositions du présent chapitre. Les infractions relatives à la proclamation créées par les alinéas 69*b*) et 69*c*) du *Code criminel* sont réprimées par le refus d'obtempérer à un ordre de dispersement (par. 22(5)). Le duel, la prise de possession et la détention par la force ainsi que le combat concerté sont suffisamment incriminés soit par le fait de troubler l'ordre public (par. 22(1)), soit par l'attroupement illégal (par. 22(3)). Les autres conduites sont incriminées par d'autres dispositions du nouveau code. L'infraction relative à la proclamation créée à l'alinéa 69*a*) du *Code criminel* actuel est visée par les voies de fait (chapitre 7) ou par l'entrave à un agent public (par. 25(1)), le fait de gêner un ministre du culte est réprimé par les dispositions relatives aux voies de fait (chapitre 7) et les délits qui se rapportent à une substance volatile sont incriminés par la mise en danger (par. 10(1)) ou par la possession de biens dans des circonstances suspectes (al. 18(1)b)). La négligence de réprimer une émeute est trop spécialisée pour constituer une infraction régie par les règles générales du droit pénal, et elle devrait être réprimée par le code de discipline des forces policières. Le vagabondage et les dispositions relatives aux cadavres sont supprimés en raison de leur archaïsme et, en ce qui à trait au vagabondage, de son incompatibilité avec la *Charte*.

L'infraction réprimant les exercices illégaux est supprimée parce qu'elle ne constitue pas un crime en soi sauf par proclamation du gouverneur général[81]. Enfin, le fait de troubler la paix est réprimé par le fait de troubler l'ordre public (par. 22(1)) s'il suscite la crainte et par la nuisance publique (par. 22(7)) lorsque de graves inconvénients sont causés. Lorsqu'il n'y a ni crainte, ni inconvénient, la conduite visée échappe au domaine de la véritable criminalité. Elle ne devrait pas être réprimée par le droit pénal conformément au principe de modération, et elle ne doit donc pas figurer dans le nouveau code.

**22(1) Fait de troubler l'ordre public. Commet un crime quiconque se comporte en public de manière à susciter chez les personnes se trouvant à proximité une crainte raisonnable de préjudice corporel ou de graves dommages matériels.**

## Commentaire

Le paragraphe 22(1) n'a pas d'analogue dans le *Code criminel* actuel. Il s'inspire en partie de la notion d'atteinte à la paix publique et en partie du concept de l'attroupement illégal. Contrairement à ce dernier, cependant, il peut être commis par une ou deux personnes. Il constitue par conséquent le crime de base contre l'ordre public dans le nouveau code. En vertu des alinéas 2(3)b) et 2(4)d), l'infraction est perpétrée par l'accomplissement d'une action concrète, et l'élément moral exige la poursuite d'un dessein. En outre, en application de l'alinéa 2(4)b), l'accusé doit agir soit dans l'intention de susciter une crainte chez les personnes se trouvant à proximité, soit en vue d'obtenir quelque effet dont il sait qu'il suscitera de la crainte chez les autres.

**22(2) Fait de troubler l'ordre public par la provocation à la haine. Commet un crime quiconque provoque publiquement à la haine à l'égard d'un groupe caractérisé dans un endroit public d'une manière susceptible de causer un préjudice corporel ou de graves dommages matériels.**

## Commentaire

Il s'agit du crime qu'une minorité de commissaires aurait préféré voir défini au paragraphe 21(3), à titre de forme aggravée de provocation à la haine, et placé parmi les crimes contre l'harmonie sociale (chapitre 21). Cependant, la majorité a plutôt choisi de l'insérer dans le présent chapitre, estimant qu'il s'agit du fait de troubler l'ordre public avec circonstances aggravantes (par. 22(1)). Il y a deux circonstances aggravantes. En premier lieu, le comportement punissable doit consister spécifiquement dans le fait de provoquer publiquement à la haine. En second lieu, le comportement doit être susceptible de causer un préjudice corporel ou des dommages matériels et non pas seulement de susciter chez les personnes se trouvant à proximité une crainte de préjudice corporel ou de dommages. La conduite prohibée et l'élément moral requis

---

81. D'après nos recherches, il n'y a pas eu de telle proclamation depuis 1955 au moins.

sont les mêmes qu'au paragraphe 22(1) soit l'accomplissement d'une action concrète et la poursuite d'un dessein.

**22(3) Attroupement illégal. Commet un crime quiconque, de concert avec deux personnes ou plus, se comporte en public de manière à susciter chez les personnes se trouvant à proximité une crainte raisonnable de préjudice corporel ou de graves dommages matériels.**

## Commentaire

Le paragraphe 22(3) remplace l'article 64 du *Code criminel*. En common law comme sous le régime de l'article 64, l'attroupement illégal exige la présence de trois personnes ou plus. Le choix de ce chiffre est sans doute lié à l'idée que si deux personnes forment un couple, trois personnes constituent un groupe. Ce concept est consacré dans le nouveau code par l'emploi des mots «de concert avec deux personnes ou plus». Par conséquent, si trois personnes ou plus se comportent en public d'une manière propre à susciter chez les personnes se trouvant à proximité une crainte raisonnable de préjudice corporel ou de dommages matériels, elles commettent l'infraction d'attroupement illégal, alors que si seulement deux personnes ont le même comportement, elles troublent l'ordre public et contreviennent ainsi au paragraphe 22(1). Les exigences relatives à l'élément matériel et à l'élément moral sont ici encore l'accomplissement d'une action concrète et la poursuite d'un dessein tout comme au paragraphe 22(1).

**22(4) Émeute. Commet un crime quiconque, de concert avec deux personnes ou plus, se conduit en public de manière à susciter chez les personnes se trouvant à proximité une crainte raisonnable de préjudice corporel ou de graves dommages matériels et se comporte de manière à provoquer ce préjudice ou ces dommages.**

## Commentaire

Le paragraphe 22(4) remplace l'article 65 du *Code criminel*. S'inspirant du common law, cet article définit l'émeute comme un attroupement illégal qui a commencé à troubler la paix tumultueusement. L'élément attroupement illégal est rappelé par les mots «de concert avec deux personnes ou plus, se conduit en public de manière à susciter chez les personnes se trouvant à proximité une crainte raisonnable de préjudice corporel ou de graves dommages matériels» lesquels reprennent la définition de l'attroupement illégal donnée au paragraphe 22(3). Le terme «tumultueusement» est rendu par les mots «de manière à provoquer ce préjudice ou ces dommages».

**22(5) Refus d'obtempérer à un ordre de dispersement. Commet un crime quiconque commet l'infraction d'attroupement illégal ou d'émeute et ne quitte pas les lieux à la suite d'un ordre de dispersement donné légalement.**

## Commentaire

Cette disposition remplace les alinéas 69*b*) et 69*c*) du *Code criminel*. Jugé archaïque et inutile, le rituel qui consiste à lire à haute voix la proclamation prévue a été remplacé par l'ordre de dispersement légalement donné, par exemple, par un agent de la paix. La détermination des personnes habilitées à donner cet ordre échappe au domaine du code pénal, et les règles y relatives devraient plutôt figurer dans le code de procédure pénale. Par définition, il s'agit d'un crime d'omission. En vertu de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral requis est la poursuite d'un dessein et, en application de l'alinéa 2(3)b), le défendeur doit connaître les circonstances qui justifient l'obligation de quitter les lieux (par exemple, le fait qu'un ordre ait été donné) ou faire preuve de témérité à l'égard de leur existence.

**22(6) Fait de donner une fausse alerte. Commet un crime quiconque alarme faussement le public.**

## Commentaire

Cette disposition remplace l'article 177 du *Code criminel*[82]. Cet article incrimine la diffusion volontaire de renseignements faux causant, ou de nature à causer, une atteinte ou du tort à quelque intérêt public. Le paragraphe 22(6) vise le fait d'alarmer le public par tout moyen. Ce crime ne peut être perpétré que par l'accomplissement d'une action concrète, et l'élément moral requis est la poursuite d'un dessein.

**22(7) Nuisance publique. Commet un crime quiconque dans un endroit public entrave ou gêne gravement et de façon déraisonnable l'exercice d'un droit conféré à tous.**

## Commentaire

Ce paragraphe remplace l'article 176 et, dans une certaine mesure, l'article 171 du *Code criminel*. Le premier définit la nuisance publique, le second le fait de troubler la paix.

En common law, la nuisance publique consiste dans [TRADUCTION] «un acte non autorisé par la loi ou une omission de s'acquitter d'une obligation légale, lesquels nuisent ou préjudicient à l'exercice par le public de droits communs à tous les sujets de Sa Majesté[83]». En vertu du *Code criminel* actuel, la nuisance publique est définie dans des termes similaires par le paragraphe 176(2). En application du paragraphe 176(1), cependant, il n'y a commission d'un crime que si la nuisance publique «*a*) met en danger la vie, la sécurité ou la santé du public, ou *b*) cause une lésion physique à quelqu'un».

---

82. Voir CRDC, *La propagande haineuse* (Document de travail nº 50), Ottawa, CRDC, 1986 aux pp. 33-34.

83. Voir Stephen, *supra*, note 77 à la p. 108.

Le paragraphe 22(7) revient à la position du common law et incrimine le fait d'entraver ou de gêner l'exercice d'un droit sans qu'il soit question de mise en danger ni de lésion. Il devient donc inutile de prévoir une disposition distincte incriminant le fait de troubler la paix pour remplacer l'article 171. Par ailleurs, au nom du principe de la modération, la nuisance est limitée au fait d'entraver ou de gêner gravement et de manière déraisonnable l'exercice d'un droit.

La conduite réprimée est une action concrète, mais dans ce contexte il convient de remarquer que souvent, l'omission peut en réalité faire partie d'un acte plus complexe. Le fait de ne pas enlever son automobile immobilisée au milieu de l'autoroute fait partie intégrante du fait d'entraver cette voie. L'élément moral est la poursuite d'un dessein. Ici encore, il faut souligner qu'il n'est pas nécessaire que l'accusé désire réellement entraver le public. Il peut agir ainsi en vue de réaliser quelque autre objectif dont il sait qu'il entravera ou gênera le public. Il se peut qu'il laisse son auto au beau milieu de la route, non pour entraver le public, mais pour faire des emplettes alors qu'il sait que ce comportement aura pour effet de gêner le public.

**22(8) Fait de flâner. Commet un crime quiconque flâne ou rôde la nuit sur la propriété d'autrui près d'une maison d'habitation située sur cette propriété.**

## Commentaire

Cette disposition remplace l'article 173 du *Code criminel*. Les mots «sans excuse légitime» ont été supprimés parce que le nouveau code prévoit au paragraphe 3(13) un moyen de défense général relatif à l'exercice de pouvoirs légaux. Le renversement du fardeau de la preuve n'a pas été retenu car il est contraire aux dispositions de l'alinéa 11*d*) de la *Charte*. Enfin, les mots «rôde» et «flâne» dans ce contexte visent seulement un comportement suspect, c'est-à-dire le fait d'errer à la recherche d'une proie ou d'un butin ou celui de se promener au hasard sans raison évidente. La personne qui cherche le portefeuille qu'elle a perdu ne rôde pas, et la personne qui attend le propriétaire ne flâne pas. Ni l'une ni l'autre de ces conduites ne sont visées par le paragraphe 22(8).

Il convient de remarquer que si le *Code criminel* actuel prévoit une partie consacrée aux armes à feu et autres armes offensives (partie II.1), le nouveau code ne comporte pas de chapitre distinct sur le sujet. La question y est résolue de la façon suivante. En premier lieu, les définitions du *Code criminel* actuel sont reproduites sous une forme simplifiée dans l'article définitoire du nouveau code. En deuxième lieu, l'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction (art. 83) est remplacé par l'adjonction d'une circonstance aggravante («crime commis au moyen d'une arme») à l'alinéa 10(10)e). En troisième lieu, le nouveau code réprime le fait de braquer une arme à feu (art. 84) grâce à la mise en danger prévue au paragraphe 10(1). En quatrième lieu, l'alinéa 18(1)b) incrimine la possession d'une arme dans des circonstances suspectes; l'alinéa 18(3) réprime la possession d'armes prohibées et d'armes assujetties à un règlement et non enregistrées; l'alinéa 18(7) punit les opérations criminelles portant sur des armes prohibées et des armes assujetties à un règlement et non enregistrées. En se limitant à ces dispositions dans le nouveau code, on réserve à des textes législatifs spécifiques les détails de l'enregistrement des armes à feu, de même que la question des infractions réglementaires.

## TITRE VI : Les crimes contre l'autorité publique

### Commentaire

Le présent titre contient d'autres catégories de crimes contre la société en général. Ils diffèrent des crimes prévus dans le titre précédent sur un point important. Ces derniers visent l'ensemble du public alors que les infractions prévues ici portent atteinte à la collectivité organisée, c'est-à-dire à l'État et au gouvernement. Les chapitres 23 à 25 concernent les infractions contre les différents organes du gouvernement, le chapitre 26 porte sur la trahison, l'espionnage et les infractions connexes.

Les chapitres 23 à 25 prévoient des crimes qui jusqu'ici n'avaient pas été classés de façon satisfaisante. Ne portant atteinte ni à des individus identifiables ni à l'ordre public ni à la sûreté de l'État, ils tendent à former un ramassis d'infractions disparates. Par exemple, dans son ouvrage intitulé *A History of the Criminal Law of England*, Stephen examine sous la rubrique [TRADUCTION] «Infractions diverses» le soutien sans intérêt légitime, le parjure, la corruption, le commerce des esclaves et l'intervention dans des conflits étrangers[84].

On a tenté d'établir une classification plus rationnelle dans le projet de code anglais de 1879 en réunissant ces crimes sous la rubrique [TRADUCTION] «Infractions portant atteinte à l'administration de la justice et au maintien de l'ordre public[85]». L'une des parties de ce titre portait sur la corruption et la désobéissance à des ordres légalement donnés, une autre sur les manœuvres trompeuses envers la justice et une troisième enfin, sur les évasions et la délivrance de prisonniers. Cette classification a été adoptée dans le *Code criminel* actuel. Trois catégories d'infractions sont regroupées dans la partie III intitulée «Infractions contre l'application de la loi et l'administration de la justice» : la corruption et la désobéissance, le fait de tromper la justice et les évasions et la délivrance de prisonniers.

La classification du *Model Penal Code* est plus logique. Elle met l'accent sur les caractéristiques communes de toutes ces infractions qui tendent à porter atteinte au bon fonctionnement de l'une ou l'autre des composantes de l'État : l'exécutif, le législatif et le judiciaire. Par conséquent, sont réunis sous la rubrique plus large [TRADUCTION] «Infractions contre l'administration publique» (1) la corruption et le trafic d'influence, (2) le parjure et autres falsifications de documents officiels, (3) l'entrave à l'action gouvernementale, les évasions, et (4) l'abus de pouvoir[86].

Le nouveau code reprend deux éléments de cette classification. Il adopte un titre plus général, «Les crimes contre l'autorité publique». Il reprend aussi les sous-catégories suivantes : corruption de l'administration publique (chapitre 23), manœuvres trompeuses envers l'administration publique (chapitre 24) et entrave à l'activité de l'administration publique (chapitre 25) (qui vise notamment, au paragraphe 25(7), la transgression d'une ordonnance judiciaire).

---

84. Voir Stephen, *supra*, note 46 à la p. 234 et s.

85. Voir Stephen, *supra*, note 45 à la p. 87 et s.

86. Voir *Model Penal Code*, *supra*, note 56, art. 240 et s.

Ces trois chapitres ne modifient que légèrement les règles actuelles. Cependant, ils apportent certains changements de forme, s'inspirent de la classification plus cohérente du *Model Penal Code* et simplifient la loi par la suppression de nombreux détails superflus. Certaines modifications de fond mineures sont aussi effectuées. Des infractions sont supprimées, par exemple la désobéissance à une loi (article 115 du *Code criminel*) et certaines autres sont ajoutées, comme la perturbation de procédures judiciaires (par. 25(2)) qui remplace l'outrage au tribunal prévu par le common law.

Dans le rapport n° 17, *L'outrage au tribunal*, nous avons distingué cinq formes d'outrage au tribunal. Il s'agit de l'entrave à la justice, du délit d'audience, du fait de défier l'autorité judiciaire, de l'affront à l'autorité judiciaire et de l'ingérence dans des procédures judiciaires[87]. Ces infractions sont réprimées par le nouveau code comme suit : entrave à la justice (par. 25(11)), perturbation de procédures judiciaires (par. 25(2)), fait de défier l'autorité judiciaire (par. 25(5) et 25(7)), affront à l'autorité judiciaire (par. 25(8)) et ingérence dans des procédures judiciaires (par. 25(6)). Pour l'application du présent titre, les termes suivants sont définis au paragraphe 1(2).

Le terme «administration publique», défini au paragraphe 1(2), vise non seulement le pouvoir exécutif mais aussi les pouvoirs législatif et judiciaire. En application de la définition donnée au mot «province» à l'article 28 de la *Loi d'interprétation*, l'expression «gouvernements provinciaux» s'applique aux gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

La définition du terme «agent public» au paragraphe 1(2) s'inspire de l'article 2 du *Code criminel* mais son domaine a été élargi de manière à viser les agents de la paix : pour des raisons de principe, car l'agent de la paix, comme tout autre agent public, occupe une charge publique; et pour des motifs d'ordre pratique, afin de simplifier la loi en remplaçant dans le nouveau code les mots «entrave un fonctionnaire public ou un agent de la paix» qui sont utilisés à l'alinéa 118*a*) du *Code criminel* par les mots «entrave un agent public» au paragraphe 25(1).

Le terme «fonctionnaire» est défini au paragraphe 1(2); cette définition est fondée sur l'article 107 du *Code criminel* qui définit le mot «fonctionnaire» comme étant «une personne qui *a*) détient une charge ou un emploi, ou *b*) est nommée pour remplir une fonction publique». Le mot «fonctionnaire» constitue donc le terme le plus compréhensif et englobe les mots «agent public» lesquels s'appliquent aux «agents de la paix». Les personnes nommées pour remplir une fonction publique comprennent non seulement les employés de l'État et les personnes nommées à un poste par lui mais aussi les personnes privées désignées pour accomplir les tâches de ce dernier. Si le premier groupe est facile à définir, le deuxième l'est moins, car une définition trop large risque de susciter encore plus de problèmes. Les pratiques gouvernementales varient énormément en ce qui concerne la délégation de pouvoirs à des personnes privées. De nombreux représentants de l'État, notamment des employés ou des personnes nommées à un poste de rang inférieur, procèdent à des nominations par divers moyens et effectuent même des nominations oralement.

Les personnes nommées peuvent être des personnes physiques ou morales (c'est-à-dire une société) qui peuvent à leur tour désigner au sein de leur organisme une

---

87. CRDC, *L'outrage au tribunal* (Rapport n° 17), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1982 à la p. 23.

personne pour remplir la mission dont elles doivent s'acquitter. Il y a donc plusieurs façons d'entreprendre et de conduire des activités privées à des fins publiques, et dans bon nombre de cas elles échappent à la surveillance ou à l'autorité directe du gouvernement. Mais comme il est toujours difficile de faire la part entre les attributions privées et publiques, la prudence s'impose en ce qui concerne la définition du mot «fonctionnaire» que nous limitons, au nom de l'efficacité opérationnelle, aux personnes nommées dans le cadre de l'action gouvernementale officielle à l'exclusion de celles qui pourraient être visées en raison d'une confusion entre fonctions privées et publiques.

Quant à la définition du terme «procédures publiques» figurant au paragraphe 1(2), elle découle de celle du terme «procédures judiciaires» à l'article 107 du *Code criminel*. Celle-ci est toutefois élargie de façon artificielle pour viser les procédures législatives. Afin d'éviter cela, le nouveau code emploie l'expression «procédures publiques» qui est plus exacte. Elle ne s'applique pas aux procédures moins officielles de l'exécutif, par exemple aux réunions du Cabinet, qui ne sont pas expressément protégées par les règles du droit actuelles et ne sont donc pas visées par le nouveau code. Cependant, elle vise les procédures du Sénat, de la Chambre des communes et des assemblées législatives des provinces. Elle est aussi applicable aux procédures des tribunaux et autres organismes exerçant des fonctions judiciaires. Les comités des organismes législatifs, les tribunaux qui ne sont pas judiciaires et les organismes d'enquête sont visés dans la mesure où ils sont légalement autorisés à recueillir des témoignages par la voie d'une déclaration solennelle. La «déclaration solennelle» (au chapitre 24) remplace le «serment» dont il est question à l'article 107 du *Code criminel*.

L'expression «déclaration solennelle», définie au paragraphe 1(2), regroupe les trois façons de faire une allégation solennelle reconnues par la *Loi sur la preuve au Canada* (art. 13, 14 et 38)[88]. Le nouveau code rejette la recommandation faite dans le rapport n° 1 intitulé *La preuve* selon laquelle il faudrait abolir le serment. Le point de vue minoritaire du commissaire La Forest (tel était alors son titre) est retenu pour les motifs qu'il a lui-même donnés :

> Je maintiendrais le serment. Je suis convaincu que bon nombre de gens sont plus enclins à dire la vérité, du moins toute la vérité, s'ils prêtent serment. Pour ceux qui prennent le serment au sérieux (et ceci comprend beaucoup de gens) les exigences morales sont plus susceptibles de faire ressortir la vérité que la menace très aléatoire d'une poursuite pour parjure. De plus on ne peut isoler complètement le citoyen de son côté moral. À maintes reprises, la Commission a déclaré que le droit pénal doit servir à la protection des valeurs fondamentales de la société. La base de ces valeurs se trouve, en fin de compte, dans les valeurs des individus qui composent la société. Pourquoi n'utiliserions-nous pas ces valeurs individuelles pour étayer les valeurs de la société, du moment que cette façon d'agir ne devient pas oppressive?
>
> Le besoin de connaître la vérité l'emporte sûrement sur l'intrusion peu importante de l'intimité qui résulte de l'assermentation. Les témoins doivent quotidiennement faire des révélations beaucoup plus délicates. Et je ne puis croire, qu'à l'époque actuelle, le danger que le témoignage d'une personne qui, en raison de scrupules de conscience refuse de

88. *Loi sur la preuve au Canada*, S.R.C. 1970, c. E-10.

prêter serment puisse être reçu avec scepticisme, suffise généralement à l'emporter sur l'argument en faveur du maintien du serment[89].

## Chapitre 23 : Corruption de l'administration publique

### Commentaire

Bon gouvernement et corruption sont inconciliables. Celui-ci exige la prise de décisions (par le truchement des ministres, fonctionnaires, juges, etc.) équitables, impartiales et désintéressées. Pour l'essentiel, la corruption consiste à payer ces personnes pour prendre des décisions non plus impartiales mais dans l'intérêt des justiciables qui rémunèrent leur complaisance. À l'évidence, la corruption doit être sanctionnée par la loi pénale.

Actuellement, on trouve de telles incriminations dans la partie III du *Code criminel*. L'article 108 réprime la corruption des fonctionnaires judiciaires, l'article 109 prohibe celle des fonctionnaires en général, l'article 110 frappe ceux qui commettent des fraudes envers le gouvernement, l'article 111 punit l'abus de confiance par un fonctionnaire public, l'article 112 traite des actes de corruption dans les affaires municipales, l'article 113 prohibe l'achat ou la vente d'une charge et l'article 114, enfin, interdit d'influencer ou de négocier une nomination ou d'en faire commerce. Ces dispositions sont longues, complexes et dans une certaine mesure, elles se recoupent.

Le nouveau code simplifie ces règles sur deux points. En premier lieu, grâce à l'unification des infractions contre le gouvernement et des infractions contre la justice, il n'est plus nécessaire de prévoir des crimes distincts pour les fonctionnaires judiciaires et pour les fonctionnaires en général. En second lieu, la corruption ne revêt plus que deux formes : la corruption proprement dite et l'abus de confiance.

**23(1) Corruption. Commet un crime quiconque accorde ou accepte d'accorder un avantage à autrui en vue d'influencer, par corruption, le cours de l'administration publique.**

**23(2) Fait d'accepter un avantage. Commet un crime quiconque reçoit ou accepte de recevoir un avantage accordé en vue d'influencer, par corruption, le cours de l'administration publique.**

### Commentaire

Ces deux paragraphes remplacent les articles 108 à 110 et 112 à 114 du *Code criminel*. Les mots «accepte d'accorder» ont été ajoutés en raison de difficultés suscitées en matière de trafic de drogues[90]. Normalement la personne qui accepte de faire quelque chose avec une autre se rend coupable de complot. Il ressort toutefois de la jurisprudence que les personnes qui acceptent de vendre de la drogue ne complotent

89. CRDC, *La preuve* (Rapport nº 1), Ottawa, Information Canada, 1975 aux pp. 98-99.

90. Bruce A. MacFarlane, *Drug Offences in Canada*, 2e éd., Aurora, Canada Law Book, 1986 à la p. 255.

avec les acheteurs que s'ils savent que ces derniers se proposent de la revendre. Pour que les choses soient absolument claires et pour éviter tout problème soulevé par les dispositions relatives au fait de favoriser la commission d'un crime, le paragraphe 23(1) incrimine expressément le simple fait d'accepter d'accorder un avantage.

Le mot «avantage» vise les bénéfices en tout genre. Il s'applique à l'avantage type qui sera évidemment pécuniaire mais il comprend aussi les avantages non pécuniaires comme la promotion, les vacances additionnelles, la nomination à un club prestigieux, etc. Sont exclues les marques habituelles de courtoisie, telles le fait d'offrir un café à un visiteur, celui de transporter gratuitement le juge à l'aéroport, etc.

Contrairement au *Code criminel* actuel, le nouveau code ne précise pas la qualité des personnes qui ne peuvent pas accepter un avantage. Sont visées non seulement les personnes qui prennent les décisions mais aussi celles qui sont près d'elles ou qui leur sont chères. On peut corrompre un fonctionnaire en accordant un pot-de-vin à sa femme, à sa famille ou à toute personne exerçant une certaine influence sur lui. Il a donc été jugé préférable d'interdire simplement dans le nouveau code le fait d'accorder un avantage «à autrui».

En revanche, il n'est pas défendu d'essayer de faire avancer honnêtement sa cause et d'influencer le cours de l'administration publique en faisant valoir ses arguments par le truchement d'un avocat ou d'un lobbyiste. Il n'est pas interdit non plus de verser de l'argent pour de tels services. C'est pourquoi les paragraphes 23(1) et 23(2) précisent que la responsabilité pénale n'est engagée que si l'avantage est accordé «en vue d'influencer, *par corruption*, le cours de l'administration publique» [C'est nous qui soulignons]. À cet égard, la corruption prévue par les paragraphes 23(1) et 23(2) est le pendant de celle réprimée par les paragraphes 15(1) et 15(2).

**23(3) Abus de confiance par un fonctionnaire. Commet un crime le fonctionnaire qui abuse des pouvoirs qui lui ont été confiés.**

## Commentaire

Cette disposition remplace l'article 111 du *Code criminel*. Comme ce dernier, elle se rapporte aux seuls fonctionnaires et ne vise que les actes accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions. L'expression «abus de confiance», conformément à la jurisprudence actuelle, concerne l'abus de confiance par un fonctionnaire, c'est-à-dire l'exercice illégitime de ses fonctions par un fonctionnaire en vue de parvenir à ses fins personnelles[91]. L'expression vise, par exemple, l'avancement injustifié accordé pour des motifs privés. Elle s'applique aussi à la prévarication volontaire accomplie par un fonctionnaire dans l'exécution d'un acte judiciaire, laquelle est actuellement réprimée par l'article 117 du *Code criminel*.

Contrairement aux paragraphes 23(1) et 23(2), qui se rapportent à des actes accomplis par des fonctionnaires de concert avec d'autres personnes, le paragraphe 23(3) vise des actes accomplis par les fonctionnaires eux-mêmes sans collusion avec autrui. En vertu des dispositions de la partie générale, l'acte coupable doit être une action concrète et l'élément moral requis est la poursuite d'un dessein.

---

91. Voir *R. c. Campbell* (1967), [1967] 3 C.C.C. 250, 50 C.R. 270 (Ont. C.A.).

**Chapitre 24 : Manœuvres trompeuses envers l'administration publique**

## Commentaire

Il est essentiel à la prise de décisions judicieuses, qu'il s'agisse du gouvernement ou des tribunaux, de disposer d'informations exactes. Avant de prendre une décision, les faits et les éléments de preuve pertinents doivent être appréciés. Déjà difficile, cette tâche l'est doublement lorsque le décideur est confronté au mensonge délibéré et à la manœuvre trompeuse, d'où la nécessité de criminaliser le parjure, la supposition de personne et les autres crimes connexes.

À l'heure actuelle, la plupart de ces crimes se trouvent dans la partie III du *Code criminel* qui a pour titre «Infractions contre l'application de la loi et l'administration de la justice», plus précisément sous la rubrique «Personnes qui trompent la justice». Cependant, le titre même de cette rubrique est trompeur car si la majorité des infractions se rapporte aux «procédures judiciaires», en vertu de l'article 107 cette dernière expression ne vise pas seulement les procédures devant les tribunaux (voir *supra*, p. 123). Les crimes figurant à cette rubrique sont le parjure (article 120), les déclarations fausses faites au cours de procédures extrajudiciaires (article 122.1), les témoignages contradictoires (article 124), la fabrication de preuve (article 125), les infractions relatives aux affidavits (article 126) et le méfait public (article 128).

On trouve cependant une infraction connexe sous une autre rubrique; il s'agit du fait de prétendre faussement être un agent de la paix (article 119). C'est l'une des quatre infractions relatives à la supposition de personne prévues par le *Code criminel* actuel. Les autres consistent dans la supposition intentionnelle de personne en vue d'obtenir un avantage ou un bien ou de causer un désavantage à une autre personne (article 361), dans le fait de représenter faussement un autre à un examen (article 362), et enfin dans la reconnaissance d'un instrument sous un faux nom (article 363).

Dans une large mesure, le nouveau code reprend les règles du droit actuelles mais sous une forme modifiée. Le parjure, les déclarations fausses faites au cours de procédures extrajudiciaires et les déclarations contradictoires tombent sous le coup des paragraphes 24(1) et 24(2), la fabrication de preuve et l'utilisation de telles preuves sont réprimées par les paragraphes 24(3) et 24(4), la supposition de personne en vue d'influencer l'administration publique qui remplace l'article 119 du *Code criminel* est incriminée par le paragraphe 24(5) et le méfait public est frappé par le paragraphe 24(7) (fait de tromper un agent public). En outre, le code proposé prévoit un nouveau crime réprimé par le paragraphe 24(6) : dissimulation de renseignements au moment de demander l'autorisation d'exécuter un acte judiciaire. Par contre, aucune disposition spéciale ne remplace la falsification de pièces ou autres registres publics prévue à l'article 366 du *Code criminel*, car le faux dans les documents administratifs, défini au paragraphe 14(1), vise aussi la contrefaçon des registres publics, dont la définition figure au paragraphe 1(2).

**24(1) Parjure. Commet un crime quiconque fait une déclaration solennelle fausse au cours d'une procédure publique en vue d'en influencer l'issue.**

**24(2) Autres déclarations fausses. Commet un crime quiconque, légalement tenu de faire une déclaration solennelle, fait une déclaration solennelle fausse au cours d'une procédure non publique en vue de contrer l'objectif pour lequel elle est prescrite.**

## Commentaire

Les paragraphes 24(1) et 24(2) remplacent les dispositions des articles 120 à 124 du *Code criminel*, l'essentiel étant conservé. Le faux témoignage et le témoignage contradictoire sont regroupés, par le jeu de la définition du terme «déclaration solennelle fausse», au paragraphe 1(2). Mais alors que l'article 124 du *Code criminel* limite de façon arbitraire le témoignage contradictoire à celui donné dans une procédure judiciaire, les dispositions proposées répriment aussi le témoignage recueilli hors du cadre d'une telle procédure. Les questions relatives à la peine (art. 121) et à la corroboration (art. 122) sont réservées au code de procédure pénale.

Le paragraphe 24(1) remplace l'article 120 mais il substitue à l'expression «procédure judiciaire» dont le sens est élargi de façon artificielle l'expression «procédure publique» qui est plus exacte. Le paragraphe 24(2) remplace les articles 122 et 122.1 mais restreint le parjure commis au cours d'une procédure qui n'est pas judiciaire aux cas où la personne est légalement tenue de faire une déclaration solennelle. Les personnes non tenues à une telle déclaration pourraient dans certaines circonstances être déclarées coupables de fraude mais non de parjure. Les policiers et autres fonctionnaires ne devraient pas pouvoir invoquer les sanctions relatives au parjure prévues par la loi pénale contre les personnes non légalement tenues de faire une déclaration solennelle.

En application des dispositions de la partie générale, la conduite coupable est une action concrète, et l'élément moral requis est le dessein de tromper comme il est précisé à l'article 120 du *Code criminel*.

**24(3) Faux ou fabrication de preuve. Commet un crime quiconque, en vue d'influencer le cours de l'administration publique,**

**a) contrefait, détruit ou dissimule un document;**

**b) fabrique, modifie, détruit ou dissimule une preuve matérielle;**

**c) fait une fausse déclaration ou dissimule des renseignements pertinents lorsqu'il demande la délivrance d'un certificat de citoyenneté, d'un passeport, ou d'un permis ou licence exigé en vertu d'une loi fédérale ou provinciale.**

**24(4) Usage de faux ou de preuve fabriquée. Commet un crime quiconque, en vue d'influencer le cours de l'administration publique, utilise un document contrefait, un élément de preuve matérielle fabriqué ou modifié, ou un document visé à l'alinéa 24(3)c) et obtenu dans les circonstances mentionnées à cet alinéa.**

## Commentaire

Le paragraphe 24(3) remplace les articles 125, 126 et le paragraphe 58(2) du *Code criminel*. Le paragraphe 24(4) le complète en incriminant l'usage d'une preuve fabriquée que l'accusé en soit l'auteur ou non. Les paragraphes 24(3) et 24(4) correspondent donc aux règles proposées et actuelles sur le faux (voir le paragraphe 14(2) et les articles 324 (faux) et 326 (emploi d'un document contrefait) du *Code criminel*). Le mot «contrefait» qui ne s'applique qu'aux documents est défini au paragraphe 1(2). Les termes «fabrique» et «modifie» prennent leur sens ordinaire de «faire» et de «changer». L'expression «preuve matérielle» signifie tout objet physique autre qu'un document. Comme on ne peut pas se servir d'un document détruit ou dissimulé, le paragraphe 24(4) vise uniquement les documents fabriqués ou modifiés. L'alinéa 24(3)c) remplace le paragraphe 58(2) et l'article 59 du *Code criminel* mais son libellé plus large incrimine non seulement l'obtention irrégulière des certificats de citoyenneté et des passeports mais aussi celle de permis et d'autres licences. Le paragraphe 24(4) incrimine l'utilisation illégale de ces documents obtenus de façon irrégulière.

Conformément aux dispositions de la partie générale, la conduite coupable est une action concrète, à l'exception du fait que le mot «dissimule» à l'alinéa 24(3)c) crée un crime d'omission. Le dessein est celui qui est expressément précisé.

**24(5) Supposition de personne. Commet un crime quiconque se fait passer pour une personne vivante, morte ou fictive, en vue d'influencer le cours de l'administration publique.**

## Commentaire

Le *Code criminel* actuel prévoit quatre infractions réprimant la supposition de personne : le fait de prétendre faussement être un agent de la paix (art. 119), la supposition intentionnelle de personne (art. 361), le fait de représenter faussement un autre à un examen (art. 362) et la reconnaissance d'un instrument sous un faux nom (art. 363). Comme la supposition de personne en vue de frauder constitue en réalité une tentative de frauder au moyen d'une fausse déclaration implicite, elle est réprimée dans le nouveau code tant par le paragraphe 13(3) relatif à la fraude que par le paragraphe 4(3) relatif à la tentative. Jugé en deçà du seuil de la criminalité, le fait de représenter faussement un autre à un examen n'est pas réprimé à moins qu'il n'influence l'administration publique (par exemple le fait d'obtenir un permis de conduire par supposition de personne) auquel cas il est visé par le paragraphe 24(5). Le fait de prétendre faussement être un agent de la paix et la reconnaissance d'un instrument sous un faux nom sont incriminés par le paragraphe 24(5). Cependant, cette disposition est plus large que l'article 119 parce qu'elle frappe ceux qui se font passer pour une autre personne, pas seulement pour un agent de la paix. Sa portée est aussi plus étendue que celle de l'article 363 puisqu'elle vise la supposition de personne par d'autres moyens que la reconnaissance d'un instrument sous un faux nom. Les mots «vivante, morte ou fictive» ont été ajoutés parce que le mot «personne» s'applique uniquement aux personnes déjà nées en vertu du paragraphe 1(2). Conformément aux dispositions de la

partie générale, la conduite coupable est une action concrète. L'élément moral requis est le dessein précisé par le paragraphe lui-même.

**24(6) Dissimulation de renseignements. Commet un crime quiconque dissimule des renseignements en vue d'obtenir l'autorisation d'exécuter un acte judiciaire qu'il demande en vertu du code de procédure pénale.**

## Commentaire

Le paragraphe 24(6) crée un nouveau crime. Ceux qui fournissent de faux renseignements, sous serment, en vue d'obtenir l'autorisation d'exécuter un acte judiciaire commettent un parjure. Toutefois, ceux qui donnent des renseignements exacts mais dissimulent de l'information pertinente ne commettent aucune infraction. Le paragraphe 24(6) comble cette lacune. Il s'agit donc d'un crime d'omission. En vertu de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral exige la poursuite d'un dessein.

La prévarication des fonctionnaires dans l'exécution d'actes judiciaires et la présentation par ceux-ci d'un faux rapport relativement à un acte judiciaire, définies à l'article 117 du *Code criminel*, sont visées par le crime général d'abus de confiance par un fonctionnaire réprimé par le paragraphe 23(3).

**24(7) Manœuvres trompeuses envers un agent public.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque amène, par des manœuvres trompeuses, un agent public à commencer, à continuer ou à cesser une enquête portant sur un crime ou sur une contravention fédérale ou provinciale.**

## Commentaire

Cet alinéa remplace l'article 128 du *Code criminel* (méfait public). Il s'en éloigne cependant à deux égards. En premier lieu, alors que l'incrimination actuelle précise les différents moyens de tromper l'agent de la paix, l'alinéa 24(7)a) met l'accent sur l'effet des manœuvres trompeuses sur l'agent, c'est-à-dire sur le fait de l'amener à commencer, continuer ou cesser une enquête concernant un crime ou une contravention fédérale ou provinciale alors qu'il n'aurait pas dû dans l'intérêt public. En second lieu, contrairement à l'article 128 qui incrimine le fait d'amener l'officier à commencer ou à continuer une enquête, l'alinéa 24(7)a) vise en plus le fait d'amener l'agent à cesser une enquête. En vertu des dispositions de la partie générale, l'élément moral nécessaire est la poursuite d'un dessein. La conduite coupable, elle, doit être une action concrète, ce qui permet de ne pas recourir à une disposition spéciale pour protéger le droit au silence prévu par le common law. Le refus de répondre aux questions de la police en général et celui d'admettre sa culpabilité en particulier ne sont pas des manœuvres trompeuses envers un agent de la paix.

**b) Exception. La présente disposition ne s'applique pas à une personne qui nie simplement sa culpabilité.**

## Commentaire

En common law, l'étendue du droit au silence n'est pas bien délimitée. En principe, il devrait viser la simple dénégation de culpabilité : le droit de répondre «non coupable» en cour devrait avoir pour pendant un droit similaire à l'extérieur de la cour. En pratique, il devrait également en être ainsi, sous peine de faire disparaître le droit au silence. Dans de nombreux cas, le fait de garder le silence est si suspect qu'il équivaut à une admission de culpabilité.

Toutefois, les autorités de common law ne s'entendent pas sur le sujet. Dans l'affaire australienne *Kataja*[92], il a été décidé que la dénégation de culpabilité, même accompagnée de détails pour la corroborer, ne constitue pas un crime. En revanche, dans la décision anglaise *Robinson*[93], la solution contraire a été retenue. Par ailleurs, Glanville Williams suggère qu'il serait plus conforme à l'esprit de la loi de décider qu'aucune des déclarations faites par l'accusé en réponse à l'accusation portée contre lui ne constitue un méfait public[94].

Au Canada, cependant, en vertu de l'article 128 du *Code criminel*, commet un méfait public quiconque, avec l'intention de tromper, amène un agent de la paix à commencer ou à continuer une enquête en adoptant l'une des quatre conduites incriminées : (a) en faisant une fausse déclaration qui accuse une autre personne d'avoir commis une infraction; (b) en accomplissant un acte destiné à rendre une autre personne suspecte ou pour éloigner de lui les soupçons; (c) en rapportant qu'une infraction a été commise quand elle ne l'a pas été; et (d) en rapportant faussement que quelqu'un est mort.

Au Canada, les règles du droit relatives à la dénégation de la culpabilité sont donc imprécises. On peut soutenir que toutes les fausses dénégations de culpabilité correspondent à la conduite mentionnée en (b), visée par l'alinéa 128(1)*b*), parce qu'elles éloignent les soupçons du véritable coupable. Mais on pourrait aussi prétendre qu'elles ne sont pas réprimées par cette disposition pour les motifs suivants : en premier lieu, les fausses *déclarations* sont incriminées expressément par l'alinéa 128(1)*a*) alors que l'alinéa 128(1)*b*) ne réprime que des actes («en accomplissant un *acte*» [C'est nous qui soulignons]); en second lieu, si l'alinéa 128(1)*b*) visait tant les déclarations que les actes, il incriminerait automatiquement les fausses accusations portées contre autrui. Il ne serait donc plus nécessaire de prévoir un alinéa particulier pour les réprimer et en vertu du principe d'interprétation qui veut que chaque article d'une loi ait un sens propre, l'alinéa 128(1)*a*) serait superflu.

L'alinéa 24(7)b) clarifie les règles du droit en précisant que la dénégation de culpabilité en soi ne constitue pas une manœuvre trompeuse envers un agent de la paix.

---

92. *Kataja* (1943), [1943] V.L.R. 145.

93. *Robinson* (1937), 2 J.Cr.L. 62.

94. Williams, *supra*, note 32 à la p. 417.

## Chapitre 25 : Entrave à l'administration publique

### Commentaire

Le présent chapitre est consacré aux crimes contre l'administration publique qui ne participent ni de la corruption ni de la tromperie mais de la simple entrave. Ils sont réprimés pour la plupart par les règles du droit actuelles mais ils ne sont pas regroupés. La désobéissance à un ordre de la cour (art. 116) et l'entrave à un fonctionnaire public (art. 118) figurent sous la rubrique «Corruption et désobéissance». L'entrave à la justice (art. 127) relève de la rubrique «Personnes qui trompent la justice». Le fait de s'évader ou de se trouver en liberté sans excuse (art. 133) est incriminé sous la rubrique «Évasion et délivrance de prisonniers». Enfin, l'outrage à la justice est réprimé par les règles du common law. Comme ces infractions ont toutes pour effet d'entraver l'administration publique, elles sont réunies dans un même chapitre dans le nouveau code.

Par ailleurs, de nombreux crimes relatifs à la publication illégale sont disséminés dans le *Code criminel* actuel. Dans le document de travail n° 56 intitulé *L'accès du public et des médias au processus pénal* qui a été publié récemment, nous proposons que la portée des règles du droit actuelles soit considérablement réduite pour renforcer le principe de transparence des procédures légales qui est reconnu depuis longtemps en common law[95]. Le document de travail énonce nos recommandations provisoires sur le sujet. Le code de procédure pénale que nous ferons paraître bientôt reflétera notre position définitive. Par souci d'exhaustivité, nous exposons ici les crimes proposés dans les recommandations de ce document. Des modifications pourront être apportées après la réception des commentaires du public sur les recommandations.

Dans le document de travail n° 56, nous avons fait état des limites qu'il faut imposer au principe de la transparence pour assurer le bon fonctionnement du processus pénal. Nous avons proposé que deux types d'interdiction de publication soient insérés dans le *Code criminel* : celles qui sont prévues par la loi, qui prendraient effet au commencement des procédures pénales, et celles qui pourraient être imposées par les tribunaux conformément à des pouvoirs bien définis dans la partie relative à la procédure du *Code criminel*[96]. Ces deux types d'interdiction étant essentiels à l'administration de la justice, nous estimons que le refus de s'y conformer devrait constituer un crime. Les crimes réprimés par l'alinéa 25(4)a) et le paragraphe 25(5) correspondent à ces deux catégories d'interdiction de publication. L'alinéa 25(6)a) crée le crime d'outrage pour contravention à la règle du *sub judice*.

Le nouveau code ne reprend pas deux crimes punis par les règles du droit actuelles. La désobéissance à une loi fédérale (art. 115) est supprimée parce que la responsabilité pénale doit être expressément prévue. Les crimes doivent être créés de façon expresse et non de façon implicite en se fondant sur ce type de disposition fourre-tout. Est également exclue la prévarication des agents de la paix ou des coroners

95. CRDC, *L'accès du public et des médias au processus pénal* (Document de travail n° 56), Ottawa, CRDC, 1987 à la p. 49 [ci-après Document de travail n° 56].

96. Voir, par exemple, *ibid.* à la p. 55, la recommandation 7(1) (interdiction de publier l'identité des victimes d'infractions sexuelles) et la recommandation 7(3) (pouvoir discrétionnaire du tribunal pour interdire de publier l'identité des victimes et des témoins).

(art. 117) parce que cette disposition est arbitrairement étroite (pourquoi viser seulement les agents de la paix et les coroners?) et que cette conduite est déjà visée par l'abus de confiance par un fonctionnaire (par. 23(3)).

**25(1) Entrave à un agent public. Commet un crime quiconque entrave un agent public dans l'exécution légale de ses fonctions en s'opposant physiquement à son action ou en ne s'acquittant pas d'une obligation à laquelle il est tenu par la loi.**

## Commentaire

Ce paragraphe remplace l'alinéa 118*a*) du *Code criminel*. Les termes «agent public» et «agent de la paix» sont définis au paragraphe 1(2). Les agents publics incluent les agents de la paix.

En vertu des dispositions de la partie générale, ce crime ne peut être commis que par l'accomplissement d'une action concrète. Le fait de ne pas aider la police en général, même en cas de demande en ce sens, ne constitue donc pas un crime. Le fait d'omettre de prêter main-forte à un agent de la paix qui procède à une arrestation (al. 118*b*)) fait l'objet d'une incrimination particulière au paragraphe 25(3). En vertu de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral constitutif est la poursuite d'un dessein.

Il est malaisé de définir les limites de l'entrave — c'est là une question qui se pose surtout en rapport avec les agents de la paix. À l'évidence, le sens proposé dans l'affaire *Hinchliffe* c. *Sheldon*[97] qui consisterait à rendre plus difficile l'exécution des fonctions de la police est beaucoup trop large. D'une part, parce que l'entrave ne peut être commise par omission s'il n'existe pas une obligation particulière d'agir (al. 2(3)b)) et, d'autre part, parce que l'entrave ne peut consister à faire quelque chose que l'on est en droit de faire et que l'agent de la paix ne peut légalement interdire. La simple «désobéissance» ne constitue pas une entrave. S'il ne procède pas à une arrestation, l'agent de la paix ne peut pas légalement empêcher un citoyen de quitter les lieux pour vaquer à ses occupations[98]. L'entrave ne saurait non plus être commise à raison de faits inexacts relatés au policier puisque ce comportement est suffisamment réprimé par l'alinéa 24(7)a) (manœuvres trompeuses envers un agent public). De même le fait d'aider quelqu'un à ne pas être découvert ou arrêté ne peut pas constituer une entrave, car cette conduite est incriminée par le paragraphe 25(11) (entrave à la justice). C'est pourquoi le paragraphe 25(1), tout comme l'article 242.1 du *Model Penal Code*, est limité à l'opposition physique (c'est-à-dire le fait de dresser des obstacles physiques à l'action de l'agent) et au manquement à une obligation légale (par exemple le défaut de répondre aux questions posées lorsque l'accusé est tenu de le faire). Lorsque l'opposition physique est accompagnée de violence, il s'agit d'un crime plus grave, les voies de fait, qui peut être commis avec des circonstances aggravantes s'il est perpétré en vue de préparer, de faciliter ou de cacher la perpétration d'un crime, ou d'aider un

---

97. *Hinchliffe* c. *Sheldon* (1955), [1955] 3 All E.R. 406 à la p. 408.

98. Voir Mewett et Manning, *supra*, note 25 à la p. 472; *Dedman* c. *R.* (1985), [1985] 2 R.C.S. 2. Voir l'opinion dissidente à la p. 10 et s.

délinquant à éviter d'être découvert, d'être arrêté ou d'être déclaré coupable (alinéa 10(10)c)).

L'expression «dans l'exécution légale de ses fonctions» est tout aussi difficile à définir. Il est évident que l'agent qui accomplit un acte illégal, par exemple l'agent de la paix qui procède à une arrestation illégale, n'agit pas dans l'exécution légale de ses fonctions et, par conséquent, lui résister dans ces conditions n'est pas un crime réprimé par le paragraphe 25(1). Il est tout aussi clair que l'agent de la paix n'agit pas nécessairement dans l'exécution légale de ses fonctions simplement parce qu'il est en service. Le fait de boire un café pendant son service, par exemple, n'est pas en soi un acte accompli dans l'exécution de ses fonctions. Seuls peuvent être considérés à ce titre les actes expressément prescrits ou autorisés par la loi[99]. Ce sont les tribunaux qui sont le mieux en mesure de décider cas par cas quels sont ces actes.

Le nouveau code ne reprend pas les dispositions de l'alinéa 118c) (entrave dans l'exécution légitime d'un acte judiciaire). Si l'entrave est dirigée contre un agent public, expression qui s'applique aux huissiers et aux agents du shérif, il s'agit d'entrave à l'agent public (paragraphe 25(1)). Sinon, et à moins qu'il s'agisse de voies de fait, la responsabilité pénale ne devrait pas être retenue, selon la Commission.

**25(2) Perturbation d'une procédure. Commet un crime quiconque perturbe gravement une procédure publique.**

## Commentaire

Ce crime remplace la deuxième forme d'outrage au tribunal prévue par le common law dont il est fait état, *supra*, p. 122. La perturbation d'une procédure publique consiste à gêner ou entraver l'activité normale du tribunal, de l'assemblée législative, etc. En common law, le juge, le président, etc. sont bien entendu investis de pouvoirs inhérents pour maintenir l'ordre et exclure les personnes qui gênent le déroulement normal des travaux, et ces pouvoirs ne seront pas supprimés[100]. Cependant, lorsque la perturbation est assez grave pour justifier une sanction pénale, elle pourra aussi faire l'objet de poursuites en application du paragraphe 25(2). La question de savoir si elles doivent être intentées selon la procédure pénale ordinaire ou selon un type spécial de procédure sommaire sera examinée plus tard dans le cadre des travaux portant sur la procédure pénale.

En application de l'alinéa 2(3)b), ce crime ne peut être commis que par l'accomplissement d'une action concrète. En vertu de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral exige la poursuite d'un dessein.

**25(3) Refus de prêter main-forte à un agent public. Commet un crime quiconque néglige de prendre des mesures raisonnables pour aider un agent public à effectuer une arrestation dans l'exécution de ses fonctions après avoir été informé de façon raisonnable qu'il était tenu de le faire.**

---

99. Voir le paragraphe 3(13) et *R.* c. *O'Donnell*, *R.* c. *Cluett*, *supra*, note 40.

100. Voir *supra*, note 87 à la p. 24.

## Commentaire

Le paragraphe 25(3) remplace l'alinéa 118*b*) du *Code criminel*. En vertu de l'alinéa 2(4)d), il s'agit d'un crime dont l'élément moral est la poursuite d'un dessein et, comme c'est un crime d'omission, il ne peut être commis que par une personne qui connaît les circonstances donnant lieu au devoir d'agir ou qui fait preuve de témérité à leur égard. L'accusé doit savoir qu'on lui demande son aide, que la personne qui en fait la demande est un agent public et que celui-ci effectue une arrestation ou il doit négliger, par témérité, cette possibilité. Jugée inutile, l'expression «sans excuse raisonnable» prévue à l'alinéa 118*b*) du *Code criminel* actuel est supprimée. Tenu de prendre uniquement des mesures *raisonnables*, le citoyen qui invoque quelque excuse raisonnable pour ne pas aider l'agent ne peut pas être accusé d'avoir négligé de prendre des mesures *raisonnables* puisque son comportement est raisonnable. Sont également omis les mots «en préservant la paix», cette terminologie étant considérée trop vague pour satisfaire aux exigences de la *Charte*.

**25(4) Interdiction de publication en matière de crimes sexuels.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque publie, après que des procédures ont été intentées relativement à un crime sexuel, un renseignement permettant d'identifier l'une des personnes suivantes :**

**(i) la victime;**

**(ii) une personne âgée de moins de dix-huit ans qui est la victime ou un témoin cité dans les procédures.**

**b) Exceptions. Nul n'engage sa responsabilité pénale**

**(i) en vertu de l'alinéa 25(4)a) si la publication de l'identité d'une personne est autorisée par ordonnance judiciaire afin de permettre à l'accusé de présenter une défense pleine et entière;**

**(ii) en vertu du sous-alinéa 25(4)a)(i) si la victime autorise la publication.**

## Commentaire

L'alinéa 25(4)a) incrimine le fait de publier des renseignements permettant d'identifier certaines personnes vulnérables après que les procédures pénales ont été intentées. Le sens de l'expression «procédures pénales intentées» est précisé au paragraphe 1(2). En protégeant leur anonymat, on parviendra à faire disparaître, du moins en partie, la gêne et la crainte qui les font hésiter à dénoncer des crimes sexuels et à témoigner devant le tribunal.

Une protection spéciale devrait également être accordée aux enfants et aux adolescents victimes ou témoins dans des affaires de crimes sexuels. À l'heure actuelle, l'identité de tous les adolescents est protégée dans les procédures engagées en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants*[101] mais pas dans celles relevant du *Code criminel*.

---

101. *Loi sur les jeunes contrevenants*, S.C. 1980-81-82-83, c. 110, art. 38.

Dans le document de travail n° 56, nous avons préconisé un effort d'harmonisation à cet égard entre les dispositions de ces deux textes législatifs[102]. Cependant, comme la transparence est nécessaire au bon déroulement des procédures pénales, nous restreindrions l'interdiction de publication aux crimes pour lesquels la divulgation du nom des victimes et des témoins risque de causer les préjudices les plus graves, soit les crimes sexuels. Nous n'avons pas inclus dans le code proposé un chapitre consacré à ces crimes, mais ils feront l'objet d'une étude ultérieure.

Les exceptions relatives au crime créé par l'alinéa 25(4)a) sont énoncées à l'alinéa 25(4)b). Premièrement, les tribunaux pourraient permettre la publication de certains renseignements en vue de protéger le droit de l'inculpé à un procès équitable. Deuxièmement, la publication du nom d'une victime *adulte* dans une affaire de crime sexuel serait permise si elle y consent[103].

**25(5) Publication contrevenant à une ordonnance judiciaire. Commet un crime quiconque publie, contrairement à une ordonnance judiciaire légale, les informations suivantes :**

**a) un renseignement permettant d'identifier**

**(i) une victime dont la sécurité est menacée,**

**(ii) un témoin dont la sécurité est menacée,**

**(iii) un informateur dont l'identité est confidentielle;**

**b) des éléments de preuve, des observations ou des motifs donnés à la présentation d'une requête préalable au procès, à l'audition en vue de la mise en liberté provisoire par voie judiciaire ou à l'enquête préliminaire;**

**c) un avis, des éléments de preuve, des renseignements ou des observations divulgués au cours d'une enquête tenue en vue de déterminer l'admissibilité de la preuve relative à l'activité sexuelle de la victime d'un crime sexuel;**

**d) un avis, des éléments de preuve, des renseignements ou des observations divulgués au cours d'une partie du procès tenue en l'absence du jury, si celui-ci n'avait pas été isolé;**

**e) le contenu des pièces versées au dossier de la cour** *[;]*

*[Recommandation subsidiaire*

*f) un renseignement permettant d'identifier l'inculpé, la victime ou un témoin, dans les cas exceptionnels où l'identification entrainerait un préjudice grave et extraordinaire.]*

---

102. Voir *supra*, note 95, la recommandation 7(1)b) à la p. 55 et pp. 55 et 57.

103. *Ibid.*, recommandation 7(4) et p. 57; recommandation 7(1)a) et pp. 55-61.

## Commentaire

Le paragraphe 25(5) réprime la transgression d'une interdiction de publication imposée par le tribunal. De telles interdictions peuvent s'avérer nécessaires pour protéger la sécurité de certains personnes, par exemple un témoin dans une affaire d'extorsion ou un informateur dont l'identité est confidentielle; ou encore, pour garantir l'équité d'un procès pénal ou protéger des droits de propriété ou des renseignements confidentiels à la disposition du tribunal.

Certains commissaires iraient plus loin, et autoriseraient les tribunaux, dans des cas exceptionnels, à interdire la publication lorsque le tort en découlant serait absolument disproportionné par rapport au droit du public à l'information. Si difficile soit-il de délimiter avec précision l'étendue de ce pouvoir, le droit doit sans aucun doute protéger la société contre le préjudice exagéré que pourraient entraîner des poursuites pénales sur des questions d'importance mineure mais susceptibles de provoquer des remous dans la collectivité.

**25(6) Publication préjudiciable.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque publie, au moment où un procès civil ou pénal est en cours :**

**(i) l'admission d'une partie ou une déclaration de l'inculpé;**

**(ii) le casier judiciaire de l'inculpé;**

**(iii) les résultats obtenus par suite de l'application de techniques d'investigation relativement à la procédure;**

**(iv) des données psychologiques sur une partie à la procédure ou sur l'inculpé;**

**(v) des opinions sur la responsabilité d'une partie à la procédure ou de l'inculpé.**

**b) Exceptions. Nul n'engage sa responsabilité pénale en vertu de l'alinéa 25(6)a) dans les cas suivants :**

**(i) le document publié ne compromet pas l'équité du procès;**

**(ii) le document publié est un compte rendu équitable et exact des procédures ou du contenu d'une pièce pertinente versée au dossier de la cour;**

**(iii) le document a été publié dans le cadre d'une discussion de bonne foi sur une question d'intérêt public et la mise en péril du caractère équitable du procès est purement incidente à la discussion.**

## Commentaire

À l'alinéa 25(6)a), nous avons tenté de codifier l'un des crimes prévus par le common law en matière d'outrage au tribunal : l'outrage pour contravention à la règle du *sub judice*. Nous nous sommes efforcés ici de concilier deux objectifs concurrents à

savoir la certitude et la souplesse d'application. En common law, il est interdit de publier *toute chose* tendant à compromettre l'impartialité des procédures judiciaires. Cette règle est évidemment trop large. Dans le nouveau code, nous y avons substitué une description des types de renseignements les plus susceptibles de nuire à la tenue d'un procès équitable, à cause du risque que des candidats jurés, en en prenant connaissance, se fondent sur eux plutôt que sur la seule preuve présentée en cour pour se faire une opinion sur la culpabilité ou la responsabilité de l'accusé.

L'alinéa 25(6)b) énonce les exceptions applicables à l'égard de l'interdiction générale. Premièrement, la publication dans certains cas ne risque pas de compromettre l'impartialité du procès et il n'est donc pas nécessaire de l'interdire pour ce motif. Deuxièmement, la publication des renseignements énumérés dans la disposition principale serait permise, au nom de la liberté de la presse et du droit du public à l'information, lorsqu'ils sont révélés au cours des procédures elles-mêmes ou dans les documents versés au dossier de la cour relativement aux procédures, à moins bien sûr qu'ils soient visés par une interdiction prononcée en vertu du paragraphe 25(5). Inspirée du common law, la troisième exception vise à permettre la publication d'informations même préjudiciables, pour ne pas étouffer le débat public sur une question à laquelle ces informations se rapportent. Il faut cependant que le débat soit tenu de bonne foi et que la menace à l'impartialité du procès soit incidente[104]; ne pourraient donc se prévaloir de cette exception, ceux qui compromettent délibérément l'impartialité d'un procès, cela fût-il d'après eux conforme à l'intérêt public.

Une définition spéciale de l'expression «procès en cours» est prévue au paragraphe 1(2); elle s'applique à la publication de renseignements par les agents publics ou les poursuivants. Comme ils savent, avant que les procédures ne soient déclenchées, que des accusations seront portées, il convient de leur interdire de diffuser des informations préjudiciables même avant que le procès soit ordinairement considéré comme «en cours», lorsque cela mettrait en péril le caractère équitable du procès[105].

**25(7) Transgression d'une ordonnance judiciaire légale. Commet un crime quiconque refuse**

**a) de respecter les conditions d'une citation à comparaître, d'une sommation ou d'une assignation délivrée ou d'une promesse donnée conformément aux dispositions du code de procédure pénale;**

**b) de se conformer à une ordonnance légalement prise par un tribunal, un juge ou un juge de paix. Sont exclues l'ordonnance pour le paiement d'une somme d'argent et l'ordonnance dont la sanction ou l'exécution est déjà expressément prévue par la loi.**

---

104. Voir *Atkins* c. *London Weekend Television Ltd.* (1978), [1978] S.L.T. 76 (H.C.J.); ce moyen de défense n'a pas été reconnu à cause de la grande publicité donnée à une affaire précise en instance lors d'une émission télévisée.

105. *R.* c. *Parke* (1903), [1903] 2 K.B. 432 à la p. 438.

## Commentaire

Le crime sanctionné par le présent paragraphe remplace à la fois l'infraction définie au paragraphe 116(1) du *Code criminel* (désobéissance à un ordre de la cour) et la troisième forme d'outrage prévue par le common law (fait de défier l'autorité judiciaire) et décrite ci-dessus (*supra*, p. 122). Précisons qu'il n'a pas pour objet de supprimer le pouvoir coercitif inhérent dont sont investis les tribunaux pour punir les transgressions.

Le paragraphe 25(7) remplace aussi les paragraphes 133(2) à 133(5) du *Code criminel*. Les paragraphes 133(2) à 133(5) sont harmonisés avec les propositions qui seront faites dans le code de procédure pénale. Le crime défini au paragraphe 116(1) est limité à la transgression des ordonnances des tribunaux ou des juges de paix et, jugés trop larges, les mots «ou par une personne ou un corps de personnes autorisé par une loi à donner ou décerner l'ordre» ont été supprimés. Si le Parlement veut incriminer la transgression d'une telle ordonnance, il devrait le faire expressément dans la loi applicable. En revanche, le système judiciaire doit faire l'objet d'une protection générale assurée par le droit pénal contre les atteintes à son autorité.

Deux types précis d'ordonnances sont exclus en vertu de l'alinéa 25(7)b). La première est l'ordonnance pour le paiement d'une somme d'argent puisque, conformément aux règles actuelles, le nouveau code écarte l'emprisonnement pour dette. La deuxième regroupe d'autres ordonnances pouvant être exécutées par des moyens tels que l'injonction, l'exécution en nature, l'ordonnance d'expulsion ou la sanction d'un outrage civil. L'exécution de ces ordonnances relève dans le nouveau code, comme dans le code actuel, du droit civil[106].

Il s'agit d'un crime d'omission, bien qu'en réalité, la transgression puisse prendre la forme d'une action concrète. En vertu de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral est la poursuite d'un dessein.

**25(8) Outrage à la justice. Commet un crime quiconque jette publiquement le discrédit sur une cour de justice, un tribunal, un juge en sa qualité officielle ou l'administration de la justice civile ou pénale.**

## Commentaire

Le paragraphe 25(8) codifie la quatrième forme d'outrage au tribunal dégagée dans le document de travail nº 20, savoir l'affront à la dignité de la cour («scandalizing the court»)[107]. En raison des exigences de la liberté d'expression qui font contrepoids, certains s'opposent à la création de ce crime et soutiennent que les juges et les tribunaux ne devraient pas continuer d'être à l'abri de toute critique. Mais les juges ne peuvent pas, comme les citoyens ordinaires, recourir à la poursuite en diffamation pour obtenir un redressement et d'autre part, il convient de protéger le système judiciaire contre toute critique susceptible de diminuer la confiance du public à son endroit. Pour

106. *R.* c. *Clément* (1981), [1981] 2 R.C.S. 468.

107. CRDC, *L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice* (Document de travail nº 20), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1977 aux pp. 32-33.

cette raison, on a inclus dans le code proposé un crime consistant dans l'outrage à la justice.

Nous soulignerons cinq aspects importants du paragraphe 25(8). Premièrement, cette disposition protège également tous les degrés de juridiction[108]. Contrairement aux règles du droit actuel qui refusent aux tribunaux inférieurs le pouvoir de citer pour outrage commis hors la présence du tribunal, le nouveau code n'établit aucune distinction entre les tribunaux. Serait habilité à déposer une dénonciation en matière d'outrage quiconque aurait des motifs raisonnables de le faire.

Deuxièmement, cette disposition codifie des règles qui relèvent à l'heure actuelle du common law. Cela est conforme à l'esprit du nouveau code, qui doit notamment constituer un exposé exhaustif du droit pénal et remplacer les incertitudes de la jurisprudence par des dispositions législatives.

Troisièmement, il ne peut y avoir culpabilité si le discrédit n'a pas *effectivement* été jeté sur une cour, un tribunal, un juge ou l'administration de la justice. Naturellement, si l'accusé se proposait de jeter le discrédit sur un tribunal, mais a échoué, il risque d'être déclaré coupable de tentative. Indépendamment de cette exception, la justice doit effectivement avoir été discréditée; comme on l'a dit dans l'arrêt Kopyto, [TRADUCTION] «si l'essence de l'inculpation consiste, à juste titre, dans le fait que les mots proférés jettent le discrédit sur le tribunal, il ne serait pas déraisonnable d'obliger le poursuivant à établir que tel a bien été l'effet des mots en question[109]». C'est exactement le critère retenu dans cette disposition.

Pour respecter le principe de la modération en droit pénal, certains commissaires (mais pas la majorité d'entre eux) restreindraient encore davantage la portée de ce crime en exigeant que le discrédit suscite un risque actuel et véritable d'atteinte à la qualité de l'administration de la justice. Reprenant le raisonnement du juge d'appel Goodman dans l'arrêt *Kopyto*, ces commissaires ajouteraient au paragraphe 25(8) les mots suivants : «*et suscite ainsi un risque actuel et véritable d'atteinte à la qualité de l'administration de la justice*».

Quatrièmement, en vertu de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral requis par le paragraphe 25(8) consiste dans la poursuite d'un dessein : l'accusé doit à dessein jeter le discrédit sur le tribunal. L'existence effective de ce dessein doit être appréciée selon le contexte et à la lumière de l'ensemble des circonstances. Parmi les circonstances, il importe de prendre en compte la situation de l'accusé et la vérité ou la fausseté de ses propos.

En ce qui concerne la situation de l'accusé, il existe une très nette différence entre des déclarations faites froidement, et celles qui sont faites dans le feu de l'action. Cette différence, on la fait dans les règles du common law relatives à la diffamation, en distinguant la diffamation proprement dite et les simples injures. Elle a également été signalée par la Cour d'appel de l'Ontario, qui a décrit la déclaration de Kopyto comme une déclaration faite [TRADUCTION] «au nom d'une partie mécontente, par un procureur mécontent qui s'était identifié à son client[110]».

---

108. *R.* c. *Vermette* (mai 1987), (C.S.C.) [inédit] (p. 298).

109. *R.* c. *Kopyto* (novembre 1987) (Ont. C.A.) [inédit].

110. *Ibid.*

Pour ce qui a trait à la vérité ou à la fausseté des déclarations, cela contribue aussi à indiquer le véritable dessein poursuivi par l'accusé. Lorsque les déclarations sont fausses, et que l'accusé le sait, on est porté à conclure qu'il avait bel et bien l'intention de jeter le discrédit sur le juge. Lorsqu'elles sont vraies et que l'accusé le sait, on peut au contraire conclure qu'il n'avait pas l'intention de jeter le discrédit sur le juge. La différence se situe entre [TRADUCTION] «une intention de calomnier [et une intention] de rectifier les faits[111]».

Aussi n'a-t-on pas jugé nécessaire d'inclure un moyen de défense fondé sur la vérité de la déclaration. Comme dans le cas du paragraphe 21(1), relatif à la provocation à la haine, on a jugé que la vérité pouvait constituer un critère pour apprécier l'intention. Cependant, si l'on estimait que cela suscite trop d'incertitude et que l'outrage à la justice comporte une différence essentielle avec la provocation à la haine, en ce que l'outrage peut parfois être justifié tandis que la haîne n'est jamais justifiable, il serait aisé d'ajouter une exception, libellée ainsi : *«b) l'alinéa 25(8)a) ne s'applique pas aux déclarations, faites directement ou indirectement, qui sont vraies»*. Cette disposition obligerait l'accusé à présenter certains éléments de preuve quant à la vérité des propos, mais le fardeau de persuasion incomberait toujours au ministère public.

**25(9) Infractions relatives au jury. Commet un crime quiconque divulgue des renseignements sur les délibérations intérieures du jury dont il n'a pas été fait état en cour, sauf s'il s'agit**

**a) soit d'une enquête ou du procès se rapportant à un crime commis par un juré en cette qualité;**

**b) soit de recherches relatives aux jurés et autorisées par le procureur général de la province.**

## Commentaire

Le paragraphe 25(9) remplace l'article 576.2 du *Code criminel*. L'alinéa 25(9)a) reprend les deux exceptions de l'article 576.2. L'exception prévue à l'alinéa 25(9)b) est nouvelle et elle a pour objet de permettre la conduite de recherches au sujet du jury à la discrétion du ministre provincial responsable de l'administration de la justice[112]. En application de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral exige la poursuite d'un dessein.

**25(10) Évasion. Commet un crime quiconque**

**a) soit s'évade après avoir été légalement arrêté ou emprisonné;**

**b) soit est en liberté avant l'expiration de la peine d'emprisonnement qu'il doit purger.**

---

111. *Ibid.*

112. CRDC, *Le jury* (Rapport nº 16), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1982 à la p. 85.

## Commentaire

Fort détaillées, les règles du droit actuelles régissant l'évasion se trouvent aux articles 132 à 137 du *Code criminel*. Elles visent le bris de prison avec l'intention de rendre la liberté à une personne qui y est enfermée (al. 132*a*)), le fait de sortir par effraction d'une cellule (al. 132*b*)), l'évasion d'une garde légale (al. 133(1)*a*)), le fait de se trouver illégalement en liberté (al. 133(1)*b*)), le fait de permettre à une personne légalement confiée à sa garde de s'évader (al. 134*a*)), le transport dans une prison de quoi que ce soit pour faciliter l'évasion d'un détenu (al. 134*b*)), le fait d'ordonner illégalement, sous le prétexte d'une prétendue autorisation, l'élargissement d'un prisonnier (al. 134*c*)), la délivrance d'une personne d'une garde légale (al. 135*a*)), le fait pour un agent de la paix ou un fonctionnaire d'une prison de permettre à une personne confiée à sa garde légale de s'évader (al. 135*b*) et 135 *c*)) et celui d'aider un prisonnier de guerre à s'évader (art. 136).

Toutes ces dispositions sont remplacées dans le nouveau code par le paragraphe 25(10). Les crimes définis aux alinéas 132*b*) et 133(1)*a*) sont repris à l'alinéa 25(10)a), les mots «légalement arrêté ou emprisonné» étant substitués au terme «garde». L'évasion de la personne détenue dans d'autres conditions, par exemple la personne atteinte d'incapacité mentale dont la détention est obligatoire, relève du droit civil. Les crimes définis aux alinéas 132*a*), 134*a*) à 134*c*), 135*a*) à 135*c*) ainsi qu'à l'article 136 sont réprimés par l'application de l'alinéa 25(10)a) conjugué aux dispositions relatives au fait de favoriser la commission d'un crime du chapitre 4 du nouveau code. L'infraction visée à l'alinéa 133(1)*b*) est réprimée par l'alinéa 25(10)b) qui reprend la même terminologie mais supprime les mots «sans excuse légitime». Une personne en liberté avec une excuse légitime serait protégée en vertu du nouveau code en application du paragraphe 3(13).

Les infractions prévues aux paragraphes 133(2) à 133(11) du *Code criminel* sont réprimées comme suit dans le nouveau code. Les incriminations des paragraphes 133(2) à 133(5) relatives à l'omission de comparaître suite à la délivrance d'une sommation, etc., sont visées par la transgression d'une ordonnance judiciaire légale (par. 25(7)). Celles des paragraphes 133(6) à 133(11) concernent la procédure et seront abordées dans le code de procédure pénale.

En application des dispositions de la partie générale, les deux crimes prévus par ce paragraphe exigent l'accomplissement d'une action concrète et la poursuite d'un dessein.

**25(11) Entrave à la justice. Commet un crime quiconque gêne, entrave ou détourne le cours de la justice par tout moyen autre que ceux qui sont prévus au titre VI.**

## Commentaire

L'entrave à la justice telle qu'elle est définie dans le *Code criminel* ne donne pas satisfaction. En premier lieu, les moyens de commettre cette infraction sont détaillés à l'excès. Le paragraphe 127(1) réprime l'indemnisation d'une caution et le fait pour une caution d'accepter une forme d'indemnité, le paragraphe 127(2) incrimine le fait

d'entraver de quelque autre manière le cours de la justice et le paragraphe 127(3) frappe ceux qui tentent de dissuader une personne, par des menaces, des pots-de-vin ou d'autres moyens de corruption, de rendre témoignage, d'influencer un juré par des menaces, des pots-de-vin ou d'autres moyens de corruption ainsi que d'accepter un pot-de-vin pour s'abstenir de rendre témoignage ou pour faire ou s'abstenir de faire quelque chose à titre de juré. En second lieu, on ne sait pas si le paragraphe 127(2) vise des agissements déjà incriminés par d'autres dispositions de la partie III du *Code criminel*, par exemple, en ce qui a trait au parjure (art. 120), à la fabrication de preuve (art. 125), à la composition avec un acte criminel (art. 129), à l'acceptation vénale d'une récompense pour le recouvrement d'effets et à l'offre de récompense (art. 130 et 131).

Le paragraphe 25(11) incrimine simplement l'entrave à la justice en précisant que l'acte punissable ne vise pas les agissements déjà punis par d'autres dispositions du titre VI. N'est donc pas réprimé ici le fait de mentir à la cour ou à la police puisque cette conduite est criminalisée par le paragraphe 24(1) (parjure) et l'alinéa 24(7)a) (manœuvres trompeuses envers un agent public). La dénégation de culpabilité n'est pas visée non plus car elle est envisagée par l'exception prévue à l'alinéa 24(7)b). Le présent paragraphe incrimine les pressions exercées sur les témoins, les jurés, les agents chargés d'une enquête, l'indemnisation des cautions et la composition avec un acte criminel, qui sont des agissements destinés à détourner le cours de la justice. En vertu de l'alinéa 2(3)b), ce crime ne peut être commis que par l'accomplissement d'une action concrète. En application de l'alinéa 2(4)d), l'élément moral exige la poursuite d'un dessein.

L'acceptation vénale d'une récompense pour le recouvrement d'effets ou l'offre de récompense à cette fin (art. 130 et 131) ne sont pas reprises. Si l'inculpé accepte une récompense sous prétexte d'aider une personne à recouvrer une chose volée quand il est dans l'impossibilité de fournir cette assistance, il commet une fraude. S'il accepte une récompense pour le recouvrement d'effets quand il peut apporter son aide mais que l'objet de l'opération est d'empêcher l'auteur du délit d'être traduit en justice, il est coupable d'entrave à la justice. Il en va de même s'il offre une récompense pour le retour des objets en précisant qu'aucune question ne sera posée.

## Chapitre 26 : Les crimes contre la sécurité de l'État

### Commentaire

La trahison et les autres crimes contre la sécurité de l'État figurent au nombre des infractions les plus graves de notre droit pénal. Rarement commises, et encore plus rarement imputées formellement, ces infractions visent des conduites qui mettent en péril la sûreté et le bien-être de tout le pays. Aujourd'hui, ces crimes sont définis par deux textes législatifs. La trahison et les crimes connexes figurent dans la partie II du *Code criminel*. L'espionnage et les infractions plus nouvelles liées à l'espionnage se trouvent dans la *Loi sur les secrets officiels*[113].

Les articles 46 à 63 du *Code criminel* énoncent les dispositions applicables en la matière. L'article 46 définit les deux infractions de base que sont la haute trahison

113. *Loi sur les secrets officiels*, S.R.C. 1970, c. O-3 [ci-après *Loi sur les secrets officiels*].

(par. 46(1)) et la trahison (par. 46(2)). Les articles 49 à 63 définissent les infractions accessoires suivantes : actes destinés à alarmer Sa Majesté (art. 49), aider un ressortissant ennemi à quitter le Canada (al. 50(1)*a*)), ne pas empêcher la trahison (al. 50(1)*b*)), intimider le Parlement (art. 51), sabotage (art. 52), incitation à la mutinerie (art. 53), aider à un déserteur (art. 54), infractions relatives aux membres de la Gendarmerie royale du Canada (art. 57), conspiration séditieuse (par. 60(3)) et infractions relatives aux forces militaires (art. 63).

La *Loi sur les secrets officiels* comporte également des crimes tant primaires que secondaires. L'infraction principale d'espionnage est définie en détail aux articles 3 et 4. Les infractions accessoires sont définies aux articles 5 à 9, qui portent sur le port illicite d'un uniforme, la falsification de rapports, le faux, les suppositions de personnes et faux documents, ainsi que l'usage illicite de matrices, sceaux, etc. (art. 5); entraver les agents de police dans un endroit prohibé (art. 6); héberger des espions (art. 8); tentatives, etc. (art. 9).

Conformément aux recommandations contenues dans le document de travail nº 49 intitulé *Les crimes contre l'État*, le nouveau code reprend l'essence du droit actuel, simplifie l'aménagement des règles en regroupant les infractions dans un même chapitre et rationalise leur contenu en écartant les infractions inutiles[114]. Par conséquent, le chapitre 26 traite à la fois de trahison et d'espionnage. Il définit un crime principal de trahison et des infractions secondaires : l'omission de prévenir une trahison, l'espionnage, la divulgation illicite de renseignements et le sabotage. Sont laissés de côté, principalement parce qu'ils sont visés par d'autres dispositions du nouveau code, un certain nombre de crimes sur lesquels nous revenons ci-dessous.

Le terme «hostilités», défini au paragraphe 1(2), désigne la guerre et les hostilités. Les alinéas 46(1)*b)* et 46(1)c) du *Code criminel* parlent de faire «la guerre contre le Canada», aider «un ennemi en guerre contre le Canada», aider des «forces armées contre lesquelles les Forces canadiennes sont engagées dans des hostilités, qu'un état de guerre existe ou non ...». On ne trouve pas de définition du mot «guerre» dans la jurisprudence mais selon Mewett et Manning, il serait probablement interprété, d'après East, comme [TRADUCTION] «non pas la guerre déclarée formellement au sens du droit international, mais plutôt le recours aux armes par un grand nombre de personnes contre le gouvernement légitime du Canada, dans un dessein à caractère public ou général, par opposition à un dessein privé[115]». La définition du terme «hostilités» vise donc la guerre dans ce sens et au sens du droit international.

D'après la *Loi sur les secrets officiels*, l'espionnage et la divulgation illicite de renseignements se rapportent à divers types de renseignements mais ils sont source d'incertitude. Il n'est pas clair que seulement les renseignements officiels et secrets sont visés. La loi ne précise pas si l'accusé qui agit dans un dessein nuisible à la sécurité ou aux intérêts de l'État doit savoir que son but est préjudiciable. Elle ne précise pas non plus si l'existence d'un tel dessein préjudiciable est une question de fait devant être tranchée par le jury ou une question de principe devant être tranchée par la Couronne dans l'exercice de sa prérogative.

---

114. CRDC, *Les crimes contre l'État* (Document de travail nº 49), Ottawa, CRDC, 1986 à la p. 43 et s. [ci-après Document de travail nº 49].

115. *Supra*, note 25 à la p. 434.

Les paragraphes 26(3) et 26(4) limitent les crimes d'espionnage et de divulgation illicite de renseignements aux renseignements secrets. D'un autre côté, ils suppriment la nécessité du dessein préjudiciable et incriminent seulement le fait de recueillir ou de divulguer qui porte préjudice à l'intérêt national. Il appartient au pouvoir exécutif de déterminer quels renseignements sont secrets et ne doivent pas être divulgués, sous réserve de l'exception examinée au paragraphe 26(5). Les nouveaux crimes d'espionnage et de divulgation illicite de renseignements reposent sur un système de classification des renseignements qui soit clair et uniforme.

Quant à la classification des renseignements, nous avons dit dans le document de travail nº 49 que nous nous contenterions de proposer des principes généraux[116]. Premièrement, afin d'éviter l'arbitraire, il conviendrait de soumettre le nouveau système à l'étude du Parlement. Deuxièmement, chacune des diverses catégories devrait être définie clairement, afin que soit éliminée toute incertitude quant à l'application du système. Troisièmement, des procédures uniformes devraient être établies pour la classification des renseignements, pour l'autorisation de leur divulgation et pour l'enlèvement des cotes de sécurité. Quatrièmement, afin que ces procédures soient suivies, la classification d'un renseignement donné devrait pouvoir être contrôlée par les tribunaux. Enfin, la classification d'un renseignement devrait, dans toute la mesure possible, être mentionnée sur le document contenant ce renseignement, afin que ceux qui y ont accès en soient informés.

**26(1) Trahison. Commet un crime tout citoyen canadien ou toute personne bénéficiant de la protection du Canada qui**

**a) engage des hostilités contre le Canada;**

**b) aide un État qui a engagé des hostilités contre le Canada;**

**c) aide des forces armées contre lesquelles les Forces canadiennes sont engagées dans des hostilités;**

**d) renverse par la force le gouvernement légitime du Canada ou d'une province.**

## Commentaire

Le paragraphe 26(1) remplace les articles 46 à 57 du *Code criminel*. Quant à son application, le droit reste inchangé. Alors qu'aux termes du paragraphe 46(3) du *Code criminel*, l'incrimination de trahison frappe tout citoyen canadien ou individu qui doit allégeance au Canada, le paragraphe 26(1) frappe les citoyens canadiens et les personnes bénéficiant de la protection du Canada. Cela vise notamment les immigrants ayant reçu le droit d'établissement, les résidents temporaires et les visiteurs mais non les soldats ennemis envahisseurs car ils ne bénéficient pas de cette protection. L'alinéa 5(2)f) relatif à la juridiction territoriale dispose que, sous réserve de l'immunité diplomatique et des autres immunités prévues par la loi, sont justiciables des tribunaux canadiens la trahison et les crimes contre la sécurité de l'État commis où que ce soit par un citoyen canadien ou toute personne qui bénéficie de la protection du Canada. Par conséquent,

116. *Supra*, note 114 aux pp. 50-51.

comme le droit actuel, le nouveau code fait reposer l'application des règles en matière de trahison sur les obligations réciproques des citoyens et de l'État.

Quant au contenu, les règles sont simplifiées considérablement. L'article 46 du *Code criminel* définit deux crimes : la haute trahison et la trahison. Le paragraphe 46(1) dispose que commet une haute trahison quiconque

> *a*) tue ou tente de tuer Sa Majesté, ou lui cause quelque lésion corporelle tendant à la mort ou destruction, ou l'estropie ou la blesse, ou l'emprisonne ou la détient;
>
> *b*) fait la guerre contre le Canada ou accomplit un acte préparatoire à une telle guerre;
>
> *c*) aide un ennemi en guerre contre le Canada, ou des forces armées contre lesquelles les Forces canadiennes sont engagées dans des hostilités, qu'un état de guerre existe ou non entre le Canada et le pays auquel ces autres forces appartiennent.

Au sens du paragraphe 46(2), commet une trahison quiconque

> *a*) recourt à la force ou à la violence en vue de renverser le gouvernement du Canada ou d'une province;
>
> *b*) sans autorisation légitime, communique à un agent d'un État autre que le Canada, ou met à la disposition d'un tel agent, des renseignements d'ordre militaire ou scientifique ou quelque croquis, plan, modèle, article, note ou document de nature militaire ou scientifique alors qu'il sait ou devrait savoir que ledit État peut s'en servir à des fins préjudiciables à la sécurité ou à la défense du Canada;
>
> *c*) conspire avec qui que ce soit pour commettre une haute trahison ou accomplir une chose mentionnée à l'alinéa *a*);
>
> *d*) forme le dessein d'accomplir une haute trahison ou une des choses mentionnées à l'alinéa *a*) et révèle ce dessein par un acte manifeste; ou
>
> *e*) conspire avec qui que ce soit pour accomplir une chose mentionnée à l'alinéa *b*) ou forme le dessein d'accomplir une chose mentionnée à l'alinéa *b*) et révèle ce dessein par un acte manifeste.

Par contre, le paragraphe 26(1) ne définit qu'un seul crime de trahison et énumère quatre modes de perpétration. L'alinéa 26(1)a) porte qu'elle peut être commise en engageant des hostilités contre le Canada et, par conséquent, remplace l'alinéa 46(1)*b*) du *Code criminel* («fait la guerre contre le Canada»). Aucune disposition ne vise les «actes préparatoires à la guerre» car, comme dans le cas des autres crimes, la tentative devrait engager la responsabilité mais non l'acte de simple préparation. L'alinéa 26(1)b) interdit d'aider un État qui a engagé des hostilités contre le Canada et remplace donc l'alinéa 46(1)*c*) du *Code criminel* («aide un ennemi en guerre contre le Canada»). L'alinéa 26(1)c) interdit d'aider des forces armées contre lesquelles les Forces canadiennes sont engagées dans des hostilités et remplace donc l'alinéa 46(1)*c*) du *Code criminel* («aide ... des forces armées contre lesquelles les Forces canadiennes sont engagées dans des hostilités ...»). Cette dernière disposition viserait le citoyen canadien qui, par exemple, aiderait les forces nord-coréennes contre un contingent de l'O.N.U. formé notamment de forces canadiennes et aidant la Corée du Sud.

L'alinéa 26(1)d) interdit la révolution par la violence et, par conséquent, remplace l'alinéa 46(2)*a*) du *Code criminel* («recourt à la force ou à la violence en vue de renverser le gouvernement du Canada ou d'une province»). Bien qu'à proprement parler, un tel recours à la force soit déjà visé par les articles 6 à 9 du titre relatif aux crimes contre la personne, l'alinéa 26(1)d) renferme encore une disposition particulière

destinée à mettre en évidence le renversement du gouvernement plutôt que le recours à la force, et à exprimer la conception traditionnelle selon laquelle la révolution équivaut à [TRADUCTION] «conspirer en vue de tuer le roi» et «à faire la guerre contre le roi dans son royaume[117]».

Selon les dispositions de la partie générale, la conduite et l'élément moral requis sont une action concrète et la poursuite d'un dessein.

**26(2) Omission de prévenir une trahison.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque omet de prendre des mesures raisonnables pour prévenir la commission d'une trahison ou pour informer un agent de la paix qu'une trahison a été commise.**

## Commentaire

En common law, la trahison était tenue pour un crime tellement grave que commettait une infraction quiconque, sachant qu'une trahison avait été commise, ne la dénonçait pas et également, selon toute probabilité, quiconque, sachant qu'une trahison était sur le point d'être commise, n'en prévenait pas la perpétration. Aux termes des règles actuelles, commet un crime quiconque, sachant qu'une personne est sur le point de commettre une trahison, ne fait pas d'efforts raisonnables pour empêcher cette personne de commettre une trahison : alinéa 50(1)*b*) du *Code criminel*. L'alinéa 26(2)a) remplace l'alinéa 50(1)b) mais vise aussi, étant donné la gravité du crime de trahison, l'omission de dénoncer la trahison qui a déjà été commise. L'omission de prévenir la commission est bien sûr un crime spécifique d'omission. L'élément moral requis est le dessein mais d'après l'alinéa 2(4)b), il suffit que l'accusé connaisse les circonstances donnant lieu à son devoir d'agir ou qu'il fasse preuve de témérité relativement à leur existence (par exemple que la trahison est sur le point d'être commise ou a été commise).

**b) Exception. L'alinéa 26(2)a) ne s'applique pas à la personne qui ne prend pas des mesures raisonnables lorsqu'elle n'est pas en mesure de le faire sans risque de mort ou de préjudice corporel grave pour elle-même ou pour autrui, ou lorsqu'elle a une autre raison valable de ne pas agir.**

## Commentaire

Cet alinéa énonce une exception analogue à celle prévue à l'alinéa 10(2)b) du nouveau code relativement au nouveau crime de refus d'assistance.

**26(3) Espionnage. Commet un crime quiconque recueille des renseignements secrets au profit d'un autre État qui n'a pas engagé des hostilités contre le Canada ou les livre à cet État.**

---

117. J.C. Smith et Brian Hogan, *Criminal Law*, 5e éd., Londres, Butterworths, 1983 aux pp. 777-78.

## Commentaire

Le paragraphe 26(3) remplace l'alinéa 46(2)*b*) du *Code criminel* et l'article 3 de la *Loi sur les secrets officiels*. L'espionnage commis pour un État qui a engagé des hostilités contre le Canada constitue une aide à cet État et est déjà visé par l'alinéa 26(1)b). Le paragraphe 26(3) porte sur le crime moins grave consistant à recueillir des renseignements au profit d'un État, ou à les livrer à un État, qui n'a pas engagé des hostilités contre le Canada. Voir le paragraphe 1(2) pour la définition du terme «renseignements secrets». La conduite et l'élément moral requis sont une action concrète et la poursuite d'un dessein.

**26(4) Recueillir et divulguer des renseignements. Commet un crime quiconque recueille des renseignements secrets au profit d'une personne qui n'est pas autorisée à les recevoir, ou les lui livre.**

## Commentaire

Le paragraphe 26(4) remplace l'article 4 de la *Loi sur les secrets officiels* (communication illicite). Selon les recommandations du document de travail n° 49, l'espionnage devrait viser seulement les «renseignements secrets relatifs à la sécurité nationale», tandis que la divulgation illicite devrait viser les «renseignements secrets relatifs à la sécurité nationale» recueillis à l'intention, ou mis à la disposition, de qui que ce soit d'autre qu'un État étranger ou son agent, ainsi que les «renseignements secrets personnels ou officiels de l'Administration» recueillis à l'intention ou mis à la disposition de qui que ce soit d'autre qu'un État étranger ou son agent[118]. Les paragraphes 26(3) et 26(4) n'établissent aucune distinction entre les deux types de renseignements secrets parce que la divulgation de ces deux types de renseignements peut porter gravement atteinte à l'intérêt national. La conduite punissable est une action concrète et l'élément moral requis est la poursuite d'un dessein.

**26(5) Exception. Les paragraphes 26(3) et 26(4) ne s'appliquent pas si les renseignements qui font l'objet de l'accusation ont été mal classifiés.**

## Commentaire

Le paragraphe 26(5) permet à la défense de prouver que les renseignements ont été mal classifiés. Faute d'une telle preuve, la Couronne ne serait pas tenue d'établir le bien-fondé de la cote de sécurité attribuée. Si la défense a fait cette preuve, l'avis du pouvoir exécutif pourrait être contesté devant un tribunal et celui-ci pourrait reconnaître ce moyen de défense, comme l'a fait un juge de la Cour provinciale dans l'affaire *R.*

---

118. *Supra*, note 114 aux pp. 49-50 et 57-58.

v. *Toronto Sun Publishing Ltd.*[119] et comme l'a proposé la Commission MacDonald dans sa recommandation 10[120].

**26(6) Sabotage. Commet un crime quiconque met en péril la sécurité du Canada ou celle des forces d'un État étranger qui se trouvent légitimement au Canada en endommageant des biens ou des données.**

## Commentaire

Le sabotage présente deux aspects principaux. En un sens, il s'agit tout simplement d'une infraction contre les biens, à laquelle vient se greffer la menace à la sécurité de l'État. De ce point de vue, il pourrait être inclus dans le chapitre traitant des infractions contre les biens, en tant que forme aggravée du vandalisme. D'un autre point de vue, le sabotage est avant tout une infraction consistant à compromettre la sécurité de l'État, l'endommagement d'un bien n'étant en réalité que le mode de perpétration et, de ce fait, une question purement accessoire. Dans cette optique, le sabotage devrait figurer parmi les infractions contre l'État. C'est ainsi qu'est conçu le *Code* actuel et c'est ce que nous préconisons aussi. La conduite et l'élément moral requis sont une action concrète et la poursuite d'un dessein.

Ont été omises dans le chapitre 26 bon nombre d'infractions prévues par le droit actuel. Tuer Sa Majesté (al. 46(1)*a*)) et les actes destinés à alarmer Sa Majesté (art. 49) ont été laissés de côté car ils sont déjà visés par le titre II touchant les crimes contre la personne, aux termes duquel la commission à des fins politiques constitue une circonstance aggravante. Les complots de trahison ont été mis à l'écart étant donné les dispositions générales relatives à la participation aux crimes prévues au chapitre 4. Le fait d'aider un ressortissant ennemi à quitter le Canada (art. 50) est visé par l'alinéa 26(1)b) dans la mesure où cela constitue une aide à l'ennemi et n'est pas incriminé s'il ne constitue pas une telle aide. Le fait d'intimider le Parlement (art. 51) est visé par le chapitre 8 portant sur les crimes contre l'intégrité psychologique ainsi que par la circonstance aggravante que représente la commission à des fins politiques (alinéa 10(10)d)). Les paragraphes 26(1), 26(3), 26(4) et 26(6) peuvent sans aucun doute être utilisés pour sanctionner la commission d'un acte prohibé dans un dessein préjudiciable à la sécurité, à la sûreté ou à la défense du Canada (al. 52(1)*a*)). Le fait d'accomplir un tel acte dans un dessein préjudiciable à la sécurité des forces étrangères au Canada est visé par le paragraphe 26(6). L'incitation à la mutinerie (art. 53), l'aide à un déserteur (art. 54), les infractions relatives aux membres de la G.R.C. (art. 57) et les infractions relatives à la discipline des forces militaires (art. 63) présentent un caractère trop particulier pour être incluses dans un code pénal général et devraient être sanctionnées, si tant est qu'elles doivent l'être, dans des lois relatives aux forces armées et à la G.R.C. Les crimes touchant les passeports et les certificats de citoyenneté sont déjà visés au paragraphe 14(1) qui frappe les faux dans les documents administratifs. Les crimes de sédition (art. 60 à 62) sont écartés en partie parce qu'ils constituent des

---

119. *R.* c. *Toronto Sun Publishing* (1979), 24 O.R. (2d) 621.

120. Canada, *Premier rapport de la Commission d'enquête sur certaines activités de la Gendarmerie royale du Canada : Sécurité et information*, Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 9 octobre 1979 à la p. 24 (Président : M. le juge D.C. MacDonald).

limitations injustifiées à la liberté d'expression et, en partie, parce qu'ils sont déjà visés par les dispositions générales du nouveau code énoncées dans le chapitre 4 et touchant la participation aux crimes et par les crimes d'incitation à la haine (par. 21(1) et 22(2)). Nous n'avons pas tenté de remplacer l'article 71 (exercices illégaux) parce que premièrement, cette disposition n'est pas un texte d'incrimination mais un texte autorisant le gouverneur général en conseil à prendre des décrets interdisant les exercices illégaux, et deuxièmement, autant que nous sachions, il n'a jamais pris de décret de cette nature. Le nouveau code n'incrimine pas non plus la sécession non violente d'une province car, que cette question tombe ou non sous le coup de la conception traditionnelle de la trahison, elle ne doit pas être réglée par les tribunaux mais par la voie du processus politique.

Enfin, le nouveau code ne contient aucune disposition destinée à remplacer les paragraphes 47(3) et 47(4) ainsi que les articles 48 et 51. La disposition du paragraphe 47(3) concernant la nécessité de la corroboration a été écartée dans le paragraphe 26(1) car il s'agit d'une règle de preuve et non d'une question de fond. Le paragraphe 48(1) qui fixe un délai de prescription à l'égard de la trahison a été laissé de côté en partie parce qu'il relève de la procédure et non du fond et en partie parce qu'il est archaïque et n'est fondé sur aucun principe. Il n'a pas été jugé nécessaire de conserver le paragraphe 48(2) qui requiert un acte manifeste étant donné les définitions précises qui se trouvent au paragraphe 1(2) et les règles générales relatives à la conduite énoncées au chapitre 2 du nouveau code.

## Crimes internationaux

Nombre de codes pénaux et de manuels comportent un chapitre distinct traitant des crimes internationaux. Cette catégorie comprend la piraterie, l'enrôlement à l'étranger, les crimes contre les personnes jouissant d'une protection internationale, le détournement et les crimes de guerre. On les trouve également en partie dans le *Code criminel* canadien, qui ne les regroupe pas dans un chapitre distinct mais les insère dans la partie II qui a pour titre «Infractions contre l'ordre public», avec la trahison, la sédition et les combats concertés.

De toute évidence, la principale différence entre les crimes internationaux et les autres se rapporte à la juridiction. En règle générale, ces derniers sont régis par le principe de la territorialité, selon lequel seulement les crimes commis sur le territoire d'un État sont visés par le droit pénal de cet État. Les crimes internationaux sont régis par d'autres principes, qui rendent le droit d'un État applicable aux crimes commis à l'extérieur du territoire de celui-ci. Le meilleur exemple connu est celui du crime de piraterie, auquel s'applique le principe d'universalisme. Suivant ce principe, toute personne inculpée d'avoir commis ce délit «peut être jugée et punie par tout pays sous la juridiction duquel elle vient à se trouver ... [La piraterie] est une infraction au droit des gens; et étant donné que le théâtre des opérations du pirate est la haute mer où le droit ou le devoir d'assurer l'ordre public n'appartient à aucun pays, il est traité comme un individu hors-la-loi, comme l'ennemi du genre humain, *hostis humani generis*, que tout pays dans l'intérêt de tous peut saisir et punir ...[121]».

---

121. *Affaire du «Lotus»* (1927) C.P.J.I., Série A — N° 10 à la p. 70.

Bon nombre de dispositions du droit pénal canadien présentent certains aspects internationaux. Premièrement, le *Code criminel* traite des crimes internationaux suivants : la piraterie, les crimes concernant la fausse monnaie, les crimes concernant des matières nucléaires, les crimes contre les personnes jouissant d'une protection internationale, la prise d'otage, la mise en danger d'un navire ou d'un aéronef et le détournement. Deuxièmement, d'autres textes que le *Code criminel* renferment des crimes internationaux : ce sont les crimes visés à la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, la *Loi sur l'enrôlement à l'étranger* et la *Loi sur les Conventions de Genève*[122]. Troisièmement, les lois suivantes ont des incidences internationales : la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*, la *Loi sur la citoyenneté*, la *Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères*, la *Loi sur la défense nationale*, la *Loi sur les secrets officiels*, la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* et la *Loi sur la marine marchande du Canada*[123]. En bref, sept crimes internationaux figurent dans le *Code*, trois à l'extérieur de celui-ci et sept lois comportent des dispositions relatives à la juridiction.

## Les crimes prévus au *Code criminel*

Dans le nouveau code proposé, les sept crimes prévus au *Code criminel* font l'objet de dispositions particulières attributives de juridiction qui renvoient aux crimes définis dans la partie spéciale. La piraterie est visée par l'alinéa 5(2)h) qui attribue à nos tribunaux la juridiction à l'égard de certains crimes commis à bord de navires et d'aéronefs privés en dehors de la juridiction territoriale de tout État, par exemple en haute mer. Ces crimes sont : (1) les crimes contre la sécurité et la liberté de personnes se trouvant à bord d'autres navires ou aéronefs; (2) le vol, le vandalisme ou le crime d'incendie commis à l'égard d'un autre navire ou aéronef et (3) le vol, le vandalisme ou le crime d'incendie à l'égard des biens des personnes se trouvant à bord d'autres navires ou aéronefs.

Les crimes concernant la fausse monnaie sont visés par les alinéas 5(2)j) et 14(1)a). Conformément à la recommandation 40 du document de travail n° 37, intitulé *La juridiction extra-territoriale*[124], l'alinéa 5(2)j) rend notre droit pénal conforme aux dispositions de la *Convention internationale pour la répression du faux monnayage*[125] et établit la compétence des tribunaux canadiens à l'égard de la contrefaçon commise où que ce soit par qui que ce soit et concernant la monnaie canadienne. L'alinéa 14(1)a) incrimine le fait de contrefaire la monnaie.

---

122. *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*, *supra*, note 62; *Loi sur l'enrôlement à l'étranger*, S.R.C. 1970, c. F-29; *Loi sur les Conventions de Genève*, S.R.C. 1970, c. G-3.

123. *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*, S.R.C. 1970 (1re Supp.), c. 2; *Loi sur la citoyenneté*, S.C. 1974-75-76, c. 108; *Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères*, S.C. 1984, c. 49; *Loi sur la défense nationale*, *supra*, note 41; *Loi sur les secrets officiels*, *supra*, note 113; *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, S.R.C. 1970, c. R-9; *Loi sur la marine marchande du Canada*, S.R.C. 1970, c. S-9.

124. CRDC, *La juridiction extra-territoriale* (Document de travail n° 37), Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1984 aux pp. 83-84.

125. (1929) U.K.T.S. 1960, No. 5.

L'alinéa 5(2)k) frappe les crimes concernant des matières nucléaires. Cet alinéa attribue la compétence sur certains crimes commis hors du Canada par un citoyen canadien ou une personne se trouvant au Canada après leur perpétration. Ces crimes sont : (1) les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles perpétrés au moyen de matières nucléaires; (2) le vol de matières nucléaires et (3) le vandalisme ou le crime d'incendie perpétré à l'égard ou au moyen de matières nucléaires.

Les crimes contre les personnes jouissant d'une protection internationale sont visés par l'alinéa 5(2)l). Cet alinéa établit la juridiction à l'égard des crimes contre la sécurité et la liberté des personnes jouissant d'une protection internationale commis hors du Canada dans deux cas : premièrement, lorsque le crime est commis par un citoyen canadien ou une personne se trouvant au Canada après la commission de l'infraction; deuxièmement, lorsque le crime est commis par qui que ce soit contre une victime exerçant des fonctions pour le compte du Canada. L'expression «personne jouissant d'une protection internationale» est définie au paragraphe 1(2) à peu près dans les termes que l'on trouve à l'article 2 du *Code criminel*, lequel est conforme à la *Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques*[126].

La prise d'otage est visée par l'alinéa 5(2)m) et le paragraphe 9(2). L'alinéa 5(2)m) attribue la juridiction à l'égard de l'enlèvement dans les cas suivants : (1) le délinquant présumé est un citoyen canadien ou se trouve au Canada après la commission de l'infraction; (2) la personne enlevée est citoyenne canadienne et (3) le crime est commis en vue d'influer sur les actions du gouvernement du Canada ou d'une province. Le paragraphe 9(2) définit l'enlèvement comme le fait de séquestrer une autre personne en vue de forcer celle-ci ou une autre personne à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir.

Enfin, le détournement et la mise en danger d'un aéronef et d'un navire sont visés par l'alinéa 5(2)n). Cet alinéa attribue la juridiction si l'une de trois conditions est remplie à l'égard de deux types de crimes commis hors du Canada par qui que ce soit. Quant au premier type, ce sont les crimes contre la sécurité et la liberté des personnes à bord d'un aéronef ou d'un navire. Le second consiste dans l'entrave au transport qui est visée au paragraphe 10(9), lorsqu'il s'agit d'un aéronef ou d'un navire. Les conditions sont les suivantes : (1) il s'agit d'un aéronef ou d'un navire canadien ou (2) d'un aéronef ou d'un navire qui arrive au Canada avec le délinquant présumé à son bord et (3) le délinquant présumé se trouve au Canada après la commission de l'infraction.

## Les crimes non prévus au *Code criminel*

Nous proposons les solutions qui suivent pour ce qui est des trois crimes internationaux non visés au *Code*. Les infractions à la *Loi relative aux enquêtes sur les coalitions*[127], comme elles présentent un caractère particulier, continuent d'être énoncées dans cette loi et ne sont pas visées au code. Il en va de même en ce qui concerne les

126. (1974), 13 *Int. L. Mat.* 41, C.T.S. 1977, No. 43.

127. *Supra*, note 62.

infractions à la *Loi sur l'enrôlement à l'étranger*[128]. Enfin, les crimes prévus à la *Loi sur les Conventions de Genève*[129] (le génocide et les crimes de guerre) ont été étudiés par la Commission d'enquête Deschênes qui a présenté son rapport récemment et ont par conséquent été laissés de côté pour le moment[130].

## Les sept lois

Les sept autres lois forment deux groupes. Trois portent sur des questions particulières et le reste, sur des sujets visés par le nouveau code. La *Loi sur la défense nationale*, la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* et la *Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères*[131] présentent un caractère trop spécial pour être incorporées dans un code pénal général. Les quatre autres traitent de questions qui font l'objet des règles qui suivent. Les eaux arctiques sont visées par une modification apportée au paragraphe 1(2) conformément à la recommandation 2 du document de travail n° 37, intitulé *La juridiction extra-territoriale*[132], de façon à ce que le «Canada» soit défini comme incluant l'Arctique canadien. La contrefaçon de certificats de citoyenneté est frappée par l'alinéa 14(1)f) et l'alinéa 5(2)i) établit la juridiction à l'égard des crimes commis à l'étranger par qui que ce soit et concernant des certificats de citoyenneté canadienne. Les infractions en matière de secrets officiels tombent sous le coup du chapitre 26 qui définit les crimes contre la sécurité de l'État et de l'alinéa 5(2)f) qui donne la juridiction extra-territoriale à l'égard de ceux-ci. Enfin, les crimes commis à bord d'un navire canadien et dans des zones spéciales sur lesquelles le Canada exerce sa souveraineté relèvent de la juridiction du Canada en application de l'alinéa 5(2)a) qui définit le Canada comme incluant les navires et les aéronefs canadiens et de l'alinéa 5(2)e) qui établit la juridiction à l'égard des crimes commis dans des zones spéciales sur lesquelles le Canada détient des droits souverains.

Par voie de conséquence, le nouveau code ne contient pas de crimes distincts de nature internationale.

---

128. *Supra*, note 122.

129. *Supra*, note 122.

130. *Commission d'enquête sur les criminels de guerre. Rapport. Partie I : Publique*, Ottawa, Approvisionnements et services Canada, 1986 (Commissaire : l'honorable Jules Deschênes).

131. *Supra*, note 123.

132. *Supra*, note 124 aux pp. 18-19.

# ANNEXE A

## Sommaire des recommandations

*[PRÉAMBULE*

*ATTENDU QUE la* Charte canadienne des droits et libertés, *enchâssée dans la Constitution, garantit à tous les Canadiens leurs droits et libertés individuels, qui ne peuvent être restreints que par une règle de droit, dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique;*

*ATTENDU QUE le droit pénal a pour mission de promouvoir les valeurs fondamentales de la société, de maintenir l'ordre social et de protéger les droits et libertés individuels;*

*ATTENDU QUE le droit pénal devrait s'acquitter de ce rôle en prohibant et en punissant toute conduite coupable qui cause ou menace de causer un préjudice grave, tout en reconnaissant les excuses, justifications et exemptions qui sont conformes aux valeurs fondamentales de la société;*

*ATTENDU QU'il est souhaitable que le droit pénal du Canada soit énoncé dans un nouveau code qui soit systématique, compréhensible, modéré et complet, et qui soit fait au Canada par des Canadiens et pour les Canadiens;*

*DÉCLARATION DE PRINCIPES*

*Le présent code repose sur les principes suivants :*

*a) on ne devrait avoir recours au droit pénal que dans les cas où les autres moyens de contrôle social sont inadéquats ou inopportuns;*

*b) on devrait avoir recours au droit pénal de façon à nuire le moins possible aux droits et libertés individuels;*

*c) le droit pénal devrait énoncer de façon claire et compréhensible*

*(i) toutes les conduites incriminées;*

*(ii) l'élément moral nécessaire à l'engagement de la responsabilité pénale.]*

## LA PARTIE GÉNÉRALE

## TITRE PREMIER : Principes généraux

### Chapitre premier : Principes généraux d'application et d'interprétation

**1(1) Titre.** La présente loi peut être citée sous le titre : Code pénal.

**1(2) Définitions.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent code :

«Administration publique» : selon le cas,

a) l'administration de la justice;

b) l'administration des gouvernements fédéral, provinciaux ou locaux;

c) les séances du Parlement ou des législatures provinciales ou les séances du conseil des autorités locales.

«Aéronef canadien» : tout aéronef immatriculé au Canada conformément à la *Loi sur l'aéronautique* et tout aéronef des Forces armées canadiennes.

«Agent», «mandataire» ou «représentant» : notamment, un employé.

«Agent de la paix» : notamment,

a) un shérif, shérif adjoint, officier du shérif et juge de paix;

b) un directeur, sous-directeur, instructeur, gardien, geôlier, garde et tout autre fonctionnaire ou employé permanent d'une prison;

c) un officier de police, agent de police, huissier, constable, ou autre personne employée à la préservation et au maintien de l'ordre public ou à la signification ou à l'exécution des actes judiciaires au civil;

d) un fonctionnaire ou une personne possédant les pouvoirs d'un préposé des douanes ou de l'accise lorsqu'il agit pour la mise en application de la *Loi sur les douanes* ou de la *Loi sur l'accise*;

e) les fonctionnaires des pêcheries nommés ou désignés en vertu de la *Loi sur les pêcheries*, dans l'exercice des fonctions que leur confère ladite loi;

f) les officiers et les membres sans brevet d'officier des Forces canadiennes qui sont

(i) soit nommés aux fins de l'article 134 de la *Loi sur la défense nationale*,

(ii) soit employés à des fonctions que le gouverneur en conseil, dans des règlements établis en vertu de la *Loi sur la défense nationale* aux fins du présent alinéa, a prescrites comme étant d'une telle nature que les officiers et les membres sans brevet d'officier qui les exercent doivent nécessairement avoir les pouvoirs des agents de la paix;

g) le pilote commandant un aéronef

(i) immatriculé au Canada en vertu des règlements établis sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, ou

(ii) loué sans équipage et mis en service par une personne remplissant, aux termes des règlements établis sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, les conditions requises pour être inscrite comme propriétaire d'un aéronef immatriculé au Canada en vertu de ces règlements,

pendant que l'aéronef est en vol.

«Agent public» : selon le cas,

a) un agent de la paix;

b) tout agent chargé de la mise en application de la loi relative au revenu, au commerce ou à la navigation.

«Animal» : tout vertébré vivant qui n'est pas un être humain.

«Arme» : tout instrument, y compris une arme à feu, pouvant être utilisé pour causer un préjudice corporel.

«Arme à feu» : toute arme munie d'un canon qui permet de tirer des balles ou tout autre projectile et toute imitation d'une telle arme.

«Arme assujettie à un règlement» :

a) toute arme à feu, autre qu'une arme prohibée, qui

(i) est destinée à permettre de tirer à l'aide d'une seule main,

(ii) est munie d'un canon de moins de 470 mm de longueur ou mesure au total moins de 660 mm et peut tirer des projectiles d'une manière semi-automatique,

(iii) est conçue pour tirer lorsqu'elle est réduite à une longueur de moins de 660 mm par repliement ou emboîtement,

(iv) est une mitrailleuse faisant partie de la collection d'un véritable collectionneur;

b) ne sont pas compris parmi les armes assujetties à un règlement

(i) les pistolets lance-fusée,

(ii) les armes à feu servant uniquement

(A) à tirer des cartouches à blanc,

(B) à abattre des animaux domestiques ou à inoculer des tranquillisants à des animaux,

(C) à tirer des projectiles auxquels des fils sont attachés,

(D) à tirer des balles ou d'autres projectiles à une vitesse de moins de 152,4 m par seconde,

(iii) les armes à feu historiques autres que les mitrailleuses.

«Arme prohibée» : selon le cas,

a) tout couteau dont la lame s'ouvre automatiquement;

b) toute mitrailleuse;

c) toute arme à feu sciée de façon que la longueur du canon soit inférieure à 457 mm ou de façon que la longueur totale de l'arme soit inférieure à 660 mm;

d) tout silencieux.

«Autrui» ou «personne» : toute personne déjà née, c'est-à-dire complètement sortie vivante du sein de sa mère ou une personne morale.

«Bien» : notamment, l'électricité, le gaz, l'eau, le téléphone et les services de télécommunication et d'informatique.

«Bien d'autrui» ou «bien d'une autre personne» : bien dont une autre personne est propriétaire ou sur lequel elle a un droit protégé par la loi.

«Canada» : notamment, le territoire terrestre, l'Arctique canadien, les eaux intérieures et la mer territoriale du Canada, ainsi que les fonds marins, l'espace au-dessus du territoire et le sous-sol.

«Communication privée» : toute communication orale ou télécommunication faite dans des circonstances telles que les personnes qui y prennent part peuvent raisonnablement s'attendre à ce qu'elle ne soit pas interceptée au moyen d'un dispositif de surveillance.

«Consentement» : assentiment donné par une personne capable, et non obtenu par la force, la menace ou le dol.

«Contrefaire» : selon le cas,

a) faire en sorte qu'un document porte à croire qu'il a été fait par une personne qui n'existait pas, qui ne l'a pas fait ou qui n'a pas permis qu'il soit fait;

b) altérer un document en faisant une modification, une adjonction, une omission ou une oblitération importantes.

«Déclaration» : déclaration expresse ou tacite (y compris la supposition de personne) concernant un fait passé, présent ou futur, à l'exclusion d'une exagération concernant les qualités ou caractéristiques d'une chose.

«Déclaration solennelle» : déclaration faite, oralement ou par écrit, sous serment ou par la voie d'une affirmation ou déclaration solennelle.

«Déclaration solennelle fausse» : notamment celle qui contredit une déclaration solennelle antérieure faite par la même personne au cours d'une procédure publique ou prescrite par la loi.

«Dispositif de surveillance» : tout dispositif ou appareil permettant d'intercepter une communication privée.

«Dispositif optique» : tout dispositif ou mécanisme permettant l'observation subreptice de personnes, d'objets ou d'endroits.

«Document» : tout écrit, enregistrement ou marque, susceptible d'être lu ou compris par une personne ou une machine.

**«Eaux intérieures du Canada» : notamment, toute partie de la mer qui se trouve en deçà des limites de la mer territoriale du Canada, ainsi que toute zone de mer autre que la mer territoriale sur laquelle le Canada a un titre de souveraineté historique ou autre.**

**«Eaux internes» : les fleuves, les rivières, les lacs et autres étendues d'eau douce du Canada, y compris le fleuve Saint-Laurent vers la mer jusqu'aux lignes joignant les points suivants :**

**a) de Cap-des-Rosiers jusqu'au point le plus à l'ouest de l'île d'Anticosti;**

**b) de l'île d'Anticosti jusqu'à la rive nord du fleuve Saint-Laurent, à soixante-trois degrés de longitude ouest.**

**«En captivité» : animal enfermé dans une cage, lié ou confiné à l'extérieur de son habitat naturel.**

**«Entrer» : une personne entre dans un lieu dès qu'une partie de son corps ou une partie d'un instrument qu'elle emploie se trouve à l'intérieur de toute chose qui fait l'objet de l'intrusion.**

**«Fonctionnaire» : la personne qui**

**a) soit occupe une charge publique;**

**b) soit est nommée pour remplir une fonction publique.**

**«Groupe caractérisé» : groupe caractérisé par la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou une déficience mentale ou physique.**

**«Hostilités» : recours aux armes par un grand nombre de personnes dans un dessein à caractère public ou général.**

**«Infliger une douleur» : infliger une douleur physique.**

**«Lieux» : selon le cas,**

**a) tout bâtiment ou partie d'un bâtiment;**

**b) toute partie d'un véhicule, navire, aéronef ou d'une construction que l'on utilise**

**(i) soit pour y loger,**

**(ii) soit à des fins commerciales.**

**«Lieux occupés par autrui» : tout lieu légalement occupé par une autre personne.**

**«Maison d'habitation» : selon le cas,**

**a) tout lieu utilisé comme résidence;**

**b) tout bâtiment qui communique avec un tel lieu ou qui y est rattaché;**

**c) toute unité mobile utilisée comme résidence.**

**«Matières nucléaires» :**

**a) le plutonium, sauf le plutonium dont la concentration d'isotope de plutonium-238 est supérieure à quatre-vingts pour cent;**

**b) l'uranium-233;**

**c) l'uranium contenant de l'uranium-233 ou de l'uranium-235 ou les deux à la fois en quantité telle que le rapport de l'abondance isotopique de la somme de ces isotopes sur l'isotope d'uranium-238 est supérieure à 0,72 pour cent;**

**d) l'uranium dont la concentration d'isotope est égale à celle qu'on retrouve à l'état naturel;**

**e) toute substance contenant une des choses visées aux alinéas a) à d),**

**mais ne comprend pas l'uranium sous la forme de minerai ou de résidu de minerai.**

**«Mer territoriale du Canada» : la mer territoriale du Canada, dont les limites sont établies conformément à la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*.**

**«Navire canadien» : tout navire immatriculé au Canada conformément à la *Loi sur la marine marchande du Canada* et tout navire des Forces armées canadiennes.**

**«Personne jouissant d'une protection internationale» : selon le cas,**

**a) tout chef d'État, tout chef de gouvernement ou tout ministre des Affaires étrangères se trouvant dans un État autre que celui où il occupe ses fonctions;**

**b) tout membre de la famille d'une personne visée à l'alinéa a) qui accompagne cette personne;**

**c) tout représentant ou fonctionnaire d'un État ou d'une organisation internationale qui bénéficie en vertu du droit international d'une protection spéciale;**

**d) tout membre de la famille d'une personne visée à l'alinéa c) qui vit sous le même toit.**

**«Préjudice corporel» : altération permanente ou temporaire du corps ou de ses fonctions.**

**«Procédures pénales intentées» : les procédures pénales sont «intentées» par la délivrance d'un acte judiciaire assurant la comparution, par le dépôt d'une accusation ou par l'arrestation.**

**«Procédures publiques» : procédures devant le Parlement ou une législature provinciale, un tribunal ou un juge ou devant un organisme fédéral, provincial ou municipal exerçant des pouvoirs d'enquête aux fins desquels il est légalement autorisé à recueillir des témoignages au moyen d'une déclaration solennelle.**

«Procès en cours» : le procès est en cours dans les cas suivants :

a) en matière pénale, dès que les procédures pénales ont été intentées par la délivrance d'un acte judiciaire visant à assurer la comparution, par le dépôt d'une accusation ou par l'arrestation jusqu'à l'issue des procédures par la libération de l'inculpé, la suspension des procédures, le verdict ou la prise de toute autre décision officielle ou officieuse;

b) en matière civile, du jour où une date est fixée pour le procès jusqu'à l'issue des procédures par l'abandon des poursuites, un jugement ou une autre décision;

c) en ce qui concerne la publication par les agents publics ou les poursuivants, dès que l'agent ou le poursuivant a des motifs raisonnables pour justifier le déclenchement des procédures pénales jusqu'à l'issue de celles-ci conformément à l'alinéa a).

«Registres publics» : tout document ou registre conservé

a) sous l'autorité d'une cour de justice, d'un officier judiciaire ou d'un tribunal;

b) à titre d'élément constitutif d'une procédure parlementaire;

c) dans un système public et dont la tenue est prescrite ou autorisée par la loi dans l'intérêt public.

«Renseignements secrets» : renseignements portant une cote ou un autre signe d'identification conformément au système de classification du gouvernement fédéral et dont on est fondé à croire, pour des motifs raisonnables, que la divulgation est susceptible de porter gravement atteinte à l'intérêt national.

«Réticence» : la réticence consiste dans le défaut de se conformer à l'obligation de communiquer des renseignements dans l'une des circonstances suivantes :

a) une relation particulière autorise la victime à s'en remettre à l'accusé;

b) l'accusé, ou une autre personne agissant de concert avec lui, par son comportement, crée ou renforce une fausse impression dans l'esprit de la victime ou empêche cette dernière d'obtenir des renseignements.

«S'approprier» : prendre, emprunter, utiliser ou convertir.

«Substance explosive» : toute substance susceptible de causer une explosion et toute chose susceptible d'être utilisée avec une telle substance pour causer une explosion.

«Taux d'intérêt criminel» : tout taux d'intérêt annuel excédant soixante pour cent du capital avancé.

«Valeur» : ordre ou autre titre conférant ou attestant un droit de propriété.

**«Zone économique exclusive du Canada» : la zone économique exclusive définie à l'article 55 de la *Convention des Nations Unies sur le droit de la mer* de 1982.**

**«Zones de pêche du Canada» : les zones de pêche du Canada au sens de l'article 4 de la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*.**

**1(3) Interprétation.**

**a) Les dispositions du présent code sont interprétées et appliquées suivant le sens usuel des mots utilisés, compte tenu du contexte du code.**

**b) Lorsqu'une disposition du présent code est ambiguë ou susceptible de plusieurs interprétations, elle est interprétée en faveur de l'accusé.**

**1(4) Application matérielle.**

**a) La présente partie s'applique à tout crime défini au présent code ou par toute autre loi du Parlement du Canada.**

**b) Une infraction définie par toute autre loi du Parlement du Canada est un crime si la personne qui s'en rend coupable est passible d'être condamnée à une peine d'emprisonnement.**

**Chapitre 2 : Principes régissant la responsabilité**

**2(1) Principe de la légalité. Nul n'est responsable à moins que sa conduite ne fût, au moment où il l'a eue, définie comme crime au présent code ou par toute autre loi du Parlement du Canada.**

**2(2) Conduite et élément moral. Nul n'est responsable d'un crime à moins qu'il n'ait eu la conduite décrite dans la définition de ce crime, et que les conditions relatives à l'élément moral de ce crime ne soient réunies.**

**2(3) Conduite.**

**a) Règle générale. Sauf disposition différente dans la définition d'un crime, une personne n'est responsable que de ses propres actions et omissions.**

**b) Omissions. Nul n'est responsable d'une omission sauf dans les cas suivants :**

**(i) l'omission en cause est définie comme un crime au présent code ou par toute autre loi du Parlement du Canada;**

**(ii) l'omission en cause consiste dans un manquement à un devoir imposé à l'alinéa c).**

**c) Devoirs. Chacun a le devoir, lorsqu'une omission à cet égard peut mettre la vie en danger, de prendre des mesures raisonnables pour :**

(i) fournir les nécessités de la vie

(A) à son conjoint,
(B) à ses enfants de moins de dix-huit ans,
(C) aux autres membres de sa famille qui vivent sous son toit,
(D) à toute personne à sa charge

si ces personnes sont incapables de se procurer elles-mêmes les nécessités de la vie;

(ii) s'acquitter de toute obligation qu'il a contractée ou assumée;

(iii) aider les personnes qui participent avec lui à une activité collective légitime mais dangereuse;

(iv) remédier aux dangers qu'il a lui-même créés ou auxquels il est en mesure de remédier.

d) Exception relative au traitement médical. Nul n'est tenu d'entreprendre ou de poursuivre un traitement médical qui est inutile sur le plan thérapeutique ou à l'égard duquel le patient, de façon expresse et en connaissance de cause, retire ou refuse de donner son consentement.

2(4) Conditions relatives à l'élément moral.

a) Conditions générales quant à l'élément moral. Sauf disposition différente,

(i) lorsque la définition d'un crime exige la poursuite d'un dessein, nul n'est responsable sauf si, quant aux éléments constitutifs du crime, les conditions suivantes sont réunies :

(A) il a eu à dessein la conduite prévue par cette définition,
(B) il a agi à dessein pour que se réalisent les conséquences prévues, le cas échéant, par cette définition,
(C) il a agi sciemment ou avec témérité quant aux circonstances prévues, le cas échéant, par cette définition;

(ii) lorsque la définition d'un crime exige la témérité, nul n'est responsable sauf si, quant aux éléments constitutifs du crime, les conditions suivantes sont réunies :

(A) il a eu à dessein la conduite prévue par cette définition,
(B) il a fait preuve de témérité quant à la réalisation des conséquences prévues, le cas échéant, par cette définition,
(C) il a fait preuve de témérité quant aux circonstances, qu'elles soient prévues ou non par cette définition;

(iii) lorsque la définition d'un crime exige la négligence, nul n'est responsable sauf si, quant aux éléments constitutifs du crime, les conditions suivantes sont réunies :

(A) il a, par négligence, eu la conduite prévue par cette définition,
(B) il a fait preuve de négligence quant à la réalisation des conséquences prévues, le cas échéant, par cette définition,

**(C) il a fait preuve de négligence quant aux circonstances, qu'elles soient prévues ou non par cette définition.**

**b) Définitions.**

**«Dessein».**

**(i) Une personne agit à dessein si elle adopte volontairement une conduite et, dans le cas d'une omission, si elle connaît aussi les circonstances donnant lieu à son devoir d'agir ou fait preuve de témérité relativement à leur existence.**

**(ii) Une personne agit à dessein relativement à une conséquence si elle agit de façon à réaliser**

**(A) soit cette conséquence,**

**(B) soit une autre conséquence dont elle sait qu'elle entraînera la première.**

**«Témérité». Une personne fait preuve de témérité à l'égard d'une conséquence ou des circonstances si, en agissant comme elle le fait, elle est consciente que cette conséquence ou ces circonstances se réaliseront probablement.**

*[Autre possibilité*

*«Témérité». Une personne fait preuve de témérité à l'égard d'une conséquence ou des circonstances si, en agissant comme elle le fait, elle prend consciemment le risque que cette conséquence ou ces circonstances se réalisent, sachant que dans les circonstances, il est hautement déraisonnable de prendre ce risque.]*

**«Négligence». Une personne est négligente dans sa conduite ou relativement à une conséquence ou à des circonstances, si le fait d'avoir cette conduite ou de prendre le risque (consciemment ou non) que cette conséquence ou ces circonstances se réalisent, constitue un écart marqué par rapport aux normes ordinaires de diligence raisonnable.**

**c) L'élément moral plus grave est inclusif du moins grave.**

**(i) Lorsque la définition d'un crime exige la négligence, est responsable la personne qui agit ou omet d'agir à dessein ou avec témérité quant à un ou plusieurs éléments de cette définition.**

**(ii) Lorsque la définition d'un crime exige la témérité, est responsable la personne qui agit ou omet d'agir à dessein quant à un ou plusieurs des éléments de cette définition.**

**d) Règle générale. Lorsque la définition d'un crime n'énonce pas de condition spécifique quant à l'élément moral, elle est interprétée comme exigeant la poursuite d'un dessein.**

**2(5) Responsabilité des personnes morales.**

**a) En ce qui concerne les crimes dont la définition exige la poursuite d'un dessein ou la témérité, toute personne morale est responsable de la conduite de ses administrateurs, dirigeants et employés agissant en son nom et dans les limites de leurs pouvoirs, et dont on peut présumer qu'ils ont été investis de pouvoirs quant à l'élaboration ou à la mise en œuvre des politiques de la personne morale.**

**b) En ce qui concerne les crimes dont la définition exige la négligence, une personne morale peut être jugée responsable conformément à l'alinéa qui précède, même si un administrateur, dirigeant ou employé ne peut être tenu pour personnellement responsable de la même infraction.**

*[Autre possibilité*

*2(5) Responsabilité des personnes morales. Une personne morale est responsable de la conduite de ses administrateurs, dirigeants et employés agissant en son nom et dans les limites de leurs pouvoirs, et dont on peut présumer qu'ils sont investis de pouvoirs quant à l'élaboration ou à la mise en œuvre des politiques de la personne morale, même si un administrateur, dirigeant ou employé ne peut être tenu pour personnellement responsable de la même infraction.]*

**2(6) Causalité. Cause un résultat la personne dont la conduite y contribue de façon concrète, si le résultat n'est pas imputable à une autre cause imprévue et imprévisible.**

**Chapitre 3 : Les moyens de défense**

**Absence de l'élément matériel ou de l'élément moral nécessaires à la culpabilité**

**3(1) Conduite échappant à la volonté.**

**a) Contrainte physique, impossibilité et automatisme. Nul n'est responsable de sa conduite si celle-ci échappe à sa volonté en raison**

**(i) d'une contrainte physique exercée par autrui;**

**(ii) dans le cas d'une omission, de l'impossibilité matérielle d'accomplir le devoir en cause;**

**(iii) de facteurs autres que la perte de son sang-froid ou les troubles mentaux, qui auraient un effet semblable sur une personne normale dans les circonstances.**

**b) Exception : négligence. Cette disposition ne s'applique pas dans le cas d'un crime pouvant être commis par négligence, lorsque c'est à cause de la négligence de la personne que sa conduite a échappé à sa volonté.**

**3(2) Absence de connaissance.**

**a) Erreur de fait. Nul n'est responsable d'un crime commis par absence de connaissance, en raison d'une erreur ou de l'ignorance à l'égard des circonstances. Toutefois, si d'après son interprétation des faits, la personne croyait commettre un crime inclus ou un crime autre que celui qui lui est imputé, elle est responsable d'avoir commis ce crime inclus ou d'avoir tenté de commettre cet autre crime.**

**b) Exception : témérité et négligence. Cette disposition ne s'applique pas dans le cas d'un crime pouvant être commis par témérité ou par négligence, lorsque l'absence de connaissance est imputable à la témérité ou à la négligence de la personne.**

**3(3) Intoxication.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable d'un crime lorsque, en raison de son état d'intoxication, les conditions relatives à l'élément moral de ce crime ne sont pas réunies.**

**b) Réserve : crime d'intoxication. Par dérogation au paragraphe 2(2) et à l'alinéa 3(3)a), sauf lorsque l'intoxication est attribuable à la fraude, à la contrainte morale, à la contrainte physique ou à une erreur raisonnable,**

**(i) la personne visée par l'alinéa 3(3)a) à qui peuvent être imputés tous les autres éléments du crime est responsable, sauf dans le cas de l'homicide, d'avoir commis ce crime sous l'effet de l'intoxication;**

**(ii) la personne qui cause la mort d'autrui et est visée par l'alinéa 3(3)a), est coupable d'homicide involontaire commis sous l'effet de l'intoxication, et est passible de la peine prévue pour l'homicide involontaire.**

*[Autre possibilité*

*3(3) Intoxication.*

*a) Règle générale. Nul n'est responsable d'un crime lorsque, en raison de son état d'intoxication, les conditions relatives à l'élément moral prévues par la définition de ce crime ne sont pas réunies.*

*b) Exception. Cette disposition ne peut servir de moyen de défense à l'égard d'un crime pouvant être commis par négligence, à moins que l'intoxication ne soit attribuable à la fraude, à la contrainte morale, à la contrainte physique ou à une erreur raisonnable.]*

**Exemptions**

**3(4) Minorité. Nul n'est responsable de sa conduite s'il est âgé de moins de douze ans.**

**3(5) Inaptitude à se défendre.** La personne qui, en raison d'une maladie ou d'une déficience mentale, est incapable, à une étape quelconque de la procédure, d'apprécier la nature, le but ou les conséquences des procédures intentées contre elle ou de communiquer avec un avocat, au point d'être inapte à subir son procès, ne peut être jugée jusqu'à ce qu'elle soit déclarée apte à se défendre.

**3(6) Troubles mentaux.** Nul n'est responsable de sa conduite si, en raison d'une maladie ou d'une déficience mentale, il était incapable, au moment où il a eu la conduite incriminée, d'en apprécier la nature, les conséquences ou le caractère légalement répréhensible *[ou il croyait que sa conduite était moralement acceptable]*.

**Justifications et excuses**

**3(7) Erreur de droit ou ignorance de la loi.** Nul n'est responsable d'un crime commis en raison d'une erreur de droit ou de l'ignorance de la loi dans les cas suivants :

a) l'erreur ou l'ignorance concernent des droits privés visés par le crime en cause;

b) l'erreur ou l'ignorance peuvent raisonnablement être imputées à l'une des circonstances suivantes :

(i) la non-publication de la règle de droit en cause,

(ii) une décision judiciaire rendue par la cour d'appel de la province ayant compétence sur le crime reproché,

(iii) l'interprétation donnée par une autorité administrative compétente.

**3(8) Contrainte morale.** Nul n'est responsable d'un crime constituant une réaction raisonnable à des menaces de préjudice corporel grave et immédiat à son endroit ou à l'endroit d'un tiers, à moins que lui-même ne cause à dessein la mort ou un préjudice corporel grave à autrui.

**3(9) Nécessité.**

a) **Règle générale.** Nul n'est responsable lorsque les conditions suivantes sont réunies :

(i) il agit pour empêcher un préjudice corporel immédiat ou un préjudice matériel grave et immédiat;

(ii) le préjudice appréhendé est nettement plus grave que celui qui résulte du crime reproché;

(iii) ce préjudice ne peut être empêché efficacement par des moyens moins extrêmes.

b) **Exception.** Cette disposition ne s'applique pas à quiconque cause à dessein la mort ou un préjudice corporel grave à autrui.

**3(10) Défense de la personne.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable si, afin de se protéger ou de protéger autrui contre l'emploi illégal de la force, il emploie la force raisonnablement nécessaire pour éviter le préjudice corporel ou la douleur qu'il appréhende.**

**b) Exception : application de la loi. Cette disposition ne s'applique pas lorsque l'accusé emploie la force contre une personne pouvant raisonnablement être identifiée comme un agent de la paix exécutant un mandat d'arrestation, ou contre toute personne présente et agissant sous l'autorité de ce dernier.**

**3(11) Défense des biens mobiliers. Le possesseur paisible d'un bien mobilier n'est pas responsable s'il emploie la force raisonnablement nécessaire pour empêcher autrui de prendre ce bien illégalement ou pour le reprendre à quiconque vient de s'en emparer illégalement, à moins qu'il ne cause à dessein la mort ou un préjudice corporel grave à autrui.**

**3(12) Défense des biens immobiliers.**

**a) Règle générale. Le possesseur paisible d'un bien immobilier n'est pas responsable s'il emploie la force raisonnablement nécessaire pour empêcher une intrusion, pour expulser un intrus ou pour défendre son bien contre quiconque en prend possession illégalement, à moins qu'il ne cause à dessein la mort ou un préjudice corporel grave à autrui.**

**b) Exception. Cette disposition ne s'applique pas au possesseur paisible qui n'a aucun droit à faire valoir sur le bien qu'il défend et qui emploie la force contre une personne qu'il sait avoir droit à la possession de ce bien et qui y pénètre paisiblement pour en prendre possession.**

**3(13) Protection des personnes exerçant des pouvoirs légaux.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable s'il accomplit un acte exigé ou permis par une loi fédérale ou provinciale, ou si, à cette fin, il emploie la force qui est raisonnablement nécessaire et qui est raisonnable dans les circonstances mais sans avoir le dessein de causer la mort ou un préjudice corporel grave à autrui;**

**b) Emploi de la force par les agents de la paix. N'est pas responsable l'agent de la paix qui emploie la force qui est raisonnablement nécessaire et qui est raisonnable dans les circonstances pour arrêter un suspect ou un contrevenant, pour empêcher sa fuite ou pour le reprendre.**

**3(14) Autorité sur un enfant. N'est pas responsable le père, la mère, le tuteur, le père ou la mère de la famille d'accueil, ni la personne agissant avec l'autorisation expresse de l'un d'entre eux, qui touche une personne âgée**

**de moins de dix-huit ans placée sous sa garde, l'enferme, lui inflige une douleur ou menace de lui infliger une douleur, dans l'exercice raisonnable de son autorité sur cette personne.**

*[Autre possibilité : une minorité de commissaires n'est pas en faveur de ce moyen de défense.]*

**3(15) Ordres de supérieurs. N'est pas responsable la personne assujettie au droit militaire qui agit afin d'obéir à l'ordre d'un supérieur, à moins que l'ordre en question ne soit manifestement illégal.**

**3(16) Aide légitime. N'est pas responsable la personne qui aide, conseille, encourage, pousse ou incite une autre personne qui bénéficie d'un moyen de défense prévu aux paragraphes 3(1) ou 3(8) à 3(15), ou qui agit sous son autorité ou en son nom.**

**3(17) Erreur quant à l'existence d'un moyen de défense.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable s'il croyait, d'après sa perception des faits, bénéficier d'un moyen de défense prévu aux paragraphes 3(1) ou 3(8) à 3(16).**

**b) Exception. Cette disposition ne s'applique pas dans le cas d'un crime pouvant être commis par négligence, lorsque la croyance erronée résulte de la négligence de l'accusé.**

## Chapitre 4 : La participation aux crimes

### Participation à un crime consommé

**4(1) Commission. Un crime peut être commis de l'une ou l'autre des façons suivantes :**

**a) individuellement, lorsque l'auteur est le seul à avoir la conduite constituant ce crime;**

**b) conjointement, lorsque l'auteur et une ou plusieurs personnes ont ensemble la conduite constituant ce crime.**

**4(2) Favoriser la commission d'un crime. Est responsable d'avoir favorisé la commission d'un crime et passible de la peine prévue pour ce crime la personne qui aide, encourage, pousse ou incite une autre personne à commettre ce crime, le lui conseille ou se sert de cette autre personne pour parvenir à cette fin, si celle-ci a entièrement la conduite prévue par la définition du crime.**

### Participation à un crime non consommé

**4(3) Tentative. Quiconque tente, au-delà de la simple préparation, de commettre un crime est responsable de tentative pour commettre ce crime et est passible de la moitié de la peine prévue pour ce crime.**

**4(4) Tentative pour favoriser la commission d'un crime. Est responsable de tentative pour favoriser la commission d'un crime et est passible de la moitié de la peine prévue pour ce crime quiconque aide, encourage, pousse ou incite une autre personne à commettre ce crime, le lui conseille ou se sert de cette autre personne pour parvenir à cette fin, si cette autre personne n'a pas entièrement la conduite décrite dans la définition de ce crime.**

**4(5) Complot. Quiconque s'entend avec autrui pour commettre un crime est responsable de complot et est passible de la moitié de la peine prévue pour le crime projeté.**

**4(6) Cas où un autre crime est commis.**

**a) Règle générale. Nul n'est responsable d'avoir favorisé ou d'avoir tenté de favoriser la commission d'un crime qui diffère du crime qu'il avait en vue.**

**b) Exception. L'alinéa 4(6)a) ne s'applique pas lorsque le crime ne diffère que quant à l'identité de la victime ou à la gravité du préjudice corporel ou matériel causé.**

**c) Réserve. Quiconque s'entend avec autrui pour commettre un crime et accomplit également un autre acte pour favoriser sa commission est responsable non seulement du crime sur lequel porte l'entente et dont il a l'intention de favoriser la commission, mais également de tout crime qui est, à sa connaissance, une conséquence probable de cette entente ou de l'acte en cause.**

**4(7) Déclarations de culpabilité.**

**a) Commission. Toute personne inculpée d'avoir commis un crime peut, selon la preuve, être déclarée coupable d'en avoir favorisé la commission, d'avoir tenté de le commettre ou d'avoir tenté d'en favoriser la commission.**

**b) Acte favorisant la commission. Toute personne inculpée d'avoir favorisé la commission d'un crime peut, selon la preuve, être déclarée coupable de l'avoir commis, d'avoir tenté de le commettre ou d'avoir tenté d'en favoriser la commission.**

**c) Tentative. Toute personne inculpée d'avoir tenté de commettre un crime peut, selon la preuve, être déclarée coupable d'avoir tenté d'en favoriser la commission, mais si la preuve démontre qu'elle a commis le crime ou en a favorisé la commission, elle ne peut néanmoins être déclarée coupable que d'avoir tenté de le commettre.**

**d) Tentative pour favoriser la commission. Toute personne inculpée d'avoir tenté de favoriser la commission d'un crime peut, selon la**

**preuve, être déclarée coupable d'avoir tenté de le commettre, mais si la preuve démontre qu'elle a commis le crime ou en a favorisé la commission, elle ne peut néanmoins être déclarée coupable que d'avoir tenté d'en favoriser la commission.**

**e) Cas ambigus.**

**(i) Lorsque deux ou plusieurs personnes participent à la commission d'un crime, mais qu'il est difficile de savoir laquelle d'entre elles l'a commis et laquelle en a favorisé la commission, chacune peut être déclarée coupable d'avoir favorisé la commission du crime.**

**(ii) Lorsque deux ou plusieurs personnes participent à une tentative pour commettre un crime, mais qu'il est difficile de savoir laquelle d'entre elles a tenté de commettre le crime et laquelle a tenté d'en favoriser la commission, chacune peut être déclarée coupable de tentative pour favoriser la commission du crime.**

**Chapitre 5 : Juridiction territoriale**

**5(1) Règle générale. Sous réserve des dispositions du paragraphe 5(2), nul ne doit être condamné au Canada pour un crime entièrement commis hors du Canada.**

**5(2) Règles juridictionnelles. Sous réserve de l'immunité diplomatique et des autres types d'immunité prévus par la loi, sont assujettis au présent code et justiciables des tribunaux canadiens :**

**a) les crimes entièrement commis au Canada (notamment à bord d'un navire canadien ou d'un aéronef canadien);**

**b) les crimes dont un élément (y compris le préjudice corporel ou matériel qui en résulte directement) se produit au Canada et établit un lien réel et important entre le crime et le Canada;**

**c) la conduite ayant eu lieu à l'étranger et constituant :**

**(i) soit un complot en vue de commettre un crime au Canada,**

**(ii) soit une tentative pour commettre un crime au Canada,**

**(iii) soit un acte visant à favoriser la commission d'un crime au Canada ou une tentative pour commettre un tel acte,**

**à condition que la conduite en cause ait eu lieu en haute mer ou dans un pays où cette conduite est également incriminée;**

**d) la conduite ayant eu lieu au Canada et constituant :**

**(i) soit un complot en vue de commettre un crime à l'étranger,**

**(ii) soit une tentative pour commettre un crime à l'étranger,**

**(iii) soit un acte visant à favoriser la commission d'un crime à l'étranger ou une tentative pour commettre un tel acte,**

**à condition que la conduite en cause soit incriminée tant au Canada que dans le pays où le crime doit être commis;**

**e) les crimes commis dans des «zones spéciales» sur lesquelles le Canada détient des droits souverains, lorsque le délinquant ou la victime s'y trouve relativement à une activité assujettie aux droits souverains du Canada. Sont visés par cette règle les crimes commis dans les lieux suivants :**

**(i) dans une zone de pêche ou une zone économique exclusive du Canada,**

**(ii) dans un rayon, dont l'étendue est fixée par règlement, de toute île artificielle, installation ou de tout ouvrage se trouvant**

**(A) soit dans une zone de pêche ou une zone économique exclusive du Canada,**

**(B) soit sur le plateau continental du Canada ou au-dessus de celui-ci,**

**(C) soit (sauf à bord d'un navire non immatriculé au Canada) sous le pouvoir de l'État canadien;**

**f) les crimes contre la sécurité de l'État commis à l'étranger par un citoyen canadien ou toute personne qui bénéficie de la protection du Canada et, lorsque le crime porte sur des renseignements officiels secrets, par quiconque était citoyen canadien ou bénéficiait de la protection du Canada au moment où il a obtenu les renseignements officiels secrets;**

**g) les crimes commis à l'étranger par les personnes suivantes :**

**(i) les personnes visées par le Code de discipline militaire prévu à la *Loi sur la défense nationale*, en service à l'étranger,**

**(ii) les employés de l'Administration canadienne en service à l'étranger, de même que les membres de leur famille les accompagnant, qui sont citoyens canadiens ou qui bénéficient de la protection du Canada,**

**(iii) les membres de la G.R.C. en service à l'étranger, de même que les membres de leur famille les accompagnant, qui sont citoyens canadiens ou qui bénéficient de la protection du Canada,**

**à condition que la conduite en cause soit incriminée tant au Canada que dans le pays où le crime a été commis;**

**h) les crimes commis par les personnes se trouvant à bord de navires ou d'aéronefs privés en dehors de la juridiction territoriale de tout État, et constituant :**

**(i) soit des crimes contre la sécurité et la liberté de personnes se trouvant à bord d'autres navires ou aéronefs,**

**(ii) soit le vol, le vandalisme ou le crime d'incendie à l'égard d'un autre navire ou aéronef,**

(iii) soit le vol, le vandalisme ou le crime d'incendie à l'égard des biens des personnes se trouvant à bord d'autres navires ou aéronefs;

i) les crimes commis à l'étranger par qui que ce soit, relativement à un passeport canadien ou à un certificat de citoyenneté canadienne, et constituant :

(i) soit un vol,

(ii) soit un faux,

(iii) soit une demande contenant des renseignements faux ou incomplets,

(iv) soit la possession ou l'utilisation d'un tel document volé ou faux,

(v) soit une utilisation non autorisée;

j) les crimes commis à l'étranger par qui que ce soit, et constituant :

(i) soit la contrefaçon de monnaie canadienne,

(ii) soit l'utilisation de fausse monnaie canadienne;

k) les crimes commis à l'étranger par un citoyen canadien ou par une personne qui se trouve au Canada après la commission de l'infraction, et constituant :

(i) soit des crimes contre la sécurité et la liberté personnelles perpétrés au moyen de matières nucléaires,

(ii) soit le vol de matières nucléaires,

(iii) soit le vandalisme ou le crime d'incendie perpétré à l'égard ou au moyen de matières nucléaires;

l) les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles des personnes jouissant d'une protection internationale commis à l'étranger par :

(i) un citoyen canadien ou une personne qui se trouve au Canada après la commission de l'infraction,

(ii) qui que ce soit, si la victime exerçait des fonctions pour le compte du Canada;

m) l'enlèvement commis à l'étranger dans les cas suivants :

(i) le délinquant présumé est un citoyen canadien ou un apatride résidant habituellement au Canada, ou se trouve au Canada après la commission de l'infraction,

(ii) la personne enlevée est citoyenne canadienne,

(iii) le crime est commis en vue d'influer sur les actions du gouvernement du Canada ou d'une province;

n) les crimes commis à l'étranger par qui que ce soit, et consistant soit dans des crimes contre la sécurité et la liberté personnelles des personnes qui se trouvent à bord d'un aéronef ou d'un navire, soit dans l'entrave au transport par aéronef ou par navire

**(i) lorsque l'aéronef ou le navire en cause est un aéronef ou un navire canadien ou un aéronef ou un navire loué sans équipage à un locataire ayant son siège social, ou à défaut, sa résidence permanente au Canada,**

**(ii) lorsque l'aéronef ou le navire en cause arrive au Canada avec le délinquant présumé à son bord,**

**(iii) lorsque le délinquant présumé se trouve au Canada après la commission de l'infraction.**

## LA PARTIE SPÉCIALE

### TITRE II : Les crimes contre la personne

### Partie 1 : Les crimes contre la sécurité et la liberté personnelles

### Chapitre 6 : Les crimes contre la vie

**6(1) Homicide par négligence. Commet un crime quiconque cause la mort d'autrui par négligence.**

**6(2) Homicide involontaire. Commet un crime quiconque cause la mort d'autrui par témérité.**

**6(3) Meurtre. Commet un crime quiconque cause la mort d'autrui à dessein.**

*[Autre possibilité*

*6(3) Meurtre. Commet un crime quiconque*

*a) cause à dessein la mort d'autrui;*

*b) cause la mort d'autrui en lui causant à dessein un préjudice corporel dont il sait que la mort peut en résulter, et fait preuve de témérité à cet égard.]*

**6(4) Meurtre au premier degré. Le meurtre est un meurtre au premier degré dans les cas suivants :**

**a) il est commis conformément à une entente qui vise à rapporter un avantage pécuniaire;**

**b) il comporte l'emploi de la torture;**

**c) il est commis en vue de préparer, de faciliter ou de cacher la perpétration d'un crime, ou d'aider un délinquant à éviter d'être découvert, d'être arrêté ou d'être déclaré coupable;**

**d) il est commis à des fins terroristes ou politiques;**

**e) il est commis au cours de la perpétration d'un crime de vol qualifié, de séquestration, d'agression sexuelle ou d'entrave au transport par aéronef ou par navire;**

**f) il est commis par des moyens dont l'accusé sait qu'ils causeront la mort de plus d'une personne;**

**g) il est commis avec préméditation, conformément à un projet soigneusement réfléchi, hormis le cas de l'homicide par compassion.**

*[Autre possibilité*

*6(4) Meurtre au premier degré. Le meurtre est un meurtre au premier degré si le délinquant subordonne délibérément la vie de la victime à ses propres fins, dans le dessein*

*a) de soutenir une cause terroriste ou politique;*

*b) d'influer sur le cours de la justice;*

*c) de préparer, de faciliter ou de cacher la perpétration d'un crime, ou d'aider un délinquant à éviter d'être découvert, d'être arrêté ou d'être déclaré coupable;*

*d) d'obtenir un avantage pécuniaire;*

*e) de toucher une contrepartie aux termes d'une entente consistant à causer la mort d'autrui.]*

*[Autre possibilité — Homicide*

*Homicide. Commet un crime quiconque cause la mort d'autrui*

*a) à dessein;*

*b) par témérité;*

*c) par négligence.]*

**6(5) Aide au suicide. Commet un crime quiconque aide, encourage, pousse ou incite autrui à se suicider ou le lui conseille, peu importe que le suicide s'en suive ou non.**

**6(6) Soins palliatifs. Les paragraphes 6(1) à 6(5) ne s'appliquent pas à l'administration de soins palliatifs destinés à atténuer ou à éliminer les souffrances d'une personne même si ces soins réduisent l'espérance de vie de cette personne, à moins que le patient ne refuse ces soins.**

**Chapitre 7 : Les crimes contre l'intégrité physique**

**7(1) Voies de fait commises en touchant ou en infligeant une douleur. Commet un crime quiconque touche une autre personne *[de manière offensante]* ou lui inflige une douleur, sans son consentement.**

**7(2) Voies de fait commises en causant un préjudice corporel. Commet un crime quiconque cause un préjudice corporel à autrui**

**a) à dessein;**

**b) par témérité;**

**c) par négligence.**

**7(3) Exceptions.**

**a) Traitement médical. Les alinéas 7(2)a) et 7(2)b) ne s'appliquent pas à l'administration d'un traitement, avec le consentement du patient donné en connaissance de cause, dans un but thérapeutique ou pour des expériences médicales comportant un risque de préjudice corporel non disproportionné avec les avantages attendus.**

**b) Sport. Les alinéas 7(2)a) et 7(2)b) ne s'appliquent pas aux blessures infligées au cours d'une activité sportive légale et en conformité avec les règles de cette activité.**

**Chapitre 8 : Les crimes contre l'intégrité psychologique**

**8(1) Harcèlement. Commet un crime quiconque harcèle autrui au point de l'effrayer.**

**8(2) Menaces. Commet un crime quiconque menace de tuer une autre personne, de lui infliger une douleur, de lui causer un préjudice corporel ou d'endommager ses biens.**

**8(3) Menaces de préjudice imminent. Commet un crime quiconque menace une autre personne de la tuer, de lui infliger une douleur ou de lui causer un préjudice corporel de façon imminente.**

**8(4) Extorsion. Commet un crime quiconque**

**a) menace de nuire à la réputation d'autrui;**

**b) menace de tuer autrui, de lui infliger une douleur, de lui causer un préjudice corporel ou d'endommager ses biens;**

**c) menace de tuer autrui, de lui infliger une douleur ou de lui causer un préjudice corporel de façon imminente**

**en vue de forcer celui-ci ou une autre personne à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir.**

**Chapitre 9 : Les crimes contre la liberté personnelle**

**9(1) Séquestration. Commet un crime quiconque séquestre une autre personne sans son consentement.**

**9(2) Enlèvement.** Commet un crime quiconque séquestre une autre personne sans son consentement en vue de forcer la victime ou une autre personne à accomplir un acte quelconque ou à s'en abstenir.

**9(3) Rapt d'enfant.** Commet un crime quiconque s'empare d'une personne âgée de moins de quatorze ans ou la garde, avec ou sans son consentement, dans le dessein de la soustraire à son père, à sa mère, à son tuteur ou à la personne qui en a la garde ou la charge légitime.

**Chapitre 10 : Les crimes tendant à faire naître un danger**

**10(1) Mise en danger.** Commet un crime quiconque expose autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave

a) à dessein;

b) par témérité;

c) par négligence.

**10(2) Refus d'assistance.**

a) **Règle générale.** Commet un crime quiconque, s'apercevant qu'une autre personne est exposée à un risque immédiat de mort ou de préjudice corporel grave, ne prend pas des mesures raisonnables afin de lui porter assistance.

b) **Exception.** L'alinéa 10(2)a) ne s'applique pas lorsque la personne ne peut pas intervenir sans risque de mort ou de préjudice corporel grave pour elle-même ou pour autrui, ou lorsqu'elle a une autre raison valable de ne pas intervenir.

**10(3) Entrave au sauvetage.** Commet un crime quiconque entrave le sauvetage d'une autre personne en danger de mort ou de préjudice corporel grave.

**10(4) Mise en danger par la conduite d'un véhicule, etc.** Commet un crime quiconque, à dessein, par témérité ou par négligence, conduit un moyen de transport (mû par une force autre que la force musculaire)

a) d'une façon susceptible d'exposer autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave;

b) qui est tellement en mauvais état, qu'il est susceptible d'exposer autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave.

**10(5) Faculté de conduire affaiblie ou alcoolémie dépassant 80 mg d'alcool par 100 ml de sang.** Commet un crime quiconque conduit un moyen de transport (mû par une force autre que la force musculaire) ou en a la garde et le contrôle lorsqu'il sait ou devrait savoir que sa capacité de conduire est affaiblie par l'effet de l'alcool ou d'une drogue, ou que son alcoolémie dépasse 80 mg d'alcool par 100 ml de sang (voir le code de procédure pénale).

**10(6) Omission ou refus de fournir un échantillon.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque, après avoir conduit un moyen de transport (mû par une force autre que la force musculaire) ou en avoir eu la garde et le contrôle, omet ou refuse d'accéder à une demande qui lui est faite conformément au code de procédure pénale de fournir un échantillon d'haleine ou de sang nécessaire pour permettre de déterminer son alcoolémie.**

**b) Exception. Nul n'engage sa responsabilité en vertu du présent paragraphe s'il peut invoquer une excuse raisonnable pour justifier l'omission ou le refus de fournir l'échantillon requis.**

**10(7) Défaut de s'arrêter sur les lieux d'un accident. Commet un crime quiconque, en conduisant un moyen de transport (mû par une force autre que la force musculaire), ou en en ayant la garde et le contrôle, a eu un accident visant une autre personne ou la propriété d'autrui et quitte les lieux de l'accident dans l'intention d'échapper à toute responsabilité civile ou pénale.**

**10(8) Conduite d'un véhicule à moteur durant une interdiction. Commet un crime quiconque conduit un moyen de transport sachant qu'il est frappé d'une interdiction de conduire parce qu'il a commis un crime prévu au présent code.**

**10(9) Entrave au transport. Commet un crime quiconque gêne le fonctionnement de tout objet utilisé à des fins de transport ou gêne toute personne dont les fonctions sont liées au transport et expose ainsi autrui à un risque de mort ou de préjudice corporel grave.**

**10(10) Circonstances aggravantes. Chacun des crimes prévus aux chapitres 7 à 10 est commis avec circonstance aggravante, dans les cas suivants :**

**a) le crime en cause est commis conformément à une entente qui vise à rapporter un avantage pécuniaire;**

**b) il comporte l'emploi de la torture;**

**c) il est commis en vue de préparer, de faciliter ou de cacher la perpétration d'un crime, ou d'aider un délinquant à éviter d'être découvert, d'être arrêté ou d'être déclaré coupable;**

**d) il est commis à des fins terroristes ou politiques;**

**e) il est commis au moyen d'une arme;**

**f) il est commis par des moyens avec lesquels l'accusé cause, sciemment ou par témérité, un préjudice corporel à plus d'une personne;**

**g) il est commis délibérément sur la personne du conjoint, de l'enfant, du petit-enfant, du père, de la mère, du grand-père ou de la grand-mère du délinquant.**

**Partie 2 : Les crimes contre la sécurité des personnes et la vie privée**

**Chapitre 11 : La surveillance illégale**

**11(1) Surveillance acoustique.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque intercepte une communication privée, sans le consentement d'au moins un des interlocuteurs, par le moyen d'un dispositif de surveillance.**

**b) Exception. Le présent paragraphe ne s'applique pas à toute personne qui livre des services de téléphone, de télégraphe ou d'autres services de communication et intercepte une communication privée lorsque l'interception est nécessairement accessoire à la fourniture du service.**

**11(2) Entrée sans autorisation dans un lieu privé. Commet un crime quiconque entre dans un lieu privé sans le consentement du propriétaire ou de l'occupant en vue d'installer, de réparer ou d'enlever soit un dispositif de surveillance, soit un dispositif optique.**

**11(3) Perquisition sans autorisation dans un lieu privé. Commet un crime quiconque, étant autorisé à entrer dans un lieu privé en vue d'installer, de réparer ou d'enlever un dispositif de surveillance ou un dispositif optique, y fait une perquisition.**

**11(4) Emploi de la force. Par dérogation au paragraphe 3(13), commet un crime quiconque a recours à la force contre une personne pour entrer dans un lieu privé en vue d'installer, de réparer ou d'enlever soit un dispositif de surveillance, soit un dispositif optique, ou pour sortir de ce lieu.**

**11(5) Divulgation de communications privées.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque, sans le consentement d'au moins l'une des parties à la communication privée qui a été interceptée au moyen d'un dispositif de surveillance,**

**(i) soit divulgue ou menace de divulguer l'existence ou le contenu de la communication,**

**(ii) soit utilise le contenu de la communication.**

**b) Exceptions. Nul n'engage sa responsabilité aux termes de l'alinéa 11(5)a) dans les cas suivants :**

**(i) les renseignements sont divulgués dans le cadre ou aux fins d'une déposition au cours d'une procédure judiciaire lorsque la communication privée est admissible;**

**(ii) les renseignements sont divulgués dans le cadre ou aux fins d'une enquête criminelle si la communication privée a été interceptée légalement;**

(iii) les renseignements sont divulgués à un agent de la paix ou au procureur général ou à son représentant, si cela sert les intérêts de l'administration de la justice;

(iv) les renseignements sont divulgués en vue de fournir un préavis ou des précisions conformément au code de procédure pénale;

(v) les renseignements sont divulgués à un employé du Service canadien du renseignement de sécurité si la divulgation est faite en vue de permettre au Service de s'acquitter de ses fonctions;

(vi) il agit dans le cadre de l'exploitation d'un service de communication;

(vii) les renseignements sont divulgués à une personne chargée d'une enquête ou de l'application de la loi dans un autre pays, si la divulgation tend à révéler la perpétration, passée, présente ou future, d'un crime dans ce pays.

**Chapitre 12 : L'intrusion**

12(1) **Intrusion.** Commet un crime quiconque, dans des lieux occupés par autrui et sans le consentement d'autrui,

a) entre ou reste, dans le dessein d'y commettre un crime;

b) entre ou reste, et y commet un crime.

12(2) **Intrusion avec circonstance aggravante.** Le crime défini au paragraphe 12(1) est aggravé par l'existence de l'une des circonstances suivantes :

a) les lieux en cause sont une maison d'habitation;

b) l'accusé fait preuve de témérité à l'égard de la présence de personnes dans les lieux en cause;

c) l'accusé porte une arme.

## TITRE III : Les crimes contre les biens

### Partie 1 : Les crimes de malhonnêteté

**Chapitre 13 : Le vol et les crimes connexes**

*[Possibilité 1]*

13(1) **Vol.** Commet un crime quiconque s'approprie, de manière malhonnête, le bien d'autrui sans son consentement.

13(2) **Fait d'obtenir des services.** Commet un crime quiconque obtient, de manière malhonnête, des services d'une autre personne, pour lui-même ou pour autrui, sans les payer.

**13(3) Fraude. Commet un crime quiconque, de manière malhonnête, amène une autre personne, par une fausse déclaration ou une réticence, à subir ou à s'exposer à subir une perte financière.**

*[Possibilité 2]*

**13(1) Vol. Commet un crime quiconque s'approprie, sans droit, le bien d'autrui sans son consentement.**

**13(2) Fait d'obtenir des services. Commet un crime quiconque obtient, sans droit, des services d'une autre personne, pour lui-même ou pour autrui, sans les payer.**

**13(3) Fraude. Commet un crime quiconque, sans droit, amène une autre personne, par une déclaration malhonnête ou une réticence malhonnête, à subir ou à s'exposer à subir une perte financière.**

**Chapitre 14 : Le faux et les crimes connexes**

**14(1) Faux dans les documents administratifs. Commet un crime quiconque contrefait l'un des documents suivants ou utilise le document ainsi contrefait :**

**a) des pièces de monnaie;**

**b) les timbres;**

**c) les sceaux publics;**

**d) les bons du Trésor;**

**e) les passeports;**

**f) les certificats de citoyenneté;**

**g) les textes ou les avis d'une proclamation, d'un décret, d'un règlement ou d'une nomination faussement donnés comme ayant été imprimés par l'imprimeur de la Reine pour le Canada ou l'imprimeur de la Reine pour une province;**

**h) les registres publics.**

**14(2) Faux dans les autres documents. Commet un crime quiconque, dans le dessein de frauder, contrefait tout document autre que ceux qui sont visés par le paragraphe 14(1) ou utilise un document ainsi contrefait.**

**14(3) Représentation frauduleuse des faits dans un document. Commet un crime quiconque, dans le dessein de frauder,**

**a) fabrique un document ou une valeur qui énonce un fait inexact;**

**b) utilise ce document ou cette valeur.**

**14(4) Suppression de marques d'identification.** Commet un crime quiconque efface, simule ou applique une marque d'identification dans le dessein de faciliter la perpétration d'un crime.

**Chapitre 15 : Les fraudes commerciales et les crimes connexes**

**15(1) Corruption d'un mandataire.** Commet un crime quiconque confère ou consent à conférer un avantage à un mandataire en vue de le corrompre dans l'exercice de ses fonctions.

**15(2) Acceptation d'un avantage par un mandataire.** Commet un crime le mandataire qui accepte ou consent à accepter un avantage destiné à le corrompre dans l'exercice de ses fonctions.

**15(3) Aliénation de biens en vue de frauder des créanciers.** Commet un crime quiconque transfère, cache ou aliène ses biens en vue de frauder ses créanciers.

**15(4) Réception de biens en vue de frauder des créanciers.** Commet un crime quiconque, en vue de frauder les créanciers d'une autre personne, reçoit des biens qui ont été transférés, cachés ou aliénés en vue de frauder ces créanciers.

**15(5) Taux d'intérêt criminel.** Commet un crime quiconque

a) conclut une convention ou une entente pour percevoir des intérêts à un taux criminel;

b) perçoit, même partiellement, des intérêts à un taux criminel.

**Partie 2 : Les crimes relatifs à la violence et aux dommages**

**Chapitre 16 : Le vol qualifié**

**16(1) Vol qualifié.** Commet un crime quiconque, dans le dessein de commettre un vol ou au cours de la perpétration d'un vol, emploie la violence ou fait des menaces de violence immédiate contre une personne ou un bien.

**16(2) Vol qualifié avec circonstance aggravante.** Le crime visé par le paragraphe 16(1) est commis avec circonstance aggravante si le délinquant emploie une arme.

**Chapitre 17 : Les dommages criminels**

**17(1) Vandalisme.** Commet un crime quiconque endommage le bien d'une autre personne ou le rend inutilisable en l'altérant, sans le consentement de cette personne,

a) à dessein;

**b) par témérité.**

**17(2) Incendie. Commet un crime quiconque cause un incendie ou une explosion qui endommage ou détruit le bien d'une autre personne sans le consentement de celle-ci,**

**a) à dessein;**

**b) par témérité.**

**Partie 3 : Les crimes de possession**

**Chapitre 18 : Crimes divers relatifs aux biens**

**18(1) Possession de biens dans des circonstances suspectes. Commet un crime quiconque a en sa possession**

**a) un dispositif ou un instrument dans des circonstances telles que l'on peut raisonnablement inférer qu'il s'en est servi ou a l'intention de s'en servir pour commettre l'une des infractions suivantes :**

**(i) le vol,**

**(ii) l'intrusion,**

**(iii) le faux;**

**b) une arme ou une substance explosive dans des circonstances telles que l'on peut raisonnablement inférer qu'il s'en est servi ou a l'intention de s'en servir pour commettre un crime contre la sécurité et la liberté personnelles.**

**18(2) Possession de biens interdits. Commet un crime quiconque a en sa possession les objets suivants :**

**a) du papier de bons du Trésor, du papier du revenu ou du papier employé pour les billets de banque;**

**b) tout dispositif capable d'intercepter une communication privée.**

**18(3) Possession de choses dangereuses en soi. Commet un crime quiconque a en sa possession :**

**a) une arme prohibée;**

**b) une arme assujettie à un règlement et non enregistrée.**

**18(4) Possession de faux documents. Commet un crime quiconque a en sa possession**

**a) soit un document administratif contrefait visé par le paragraphe 14(1);**

**b) soit tout autre document contrefait dans une intention frauduleuse.**

**18(5) Utilisation sans autorisation de passeports canadiens et de certificats de citoyenneté. Commet un crime quiconque utilise le passeport canadien ou le certificat de citoyenneté canadienne d'une autre personne.**

**18(6) Possession de choses obtenues par la perpétration d'un crime. Commet un crime quiconque a en sa possession un bien ou une chose, ou les produits d'un bien ou d'une chose, obtenus par la perpétration d'un crime au Canada ou ailleurs si l'acte en question constitue un crime au Canada.**

**18(7) Opérations criminelles. Commet un crime quiconque fait le commerce d'armes prohibées ou assujetties à un règlement et non enregistrées ou de choses obtenues par la perpétration d'un crime en quelque endroit que ce soit, à condition que la conduite en cause soit incriminée au Canada.**

## TITRE IV : Les crimes contre l'ordre naturel

### Chapitre 19 : Les crimes contre l'environnement

**19(1) Dommage catastrophique à l'environnement. Commet un crime quiconque cause un dommage catastrophique à l'environnement par témérité.**

*[19(2) Inobservation. Commet un crime quiconque, de façon persistante, ne se conforme pas à la réglementation fédérale sur la protection de l'environnement ou refuse de le faire.]*

### Chapitre 20 : Les crimes contre les animaux

**20(1) Actes de cruauté envers les animaux. Commet un crime quiconque, sans nécessité, blesse un animal ou lui inflige des douleurs physiques graves.**

**20(2) Exceptions — Mesures nécessaires. Pour l'application du paragraphe 20(1), aucune blessure ni douleur physique grave n'est infligée sans nécessité s'il s'agit d'un moyen raisonnablement nécessaire d'atteindre les objectifs suivants :**

**a) l'identification, le traitement médical ou la stérilisation;**

**b) l'approvisionnement en nourriture ou l'obtention d'autres produits dérivés des animaux;**

**c) la chasse, le piégeage, la pêche ou toute autre activité sportive licite conforme aux règles qui la régissent;**

**d) la lutte contre la vermine, les prédateurs ou la maladie;**

**e) la protection des personnes ou des biens;**

**f) la recherche scientifique sauf si le risque d'infliger des blessures ou des douleurs physiques graves est disproportionné par rapport aux bénéfices que pourrait apporter la recherche;**

**g) le dressage ou l'entraînement de l'animal.**

**20(3) Événements sportifs relatifs à des animaux. Commet un crime quiconque organise ou facilite une réunion, une exposition, une démonstration, un concours ou un divertissement au cours duquel des animaux sont harcelés ou se livrent un combat ou au cours duquel des animaux en captivité sont abattus, ou y participe.**

**20(4) Abandon d'un animal. Commet un crime quiconque ne prend pas les mesures raisonnables pour fournir les nécessités de la vie à un animal à sa charge et incapable de subvenir lui-même à ses besoins, et de ce fait le blesse ou lui inflige des douleurs physiques graves.**

**TITRE V : Les crimes contre l'ordre social**

**Chapitre 21 : Les crimes contre l'harmonie sociale**

**21(1) Provocation à la haine. Commet un crime quiconque provoque publiquement à la haine à l'égard d'un groupe caractérisé.**

**21(2) Incitation au génocide. Commet un crime quiconque incite à la destruction d'un groupe caractérisé ou la préconise ou la fomente.**

*[21(3) Provocation à la haine dans un endroit public. Commet un crime quiconque provoque publiquement à la haine à l'égard d'un groupe caractérisé dans un endroit public d'une manière susceptible de causer un préjudice corporel ou de graves dommages matériels.]*

**Chapitre 22 : Les crimes contre l'ordre public**

**22(1) Fait de troubler l'ordre public. Commet un crime quiconque se comporte en public de manière à susciter chez les personnes se trouvant à proximité une crainte raisonnable de préjudice corporel ou de graves dommages matériels.**

**22(2) Fait de troubler l'ordre public par la provocation à la haine. Commet un crime quiconque provoque publiquement à la haine à l'égard d'un groupe caractérisé dans un endroit public d'une manière susceptible de causer un préjudice corporel ou de graves dommages matériels.**

**22(3) Attroupement illégal. Commet un crime quiconque, de concert avec deux personnes ou plus, se comporte en public de manière à susciter chez les personnes se trouvant à proximité une crainte raisonnable de préjudice corporel ou de graves dommages matériels.**

**22(4) Émeute. Commet un crime quiconque, de concert avec deux personnes ou plus, se conduit en public de manière à susciter chez les personnes se**

trouvant à proximité une crainte raisonnable de préjudice corporel ou de graves dommages matériels et se comporte de manière à provoquer ce préjudice ou ces dommages.

22(5) Refus d'obtempérer à un ordre de dispersement. Commet un crime quiconque commet l'infraction d'attroupement illégal ou d'émeute et ne quitte pas les lieux à la suite d'un ordre de dispersement donné légalement.

22(6) Fait de donner une fausse alerte. Commet un crime quiconque alarme faussement le public.

22(7) Nuisance publique. Commet un crime quiconque dans un endroit public entrave ou gêne gravement et de façon déraisonnable l'exercice d'un droit conféré à tous.

22(8) Fait de flâner. Commet un crime quiconque flâne ou rôde la nuit sur la propriété d'autrui près d'une maison d'habitation située sur cette propriété.

## TITRE VI : Les crimes contre l'autorité publique

### Chapitre 23 : Corruption de l'administration publique

23(1) Corruption. Commet un crime quiconque accorde ou accepte d'accorder un avantage à autrui en vue d'influencer, par corruption, le cours de l'administration publique.

23(2) Fait d'accepter un avantage. Commet un crime quiconque reçoit ou accepte de recevoir un avantage accordé en vue d'influencer, par corruption, le cours de l'administration publique.

23(3) Abus de confiance par un fonctionnaire. Commet un crime le fonctionnaire qui abuse des pouvoirs qui lui ont été confiés.

### Chapitre 24 : Manœuvres trompeuses envers l'administration publique

24(1) Parjure. Commet un crime quiconque fait une déclaration solennelle fausse au cours d'une procédure publique en vue d'en influencer l'issue.

24(2) Autres déclarations fausses. Commet un crime quiconque, légalement tenu de faire une déclaration solennelle, fait une déclaration solennelle fausse au cours d'une procédure non publique en vue de contrer l'objectif pour lequel elle est prescrite.

24(3) Faux ou fabrication de preuve. Commet un crime quiconque, en vue d'influencer le cours de l'administration publique,

a) contrefait, détruit ou dissimule un document;

b) fabrique, modifie, détruit ou dissimule une preuve matérielle;

c) fait une fausse déclaration ou dissimule des renseignements pertinents lorsqu'il demande la délivrance d'un certificat de citoyenneté, d'un passeport, ou d'un permis ou licence exigé en vertu d'une loi fédérale ou provinciale.

24(4) Usage de faux ou de preuve fabriquée. Commet un crime quiconque, en vue d'influencer le cours de l'administration publique, utilise un document contrefait, un élément de preuve matérielle fabriqué ou modifié, ou un document visé à l'alinéa 24(3)c) et obtenu dans les circonstances mentionnées à cet alinéa.

24(5) Supposition de personne. Commet un crime quiconque se fait passer pour une personne vivante, morte ou fictive, en vue d'influencer le cours de l'administration publique.

24(6) Dissimulation de renseignements. Commet un crime quiconque dissimule des renseignements en vue d'obtenir l'autorisation d'exécuter un acte judiciaire qu'il demande en vertu du code de procédure pénale.

24(7) Manœuvres trompeuses envers un agent public.

a) Règle générale. Commet un crime quiconque amène, par des manœuvres trompeuses, un agent public à commencer, à continuer ou à cesser une enquête portant sur un crime ou sur une contravention fédérale ou provinciale.

b) Exception. La présente disposition ne s'applique pas à une personne qui nie simplement sa culpabilité.

Chapitre 25 : Entrave à l'administration publique

25(1) Entrave à un agent public. Commet un crime quiconque entrave un agent public dans l'exécution légale de ses fonctions en s'opposant physiquement à son action ou en ne s'acquittant pas d'une obligation à laquelle il est tenu par la loi.

25(2) Perturbation d'une procédure. Commet un crime quiconque perturbe gravement une procédure publique.

25(3) Refus de prêter main-forte à un agent public. Commet un crime quiconque néglige de prendre des mesures raisonnables pour aider un agent public à effectuer une arrestation dans l'exécution de ses fonctions après avoir été informé de façon raisonnable qu'il était tenu de le faire.

25(4) Interdiction de publication en matière de crimes sexuels.

a) Règle générale. Commet un crime quiconque publie, après que des

**procédures ont été intentées relativement à un crime sexuel, un renseignement permettant d'identifier l'une des personnes suivantes :**

**(i) la victime;**

**(ii) une personne âgée de moins de dix-huit ans qui est la victime ou un témoin cité dans les procédures.**

**b) Exceptions. Nul n'engage sa responsabilité pénale**

**(i) en vertu de l'alinéa 25(4)a) si la publication de l'identité d'une personne est autorisée par ordonnance judiciaire afin de permettre à l'accusé de présenter une défense pleine et entière;**

**(ii) en vertu du sous-alinéa 25(4)a)(i) si la victime autorise la publication.**

**25(5) Publication contrevenant à une ordonnance judiciaire. Commet un crime quiconque publie, contrairement à une ordonnance judiciaire légale, les informations suivantes :**

**a) un renseignement permettant d'identifier**

**(i) une victime dont la sécurité est menacée,**

**(ii) un témoin dont la sécurité est menacée,**

**(iii) un informateur dont l'identité est confidentielle;**

**b) des éléments de preuve, des observations ou des motifs donnés à la présentation d'une requête préalable au procès, à l'audition en vue de la mise en liberté provisoire par voie judiciaire ou à l'enquête préliminaire;**

**c) un avis, des éléments de preuve, des renseignements ou des observations divulgués au cours d'une enquête tenue en vue de déterminer l'admissibilité de la preuve relative à l'activité sexuelle de la victime d'un crime sexuel;**

**d) un avis, des éléments de preuve, des renseignements ou des observations divulgués au cours d'une partie du procès tenue en l'absence du jury, si celui-ci n'avait pas été isolé;**

**e) le contenu des pièces versées au dossier de la cour** *[:]*

*[Recommandation subsidiaire*

*f) un renseignement permettant d'identifier l'inculpé, la victime ou un témoin, dans les cas exceptionnels où l'identification entrainerait un préjudice grave et extraordinaire.]*

**25(6) Publication préjudiciable.**

**a) Règle générale. Commet un crime quiconque publie, au moment où un procès civil ou pénal est en cours :**

**(i) l'admission d'une partie ou une déclaration de l'inculpé;**

(ii) le casier judiciaire de l'inculpé;

(iii) les résultats obtenus par suite de l'application de techniques d'investigation relativement à la procédure;

(iv) des données psychologiques sur une partie à la procédure ou sur l'inculpé;

(v) des opinions sur la responsabilité d'une partie à la procédure ou de l'inculpé.

b) Exceptions. Nul n'engage sa responsabilité pénale en vertu de l'alinéa 25(6)a) dans les cas suivants :

(i) le document publié ne compromet pas l'équité du procès;

(ii) le document publié est un compte rendu équitable et exact des procédures ou du contenu d'une pièce pertinente versée au dossier de la cour;

(iii) le document a été publié dans le cadre d'une discussion de bonne foi sur une question d'intérêt public et la mise en péril du caractère équitable du procès est purement incidente à la discussion.

25(7) Transgression d'une ordonnance judiciaire légale. Commet un crime quiconque refuse

a) de respecter les conditions d'une citation à comparaître, d'une sommation ou d'une assignation délivrée ou d'une promesse donnée conformément aux dispositions du code de procédure pénale;

b) de se conformer à une ordonnance légalement prise par un tribunal, un juge ou un juge de paix. Sont exclues l'ordonnance pour le paiement d'une somme d'argent et l'ordonnance dont la sanction ou l'exécution est déjà expressément prévue par la loi.

25(8) Outrage à la justice. Commet un crime quiconque jette publiquement le discrédit sur une cour de justice, un tribunal, un juge en sa qualité officielle ou l'administration de la justice civile ou pénale.

25(9) Infractions relatives au jury. Commet un crime quiconque divulgue des renseignements sur les délibérations intérieures du jury dont il n'a pas été fait état en cour, sauf s'il s'agit

a) soit d'une enquête ou du procès se rapportant à un crime commis par un juré en cette qualité;

b) soit de recherches relatives aux jurés et autorisées par le procureur général de la province.

25(10) Évasion. Commet un crime quiconque

a) soit s'évade après avoir été légalement arrêté ou emprisonné;

*e*) les fonctionnaires des pêcheries nommés ou désignés en vertu de la *Loi sur les pêcheries*, dans l'exercice des fonctions que leur confère cette loi;

*f*) le pilote commandant un aéronef — pendant que cet aéronef est en vol — :

(i) soit immatriculé au Canada en vertu des règlements établis sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*,

(ii) soit loué sans équipage et mis en service par une personne remplissant, aux termes des règlements pris sous le régime de la *Loi sur l'aéronautique*, les conditions requises pour être inscrite comme propriétaire d'un aéronef immatriculé au Canada en vertu de ces règlements,

*g*) les officiers et les membres sans brevet d'officier des Forces canadiennes qui sont

(i) soit nommés aux fins de l'article 134 de la *Loi sur la défense nationale*,

(ii) soit employés à des fonctions que le gouverneur en conseil, dans des règlements établis en vertu de la *Loi sur la défense nationale*, aux fins du présent alinéa, a désignées comme étant d'une nature telle que les officiers et les membres sans brevet d'officier qui les exercent doivent nécessairement avoir les pouvoirs d'un agent de la paix.

«agent public»

«agent public» Selon le cas :

*a*) un agent de la paix;

*b*) un agent chargé de la mise en application de la législation relative au revenu, au commerce ou à la navigation.

«arme»

«arme» Tout instrument, notamment toute arme à feu ou imitation d'arme à feu, pouvant être utilisé pour blesser une personne.

«arme à feu»

«arme à feu» Toute arme munie d'un canon qui permet de tirer des balles ou d'autres projectiles.

«arme assujettie à un règlement»

«arme assujettie à un règlement»

*a*) Toute arme à feu, autre qu'une arme prohibée, qui, selon le cas :

(i) est destinée à permettre de tirer à l'aide d'une seule main;

(ii) est munie d'un canon de moins de 470 mm de longueur ou mesure au total moins de 660 mm et

peut tirer des projectiles d'une manière semi-automatique;

(iii) est conçue pour tirer lorsqu'elle est réduite à une longueur de moins de 660 mm par repliement ou emboîtement;

(iv) est une mitrailleuse faisant partie de la collection d'un véritable collectionneur.

*b*) Ne sont pas compris parmi les armes assujetties à un règlement :

(i) les pistolets lance-fusée;

(ii) les armes à feu servant uniquement, selon le cas :

(A) à tirer des cartouches à blanc,
(B) à abattre des animaux domestiques ou à inoculer des tranquillisants à des animaux,
(C) à tirer des projectiles auxquels des fils sont attachés,
(D) à tirer des balles ou d'autres projectiles à une vitesse de moins de 152,4 m par seconde;

(iii) les armes à feu historiques autres que les mitrailleuses.

«arme prohibée» «arme prohibée» Selon le cas :

*a*) tout couteau dont la lame s'ouvre automatiquement;

*b*) toute mitrailleuse;

*c*) toute arme à feu sciée de façon que la longueur du canon soit inférieure à 457 mm ou de façon que la longueur totale de l'arme soit inférieure à 660 mm;

*d*) tout dispositif destiné à étouffer le bruit d'une arme à feu.

«biens» «biens» Y sont assimilés les services informatiques et de télécommunication ainsi que l'électricité, le gaz et l'eau.

«bien d'autrui» «bien d'autrui» Bien dont une autre personne est propriétaire ou sur lequel elle a un droit.

«blessures» «blessures» Lésions corporelles ou fonctionnelles.

«crime» «crime» Infraction sanctionnée par l'emprisonnement sauf pour non-paiement d'une amende.

«déclaration solennelle» «déclaration solennelle» Déclaration faite, oralement ou par écrit, sous serment ou par la voie d'une affirmation ou déclaration solennelles, devant une personne autorisée par une loi du Parlement ou d'une législature provinciale à recueillir la déclaration.

«document» «document» Support matériel sur lequel des signes écrits, enregistrés ou marqués peuvent être lus et compris par une personne ou lus par une machine.

«faire mal» «faire mal» S'entend du fait d'infliger à une autre personne une douleur physique.

«fait» «fait» Acte ou omission prévu par la disposition du présent code ou d'une autre loi fédérale qui crée un crime.

«fonctionnaire» «fonctionnaire» Personne qui occupe une charge publique ou est nommée pour remplir une fonction publique.

«groupe caractérisé» «groupe caractérisé» Tout ensemble de personnes caractérisé par la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou une déficience mentale ou physique.

«matières nucléaires» «matières nucléaires» Selon le cas :

*a*) le plutonium, sauf le plutonium dont la concentration d'isotope de plutonium-238 est supérieure à quatre-vingts pour cent,

*b*) l'uranium-233,

*c*) l'uranium contenant de l'uranium-233 ou de l'uranium-235 ou les deux à la fois en quantité telle que le rapport de l'abondance isotopique de la somme de ces isotopes sur l'isotope d'uranium-238 est supérieur à 0,72 pour cent,

*d*) l'uranium dont la concentration d'isotope est égale à celle que l'on retrouve à l'état naturel,

*e*) toute substance contenant une des choses visées aux alinéas *a*) et *d*),

à l'exclusion de l'uranium sous la forme de minerai ou de résidu de minerai.

«personne» «personne» Personne morale ou physique et, dans le cas d'une personne physique, s'entend d'une personne déjà née complètement sortie vivante du sein de sa mère.

«personne protégée par le droit international» «personne protégée par le droit international» Selon le cas :

*a*) tout chef d'État, tout chef de gouvernement ou tout ministre des Affaires étrangères se trouvant dans un autre État que celui qu'il représente;

*b*) tout membre de la famille d'une personne visée à l'alinéa *a*) qui accompagne cette personne;

*c*) tout représentant ou fonctionnaire d'un État ou d'une organisation internationale qui bénéficie en vertu du droit international d'une protection spéciale;

*d*) tout membre de la famille d'une personne visée à l'alinéa *c*) qui vit sous le même toit.

«procédure publique»

«procédure publique» Procédure devant, selon le cas :

*a*) le Parlement;

*b*) la législature d'une province;

*c*) un tribunal ou un juge;

*d*) un organisme fédéral, provincial ou municipal effectuant une enquête et légalement autorisé à recevoir des témoignages sous la forme d'une déclaration solennelle.

«registres publics»

«registres publics» Selon le cas, documents ou registres :

*a*) conservés par l'autorisation d'une cour de justice, d'un officier judiciaire ou d'un tribunal;

*b*) conservés à titre d'éléments constitutifs d'une procédure du Parlement ou d'une législature provinciale;

*c*) conservés dans un système de registres dont la tenue est prescrite ou autorisée par une loi du Parlement ou d'une législature provinciale dans l'intérêt public.

«s'approprier»

«s'approprier» Prendre, emprunter, utiliser ou convertir.

«valeur»

«valeur» Ordre ou valeur donnant droit à un bien ou constatant le titre d'une personne à un bien.

Sens normal

(2) Les dispositions du présent code s'interprètent selon le sens normal des mots dans le contexte du code.

Interprétation stricte

(3) S'interprètent en faveur de l'accusé les dispositions qui sont susceptibles de plusieurs interprétations.

Consentement

(4) Pour être valide, le consentement doit être libre et éclairé et donné par une personne juridiquement capable; le consentement obtenu par fraude, violence ou menaces n'est pas valide.

## PARTIE I

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

### Chapitre premier

#### PRINCIPES DE RESPONSABILITÉ CRIMINELLE

Principe de la légalité et de la non-rétroactivité

**3.** Nul ne peut être déclaré coupable d'un crime dont les éléments ne sont pas définis par le présent code ou une autre loi fédérale à la date à laquelle il aurait été commis.

Responsabilité personnelle

**4.** Sous réserve des autres dispositions du présent code et des autres lois fédérales, nul n'est criminellement responsable que de son propre fait.

Éléments du crime

**5.** Il n'y a point de crime si n'intervient pas dans l'accomplissement des faits prévus par la disposition qui le crée l'élément moral défini par celle-ci ou présumé par l'article 8.

Élément matériel

Omissions

**6.** (1) Les omissions qui engagent la responsabilité criminelle d'une personne sont les suivantes :

*a*) celles que prévoit la disposition qui crée le crime;

*b*) celles qui mettent en danger la vie humaine, faute des mesures nécessaires pour, selon le cas :

(i) assurer la subsistance de son conjoint, de ses enfants, des autres membres de sa famille qui vivent sous son toit ou d'une personne à sa charge lorsque ceux-ci sont incapables de subvenir à leurs besoins,

(ii) s'acquitter d'une obligation qu'elle a contractée,

(iii) aider les personnes qui participent avec elle à une activité légitime dangereuse,

(iv) remédier aux dangers qu'elle a créés ou auxquels elle est en mesure de remédier.

Exception

(2) Nul n'engage sa responsabilité criminelle en refusant de donner ou de poursuivre un traitement de valeur thérapeutique nulle ou à l'égard duquel un consentement est expressément refusé ou retiré.

Cause

**7.** Une personne ne cause un résultat que si son fait y contribue d'une façon importante sans qu'une autre cause imprévisible s'y substitue entre-temps.

Élément moral

Intention

**8.** Lorsque la disposition qui crée un crime précise que l'élément moral nécessaire à la culpabilité est l'intention — ou est silencieuse sur ce point —, cet élément moral est constitué par la réunion des éléments suivants :

*a*) l'auteur agit intentionnellement à l'égard du fait que prévoit la disposition;

*b*) l'auteur agit intentionnellement à l'égard du résultat que prévoit la disposition;

*c*) l'auteur agit intentionnellement à l'égard des circonstances que prévoit la disposition ou sans s'en soucier.

Insouciance

**9.** Lorsque la disposition qui crée un crime précise que l'élément moral nécessaire à la culpabilité est l'insouciance, cet élément moral est constitué par la réunion des éléments suivants :

*a*) l'auteur agit intentionnellement à l'égard du fait que prévoit la disposition;

*b*) l'auteur agit sans se soucier des résultats que prévoit la disposition ou des circonstances, prévues ou non par la disposition.

Négligence

**10.** Lorsque la disposition qui crée un crime précise que l'élément moral nécessaire à la culpabilité est la négligence, cet élément moral est constitué par la réunion des éléments suivants :

*a*) l'auteur agit avec négligence à l'égard du fait que prévoit la disposition;

*b*) l'auteur agit avec négligence à l'égard des résultats que prévoit la disposition ou à l'égard des circonstances, prévues ou non par la disposition.

Définitions

**11.** Pour l'application des dispositions du présent code ou d'une autre loi fédérale qui créent un crime, il y a :

*a*) intention, quand il y a volonté d'agir ou, dans le cas d'une omission, quand son auteur est au courant des circonstances qui donnent lieu à son obligation d'agir ou ne se soucie pas de leur existence;

*b*) volonté de causer un événement, quand l'auteur accomplit un fait dans le but de produire ce résultat ou un résultat qui, à sa connaissance, produira celui qu'il vise;

*c*) insouciance, relativement à un résultat ou à une circonstance — y compris une circonstance qui donne lieu à son obligation d'agir —, quand l'auteur du fait a conscience de la probabilité du résultat ou de la circonstance;

*d*) négligence, quand le fait déroge de façon marquée aux normes ordinaires de prudence;

*e*) négligence relativement à un résultat ou à une circonstance, quand le fait constitue une inobservation marquée des précautions à prendre normalement au cas où ce résultat ou cette circonstance se réaliserait.

Responsabilité personnelle

**4.** Sous réserve des autres dispositions du présent code et des autres lois fédérales, nul n'est criminellement responsable que de son propre fait.

Éléments du crime

**5.** Il n'y a point de crime si n'intervient pas dans l'accomplissement des faits prévus par la disposition qui le crée l'élément moral défini par celle-ci ou présumé par l'article 8.

Élément matériel

Omissions

**6.** (1) Les omissions qui engagent la responsabilité criminelle d'une personne sont les suivantes :

*a*) celles que prévoit la disposition qui crée le crime;

*b*) celles qui mettent en danger la vie humaine, faute des mesures nécessaires pour, selon le cas :

(i) assurer la subsistance de son conjoint, de ses enfants, des autres membres de sa famille qui vivent sous son toit ou d'une personne à sa charge lorsque ceux-ci sont incapables de subvenir à leurs besoins,

(ii) s'acquitter d'une obligation qu'elle a contractée,

(iii) aider les personnes qui participent avec elle à une activité légitime dangereuse,

(iv) remédier aux dangers qu'elle a créés ou auxquels elle est en mesure de remédier.

Exception

(2) Nul n'engage sa responsabilité criminelle en refusant de donner ou de poursuivre un traitement de valeur thérapeutique nulle ou à l'égard duquel un consentement est expressément refusé ou retiré.

Cause

**7.** Une personne ne cause un résultat que si son fait y contribue d'une façon importante sans qu'une autre cause imprévisible s'y substitue entre-temps.

Élément moral

Intention

**8.** Lorsque la disposition qui crée un crime précise que l'élément moral nécessaire à la culpabilité est l'intention — ou est silencieuse sur ce point —, cet élément moral est constitué par la réunion des éléments suivants :

*a*) l'auteur agit intentionnellement à l'égard du fait que prévoit la disposition;

*b*) l'auteur agit intentionnellement à l'égard du résultat que prévoit la disposition;

*c*) l'auteur agit intentionnellement à l'égard des circonstances que prévoit la disposition ou sans s'en soucier.

Insouciance

**9.** Lorsque la disposition qui crée un crime précise que l'élément moral nécessaire à la culpabilité est l'insouciance, cet élément moral est constitué par la réunion des éléments suivants :

*a*) l'auteur agit intentionnellement à l'égard du fait que prévoit la disposition;

*b*) l'auteur agit sans se soucier des résultats que prévoit la disposition ou des circonstances, prévues ou non par la disposition.

Négligence

**10.** Lorsque la disposition qui crée un crime précise que l'élément moral nécessaire à la culpabilité est la négligence, cet élément moral est constitué par la réunion des éléments suivants :

*a*) l'auteur agit avec négligence à l'égard du fait que prévoit la disposition;

*b*) l'auteur agit avec négligence à l'égard des résultats que prévoit la disposition ou à l'égard des circonstances, prévues ou non par la disposition.

Définitions

**11.** Pour l'application des dispositions du présent code ou d'une autre loi fédérale qui créent un crime, il y a :

*a*) intention, quand il y a volonté d'agir ou, dans le cas d'une omission, quand son auteur est au courant des circonstances qui donnent lieu à son obligation d'agir ou ne se soucie pas de leur existence;

*b*) volonté de causer un événement, quand l'auteur accomplit un fait dans le but de produire ce résultat ou un résultat qui, à sa connaissance, produira celui qu'il vise;

*c*) insouciance, relativement à un résultat ou à une circonstance — y compris une circonstance qui donne lieu à son obligation d'agir —, quand l'auteur du fait a conscience de la probabilité du résultat ou de la circonstance;

*d*) négligence, quand le fait déroge de façon marquée aux normes ordinaires de prudence;

*e*) négligence relativement à un résultat ou à une circonstance, quand le fait constitue une inobservation marquée des précautions à prendre normalement au cas où ce résultat ou cette circonstance se réaliserait.

Présomption

**12.** (1) La preuve de l'intention emporte celle de l'insouciance ou de la négligence.

Idem

(2) La preuve de l'insouciance emporte celle de la négligence.

Exemptions

Enfants

**13.** Nul n'est criminellement responsable de son fait s'il l'accomplit avant d'atteindre l'âge de douze ans.

Désordre mental

**14.** N'est pas coupable d'un crime la personne qui, en raison d'un désordre mental au moment des faits reprochés, est incapable d'apprécier leur nature ou leurs conséquences ou de comprendre qu'ils constituent un crime.

Absence d'élément matériel

Force irrésistible

**15.** (1) Une personne n'est pas coupable de crime si elle a agi sous l'empire d'une force à laquelle elle n'a pu résister en raison :

*a*) soit d'une contrainte physique de la part d'une autre personne ou, dans le cas d'une omission, de l'impossibilité matérielle d'accomplir l'acte prescrit;

*b*) soit de toute autre situation — à l'exception du désordre mental ou de la perte de sang-froid — qui aurait un effet semblable sur toute autre personne normale.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'élément moral du crime reproché est la négligence et si la contrainte ou la force irrésistible à l'origine des faits résulte de la propre négligence de l'auteur de ceux-ci.

Absence d'élément moral

Erreur de fait

**16.** (1) N'est pas coupable la personne qui accomplit les faits prévus par une disposition législative créant un crime si elle n'a pas l'état mental requis par suite de sa méprise ou de son ignorance d'une circonstance pertinente au crime.

Idem

(2) Par dérogation à l'article 5, la personne qui n'est pas coupable en raison de l'application du paragraphe (1) peut être déclarée coupable d'une infraction incluse ou de tentative de commettre une autre infraction si elle croyait commettre cette infraction incluse ou cette autre infraction.

Exception

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'élément moral du crime reproché est l'insouciance ou la négligence et si l'erreur ou l'ignorance résulte de l'une ou de l'autre, selon le cas.

Intoxication

**17.** (1) N'est pas coupable la personne qui accomplit les faits prévus par une disposition législative créant un crime si elle n'a pas l'état mental requis en raison d'une intoxication causée par la fraude, la contrainte physique ou morale ou une erreur justifiable.

Idem

(2) Par dérogation à l'article 5, dans tous les autres cas d'intoxication, la personne qui accomplit les faits constituant l'élément matériel d'un crime est coupable d'avoir commis ce crime alors qu'elle était sous l'effet d'une intoxication.

## Chapitre deuxième

### JUSTIFICATIONS ET EXCUSES

Ignorance de la loi ou erreur de droit

**18.** (1) N'est pas coupable la personne qui en raison d'une erreur de droit ou d'une ignorance de la loi relative à des droits privés pertinents à la définition d'un crime accomplit les faits prévus par la disposition législative créant ce crime.

Idem

(2) Il n'y a pas crime en cas d'erreur de droit ou d'ignorance de la loi justifiable :

*a*) soit par la non-publication d'une règle de droit;

*b*) soit par une décision d'une juridiction d'appel de la province où le crime aurait été commis ou par une interprétation ou un avis d'une autorité administrative compétente de cette province.

Contrainte morale

**19.** (1) N'est pas coupable d'un crime la personne qui accomplit les faits prévus par une disposition législative créant le crime en raison de menaces de blessures graves et immédiates qu'elle-même ou une tierce personne pourrait subir.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'accomplissement des faits ne constituait pas une réaction normale aux menaces ou si la personne, de façon intentionnelle, tue ou blesse gravement une autre personne.

Nécessité

**20.** (1) N'est pas coupable d'un crime la personne qui, face au danger imminent soit de blessures graves pour

elle-même ou une tierce personne, soit de dommages importants, accomplit les faits prévus par une disposition législative créant le crime lorsque, à la fois ces blessures ou ces dommages :

*a*) sont nettement plus graves que ceux qui sont causés par l'accomplissement des faits;

*b*) ne pouvaient être empêchés d'une autre façon qui aurait entraîné des blessures ou des dommages moindres.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la personne, de façon intentionnelle, tue ou blesse gravement une autre personne.

Protection contre l'usage illégal de la force

**21.** (1) N'est pas coupable d'un crime la personne qui accomplit les faits prévus par une disposition législative créant le crime pour se protéger — ou pour protéger une autre personne — contre l'emploi illégal de la force si la force qu'elle utilise n'est pas excessive pour éviter ce qu'elle appréhende.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque la personne fait usage de la force contre une autre personne qui vraisemblablement est un agent de la paix en train d'exécuter un mandat d'arrêt ou une personne qui assiste un agent de la paix dans cette tâche.

Défense de biens

**22.** (1) N'est pas coupable d'un crime la personne qui, ayant la possession paisible d'un bien, fait usage de la force pour, selon le cas :

*a*) empêcher une autre personne de le lui prendre illégalement ou, dans le cas d'un immeuble, pour empêcher une intrusion;

*b*) reprendre le bien à la personne qui vient illégalement de s'en emparer;

*c*) dans le cas d'un immeuble, pour expulser un intrus.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

*a*) la personne, de façon intentionnelle, tue ou blesse gravement une autre personne;

*b*) la personne fait usage d'une force excessive pour reprendre le bien en question.

Application de la loi

**23.** (1) N'est pas coupable d'un crime la personne qui, accomplissant un fait prescrit ou autorisé par une loi fédérale ou provinciale, fait usage à cette fin d'une force raisonnable et nécessaire dans les circonstances, pourvu que le recours à la force ne soit pas destiné à tuer autrui ou à lui infliger des blessures graves.

(2) N'est pas coupable d'un crime l'agent de la paix qui fait usage d'une force nécessaire et raisonnable dans les circonstances pour arrêter ou reprendre une personne soupçonnée d'avoir commis ou ayant commis un crime, ou pour en empêcher l'évasion.

Obéissance aux ordres d'un officier

**24.** Les personnes tenues par la loi militaire d'obéir aux ordres d'un officier supérieur ne sont pas coupables de crime à raison des faits accomplis en exécution d'un tel ordre, sauf si celui-ci est manifestement illégal.

Aide légitime

**25.** N'est pas coupable d'un crime la personne qui aide, conseille ou incite à commettre un crime une personne pouvant invoquer l'une des exemptions prévues par les articles 15 ou 19 à 24 ou agit en vertu de son autorisation ou en son nom.

Erreur à l'égard d'un moyen de défense

**25.1** (1) Une personne n'est pas coupable d'un crime à raison des faits qu'elle accomplit alors qu'elle croit à l'existence d'une circonstance qui, eût-elle existée, aurait constitué un moyen de défense reconnu par la loi, à l'exception d'une exemption prévue par les articles 15 ou 19 à 25.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas de négligence si la croyance erronée en question résulte de celle-ci.

## Chapitre troisième

### PARTICIPATION À UN CRIME

Auteurs d'un crime

**26.** Les auteurs d'un crime sont les personnes qui le commettent seules ou ensemble si, selon le cas, une seule ou plusieurs personnes ont accompli les faits prévus par la disposition législative créant le crime.

Responsabilité criminelle des personnes morales

**27.** (1) Dans le cas des crimes dont l'élément moral est l'intention ou la négligence, une personne morale est criminellement responsable des faits accomplis, en son nom et dans l'exercice de leurs fonctions, par ceux de ses

administrateurs, dirigeants ou préposés qui sont identifiables comme étant les personnes chargées de l'élaboration et de la mise en œuvre de ses politiques.

Idem

(2) Dans le cas des crimes dont l'élément moral est la négligence, une personne morale est criminellement responsable des faits accomplis, en son nom et dans l'exercice de leurs fonctions, par ceux de ses administrateurs, dirigeants ou préposés qui sont identifiables comme étant les personnes chargées de l'élaboration et de la mise en œuvre de ses politiques même si son administrateur, dirigeant ou préposé ne peut être tenu criminellement responsable à l'égard des mêmes faits.

Instigation

**28.** Quiconque se sert d'une autre personne pour commettre un crime, l'aide à le commettre, le lui conseille ou l'y incite est, si le personne accomplit les faits prévus par la disposition législative créant le crime, coupable d'une crime et est passible de la peine prévue pour le crime commis si celui-ci est le crime qu'il avait l'intention de voir commis ou un autre crime qui cause des blessures ou des dommages de même gravité ou qui n'en diffère que par l'identité de la victime.

Participation à un crime non consommé

Tentative

**29.** (1) Quiconque tente de mettre à exécution son projet de commettre un crime est coupable d'un crime et passible de la moitié de la peine prévue pour le crime qu'il a tenté de commettre.

Exception

(2) La simple préparation en vue de la perpétration d'un crime n'équivaut pas à tentative.

Tentative d'instigation

**30.** Quiconque se sert d'une autre personne pour commettre un crime, l'aide à le commettre, le lui conseille ou l'y incite est, si la personne n'accomplit pas les faits prévus par la disposition législative créant le crime, coupable d'un crime et passible de la moitié de la peine prévue pour le crime qu'il avait l'intention de faire commettre.

Entente criminelle

**31.** Sont coupables d'un crime et passibles de la moitié de la peine prévue pour le crime projeté les personnes qui s'entendent en vue de commettre un crime.

Résultat différent

**32.** Quiconque s'entend avec une autre personne en vue de commettre un crime et se sert de cette personne pour

commettre le crime, l'aide à le commettre, le lui conseille ou l'y incite est passible de la peine prévue pour chacun des crimes qui, à la fois :

*a*) sont commis par suite de l'entente et de l'instigation;

*b*) en constituent, à sa connaissance, un résultat probable.

Condamnations possibles

Accusation de perpétration

**33.** (1) Quiconque est accusé d'avoir commis un crime peut, selon la preuve, être déclaré coupable de perpétration ou de tentative d'instigation de ce crime.

Accusation d'instigation

(2) Quiconque est accusé d'avoir été l'instigateur d'un crime peut, selon la preuve, être déclaré coupable de perpétration, d'instigation, de tentative de perpétration ou de tentative d'instigation de ce crime.

Accusation de tentative de perpétration

(3) Quiconque est accusé d'avoir tenté de commettre un crime ne peut, même si la preuve révèle qu'il a commis le crime ou en a été l'instigateur, être déclaré coupable que de tentative de perpétration ou de tentative d'instigation.

Accusation de tentative d'instigation

(4) Quiconque est accusé d'avoir tenté d'être l'instigateur d'un crime ne peut, même si la preuve révèle qu'il a commis le crime ou en a été l'instigateur, être déclaré coupable que de tentative de perpétration ou de tentative d'instigation.

Coauteurs et complices

(5) Lorsque la preuve ne permet pas de distinguer parmi les personnes impliquées dans la perpétration d'une infraction les auteurs des instigateurs, tous peuvent être déclarés coupables d'instigation.

Idem

(6) Lorsque la preuve ne permet pas de distinguer parmi les personnes impliquées dans la tentative de commettre une infraction les personnes qui sont coupables de tentative de perpétration de celles qui sont coupables de tentative d'instigation, toutes peuvent être déclarées coupables de tentative d'instigation.

Chapitre quatrième

CHAMP D'APPLICATION

Définitions

**34.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent chapitre.

«Canada»

«Canada» Le Canada comprend les terres et les eaux mentionnées ci-après, de même que l'espace aérien, les zones sous-marines et le sous-sol correspondants :

*a*) la masse terrestre du Canada;

*b*) les eaux internes, c'est-à-dire l'ensemble des cours d'eau, lacs et autres plans d'eau douce du Canada, y compris la partie du Saint-Laurent délimitée, vers la mer, par les lignes droites joignant :

(i) Cap-des-Rosiers à la pointe extrême ouest de l'île d'Anticosti,

(ii) l'île d'Anticosti à la rive nord du Saint-Laurent suivant le méridien de soixante-trois degrés de longitude ouest;

*c*) les eaux intérieures, c'est-à-dire les zones de mer situées entre le littoral et les lignes de base de la mer territoriale ainsi que toute zone de mer, autre que la mer territoriale, sur laquelle le Canada a un titre de souveraineté historique ou autre;

*d*) la mer territoriale du Canada, délimitée conformément à la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*;

*e*) les eaux et les glaces arctiques sur lesquelles le Canada a un titre de souveraineté historique ou autre.

Terminologie

(2) Les autres termes du présent chapitre s'entendent au sens de la *Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes*.

Compétence territoriale

**35.** (1) Les dispositions du présent code ne s'appliquent qu'aux crimes commis au Canada, toutefois sous réserve des immunités diplomatiques et autres reconnues par la loi, elles s'appliquent aux crimes qui suivent et les tribunaux canadiens ont compétence à leur égard :

*a*) les crimes commis dans les limites du plateau continental ou de toute zone économique exclusive créée par le gouvernement du Canada s'ils constituent, en application de l'article 5 de la *Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes*, des infractions à cet endroit;

*b*) les crimes commis dans une zone de pêche du Canada, déterminée en conformité avec la *Loi sur la mer territoriale et les zones de pêche*;

*c*) les crimes commis à l'extérieur du Canada à bord d'un aéronef ou d'un navire immatriculé sous le régime d'une loi fédérale;

*d*) les crimes commis à l'extérieur du Canada à bord d'un bâtiment ou d'un aéronef des Forces canadiennes;

*e*) les crimes visés aux articles 126 (trahison), 127 (omission de prévenir la trahison, etc.), 129 (espionnage), 130 (fait de recueillir des renseignements secrets, etc.) et 132 (sabotage) commis à l'extérieur du Canada

(i) soit par un citoyen canadien ou une personne qui bénéficie de la protection du Canada,

(ii) soit, s'il s'agit d'un crime touchant des renseignements secrets, par une personne qui était citoyen canadien ou bénéficiait de la protection du Canada à l'époque où elle a obtenu les renseignements en cause;

*f*) les crimes commis à l'étranger par un membre des Forces canadiennes en service à l'étranger pour le compte des Forces canadiennes ou qui est justiciable du Code de Justice militaire, à la condition que ce qui constitue le crime au sens de la loi canadienne soit aussi une infraction passible de l'emprisonnement — sauf pour non-paiement d'une amende — en vertu du droit en vigueur au lieu de sa perpétration;

*g*) les crimes commis à l'étranger par un salarié du gouvernement du Canada ou un membre de la Gendarmerie royale du Canada en service ou en poste à l'étranger, à la condition que ce qui constitue le crime au sens de la loi canadienne soit aussi une infraction passible de l'emprisonnement — sauf pour non-paiement d'une amende — en vertu du droit en vigueur au lieu de sa perpétration;

*h*) les crimes commis à l'étranger par un citoyen canadien ou une personne bénéficiant de la protection du Canada, qui fait partie de la famille de l'une des personnes mentionnées à l'alinéa *g*) et vit sous son toit, à la condition que ce qui constitue le crime au sens de la loi canadienne soit aussi une infraction passible de l'emprisonnement — sauf pour non-paiement d'une amende — en vertu du droit en vigueur au lieu de sa perpétration;

*i*) les crimes visés aux articles 37 (homicide par négligence), 38 (homicide involontaire), 39 (homicide involontaire en état d'intoxication), 40 (meurtre), 43 (agression), 44 (blessures), 46 (menaces), 47 (menaces de blessures immédiates), 48 (extorsion), 49 (séquestration), 50 (enlèvement), 81 (vandalisme) et 82 (incendie criminel) commis à l'étranger au moyen de matières nucléaires par un citoyen canadien ou une personne se trouvant au Canada après la commission du crime;

*j*) les crimes visés aux articles 70 (vol), 81 (vandalisme) et 82 (incendie criminel) commis à l'étranger, par un citoyen canadien ou par une personne se trouvant au Canada après la commission du crime, si le crime a pour objet des matières nucléaires;

*k*) les crimes commis à l'étranger qui visent un passeport canadien, un certificat de citoyenneté canadienne ou la monnaie canadienne;

*l*) les crimes visés aux articles 37 (homicide par négligence), 38 (homicide involontaire), 39 (homicide involontaire en état d'intoxication), 40 (meurtre), 43 (agression), 44 (blessures), 46 (menaces), 47 (menaces de blessures immédiates), 48 (extorsion), 49 (séquestration), 50 (enlèvement), commis à l'étranger contre une personne protégée par le droit international dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) l'accusé est un citoyen canadien ou une personne qui se trouve au Canada après la perpétration du crime,

(ii) la victime est une personne qui est protégée par le droit international à raison des fonctions qu'elle exerce au nom du Canada au lieu de la perpétration;

*m*) le crime visé à l'article 50 (enlèvement) commis à l'étranger, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) l'accusé est un citoyen canadien, une personne qui n'est citoyen d'aucun pays mais réside habituellement au Canada ou une personne se trouvant au Canada après la commission du crime,

(ii) la victime est un citoyen canadien,

(iii) le crime vise à amener le gouvernement du Canada ou d'une province à accomplir certains actes ou à s'en abstenir;

*n*) les crimes visés aux articles 37 (homicide par négligence), 38 (homicide involontaire), 39 (homicide involontaire en état d'intoxication), 40 (meurtre), 43 (agression), 44 (blessures), 46 (menaces), 47 (menaces de blessures immédiates), 48 (extorsion), 49 (séquestration) et 50 (enlèvement) commis à l'étranger à l'égard d'une personne se trouvant à bord d'un navire ou d'un aéronef privés à l'extérieur du territoire de tout État par une personne à bord d'un autre navire ou aéronef;

*o*) les crimes visés aux articles 70 (vol), 81 (vandalisme) et 82 (incendie criminel) commis à l'étranger à l'égard d'un navire ou d'un aéronef privés à l'extérieur du

territoire de tout État ou à l'égard des biens d'une autre personne à leur bord et qui sont perpétrés par une personne se trouvant à bord d'un autre navire ou aéronef;

*p*) les crimes visés aux articles 37 (homicide par négligence), 38 (homicide involontaire), 39 (homicide involontaire en état d'intoxication), 40 (meurtre), 43 (agression), 44 (blessures), 46 (menaces), 47 (menaces de blessures immédiates), 48 (extorsion), 49 (séquestration), 50 (enlèvement) et 63 (entrave au transport) commis à l'étranger à l'égard d'une personne à bord d'un navire ou d'un aéronef ou, pour le crime défini à l'article 63, à l'égard d'un navire ou d'un aéronef, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) le navire ou l'aéronef en cause est immatriculé conformément à une loi du Parlement, ou est loué sans équipage à un locataire ayant son siège social ou, à défaut sa résidence permanente au Canada,

(ii) le navire ou l'aéronef en cause arrive au Canada avec le délinquant présumé à son bord,

(iii) le délinquant présumé se trouve au Canada après la commission d'un crime énuméré au présent alinéa.

Lieu de la perpétration

(2) Pour l'application du paragraphe (1), un crime est commis au Canada si :

*a*) l'acte ou l'omission qui en constitue l'élément matériel est accompli au Canada dans son intégralité;

*b*) l'acte ou l'omission qui en constitue l'élément matériel est accompli en partie à l'étranger, le crime produit un résultat au Canada, ou encore une de ses circonstances est établie au Canada, et il en découle clairement un lien important entre le crime et le Canada.

Instigation et crimes non consommés

**36.** (1) Pour l'application de l'alinéa 35(2)*b*) aux faits visés aux articles 28 à 31 :

*a*) la perpétration — effective ou prévue — au Canada du crime mentionné dans l'article applicable constitue un lien important entre le Canada et les faits en question;

*b*) il peut exister un lien important entre le Canada et les faits même si la perpétration du crime a eu lieu à l'étranger ou y était envisagée.

Limite

(2) L'alinéa (1)*b*) ne s'applique qu'aux faits visés aux articles 28 à 31 et que dans les cas suivants :

*a*) le crime en question est aussi une infraction punissable par l'emprisonnement — sauf pour non-paiement d'une amende — dans chacun des lieux à l'étranger où les éléments de sa perpétration surviennent;

*b*) les faits en question ont eu lieu en haute mer.

## PARTIE II

## CRIMES CONTRE LA PERSONNE

### Chapitre premier

### LES ATTEINTES À LA VIE

Homicide par négligence

**37.** Est coupable d'homicide par négligence quiconque cause la mort d'une autre personne par négligence.

Homicide involontaire

**38.** Est coupable d'homicide involontaire quiconque cause la mort d'une autre personne par insouciance.

Homicide involontaire en état d'intoxication

**39.** Est coupable d'homicide involontaire en état d'intoxication quiconque cause la mort d'une autre personne sans avoir, à cause d'intoxication, l'état d'esprit nécessaire au meurtre.

Meurtre

**40.** (1) Est coupable de meurtre quiconque cause intentionnellement la mort d'une autre personne.

Meurtre au premier degré

(2) Le meurtre est un meurtre au premier degré s'il est prémédité ou dans les cas suivants :

*a*) sa perpétration est accompagnée de torture;

*b*) il est commis en exécution d'une entente qui vise à rapporter à son auteur un avantage pécuniaire;

*c*) il est commis pour préparer, faciliter ou cacher un crime, pour aider un criminel à s'échapper ou pour empêcher son arrestation ou sa condamnation;

*d*) il est commis à des fins terroristes ou politiques;

*e*) il est commis à l'occasion de la perpétration de l'un des crimes prévus aux articles suivants : 49 (séquestration), 80 (vol qualifié), x (agression sexuelle), ou 63 (entrave au transport) lorsque le crime est commis à l'égard d'un navire ou d'un aéronef;

*f*) il est commis dans des circonstances qui ont causé la mort de plusieurs personnes avec des moyens qui, à la connaissance de l'auteur, pouvaient tuer plus d'une personne.

Préméditation

(3) Le meurtre est prémédité lorsqu'il résulte du dessein réfléchi de causer la mort sauf pour mettre fin aux souffrances physiques ou morales d'une personne.

Meurtre au deuxième degré

(4) Les meurtres auxquels ne s'applique pas la qualification de premier degré sont des meurtres au deuxième degré.

Incitation au suicide

**41.** Est coupable d'un crime quiconque aide une autre personne à se donner la mort, le lui conseille ou l'y incite, que le suicide s'en suive ou non.

Soins palliatifs

**42.** Les articles 37 à 41 ne s'appliquent pas aux soins palliatifs justifiés par les circonstances et administrés pour atténuer ou éliminer les souffrances d'une personne même s'il peut en résulter une diminution de l'espérance de vie de celle-ci, sauf dans le cas où elle a refusé de consentir au traitement.

## Chapitre deuxième

### LES ATTEINTES À L'INTÉGRITÉ PHYSIQUE

Agression

**43.** Est coupable d'un crime quiconque touche à une autre personne ou lui fait mal sans son consentement.

Blessures

**44.** (1) Est coupable d'un crime quiconque, intentionnellement, par insouciance ou par négligence, blesse une autre personne.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux blessures corporelles causées intentionnellement ou par insouciance à une personne dans les cas suivants :

*a*) traitement médical administré avec le consentement du patient dans un but thérapeutique ou pour la recherche médicale, sauf s'il y a disproportion entre le risque encouru et les avantages que l'on espère retirer du traitement ou de la recherche;

*b*) activité sportive licite conforme aux règles qui la régissent.

## Chapitre troisième

### LES ATTEINTES À L'INTÉGRITÉ PSYCHOLOGIQUE

Harcèlement

**45.** Est coupable d'un crime quiconque harcèle une autre personne au point de l'effrayer.

Menaces

**46.** Est coupable d'un crime quiconque menace une autre personne de lui faire mal, de la tuer, de la blesser ou d'endommager ses biens.

Menaces de blessures immédiates

**47.** Est coupable d'un crime quiconque menace une autre personne de lui faire mal, de la tuer ou de la blesser immédiatement.

Extorsion

**48.** Est coupable d'un crime quiconque menace une autre personne de lui faire mal, de la blesser, d'endommager ses biens ou de nuire à sa réputation dans l'intention de l'inciter — ou d'inciter une tierce personne — à faire ou à s'abstenir de faire quelque chose.

## Chapitre quatrième

### LES ATTEINTES À LA LIBERTÉ

Séquestration

**49.** Est coupable d'un crime quiconque séquestre une autre personne sans son consentement.

Enlèvement

**50.** Est coupable d'un crime quiconque enlève une personne dans l'intention de l'inciter — ou d'inciter une tierce personne — à faire ou à s'abstenir de faire quelque chose.

Rapt d'enfant

**51.** Est coupable d'un crime quiconque enlève un enfant âgé de moins de quatorze ans dans l'intention d'en priver la personne qui en a la garde légale, que l'enfant consente ou non.

Discipline

**52.** Les articles 43 à 49 — ainsi que les articles 46 et 47 lorsqu'il ne s'agit que de menaces de faire mal — ne s'appliquent pas dans le cadre de l'éducation donnée à un enfant de moins de dix-huit ans par une personne chargée de sa garde — ou qui s'est vu expressément déléguer cette autorité disciplinaire par qui de droit — ou à qui des droits d'accès auprès de l'enfant on été accordés par ordonnance judiciaire ou en vertu d'une entente conclue par les parents.

## Chapitre cinquième

### LES CRIMES DE MISE EN DANGER

Mise en danger

**53.** Est coupable d'un crime quiconque par négligence crée un risque de mort ou de blessures graves pour une autre personne.

Non-assistance

**54.** (1) Est coupable d'un crime quiconque s'aperçoit qu'une autre personne est en danger immédiat de mort ou de blessures graves et ne prend pas les mesures normales dans les circonstances pour l'aider.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas d'une personne qui ne peut porter assistance sans risque de mort ou de blessures graves pour elle ou pour une autre personne ou si elle a une autre raison valable de ne pas le faire.

Entrave au sauvetage

**55.** Est coupable d'un crime quiconque entrave le sauvetage d'une personne en danger de mort ou de blessures graves.

Définitions

**56.** Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 57 à 63 :

«conducteur»

«conducteur» Dans le cas d'un navire ou d'un aéronef, y est assimilé le navigateur.

«véhicule»

«véhicule» S'entend, outre les véhicules à moteur, des navires, trains et aéronefs; la présente définition ne vise toutefois pas les véhicules tirés, mûs ou poussés par la force musculaire.

Conduite dangereuse

**57.** Est coupable d'un crime quiconque conduit un véhicule de façon négligente et crée ainsi un risque de mort ou de blessures graves pour une autre personne.

Conduite en état d'ébriété

**58.** Est coupable d'un crime quiconque conduit un véhicule — ou en a la garde ou le contrôle — alors qu'il sait ou devrait savoir que sa capacité de conduire est affaiblie par l'alcool ou une drogue ou que son alcoolémie dépasse quatre-vingts milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang.

Refus ou omission de fournir un échantillon d'haleine ou de sang

**59.** (1) Est coupable d'un crime la personne qui, après avoir conduit un véhicule ou en avoir eu la garde ou le contrôle, refuse ou omet d'obtempérer lorsqu'on lui demande, conformément aux dispositions du code de procédure pénale, de fournir un échantillon de son haleine ou de son sang pour que soit déterminée son alcoolémie.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si la personne a une excuse raisonnable de refuser ou d'omettre de fournir l'échantillon demandé.

Délit de fuite

**60.** Est coupable d'un crime le conducteur ou la personne qui a la garde ou le contrôle d'un véhicule ayant causé ou subi un accident qui quitte les lieux de l'accident dans l'intention d'échapper à toute responsabilité civile ou criminelle.

Conduite sans permis

**61.** Est coupable d'un crime la personne qui conduit un véhicule sachant que son permis lui a été retiré ou qu'elle est sous le coup d'une autre interdiction résultant, aux termes d'une loi fédérale ou provinciale, de la perpétration de l'un des crimes prévus par le présent code.

Véhicule en mauvais état

**62.** Est coupable d'un crime la personne qui conduit un véhicule et qui, par négligence, ne s'est pas assurée de la sécurité de fonctionnement de celui-ci et crée ainsi un risque de mort ou de blessures graves pour une autre personne.

Entrave au transport

**63.** Est coupable d'un crime quiconque gêne le fonctionnement d'un appareil ou entrave l'action d'une personne liés à un moyen de transport et crée ainsi un risque de mort ou de blessures graves pour une autre personne.

Circonstances aggravantes

**64.** Les crimes visés aux articles 43 (agression), 44 (blessures), 45 (harcèlement), 46 (menaces), 47 (menaces de blessures immédiates), 48 (extorsion), 49 (séquestration), 50 (enlèvement), 51 (rapt d'enfant), 53 (mise en danger), 54 (non-assistance), 55 (entrave au sauvetage), 57 (conduite dangereuse), 58 (conduite en état d'ébriété), 59 (refus ou omission de fournir un échantillon d'haleine ou de sang), 60 (délit de fuite), 61 (conduite sans permis), 62 (conduite d'un véhicule en mauvais état) et 63 (entrave au transport) sont aggravés, le cas échéant, si l'auteur sait que la victime est son conjoint, son enfant, son père, sa mère, son grand-père, sa grand-mère, son petit-fils ou sa petite-fille, ou dans les cas suivants:

*a*) leur perpétration est accompagnée de torture;

*b*) ils sont commis en exécution d'une entente qui vise à rapporter à leur auteur un avantage pécuniaire;

*c*) ils sont commis pour préparer, faciliter ou cacher un crime, pour aider un criminel à s'échapper ou pour empêcher son arrestation ou sa condamnation;

*d*) ils sont commis à des fins terroristes ou politiques;

*e*) il est fait usage d'une arme lors de leur perpétration;

*f)* ils sont commis dans des circonstances où plusieurs personnes ont été blessées, avec des moyens qui, à la connaissance de l'auteur, pouvaient blesser plus d'une personne ou dont il ne se souciait pas qu'ils blessent plus d'une personne ou non.

## Chapitre sixième

### LES ATTEINTES À LA SÉCURITÉ PERSONNELLE ET À LA VIE PRIVÉE

**65.** Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 66 à 68 :

«appareil d'interception»

«appareil d'interception» Appareil capable d'intercepter des communications privées.

«appareil de surveillance optique»

«appareil de surveillance optique» Appareil capable de permettre la surveillance de choses, de lieux ou de personnes sans être vu.

«communication privée»

«communication privée» Communication verbale ou télécommunication faite dans des circonstances telles que les auteurs de la communication pouvaient normalement s'attendre à ce que celle-ci ne soit pas interceptée.

Interception des communications privées

**66.** (1) Est coupable d'un crime la personne qui, à l'aide d'un appareil d'interception, intercepte une communication privée sans le consentement d'au moins une des parties à la communication.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au personnel des compagnies de communication qui intercepte des communications privées dans le cadre de ses fonctions.

Installation d'appareils d'interception

**67.** (1) Est coupable d'un crime la personne qui, sans le consentement du propriétaire ou de l'occupant d'un lieu, pénètre dans ce lieu pour y installer, entretenir, réparer ou enlever un appareil d'interception ou un appareil de surveillance optique.

Perquisitions interdites

(2) Est coupable d'un crime la personne qui tout en étant autorisée à pénétrer dans un lieu pour installer, entretenir, réparer ou enlever un appareil d'interception ou un appareil de surveillance optique, perquisitionne ce lieu à cette occasion.

Usage de la force interdit

(3) Par dérogation à l'article 23, est coupable d'un crime la personne qui fait usage de la force à l'égard d'une autre personne dans le but d'avoir accès à un lieu pour y installer, entretenir, réparer ou enlever un appareil d'interception de communications verbales ou de télécommunications ou un appareil de surveillance optique ou dans le but d'en sortir.

Communication

**68.** (1) Est coupable d'un crime la personne qui, sans le consentement d'au moins une des parties à la communication privée qui a été interceptée à l'aide d'un appareil :

*a*) la révèle, en révèle le contenu ou menace de le faire;

*b*) utilise le contenu de la communication.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

*a*) révélation à un tribunal dans le cadre de procédures judiciaires où la communication est elle-même admissible en preuve;

*b*) révélation dans le cadre d'une enquête en matière criminelle, si la communication a été interceptée légalement;

*c*) révélation à un agent de la paix ou au procureur général ou à son représentant si elle est faite dans l'intérêt de l'administration de la justice;

*d*) révélation faite pour donner un avis ou des détails en conformité avec le code de procédure pénale;

*e*) révélation à un employé du Service canadien du renseignement de sécurité, pour permettre à celui-ci d'exercer ses fonctions;

*f*) révélation nécessaire dans le cadre de la fourniture de services de communications;

*g*) révélation faite par une personne que l'une des parties à la communication privée a autorisée à révéler la communication ou à en utiliser le contenu;

*h*) révélation à un agent chargé de l'application de la loi ou un enquêteur étranger si elle vise à leur faire connaître l'existence d'un crime dans leur ressort.

Introduction illégale

**69.** (1) Est coupable d'un crime quiconque, dans l'intention de commettre un crime, s'introduit dans un lieu — ou y demeure — sans le consentement du propriétaire ou de la personne qui en a la possession paisible.

Idem

(2) Est coupable d'un crime quiconque s'introduit dans un lieu — ou y demeure — sans le consentement du propriétaire ou de la personne qui en a la possession paisible et y commet un crime.

Circonstances aggravantes

(3) Les crimes visés aux paragraphes (1) et (2) sont aggravés si :

*a*) le lieu de l'introduction illégale sert, en totalité ou en partie, de résidence permanente ou temporaire, ou est attaché à une telle résidence;

*b*) l'auteur ne s'est pas soucié de la présence ou non d'autres personnes dans le lieu de la perpétration;

*c*) l'auteur a en sa possession une arme au moment de la perpétration.

Interprétation

(4) Pour l'application du présent article, il y a introduction dans un lieu dès qu'une partie du corps de l'individu ou d'un instrument qu'il emploie se trouve à l'intérieur.

Définition

(5) Au présent article, lieu s'entend :

*a*) d'un bâtiment ou d'une partie d'un bâtiment;

*b*) de la partie d'une construction, d'un véhicule à moteur, d'un train, d'un navire ou d'un aéronef qui est utilisée pour y dormir ou à des fins commerciales.

## PARTIE III

## CRIMES CONTRE LES BIENS

### Chapitre premier

#### VOL ET FRAUDE

Vol

**70.** Est coupable d'un crime quiconque s'approprie malhonnêtement le bien d'autrui sans son consentement.

Obtention malhonnête de services

**71.** Est coupable d'un crime quiconque obtient malhonnêtement pour lui-même ou pour une tierce personne un service sans payer.

Fraude

**72.** (1) Est coupable d'un crime quiconque amène une autre personne par une fausse déclaration concernant un fait passé, présent ou futur ou une omission de révéler un fait :

*a*) soit à se départir d'un bien;

*b*) soit à subir une perte financière ou à s'exposer à un risque financier.

Interprétation

(2) Les règles qui suivent s'appliquent au paragraphe (1) :

*a*) le simple fait d'exagérer en donnant son opinion sur les qualités ou les caractéristiques d'une chose ne constitue pas une fausse déclaration;

*b*) il y a omission de révéler un fait lorsque, selon le cas :

(i) l'accusé brise ainsi une relation particulière qui autorisait la victime à s'en remettre à lui,

(ii) l'accusé, ou un tiers agissant de concert avec lui, crée ou renforce par son comportement une fausse impression dans l'esprit de la victime ou empêche cette dernière d'obtenir des renseignements qu'il sait être de nature à influencer son jugement.

Représentations frauduleuses

**73.** Est coupable d'un crime quiconque, dans l'intention de frauder, fabrique ou utilise un document ou une valeur qui énonce un fait inexact.

Faux document public

**74.** (1) Est coupable d'un crime quiconque fabrique, modifie ou utilise un document public qui, en tout ou en partie, est différent de ce qu'il semble être.

Faux document privé

(2) Est coupable d'un crime quiconque, dans l'intention de frauder, fabrique, modifie ou utilise un document privé qui, en tout ou en partie, est différent de ce qu'il semble être.

(3) Est coupable d'un crime quiconque efface, simule ou applique une marque d'identification dans le dessein de faciliter la perpétration d'un crime.

Définition

(4) Pour l'application du présent article, «document public» s'entend des documents suivants :

*a*) la monnaie;

*b*) les timbres;

*c*) le sceau officiel d'un gouvernement, d'une administration ou d'un tribunal canadiens;

*d*) des valeurs émises ou garanties par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

*e*) un passeport;

*f*) un certificat de citoyenneté;

*g*) une proclamation, un décret, une ordonnance, un arrêté, un règlement ou une nomination — ou un avis de ceux-ci — censé être imprimés par l'imprimeur officiel du gouvernement fédéral ou de celui d'une province;

*h*) les registres publics.

Corruption de mandataire

**75.** Est coupable d'un crime quiconque confère ou accepte de conférer quelque avantage que ce soit à l'employé ou au mandataire d'une personne dans l'intention de l'influencer dans l'exercice de ses fonctions ou de son mandat.

Idem

**76.** Est coupable d'un crime l'employé ou le mandataire d'une personne qui accepte ou convient d'accepter quelque avantage que ce soit qu'une autre personne lui confère dans l'intention de l'influencer dans l'exercice de ses fonctions ou de son mandat.

Fraude des créanciers

**77.** Est coupable d'un crime quiconque aliène ou cache un bien qu'il possède dans l'intention de frauder ses créanciers.

Idem

**78.** Est coupable d'un crime quiconque, dans l'intention de frauder les créanciers d'une autre personne, reçoit un bien que celle-ci cache ou aliène dans l'intention de les frauder.

Usure

**79.** (1) Est coupable d'un crime, quiconque conclut une convention ou une entente pour percevoir des intérêts à un taux criminel ou en perçoit effectivement.

Définition

(2) Pour l'application du paragraphe (1), est criminel tout taux d'intérêt annuel, calculé sur la valeur du prêt, supérieur à soixante pour cent.

Idem

(3) Pour l'application du paragraphe (1), l'intérêt s'entend de l'ensemble des frais de tous genres, y compris les agios, commissions, pénalités et indemnités, qui sont payés ou payables à qui que ce soit par l'emprunteur ou pour son compte, en contrepartie du capital prêté ou à prêter. La présente définition exclut un remboursement de capital prêté, les frais d'assurance, les taxes officielles, les frais pour découvert de compte, le dépôt de garantie et dans le cas d'un prêt hypothécaire les sommes destinées à l'acquittement de l'impôt foncier.

## Chapitre deuxième

### VOL QUALIFIÉ

Vol qualifié

**80.** (1) Est coupable d'un crime quiconque, dans l'intention de commettre un vol ou au cours de la perpétration d'un vol, fait usage de violence contre une personne ou des biens ou menace d'en faire usage.

Circonstance aggravante

(2) Le crime visé au paragraphe (1) est aggravé si l'auteur emploie une arme au moment de la perpétration.

## Chapitre troisième

### DOMMAGES CRIMINELS

Vandalisme

**81.** Est coupable d'un crime, quiconque, par insouciance, détruit ou endommage le bien d'autrui ou le rend inutilisable sans son consentement.

## Chapitre quatrième

### AUTRES CRIMES CONTRE LES BIENS

Incendie criminel

**82.** Est coupable d'un crime, quiconque, par insouciance, cause un incendie ou une explosion qui endommage ou détruit le bien d'autrui sans son consentement.

Possession de certains objets dans des circonstances suspectes

**83.** (1) Est coupable d'un crime quiconque a en sa possession :

*a*) un appareil ou un instrument dans des circonstances telles qu'on peut raisonnablement en induire qu'il s'en est servi ou a l'intention de s'en servir pour commettre l'un des crimes prévus aux articles 70 (vol), 69 (introduction illégale) ou 74 (faux document);

*b*) une arme ou une substance explosive dans des circonstances telles qu'on peut raisonnablement en induire qu'il s'en est servi ou a l'intention de s'en servir pour commettre les crimes visés aux articles 37 à 42 (atteintes à la vie), 43 à 44 (atteintes à l'intégrité physique), 45 à 48 (atteintes à l'intégrité psychologique), 49 à 52 (atteintes à la liberté) et 53 à 64 (crimes de mise en danger).

Substance explosive

(2) «Substance explosive» s'entend de toute substance susceptible de provoquer une explosion et de toute chose susceptible d'être utilisée avec une telle substance pour provoquer une explosion.

Possession d'objets interdits

**84.** Est coupable d'un crime quiconque a en sa possession :

*a*) du papier servant à l'impression de billets de banque ou de valeurs émises ou garanties par Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;

*b*) un appareil destiné à l'interception des communications privées telles que définies à l'article 65.

Possession d'objets dangereux

**85.** Est coupable d'un crime quiconque a en sa possession une arme prohibée ou une arme assujettie à un règlement et non immatriculée.

Possession d'un faux document

**86.** Est coupable d'un crime quiconque :

*a*) a en sa possession un faux document public visé au paragraphe 74(1);

*b*) a en sa possession, dans l'intention de frauder, un faux document privé visé au paragraphe 74(2).

Possession de biens criminellement obtenus

**87.** Est coupable d'un crime quiconque a en sa possession des biens ou les produits de biens obtenus par la perpétration d'un crime au Canada ou par l'accomplissement d'un fait qui, au Canada, aurait été un crime et qui en est un au sens de la loi du lieu de son accomplissement.

Utilisation non autorisée de passeports canadiens

**87.1** Est coupable d'un crime quiconque utilise pour lui-même le passeport canadien ou le certificat de citoyenneté canadienne d'une autre personne.

Opérations criminelles

**88.** Est coupable d'un crime quiconque fait le commerce :

*a*) d'armes prohibées ou d'armes assujetties à un règlement et non immatriculées;

*b*) d'objets obtenus par la perpétration d'un crime au Canada ou par l'accomplissement d'un fait qui, au Canada, aurait été un crime et qui en est un au sens de la loi du lieu de son accomplissement.

## PARTIE IV

## CRIMES CONTRE L'ORDRE NATUREL

### Chapitre premier

#### LES ATTEINTES À L'ENVIRONNEMENT

Dommage catastrophique

**89.** Est coupable d'un crime quiconque cause un dommage catastrophique à l'environnement par insouciance.

## Chapitre deuxième

### LES CRIMES CONTRE LES ANIMAUX

Définitions

**90.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent chapitre.

«animal»

«animal» Vertébré vivant qui n'est pas un être humain.

«animal en captivité»

«animal en captivité» Animal enfermé dans une cage, lié ou confiné à l'extérieur de son habitat naturel.

«activité sportive»

«activité sportive» Sont assimilés à l'activité sportive la chasse, le piégeage et la pêche.

Cruauté envers les animaux

**91.** (1) Est coupable d'un crime quiconque, sans nécessité, blesse un animal ou lui inflige une douleur physique grave.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux blessures ni aux douleurs physiques graves infligées à titre de moyen raisonnable et nécessaire d'atteindre l'un ou l'autre des objectifs suivants :

*a*) l'identification, le traitement médical ou la stérilisation d'un animal;

*b*) l'approvisionnement en nourriture ou l'obtention d'autres produits dérivés des animaux;

*c*) la participation à une activité sportive licite si celle-ci est pratiquée conformément aux règles qui la régissent;

*d*) la lutte contre la vermine, les prédateurs ou la maladie;

*e*) la protection des personnes ou des biens;

*f*) la recherche scientifique sauf s'il y a disproportion entre le risque d'infliger des blessures ou des douleurs physiques graves et les avantages que l'on espère retirer de la recherche;

*g*) le dressage d'un animal.

Expositions d'animaux

**92.** Est coupable d'un crime quiconque organise ou facilite la tenue d'une réunion, d'un concours, d'une exposition, d'un passe-temps ou d'un étalage — ou y participe — pendant lequel :

*a*) un animal est harcelé;

*b*) deux animaux ou plus se livrent un combat;

*c*) un animal en captivité est abattu.

Abandon d'un animal

**93.** Est coupable d'un crime quiconque ne prend pas les mesures raisonnables pour assurer la subsistance d'un animal confié à ses soins et incapable de subvenir lui-même à ses besoins, et lui inflige de ce fait des blessures ou des douleurs physiques graves.

## PARTIE V

## CRIMES CONTRE LA SOCIÉTÉ

### Chapitre premier

#### LES ATTEINTES À L'HARMONIE SOCIALE

Provocation à la haine

**94.** Est coupable d'un crime quiconque provoque publiquement à la haine à l'égard de tout groupe caractérisé.

Incitation, etc. au génocide

**95.** Est coupable d'un crime quiconque incite à la destruction d'un groupe caractérisé, la préconise ou la fomente.

### Chapitre deuxième

#### LES ATTEINTES À L'ORDRE PUBLIC

Fait de troubler l'ordre public

**96.** Est coupable d'un crime quiconque se comporte en public de manière à susciter chez une autre personne se trouvant à proximité une crainte raisonnable de blessures ou d'importants dommages matériels.

Provocation à la haine

**97.** Est coupable d'un crime quiconque provoque publiquement à la haine à l'égard d'un groupe caractérisé dans un endroit public d'une manière susceptible de causer des blessures ou des dommages matériels importants.

Attroupement illégal

**98.** Est coupable d'un crime quiconque, de concert avec deux personnes ou plus, commet le crime visé à l'article 96 (fait de troubler l'ordre public).

Émeute

**99.** Est coupable d'un crime quiconque commet le crime prévu à l'article 98 (attroupement illégal) et qu'il en résulte des blessures ou des dommages matériels importants.

Refus d'obtempérer à un ordre de dispersement

**100.** Est coupable d'un crime quiconque participe à un attroupement illégal ou à une émeute et omet ou refuse de quitter les lieux à la suite d'un ordre de dispersement donné légalement.

Fausse alerte

**101.** Est coupable d'un crime quiconque alarme faussement le public.

Nuisance publique

**102.** Est coupable d'un crime quiconque entrave ou gêne gravement et de façon déraisonnable l'exercice d'un droit conféré à tous dans un endroit public.

Fait de flâner

**103.** Est coupable d'un crime quiconque flâne ou rôde la nuit sur la propriété d'autrui près d'une maison d'habitation située sur la propriété.

## PARTIE VI

## CRIMES CONTRE L'AUTORITÉ PUBLIQUE

### Chapitre premier

### CORRUPTION DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Corruption

**104.** Est coupable d'un crime quiconque confère, ou accepte de conférer, quelque avantage que ce soit à une tierce personne dans l'intention d'influencer le cours de l'administration publique.

Idem

**105.** Est coupable d'un crime quiconque accepte, ou convient d'accepter, quelque avantage que ce soit conféré dans l'intention d'influencer le cours de l'administration publique.

Abus de confiance

**106.** Est coupable d'un crime le fonctionnaire qui commet un abus de confiance relativement à l'exécution de ses fonctions.

### Chapitre deuxième

### MANŒUVRES TROMPEUSES ENVERS L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Définition

**107.** La définition qui suit s'applique aux articles 108 et 109.

«déclaration solennelle fausse»

«déclaration solennelle fausse» Y est assimilée la déclaration solennelle qui contredit une déclaration solennelle antérieure faite conformément aux articles 108 ou 109.

Fausses déclarations

**108.** Est coupable d'un crime quiconque, légalement tenu de faire une déclaration solennelle en vertu d'une loi du Parlement ou d'une législature provinciale, fait une

déclaration solennelle fausse au cours d'une procédure non publique en vue de contrer l'objectif pour lequel la déclaration est prescrite.

Parjure

**109.** Est coupable d'un crime quiconque fait une déclaration solennelle fausse au cours d'une procédure publique en vue d'en influencer l'issue.

Faux ou fabrication de preuves

**110.** Est coupable d'un crime quiconque dans l'intention d'influencer le cours de l'administration publique :

*a*) contrefait, détruit ou dissimule un document;

*b*) fabrique, modifie, détruit ou dissimule un élément de preuve matérielle;

*c*) fait une fausse déclaration ou dissimule des renseignements pertinents lorsqu'il demande la délivrance d'un certificat de citoyenneté, d'un passeport, d'un permis ou d'une autre licence prescrits en vertu d'une loi du Parlement ou d'une législature provinciale.

Idem

**111.** Est coupable d'un crime quiconque, dans l'intention d'influencer le cours de l'administration publique, utilise :

*a*) un document contrefait;

*b*) un élément de preuve matérielle fabriqué ou modifié;

*c*) un document visé à l'alinéa 110*c*) et obtenu grâce à une fausse déclaration ou à la dissimulation de renseignements pertinents au moment de la demande de délivrance du document.

Supposition de personne

**112.** Est coupable d'un crime quiconque se fait passer pour une personne, vivante, morte ou fictive, dans l'intention d'influencer le cours de l'administration publique.

Dissimulation de renseignements

**113.** Est coupable d'un crime quiconque dissimule des renseignements en vue d'obtenir l'autorisation d'exécuter un acte judiciaire qu'il demande en vertu du code de procédure pénale.

Manœuvres trompeuses envers un agent public

**114.** (1) Est coupable d'un crime quiconque trompe un agent public et l'amène ainsi à commencer, à continuer ou à cesser une enquête relative à un crime ou à une infraction prévue par la législation fédérale ou provinciale.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la simple dénégation de culpabilité.

## Chapitre troisième

### ENTRAVE À L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Entrave à l'agent public

**115.** Est coupable d'un crime quiconque entrave un agent public dans l'exécution légale de ses fonctions en s'opposant physiquement à son action ou en ne s'acquittant pas d'une obligation à laquelle il est tenu par la loi.

Perturbation d'une procédure

**116.** Est coupable d'un crime quiconque perturbe gravement une procédure publique.

Refus de prêter main-forte

**117.** Est coupable d'un crime quiconque ne prend pas les mesures normales dans les circonstances pour aider un agent de la paix à effectuer une arrestation après qu'on lui a fait une demande raisonnable à cette fin.

Publication en matière de crimes sexuels

**118.** (1) Est coupable d'un crime quiconque publie, après que des procédures criminelles ont été intentées relativement à un crime visé aux articles x ou xx (crimes sexuels), des renseignements permettant d'identifier l'une des personnes suivantes :

*a*) la victime du crime en cause;

*b*) un enfant de moins de 18 ans qui est la victime du crime en cause ou un témoin cité dans les procédures.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

*a*) le tribunal prend une ordonnance autorisant la publication de l'identité de la victime ou de l'enfant, pour permettre à l'accusé de présenter une défense pleine et entière;

*b*) la personne visée par l'alinéa (1)*a*) autorise la publication.

Définition

(3) Aux fins du présent article, des procédures criminelles sont intentées par la délivrance d'un acte judiciaire assurant la comparution, le dépôt d'une accusation ou l'arrestation.

Publication contrevenant à une ordonnance

**119.** (1) Est coupable d'un crime quiconque publie, contrairement à une ordonnance légalement prise par un tribunal :

*a*) tout renseignement permettant d'identifier :

(i) dans une procédure criminelle, une victime qui est exposée à un risque de mort ou de blessures graves en raison de la publication,

(ii) dans une procédure criminelle, un témoin qui est exposé à un risque de mort ou de blessures graves en raison de la publication,

(iii) un informateur dont l'identité est confidentielle;

*b*) tout élément de preuve, observation ou motif présentés à l'appui d'une requête préalable au procès, pendant une audition en vue de la mise en liberté provisoire par voie judiciaire ou pendant une enquête préliminaire;

*c*) tout avis, élément de preuve, renseignement ou observation présentés au cours d'une enquête tenue en vue de déterminer l'admissibilité de la preuve relative à l'activité sexuelle de la victime relativement à un crime visé à l'article x ou xx (crimes sexuels);

*d*) lorsque le jury n'est pas isolé, tout avis, élément de preuve, renseignement ou observation présentés au cours d'une partie du procès tenue en l'absence du jury;

*e*) le contenu des pièces versées au dossier de la cour.

Publication de renseignements préjudiciables

**120.** (1) Est coupable d'un crime quiconque publie, pendant qu'un procès civil ou criminel est en cours, les renseignements suivants :

*a*) l'admission d'une partie ou une déclaration ou l'aveu de l'accusé;

*b*) le casier judiciaire de l'accusé;

*c*) les résultats obtenus par suite de l'application de techniques d'investigation relativement aux poursuites;

*d*) des données psychologiques sur une partie ou l'accusé;

*e*) des opinions sur la responsabilité d'une partie ou de l'accusé.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

*a*) les renseignements publiés ne compromettent pas le caractère équitable du procès;

*b*) les renseignements publiés constituent un compte rendu équitable et exact des procédures ou du contenu d'une pièce pertinente versée au dossier de la cour;

*c*) les renseignements ont été publiés dans le cadre d'une discussion de bonne foi sur une question d'intérêt public et le risque, relatif au caractère équitable du

procès, qui découle de la publication des renseignements visés par les alinéas (1)*a*) à *e*) est purement incident à la discussion.

(3) Pour l'application du présent article, le procès est en cours dès que se réalise l'une des conditions suivantes :

*a*) en matière criminelle :

(i) en ce qui concerne l'agent public et le poursuivant, dès que ceux-ci ont des motifs raisonnables d'intenter des procédures criminelles,

(ii) dans tous les autres cas, dès la délivrance d'un acte judiciaire visant à assurer la comparution, le dépôt d'une accusation ou l'arrestation.

Le procès est en cours jusqu'à la libération de l'accusé, conformément à une directive donnée à cet effet, la suspension des procédures, le prononcé du verdict ou la prise de toute autre décision officielle ou officieuse y mettant fin;

*b*) en matière civile, dès qu'une date est fixée pour le procès jusqu'à l'abandon des poursuites, le prononcé du jugement ou la prise d'une autre décision mettant fin à l'affaire.

Transgression d'une ordonnance judiciaire

**121.** Est coupable d'un crime quiconque :

*a*) ne se conforme pas aux conditions prescrites

(i) dans une citation à comparaître, une sommation ou une assignation délivrée en vertu du code de procédure pénale,

(ii) dans une promesse contractée en vertu du code de procédure pénale;

*b*) ne se conforme pas à une ordonnance légalement prise par un tribunal, un juge ou un juge de paix, sauf les ordonnances relatives au paiement d'une somme d'argent et celles dont les modalités d'exécution sont expressément prévues par la loi.

Outrage à la justice

**122.** Est coupable d'un crime quiconque jette publiquement le discrédit sur un tribunal, un juge en sa qualité officielle ou l'administration de la justice civile ou criminelle.

Divulgation de renseignements relatifs au jury

**123.** (1) Est coupable d'un crime quiconque divulgue des renseignements dont il n'a pas été fait état en cour sur les délibérations intérieures du jury.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements divulgués :

*a*) soit en vue ou au cours d'une enquête ou d'un procès relatifs à un crime commis par un juré en cette qualité;

*b*) soit en vue de la conduite de recherches relatives aux jurés et autorisées par le procureur général de la province.

Évasion

**124.** Est coupable d'un crime quiconque :

*a*) s'évade pendant qu'il est légalement en état d'arrestation ou emprisonné;

*b*) est en liberté avant l'expiration de la peine d'emprisonnement qu'il doit purger.

Entrave à la justice

**125.** Est coupable d'un crime quiconque gêne, entrave ou détourne le cours de la justice par tous moyens autres que ceux qui sont définis comme des crimes dans la présente partie.

## Chapitre quatrième

### LES CRIMES CONTRE LA SÉCURITÉ DE L'ÉTAT

Trahison

**126.** Est coupable d'un crime tout citoyen canadien ou toute personne bénéficiant de la protection du Canada qui :

*a*) engage des hostilités contre le Canada;

*b*) aide un État qui a engagé des hostilités contre le Canada;

*c*) aide toutes forces armées contre lesquelles les Forces canadiennes ont engagé des hostilités;

*d*) renverse par la force le gouvernement légitime du Canada ou d'une province.

Omission de prévenir ou de dénoncer la trahison

**127.** (1) Est coupable d'un crime quiconque ne prend pas les mesures normales dans les circonstances pour :

*a*) prévenir la commission du crime visé à l'article 126 (trahison);

*b*) informer un agent de la paix que le crime visé à l'article 126 (trahison) a été commis.

Exception

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne qui ne peut prévenir la trahison ni informer un agent de la paix de sa commission sans risque de mort ou de blessures graves pour elle-même ou pour autrui ou qui a une autre raison valable de ne pas intervenir.

Définition

**128.** La définition qui suit s'applique aux articles 129 et 130.

«renseignements secrets»

«renseignements secrets» Renseignements portant une cote ou un autre signe d'identification conformément au système de classification du gouvernement du Canada et dont on est fondé à croire, pour des motifs raisonnables, que la divulgation est susceptible de porter gravement atteinte à l'intérêt national.

Espionnage

**129.** Est coupable d'un crime quiconque recueille des renseignements secrets au profit d'un autre État qui n'a pas engagé des hostilités contre le Canada ou les livre à cet autre État.

Obtention ou divulgation de renseignements secrets

**130.** Est coupable d'un crime quiconque recueille des renseignements secrets au profit de toute personne qui n'est pas autorisée à les recevoir, ou les lui livre.

Exception

**131.** Les articles 129 et 130 ne s'appliquent pas si les renseignements ont été mal classifiés.

Sabotage

**132.** Est coupable d'un crime quiconque met en péril la sécurité du Canada ou celle des forces d'un État étranger qui se trouvent légitimement au Canada en endommageant des biens ou des données.

# Annexe C

## Remerciements

Au cours des travaux qui ont mené à l'élaboration du présent rapport, nous avons consulté un grand nombre d'éminents juristes, tant au Canada qu'à l'étranger. Nous tenons à remercier chacun d'entre eux pour les conseils qu'ils nous ont prodigués et nous nous devons de mentionner l'influence marquée qu'ils ont eue sur nos travaux.

Nous tenons également à témoigner notre gratitude aux Ministres de la Justice, aux Solliciteurs généraux, ainsi qu'à leurs sous-ministres respectifs, aux députés actuels et à leurs prédécesseurs qui ont participé à nos travaux au fil des ans, pour leur encouragement et leur appui. Leur aide précieuse a permis d'atténuer certaines des faiblesses du présent rapport. Il va sans dire que les opinions formulées dans ce document ne reflètent pas nécessairement la position du Parlement ou du ministère de la Justice, ni l'opinion individuelle des personnes consultées.

Enfin, nous ne saurions oublier notre regretté collègue Jacques Fortin, dont la contribution a profondément marqué l'élaboration du présent code.

Parmi les personnes qui nous ont prêté leur concours lors du processus de codification proprement dit, citons les suivantes, qui sont énumérées par ordre alphabétique suivant le groupe auquel elles appartiennent :

### Conseil consultatif des juges

Monsieur le juge J.-C. Angers,
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick

Madame le juge Claire Barrette-Joncas,
Cour supérieure du Québec

Monsieur le juge Claude Bisson,
Cour d'appel du Québec

Monsieur le juge Stephen Borins,
Cour de district de l'Ontario

Monsieur le juge J.C. Cavanagh,
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta

Monsieur le juge Paul Chrumka,
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta

Monsieur le juge D.S. Collins,
membre d'un tribunal administratif, Victoria

Monsieur le juge William A. Craig,
Cour d'appel de la Colombie-Britannique

Monsieur le juge Charles L. Dubin,
Cour d'appel de l'Ontario

Monsieur le juge Fred Kaufman,
Cour d'appel du Québec

Monsieur le juge Gérard V. La Forest,
Cour suprême du Canada

Monsieur le juge Patrick J. LeSage,
Juge en chef adjoint
Cour de district de l'Ontario

Monsieur le juge Angus L. Macdonald,
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, division d'appel

Monsieur le juge Alan B. Macfarlane,
Cour d'appel de la Colombie-Britannique

Monsieur le juge G. Arthur Martin,
Cour d'appel de l'Ontario

Monsieur le juge James McNamee,
Cour provinciale du Nouveau-Brunswick

Monsieur le juge Herbert Oliver,
Cour provinciale de l'Alberta

Monsieur le juge W.T. Oppal,
Cour suprême de la Colombie-Britannique

Monsieur le juge J.B. Paradis,
membre d'un tribunal administratif, Vancouver

Monsieur le juge Melvin Rothman,
Cour d'appel du Québec

Monsieur le juge William A. Stevenson,
Cour d'appel de l'Alberta

Monsieur le juge Calvin F. Tallis,
Cour d'appel de la Saskatchewan

Monsieur le juge J. Wood,
Cour suprême de la Colombie-Britannique

## Représentants des gouvernements fédéral et provinciaux

COLOMBIE-BRITANNIQUE

M[e] Alan Filmer, c.r.
M[e] Lynn Langford
M[e] Dennis Murray
M[e] Hal Yacowar

ALBERTA

M[e] Yaroslaw Roslak, c.r.
M[e] Michael Watson

SASKATCHEWAN

M[e] Serge Kujawa, c.r.
M[e] Carol Snell

MANITOBA

M[e] Murray Conklin
M[e] John Guy, c.r.
M[e] B. Miller
M[e] John Montgomery, c.r.
M[e] Wayne Myshkowsky

ONTARIO

M[e] Denise Bellamy
M[e] Douglas Hunt, c.r.
M[e] Rod McLeod, c.r.
M[e] Howard Morton, c.r.
M[e] John Takach, c.r.

QUÉBEC

M[e] Rémi Bouchard
M[e] Jean-François Dionne
M[e] Daniel Grégoire
M[e] Christine Viens

NOUVEAU-BRUNSWICK

M[e] Eugene Westhaver, c.r.

NOUVELLE-ÉCOSSE

M[e] Gordon S. Gale, c.r.

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

M[e] Arthur J. Currie
M[e] Richard Hubley

TERRE-NEUVE

M[e] Colin Flynn
M[e] Cyril Goodyear
M[e] E. Gronich
M[e] Robert Hyslop
M[e] Ronald Richards

MINISTÈRE FÉDÉRAL DE LA JUSTICE

M[e] Daniel Bellemare
M[e] Paul Chumak
M[e] François Côté
M[e] Vincent Del Buono*
M[e] Eugene Ewaschuk, c.r.
(Aujourd'hui Monsieur le juge Ewaschuk)
M[e] Elizabeth Gilhooly
M[e] Norman Hill
M[e] François Lareau
M[e] Jack MacDonald
M[e] Rick Mosley
M[e] Patricia Peters
M[e] Donald Piragoff
M[e] Mohan A. Prabhu
M[e] Daniel Préfontaine, c.r.
M[e] David Solberg
M[e] Bernard Starkman
M[e] Roger Tassé, O.C., c.r.
M[e] Ed A. Tollefson, c.r.

MINISTÈRE FÉDÉRAL DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL

M[e] Andrew Barbacki
M[e] Calvin Becker
M[e] Chuck Belford
M[e] Jean Charron
M[e] Donald Demers
M[e] Peter Engstad
M[e] Fred Gibson, c.r.
M[e] Joan Nuffield
M[e] Caroline Saint-Denis
M[e] Claude Saint-Denis
M[e] David Whellams

## Association du Barreau canadien

M[e] G. Greg Brodsky, c.r.
M[e] Edward L. Greenspan, c.r.
M[e] Morris Manning, c.r.
M[e] Serge Ménard
M[e] Joel E. Pink, c.r.
M[e] Michel Proulx
M[e] Marc Rosenberg
M[e] Donald J. Sorochan

* À titre d'agent de liaison du ministère de la Justice auprès de la Commission, il a assisté aux réunions de la section de recherche et nous a fait d'importantes suggestions au nom de ses collègues du ministère.

## Association canadienne des chef de police

M. Richard Anthony,
Police municipale de Victoria

Staff Supt. Frank Barbetta,
Police de Toronto

M. Greg Cohoon, chef,
Police de Moncton

M. Keith Farraway, chef adjoint,
Police régionale d'Hamilton-Wentworth

M. Thomas G. Flanagan, chef adjoint,
Police d'Ottawa

M. Ed Hahn, chef adjoint
Police municipale d'Edmonton

M. Robert E. Hamilton, chef,
Police régionale d'Hamilton-Wentworth

M. Michael W. Huska, inspecteur,
Police municipale d'Edmonton

M. Ken Johnston, chef,
Winnipeg

M[e] Guy Lafrance,
Communauté urbaine de Montréal

M. Herbert Stephen, chef,
Police municipale de Vancouver

## Association canadienne des professeurs de droit

Monsieur le professeur Bruce Archibald,
Dalhousie University

Monsieur le professeur Jerome Atrens,
University of British Columbia

Monsieur le professeur Fred Bobiasz,
Université d'Ottawa

Monsieur le professeur Peter Burns,
University of British Columbia

Monsieur le professeur Eric Colvin,
University of Saskatchewan

Madame le professeur Giselle Côté-Harper,
Université Laval

Monsieur le professeur John Edwards,
University of Toronto

Monsieur le professeur Gerard Ferguson,
University of Victoria

Monsieur le professeur Martin L. Friedland, c.r.
University of Toronto

Monsieur le professeur Grant Garneau,
Université du Nouveau-Brunswick

Madame le professeur Rachel Grondin,
Université d'Ottawa

Madame le professeur Winifred Holland,
University of Western Ontario

Monsieur le professeur Christopher Levy,
University of Calgary

Monsieur le professeur Peter MacKinnon,
University of Saskatchewan

Monsieur le professeur Alan Mewett, c.r.
University of Toronto

Monsieur le professeur Yves-Marie Morrisette,
Université McGill

Monsieur le professeur James Robb,
University of Alberta

Monsieur le professeur Douglas Schmeiser, c.r.,
University of Saskatchewan

Madame le professeur Anne Stalker,
University of Calgary

Monsieur le professeur Donald R. Stuart,
Queen's University

Madame le professeur Louise Viau,
Université de Montréal

## Autres

Monsieur le doyen Richard J. Bartlett,
Albany Law School, Albany, New York

Monsieur le juge Jules Deschênes,
Cour supérieure du Québec

Monsieur le professeur Brian Hogan,
Vanderbilt National University, Nashville, Tennessee

Monsieur le professeur Sanford H. Kadish,
University of California, Berkeley, California

Monsieur le professeur Georges Levasseur,
Orsay, France

Monsieur le professeur A.W.B. Simpson,
University of Chicago, Chicago, Illinois

Monsieur le professeur Herbert Wechsler,
New York

## Anciens membres de la Commission de réforme du droit du Canada

M[e] Claire Barrette-Joncas, c.r.
Aujourd'hui Madame le juge Barrette-Joncas,
Cour supérieure du Québec

Monsieur le professeur Jean-Louis Baudouin, c.r.

Monsieur le juge John C. Bouck,
Cour suprême de Colombie-Britannique

Monsieur le juge Jacques Ducros,
Cour supérieure du Québec

Monsieur le professeur Jacques Fortin

M[e] Martin L. Friedland, c.r.

Monsieur le juge E. Patrick Hartt,
Cour suprême de l'Ontario

Monsieur le juge Edward J. Houston
Cour de comté et de district de l'Ontario

M[e] Gérard V. La Forest, c.r.
Aujourd'hui Monsieur le juge La Forest,
Cour suprême du Canada

Monsieur le juge Antonio Lamer,
Cour supérieure du Québec.
Aujourd'hui Monsieur le juge Lamer,
Cour suprême du Canada

M[e] John D. McAlpine, c.r.

M. Johann W. Mohr

M[e] Francis C. Muldoon, c.r.
Aujourd'hui Monsieur le juge Muldoon
Cour fédérale du Canada

M[e] Réjean F. Paul, c.r.
Aujourd'hui Monsieur le juge Paul,
Cour supérieure du Québec

M[e] Alan D. Reid, c.r.

M[e] William F. Ryan, c.r.
Aujourd'hui Monsieur le juge Ryan,
Cour fédérale du Canada

Nous remercions également tous les coordonnateurs, chargés de recherche et membres du personnel qui ont contribué à ce projet.